

Gift of
Bexley Seabury Seminary

LIBRARY	
OF THE THEOLOGICAL SEMINARY	
OF THE	
DIOCESE OF OHIO.	

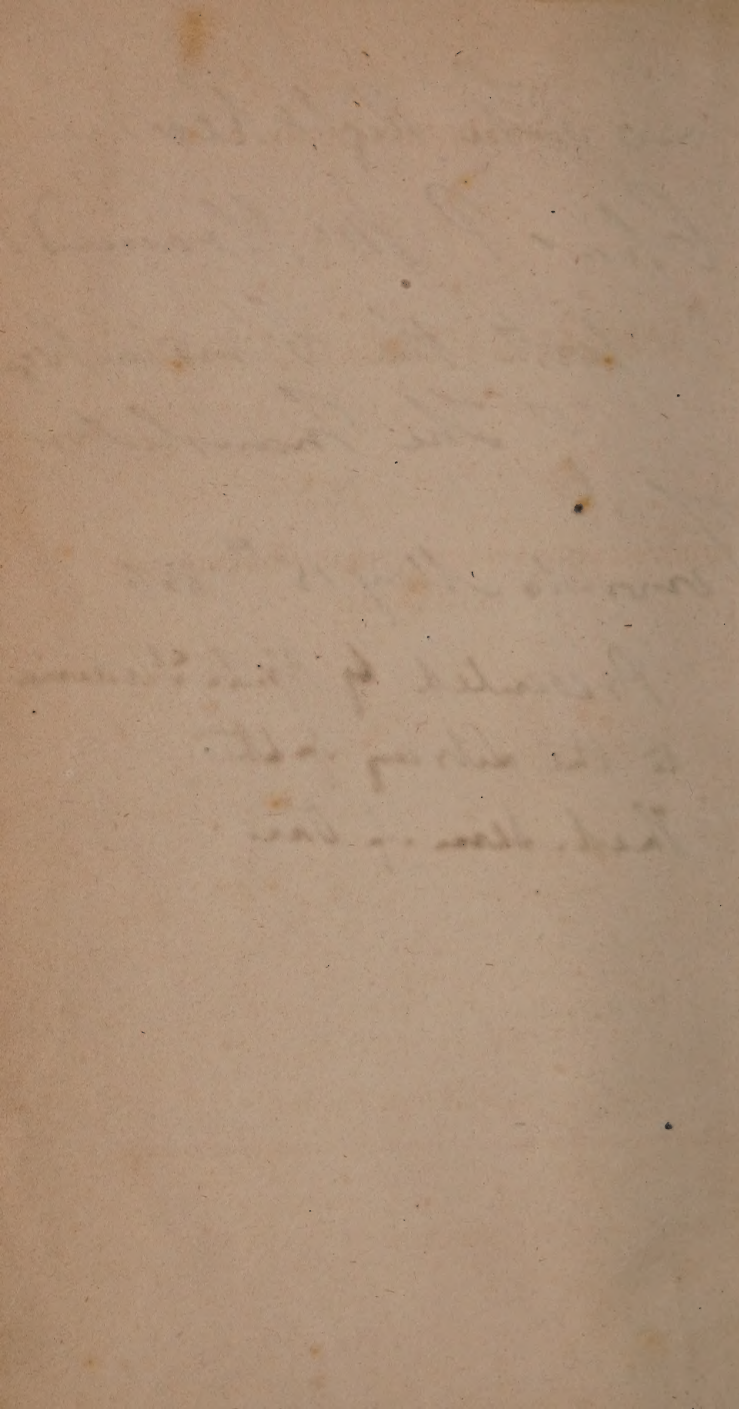
VOL. _____	SHELF _____

To The Right Rev
Chas P McManis D.D.

with the Christian Regard
of The Translator

Given to May 15th 1856

Presented by Ap. M. Shaver
to the Library of the
Theol. Sem. of Ohio



C. of E. Book of Common prayer.
SHAHGUHNAHSHE Ojibway.
(= Chippewa)

AHNUHMEÄHWINE MUZZENEËGUN.

OJIBWAG ANAWAUD AZHEÜHNEKENOOTAH-
BEËGAHDAG.

TORONTO:

PRINTED BY HENRY ROWSELL,

FOR THE VENERABLE SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
LONDON.

MDCCCLIII.

REPRODUCED FROM THE

AMERICAN WHITE PAPER

CHURCH AND STATE



KUHKEZHAB KAËZHEÄHNUHMEÄUNG.

ANDUHSOOKEZHEGUK.

Wahmahje ahnuhmeäungin kakezhabahwahgukkin, Makuhdawekoomihya anegook oogahahgindaunun oonoowh oozhebeëgunun menik kawahwanahbundungin. Medush ishquauch, oonoowh ashquasingin oogahahgindaunun.

UHPE owh maje-ezhewabezid wuhyabenungin ewh mujje-ezhewabezewin kahezhechegad, doodungdush ewh aynahkoonegang kuhyā ewh wanesheshing, oogahbimahjeäun enewh oojechaugwun. *Ezekiel xviii. 27.*

Newahweendahnun nemujje-ezhechegawenun, kuhyā nebahtahzewin moonzhug nenahnahgahdahwabhundaun. *Psalms li. 3.*

Kahzootun nemujje-ezhewabezewenun, kuhyā kuhseebeähmahweshin kuhkenuh nekuhkebahdezewenun.—*Psalms li. 9.*

Oosahsahgewejegawenun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdanduhming; ketemahgedaäwin kuhyā kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkabhundunseen. *Psalms li. 17.*

Pegoobetook kedaëwaun, kah dush ween enewh kedahgwewenewaun, kuhyā quaketahwik owh Jehovah keKesha-muhnedoomewah: ween mah netuhshahwanjega kuhyā ketemahganjega, zebiskahje-kedahzoo, kuhyā kecheshahwanjega kuhyā aunuhwanindezoo oonje ewh mujjedoodahgawin. *Joel ii. 13.*

Owh Jehovah keKesha-muhnedoomenaun oodebandahnun shahwanjegawenun kuhyā ahbwayanin-gawenun, ahnooween goo kenuhwind kemujjedoodahwung, kah kuhyā kegebuhmeetunsemin ewh oodinwawin owh Jehovah keKeshamuhnedoomenaun, chegebemoosayung emuh oodenahkoonegawening anahsahmekahbahweyung kahahtoomoonung. *Daniel ix. 9, 10.*

O Jehovah, mahnoo puhzhunzhaëshin, emuh atuh ketebahkoonegawining; kahween emuh kenisbkahdezewining, koonemah kedahgebahnahjew. *Jeremiah* x. 24. *Ps.* vi. 1.

Aunuhwanindezooyook; zhuhyeegwah mah'ishpeming duhzhe oogemahwewin pashoo beähyahmahgud. *St. Matthew* iii. 2.

Ningahpuhsegwe, kuhya ningahezhahnun noos, oo oo dush ningahenah, Noosa, ningemujje-doodahwah *owh* eshpeming ayaud, kuhya emuh enahsuhmeyun, kah dush kayahbe nintaähpeetandahgoozese, ningwis, cheëzheyunbun. *St. Luke* xv. 18, 19.

Kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgun, O Jehovah; kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquuhyukwahdezese ahweyah bamahdezid. *Psalms* cxliii. 2.

Kishpin ekedooyung, kahween nekekishkunsemin mujje-ezhewabezewin, kewahyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh tabwawin; kishpin dush wahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin, ween suh dabwa kuhya quuhyuk-ezhewabeze chewabenuhmoonung kemujje ezhewabezewenenahnin, kuhya cheëkoonuhmoonenung kuhkenuh mujjeëzhewabezewenun. 1 *John* i. 8, 9.

KACHE Sahgeënenuhgoog nekahneseoog, moonzhug
Exhortation. kechechebebenegoonaun Kesha Muhnedoo
 oomuzzeneëgun, chewahweendahmung
 kemujje-ezhewabezewenenahnin buhyahteënuukkin;
 kuhya chekabdoosewung anahsuhmid *owh* mahyahmahwe mushkahwezid Kesha-Muhnedoo eshpeming
 duhzhe koosenaun; Emuh ahghasanemoowening
 kuhya ketemahganindezoowening, minjenahwayanduhmoowening, kuhya bezindahgawening chewahweendahmahgayung; kaöonjeahbwayanemegooyung
 kemujjeëzhewabezewenenahuin, ween mah mahmahwe keshawahdeze kuhya shahwanjega. Kuhya
 ahnoo, tebe ahyahwungan, keche-wenesheshing
 emuh ketemahgedaäwening cheëzhewahweendahmung
 kemujje-ezhechegawenenahnin enahsuhmeahyaud Kesha Muhnedoo; maminduhga dush co oo

kedahezhechegamin, uhpe mahyahwunjeëdeyun-
goon, chemahmooyahwahmung owh Kesha Muh-
nedoo enewh shahwandahgoozewinum wandenuh-
mungoon emuh ooninjeeng, kuhya wawane chewah-
wezhanemung, kuhya dush kache-oonesheshenig
oodekedoowin chenoondahmung, kuhya dush che-
nundoodahmoowung enewh manazemahgukkin
keyowenahnin kuhya dush kechechaugoonahnig.
Me dush e-ewh wanjepahgoosanemenenuhgoog,
kenuhwah menik oomah anduhnezeyag, cheweedoo-
kahweyag peenedaäwening kuhya ketemahgetah-
goozewening, cheëzheähnuhmeähyung ewede pah-
oonzekaug eshpeming duzzhe shahwandahgoozewin,
oo oo chëekedooyung;

*Keche-wahweendahmahgawin, kaëkedoowaud kuhkenuh anuhncähjig
azhekekenooahmahgoowaud enewh Mahuhdaywekoonuhyun, kuhkenuh
oojecheengwähnetuhmoowaud.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kache-
shahwaningayun Wayoosemegooyun;
General Confession. Ningeöonishenoomin, kuhya ninge-
buhkatahmin kemEEKUNUN, debishkoo mahnishtah-
neshug waneshingig. Oonzaum moonzhug ninge-
noopenuhdahmin azhewubhazhingamahguk kuhya
azhenundahwandahmoomahguk tebenuhwa nindaë-
nahnin. Ningepeggoopedoomin kekeche-quuhyuk
kekuhgequawenun, kahween ningeddoodunsemin
enewh kagedoodahmaungebunee; Kuhya dush
ningeddoodahmin enewh kagedoodunsewaungebun-
een; Kah gagoo dush menoo-bemahdezewin neke-
kishkunsemin. Keen edush O! Tabaninyayun
shahwanemeeshenaum, katemahgezeyaung maje-
bemahdezeyaung; Shahwanim dush egewh, O!
Kesha Muhnedoo, wuhyahweendungig oomujjeëzhe-
wabezewenewaun. Nayob sahgeh egewh uhaun-
wanindezoojig; Nahsob enewh kewahweendahmah-
gawenun kahwahweendahmahwudwah bamahdeze-
jig oonje owh Christ Jesus Tabanemeyummingid.
Kuhya enanemeshenaum O! Mahyahmahwe shah-
wanjegayun Wayoosemegooyun, apetanemud keg-
wis, noongoom kuhya kahgenig chemenoo-bemah-
dezeyaung, kuhya chepezaune-bemahdezeyaung,

cheöonjekechetwahwandahgwuk kedezhenekahzoo-
win. *Amen.*

*Ewh ahbwayaningawin, kawahweendung Makuhdaywekoonuhya atuh
nebahwid; kayahbe oojecheengwuhnetuhmoowaud egewh anuhmeahjig.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezid Kesha Muhnedoo,
Wayoosemegood enewh Tabanemenung Jesus

Absolution. Christ, nandahwanemahsig cheneboonid

maje ezhewabezenejin; ahwahshema dush
nunduhwanemaud chewabenahmenid oomujjeëzhe-
wabezewenene, chebemahezened edush; oogeme-
naun kushkeäwezewin, kuhya ooge kuhgaunzoo-
maun oomakuhdawekoonuhyamun, cheweendahmoowah-
nid oodahnishenahbamun, kuhkenuh enewh ahyau-
wanendezoonejin, ewh suh wabenahmahwindwah
oomujjeëzhewabezewenene.

Ween dush oodahbwayanemaun kuhkenuh wah-
weenga uhyauwanindezoonejin kuhya wawane
tuhyabwayandummenejin ewh kachetwahwandah-
gwundenig oominwahjemoowin.

Umba dush nundoodahmahwahdah chemeenenung
quhyuk aunuhwanindezoowin, kuhya chepeneese-
nuhmoonung ooKecheeoojechaugwun, cheminwan-
dung kedezhechegawenenahnin noongoom azheche-
gayung; cheühnequhyukwahdezeyung kaähkoobe-
mahdezeyung; Uhpe dush keishquabbemahdeze-
yung, cheodittahmung ookahgega-moojegezewin,
oonje Jesus Christ Tabanemenung.

*Egewh dush anuhmeähjig tahkedoowug, Amen oomah kuhya wuhya-
quahsengin ahnemetahgoozewin*

*Me dush uhpe owh Makuhdawekoonuhya cheoojecheengunetung kuhya
enegook cheëkedood Tabanina oodahnuhmeahwin kuhya dush anuh
meahjig cheëkedoowaud oojecheengwuhnetuhmoowaud oomah kuhya
uhpe akedoongin emuh ahnuhmeähwening.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Tahke-
cheähpeetandahgwud kedezhenekahzoo-

Lord's Prayer.

win; kedoogemahwewin tahtuhgwishe-
noomahgud; azhenundahwandahmun dahdoodaum
oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Mee-
zheshenaum noongoom kezheguk andussookezhik
bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujje-

doodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Ka3oo ezhewesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewening; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin, kuhya mushkahwezwin, kuhya dush ewh wahwezhanduhmoowin, kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Kuhya dush tahekedoo.

O Jehovah, pahkennahmahweshenaum nindoone-nahnin.

Anuhmeühjig. Kuhya nindoonenahnin tahwahbundaewamahgndoon kewahwezhandahwoowin.

Makuhdawekoonuhya. O Kesha Muhnedoo, waweeb bemahjeëshenaum.

Anuhmeühjig. O Jehovah, waweeb peweedookahweshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh chepuhsegweward, Makuhdawekoonuhya dush cheëkedood.

Tahkechepeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Ojechaug.

Anuhmeühjig. Kahezhewabuk wahyashkud, noon-goom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgegakumimmig. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Wahwezhanemik owh Jehovah.

Anuhmeühjig. Jehovah oodoonoozoowin tahmenoo wahweenjegahdane.

Oo oo dush tahekedoom gamah tahnuhguhmoom.

Venite, exultemus Domino.

Psalm xc.

UMBA nuhguhmootahwahdah owh Jehovah: anegookoodaäyung moojegezetahtahwahdah owh mashkahwezid Bamahjeënung.

Ezhahdah emuh anabsuhmid chemahmooyahwayung: emuh nuhguhmoowening mezheshuh cheëzhemoojegezetahwung.

Ween mah Jehovah Keche Kesha Muhnedoowe: kuhya ahwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoon-
naun: kuhya mashkahwezemahgukkin wahjewun
ween oodebandahnun.

Ewh keche kechegumme ween oodebandaun,
oogeöozhetoon mah: kuhya emuh ooninjeeng kebe-
oonzekahmahgud e-ewh pangwuhkumegaug uhkee.

Umba shahgushketahwahdah kuhya neseepugge-
zoodah; cheöojecheengwuhnetahwung owh Jehovah
kahoozheënung.

Ween mah Jehovah Kekesha Muhnedoomenaun
ahwee: kuhya dush kenuhwind oonejahnesun
ashummahjin kedahwemin, kuhya oomahnishtah-
neshemun kahoozheähjin.

Noongoom kezheguk kishpin noonduhmoowagwan
oodinwawin, kagoo mushkahwahtookagoon kedaë-
waun: debishkoo kuhgaunjeëdeweneng kuhya kuh-
gwatebanedewening ewede bahguwhdahkummig;

Uhpe koosewaug kahkuhgwatebanemewaud:
kahpuggukkanemewaud, kahwabhundahmoowaud
nindahnookeewenun.

Nemeduhnah duhsoo kekenoonoowinun, nenge-
nishkanemaug oogoo kuhya dush ningeëkid; Mesuh
goo bamahdezejig bakatahjig emuh oodaëwaung,
kah mah oogekekandussenahwah nemeekunun.

Mesuh oogoo kahenuggig emuh nenishkabdanduh-
moowening, chepeendegasigwah emuh nindaunwa-
bewening.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wag-
wissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, noongoom azhewa-
buk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgega-
kummig. *Amen.*

*Me dush uhpe, enewh kechetwah nuhguhmoowenun, debishkoo unahkoo-
negang. Papazhig dush keishquasingin oooo tahekedom.*

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wag-
wissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug;

Kahëzhewabuk wuhyashkud, noongoom azhewa-
buk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgega-
kummig. *Amen.*

*Me dush uhpe anegook cheühginduhming natumesing kekenooahmahga-
win katakekindewening azhebeëgahdag. Owh dush agindung-takmenoo-
kahbahwe chetanoondahgoozid. Ishquauch edush menuhwah takah-
gindaum, gamah tahnuhguhmoom maundah nuhguhmoowin ahduhsoo-
kezhegum.*

Te Deum Laudamus.

KEWAHWEZHANEMEGOO O Kesha Muhnedoo; kedab-
wayanemegoo keen ahweyun owh Jehovah.

Kuhkenuh akeewejig kedoojecheengwuhnetah-
goog: Wayoosemegoooyun kahgenig bamahdezeyun.

Kuhkenuh Angenug kepepahgemegoo: kuhya
kuhkenuh mashkahwezejig eshpeming ayahjig.

Egewh Chenubug kuhya egewh Senaphug: moon-
zhug kepepahgemegoo,

Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun: Jehovah
Kesha Muhnedoo dabanemudwah egewh waquee-
noojig.

Keezhikoong kuhya uhkeeng mooshkenamahgud:
kekechepezhegandahgoozewin.

Kuhkenuh egewh kachetwahwezejig Abpostlëug:
kewahwezhanemegoo.

Egewh manoo wekahnesindejig aunwahjega-we-
nenewug: kewahwezhanemegoo.

Egewh manoo-megahzoopuneeg Marlyrug: ke-
wahwezhanemegoo.

Egewh manoo-weedookahdahdejig anuhmeähjig
mezewakummig uhkeeng ayahjig: ketabwayaneme-
goo.

Keen Wayoosemegoooyun: mahyahmahwe pezh-
gandahgoozeyun.

Kuhya oodabwayanemahwaun Kache-enandah-
goozenejin: kuhya puhyazhegoonejin kegwissun.

Kuhya Pahnezenejin Ojechaugwun: Manoodaë-
wanejin.

Keen O! Christ kedoögemahkundaun: pezhegan-
dahgoozewin.

Keen suh kahgenig kedoogwissemik: owh Wayoo-
semind.

Uhpe kahpebemahjeüdwah egewh bamahdezejig:
kahween kegesheengandusseen kegaungooqua oome-
sud.

Kahmahmauzhetooyn e-cwh wahsuhgandahgwuk neboowin: kegepahkahkoonuhmahwaug e-cwh eshpeming duzzhe oogemahwewin kuhkenuh tuhyabwayandungig.

Kenuhmuhdub emuh ookechenekaung Kesha Muhnedoo: emuh oopezhegahandahgoozewening owh Wayoosemind.

Nedabwayandahmin, chewepeëzhahyun: chepetebahkooneyaung.

Mesuh dush wanjepahgoosanemegooyun, cheweedookahwudwah kebuhmeetahgunug: kahkishpenuhnudjig keseegwabenuhmun e-cwh kache ahpeetandahgwuk kemisqueem.

Enanim suh chetahquahkoonindwah emuh ahyah-waud kagegenudjig kenejahnesug: chekahgega-pezhegahandahgoozewaud.

O! Jehovah bemahjeh kedahnishenahbamug: kuhya shahwanim dabanemudjig.

Tebahkoon: kuhya oombin kahgenig.

Andussoo-keezhik: kewahwezhanemegoo;

Kuhya nindoojecheengwuhnetahmin kedezhene-kahzoowin: kahgegakummig.

O! Jehovah guhnuhwanemeeshenaum: noongoom kezheguk chemujje-ezhechegasewaung.

O! Jehovah shahwanemeeshenaum: shahwane-meeshenaum.

O Jehovah, mahnoo enanemeeshenaum chepenee-seenuhmahgooyaung e-cwh keshahwanjegawin: kedahpanemegoo mah.

Jehovah kegeahpanemin: kagoo-puggedeneshekan chebahnahdezeyaun.*

* The Benedicite Omnia opera is not inserted here, as it cannot be properly represented in the Ojibwa.

Pazhik nuhguhmoowin kahween ahtasenoona onje suhnuhguk cheëke-doong Ogibwaemoong.

Me dush uhpe cheëhgenduhming menuhwah pazhik kekenooöhmahgawin ooshke-kekindewening wandenegahdag, keishquah-ahginduhming dush, oo oo tahekedom gamuh tahnuhgumoom.

Benedictus. St. Luke i. 68.

TAHPESHEGANDAHGOOZE owh Jehovah, Israel ooke-sha-Muhnedoomun: oogepenaunzekahwaun kuhya oogebe mahjeäun oodahnishenahbamun.

Kuhya kegeöombenemahgoonaun kache-enandah-gwuk bemahjeëgoowin: emuh oowegewahmening enewh Davidun oobuhmeetahgunun;

Kahezhehewahweendahmahgad emuh oodoonening enewh kachetwahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun: pahahyahnejin pahahkoo-uhkeewung:

Chemectahgwanahmahgooyung, wemujuje-doodooringwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenjewaung egewh nashkanemenungoog cheoonje-bemahjeëgooyung;

Chekezhetoong ewh shahwandahgoozewin kahezhehewahweenduhmoowindwah egewh keketezemenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ookekindewin;

Ewh mushkahwee-kezhwawin kahezhehewahweenduhmoowaud enewh koosenaun Abraham,

Chemeenening, kenuhwind chebemahjeëgooyung, chebuhmeetahwung kuhnuhga chekoosahsewungwah nashkanemenungoog,

Emuh menoo-bemahdezewening kuhya emuh quuhuk-wahdezewening emuh enahsuhmuhbid, kaähkoobemahdezeyung.

Kuhya dush keen, ahyahbenoojeeweyun, kegah-ezhenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid; kegahuhnenegaun emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chewahwazhesittooyun ewh kaëneëzhaud;

Chekekanduhmooüdwah oodalmishenabbamun ewh bemahjeëwawin, cheöonje wabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabezewenewaun.

Emuh ookeche-shahwanjegawening owh kekesha Muhnedoomenaun kegepemoowuddessegoonaun owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pahlood.

Chemcenaud fewh wahsayahzewin enewh magwah puhsuhgishtebik namuhduhbenejin, kuhya neboowine-ahgahwahtashemoowening ayahnejin, kuhya cheahlood kesittahnahnin emuh pezaunewawawene-meekunaung.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wawgissemind, kuhya Pahnezid oojechang.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, kuhyā noongoom
azhewabuk, kuhyā kahgenig kaëneëzhewabuk, kah-
gegakummig. *Amen.*

Gamuh maundah nuhguhmoowin.

Jubilate Deo. Psalm c.

O! MOOJEGETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh
akeeweyag: emuh moojegezewening ezhebuhmee-
tuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzhe-
ähyaud chenuhguhmootahwag.

Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-
Muhnedoowid: ween suh kahoozheënung, kahween
dush ween kenuhwind kegeöozheëdezoosemin;
ween suh kedoonejahnesemegoonaun kuhyā oomah-
nishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

O! peendegag emuh oodishquaundaming chemah-
mooyahwahmag, kuhyā emah oowegewahming che-
wahwezhanemag; megwachewanemik kuhyā me-
noodubzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

Owh muh Jehovah netuh-shahwanjega, ooshah-
wanjegawin kahgenig minjemoosenene: kuhyā oo-
tabwawin bemahduddene-menik pahahyahneka-be-
mahdezing.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind,
kuhyā Wagwisemind, kuhyā Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, kuhyā noongoom
azhewabuk, kuhyā kahgenig kaëneëzhewabuk kah-
gegakummig. *Amen.*

*Tahkedoom ewh dabwayanduhmoowin, Mahuhdahwekoonahya kuhyā
Anuhmahjig mahmahwe tahkedoowug nebowewand.*

NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Way-
oosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kah-
Creed. oozhetood keezhik kuhyā uhkee.

Kuhyā nindabwayandum Jesus Christ ahyaud
puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kah-
eneneweëgood Keche Oojechaugwun; Kenegcë-
good kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood
enewh Pontius Pilateun; kuhyā kesuhsuhgahquah-
oond ahzhedayahtekoong, kenehood, kuhyā kepug-

gedanemind ; Keëzhaud ahnahmuhkummig ; Nasoo-
 goonahguddenig edush keähbejebaud ; Igshpeming
 keezhegoong keëzhaud ; Nuhmuhduhbe dush emuh
 ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoose-
 mind Mahyahmahwe-Mushkahwezid ; Medush
 ewede kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamah-
 dezenejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug ;
 kuhya ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin ;
 kuhya chewekahnesendewaud anuhmeähjig ; chewa-
 benegahdag mujje-ezhewabezewenun ; kuhya cheäh-
 bejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega be-
 mahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

*Me uhpe, oonoowh ahnuhmeähwenun kuhkenuh ojecheengwuhnetoowaud,
 netum dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.*

Ahbakeesh owh Jehovah weejewenag.

Anuhmeähjig. Kuhya oogahweejewaun enewh
 kejechaugwun.

Makuhdawekuhnaya. Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

*Me dush uhpe kuhkenuh mahmahwe cheëkedoowaud Tabaninga ocda-
 nemelahgoogoozewin anegook kakedoowaud.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun ; Tahkeche
 ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin ;
 Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahtuhgweshenoomah-
 gud ; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
 uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming ; Meezheshena-
 um noongoom kezheguk anduhsookezhik bahaquzh-
 egun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodah-
 gooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kah-
 mujjedoodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaun-
 kan kuhgwatebaunedewening ; Ekooneshenaum atuh
 mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Me dush uhpe Makuhdawekoonuhhya nebahwid oo-oo cheëkedood.

Oh ! Jehovah, wabhundahesheenaum keshahwan-
 jegawin

Anuhmeähjig. Kuhya meezheshenaum kebemah-
jeëwawin

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh keche-
oogemahqua.

Anuhmeähjig. Kuhya emuh shahwanjegawening
ezhebezinduhweshenaum uhpe anuhmeätahgooy-
unin.

Makuhdawekoonuhya. Meezh kemakuhdawekoo-
nuhyamug, menooezhetwahwin.

Anuhmeähjig. Enanim egewh kahguhgeegenud-
jig kenejahnesug, chebahpenanduhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kuhke-
nuh kenejahnesug.

Anuhmeähjig. Kuhya shahwanim egewh da-
banemudjig.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah pezaunesetoon
ewh uhkee noongoom, kuhya kaähkoobemahdeze-
yaung.

Anuhmeähjig. Kah mah ahweyah nemegahzoo-
tahmahgoosenaun, keen atuh O! Kesha Muhnedoo.

Makuhdawekoonuhya. O! Kesha Muhnedoo peene-
tooweshenaum nindaënahnin peenjenuh.

Anuhmeähjig. Kuhya kagoo ekoonuhmahweshe-
kaunkan, kache Peenezid kejechaug.

*Me dush uhpe kaëkedoong enewh neswe ahnuhmeahwinun ewh Kezhegu-
dooahnuhmeähwin, kuhya ewh Pezaunewawine ahnuhmeähwin, kuhya
ewh wedookahgoowine-ahnuhmeahwin.*

Pezaunewawine ahnuhmeähwin.

O! KESHA Muhnedoo keen wanjesing bakahbemah-
dezewin, manwanduhmun e-ewh menoo-
weejekewaëndewin; keen chekekaneme-
gooyun wanjeduhgoog nenkahgegabemahdezewene-
nahnin, chebuhmeetahgooyun oonesheshin; kuh-
nahwanahmeshenaum nenuhwind duhyahbussan-
dahgoozeyaung wabuhmeetahgunemeyaung menik
wahmujjedoodahweyungedwah egewh shaunganemeyungejig;
neenuhwind edush, apanemooyaung
kewedookahgawin, chekootunsewaung oomushkah-
wezewenewah egewh shaunganemeyungejig oonje

Second Collect
for Morning.

ewh oomushkahwezewin Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Weedookahgoowine ahnuhmeähwin.

O! JEHOVAH keezhegoong duzzhe Wayoosemegoo-
yun, mahyahmahwe-mushkahwezeyun,
Collect for Grace. kuhya kahgegakummig Kasha Muhne-
tooweyun, keen menuhwhah kahpeëzheyaung mahje-
sag maunduh keezhegud, guhnuhwanemeeshenaum
kayahba kaähkoo-keezheguk, e-ewh kekeche mush-
kahwezewin, enanemeeshenaum kuhpa kezheguk
chepungeshensewaung emuh mujje ezhewabezewe-
ning, kuhya cheëzhahsewaung emuh nahneezahne-
zewening, e-ewh edush menik kaëzhechegayaung
keen azhenundahwanemeyaung cheëzhechegayaung
oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Me ewh uhpe chenuhguhmoowaud naguhmoojig.

*Keishquahnuhguhmoong tahekedom ewh Litany, Kishpin dush enan-
dahgwussenook cheëkedoong ewh Litany, oooo tahezheahnuhmeätuh-
mahwah owh Keche-oogemahqua.*

O! JEHOVAH Keezhegoong duzzhe wayoosemegoo-
yun, Ashpandahgoozeyun kuhya mash-
Prayer for the Queen. kahwezeyun, kache oogemahkahwudwah
keche oogemaug, keen atuh tabahkoonudwah tabah-
koonegajig, keen kedoogemahwuhbewening wan-
zahbemudwah kuhkenuh uhkeeng anduhnukkeejig;
kekechepahgoosanemegoo emuh keshahwanjegawe-
ning cheguhnahwahbuhmud nekeche oogemahqua-
menaun VICTORIA azhenekahzood, kuhya dush
chemooshkenuhtooyun emuh oodaing ewh shah-
wanjegawene weedookahgawin keche Ojechaug-
oong pahoonzekahmahguk, e-ewh edush moonzhug
cheëzhechegad ananduhmun, kuhya chebemoosad
kemeekunaung. Meezh nebewah ishpeming wan-
denegahdagin meegewawenun; Enanim chemenoo-
bemahdezid, chekechetwahwezid, kuhya oomah
uhkeeng kenooazh chebemahezid. Meezh chemah-
mauzheäud mahgahnegojin. Uhpe dush keish-

quah bemahdezid, cheoodittung kahgega-moojegan-duhmoowin kuhya bahpenanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnuhmeütuhmahwemind keche oogemahqua oodenuhwamahgunun.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo,
 Prayer for wanjesing ahnooj-gagoo wanesheshing,
 Royal Family. emuh abgabsandemoowening kedezh-
 pahgoosanemegoo cheshahwanemudwah kuhkenuh
 kecheoogemahqua oodenahwamahgunun, mamwach
 oonahbamun kuhya saseekezenejen oogwissun
 Albert azhenekahzoonejin. Meezh kekeche ooje-
 chaug; Muhshenuhtuhmou ishpeming wanzekaugin
 menoo-meegewawenun; Wahnukkeh emuh kuhke-
 nuh bahpenanduhmoowening; Ezheweesh edush
 kekahgegakedoogemahwening oonje owh Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

*Mesuh oo-oo kaëzhcahnahtuhmahwindwah egewh makuhdwekoon-
 uhyag kuhya egewh anuhmeähjig.*

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN kuhya kahgegakum-
 mig Kasha Muhnetooweyun, keen atuh
 Prayer for anookahduhmun kache mahmaundahwukkin
 the Clergy. ahnookeewenun, peneesenahmou nekeche-makuh-
 dawekoonuhyamenenahnig kuhya nemakuhdawe-
 koonuhyamenenahnig, kuhya kuhkenuh kagekemah-
 wahjin anuhmeähnejin, Kekeche Oojechaug; kuhya
 dush cheminwanduhmookwah, peseegenahmou ke-
 shahwanjegawene weedookahgawin; Me oo doodou
 O! Jehovah oonje Ganoodahmuhweyummingid Jesus
 Christ. *Amen.*

Oodahnuhmeähwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo
 keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene
 weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeäh-
 nuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh
 gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezh-
 enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-

mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh!
 Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhya azhe-ah-
 nuhmeatookwah kebuhmeetahgunug, chemeezhe-
 yaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheoonje-
 kekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoo-
 mahguk bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin.
Amen.

2 Corinthians xiii.

OOSHAHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus
 Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha
 Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaendewin pahne-
 zed Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonaun.
Amen.

OONAHGOOSHE AHNUHMEÄHWIN.

Wahmahjeahnahmeüungin wanahgooshingin, Makuhdawekoonuhya anegook oogahahgindaunun oonoowh oozhebeëgunun menik kawahwanahbundungin. Medush ishquauch, oonoowh ashquasingin oogahahgindaunun.

UHPE owh maje-ezhewabezid wuhyabenungin ewh mujje-ezhewabezewin kahezhechegad, doodungdush ewh ayenahkoonegang kuhya ewh wanesheshing, oogahbemahjeäun enewh oojechaugwun. *Ezekiel xviii. 27.*

Newahweendahnun nemujje-ezhechegawenun, kuhya nebahtahzewin moonzhug nenahnahghadahwabhundaun. *Psalms li. 3.*

Kahzootun nemujje-ezhewabezewenun, kuhya kuhseebeähmahweshin kuhkenuh nekuhkebahdezewenun.—*Psalms li. 9.*

Oosahsahgewejegawenun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdanduhming; ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkabhundunseen. *Psalms li. 17.*

Pegoobetook kedaëwaun, kah dush ween enewh kedahgwewenewaun, kuhya quaketahwik owh Jehovah keKesha-muhnedoomewah: ween mah netuhshahwanjega kuhya ketemahganjega, zebiskahje-kedahzoo, kuhya kecheshahwanjega kuhya aunuhwanindezoo oonje ewh mujjedoodahgawin. *Joel ii. 13.*

Owh Jehovah keKesha-muhnedoomenaun oodebandahnun shahwanjegawenun kuhya ahbwayanin-gawenun, ahnooween goo kenuhwind kemujjedoodahwung, kah kuhya kegebuhmeetunsemin ewh oodinwawin owh Jehovah keKeshamuhnedoomenaun, chegebemoosayung emuh oodenahkoonegawening anahsahmekahbahweyung kahahtoomoonung. *Daniel ix. 9, 10.*

O Jehovah, mahnoo puhzhunzhaëshin, emuh atuh ketebahkoonegawining; kahween emuh kenishkahdezewining, koonemah kedahgebahnahjew. *Jeremiah* x. 24. *Ps.* vi. 1.

Aunuhwanindezooyook; zhuhyeegwah mah ish-peming duhzhe oogemahwewin pashoo beähyahmahgud. *St. Matthew* iii. 2.

Ningahpuhsegwe, kuhya ningahezhahnun noos, oo oo dush ningahenah, Noosa, ningemujje-doodahwah *owh* ishpeming ayaud, kuhya emuh enahsuhmeyun, kah dush kayahbe nintaähpeetandahgoozese, ningwis, cheëzhayunbun. *St. Luke* xv. 18, 19.

Kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgun, O Jehovah; kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquhyukwahdezese ahweyah bamahdezid. *Psalms* cxliii. 2.

Kishpin ekedooyung, kahween nekekishkunsemin mujje-ezhewabezewin, kewahyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh tabwawin; kishpin dush wahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin, ween suh dabwa kuhya quhyuk-ezhewabeze chewabenuhmoonung kemujje ezhewabezewenenahnin, kuhya cheëkoonuhmoonenung kuhkenuh mujjeëzhewabezewenun. 1 *John* i. 8, 9.

KACHE Sahgeënenuhgoog nekahneseoog, moonzhug
Exhortation. kechechebebenegoonaun Kesha Muhnedoo
 oomuzzeneëgun, chewahweendahmung
 kemujje-ezhewabezewenenahnin buhyahteënuukkin;
 kuhya chekahdoosewung anahsuhmid *owh* mahyahmahwe mushkahwezid Kesha-Muhnedoo eshpeming
 duhzhe koosenaun; Emuh ahgahsanemoowening
 kuhya ketemahganindezoowening, minjenahwayan-
 duhmoowening, kuhya bezindahgawening chewah-
 weendahmahgayung; kaöonjeahbwayanemegooyung
 kemujjeëzhewabezewenenahnin, ween mah mahmahwe keshawahdeze kuhya shahwanjega. Kuhya
 ahnoo, tebe ahyahwungan, keche-wenesheshing
 emuh ketemahgedaäwening cheëzhewahweendah-
 mung kemujje-ezhechegawenenahnin enahsuhme-
 ahyaud Kesha Muhnedoo; maminduhga dush oo oo

kedahezhechegamin, uhpe mahyahwunjeëdeyun-
 goon, chemahmooyahwahmung owh Kesha Muh-
 nedoo enewh shahwandahgoozewinun wandenuh-
 mungoon emuh ooninjeeng, kuhya wawane chewah-
 wezhanemung, kuhya dush kache-oonesheshenig
 oodekedoowin chenoondahmung, kuhya dush che-
 nundoodahmoowung enewh manazemahgukkin
 keyowenahnin kuhya dush kechechaugoonahnig.
 Me dush e-ewh wanjepahgoosanemenenuhgoog,
 kenuhwah menik oomah anduhnezeyag, cheweedoo-
 kahweyag peenedaäwening kuhya ketemahgetah-
 goozewening, cheëzheähnuhmeähyung ewede pah-
 oonzekaug ishpeming duhzhe shahwandahgoozewin,
 oo oo chëekedooyung;

*Keche-wahweendahmahgawin, käckedoowaud kuhkenuh anuhmeähjig
 azhekekenooahmahgoowaud enewh Makuhdaywekoonuhyan, kuhkenuh
 oojecheengwuhnetuhmoowaud.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kache-
 shahwaningayun Wayoosemegoooyun;
 General Confession. Ningeöonishenoomin, kuhya ninge-
 buhkatahmin kemeekunun, debishkoo mahnishtah-
 neshug waneshingig. Oonzaum moonzhug ninge-
 noopenuhdahmin azhewuhyazhingamahguk kuhya
 azhenundahwandahmoomahguk tebenuhwa nindaë-
 nahnin. Ningepeegoopedoomin kekeche-quuhyuk
 kekuhgequawenun, kahween ningedoodunsemin
 enewh kagedoodahmaungebuneen; Kuhya dush
 ningedoodahmin enewh kagedoodunsewaungebun-
 een; Kah gagoo dush menoo-bemahdezewin neke-
 kishkunsemin. Keen edush O! Tabaninyayun
 shahwanemeeshenaum, katemahgezeyaung maje-
 bemahdezeyaung; Shahwanim dush egewh, O!
 Kesha Muhnedoo, wuhyahweendungig oomujjeëzhe-
 wabezewenewaun. Nayob sahgeh egewh uhyaun-
 wanindezoojig; Nahsob enewh kewahweendahmah-
 gawenun kahwahweendahmahwudwah bamahdeze-
 jig oonje owh Christ Jesus Tabanemeyummingid.
 Kuhya enanemeshenaum O! Mahyahmahwe shah-
 wanjegayun Wayoosemegoooyun, apetanemud keg-
 wis, noongoom kuhya kahgenig chemenoo-bemah-
 dezeyaung, kuhya chepezaune-bemahdezeyaung,

cheöonjekechetwahwandahgwuk kedezhenekahzoo-
win. *Amen.*

*Ewh ahbwayaningawin, kawahweendung Makuhdaywekoonuhya atuh
nebahwid; kayahbe oojecheengwuhnetuhmoowaud egewh anuhmeahjig.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezid Kesha Mubnedoo,
Wayoosemegood enewh Tabanemenung Jesus

Absolution. Christ, nandahwanemahsig cheneboonid
maje ezhewabezenenjin; ahwahshema dush
nunduhwanemaud chewabenahmenid oomujjeëzhe-
wabezewenene, chebemahezenid edush; oogemee-
naun kushkeäwezewin, kuhya ooge kuhgaunzooaun
oomakuhdawekoonuhyamun, cheweendahmoowah-
nid oodahnishenähbamun, kuhkenuh enewh ahyaun-
wanendezoonejin, ewh suh wabenahmahwindwah
oomujjeëzhewabezewenene.

Ween dush oodahbwayanemaun kuhkenuh wah-
weenga uhyaunwanindezoonejin kuhya wawane
tuhyabwayandummenejin ewh kachetwahwandah-
gwudenig oominwahjemoowin.

Umba dush nundoodahmahwahdah chemeenenung
quhyuk aunuhwanindezoowin, kuhya chepeneesee-
nuhmoonung ooKecheoojechaugwun, cheminwan-
dung kedezhechegawenenahnin noongoom azheche-
gayung; cheühnequhyukwahdezeyung kaähkoobe-
mahdezeyung; Uhpe dush keishquahbemaheze-
yung, cheodittahmung ookahgega-moojegezewin,
oonje Jesus Christ Tabanemenung.

*Egewh dush anuhmeähjig tahekedoowug, Amen oomah kuhya wuhya-
quahsingin ahnemetahgoozewin*

*Me dush uhpe owh Makuhdawekoonuhya cheoojecheengunetung kuhya
enegook cheëkedood Tabanina oodahnuhmeahwin kuhya dush anuh
meahjig cheëkedoowaud oojecheengwuhnetuhmoowaud oomah kuhya
uhpe akedoongin emuh ahnuhmeähwening.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Tahke-
cheähpeetandahgwud kedezhenekahzoo-

Lord's Prayer.

win; kedoogemahwewin tahtuhgwishe-
noomahgud; azhenundahwandahmun dahdoodaum
oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Mee-
zheshenaum noongoom kezheguk andussookezhik
bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujje-

doodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo ezhewesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewening; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya dush ewh wahwezhanduhmoowin, kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Kuhya dush tahekedoo.

O Jehovah, pahkennahmahweshenaum nindoone-nahnin.

Anuhmeühjig. Kuhya nindoonenahnin tahwahbundaewamahgudoon kewahwezhandahwoowin.

Makuhdawekoonuhya. O Kesha Muhnedoo, waweeb bemahjeëshenaum.

Anuhmeühjig. O Jehovah, waweeb peweedookahweshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh chepuhsegwewaud, Makuhdawekoonuhya dush cheëkedood.

Tahkechepeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug.

Anuhmeühjig. Kahezhewabuk wahyashkud, noon-goom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgegakummmig. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Wahwezhanemik owh Jehovah.

Anuhmeühjig. Jehovah oodoonoozoowin tahme-noo-wahweenjegahdane.

Me dush uhpe cheahgindukming gamah chenuhguhmoong enewh kechetwah nuhguhmoowenun, debishkoo enahkoonegang. Menuhrah dush pazhig kekenooahmahgawin katakekendewening wandenegahdag; Me dush uhpe maundah kechetwah nuhguhmoowin Magnificat, kuhya owh shawandahgoozid kegaungooqua Mary oonuhguhmoowin, azhenekahdag.

Magnificat. St. Luke i. 46.

NINJECHAUG oowahwezhanemaun enewh Jehovahun: Kuhya ninda oogemoojegezetahton Kesha-Muhnedoo Kahbemahjeïd.

Oogegahnuhwahbuhmaun suh enewh dabussandahgoozenejin oobuhmeetahgun-equamun;

Benuh, noongoom kuhya kahgenig kukenuh aneäh-nekabemahdezejig shahwanddahgooze ningahegoog.

Owh muh mashkahwezid ningedoodaug keche-uh-yeëen, kuhya kechetwahwandahgwudene oodezhe-nekahzoowin.

Kuhya ooshahwanjegawin oodoodissegoorahwah egewh quasahjig kahgenig uhpena kahgenig.

Oogewabbundahewan oomushkahwenekawin; oogesuhswa-nahzhahwaun enewh manoodanemoonejin emuh ananduhmoomahgudenig oodaëwaun.

Oonuhmuhduhbewenening oogeöonjeneswabe-naun enewh mashkahwezenejin, kuhya dush oogeö-ombenaun enewh katemahganemoonejin.

Oogetabesinneäun enewh pakuddanejin enewh wanesheshingin, kuhya dush kachetwahwezenejin pezheshig oogesahgeje-nahzhahwaun.

Ween mequandung ooshahwanjegawin, oogewee-dookahwaun oobuhmeetahgunun Israelun: Kahez-hewahweenduhmoowaud koosenahnin Abraham kuhya oonejahnesun kahgenig.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wag-wesemind kuhya kache Pahnezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wahyashkud kuhya noongoom azhewabuk kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kah-gegakummig. *Amen.*

Gamah maundah kechetwah-nuhguhmoowen kishpin pukkaun ningooche enahkoonegahdusenook cheahginduhming.

Cantate Domino. Psalm xeviii.

O! NUHGUHMOOTAHWIK owh Jehovah ewh ooshke-nuhguhmoowin: kemahmaundahwejega mah.

Tebenuhwa ookecheneenjing kuhya kachetwah-wandahgwuddenig oonikaung: keöondenuhmahzoo ewh mahmauzhetwahwin.

Owh Jehovah oogewahweendaun ewh oobemah-jeëwawin: kuhya ooquhyukwahdezewin mezhe-shuh oogewahbunduhewan, emuh ooshkeenzhegoo-waung egewh anuhmeähsegoog.

Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuhyā ewh ootabwawin anuhkuhkayah oowegewaumowh Israel: kuhyā wahyakwahkuhmegaug uhkee anduhnukkeejig oogahwabhundahnahwah ewh Keke-sha Muhnedoomenaun oobemahjeëwawin.

Mezheshuh moojegezetahwik owh Jehovah menik uhkeeng bamahdezeyag; Nuhguhmoog, wahwezhanduhmoog, kuhyā mahmooyahwayook.

Wahwezhanemik owh Jehovah emuh mezetahgoocheguning: weejnuhguhmootahmook ewh mezetahgoojegun muhmooyahwa-nuhguhmoowening.

Kuhyā dush enewh pootahjegunun kuhyā puhpegwunun anwawamahguk: O! moojeganduhmook emuh enahsubmid owh Jehovah kache oogemahwid.

Mahnō ewh kechegummee tahoombegwawayaushkahmahgud, kuhyā kuhkenuh emuh ayahgin: ewh uhkee, kuhyā dush egewh emuh anduhnukkeejig.

Mahnō keche seebeen tahpuhpusseninjeëdezoo-mahguddoon, kuhyā mahnō enewh wahjewun mahmahwe tahmoojegezemaugduddoon emuh enahsubmid owh Jehovah: wepeëzhah mah chetebahkoondung uhkee.

Emuh quhyuk tebahkoonegawening oogahtebahkoondaun ewh uhkee: kuhyā oogahtebahkoonaun enewh ahnishenahban emuh quhyukezhechegawening.

Mahnō tahpezhegandahgoozeWayoosemind, kuhyā Wagwissemind, kuhyā owh kache Peenezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wahyashkud, kuhyā noongoom azhewabuk, kuhyā kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Me dush uhpe cheähginduhming menuhwah pazhik kekenooühmahgawin ooshke kekendewening wandenegahdag keishquahahginduhming dush, Nunc dimittis, Simeon oonuhguhmoowin cheëkedoong.

Nunc dimittis. Luke ii. 29.

Jehovah noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgun chemahjaud emuh pezaunewawening, debishkoo kahekedooyun.

Neeshkinzhegoong muh ningeöonjewahbundaun ewh kebemahjeëwawin, e-ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsuhmingwawaud kuhkenuh bamahdezejig.

Ewh wabsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewenewah kedahnishenahbamug Israel.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wagwissemind, kuhya owh Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wahyashkud, kuhya nooongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaeëzhewabuk kahgekummig. *Amen.*

Gamuh maundah kechetwah-nuhguhmoowin.

Deus misereatur. Psalm lxvii.

KESHA Muhnedoo ketemahganemeeshenaum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

* Kedezhethwahwin chekekanduhming oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahmoojegezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhyük tebahkoonegawening kegah-ezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduh-nuhkeejig.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha Muhnedoo. kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya Kesha Muhnedoo kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegah shahwanemegoonaun.

Kesha Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun:

kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnuhkeenejin oogahkoosegon.

Mahnöo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh kache Peenezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Takekedoom ewh dabwayanduhmoowin. Makuhdaywekoonuhya kuhya Anuhmeahjig mahmahwe tehekedooruw nebowewaud.

NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kah-
 Creed. oozhetood keezhik kuhya uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kaheneneweëgood Keche Oojechaugwun; Kenegeëgood kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhsubgahquahoonnd ahzhedayatekoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoooonahguddenig edush keähbejebaud; Ishpeming keezhegoong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewede kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin; kuhya chewekahnesendewaud anuhmeähjig; chewabenegahdag mujje-ezhewabezewenun; kuhya cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega bemahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Me uhpe, oonoowh ahnuhmeähwenun kuhkenuh oojecheengwuhnetooraud, netum dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.

Ahbakeesh owh Jehovah weejewenag.

Anuhmeähjig. Kuhya oogahweejewaun enewh kejechaugwun.

Makuhdawekuhnaya. Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh mahmahwe cheëkedoowaud Tabaniga oodah-nemetahgoogoozewin anegook kakedoowaud.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche
 Lord's Prayer. abpeetandahgwud kedezenekahzoowin;
 kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomah-
 gud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
 uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum
 noongoom kezheguk anduhsookezhik bahquazhegun;
 Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin,
 Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig;
 Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebauedewening;
 Ekooneshenaum atuhmujje ezhewabezewening. *Amen.*

Me dush uhpe Makuhdawekoonuhya nebahwid oo-oo cheëkedood.

Oh! Jehovah, wahbundahesheenaum keshahwan-jegawin

Anuhmeähjig. Kuhya meezheshenaum kebemahjeëwawin

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kecheoogemahqua.

Anuhmeühjig. Kuhya einuh shahwanjegawening ezhebezinduhweshenaum uhpe anuhmeätahgooyunin.

Makuhdawekoonuhya. Meezh kemakuhdawekoonuhyamug, menooezhetwahwin.

Anuhmeühjig. Enanim egewh kahguhgeegenudjig kenejahnesug, chebahpenanduhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kuhkenuh kenejahnesug.

Anuhmeähjig. Kuhya shahwanim egewh dabanemudjig.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah pezaunesetoonewh uhkee noongoom, kuhya kaähkoobemahdeze-yaung.

Anuhmeähjig. Kah mah ahweyah nemegahzootahmahgoosenaun, keen atuh O! Kesha Muhnedoo.

Makuhdawekoonuhya. O! Kesha Muhnedoo peentooweshenaum nindaënahnin peenjenuh.

Anuhmeähjig. Kuhya kagoo ekoonuhmahweshekaunkan kache Peenezid kejechaug.

Me dush uhpe Käskedoong ewh kezhegudoo-ahnuhmeähwin, kuhya pezaunewawine ahnuhmeähwin, kuhya chenuhneezaunezesigwah anuhmeahjig.

Ewh Pezaunewawine ahnuhmeähwin.

O KESHA MUHNEDOO pahoonzekaug kuhkenuh pah-
 Second Collect nukkinnundahwanduhmoowenun, kuhke-
 for Evening. nuh wanesheshingin ekedoowenun, kuhya
 kuhkenuh quuhyük ahnookewenun; Meezh kebuh-
 meetahgunug ewh pezaunbimahdezewin uhkeeng
 wandenegahdasenook, enewh edush nindaënahnin
 cheëzheshing wenoondahming kekuhgequawenun,
 keen edush cheguhnuhwanemeyaug cheoonjekoo-
 sahsewungidwah shaunganemeyungejig, cheëzhe-
 bimahdezeyaung emuh aunwabewening, kuhya
 pezaunezewening; oonje oomenoo-ezhewabezewin
 owh Jesus Christ bamahjeyummingid. *Amen.*

Chenahneezahnezesigwah anuhmeähjig.

WAHSATUHMOOWESHENAUM nepesuhgishkezzewene-
 Third Collect nahnin kenundocdahmahgoo Oh Tabanin-
 for Evening. gayun, keen edush emuh kekecheshahwan-
 jegawening metahgwanemooweshenaum kuhkenuh
 ahnemezewenun kuhya nahnezahnezewenun noon-
 goom tebekuk, oosahgeëwawin oonje tebenuhwa
 kegwis Jesus Christ bamahjeëyummingid. *Amen.*

Me ewh uhpe chenuhguhmoowaud naghmoojig.

*Këishquahnughmoong tahekedom ewh Litany, Kishpin dush enan-
 dahgwussenook cheëkedoong ewh Litany, oo-oo takezheähnuhmeätuh-
 mahwah owh Keche-oogemahqua.*

O! JEHOVAH Keezhegoong duzzhe wayoosemegoo-
 Prayer for the yun, Ashpandahgoozeyun kuhya mash-
 Queen. kahwezeyun, kache oogemakahwudwah
 keche oogemaug, keen atuh tabahkoonudwah tabah-
 koonegajig, keen kedoogemahwuhbewening wan-

zahbemudwah kuhkenuh uhkeeng anduhnukkeejig; kekechepahgoosanemegoo emuh keshahwanjegawening cheguhnahwahbuhmud nekeche oogemahquamenauN VICTORIA azhenekahzood, kuhya dush chemooshkenuhtooyun emuh oodaing ewh shahwanjegawene weedenkahgawin keche Oojechaug-oong pahoonzekahmahguk, e-ewh edush moonzhug cheëzhechegad ananduhmun, kuhya chebemoosad kemeeekunaung. Meezh nebewah ishpeming wandenegahdagin meegewawenun; Enanim chemenobemahdezid, chekechetwahwezid, kuhya oomah uhkeeng kenooazh chebemahdezid. Meezh chemahmauzheäud enewh mahgahnegooin. Uhpe dush keishquah bemahdezid, cheoodittung kahgega-moojeganduhmoowin kuhya bahpenanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnukmeätuhmahwemind keche oogemahqua oodenuhwamahgunun.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, Prayer for wanjesing ahnooj-gagoo wanesheshing, Royal Family. emuh ahgabsanemoowening kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemudwah kuhkenuh keche oogemahqua oodenahwamahgunun, mamwach oonahbamun kuhya saseekezenejin oogwissun Albert azhenekahzoonejin. Meezh Keche kejechaug; Muhshenuhtuhmou ishpeming wanzekaugin menoo-meegewawenun; Wahnukkeh emuh kuhkenuh bahpenanduhmoowening; Ezheweesh edush kekahgegakedoogemahwening oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnahmeätuhmahwindwah egewh makuhdawekoon-uhyag kuhya egewh anuhmeähjig.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN kuhya kahgegakum- mig Kasha Muhnetooweyun, keech atuh Prayer for the Clergy. anookahduhmun kache mahmaundahwukkin ahnookeewenun, peneesenahmou nekeche-makuhdawekoonuhyamenenahnig kuhya nemakuhdawekoonuhyamenenahnig, kuhya kuhkenuh kagekemah-

wahjin anuhmeähnejin, Keché Kejéchaug; kuhya dush cheminwanduhmookwah, peseegenahmou keshahwanjegawene weedookahgawin; Me oo oo doo-dou O! Jehovah oonje Ganoodahmuhweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnuhmeähwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeäh-nuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezh-enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh! Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhya azhe-ahnuhmeätookwah kebuhmeetahgunug, chemeezhe-yaung oomah uhkeeng, nebwhakahwin cheöonje-kekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoo-mahguk bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin. *Amen.*

2 Corinthians xiii.

OOSHAHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaëndewin pahnezid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonaun. *Amen.*

The Athanasian Creed is not inserted in consequence of the impossibility of finding proper Ojibwa words to render it.

Athanasius Oodabwayanduhmoowin kahween ahtasenoön oonje suh-nuh-guk cheëkedoong Ogibwaëmoong.

THE LITANY.

O KESHA MUHNEDOO Wayoosemegoooyun, ewede ishpeeming ayahyun: shahwanemeeshenaum nenuh-wind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wayoosemegoooyun, ewede ishpeeming ayahyun, shahwanemeeshenaum nenuh-wind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wagwissemegooyun, bamah-jeüdwah akeewejig; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wagwissemegooyun, bamah-jeüdwah akeewejig; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo, Pahnezeyun Wajechaug ooweyun, Wayoosemind kuhya Wagwesemind wanjeeyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

*O Kesha Muhnedoo Pahnezeyun Wajechaugoo-
weyun, Wayoosemind kuhya Wagwesemind wan-
jeeyun; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemah-
gezeyaung maje-ezhewabezeyaung.*

O Pahnezeyun, Shawandahgoozeyun, kuhya Pazhegandahgoozeyun, Naswahdezeyun kuhya Puhya-zhegooyun Kasha Muhnedooweyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Pahnezeyun, Shawandahgoozeyun, kuhya Pazhegandahgoozeyun, Naswahdezeyun kuhya Puhya-zhegooyun Kasha Muhnedooweyun, shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

Kagoo mequanduhmooweshekaunkan, O Jehovah, kemujjedoodahgooyunin kuhya kahmujjedoodookwah nekatanooseminnahbuneeg; kagoo kuhya ah-zhetahwaheshekaunkan nemujjeëzhewabezewenenahnin; Mahnoo goo bemahjeeshenaum waneshe-sheyun Tabaningayun, bemahjeh kenejahnesug kahkishpenuhnudjig ewh kache-ahpeetandahgwuk kemeesqueem; kagoo nishkanemeeshekaunkan ah-pena kahgenig;

Waneshesheyun Tabaningayun Metahgwanemooweshenaum.

Kuhkenuh enewh nuhnezahnezewenun kuhya wesuhganduhmoowenun ewh mujje-ezhewabezewin kuhya enewh oowuhyazhingawenun kuhya oowe-

koojeëwawenun owh Mujje Muhnedoo, kuhya dush egoo kenishkahdezewin, kuhya kahgega kooduggetoowin.

Waneshesheyun Tabaningayun ekoonemooweshe-naum.

Kuhkenuh kuhkeepeengwadaäwin, kechetwah-wanedezoowin, muhmequahzoowin, ahnuhmeäkahzoowin, keshahwanjegawin, sheenganingawin kuhya mujje enaningawin.

Waneshesheyun Tabaningayun ekoonemooweshe-naum.

Kuhkenuh peshegwahdezewin, kuhya kuhkenuh kagwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin, kuhya kuhkenuh oowahyazhengashkewenun maundah uhkee maundah weyaus kuhya owh Mujje Muhnedoo,

Waneshesheyun Tabaningayun metahgwanemooweeshenaum.

Kuhkenuh wahwahsuhmoowenun, kuhya nashkahjekezhegukkin, mujje enahpenawinun kuhya kuhkenuh ahnooj abkoosewin, pikkuddawin, meegahdewin, nesedewin kuhya chubyesekah neboowin.

Waneshesheyun Tabaningayun metahgwanemooweeshenaum.

Wanesheshinsenoogin kuhgequawenun, pukkaëdewin, mushkahwedaäëdezoowin, bahpenuhduhming kedekedoowin kuhya kekuhgequawin,

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Kache mahmahkahdandahgwuk kedenenewewin kuhya kenegewin oonje; kekenoonahje-kishkezhegahzoowin kebaptizemegoowin, kekeëquishemoowin, kuhya kekuhgwatebanemegoowin oonje.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Kewesuhganduhmoowin kuhya kemesqueeme dabwazoowin oonje; kedahzhedayahategoom kuhya kekooduggetoowin oonje; kache-ahpeetandahgwuk keneboowin kuhya kepuggedanemegoowin oonje;

kedahbejebahwin kuhya kedoombishkahwin oonje ;
kuhya kepetuhg wishing Keche Oojechaug.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Uhpe katemahgezeyaungoon ; kuhya kachetwah-
wezeyaungoon ; uhpe dush oojejesag neneboowene-
nahnin, kuhya tebahkoonewa kezheguk.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Nenuhwind maje-ezhewabezeyaung kenundoo-
dahmahgoo chebezindahweyaung, O Tabaniga
Kasha Muhnedooweyun ; kuhya dush ween cheme-
nooandahmun chetebahkoonahmun kuhya cheguh-
nuhwanduhmun ewh pahnuk keduhnuhmeähwin
emuh quuhyük-meekunaung.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheguhnuhwanemud kuhya
chemushkahwezeüd kebuhmeetahgun ninkeche-oo-
gemahquamenaun VICTORIA azhenekahzood quuh-
yük cheähnuhmeätook emuh menoo-ezhewabezewe-
ning kuhya peenahdezewening.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Ewh dush nuh chemenooanduhmun chekekenoo-
ahmahwud ooda e-ewh chedabwayanemik, chekoo-
sik, chesahgeik, kuhya moonzhug cheähpanemik
kuhya chimekindung kekecheëndandahgoozewin
kuhya kepezhegandahgoozewin.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooandahmun cheguhnuhwanemud, kuhya
cheënanemud chemahmahzheäud kuhkenuh enewh
mahgahnegooin,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheshahwanemud kuhya
cheguhnahwanemud kuhkenuh kecheoogemahqua
oodenahwamahgunun mamwach oonahbamun kuh-

ya saseekezenejin oogwissun ALBERT azhenekah-
zoonejin,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeenudwah kuhkenuh Keche Makuhdawekoonuhyag kuhya Makuhdawekoonuhyag e-ewh quuhyuk nebwahkahwin, kuhya chenesetootuhmoowaud kedekedoowin; Ewh dush nuh emuh ookuhgequawenewaung kuhya oodezhe-wabezewenewaung chewahbunduhewawaud azhesing kedekedoowin,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneskesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeenudwah egewh kachekahkedoojig Oogemaug, kuhya kuhkenuh kachetwahwandahgoozejig oogemaug ewh shahwanjegawene wedookahgawin, nebwahkahwin, kuhya nesetootahgawin;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheshahwanemudwah kuhya cheguhnuhwanemudwah egewh Tabahkoonegajig, chemeenudwah shahwanjegawene weedookahgawin cheoonjemenoo-tebahkoonegawaud kuhya cheminjemanduhmoowaud ewh tabwawin;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheshahwanemudwah kuhya cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh kenejahnesug,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeenudwah kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig ewh minwanindewin, menooweejekewaëndewin kuhya pezaunanindewin,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheëzhesittooweyaung nindaënahnin chesahgeëgooyun, kuhya chekoosegooyun, kuhya wawane chemekinduhmaung kekuhgeequawenun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Ewh dush nuh chemenooanduhmun chemeenudwah kuhkenuh kenejahnesug, nahwuj nebawah shahwanjegawene keweedookahgawin, wawane chebezinduhmoowaud kuhya chesahgetoowaud enewh kedekedoowin, kuhya chebahteeënuddenig Oochechaugong wanzekaugin menoo-ezhewabezewenun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheëzhesuhgabbegenudwah emuh dabwawening kuhkenuh egewh kahbuhkatahjig, kuhya kuhkenuh egewh kahwuhyazheminjig,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeenudwah mushkahwezewin egewh nabbahwejig, chemenoodaüdwah kuhya cheweetookahwudwah egewh chuhyahgedaäjig, cheoombishkahbenudwah egewh kaphungeshingig; kuhya cheähpeche ahpuggejenahzhahwudowh Satan chetahkookahnungid;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheweetookahwudwah kuhya chemenoodaüdwah kuhkenuh egewh nahnezahnezewening, ahnemezewening gamuh ketemahgezewening ayahjig.

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh egewh uhkeeng babahmahdezejig gamuh nebeeng, kuhkenuh nahgeähwahzoojig equawug, kuhkenuh ayakkoosejig, kuhya washkebemahde-

zejig abenoojeyug ; kuhya dush cheketemahgane-
mudwah kuhya cheshahwanemudwah kuhkenuh
kabahquahegahzoojig kuhya takooninjig,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheguhnuhwanemudwah
kuhkenuh kahwezejig ahbenoojeyug kuhya shahgah-
wejig, kuhya kuhkenuh egewh katemahgezejig
kuhya Maje-doodahwindjig.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheshahwanemudwah kuh-
kenuh bamahdezejig ;

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheahbwayanemudwah
egewh shaunganemeyungejig, majedoodahweyun-
gejig kuhya kakenuhwishke-bahtahmeyungejig,
kuhya chequakenuhmahwudwah oodaëwaun,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun chemeezheyaung kuhya che-
guhnuhwandahmooweyaung weähbuhjetooyaung
kuhkenuh uhkeeng wanjeginin uhpe dush kede-
bishkoosag chetameejeyaung,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun chemeezheyaung quuhuk
annuhwanindezoowin, chewabenuhmahweyaung
kuhkenuh nemujje-ezhewabezewinenahwin, nemah-
mauzbewenenahnin, kuhya nekuhkebahdezewene-
nahnin; chepenesenuhmuhweyaung ewh weedookah-
gawin keche Oojechaugoong pahoonzekahmahguk
cheöonjeäzhesittooyaung ninbimahdezewenenahnin
nabsob-akedomahguk kachetwahwandahgwuk ke-
dekedoowin.

*Kenundoodahmahgoo chebezinkahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Keen Kesha Muhnedoo Wagwissemik : kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung.

Keen Kesha Muhnedoo Wagwissemik : kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung.

Keen Kesha Muhnedoo oomahnishtahneseensemun ahyahweyun, akoonuhmun oomah uhkeeng mujje-ezhewabezewinun ;

Meezheshenaum kepezaunezcwin.

Keen Kesha Muhnedoo oomahnishtahneseensemun ahyahweyun, akoonuhmun oomah uhkeeng mujje-ezhewabezewinun.

Shahwanemeeshenaum.

O Christ, bezindahweshenaum.

O Christ, bezindahweshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

*Me dush uhpe owh Makadawekoonuhya kuhya egewh anuhmeühjig
mahmahwe tahekedoowug.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche-
ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin;
Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomah-
gud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum
noongoom kezheguk anduhsookezhik bah-
quazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodah-
gooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh
kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshe-
kaunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum
atuh mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, kagoo doodahweshekaunkan debishkoo azhesing nemujjeëzhewabezewenahnin.

Anuhmähjig. Kagoo kuhya ezhetebahahmahweshekaunkan ashenuk nekukkebahdezewenenahnin.

Umba ahnuhmähdah.

O KESHA Muhnedoo Shawanjegayun Wayooseme-gooyun, shaunganduhsewun enewh ketemahgedaäwenun kuhya oopahgoosanduhmoowenewah egewh manjenahwazejig, Mahnoo-goo keshahwanjegawening oonje wedookahweshenaum azheähnuhmeätahgooyun uhpe wajahnemezeyaungoon kuhya kaäh-nemezeyaungoon; kuhya emuh keshahwanjegawening bezinduhweshenaum kuhya metahgwanemoo-weeshenaum menik owh Mujje-Muhnedoo gamuh enenewug wahmujjedoodahweyungidwah gamuh wahwuhyazheyungidwah; nenuhwind wabuhmeetahtagunemeyaung, ningoodenoo chedoodahgoosewaung ahpena chemegwachewanemegooyun emuh pahnuh keduhnuhmeähwining; oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.

O Jehovah, puhsegwen, wedookahweshenaum, kuhya bemahjeëshenaum kedezhenekehazoozin oonje.

O Kesha Munedoo, ningenoondahmin netuhwug-gahnahning, kuhya nooseminnahbuneeg ningewahweendahmahgoonahnig enewh mahmaundah-ahnookewenun kahezhechegayun uhpe kahbemahdezewaund kuhya kuhyet chebwah oondahdezewaund.

O Jehovah, puhsegwen, wedookahweshenaum, kuhya bemahjeëshenaum, kekeche-enandahgoozewin oonje.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya owh Kache Peenezid Oojechaug.

Anuhmeühjig. Kahëzhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk: kahgegakummmig.—*Amen.*

Egewh shaunganemeyungejig oonje guhnuhwanemeshenaum, O Christ.

Ketemahgahbundun nekooduggezewenenahnin.

Emuh shahwanjegawening nahnahgahdahwahbundun neketemahgezewenenahnin.

Emuh keshahwanjegawining wabenuhmou kenejahnesug enewh oomujje-ezhechegawinewah.

Menoo-bezinduhmahweshenaum ninduhnuhmeähwenenahnin.

O Wagwissemik owh David, shahwanemeeshe-naum.

Noongoom kuhya goo kahgenig bezinduhweshe-naum, O Christ.

Emuh keshahwanjegawening bezindahweshenaum O Christ; Emuh keshahwanjegawing bezinduhweshenaum O Christ Tabaningayun.

Makuhdawekoonuhya. O Tabaniga wahbundaheshenaum ewh keshahwanjegawin.

Anuhmeahjig. Azheähpanemegooyun.

Umba ahnuhmeähdah.

EMUH ahghasanemoowening kedezhedahgoosanemegoo O Wayoosemegoooyun, cheketemahgahbunduhmun nenuhneepenezewenenahnin; kuhya dush cheöonjepeshegandahgwuk kedezhenekahzoowin ekoonahmooweshenaum kuhkenuh oonoo ahnemezewenun nenuhwind mujje-ezhewabezewening kahoondenahmahzooyaung; kuhya dush enanemeeshe-naum magwah kooduggezeyaung ahpeecheweyaung cheähpanemooyaung keshahwanjegawin, kahgenig emuh menoo-ezhewabezewening kuhya peenahdezewening cheözhehuhmeetahgooyun, cheöönjekechetwahwanemegooyun oonje owh puh yazhegood ganoodahmooweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnuhmeähwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeynn Kesha Muhnedoo keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeähnuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh

gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezh-
enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-
mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh!
Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhya azheah-
nuhmeätookwah kebuhmeetahgunug, chemeezhe-
yaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheöonje-
kekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoo-
mahguk bakahnuk uhkee kahgega-bemahdezewin.
Amen.

2 *Corinthians*, xiii. 14.

OOSHAWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus
Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha Muh-
nedoo, kuhya ewh ooweejekewaïndewin pahne-
zid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonau.
Amen.

NUNDOODAHMAHGAWENUN

KUHYA

M A H M O O Y A H W A W E N U N .

NUNDOODAHMAHGAWENUN.

Chekewewung.

O KESHA MUHNEDOO, ishpeming duhzhe Wayoose-
megooyun, keen kahwahweenduhmoowudwah emuh
oodooning Kegwis Jesus Christ, kuhkenuh egewh
nanduhwandungig kedoogemahwewin kuhya me-
noozhewabezewin dabandahgwuk emuh, chemee-
nudwah ahnooj gagoo kameejewahpuneen, puggede-
nuhmooweshenaum chekemewung noongoom muh-
nazeyaung menik cheöonjemekoogemahguk kete-
gaunun, nahguch cheöodahpenahmaung kuhkenuh
meejim uhkeeng wanjeginin chemenoodaäshkah-
gooyaung, keen edush chekechepeshegandahgooze-
yun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Chemenookezhguk.

O MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo Tabaningayun, keen kahbahnahjetooyun ewh uhkee emuh nebeeng enene oomujje-ezhewabezewin oonje, kahbimahjeüdwah ishwauswe ahnishenahbag, emuh kekecheshahwanjegawening kewahween-dahmahgayun kuhnuhga chemooshkuhunsenook menuhwah; emuh ahghasanemoowening kedezhepahgoosanemegoo, ahnoo goo kuhya neenuhwind kemujjeëzhewabezeyaung nindoonjeënnandahgoozemin chekeche-kemewung, pooch chepenesenuhmooweyaung oonjeäunwanindezooyaung menookezhgud cheöonjemahmooyaung uhkeeng wanjegingin bahmah ketebishkoosag; Menik edush kahkooduggeëyaung cheoonjekekenooahmahgooyaung kuhya keketemahganemeyaung cheöonjemahmooyahwahmegooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Uhpe Pakuhdakuhmegaug.

OH KESHA MUHNEDOO, ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, keen atuh wanjemenoo-kemewung, wanjemekoogemahguk ketegaun, kuhya wanjemeshenoowaud ahwaseeyug kuhya gegooyug; wahbum kepahgoosanemegoo, kenejahnesug azhekemahgezewaud; kuhya emuh keshahwanjegawining enahkoonegan cheishquahpuhkuhdakummegaug; kuhya dush chebahtuheënuh kuhya chewanepunuk meejim ahnoo goo kemujjeëzhewabezeyaung; Oosahgeëwawin oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid, ween kuhya keen kuhya keche Oojechaug kedahpeshegandahgoozeem kuhya kedahkechetwahwandahgoozeem, noongoom kuhya kagenig. *Amen.*

Gamuhoo-oo.

OH KESHA-MUHNEDOO shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen uhpe kebimahdezid owh Elisha aunwahjega-wenene, kahwuhnuhpe keäunjetooyun ewh puhkuddawin, chebahteënuh meejim kuhya chewanepunuk; shahwanemeshenaum, nenuhwind nahsaub azhekooduggeëgooyaung oonje nemujje-ezhe-

wabezewinenahnin-nahsaub shahwandahgoozewin : shahwandun uhkeeng duhzhe meenewinun chebah-tuhyeënuuk; enaneemeeshenaum dush nenuhwind wadapenuhmaung keshahwanjegawin, cheähbujje-tooyaung chepeshegandahgoozeyun, cheshahwane-mindwah egewh katemahgezejig, kuhya chemenoo-bemahdezeyaung oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Magwah megahding.

OH ! MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kasha-Muh-nedooweyun, keen kache oogemahkawudwah kuh-kenuh keche oogemaug kuhya Mahyahmahwe Tebah-koonedayun, kuhnuhga kamahmauzheëgoosewun, keen anandahgoozeyun chekooduggeüdwah majeë-zhewabezejig kuhya cheshahwanemudwah quuhyük ahyauwanindezoojig; Bemahjeëshenaum kuhya metahgwanemooweshenaum menik wahmujjedoodahweyungidwah egewh mahgauzheyungejig; dah-bussetuhmou ookeche-enanindezoowenewaun, ekoonuhmou oosheenganingawenewah, bahnahjetuhmou oowuhyazhingawenewah; nenuhwind dush ganuhwanemeyaung chekechetwahwanemegooyun keen atuh mahgewayun mahmauzhetwahwin; oonje menoo-ezhewabezid puhyazhegood kegwis owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Magwah keche-ahkoosing.

OH MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha-Muh-nedoo, keen uhpe kahnishkahdezeyun kahpenese-nuhmoowudwah egewh keduhnishenahbamug emuh buhgwuhduhkummig uhpe kahkeche-kekahmah-waud Mosesun kuhya Aaronun; kuhya dush uhpe kebemahdezid owh keche oogemah David, kenesudwah neeshwahswe-meduhnüh duhching metauswauk ahnishenahbag e-ewh mujje-ahkoosewin, pooch keshahwanemudwah ahnind kahmequanduhmun keshahwanjegawin; ketemahganemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung noongoom wadesegooyaung maunduh keche-ahkoosewin kuhya neboowin; nahsaub kahezhermenoo-

oodahpenuhmun e-ewh sahsahgewejegun kuhya kah-
kr hgaunzoomud kemeezhenahwam chepooneneeshe-
wad, noongoom cheminwanduhmun cheëkoonuh-
moonung maunduh mujje-ahkoosewin kuhya wesu-
geënahpenawin, oonje owh Jesus Christ Tabaneme-
yummingid. *Amen.*

*Kaëzheühnuhmeätumahwindwah egewh pechenug wahmakuhdawekoon-
uhyäëndjig.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-
doo, Ishpeming duhzhe Wayoosemegoooyun keen
kakhishpenuhnudwah egewh dabandahgoozejig
emuh kedahnuhmeähwining mezewakummig uhkee
ayahmahguk keähyooyun kacheahpeetandahgwude-
nig oomisqueem owh suhyahgeüd kegwis; shah-
wandun ewh, noongoom dush kekenuahmow kuhya
weedookow egewh kebuhmeetahgunug keche-
makuhdawekoonuhyag kuhya makuhdawekoonuh
yag ashummahjig kemahnishtahnishemun, chase-
kah cheähtuhwahsigwah enewh ooneenjewaun
ahweyah enenewun, wawane atuh kuhya emuh
nebwhakkahwining chewuhwanahbuhmahwaud wa-
nesheshenejin enenewun chebuhmeetuhmenid ewh
kuhgequawin emuh kedahnuhmeähwining. Shah-
wanim dush egewh kamakuhdawekoonuhyaweënd-
jig, chewahbundaheawawaud kepeshegandahgooze-
win emuh oodezhewabezewinewaung kuhya emuh
ookuhgequawinewaung, kuhya cheähnookeewa-
ud kuhkenuh enenewun chebemahjeëmind; oonje owh
Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Gamuh oo-oo.

MAHYAHMAHWE Mushkahwezeyun Kesha Muhne-
doo, keen mahgewayun kuhkenuh wanesheshin-
gin meegewawenun, kuhya anakoonegayun puh-
kaun cheënantahgoozewa-ud makuhdawekoonuhyag
emuh kedahnuhmeähwining; emuh ahghasanemo-
wining kedezhepahgoosanemegoo shahwanim kuh-
kenuh noongoom mahyahje-muhkuhdawekoonuhy-
awejig; Mooshkenetuhmou emuh oodaëwaug ewh
quuhyuk kekanjegawin, meezh edush quuhyuk

ezhewabezewin cheoönjeaungwahmezewaud che-
buhmeetookwah, cheoönjepeshegandahgwuk ke-
dezhenekahzoowin, kuhya cheoöndezewaud anuh-
meähjig oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

O KESHA MUHNEDOO, keen ahpena anandahgooze-
yun kuhya azhewabezeyun cheshahwaningayun
kuhya cheähbwayaningayun, bezinduhmooweshe-
naum emuh ahghasanemoowining ezheahnuhmeä-
tahgooyun kuhya ahnoo-goo kecheminjemahpene-
gooyaung enewh mujjeëzhewabezewene tuhkoobe-
chegun-ahbekoon, emuh kekecheshahwanegawining
ahbaheshenaum; oonje owh Ganooduhmooweyum-
mingid Jesus Christ. *Amen.*

*Cheshahwanemindwah egewh mahyahwunje-enahkoonegajig magwah
kahkekedoowand.*

O MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Kesha Muhne-
doo, kepahgoosanemegoo, cheshahwanduhmun kuh-
kenuh anegookwaug maunduh oogemahwewin,
mamwach edush cheshahwanemudwah egewh oo-
gemaug noongoom magwah mahyahwunje-enahkoo-
negajig, enewh manoo-ahnuhmeäud kuhya sha-
wanjegad nekecheoogemah^{qu}amenaun anoonahjin;
cheminwanduhmun chemenoo-ezhosettooyun oode-
kedoowenewah keen cheoönjepeshegandahgooëgoo-
yun, kuhya cheoonjemenoo-ezhewabuk keduhnuh-
meähwin, kuhya cheoönjenahnezahnezesig, cheke-
chetwahwezid, kuhya chemenooduhnezid nindooge-
mah^{qu}amenaun, kuhya chemenoo ezhewabuddenig
ooduhkeemun; enanim dush cheënuhnookewaud
cheminjemoosetoowaud anduhzhe ahyahyaung kuh-
kenuh wanesheshingin enahkoonegawinun cheoön-
jeduhgoomahguk pezaunanindewin kuhya mooje-
gezewin, tabwawin kuhya menoo-ezhewabezewin,
menoo-ahnuhmeähwin, noongoom kuhya menik
kaähnekabemahdezing; Mesuh pahgoosanemegoo-
yun emuh oodezhenekahzoowening owh Jesus Christ
Tabanemeummingid kuhya Ganoodahmooweyum-
mingid. *Amen.*

Cheshahwanemindwah ahnooj anandahgoozejig bamahdezejig

O KESHA MUHNEDOO, keen kahoozheüdwah kuhya ganewanemudwah kuhkenuh enenewug, emuh ahgahsanemoowening kedezhedahgoosanemegoo cheminwanduhmun chekekenooähmahwudwah ahnooj anandahgoozejig bamahdezejig enewh kedezhewabezewenun, kuhya chewahbundahudwah ewh kebemahjeëwawin ahnooj azheweenzoojig; Mamwach edush nenundoodahmahgamin chemenooezhewabuk kedahnuhmeähwin oomah uhkeengatag, Keche Oojechaug cheëzhesetood, kuhkenuh ninduhnuhmeähmin adezoojig quuhyük cheëzhewenindwah emuh tabwawine-meekunaung, kuhya cheminjemanduhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin emuh minwanindewening, pezaunanindewening kuhya emuh quuhyük-ezhewabezewening. Esquauch edush, nepuggedenahnahnig emuh keguhnuhwanjegawening Wayoosemegoooyun, kuhkenuh katemahgezejig weyowewaung, gamah oödenanduhmoowenewaung (*mamwach edush egewh nanduhwandungig cheähnuhmeütuhmahwungidwah*), cheminwanduhmun chemenoodaüdwah kuhya cheshahwanemudwah debishkoo goo azhesenenig oomuhnazewenewah, Meezh chesoongummunduhmoowaud enewh oowesuhganduhmoowenewah, kuhya dush enanim chemenoo-ishquahkooduggezewaud. Mesuh azhepahgoosanemegoooyun oonje owh Jesus Christ. *Amen.*

MAHMOOYAHWAWINUN.

Keche Mahmooyahwawin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, Wayoosemegoooyun mahgewayun kuhkenuh shahwandahgoozewinun, nenuhwind wabuhmeetahgunemeyaung tuhyaähpetandahgoozesewaung emuh ahgahsanemoowening kuhya emuh nindaënauning kemahmooyahwuhmegoo, oonje enewh kuhkenuh

keshahwanjegawenun kuhya shahwanjegawene-
 keshawahdezewenun nenuhwind kahoodahpenah-
 maung, kuhya kuhkenuh enenewug; (*mamwach
 oogoo noomuhyah kahshahwanemudjig noongoom an-
 andungig chemahmooyahwuhmikwah kuhya chewah-
 wezhanemikwah oonje ooshahwandahgoozewinewah*),
 kemegwachewanemegoo keoozheëyaung, guhnuh-
 wanemeyaung, kuhya ahnooj bemahdezewine-shah-
 waningawinun; maminduhga dush, keweöonje-
 mahmooyahwuhmegoo tuhyapuggukkanjegahdase-
 nook kesahgeëwawin kebemahjetooyun ewh uh'ee
 oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ;
 kemeezheyaung kaöonjeahyahmaungebun keshah-
 wanjegawene-wedookahgawin, kuhya azheähpane-
 mooyaung ewh kahgega peshegandahgoozewin.
 Kuhya dush kepahgoosanemegoo cheëzhesittooyun
 nindenanduhmoowenenahnin chekechetwahwan-
 dahmaung kuhkenuh keshahwanjegawinun, cheme-
 gwachewanduhmoomahguk nendaënahnin, chewah-
 weenduhmaung dush kepeshegandahgoozewin kah-
 ween atuh nindoonenahning emuh suh nebemahde-
 zewenenahning; chepuggedenedezooyaung emuh
 kebuhmeetahgoowining chemekinduhmaung quuh-
 yuk ezhewabezewin kadahkoobemahdezeyaung
 oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid ween
 kuhya keen kuhya keche Oojechaug kegahkeche-
 twahwandahgoozeem kahgenig. *Amen.*

Kahkemewung.

O KESHA MUHNEDOO ishpeming duhzhe Wayoose-
 megooyun, keen wanjemenoo-kemewung emuh
 uhkeeng cheöonjemekooging ketegaun cheoonjeöo-
 meejememewaud egewh enenewug kemegwachewa-
 nemegoo keënahkoonegayun chemenookemewung
 emuh keduhkeeming uhpe kahkechepangookumme-
 gaug, cheoonjeshahwandahgoozewaud keduhneshe-
 nahbamug, keen tebenuhwa kedoonoozoowin cheke-
 chemenoowahweenchegahdag oonje keshahwanje-
 gawinun azheshahwanjegayun oonje Jesus Christ
 Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahmenoo-kezheguk.

O! JEHOVAH Kesha Muhnedoo kegemenoojega kahkooduggeëyaung e-ewh keche-kemewun nemujeëzhewabezewenenaunin oonje kemegwachewanemegoo emuh keshahwanjegawening kahmenoodaä-ëyaung kuhyā kahmenoodoodahweyaung meezheyaung e-ewh menoo kezhegud; kagate kekechewahwezhanemegoo oo-oo keshahwanemeyaung; uhpēna dush ningahtebahdooduhmin keshahwanjegawin menik kaähneka-bemahdezeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahmeshenuk Mejim.

O! MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Wayooseme-gooyun keen emuh keshahwaningawening kahbezinduhmun oopahgoosaningawenewah anuhmeähjig, kuhyā keēnahkoonegayun cheishquah-puhkuhdakuh-megaug, kuhyā mamashquod chebahtuhyeēnuk kuhyā chewanepunuk mejim; emuh ahgahsane-moowining kemahmooyuhwuhmegoo oo-oo kahshahwanemeyaung; kepahgoosanemegoo dush uhpēna cheshahwanemeyaung, cheōonjemekooging neketegahnenahnin, keen edush chekechepezhegandahgoozeyun kuhyā nenuhwind chemenooduhnuhkeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahishquah-megahding.

O! MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, keen kache-guhnūhwanemudwah kebuhmeetahgunug emuh enahsuhmingwanid enewh mahgahnegoowahjin; kewahwezhanemegoo kuhyā kemahmooyuhwuhmegoo kahmetahgwanemoowe-yaung keche-nahnezahnezewinun; kagate keshahwanjegawin keähwun kahoonte-mahmauzheëgoosewaung; Mahnoo uhpēna kahgenig shahwanemeshenaum, cheōonjekekanduhmoowaud kuhkenuh bamahdezejig keen azhebemahjeëyaung kuhyā azhekeche-guhnūhwanemeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahpezaunesing emuh anduhnukheeyung.

O! Kuhyahgega Kesha Muhnedooweyun Wayoose-megooyun ishpeming ayahyun keen atuh wanjepa-zhigwunenig oodenanduhmoowinewaun kuhkenuh emuh wegawahming kuhya pazaunesittooyun oodoombegezewinewaun egewh wambuhzhekummegezjig ahnishenahbag; Nepeshegandahgootoomin kedoonoozoowin, ewh keminwanduhmun chepezaunesittooyun enewh oombuzzhekummegezewinun noom uhyah kahahyahmahgukkin emuh anduhnukheeyaung: Emuh dush ahghasanemoowining kedezhapahgoosanemegoo cheweedookahweyaung uhpena chenuhittuhmaung enewh kachetwahwandahgwukkin kekuhgequawinun, chepezaunebemahezezyaung emuh quuhuk ezhewabezewining, kahgenig chemahmooyahwuhmegooyun oonje kuhkenuh oonoo keshahwanjegawinun azhe shahwanemeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kemahjahmahguk keche-ahkoosewin.

O! JEHOVAH Kasha Muhnedooweyun, kahkooduggeëyaung nemujje-ezhewabezewenenahnin oonje, kuhya kahbahnahjeëyaung nekuhkebahdezewenenahnin oonje, kahduhgoomahgukkebun ewh mujjahkoosewin, ahnoo goo kahnishkahdezeyumbun noongoom kemequandaun keshahwanjegawin, kebmahjeëyaung cheneboosewaung; Waneshesheyun Wayoosemegooyun kemeenegoo neyowenahnin kuhya ninjechaugoonahnig keen kahgenig chetebanemeyaung, kewahwezhanemegoo kuhya ninkechetwahwandahnaun keshahwanjegawin oomah keduhnukheë-weguhmegoong oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Gamuk oo-oo.

EMUH ahghasanemoowening newahweendahmin emuh anahsuhmuhbeyun O-Kache-shahwanjegayun Wayoosemegooyun, kagate enandahgoozeyaung chegeöodissegooyaungoobun kuhkenuh enewh kooduggetoowinun wahyahweenjegahdagin emuh kete-

bahkoonegawining oonje kekeche muje ezhe-
wabezeyaung kuhya kekechemushkahwaug ninda-
ënahnin : Kekanduhmaung dush keminwanduhmun
oonje ahgahwah keäunwanindezooyaung cheëkoo-
nuhmun ewh mujje-ahkoozewin noomuhyah keën-
ahpenayaung, kuhya nayaub kemeezheyaung ewh
menoo-bemahdezewin, kuhya noojemoowin emuh
newegewaumenaung ; Kekechemahmooyahwahme-
goo kechetwahwanduhmaung pazhegandahgwuk
kedezhenekahzoowin oonje menoo-guhnuhwaneme-
yaung. Oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-
mingid. *Amen.*

A H N U H M E Ä H W I N U N ,

KECHETWAH-MAHJEBEËGUNUN

KUHYA

M I N W A H J E M O O W I N U N .

NETUM AHNUHMEAKEZHIK EMUH ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha Muhne-
doo, weedookahweshenaum chewabenuhmaung
kushketebik-ahnookewenun, kuhya chepesekah-
maung wahsayahzewine-ushwewin, noongoom mag-
wah bemahdezeyaung, uhpe kegwis Jesus Christ
kepemoowuddesheyummingid emuh keche-dahbus-
sandahgoozewining; bahmah dush ashquahkezhguk,
uhpe kapeëzhaud emuh kechetwahwandahgooze-
wening chetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya
kahneboonejin, cheëzheombishkahyaung nenuhwind
emuh kahgega bemahdezewening, oonje owh wahde-
gamik kuhya wanjoogemahwemik keen kuhya keche
Oojechaug, Noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xiii. 9.

KAGOO ahweyah gagoo muhzenuhahmahwahkagoon, me atuh chesahgeëdeyag: owh muh suhyahgeäud enewh bakahnezenejin oogeguhnühwandaun tebahkoonegawin. Me suh oonoo, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegahneeshewase, Kahween kegahkemoodese; Kahween kegahkuhkenuh-wishke-bahtaungase, Kahween kegahshoobeëgooseen gagoo; kuhyā kishpin anduhgoogwan bakahnuk kuhgequawin, duhgoomahgud emuh maunduh eke-doowening, Azhesahgeëdezooyun kegahezhesahgeäh keejeduhnühkewamahgun. Ewh suh sahgeëwawin kahween oomujjedoodahwahseen weejeduhnühkeewamahgunun: ewh sahgeëwawin me suh wanjegu-nühwanduhming ewh tebahkoonegawin. Oo-oo suh ezhewabezeyook, kekanduhmung noongoom ahzhe ketebishkoosag chekooshkoosingebun, nahwuj muh noongoom pashoo beähyahmahgud kekahgega-bemahdezewinenahwin, ewh dush ween kahmahjedabwayanduhmung. Zhuhyegwah ishpetebekud, kezhegud pashoo peähyahmahgud: umbā wabenundah enewh puhsuhgishtebikeahnookewewun, pesekundah dush ewh wahsayahzewine-ushwewin. Mahnoo suh dush enoosadah kaënoosayungoobun kahzhegukin, kahweeu goo emuh oombegezewine wekoondewening, kuhyā ooshquabewening, kah kuhyā emuh puhgundezewening kuhyā peshigwah-dezewening, kahween kuhyā emuh kekaundewening kuhyā keshahwanindewening. Kekishkahwik atuh owh Tabanemenung Jesus Christ, kagoo kuhyā bahmandunkagoon ewh weyahsemah, chemekinduhmag azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xxi. 1.

UHPE pashoo ahneduhnezewaud emuh Jerusalem-ing, ahzhe anetuhgweshenoowaud emuh Bethphage, emuh wahjewing Olives azhenekahdag, medush uhpe Jesus keähnoonaud neezh enewh ookekenoo-ähmahgunun. Oo-oo keënaud, Ezhahyook emuh oodanaunsing ewh debishkoo ahyahyag anduhgoog,

kazhetin dush kegahmikhawhawh mamaungeshee takoobezood, kuhyā enewh oomahneshinsemun: ahbahook, petahweshig. Kishpin dush ahweyah ningood enenag, oo-oo kegahenahwah, Tabaningad suh ooweähwaun; kazhetin dush oogahpuhgedenaun. Kuhkenuh suh oo-oo keëzhewabud, chedebishkoosag ewh kahekedood aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood. Weenduhmahwik Zion oodahnun, Benuh, kekeche-oogemaum kepenaunzekaug, shawanjedad, pamoomegood enewh mamaungesheen, kuhyā mahneshëensun mamaungeshee oonejahnesun. Kemahjahwug dush egewh kekenooahmahgunug, keëzhechegawug dush ewh kahezhegahgaunzemegoowaud enewh Jesusun. Oogepeenahwaun enewh mamaungesheen, kuhyā enewh mahneshëensun, oogepemoondahahwaun dush enewh oodahgwewenewaun, kuhyā oogenuhmuhduhbeähwaun emuh. Keche nebewah ahneshenahbag oogesuhswawabenahnahwah oodahgwewenewaun emuh mikunaung; ahnind dush oogekishkezhahnahwaun wahtikwaunsun emuh metikoong kuhyā oogesuhswawabenahwaun emuh mahyahwekunah. Egewh dush waqueenoojig ahnishenahbag nahgahnejig kuhyā egewh nwahpenungig, kepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud, Hosanna enewh wagwessein owh David: shahwandahgooze suh owh pahtuhgweshing emuh oodezhenikahzoowening owh Jehovah: mahnoo Hosanna keche eshpeming kezhegoong. Uhpe dush kahpeendegad emuh Jerusalemig keöjahne-mezemahgud kuhkenuh oodanah, oo-oo keëkedoong, Ahwanan mahbuh? Egewh dush mahyahmahweenoojig keëkedoowug, Mesuh mahbuh Jesus owh Nazareth duhzhe aunwahjega-wenene ewh Galileenaung oodanah. Jesus dush kepeendega emuh Kesha-Muhnedoo oodahnahmeä-weguhmegoong, oogesahgejewabenaun dush enewh atahwanejin kuhyā enewh kaushpenujjeganejin emuh ahnuhmeäweguhmegoong, oogeahnemikoowabenuhmoowaun enewh ooduhdoopoowenene enewh muhyashquaudoonanejin shoonëaun, kuhyā oodahpuhbewenene enewh keche oomemeen atahwanejin. Oo-oo dush

keënaud, Oo-oo ezhebeëgahda, ahnuhmeäweguhmig
suh tahezhenekahda newegewaum; kemoodishke-
weguhmegoong suh kenuhwah kegedinwamekah-
dahnahwah.

AKOO NEEZHING AHNUHMEÄKEZHEGUDON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

SHAWANDAHGOOZEYUN Tabaningayun, keen kahe-
nahkoonegayun, cheoozhebeëgahdag kuhkenuh pah-
nukkin oozhebeëgunun, nenuhwind chekekenoöah-
mahgooyaung, enanemeshenaumchenoonduhmaung,
cheähginduhmaung, chebezinduhmaung, chewekoo-
jetooyaung, kuhya peenjenah ehenahnahguhduh-
wanduhmaung, emuh aunwahdanduhmoowening,
kuhya menik manoodaäshkahgamahguk kedeke-
doowin cheoonjeöodahpenuhmaung, kuhya uhpena
cheminjemanduhmaung ewh menoo ahpanemoowin,
azheähpanemooyaung owh Tabanemeyummingid
Jesus Christ cheöonjekahgega-bemahdezeyaung.
Amen.

Ewh Kechetwah-majeebeëgun. Rom. xv. 1.

WAGOODOOGWANUN suh enewh kuhyet kahoozhebe-
egahdagebunan, chekekenooähmahgooyung keöon-
jeöozhebeëgahdawun, kenuhwind emuh aunwah-
danduhmoowening kuhya manoo-daäshkahgamah-
guk menoo-ekedoowin cheöondenuhmaung ewh
ahpanemoowin. Benuh dush owh Kesha-Muhnedoo
mahgewad ewh aunwahdanduhmoowin kuhya ewh
menoodaäwin kegahenanemegoowah nanahsaub
cheënanduhmag, debishkoo ween Christ Jesus:
E-ewh suh chepazhekwung ewh kedenanduhmoow-
inewah, kuhya kedoonewah, chepeshegandah-
gooäg Kesha-Muhnedoo, enewh Wayoosemahjin
owh Tabanemenung Jesus Christ. Oo-oo oonjeöo-
dahpenedeyook, nahsaub egoo kahezheöodahpene-
nung owh Christ, cheönjepeshegandahgooind owh
Kesha-Muhnedoo. Nidekid suh, owh Jesus Christ

oogeähnookeetuhwaun enewh kakenoowahje-kish-kezhegahzoonejin Kesha-Muhnedoon oodabwawin oonje, chemushkahwesetood enewh wahweendahmahgawenun kahwahweenduhmoowindwah egewh kooseminahbuneeg: Kuhya dush mayug-ahnishenahbag chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon ooshahwanjegawin oonje; debishkoo azhebeëghadag, Me oo-oo kaöonjewahweenduhmoonaun emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh mayug-ahnishenahbag, kuhya chenuhguhmootahmaun kedezhenekahzoowin. Menuhwah dush ekedoo, Oonahnegwanduhmook, kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog, mahmahwe oodahnishenahbamun. Menuhwah dush, Wahwezhanemik owh Tabaningad, kuhkenuh kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog; kuhya menoo-duhzhemik, kuhkenuh kenuhwah ahnishenahbawedoog. Menuhwah dush, ekedoo owh Esaias, Tahahyahmahgudene Jesse oodoojeebikemun, kuhya dush owh kapenahgoozid cheöogemahkundahwaud enewh mayug-ahnishenahban; mesuh enewh kaähpanemahwahjin egewh mayug-ahnishenahbag. Ahpakish dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ahpanemoowin mooshkenashkoonenag ewh kuhkenuh moojegezewenun kuhya pezaunewawinun emuh dabwayanduhmoowening, chebahtyeënuk kedahpanemoowenewah oonje oomushkahwezewin owh Kache-peenezid Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxi. 25.

KUHYA tuhahyahwun kekenoowahjechegunun emuh kezisoong, kuhya emuh tebeke-kezisoong, kuhya emuh ahnungoong; kuhya emuh uhkeeng tahahne-mezewug egewh ahnishenahbag kuhnuhga gagoo chequhyukwanduhmoowaud; tahmuhmuhtwayaushkahwug egewh tegoowug kuhya kechegumme. Tahshahgoodaäwug egewh enenewug apeech sage zewaуд, kuhya nunduhwabhunduhmoowaud oonoo uhyeëen wahpetuhgwishenoomahgukkin oomah uhkeeng; tahnuhningishkahmahgudoon muh ishpeming duhzhe mushkahwezewenun. Me dush uhpe ka-

wahbuhmahwaud Enene Oogwissun peëzhahnid emuh ahnuhquudoong chepegeegezid ewh mushkahwezewin kuhya keche peshegandahgoozewin. Uhpe dush oonoo mahje-tebishkoosag, ishpeming enahbeyook kuhya oombequaneyook; pashoo muh peäh-yahmahgud keshahwandahgoozewenewah. Ahwajegun dush oogeëzhekuhnoonaun; Benuh owh shoowemenahgahwunzh, kuhya kuhkenuh egewh mete-koog; Uhpe suhyahgebuggezewahjin kewahbundahnahwah kuhya kenuhwah tebenuhwa kekekandahnahwah ewh neebin chepashoowuk. Mesuh kuhya uhpe wabhunduhmag oonoo cheöjechesag kekan-duhmook ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin pashoo peäh-yahmahguk. Kagate kedenenim, Oogoo noongoom bamahdezejig kahween tahmahjahsewug chepwah kuhkenuh debishkoosag. Ewh kezhih kuhya ewh uhkee tahishquahsawun, nindekedoo-winun dush ween kahween tahishquahsasenoon.

AKOO NEWING AHNUHMEÄKEZHEGUDON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! TABANINGAYUN Jesus Christ uhpe wuhyashkud tagwishenun kahnegahmenahzhahwud kemeezh-nahwam chewahwazhesetood kemeeekun anahsuh-meyun; enanim egewh anoonudjig cheguhnuhwan-duhmoowaud keminwahjemoowin, nahsaub cheë-zhewahwazhesetoowaud ewh kemeeekun, egewh kagaunzetungig cheezhewenindwah emuh oonebwah-kahwenewaung egewh manwandahgoozejig. Uhpe dush menuhwah katuhgwishenun chebetebahkoone-gayun oomah uhkeeng, chemekahweyaung chemenoo-ezhewabezeyauung emuh enahsuhmingwayun keen kahgenig bamahdezeyun kuhya waujoogemah-wemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Ooje-chaug Uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. iv. 1.

MAHNOO enene Christ oobuhmeetahgunun ningah-enenemegoonaun, kuhyā guhnuhwanduhmaung mamuhkauj oominwahjemoowenun owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah nundahwandahgoozewug egewh enenewug ganuhwanjegajig cheäungwahmezewaud. Neen dush ween goo kahween nepahbahmanduhseen ewh tebahkooneyag, gamuh ahweyah enene ootebahkoonegawin: kah suh dush netebahkoonede-zoose. Kah muh nekekanindezoose gagoo; kah dush oo-oo nindoonjeminwandahgoozese; owh suh tabahkoonid me suh owh Tabaningad. Me suh oo-oo kaöonjetebahkoonunsewag gagoo chepwah oojechesag chetuhgwishing owh Tabaningad, ween suh kapewahsashkung enewh kuhyahjegahdagin emuh magwa puhsuhgish-tebik, kuhyā kamezheshuh-wahbundahewad ananduhmoomahguk enewh oodaëmaun: me dush uhpe enene cheminwahjemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 2.

KAHNOONDUNG dush owh John emuh kebakquahoodeweguhmegoong ewh kahuhnuhnookeed owh Christ, oogepeëzhenahzhahwaun neezh ooekenooahmahgunun. Oo-oo keënaud, keen enuh kedow owh wahpeëzhahgoobunan gamuh kayahbe nuh goo bakahnezid nengahnunduhwahbuhmahnaun? Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Mahjaug suh ahwewahbundahik owh John oonoo nwaunduhmagoon kuhyā wahyabhunduhmagoon. Kakepeengwajig suh wahbewug, mamaunjekoosajig bemoosawug, wamegeejig peeneëähwug, kuhyā kakeebeshajig noonduhmooähwug, naboojig ahbejebahahwug, kuhyā katemahgezejig debahjemootahwahwug ewh minwahjemoowin. Shahwandahgooze dush owh kaoösittahwanemesegwan. Kahuhnemahjahnid Jesus oogemahjeguhnoonaun enewh mahyahmahwenoonojin kedebahjemaud enewh Johnun, Wagoonan kahahwewahbunduhmag emuh buhgwuhduhkumig? Ahsahgunush nuh mamahtah-

sing? Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbun-
duhmag? enene nuh nwahkookuhnuhyad? Benuh
suh, oogemahweguhmegoong dahwug egewh nwah-
kookuhnuhyajig. Wagoonan nungwuhnah kahah-
wewahbunduhmag? Aunwahjega-wenene nuh? me-
nungakah ahwahshema ween enandahgooze, aun-
wahchega-wenene dush ween. Me muh wah-owh
ahyahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning Be-
nuh nenegaunahzhahwah nemezhenuhwam kaëneë-
zhahyun Me owh kawahwazhesetood kedezhahwe-
nun anahsuhmekahbahweyun.

AKOO NEWING AHNUHMEAKEZHEGUDON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo chewah-
bunduhewayun kemushkahwezewin, kuha penah-
zekahweshenaum, kuha emuh kekechemushkah-
wezewening wedookahweshenaum, ahpeche mah
nindahzhabenegoonahnin nemujjeëzhewabezewene-
nahnin kuha nekuhkebahdezewenenahnin pame-
buhtooyaung ewh kuhgwajekuzhewawin kahmeene-
gooyaung, ashenuk keshahwanjegawine-weedoo-
kahgawin kuha keshahwanjegawin, waweeb ezhe-
wedookahweshenaum oonje ookeezhekahgawin keg-
wis Tabanemeyummingid; ween kuha keen
kuha keche Ojechaug, kedahpeshegandahgoozeem
kuha kedahkechetwahdahgoozeem kahgenig kuha
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Phil. iv. 4.

MOOJEGETUHWIK moonzhug owh Tabaningad:
menuhwah dush nidekid, Moojegezeyook. Mah-
noo kuhkenuh enenewug oogahkekandahnahwah
kebakahbemahdezewinewah. Pashoo peähyah owh
Tabaningad. Kagoo bahmandunkagoon gagoo; ah-
nooj dush gagoo azhenunduhwanduhmagoon, ween-

duhmahwik owh Kesha-Muhnedoo emuh ahnuhme-ahwining kuhya nundoodahmahgawining mahmah-we kuhya mahmooyahwuhmik. Kuhya ewh oope-zaunewawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh ahweyah katanesitootunsigoobun, kegahguhnuhwanemegoonahwah emuh kedaëwaung kuhya emuh kedenandumoowinewaung oonje owh Christ Jesus.

Ewh Minwahjemoowin. St. John i. 19.

MESUH oo-oo kahenahjemood owh John, uhpe egewh Jewyug emuh Jerusaleming keöonjeähnoonahwaud enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhya Leviteün chekuhwajemahnid, Ahwanan keen? Oogeweendaun kah dush keähgoonwatunse oo-oo keëkedood, Kahween neen nindahwese owh Christ. Oogeguhgwajemahwaun, Ahwanan nungwuhnah? Elias nuh kedow? Ween dush keëkedoo, Kahween nindahwese. Owh ahnungwahnah aunwahjega-wenene kedow? Ween dush keëkedoo, Kah. Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahwanan nungwuhnah keen? cheöonjeweenduhmoowungedwah egewh kahahnoozhenyummingejig. Ahneen nungwuhnuh uhyenahjindezooyun? Ween dush keëkedoo, Nindow suh ewn oodinwawin owh papahgid emuh buhgwudukummig, Quuhyukwuhmootahwik kapeëzhauud owh Tabaningad, kahekedood owh aunwahjega-wenene Isaias. Ke-Phariseewewug dush egewh kahpeähnoonindjig. Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Ahnishwin dush egoo baptizooëwayun, kishpin ahyahwesewunan owh Christ, kuhya owh Elias, kah kuhya owh aunwähjega-wenene? John dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Neebe suh neen nindahyoon ewh baptizooweëwayaun; nahwuhyeë ahyahyag nebahwe pazhik kakanemahsewag; Me owh pahnoopenuhzhid ahwahshema apetandahgoozid neen dush ween, oomuhkesine-tuhkoo-bejegunun kahween nintaähpetandahgoozese cheähbahahmahwug. Emuh suh Bethabaraing ahgahming Jordan oonoo keduhzhe-ezhehegam emuh John kahduhzhe-baptizooëwad.

CHRISTMAS KEZHIK UHPE KAHNEGID TABANEMENUNG
CHRIST.

Ewh Ahnuhmeühwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheöodahpenemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhya chepenegeëgood enewh manoo-ezhewabeze-nejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind cheäunj-negeyaung, kuhya dush keen cheöonejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining, andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabeze-yaung, owh pahnezid kejechaug chewedookuhweyungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Oojechaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun Uhpna kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. i. 1.

KESHA-Muhnedoo, nuhningim kuhya papuhkaun kuhyet kahezhekuhnoonahgoobun enewh wayoosemindjin, keähwaud enewh aunwahjega-wenenewun. Noomuhyah kegekuhnoonegoonaun, keähwaud enewh oogwissun; enewh kahlenahkoonahjin chedebanduhmenid kuhkenuh uhyeëen, enewh kuhya kahahnoonahjin cheöozhetoonid enewh uhkeen; Mesuh owh ayahwid ewh oopezhegandahgoozewinewahsayahzewin, kuhya wanjekekandahgwudenig oedezhenahgoozewin, kuhya ganuhwandung kuhkenuh uhyeëen oonje mushkahwezemahguddenig oodekedoowin, uhpe ween tebenuhwa kahkuhseebeähmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin, kenuhmuhduhbe emuh ookechenekahning enewh kache twahwandahgoozenejin ewede ishpeming. Ahwahshema mahween keähpeetandahgooze dush ween ishpeming duhzhe angenun, oodenandahgoozewining mah oogeöondenuhmahzoon nahwuj kachetwahwandahgwuk ezhenekahzoowin dush ween enewh. Ahwananun dush enewh angenun wekah oo-oo kahenauw owh Kesha-Muhnedoo, Ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeöogwissem? Menuhwah

dush ningahooyoosemik kuhya ningah oogwissenun. Menuhwah dush, uhpe paundeguhnaud enewh oonetumoozhahnun oogwissun oomah uhkeeng, oo-oo ekedoo, Mahnoo kuhkenuh Kesha-Muhnedoo oodangenemun oogahoojecheengwuhnetahgoon. Enewh dush angenun oo-oo oodenahjemaun, Oodahbujjeäun enewh angenun debishkoo anahbujjetood ewh noodin, kuhya enewh oomezhenahwamun debishkoo mashkookunag ishkoota. Enewh dush Wagwissemindjin oo-oo oodenaun, Kedoogemahwuhbewin O Kesha Muhnedoo kahgenig uhpna kahgenig ahyahmahgud, ewh menoo-ezhewabezewine suhkuhoowin me ewh keen kedoogemahwewine-suhkuhoowin. Kegeminwandaun quuhyuk ezhewabezewin, kuhya dush kegesheengandaun mujje-
 ezhewabezewin, mesuh dush Kesha-Muhnedoo kekesha-Muhnedoom kahoonejeseegenuhmauk nahwuj nebawah moojegezewine-noomenegun dush ween egewh keejekewayug. Menuhwah, Keen Tabanin-
 gayun wuhyashkud kahmahje-minjemoosittooyun ewh uhkee; kuhya keneenjeen ahwunoon wanjeö-zhechedahdag kezhih: Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpna kedahyah; debishkoo suh ahgwewining tahezhekata-uhyeëewunoon. Kuhya debishkoo ookahnausemaung kegahezhetetebe-
 genaun, kuhya tahquakesechegahdawun; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhya kekekenoonoowinun kah wekah tahishquahsasenoon.

Ewh Minwahjemoowin. John i. 1.

WAHYASHKUD keäh yah owh Ekedoowin, kuhya dush owh Ekedoowin oogeweëjewaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush owh Ekedoowin ke-Kesha-Muhnedoowe. Me suh goo owh wuhyashkud kahweejewaud enewh Kesha-Muhnedoon. Ween suh goo kuhkenuh gagoo oogeöozhetooun, ween dush ahnookeesig kah dush kuhnuhga gagoo keöozhechegahdase kahoozhechegahdagin. Ween suh kebe-
 mahdezewinewe; ewh dush bemahdezewin ooge-
 wahsashkahgoonahwah egewh enenewug. Ewh

wahsayahzewin kekesegahtamahgud magwah puh-suhgishkaug, kuhya ewh puhsuhgish-tebik kahween kenesetootahgamahgussenoon. Keähyah pazhik enene kahpeëzhénahzhahogoojin enewh Kesha-Muhnedoon, John kahezhenekahzood. Chedebahdoodung ewh wahsayahzewin kepeëonjeëzhahd mahbah, kuhkenuh enewh enenewun ween owh Cheëonjedabwayanduhmenid. Kahween ween keähwese ewh wahsayahzewin, chedebahdoodung atuh ewh wahsayahzewin kepeëonjeëzhénahzhahwah. Quuhyuk wahsayahzewin keähwe owh wuh-yahsashkahwad kuhkenuh enenewun pahezhannejin oomah uhkeeng. Oomah uhkeeng keähyah, ween dush oogeëozhetoön ewh uhkee, kah dush oogekekanenemegooseen enewh akeewenejin. Oogepeëzhahnun enewh tabandungin, kah dush oogeëodahpenegooseen enewh tabanemahjin. Menik dush ween goo kahoodahpenegood oogemeenaun ewh kushkeäwezewin cheooyoosemahnid Kesha-Muhnedoon, kuhkenuh duhyabwayanduhmenejin oodezhenekahzoowin: Kahween mesqueeng keëonjenegesewug oogoo, kah kuhya weyahse-enanduhmoowening, kah kuhya enene enanduhmoowening, Kesha-Muhnedoong atuh. Owh dush Ekedoowin kewayahseweäh, kuhya kegeweëjduhnuhkeemegoonaun, kegewahbundahmin dush ween oopeshegandahgoozewin, tebishkoo azhepeshegandahgoozenid enewh wagwissejin owh Wayoosemind, buhyahteënuhdenig ewh shahwanjegawin kuhya ewh tabwawin.

ST. STEPHEN OokezhEGUDoomun.

Ewh Ahnuhmeahwin.

PUHGEDENUHMOOWEESHENAUM O Tabaningayun menik kakooduggeëgooyaung, oomah uhkeeng kedabwawin oonje, cheënahbeyaung eshpeming enuhkuhkayeëe, kuhya dush emuh dabwayanduhmoowining chewahbundahmaung ewh peshegandahgoozewin nahguch kamezheshuhwahbuhmenahgwuk, chemooshkenashkahgooyaung dush enewh keche Ooje-

chaugwun, chesahgeüngidwah kuhya cheshahwane-
mungidwah egewh majedoodahweyungejig, nah-
saub owh Saint Stephen kahezhechegad, ween
kahahnuhmeätook cheshahwanemudwah enewh
kahnesegoojin, keen O shawandahgoozeyun Jesus,
ookechenekaung owh Kesha Muhnedoo nahbahwe-
yun cheweedookahwudwah kuhkenuh egewh qua-
tuhgeëndjig kedahnuhmeähwin oonje, keen atuh
nazheka-kuhnoodahmahgayun. *Amen.*

*Me dush uhpe Kaëkedoong ewh Christmas ahnuhmeähwin nuhnauzh
wahbyng weähnemekoodahding.*

Kechetwah-mahjebeëgun. Acts vii. 55.

STEPHEN, kemooshkenashkahgood enewh Keche-
Ojechaugwun, quuhyük keënahbe ishpeeming enuh-
kuhkayah, oogewahbundaun dush oopeshegandah-
goozewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya enewh
Jesusun nebahwenid emuh ookechenekahning
enewh Kesha-Muhnedoon, Oo-oo dush keëkedood,
Benuh, newahbundaun kezhih nesahkoosing, kuhya
enene Oogwissun nebahwenid emuh ookechene-
kaungowh Kesha-Muhnedoo. Me dush kekechepe-
pahgewaud kuhya kekukkebeshaëdezoowug, kuhya
oogequaushkoonuhdahwahwaun mahmahwe, ke-
che-oodanaung dush oogeöonjesahgechewabenah-
waun kuhya oogepemwahsinahahwaun enewh :
egewh dush dabahjemoojig oogeähtonahwah enewh
oodahgwewenewaun emuh oosittaung owh pazhih
ooshkenuhwa, Saul kahezhenekahzood. Oogepem-
wuhsinnuhahwaun dush enewh Stephenun, ahnuh-
meätuhwahnid enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo
keëkedoonid, Tabaningayun Jesus, oodahpin ninje-
chaug. Keöojecheengwunetum dush, kuhya keke-
che-kezhewa, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, ka-
goo-ahpuhgesetahwahkan maunduh mujjeëzhewa-
bezewin. Uhpe dush oo-oo kahekedood, kenebah.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxiii. 34.

BENUH suh dush, kedezhedahzhahahmoönenim
egewh aunwahjega-wenenewug kuhya nebwhakah-
wenenewug kuhya oozhebeëga-wenenewug : ahnind

dush kegahnesahwaug kuhya kegahahgwahquah-
 wahwaug, kuhya ahnind kegahpubzhunzhawah-
 waug emuh anduhzhe-mahoonjeëdeyag, kuhya ke-
 gahnsoonawahwaug emuh oodoodanahwewaung.
 Kenuhwah cheöodissegooyag kuhkenuh menoo-
 ezhewabezewene-mesquee kahseegwabenegahdag
 oomah uhkeeng, oomesqueem owh manoo-ezhewa-
 bezid Abel nahnauzh egoo oomesqueem owh Zach-
 arias oogwissun owh Barachias, kahnesag emuh
 nesuhwuhyuheewung ewh ahnuhmeä-weguhmig
 kuhya ewh sahsahgewejegunahbik. Kagate suh
 kedenenim, Kuhkenuh oonoo oogahoodissegoonah-
 wah oogoo noongoom bamahdezejig. Oh Jerusalem!
 Jerusalem! keen nasudwah egewh aunwahjegawe-
 nenewug, kuhya pamoosenuhudwah egewh kahe-
 zhenahzhahahmahgooyunig, ahneen duching kahe-
 nanduhmaun chemahoonjeügwah kenejahnesug,
 nahsaub azhemahoonjeäud owh pahkahahqua enewh
 oopuhnabhahnsemun emuh ahnaume ningwegun-
 aung kah dush kegeënanduhseem. Benuh, kewe-
 gewahmewah pezheshigwuhtag kenuhguhduhmah-
 goom. Oo-oo muh kedenenim, kahween menuhwah
 keguhwahbuhmeseem, bahmah suh atuh cheëkedoo-
 yag, Shahwandahgooze owh pahezhaud emuh
 oodezhenekahzoowining owh Jehovah.

SAINT JOHN OWH MANWAHJEMOOD OOKEZHEGUD-
 DOOM.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! SHAWANJEGAYUN Tabaningayun, kepahgoosane-
 megoo chemeenudwah kuhkenuh anuhmeähjig
 ewh kekeche-wahsayahzewin, cheöonjenebwahkah-
 egoowaud enewh ookuhgequawinun owh Shawan-
 dahgoozid kemeezhenahwam kuhya keminwahje-
 mooweneneem St. John, chebemoosawaud dush
 emuh ketabwawine wahsayahzewining, kagubpe
 chetuhgwishencowaud emuh kahgega-bemahdeze-
 wine-wahsayahzewining, oonje owh Tabanemeyum-
 mingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John i. 1.

EWH bemahdezewine-ekedoowin wuhyashkud kah-ahyahmahguk, kahnoonduhmaung, kuhya kah-wahbunduhmaung nishkinzhagoonahnin keähyooyaung, pashoo kenahnahgahdahwahbunduhmaung, kuhya kahtaungenuhmaung, neneenjenahnin keähyooyaung. (Kemezheshuhwechegahda gooshah ewh bemahdezewin, ningewahbundahnaun dush, kuhya nindebahdoodahnaun, kuhya keweendahmahgoom ewh kahgega-bemahdezewin, kahweejewaud enewh Wayoosemindjin kuhya ewh kahwahbundahegooyaung; Ewh kahwahbunduhmaung kuhya kahnoonduhmaung keweenduhmahgoom, kenuhwah chewedookahweyaung: kagate dush nenuhwind newedookahwahnaun owh Wayoosemind, kuhya enewh oogwissun Jesus Christ. Oonoo dush uhyeëen kedoozhebeühmahgoom, chemooshkenag ewh kemoojegezewinewah. Mesuh oo-oo mejejidwawin kahenootuhwungid, keweendahmahgoom dush kenuhwah, Kesha-Muhnedoo wahsayahzewinewid, kah dush gagoo ookekishkunseenewh puhsuhgishkezewin. Kishpin ekedooyung, Neweedookahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, bemoosayung dush emuh magwa-puhsuhgishtebekuk, kekukenuhwishkemin, kah dush kedoodunsemin ewh dabwawin: Kishpin dush bemoosayung emuh magwa wahsayahnig, debishkoo ween azheähyaud emuh wahsayahzewining, keweendookahdahdemin, oomisqueemene dush enewh oogwissun Jesus Christun kepeeneëgoomin oonje kuhkenuh mujje-ezhewabezewining. Kishpin ekedooyung, Kahween nekekishkunsemin ewh mujjeëzhewabezewin, kewuhyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh dabwawin. Kishpin dush wahweenduhmung kemujje-ezhewabezewinenahnin, ween suh netuhdabwa kuhya quuhyukwahdeze chewabenuhmoonung kemujjeëzhewabezewinenahnin, kuhya cheëkoonuhmoonung kuhkennh mujje-ezhewabezewinun. Kishpin ekedooyung, kahween ningemujje-ezhechegasemin, kekukenuhwishkeähnaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kekekishkunsemin ewh oodekedoowin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xxi. 19.

JESUS oodenaun Peterun, Noopenuhzheshin. Peter dush uhnequakekahbahwid, oogewahbuhmaun enewh kekenooähmahgun kahsahgeähjin owh Jesus chenopenuhnegoowaud, me owh kahahsooshing emuh ookahkegunahning magwah oonahgooshe-wesening, oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun, ah-wanan owh bahyahtahik? Peter dush wuhyahbuh-maud enewh, oogeënaun Jesusun, Tabaningayun, ahneen dush kaëzhechegad mahbah enene? Jesus dush oodenaun, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnauzh chetuhgwishenaun, wagoonan keen kaöon-jepahbahmanduhmunbun? Noopenuhzheshin. Me uhpe kahsuhswashkahmahguk maunduh ekedoowin emuh kahahyahwaud egewh wawekahnesindejig, ewh cheneboosig owh meezhenahwa. Kah suh Jesus oogeënahseen, kahween tahneboose, ewh atuh, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnaunzh goo tuh-gwishenaun, wagoonan keen kaöonjepahbahmanduhmunbun? Me owh meezhenahwa dabahdoodung oonoo uhyeëen, kuhya kahoozhebeëing oonoo uhyeëen, nekekandahmin edush ewh dabwamahguddenig oodebahjemoowin. Keche nebewah pakahnukkin Jesus kahezhechegajin, kishpin oozhebeëgahdagebun, kahween tahgetabishkenasenoona maunduh uhkee enewh muhzeneëgunun kageëozhebeëgahdagabuhneen. *Amen.*

EGEWH AHBENOOJEYUG OOEKZHEGUHDOOMEWAH.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha Muh-nedooweyun, keen emuh oodoonewaung ahbenoo-jeyug kuhya nwaunejig wazhetooyn mushkahwezewin, kuhya kahenahkoonegayun chepeshegandah-gooikwah papeeweshejig emuh ooneboowinewaung, bahnahjetuhmuhweshenaum kuhya netoomuhweshenaum kuhkenuh mujje-ezhewabezewin; kuhya mushkahwezeëshenaum emuh keshahwanjegawine-

weedookahgawining oonje, chepeshegandahgootooyanng kachetwahwandahgwuk kedoonoozoowin oonje nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuhya nemushkahwanduhmoowinenahnin peenish egoo nebooyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xiv. 1.

NINGEËNAUB edush, benuh dush pazhig Mahnish-tahnisheens kenebahwe emuh Zion wahjewing, oogeweejewegoon dush ningoodwauk ahshe nemeduhnuh ahshe newin duhching metauswauk, kahkekenoowahjebeëgahzoonejin emuh ookuttikwahne-ning ewh Oosun oodezhenekahzoowine. Ningenoon-daun dush inwawin ewede kezhegoong kahoontahgwuk, anwawamahguk debishkoo matwajewungin nebewah nebeen, kuhya anetahgoozid kecheahnemekee: kuhya ningenoondaun oodinwawine-wah egewh matwawajegajig muhtwawatoowaud enewh oomuhtwawajegunewaun: Tahnusug ooshke-nuhguhmoowin kahnuhguhmoowaud emuh anahsuhme-ahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, kuhya anahsuhmewaud egewh newin ahwaseeyug, kuhya egewh katezejig: Kah dush ahweyah ookushketoo-seen chetakekandung ewh nuhguhmoowin, egewh atuh ningoodwauk ahshe nemeduhnuh ahshe newin duhching metauswauk oomah uhkeeng kahoontje kishpenunindjig. Me suh oogoo kahweeneëdezoo-segoog enewh equawun; kekekaungoowewug mah. Mesuh oogoo nwahpenuhnahjig enewh Mahnishtahnisheensun tebe goo pabahezahnegwan; oogoo mahween magwa ahnishenahbakaug kahoontjekishpenuhnindjig; Me suh oogoo netum sagukkenegah-zoojig cheöonjepeshegandahgooëmind enewh Kesha-Muhnedoon kuhya enewh Mahnishtahneshreensun. Kah dush gagoo wuhyazhingawin kemekummoo-wahsewug emuh oodoonewaung: kah dush kuh-nuhga ningood ezhemujjeëzhewabezesewug anahsuhmeähyahuig oodoogemah-wuhbewin owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemooiwu. St. Matth. ii. 13.

JOSEPH oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhmoowening oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhyā oodahpen owh ahbenooje kuhyā enewh oogeē ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootoonaun: owh muh Herod oogah-oondoonaäun enewh ahbenoojeün wenesaud. Uhpe dush kagoonishkaud oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun kuhyā enewh oogeēne magwah tebedukdenig, keëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod; chetebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwahjegawening, Emuh suh Egypting ningeöonjenundoomah ningwis. Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kepuhbahmetahgoosig enewh nebwahkah-wenenewun kekeche-nishkahdeze, oogeähnoonaun dush enewh kanesahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin, kuhyā emuh kewetuhyuhee nauzhoopepoon-uhgezenejin kuhyā nahwuj agahsheënejin, nahsaub kahezhehewahweenga-kuhgwajemaud enewh nebwahkah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood, Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuhyā matwamahwid kuhyā matwa-nuhneenuhwanemood. Rachel mahwemaud enewh oonejahnesun kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah muh ahyahsewun.

EW H AHNUHMEÄKEZHİK KAHISHQUAH CHRISTMAS.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheöodahpenemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhyā chepenegeëgood enewh manoo-ehewabezenejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind cheäunj-negeyaung, kuhyā dush keen cheöonejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining,

andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabeze-
yaung, owh pahnezid kejechaug chewedookuhwe-
yungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik
kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Ooje-
chaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun uhpena
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iv. 1.

BENUH nidekid, owh wahdebandung oosun ooduh-
yeemene, menik egoo kaähbenoojeëwegwan, kah-
ween pukkaun enandahgoozese dush ween owh
buhmeetahgun, ahnoo-ween goo kuhkenuh wahde-
bandung: Oodoogemahkundahmahgoon suh ween
enewh kakenooähmahgoojin kuhya enewh ganuh-
wanemegoojin peenish egoo ewh uhpe debishkoosa-
nig kahenahkooneganid oosun. Mesuh kuhya ke-
nuhwind, magwah ahbenoojeeweyungoobun, kege-
tebanemegoomin oomuh uhkeeng duhzhe ooshke
kekenooähmahdewinun: Uhpe dush kahahpeche-
debishkoosag, Kesha-Muhnedoo oogepeëzhenahzhah-
waun enewh Oogwissun, kahnegeëgood enewh
equawun, chenuhittung ewh tebahkoonegawin,
chebimahjeäud enewh kahtebahkoonegahzoonejin,
kenuhwind cheöodahpenuhmung oodezhetwahwine-
wah egewh wagwissemindjig. Mesuh oogwisse-
megooyag, owh Kesha-Muhnedoo kahoonjeëzhenah-
zhahwaud Oojechaugwunene enewh Oogwissun
emuh kedaëwaung, oo-oo ekedoong Abba, Noosa.
Kah suh dush kayahbe kebuhmeetahgunewese, ke-
doogwissemegoo suh goo; kishpin dush wagwisse-
megoowunan, me suh kaöonjedebanduhmun enewh
ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh
Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew i. 18.

Oo-oo suh keëzhenege owh Jesus Christ: Oogeen
Mary kewahweendahmahgagoobun chewedegamaud
enewh Josephun, chepwah dush wedegandewaund
kekekandahgooze keähyahwaud enewh ahbenooje-
yun, oonje enewh Keche-ojechaugwun. Owh dush
Joseph enewh kahoonahbamejin owh equa, menoo

bemahdezenegoobun, kah dush oogeënanemahseen mezheshuh chekekanememind, keënanum edush ewh keemooj chewabenaud. Magwah oo-oo azhe-nahnahgahdahwandung, Benuh oogebahwahnaun enewh oodangemun owh Tabaningad; oo-oo dush keëgood, Joseph wagwissemik owh David kagoo ween shahgwanemookan cheoodahpenud owh Mary kewedegamahgun, enewh muh kakeshkahwahjin Keche oojechangoong oonjeehun. Oogahnegeäun dush enewh oogwissun, Jesus dush kegahezheweenah, oogahbemahjeäun muh oodahneshenahbamun enewh oomujjeezhewabezewenene. Kuhkenuh dush oo-oo keöonje-ezhewabud chedebishkoosag ewh kaheke-doopun owh Tabaningad, keozhebeëganid enewh aunwahjegawenenewun, oo-oo keëkedood, Benuh owh kegaungooqua oogahkekishkahwaun enewh ahbenoojeün emuh oopuhyowing, oogahnegeäun dush enewh oogwissun, oogahweendahnahwah oodoonoozoowin Emmanuel, me suh ahneekuhnootuh-ming, Kesha-Muhnedoo waujeduhnukheemenung. Kahoonishkaud dush owh Joseph ewh kenebaud, keëzhechega ewh kahegood enewh Kesha Muhnedoo oodangenemun, keoodahpenaud dush enewh wewun. Kah dush oogekekanemahseen nahnauzh egoo kah-negeähnid enewh oonetumoozhahnun oogwissun: Jesus dush oogeëzheweendaun oodoonoozoowin.

KAHKEKENOOWAHJE-MAHDEZHOOND OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeëhwin.

O! MAHYAHMAHWE Muskahwezeyun Kesha Muh-nedoo, kahlenakoonud shawandahgoozid kegwis chekekenoowahje mahdezhoond kuhya chenuhettung ewh tebahkoonegawin, enene oonje, enanemeeshe-naum kuhya neenuhwind wawane chekekenoowah-je-keeshkezhegahzooyaung emuh Keche oojechau-goong, nindaënahnin kuhya kuhkenuh anegookwaug neyowenahnin, chewabenuhmoomahguk ahnooj uh-kewene kuhya weyahse-enanduhmoowenun, ahpena dush chenuhettuhmaung kedenahkoonegawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Rom. iv. 8.

SHAHWANDAHGOOZE suh owh enene, mujje-ezhewa-beze, kaënanemegoosig enewh Kesha-Muhnedoon. Maunduh shahwandahgoozewin oodoodissegoonah-wah nuh atuh egewh kakenoowahje-kishkezhegah-zoojig, gamuh egewh pwahyah-kekenoowahje-kish-kezhegahzoojig? kegeëkedoomin muh ewh dabwayanduhmoowin keähginduhmoowah owh Abraham debishkoo menooäzhewabezewin. Ahneen dush kahezheähginduhmahwind? emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoowening? Kah suh ween emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoowening, pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood suh goo. Oogeöodahpenaun dush ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, chekekenoowahduk ewh menoo-ezhewabezewin kagoonjeemahguk emuh dabwayanduhmoowening keähyaud pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood: cheöoyoosemegood kuhkenuh enewh duhyabwayanduhmenejin, mesuhwah goo pwah kekenoowahje-kishkezhegahzoomenid; kuhya wenuhwah cheënuhginduhmoowindwah ewh menoo-ezhewabezewin: Kuhya cheöoyoosemegood enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin kahween atuh enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin, kuhya oonoo bamoosanejin emuh oodabwayanduhmoowening koosenaun Abraham, kahezhedabwayandung pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood. Ewh muh wahweenduhmahgawin, chedebandung uhkee, kahween owh Abraham, gamuh oonejahnesun emuh tebahkoonegawening keöonjesinsenene, emuh suh atuh dabwayanduhmoowine-menoo-ezhewabezewining. Kishpin dush egewh tabahkoonegawening dabandahgoozejig debandahsoowaud, kah ningood takenahbuttussenoon ewh dabwayanduhmoowin, kah kuhya tahahnookemahgussenoon ewh wahweendahmahgawin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 15.

KEPUHGUMMEAHYAHMAHGUD, uhpe egewh angenug kahmahjahwaud ishpeming enuhkuhkayah, egewh mahnishtahnische-wenenewug keguhnoonedewug,

Umba ezahdah ewede Bethleheming, chewahbundu-
 mung oo-oo pagummishkahmahguk, owh Taban-
 ingad kahkekanduhmoonenung. Medush kepewa-
 weebishkahwaud, kemekahwahwaud dush enewh
 Maryun, kuhya Josephun, kuhya ahbenoojeün shin-
 geshinenid emuh anduhzhe-wesenenid ahwahkah-
 nun. Uhpe dush kahwahbunduhoowaud, ooge-
 suhsua debahduhdoonahwah ewh ekedoowin kah-
 wahweenduhoowindwah, anandahgoozid owh ah-
 benooje. Kuhkenuh dush kahnoondungig kemah-
 mahkahdanduhmoog enewh keënahjemoowaud
 egewh mahnishtahnische-wenenewug. Mary dush
 oogeguhnuhwandahnun kuhkenuh oonoo uhyeëen,
 kuhya oogenahnahgahdahnun emuh oodaing.
 Egewh dush mahnishtahnische-wenenewug kekewa-
 wug wahwezhanemahwaud kuhya mahmooyahwah-
 mahwaud enewh Kesha-Muhnedoon oonje oonoo
 uhyeëen kahezhenoonduhmoowaud kuhya dush kah-
 ezhewahbunduhoowaud. Uhpe dush ishwausoo-
 kezhik kahtebishkoosag wekekenoowahje-keshkizh-
 oond owh ahbenooje, Jesus keëzhenekahzoo, ewh
 egoo kahezheweenaud owh angen chepwah ahyah-
 nid emuh mesudaung.

EWB EPIPHANY,

UHPH KAHWAHBUNDUHINDWAH EGEBH MAYUGAHNESHNAHBAG
 OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeäwin.

OH! KESHA MUHNEDOO ahnung kahahwud che-
 wahbunduudwah egewh mahyugahnishenahbag,
 owh puhyazhegood kegwis: emuh shahwanjega-
 wining Enanemeeshenaum, neenuhwind kakane-
 megooyunig emuh tabwayanduhmoowening, bah-
 mah keishquah bemahdezeyaung chemoojegeze-
 yaung, keen azhemoojegezeyun Kesha Muhnedoo,
 oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Eph. iii. 1.

MESUH oo-oo, neen Paul kabahquahegahzooyaun
 oonje owh Jesus Christ, kenuhwah mayug-ahnische-

nahbawedoog ahnookeetuhmoonenuhgoog. Kish-
 pin kenoonduhmoowagwan ewh Kesha Muhnedoo
 ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kenuhwah
 cheöndezeyag: Emuh mezheshuh-wahbunduhewa-
 wening ningeëzhekekanduhmooik ewh kahmooduk
 kekanjegawin; kuhyet kahezbebeëgayaunbaun
 emuh punge ekedoowening, (Kenuhwah dush agin-
 duhmagoon chenesittootummag azhekekanduhmaun
 ewh ookeemoodezewin owh Christ.) kuhyet kahke-
 kanduhmooähsewindwah egewh enenewug, noon-
 goom dush azhekekanduhmooïndwah enewh ooke-
 chetwah Apostleëmun kuhya oodaunwahjega-wene-
 nemun Keche-Oojechaugoong; Egewh dush mahyug-
 ahnishenahbag cheweejdebendahsoowaud, kuhya
 chepazhikwunenig ewh weyowemah, kuhya mah-
 mahwe cheöodahpenuhmoowaud oowahweendah-
 mahgawenun emuh Christing oonje ewh minwahje-
 moowin: Oo-oo chebuhmeetuhmaun kahoönjeah-
 noonegooyaun menik kahmeezhid owh Kesha-Muh-
 nedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin, apee-
 chewemahgudenig oomushkahwezewin. Maunduh
 shahwanjegawin ningemeenegoo, neen egoo mah-
 yahmahwe noondaush ahpeetandahgoozeyaun dush
 ween owh kache noondaush-ahpeetandahgoozid
 manoo - ahnuhmeäud, chedebahjemootuhwugwah
 egewh mahyug-ahnishenahbag enewh tuhyakekan-
 jegahdasenoogin oowahnuhdezewenun owh Christ;
 Kuhya chewahbunduhugwah kuhkenuh bamahdeze-
 jig azhewabuk ewh kekanjegawin uhpna mahyah-
 je-uhkeewung kahkahjegahdamahguk emuh Kesha-
 Muhnedoong, owh kahahnoonaud enewh Christ
 Jesusun cheöozhetoönid kuhkenuh uhyeëen; Egewh
 ishpeming duhzhe wagemahwejig kuhya mashkah-
 wezejig cheöönjekekanduhmoowaud emuh ahnuh-
 meähwening ookeche-nebwahkahwin owh Kesha-
 Muhnedoo, ewh suh kahezhekahgega-enahkoone-
 gad emuh Christ Jesusing Tabanemenung: Owh
 suh wanjesoonganemooyung kuhya wanjepeende-
 gunegooyung emuh swaungung ahpanemoowining
 ewh dabwayanemung owh.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ii. 1.

UHPE dush kahnegid owh Jesus emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog, magwah oogemahwid owh Herod, benuh kepeëzhahwug nebwhakahwenenewug emuh Jerusaleming, wabhunoong kepeöönjebahwaud. Oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneende ahyaud owh kahnegid oodoögemahmewaun egewh Jewyug? ningewabhuhmahnaun suh oodahnungoosmun ewede wabhunoong, cheshahgushkeetuhwungid dush nepeöönje-ezhahmin. Uhpe dush owh Herod keche-oogemah kahnoondung oonoo, keme-gooshkahdandum kuhya dush egoo kuhkenuh emuh Jerusaleming wahdatoojig. Uhpe dush kahmahwun-zoomaud kuhkenuh enewh keche sahsahgewejegawenenewun kuhya enewh oodoozhebeëga-wenenemewaun egewh ahneshenahbag, oogeguhgwajemaun, tebe kaduhzhe-negegwan owh Christ. Oo-oo dush oogeënahwaun, Emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog; oo-oo muh keëzhebeëga owh aunwahjega-wenene. Kuhya keen, Bethlehem, ayahyun emuh Juda duhzhe uhkeeng kahween ahpeche noon-daush kedahpetandahgoozese apetandahgozewaud egewh Juda duhzhe oogemaug, keen muh ahyahyun tahoonjebah owh kaoogemahkundahwaud nindahneshenahbamun Israelun. Me dush owh Herod uhpe keemooj kahnundoosmaud enewh nebwhakahwenenewun, ooge-wahweenga-kuhgwajemann, nuhmunj uhpe mahyahje-nahgoozegoobunan owh ahnung. Ooge-ezhenahzhahwaun dush ewede Bethleheming, oo-oo dush oogeënaun; Mahjahyook oondoo-naöök owh ahbenooje, uhpe dush kemekahwag peweendahmooweshekag menuhwah, kuhya neen suh cheähweshahgushkeetahwug. Uhpe dush kahnoondahwahwaud enewh oogemaun, kemahjahwug, Benuh dush enewh ahnungoon kahwabhuhmahwahjin ewede wabhuhnoong keuhnenegahnewun nahnauzh egoo keähgoojing emah debishkoo ahyaud owh ahbenooje. Uhpe dush kahwabhuhmahwaud enewh ahnungoon kekeche-moojegezewug. Uhpe dush kahpeendegawaud emuh wegewahming oogewabhuhmahwaun enewh ahbenoojeün kuhya ooge-

ne Maryun keöojecheengasawug kuhyä keshahgushketahwahwaud. Uhpe dush kahkedenuhmoowaud ooduhyeemewaun oogemeenahwaun enewh meege-wawinun, oozahwah-shooneyah kuhyä menoo-mah-goojegunun. Emuh enahbunduhmoowining keöon-jeëgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon nayaub che-naunzekahwahsigwah enewh Herodun, ningooje enuhkuhkayah keëneëzhewawug ewh anduhnuh-kewaud. Uhpe kahmahjahwaud, benuh owh Joseph oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhmoowining oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhyä oodahpin owh ahbenoje kuhyä enewh oogeene ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootonaun: owh mah Herod oogahoondoonaäun enewh ahbenoojeün wenesaud. Uhpe dush kahoonishkaud oogeödahpennaun enewh ahbenoojeyun kuhyä enewh oogeene magwah tabekudenig, keëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod chetebishkocsag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwahjegawining, Emuh suh Egypting ningeöonjenundoomah ningwis. Uhpe dush owh Herod kahwabbundung ewh, kekeche-nishkahdeze, oogeähnoonaun dush enewh kanesahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin kuhyä emuh kewetuhyuhee nauzhoo-pepoon-uhgezenejin kuhyä nahwuj agahshe-enejin nahsaub kahezhe wahweenga-kuhwajemaud enewh nebwhakah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood. Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuhyä matwa-muhwid kuhyä matwa-nuhneenuhwanemood. Rachel muhwemaud enewh oonejahnesun, kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah mah ahyahsewun. Uhpe dush kahnebood owh Herod, Benuh Jehovah oodangenemun ogebahwuhnaun owh Joseph ewede Egypting. Oo-oo dush keëgood, Oonishkaun, oodahpin owh ahbenoje kuhyä enewh oogeene ezhaun dush ewede Israel ooduhkeeming, ahzhe mah keneboowug egewh kahnundah-

wandungig ewh oobemabdezewin owlh ahbenooje. Keonishkah dush, oogeöodahpenaun dush enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene, kepeëzhah dush emuh ooduhkeeming owlh Israel. Uhpe dush kahnoondung ewh oogemahwenid enewh Archelausun emuh Judæaing, kenabbishkahwaud enewh oosun Herod, keähgwushke weëzhaud ewede, Ahnoo ween goo keweenduhmahgood enewh Kesha-Muhnedoon emuh enahbunduhmoowining keëzhepuhka emuh anuhkayah Galileëing. Kepeduhnukkee dush emuh oodanaung Nazareth aduming chedebishkoosag ewh kahekedoowahpun egewh aunwahjega-wenenewug, Nazareth duhzhe wenene tahezhenekahzoo.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo emuh shahwanjegawining chebezinduhmun enewh oodahnahmeäwinewaun kenejahnesug anuhmeätookig, meezh edush chewahbunduhmoowaud kuhya chekekanduhmoowaud enewh uhyeën kaëzhechegawahpun, kuhya dush cheweetookahwindwah kuhya chemushkahwezeëndwah, wahweenga chedebishkoosetooowaud oonoo; oonje owlh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 1.

KEPAHGOOSANEMINIM dush, nekahneseedoo, oonje ooshahwanjegawining owlh Kesha-Muhnedoo, chepuggedenuhmag keyowewaun debishkoo bamahduk sahsahgewejegawin, pahnuk, kaöodahpenung owlh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo kaëzhechegayagoo-bun nebwahkahyag. Kagoo ween azbewabuk oomah uhkeeng nahsaub ezhewabezekagoon: quak-ezhewabezeyook, ewh aunjesing kedenanduhmoowinewaun, chepuggukkanduhmag ewh oodenanduhmoowin owlh Kesha-Muhnedoo ewh wanisheshing, kuhya quayuk-

wandahgwuk. Nindenaug suh kuhkenuh enenewug menik anduhcheyag, (shahwandahgoozewin kahmeenegooyaun wanjekekedooyaun,) kagoo ahwahshema kechetwahwanindezookagoon dush ween kaënanindezooyagoobun; pezaunanduhmook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo azhemuhmeenaud kuhkenuh enenewun ewh dabwayanduhmoowin. Azheähyahmung nebewah pukkawezewinun, pazhikwung dush weyowemah, kah dush kuhkenuh enewh pukkawezewinun nahsaub ahnuhnookeemahgussenoon: Mesuh dush kuhya goo kenuhwind, ahnoo meshenooyung, pazhikwun weyowemah emuh debandahgoozeyung kuhya mamashquaud kedebanindemin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 41.

OOKETEZEMUN keëzhahwun emuh Jerusaleming anduhsoo-pepoonenig, uhpe kuhbekoosa-wahkoondingin. Uhpe dush kahmetahsoo-ahzhe-neezhoo-pepoonuhgezid, keëzhahwug emuh Jerusaleming, ewh egoo azhechegagoobunan uhpe wahkoondingin. Uhpe dush kahtebishkoosittoowaud enewh kezhegudoon, uhpe kekewawaud, owh quewezanse Jesus keishque emuh Jerusaleming; owh dush Joseph kuhya oogeen owh quewezanse kahween oogekekanduhsenahwah. Oogeënanemahwaun suh cheweejewahnid enewh anuhwamahwahjin kuhya kakanemahwahjin. Uhpe dush kahmekahwahsigwah, nayaub keëzhekewawug emuh Jerusaleming, keöondoonaawahaud. Kepuhgummeähyahmahgud, nasoogoonahgudenig oogemekahwahwaun emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, nuhmuhduhbenid nesuhwuhyeëe keähyahuid kekenoahmahga-wenenewun, bezindahwahnid kuhya kuhgwajemahnid. Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig oogemahmahkahdanemahwaun kahezhe-nesittootummenid, kuhya kahezhe-nuhquatuhmenid. Uhpe dush kahwabhuhmahaud kemahmahkahdanduhmoog, oo-oo dush oogeëgoon enewh oegeen, Ningwis, ahnishwin oo-oo kedoodahweyaung? Benuh koos kuhya neen kegenundoonaöogoo kesahdanduhmaung. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin kegwenuhwah-

buhmeyag? Kah nuh ween kekekanduhsenahwah, cheähnoo ketuhmaun noos oodahnookeewinun? Kah dush oogenesittootunsenahwah ewh ekedoowin kah-
ezheguhnoonegoowaud. Oogeühnewejewaun dush, ketuhgwishenoowaud dush ewede Nazarething ooge-
nuhittahwaun; oogen dush oogeguhnahwandahnun oonoo uhyeëen emuh oodaing. Jesus dush kemah-
jege emuh nebwahkahwining kuhya emuh weyow-
ing, kuhya ashkum oogeminwanemegoon enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya enewh enenewun.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kahyahge-
ga-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, keen wa-
gemahkundahmun kuhkenuh uhyeëen ayahgin emuh
kezhegoong kuhya oomah uhkeeng; Emuh shah-
wanjegawining bezindun oopahgoosanjegawinewah
egewh kedahnishenahbamug, meezheshenaum ewh
pezaunewawin keen mahgewayun, chepezauneze-
yaung kähneähkoobemahdezeyaung oonje owh
Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 6.

PAPUKKAUN dush meegewawinun ahyahyung nah-
saub anandahgwuk ewh shahwanjegawine-weedoo-
kahgawin kahmahmeenegooyung, kishpin aunwah-
jegawin, umba aunwahjegadah debishkoo goo menik
dabwayanduhmoowin meenegooyung; Gamuh buh-
meetahgawin, umba duzzheknndah kebuhmeetahga-
winenaun: gamuh wah-owh kakenooähmahgad tah-
kekenooähmahga; Owh kagequad tahkubgequa;
owh mahgewad, mahnnoo tahmeegewa emuh quuh-
yukwanduhmoowining; owh wagemahkundahgad,
tahminwaweze; owh shawanjegad emuh minwan-
duhmoowining, tahezsheshahwanjega. Kahween
emuh sahgeëwawining tahduhgoomahgussenoon

kuhkenuhwishkewin. Kuhgwahnesugganduhmook ewh mujje-uhyeëewishewung; minjeinenuhmook ewh wanesheshing. Menoo-sahgeëdeyook debishkoo kaëzhesahgeëdewahpun wawekahnesindejig; ahwahshema mamashquaud kechetwahwanindik, dush ween kenuhwah ananindezooyag; Kagoo ketemishkekagoon emuh kechechaugoowaung; buhmeetuhwik owh Tabaningad; Menoowahnegwanduhmook emuh ahpanemoowining; soonguhmunduhmook emuh ketemahgezewining; Mahmeegewayook azhemuhnazewaud egewh manoo-ahuuhmeähjig; shahwanemagwah egewh paundegajig emuh kewege-wahmewaung. Shahwanemik egewh quatuggeëna-goog: shahwanjegayook, kagoo dush ween mujje-kuhnoonahkagoon. Weejmoojegezetuhwik egewh mwahjegezejig, kuhya weejmuhwemik egewh mawejig. Nahsaub uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik suh egewh tabussandahgoozejig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John ii. 1.

NASOOGOONAHGUK dush kewewekoodahdim emuh Canaïng ewh Galileeng anduhgoog: oogeen dush owh Jesus emuh keähyahwun. Ween dush Jesus kewekoomah kuhya ookekenooähmahgunun emuh anduhzhe-wewekoodahding. Uhpe dush manazewaud ewh shooweminahboo, Jesus dush oo-oo oogeegoon enewh oogeen, Kah oodahyaunsenahwah ewh shooweminahboo. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Equa ahneen azhepahbahmanemeyun? kahween muhshe debishkoosasenoon chemahje-ahnookeeyaun. Enewh dush oogeen oogeënahne buhmeetahgunun, Nuhmunj suh kaënenooowagwan ezhechegayook. Keähtamahgudoon dush emuh ningoodwahswe nebee-ahtahsoowinun ahsine-uhyeëen kahenahbujjetoo-wahpuncen, kepeeneëdezoowaud egewh Jewyug koonemah goo neezh koonemah kuhya goo neswe tebahegunun tabishkenagoobun papazhig. Jesus dush oodenaun, Mooshkenabetooyook enewh nimbahgunun ewh nebe oogetebabahtonahwaun dush.

Oo-oo dush oodenaun, Segenuhmook, mahjeetuhwik edush owh wagemahkundung ewh wekoongawin; oogemahjeetahwahwaun dush. Uhpe dush owh wagemahkundung ewh wekoongawin kahkootuhgulumundung ewh nebee kahshoowemenahboowejegahdag, kah dush oogekekanduhseen tebe kahoontze-kahnegwan, egewh dush buhmecetahgunug kahseegnungig ewh nebee oogekekandahnahwah; owh wagemahkundung ewh wekoongawin oogenundoomaun enewh nahaungishun, oo-oo dush oogeënaun, Anduhchid enene netum oopuggedenaun wanesheshenig shooweminahboo; uhpe dush enenewug nebewah kahmenequawaud, ewh dush goo nahwuj mahyahnahduk; keen dush kegeguhnuhwandaun ewh wanesheshing shooweminahboo nahnauzh egoo noon-goom. Me maunduh netum mahmaundahwejegun kahmahmaundahwejegad Jesus Canaïng Galileeng anduhgoog, oogemezheshahwesetoon dush oopeshegandahgoozewin; enewh dush ooekenooähmahgunun oogetabwayanemegoon.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun ketemahgahbundun nenuhneepenezewinenahnin kuhya uhpe nahyahneezahnezeyaungoon kuhya katemahgeze-yaungoon zhebenun kekechenik cheweedookahweyaung kuhya cheguhnuhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 16.

NAHSAUB uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik sub egewh tabussandahgoozejig. Kagoo ween nebwahkah-wanindezookagoon. Kagoo ahweyah enene abzhittah-mujje-doodahwahkagoon.

Weekoojetooyook enewh wanesheshingin emuh anahsuhmishkinzhewawaud kuhkenuh enenewug. Kishpin kushketooyag, menik suh kaëzhékushketoo-yag, pezaune-weejbemahdezemik kuhkenuh enenewug. Kache sahgeëgooyag kagoo nahnahquektagoon, poonanduhmook nishkahdezewin, oo-oo muh ezhebe-egahda, Azhittahwahedewin neen nindebandaun; ningahtebahahmahga, ekedoo owh Jehovah. Kishpin suh dush puhkuddad owh shaunganemik ahshum, kishpin kishkebahgwad meenuhowh, oo-oo mah azhechegayun kegahookwissittoonun ishkoota uhkuh-kunzhan emuh oogijuhyeëe ooshtequahning. Kagoo ween ewh mujjeühyeweezh kegahshahgoojeëgooseen, shahgoojetoon dush ewh mujje-uhyeewish emuh me-noojegawining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 1.

UHPE dush kahpenesahkewad emuh wahjewing, oogenoopenuhnegoon enewh mahyahmahwenoonejin. Benuh dush oogepenaunzekahgoon wamegeenejin enenewun oogeshahgushketahgoon dush, oo-oo ke-ekedoonid; Tabaningayun kishpin enanduhmun kedabhushke chenoojemooëyun. Jesus dush kezhebenekane ketaungenaud dush, oo-oo dush keëkedoo, Nindenandum noojemoon; medush kazhetena kahezhenoojemoomahgudenig oodomegeewin. Jesus dush oo-oo oodenaun, Benuh gagoo weenduhmoo-wahkan ahweyah, mahjaun dush ween goo, wahbundow keyow owh sahsahgewejega-wenene kuhya meegewan ewh meegewawin kahekedoopun owh Moses chemegewayag cheöonjedebahjemootahwind-wah. Uhpe dush Jesus kahtuhgwishing emuh Capernauming oogepenaunzekahgoon enewh menesenoo-oogemaun, oogepahgoosanemegoon. Oo-oo dush keëgood, Nindoogemaun nebuhmeetahgun andahyaun tahnabpenashe neboowe suh goo kahgwahnesugge-wesuggandum. Jesus dush oo-oo oodenaun Ningahahwe-noojemoöh. Owh dush menesenoo-oogemah oogcguhnoonaun oo-oo dush oogëënaun. Tabaningayun kahween nintaähpetandahgoozese

chepeendegayun emuh newegewauming; kekedoon suh goo atuh, me dush chenoojemood owh nebuchmeetahgun. Neen mah nindoogemahwandahgooz netebanemaug-dush egewh shemahgunishug nindenah dush mahbah enene mahjaun, medush azhemahjaud; bakahnezid dush oondaus medush azhepe-naunzekahwid; Kuhya owh nebuchmeetahgun oo-oo doodun medush andoodung. Uhpe dush Jesus kahnoondung kemahmahkahdandum oo-oo dush oogeneaun enewh nwahpenuhnegoojin, Kagate kedenenim kah nahnauzh pingemekunse oo-oo menik dabwayanduhmoowin, kah kuhnuhga emuh Israëling. Kedenenim suh dush nebewah, wabhunoong kuhya apungeshemook tahoonejebahwug oogahweeduhbemaawaun dush enewh Abrahamun Isaacun kuhya Jacobun emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Egewh dush dabandahgoozejig emuh oogemahwewining tahezhesahgejewabenahwug emuh ahgwahjuhyeëe, puhsubgishkezewining me emuh kaduhzhewesuhguhdamoong kuhya kaduhzhemuhmahtwayahbetasang. Jesus dush oo-oo cogeënaun enewh menesenoo-oogemaun mahjaun kahezhetabwayanduhmun mesuh kadoodahgooyun Me dush ewh uhpe kadishk oobuhmeetahguhun kahnoojemoonid.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO kakanemeyaung, cheduhnuhkeeyaung emuh anduhzhe meshenuk kechenahneezahnezewinun, ewh dush azhepajewemahguk enewh nindenahdezewenenahnin chekushketoosewaung moonzhug chequhyukookahbahweyaung: Meezheshe-naum suh dush, e-ewh mushkahwezewin kaguhnuhwanemegooyaung kuhkenuh nahnezahnezewining, kuhya kashahboo weenegooyaung kuhkenuh kubgwatebaningawining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xiii. 1.

MAHNOO kuhkenuh bamahdezejig oodahnahittahwah-waun enewh nahgahnezenejin. Kah mah ningooche oonjebahmahgussenoon ewh negahnezewin Kesha-Muhnedoong atuh: Ween suh Kesha-Muhnedoo kahahtood enewh negahnezewinun atagin. Ahwagwan suh dush uhyahzhedakuhmoogwan ewh negahnezewin, oomegahdaun ewh oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo: egewh dush kaähzhedakahgajig tahtebahkoonegahzoowug. Kah mah ween egewh wagemahkundahgajig ookoosigoosewaun manoo-ezhewabezenejin, maje-ezhewabezenejin atuh. Kenundahwandaun dush chekoosahsewud owh nahgahnezid? doodun ewh wanesheshing, kegahwahwezhanemik suh owh: Ween mah ahwe oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo chemenoo-doodook. Kishpin atuh mujje-ezbechegayun, sagezin, kah mah ahneshah ootuhkoonunseen ewh ahzhahwashk: oobuhmeetahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, ahyahzhittahwahewad chenishkanemaud enewh maje-ezhewabezenejin. Medush kaöonjenuh-ittahgayagoobun, kahween atuh nishkahdezewin oonje ewh suh goo kuhya menoo-ezhewabezewin oonje. Oo-oo suh oonje tebahahmook owh oogemah tebahahmahgoowin: oodahnoonegoowaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo uhyeëe moonzhug chemekinduhmoowaud. Meenik dush kuhkenuh bamahdezejig menik mazenuhahmahwagwah: tebahahmahgoowin wah-owh katebahahmahgoozepun; mahwunjechegun owh mahwunjechegun wadahpennung; koosik egewh kakoosindebuneeg, kechetwahwanemik egewh kakechetwahwanemindebuneeg.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 23.

UHPE dush kahpoozid emuh nahbequauning oogenoopenuhneگون ookekenooähmahgunun. Benuh dush kekechepuhgummahnemud emuh kechegummeeng apeech kechenootenig keseegooögoowaud tegooowun, ween dush nebahgoobun. Ookekenooähmahgunun dush oogeëgon Tabaningayun bemahjeëshenaum ne-

neboomin gooshah. Oo-oo dush oodenaun, Ahnishwin sagezeyag oh kenubwah ahgahwah tuhyabway-anduhmag? Keöonishkah dush kekeche-aunwahtin dush. Enenewug dush kemahmahkahdanduhmoog oo-oo keëkedoowug, ahneen anandahgoozid wah-owh enene me goo azhedabwatahgood ewh nootin kuhya ewh kechegumme. Uhpe dush kahmezhegaud ewede ahgahming emuh oodutkeemewaung egewh Gergesenug oogenuhquashkahgoon neezh enewh kakishkahwahnejin mujje-Muhnedoon kepe oonjesahguhmenid emuh chebaguhmigoong ahpeche ahquahdezenid kah dush ahweyah emuh enuhkayah cheëzhahsig. Benuh dush kekechepepahgewug oo-oo keëkedoowug, ahneen kadoodahdeyung keen Jesus wagwissemik owh Kesha-Muhnedoo? chekooduggeëyaung nuh chepwah oojechesag kepeoonjeëzhah. Wahsuh dush keduhzhe-senewug nebewah kookooshug. Mujje-Muhnedoon dush oogepahgoosanemegoon oo-oo akedoonid, Kishpin sahgejewabenewaungan puhgedeneshenauni cheahwepeendegayaung emuh kookooshing. Oo-oo dush oogeënaun; Howh ahwepeendegag! Uhpe dush kahpesahgahuhmoowaud oogeähwepeendegashkahwahwaun enewh kookooshun; Benuh dush kuhkenuh egewh kookooshug kekubkujjewabetoowug emuh kechegummeeng keduhpenawaud dush emuh nebeeng. Egewh dush ganuhwanemahpuneeg keöozhemoo-wug kuhya keëzhahwug emuh oodanaung ahnooj dush kedebahduhduhmoowaud kahezheähyaahwaud egewh kakishkahwahpuneeg enewh mujje-Muhnedoon. Benuh dush egewh wahdatoojig oogepenuhquashkahwahwaun enewh Jesusun. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud oogepahgoosanemahwaun che-nuhghudhmenid ewh uhkee emuh anduhnubkeewaud.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo moonzhug cheguhnuhwanemudwah kenejahnesug egewh anuh-

meähjig, emuh quuhyuk keduhnuhmeähwining; egewh edush apanemoojig kekeche-shahwanjegawin atuh, kahgenig cheguhnuhwanemindwah emuh kekeche-mushkahwezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. iii. 12.

PESEKUHMOOK suh dush, azhekuhgeginenag owh Kesha-Muhnedoo, quuhyuk azhewabezeyag kuhya suhyahgeëgooyag, shahwanjegawinun, keshawahdezewin, ahgahsanemoowin, bakahdezewin, minwahdanduhmoowin; Kuhnuhga cheähzhittah-mujje-doodahdesewag, ahbwayanindeyag, kishpin ahweyalingood wuhsittuhwanemaud bakahnezenejin; nahsaub owh Christ kahezheähbwayanemenag me suh nahsaub kuhya kenuhwah kaëzhechegayag. Oogechuhyeëeng kuhkenuh oonoo pesekuhmook ewh sabgeëdewin me suh wanjeminjemoosing ewh quuhyuk ezhewabezewin. Mahnoo dush oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo tahoogemahkundahgamaugud emuh kedaëwaung, me mah wanjenundoomegooyag emuh pazhig weyowemaung; mahmooyahwahganduhmook dush. Mahnoo tahkechemeshenud oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh keyowewaung emuh kuhkenuh nebwahkawining; chekekenooähmahdeyag kuhya cheaungwahmindeyag mashquaud, emuh ahnuhmeähwine nuhguhmoowining cheëzhenuhguhmootahwag owh Tabaningad. Kuhya wagoodoogwan kaënuhnookewagwan emuh ekedoowining gamuh emuh ezhechegawining, kuhkenuh ezhedooduhmook emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus, mahmooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo Wayooscmind ween oonje.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xiii. 24.

MENUHWAH pazhik ahwajegun oogepuggedenahmahwaun oo-oo këekedood, Ewh suh kezhegoong duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik enene, kahketegahdung ewh waneshing menikaun emuh

ooketegahning. Magwah dush nebahwaud egewh enenewug, enewh shaunganemegoojin kepeëzhahwun, keketegahduhmenid enewh mujje-mezhushkoon emuh magwa buhquazhegunushk; medush kemahjahnid. Uhpe dush suhyahguhkemahguk ewh buhquazhegunushk, kuhya anemenewewung, kepeënahgwudoon dush kuhya enewh mujje-mezhushkoon. Egewh dush bameetahwahjig enewh wawegewahmenejin oogepeënahwaun, Oogemah kahnuhween wanesheshing menekaun keketetegahdunsenalibun emuh kekete-gahning? Ahnishwin dush mujje-mezhushkookaug? Oo-oo dush oogeënaun, Shaunganingad suh oo-oo kedoodum; egewh dush buhmetahgunug oo-oo ooge-enahwaun, kedenanememin nuh cheahwemahwundoonahmaung? Oo-oo dush keëkedoo Kah! koone-mah magwah mahwundoonuhmag enewh mujje-mezhushkoon kedahgebahquahkoobetonahwah ewh buhquazhegunushk. Mahnoo nuhyazh mahmahwe tahmahjegenoon nahnauzh egoo chepushqwushkezhegang, ningahenaug dush egewh pushqwushkezhega-wenenewug, mahwundenuhmook netum enewh mujje-mezhushkoon ahyookebetooyook dush chechahgezoomag: suhguhkenuhmook dush ween ewh buhquazhegunushk emuh nepuhgunduhaga-weguhmigoong.

AKOO-NINGOODWAHCHING AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO owh shawandahgoozid kegwis kahpeëonje-nahgoozid chenishwuhnahjetood enewh oodahnookewinun owh Mujje-Muhnedoo, kuhya cheöozheëyummingid cheöoyoosemungid owh Kesha-Muhnedoo, kuhya chedebanduhmaung ewh kahgega-bemahdezewin: Enanemeeshenaum, kenundoodahmahgoo, ewh ahyahmaung maunduh ahpanemoowin, chepeeneëdezooyaung, debishkoo goo koo ween azhepeenezid; uhpe dush menuhwah kape-

nahgoozid emuh mushkahwezewining kuhya keche-
 peshegandahgoozewining, nahsaub ween azhewabe-
 zid kuhya nenuhwind cheëzhewabezeëgooyaung
 emuh kache-peshegandahgwuddenig oodogemah-
 wewining, ewede keen, O Wayoosemegooyun, kuhya
 keen keche Oojechaug anduhzhe-wedegamenag kuh-
 ya mahmahwe oogemahwandahgoozid kuhya Kesha-
 Muhnedoowandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John iii. 1.

BENUH gooshah, azhekeche-sahgeënung owh Wayoo-
 semind, kenuhwind cheëzhenekahnegooyung Kesha-
 Muhnedoon wagwissemegoojig; kah sah dush keke-
 kanemegoosenahnig egewh akewejig, kah mah
 ooekanemahsewaun *enewh Kesha - Muhnedoon.*
 Suhyahgeënenuhgoog, noongoom kedoogwissemeg-
 goonaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush muhshe
 kekandahgwussenoon kaëzheähyahyung: kekekan-
 dahmin ewh uhpe ween kapenahgoozid kegahezhe-
 nahgoozemin, kegahmechewahbuhmahnaun mah.
 Kuhkenuh bamahdezejig ayaungig maunduh ahpa-
 nemoowin, peeneëdezoowug debishkoo ween azhe-
 peenezid. Kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig
 oobahnahjetoonahwah ewh tebahkoonegawin, mesuh
 ewh mujje-ezhewabezewin bahnahjetoong ewh tebah-
 koonegawin. Kekekandahnahwah dush ween kepe-
 onjenahgoozid cheëkoonuhmoonung kemujje-ezhe-
 wabezewinenahnin; ween dush kahween ookekish-
 kunseen ewh mujje-ezhewabezewin. Ahwagwan
 dabandahgoozegwan emuh ooweyowining *enewh*
Jesusun kahween mujje-ezhewabezese. Owh maje-
 ezhewabezid kahween oogewahbuhmahseen, kah
 kuhya oo-kekanemahseen *enewh.* Ahbenoojewed-
 oog, aungwahmezik chewuhyazhemesenoowag ah-
 weyah bamahdezid; owh andoodung quuhyuk-ezhe-
 wabezewin quuhyuk-ezhewabeze, debishkoo kuhya
 ween azhequuhyuk-ezhewabezid. Owh mahkindung
 mujje-ezhewabezewin oodoonejahnesemegoon *enewh*
 Mujje-Muhnedoon; uhpena mah wuhyashkud mujje-
 ezhewabeze owh Mujje-Muhnedoo. Mesuh oo-oo

Kesha-Muhnedoo oogwissun kahpeöonjenahgoozid chebahnahjetoomahwaud enewh Mujje-Muhnedoon oodahnookeewinene.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Matthew xxiv. 23.

KISHPIN dush ahweyah oo-oo enenag, benuh oomah ahyah owh Christ gamuh ewede, kagoo dabwatunkagoon. Tahpenahgoozewug kawuhyazhingajig Christug kuhya kawuhyazhingajig aunwahjega-wenenewug chewahbundahewawaud enewh keche-kekenoowahjechegunun kuhya enewh mahmaundahwejegunun kagah suh chetawuhyazhemahwaud enewh kagegenindjin kishpin suh enandahgoozenid chewuhyazhememind. Benuh kezah kegeween-duhmoonim. Kishpin dush oo-oo enenagwah, benuh emuh buhwahduhkummig ahyah kagoo suh sahgahtunkagoon; benuh emuh keemoodezewining ahyah kagoo ween tabwatunkagoon. Debishkoo mah ewh ahnemekee-wahwahsuhmoowin wahbunoong peöon-jebahmahguk uhneëzheshuhtahtag nahnauzh ewede apungeshemook, mesuh nahsaub kaëzhewabuk uhpe tagwishing owh enene oogwissun. Tebe mah atagwan ewh weyow mesuh kamahoonjeëdewaudegewh megezewng. Bahbega dush keëshquahoojahnemekummeguk uhpe oonoo kezhedugoon tahtebekahbuhmenahgooze owh kezheke kezis owh dush tebikkezis kahween tahwahsayahzese, egewh ahnungoog kezhekoong tahoonepungeshinoog, kuhya enewh eshpeming duhzhe mushkahwezewinun tahnunhingishkahmahgudoon. Medush ewh uhpe chewahbunduhmoowaud ookekenoowahjechegun enene oogwissun ewede ishpeming chenuhneenuhwanduhmoowaud kuhkenuh egewh ahnooj azheweenzoojig oomah uhkeeng, oogahwahbuhmahwaun dush enewh enene oogwissun peëzhahnid emuh ishpeming duhzhe ahnuhquuhdoong pepesekuhmenid dush kushkeaweze-win kuhya keche-peshegandahgoozewin. Oogahanoonau dush enewh oodangenemun, chekezhewawatoonid ewh pootahjegun emuh newing anuhkuhkayah wandahnemuk, oogahoonjemahwundoonahwann enewh gagegeninjin anegookwaug ewh kezahk.

SEPTUAGESIMA AHNUHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo wawane chebezin-duhmoowndwah kedahnishenahbamug oodahnuh-meäwinewaun, nenuhwind quayuk puhzhunzhaöo-gooyaung oonje nemujje-ezhewabezewinenahnin emuh Keshahwanjegawining chebemahjeëgooyaung oonje pezhegandahgwuk kedezenekahzoowin: oonje Jesus Christ bamahjeëyummingid owh wahdegamenag keen kuhya Keche-oojechaug kahgenig puh-yazhegood Kesha-Muhnedoo kawuhyaquahsasenook uhkee. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. ix. 24.

KAH nuh kekekanduhseem, egewh kagwajekunedejig pemebuhtoowug kuhkenuh, pazhik atuh oododahpenaun ewh poonegahjegun? Ezhepemebuhtoo-yook cheöodahpenuhmag. Kuhkenuh enenewug wahkoojetoogig ewh puhkinahgawin, kahween oonzaum oodahyoosenahwah gagoo. Benuh oo-oo ezhechegawug wenuhwah, chekushketoowaud suhsagahwine-wewuhquaun banahduk: kenuhwind dush ween wewuhquaun wekah kabahnahdussenook. Nindezhepemebuhtoo suh dush neen, kahween ahneshah; nindezhemegauz, kahween ewh azhemegahzood ahweyah papukkettaüing ewh noodin: Nemahmauzhetoon neyow, kuhya neshahgoojetoon; koone-mah kagate, uhpe kekuhgekemugwah egewh bakahnezejig, neen tebenuhwa nindahgewabenegauz.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Matthew xx. 1.

EWB mah ishpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik wawegewahmid enene kahasahgahung kekezhah, cheähweähnoonaud kaähnookeenejin emuh ooshoowemene-ketegahning. Uhpe dush kahenaud enewh ahnooke-wenenewun che-tebahahmahwaud pazhik shooneyaunsun naningoo kezhih, oogeëzhenahzhahwaun emuh ooshoowemene-ketegahning. Kesahgahum dush menuhwah uhpe

nasoo-tebahegunadenig, kewabhuhmaud dush bakah-
 nezenejin, ahneshah nebahwenid emuh anduhzhe-
 ahtaunding. Oo-oo oogeënaun, kuhya kenuhwah
 ezhaug emuh shoowemine-ketegahning, quuhuk
 suh kegahtebahahmoonenim; Medush keëzhahwaud.
 Menuhwah dush nahyahwuhquanig keühnesahguh-
 um kuhya kahshaunguhsoo-tebahegunadenig, nah-
 saub ewh keëzhechega. Kagah dush anepungeshe-
 moonenig kesahgahum, kewabhuhmaud ahnind ah-
 neshah nahbahwenejin, oogeënaun dush, Abnishwin
 kuhya kezhik ahneshah nuhnebahweyag oomah?
 Oo-oo dush oogeëgoon kah suh ahweyah nindahnoo-
 negoosenaun, oo-oo dush oodenaun; kuhya kenuh-
 wah ezahyook emuh shoowemine-ketegahning,
 quuhuk suh keguhtebahahmahgoom. Uhpe dush
 wanahgooshenig, owh dabandung ewh shoowemine-
 ketegaun oogeënaun enewh oomezhenahwamun,
 oondoom egewh anookejig, tebahahmow ewh keäh-
 nookewaud egewh ishquauj kahpeähnoonindjig oon-
 jemahjee-tebahahmahgan nahnauzh egewh netum
 kahahnoonindjig. Uhpe dush kahpeëzhahwaud gagah
 pangeshemmoonenig kahpeähnoonindjig anduhche-
 waud oogeöodahpenahnahwah papazhik shooneäuns.
 Uhpe dush egewh netum kahpeähnoonindjig kah-
 peëzhahwaud, nahwuj nebewah nenuhwind ningah-
 tebahahmahgoomin keënanduhmoog kuhya wenuh-
 wah oogeöodahpenahnahwah papazhik shooneäün.
 Uhpe dush kahoodahpenuhmoowaud oogemendah-
 wahmahwaun enewh wawegewahmenejin, oo-oo
 dush keëkedoowaud. Oogoo suh ishquauj kahah-
 noonindjig ningootebahegunag atuh keähnookewug,
 nahsaub dush goo kedezhetebahahmahwaug ewh
 menik tabahahmahweyaung nenuhwind kahpwah-
 wahnayaung kuhpa kezhik magwah kekezhahtag.
 Oogeguhnoonaun dush pazhik oo-oo akedoonejin,
 oo-oo dush keënaud. Neeje kahween ningood ke-
 mujjedoodoosenoön; kah nuh ween kegeëkedoose-
 minahbun pazhik shooneäuns chetebahahmoonaun.
 Oodahpenun suh keduhyeem, mahjaun dush ningah-
 tebahahmahwah mahbuh ishquauj kahahnoonind
 menik azhetebahuhmoonaun. Kah nuh ween quuh-

yukwussenoon uhyenanduhmaun chedooduhmaun tebenuhwa ninduhyeem? oonje-mujjeühyeëeweshe-
wun nuh keshkinzhik, neen keshawahdezeyaun?
Me suh dush ashquayandahgoozejig kanegaunandah-
goozewaud bahteeñwug muh egewh nandoomindjig
pungeshawuggezewug egewh kagegenindjig.

SEXAGESIMA AHNUHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O JEHOVAH Kasha-Muhnedooweyun wuhyahbunduh-
mun ewh kuhnuhga ahpanemoosewaung menik ne-
nuhwind tebenuhwa azhechegayaung; Emuh keke-
temahganjegawining enanemeeshenaum, ewh che-
guhnuhwanemegooyaung kemushkahwezewin kuh-
nuhga cheketemahgezesewaung, oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. xi. 19.

MAHNOO tahahbewug keduhyananemaug egewh ka-
kebahdezejig, kenuhwah ween nabwahkahyag. Mah-
noo kedenandaum kishpin ahweyah oobuhmeetah-
gunemenag, kishpin ahweyah ahmoonag, kishpin
ahweyah muhkummenag gagoo, kishpin ahweyah
ishpandahgooëdezood, kishpin ahweyah pussingwa-
oonag. Ninduhzhindaun ewh mujje-enahjemoowin,
debishkoo nuhneenuhmezeyaungoobaun. Benuh
menik ahweyah kagatenahdezid (nekuhkebahje
kezhwa,) kuhyaneen suh nekagatinahdiz. Hebrew-
wewug nah egewh? me goo kuhyaneen. Israelitug
nuh ahwewug? me goo kuhyaneen. Oomenekaun-
ing nuh owh Abraham oondahdezewug? me goo
kuhyaneen. Oodahnoonegoowaun nuh enewh
Christun? (nekuhkebahje-kezhwa) ahwahshema suh
ween neen; nahwuj nebawah nindahnooke, nahwuj
nepuhzhunzhaöogoo, nahwuj nekebahquahegauz,
nuhningim emuh neboowining ningeähyah. Nah-
ning ningepuhzhunzhaöogoog egewh Jewyug neme-
duhnuh duhching ningepukketaëgoog, pazhik kah

gagoo. Nesing ningepuhzhunzhaöogoo enewh metikoonsun, ahbeting ningepimwuhsineëgoo, nesing nahbequahning banahjechegahdag ningeähyah, ningoo kezhih kuhyah ningoo tebih nahwuhgaum ningeähgwinjin; Nuhningim ningebahbahmahdiz, nuhningim ningeähnemiz emuh seebeeng, makundwashkejiġ ningeöonjenuhneezahniz, tebenuhwa nee jeduhnuhkeewamahgunug ningeöonjenuhneezahniz, egewh anuhmeähsegoog ningeöonjenuhneezahniz, emuh oodanaung ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh buhgwuhduhkummig ningeduhzhe-nuhneezahniz, kechegummeeng ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh magwa wuhyazhinga wekahnesemaug ningeduhzhenuhneezahniz; Emuh uhyakoozewining kuhyah wesuhganduhmoowining, nuhningim kenebahsewaun, kuhyah emuh puhkuddawining kuhyah kishkahbahgwawining, nuhningim ningekeëquishim, emuh kekujjewining kuhyah pingwahshahgedewining. Puhkaundoon dush oonoo ahnemezewinun ahgwahjeeng atagin, puhkaunud dush ween ewh pagummishkahgooyaun anduhsoo kezheguk gubnuhwanemugwah kuhkenuh egewh anuhmeähjiġ. Ahwawan nanee-nuhmezid, neen edush nuhneenuhmezesewaun? Kishpin dush nunduhwandahgoozeyaun chemahmikwahzooyaun, nenuhneenuhmezewin ningahoonjemahmikwauz. Ow! Kesha-Muhnedoo oosun ow! Tabanemenung Jesus Christ kuhyahgega-shahwandahgoozid nekekanemik kuhkenuhwishkesewaun.

Ewh Minwahjemoowin. Luke viii. 4.

UHPE nebewah kahmahwunjeëdewaund kuhyah kepe-naunzekahwahwaund, anduhching oodanahwun kepeoonjebahwaund, keähwajega: Pazhih ketega-wenene kesahgahum chesuhswawabenung ewh menekaun ewh dush kesuhswa-wabenegad ahnind kepungesinoon emuh mahyahwekunah, me dush ketuhkookahjegahdag, kuhyah egewh penaseyug kezhiġoong ayahjiġ oogepeemoozhahgoondahnahwah. Kuhyah ahnind oogedahbiġ kepungesinoon; uhpe dush kahsahguk-eeġ, keneboodawun, kah mah kenebewuhkumne-

gahsenoon. Ahnind dush magwa menasuhgahwun-zhekaug kepungesinoon; egewh menasuhgahwun-zheeg ketuhgoomahjegewug, oogenewoogindahnah-wah dush. Ahnind dush emuh wanesheshing uhkeeng kepungesinoon, kemahjegin kuha kemee-newun ningoodwok duhching menik. Uhpe dush oonoo kahekedood, kepepahge, Ahwagwan suh waturuhgahgwan mahnoo tahbezindum. Oogeguhgwajemegoon dush enewh ookenooähmahgunun, oo-oo dush keëgood, Ahneen azhenesittotahgwuk maunduh ahwajegun. Oo-oo dush oogeënaun, Keenuhwah suh kemeenegoom chekekanduhmag enewh kahmoodukin emuh oodogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: bakahnezejig dush ween emuh ahwajeguning, ewh ahnoo wahbewaud chewahbesigwah, kuha ahnoo noonduhmoowaud chenesittotunsigwah. Benuh suh, ewh ahwajegun oo-oo ezhesin: Ewh menekaun me ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo. Oonoo dush mahyahwekunah kahpungesingin, mesuh egewh nwaundungig, petuhgwishin dush owh mujje-muhnedoo, muhkummaud dush ewh ekedoowin emuh oodaëning, chedabwayanduhsenig kuha chebemahdezesenig. Oonoo dush oogedabhik kahpungesingin me sub egewh nwaundungig, emuh moojegezewining ezheöodahpenuhmoowaud ewh ekedoowin: oogoo dush kahween oojeebekahwesewug, ahjenah dabwaturuhmoog, uhpe dush enewh kuhgwajeëdewinun wadesegoowaud, me sub azheähzhasawaud. Ewh dush magwa menasahgahwunzhekaug kahpungesingin, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud, suhyahguhungig, oonduhmeëgoowaud enewh oonzaumanduhmoowinun kuha kechetwahwezewinun kuha maunduh bemahdezewine-oonahnegoozewinun, kah dush wawane menewesewug. Ewh dush kahpungesing uhkeeng, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud ewh ekedoowin emuh quhyuhwuk kuha wanesheshing oodaëmaung, ewh guhnuhwanduhmoowaud, kuha meenewewaud emuh minwahdanemoowining.

QUINQUAGESIMA AHNUHMEÄKEZIK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH keen kahkekenooahmahweyaung kuhkenuh nindezhechegawenenahnin kuhnuhga ningood cheénahbuhtuhsenook, kishpin sahgeëwasewaung; Peëzhenahzhow Pahnezid kechechaug kuha pesegenuhmooweshenaum emuh nindäenaung ewh kache oonesheshing meegewawin sahgeëwawin ewh pezaunewawine kuha menoëezhewabezewine tuhkoobezowin, ahweyah ahaunsig ahnoo goo bemahdezid, neboowandahgooze emuh anahsuhmingwayun. Oo-oo doodun oonje owh tebenuhwa kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xiii. 1.

MESUHWAH goo anwayaun oodinwawinewah egewh enenewug kuha egewh angenug, ahaunsewaun dush ewh sahgeëwawin, oozahwahbik matwayahbikahuhmingin, gamuh kuha muhtwayahbikaheguning nindezheähyah. Mesuhwah goo netah-aunwahjegayaunbaun, kuha kekekanduhmaunbaun kuhkenuh enewh kahmoodukkin, kuha kuhkenuh kekanjegawinun; mesuhwah goo mahmahwe dabwayanduhmooyaunbaun ewh chekushketooyaunbaun chekoonuhmaunbaun enewh wahjewun, ahaunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah ningood nindahpeetandahgoozese. Kuha mesuhwah meegewayaun kuhkenuh enewh ninduhyeemun cheähshummugwahpun egewh katemahgezejig, kuha puhgedenuhmaun ewh neyow chechahgoozooming, ahaunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah gagoo nindondezese. Sahgeëwawin zebishkahje-kedahzoomahgud, kuha nookahdezemahgud; sahgeëwawin kahween sheenganjegamahgussenoon kuha kahween kechetwahwanemoomahgussenoon, kahween wuhsittahweezhewabezemahgussenoon, kahween nunduhwanduhmoomahgussenoon tebenuhwa ooduhyeemun, kahween wubkawegedahzoomahgussenoon, kah kuhnuhga mujje-enanduhmoomahgussenoon; kahween

moojegezemahgussenoon oonje ewh mujje-ezhewa-bezewin, dabwawin atuh oonje-moojegezemahgud; mahmahwe soonguhmunduhmoomahgud, mahmahwe dabwatuhmoomahgud, mahmahwe ahpanemoomahgud, mahmahwe aunwahdanduhmoomahgud. Sahgeëwawin kah wekah tahishquahsasenoon: mesuhwah atuh enewh aunwahjegawinun, tahishquahsawun; mesuhwah atag inwawinun, tahishquahsawun; mesuhwah atag kekanjegawin, tahungoomahgud. Punge mah atuh kekekanjegamin, kuhya punge atuh kedaunwahjegamin. Uhpe dush ewh quhyukwanjegawin tagwishenoomahguk, me dush uhpe ewh pangeshawuk kaüngoochegahdag. Magwah ahbenoojeëweyaunbaun, ahbenoojeëeng ninge-ezhekekid ahbenoojeëeng ningeëzhenesittootum, ahbenoojeëeng ningeënandum: uhpe aneneweyaun, ningewabenahuun enewh ahbeenooje-uhyeëen. Noongoom suh ahgahwah kewahbemin, debishkoo ahweyah shabwahwabhundung ewh wahsachegunahbik; bahnemah dush azhewahbundewaud egewh pashoo wuhyahbundejig, kegahezhewabbemin; noongoom ahgahwah nekekanjega; bahnemah dush ween ningehezekekanjega debishkoo azhekekanemegooyaun. Noongoom dush duhgoomahgudoon oonoo neswe, dabwayanduhmoowin, ahpanemoowin, kuhya sahgeëwawin; mahmahwe suh goo keche-enandahgwud ewh sahgeëwawin.

Ewh Minwahjemoowin. Luke xviii. 31.

PUHKAYEËE dush kahezheweenaud enewh matahswe ahzheneezhenejin oo-oo oogeënaun, Benuh, Jerusaleming kedezhahmin, kuhkenuh dush enewh ekedoowinun kahezbebeëgawaud egewh aunwahjega-wenenewug keduhzhemahwaud enewh Enene Oogwis-sun tahdebishkoosamahgudoon. Tahpuggedenuh-mahwahwug mah egewh mayug-ahnishenahbag chebahpenuhdahwind, kuhya chekooduggeënd, kuhya chesikwahnind: Oogabpuhzhunzhawahwaun, kuhya oogahnesahwaun: nesoogoonuhguddenig dush tahah-bejebah. Kah dush kuhnuhga oogenesittootunsenah-

wah oonoo uhyeën, kuhya dush oo-oo ekedoowin
 kekahjegahdamahgudene, kah dush oogekekanduh-
 senahwah ewh kahekedoonid. Kepuhguhme-ahyah-
 mahgud edush uhpe pashoo aneduhnezid emuh
 Jerichoïng, pazhig kakepeengwad enene kenuhmuh-
 duhbe emuh mahyahwekuhnah pahgoosanjegad.
 Kenoonduhwaud dush ahnishenahban bemoosanid,
 kekuhgwadwa, wagoодоогwanedoог azhewabude-
 negwan. Oogeweenduhmahgoon enewh ahnishe-
 nahban chebemoosanid Jesusun duhzhe-wenewun.
 Kepepahge dush, oo-oo keëkedood, Jesus keen wag-
 wissemik owh David shahwanemeshin. Egewh dush
 ane-negahnejig oogenuhneebekemahwaun chepe-
 zaun-ahyahnid: ahwunjeesh dush ween ashkum
 kekeche-pepahge, Keen wagwissemik owh David
 shahwanemeshin. Jesus dush kenooke-kahbahwe
 keëkedoo dush chepeetuhmuhwind; uhpe dush pa-
 shoo ahyahnid oogeguhgwajemaun, oo-oo keëke-
 dood, Wagoonan nanduhwanduhmun chedoodoo-
 naun? Oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun che-
 wabhayaun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Howh
 wahbin: ketabwayanduhmoowin kegebemahjeëgoon.
 Kazhetena dush kewahbe kuhya oogenoopenuhnaun
 enewh Jesusun mahmooyahwahmaud Kesha-Muhne-
 doon: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhpe
 wuhyahbunduhmoowaud oogewahwezhanemahwaun
 enewh Kesha-Muhnedoon.

ASH-WEDNESDAY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun kuhya kuhyah
 gega-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, shaun-
 ganduhsewun gagoo kahoozhetooyun, kuhya wuh-
 yabenuhmoowudwah oomujje-ezhewabezewinewah
 egewh ahyaanwanindezoojig; Oozhetoomuhweshe-
 naum peenjenah ooske-öodäemah, nenuhwind wa-
 wane kesahdanduhmaung, nemujje-ezhewabezewin-
 enahnin oonje, kuhya wahweenduhmaung nekete-
 mahgezewinenahnin, keen Kasha Muhnedooweyun

mahyahmahwe shahwanjegayun, quuhyuk che ahbwayanemeyaung kuhyā wabenuhmahweyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oo-oo dush tahzhehnuhmäaum anduhzoo-kezhik-magwah Lent.

Joel ii. 12.

QUAKUHGAHBOOWETAHWESHIG neen neen, ekedoo owh Jehovah, anegookoodaäyag kuhyā emuh keëquishemoowining, kuhyā emuh muhwewining kuhyā emuh nuhneenuhwanduhmoowining. Pegooobetooyook dush kedaëwaun, kahween kedahgwcewenewaun; quakekahbuhwetahwik dush owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah ween suh keche-shahwanjega kuhyā ketemahganjega, zebiskauje-kedahzoo, kuhyā keche-keshawahdeze, kuhyā poonandum uhpe quatuggeewajin. Ahwanan kakandung kishpin paskahbegwan wahahnezhetungwan kuhyā wahnuhguhduhmoogwan ewh shahwandahgoozewin, ewh meejime meegewawin kuhyā ewh menequawine meegewawin, chemeenindebun Jehovah Kekesha Muhnedoomenaun. Umba pootahduhmook ewh pootahjegun emuh Zioning oozhetooyook keëquishemoowin enahkoonigayook chekeche-ahnuhmeähwine-mahwunjeïding; Mahwundoonik egewh ahnishenahbag, peeneik egewh mahyahmahwenoojig; mahwundoonik egewh katezejig, mahwundoonik egewh papewesheëjig kuhyā egewh nwaunejig; mahnoo owh nahaungish emuh oodahbenahsoowining tahoonesahgum kuhyā owh nahaungooqua emuh oonje anduhzhe ahyaud; Mahnoo egewh sahsahgewejegawenenewug, egewh bameetahwahjig Kesha-Muhnedoon tahwesuhgedamoog emuh nesahwuhyeëe anduhzheähtag ewh tasekaun kuhyā ewh sahsahgewejegunabhik, oo-oo dush tahkedoowug. Shahwanim keduhnishenahbamug, O Jehovah, kagoo dush puggedenahkan egewh tabanemudjig chebahpenooduhindwah kuhyā chedebanemegoowaud mayug-ahnishenahban. Ahnishwin kaëkedoowahpun emuh akoomayug-alineshnahbakaug, ahneende ahyahnid Ookesha Muhnedoomewah?

Ewh Minwahjemoowin. Matthew vi. 16.

UHPE pakuddaädezooyagoon, kagoo ween nuhneen-uhweengwaädezookagoon azhechegawaud egewh anuhmeäkahzoojig mahnahjingwaädezoowug mah, pukkuhdaädezoongin cheëzhenahgoozewaud emuh anahsuhmuhbenid enenewun: Kagate kedenenim ahzhe ketebahahmahwahwug ewh ootebahahmahgoowinewaun. Keen dush uhpe pakuddaädezooyunin nuhmuhkwin kuhya kesebeginquan. Kah dush puhkuhdaädezoongin cheëzhenahgoozesewun enahsuhmuhbewaud egewh enenewug, owh suh atuh koos keemooj ayaud; Koos edush keemoodezewin wuhyahbundung mezheshuh kegahmenoodoodaug. Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoowin-un oomah uhkeeng anduhzhe-oogahwasewung kuhya ahduhzhe-abgwahgwahbekesing kuhya anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhya keemoodewaud. Ishpeming suh ahtahmahdezoo-yook enewh ahsunjegoowinun anduhzhe oogahwasewunsenook kuhya anduhzhe ahgwahgwahbekesinsenook kuhya anduhzhe -pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. Tebe mah atagwan kedahsunjegoowinewah mesuh emuh atag kedaëwah.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O TABANINGAYUN keen kahpuhkuhdaädezooyun nemeduhnuh dussoo-kezhik kuhya nemeduhnuh duhsoo tebik, nenuhwind oonje; weedookahweshenaum, menik chepuhkuhdaädezooyaung, oojechaug suh cheöonjeshahgoojemahguk neyowenahnin; chenuh-ittuhmaung enewh menoöenanduhmoowin, keen mauzheyangoon emuh menoo-ezhewabezewining kuhya emuh quuhyukwahdezewining keen chepezhegandahgooëgooyun kuhya chekechetwahwandahgooëgooyun, wahdegamud kuhya waujoogemahwemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Oojechaug Puhyazhegooyun Kesha-Muhnedoo ahpena kahgenig. Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. vi. 1.

NENUHWIND dush, weejeähnookeetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, kedahyaungwahmegoom ahneshah cheöodahpenunsewag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo. (Oo-oo mah ekedoo, Kegenoon-doon ewh uhpe kahlenandahgwuk cheöodahpenegooyunbun, kuhya bemahjeëwawine kezheguk kegeweetookoon: benuh, noongoom me suh ewh uhpe anandahgwuk cheöodahpenegooyunbun; benuh, noongoom mesuh ewh bemahjeëwawine kezhegud.) Kuhnuhga chewuhsittahdoodunsewaung, chemujjedulzhinjegahdasenook ewh kuhgequawin: Ahnooj uhyeëeng chekekandahgoozeyaung chebuhmetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, emuh nebewah soongummunduhmoowining, emuh wesugganduhmoowining, emuh muhnazewining, emuh ketemahgezewining, emuh puhzhunzhaöogoowining, emuh kebaquahegahzoowining, emuh nishwahnahdahkumegezewining, emuh keche-ahnookeewining, emuh ahkahwahbewining, emuh keëquishemoowining; oonje peenahdezewining, kuhya oonje kekandahsoowining, oonje zebishkahje-kedahzoowining, oonje keshawahdezewining, oonje Keche-Oojechaugoong, oonje wuhyazhingamahgussenook sahgeëwawining, oonje dabwawine-ekedoowining, oonje oomushkahwezewining owh Kesha-Muhnedoo, oonje quuhyük ezhewabezewine ushwewining ewh kaähgweëgooyaung nekechenekahnaung, kuhya nenuhmunjenekahnaung, oonje kechetwahwandahgoozewining, kuhya emuh dahbussandahgoozewining, oonje mahnahjemoowining kuhya oonje minwahjemoowining: debishkoo natuh-kuhkenuhwishkejig, ahnoo goo dabwayaung; debishkoo kakandahgoozesegoog, ahnoo puhguhkan-dahgoozeyaung; debishkoo naboojig, benuh dush nebemahdezemin; debishkoo suh kootuggeëgooyaung, kah suh dush nenesiggoosemin; kushkanduhmaung, ahnoo goo moonzhug bahpenanduhmaung; debishkoo ketemahgezeyaung, ahnoo goo wahnuhdezeüngidwah nebewah bamahdezejig; kuhnuhga tebenuhwawezesewaung, ahnoo goo tebanduhmaung ahnooj gagoo.

Ewih Minwahjemoowin. Matthew iv. 1.

ME dush Jesus kahmahjewenegood enewh Keche Oojechaugwun, keëzhewenegood emuh bahgwuhduh-kuhmig, chekuhgwajeëgood enewh mujje-muhnedoon. Ahzhe dush nemeduhnuh duhsoo kezhib kuhya nemeduhnuh duhsoo tebik kahwesenesig; me dush uhpe kepuhkuhdad. Uhpe kahpeöodissegood enewh kagwajewanejin oo-oo oogeëgoon Kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan edun oonoo ahsineen chebahquazhegunewung. Ween dush oogeguhnootaun oo-oo dush keëkedood, Ezhebeëgahda, Kahween bahquazhegun atuh ahwunse-noon kaöonjebemahdezid enene, anduching suh oodekedoowinun Kesha-Muhnedoo oodooning pahoonze-kahnig tahoonjebemahdeze enene. Me dush keëzhe-weenegood enewh mujje muhnedoon emuh keche-twah-oodanaung, oogenebahweëgoon dush emuh wahnahkoowung ewh keche-ahnuhmea-weguhmig. Oo-oo dush oogeëgoon, kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan nesequaushkwahnin; oo-oo mah ezhebeëgahda oogah-guhgaunzootaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah, emuh dush ooneenjewaung kegahuhneähyahsoonegoog chebetahkoosittashinsewun dush emuh ahsineeng. Jesus dush oo-oo ogeënaun, Menuhwah ezhebeëgahda, Kahween kedahkuhgwatebanemahse Jehovah kekesha Muhnedoom. Menuhwah dush oogemahjewenegoon enewh mujje-muhnedoon, oogeëzhewenegoon emuh wahjewining kacheïshpahdenahnig oogewahbunduh-egoon dush kuhkenuh enewh uhkeeng duhzhe oogemahwewinun kuhya goo ewh azhepeshegandahgwudenig. Oo-oo dush oogeëgoon, Kuhkenuh oonoo kegahmeenin kishpin kahwesayun oojecheengwuhnetuhweyun dush. Jesus dush oo-oo oogeënaun Ahwus Mahjaun Satan oo-oo mah ezhebeëgahda, Kegah oojecheengwuhnetuhwah owh Jehovah Keke-sa Muhnedoom, me suh ween atuh kabuhmeetuhwud. Me dush kahezhenuhguhnegood enewh mujje-muhnedoon oogepebuhmeetahgoon dush enewh angenun.

AKOONEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo kakanduhmun nenuhwind chekushkeäwezesewaung cheweedookahdahdezooyaung; Guhnuhwanemeshe-naum ahgwahjuhyeë emuh neyowenaung kuha peenjenuh emuh ninjechaugooaung, chemetahgwanduhmahgooyaung, kuhkenuh enewh ahnemezewinun kaëzheähnamezemahgukkin neyowenahnin kuha kuhkenuh mujje-enanduhmoowinun, kaoödissegoo-yaungoon kuha kamujjedoodahgooyaungoon emuh ninjechaugooaung; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Thes. iv. 1.

MENUHWAH dush kepahgoosanemegoo wekahnese-mahdoog kuha kekuhgekemegoo oonje owh Tabaningad Jesus, kaëzheöodahpenahmahweyaung ewh kaëzhebemahdezeyagoobun kuha kaëzheminwandummeägoobun Kesha-Muhnedoo me suh goo ash-kum cheëzhewabezeyag. Kekekandahnahwah suh enewh kuhgequawinun, kahmeenegooyag oonje owh Tabaningad Jesus. Me mah azkenundahwanemenag owh Kesha-Muhnedoo chemenooëzhewabeze-egooyag chemekinduhsewag ewh weenezewin: kuhkenuh anduhcheyag cheguhnuhwanduhmag keyowe-waun emuh peenahdezewining, kuha emuh kechetwahwandahgoozewining; kahween emuh peshig-wahdanduhmoowining debishkoo goo anumeähse-goog egewh kakanemahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon: Ahweyah enene kuhnuhga ningood chemujjedoodahwahsig kuha chewahyazhemahsig enewh wekahnesun: ween mah Kesha-Muhnedoo ahzhittah kooduggeëwa oonoo uhyeëen oonje, debishkoo kezhah kahezheawahweendahmahgooyag kuha kahezhedebahjemootahgooyag. Kah suh ewh Kesha-Muhnedoo kegeöonjenundoomegoosenaun chepeshe-gwahdezeyung, chemenooëzhewabezeyung atuh. Owh dush buhyahpenuhdahgad kahween oobahpe-

nuhdahwahseen enewh enenewun, oobahpenuhdahwaun atuh enewh Kesha-Muhnedoon, owh kahmeenung ookeche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xv. 21.

EWEDÉ dush kahoontjemahjaud owh Jesus keëzhaud ewede anuhkakumig Tyre, kuhya Sidon. Benuh dush Canaan duhzhe equan ewede enuhkayah kepeoonjebahnid oogepepepahgemegoon oo-oo keëgood, Shahwanemeshin Tabaningayun wagwissemik owh David nindahnis ookeche-kooduggeëgoon enewh mujje-muhnedoon. Ween dush kahween ningood oogeënahseen, oogepepahgoosanemegoon ookekenooahmahgunun oo-oo ekedoonid, Mahjenahzhaw, kemookahwahnegoonaun gooshah. Oogeguhnootaun dush oo-oo oogeënaun kahween bakahnezejig nindoonje-ahnoonegoose me atuh egewh waneshingig mahnishtahnishug Israëling debandahgoozejig wanje ahnoonegooyaun. Oogepeshahgushketahwaun oo-oo dush keënaud, Tabaningayun wedookahweshin. Oogeguhnootaun, oo-oo dush oogeënaun, Kahween tahoonesheshinsenoon chemuhkummindwah egewh wanejahnesemindjig oobuhquazhegunemewah egewh dush uhnemooshug cheähpuhgenuhmahwindwah. Oo-oo keëkedoo, Kedabwa Tabaningayun anewak egeneen goo koo uhnemooshug oomeejenahwah enewh eshquunjegunun wanje-pungesingin emuh ooduhdoopoowinening enewh Tabanemegoowahjin. Jesus dush oogeguhnootaun oo-oo keëkedood, Equa keche-enandahgwud suh kedabwayanduhmoowin, azhenundahwanduhmun me ewh kadoodahgooyun. Me dush goo uhpe kenoojemooëmind enewh oodahnun.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KENUNDOODAHMAHGOO Mahyahmahwe Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun chepewahbunduhmun oonundoodahmahgawinewah egewh kebuhmeetah-

gunug tabussandahgoozejig kuhyā sheebenun kache-
twahwandahgwuk kekeckenik chemetahgwanemoo-
weyaung wahmujjedoodahweyummingidwah egewh
shaunganemeyummingejig oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. v. 1.

NOOPENUHNİK edush owh Kesha-Muhnedoo, debish-
koo suhyahgeëndjig ahbenoojeeyug; kuhyā bemoo-
sayook emuh sahgeëdewining debishkoo kahezhe-
sahgeënung owh Christ kuhyā kepuhgedenedezood
kenuhwind oonje, kemeegewad weyow waneshe-
shing tebundoowin, kuhyā sahsahgewejegun Kesha-
Muhnedoo kaminwandung. Ewh dush pezhigwah-
dezewin, kuhyā ahnooj weenezewin, kuhyā oonzau-
manduhmoowin kahween ahbeting tahduhzhinjegah-
dasenoon emuh anduhzhe ahyahyag, me suh ewh
kaëzhewabezewahpun egewh anuhmeähjig; kah-
ween tahduhgoomahgussenoon weenezewin, kuhke-
bahje-kezhwawin kuhyā bahpe-kezhwawin, kah mah
oonoo oonesheshinsenoon; ahwahshema suh oone-
sheshin ewh mahmooyahwawin. Oo-oo mah keke-
kandahnahwah, kahween ahweyah pazhigwahdezid,
kah kuhyā ahweyah wahnezid, kah kuhyā ahweyah
kanunduhwandung bakahnezenejin ooduhyeemene,
muhnedookawining enandahgwudene oodezhewabe-
zëwin, kuhnuhga oodebanduhseen Kesha-Muhnedoo
kuhyā Christ oodoogemahwewinewah. Kagoo ah-
weyah enene kegahwuhyazhemegoosewah oonje
enewh kuhkebahje-ekedoowinun: me suh oonoo
uhyeëen wanjëöodissegoowaud ewh oonishkahdeze-
win owh Kesha-Muhnedoo egewh kagaunzetungig
wanejahnesemindjig. Kagoo suh dush weedookah-
wahkagoon egewh. Kuhyet mahween emuh puh-
suhgish-tebekudoong kegeähyaum, noongoom dush
emuh wahsayahzewining kedahyaum owh Tabanin-
gad oonje: bemoosayook debishkoo egewh wane-
jahnesemegoojig ewh wahsayahzewin: (Owh mah
Oojechaugoomah ezhemeenewe emuh kuhkenuh
oonesheshewining kuhyā quuhyük ezhewabeze-
wining kuhyā dabwawining;) Chenundahkekan-

duhmag ewh manwandung owh Tabaningad. Kagoo dush weedookahzookagoon emuh puhsuhgishtebik-ahnnookeewining mahnewunsenoogin, ahwahshe-ma suh tahgeöonesheshin wabhunduhewayag azhe-mahnahduk. Ahgudandahgwuhkummig cheweenduhmingebun ewh keemooj azhechegawaud. Kuhkenuh suh mazheshuhwesechegahdagin wabhunjegahdanoo oonje ewh wahsayahzewin: wagoodoogwan mah wanjewabhunjegahdagwan me ewh wahsayahzewin. Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Kooshkoosin keen nabahyun, emuh neboowining oonje oonishkaun, owh dush Christ kegahmeenik ewh wahsayahzewin.

Ewh Minwahjemoowin. Luke xi. 14.

OOSAHGEJEWABENAHMAHGOOBUNAN mujje-muhnedoon kahnetuhkekedoosenegoon. Kepuhgummeähyahmahgud uhpe owh mujje-muhnedoo kahsahgahung, owh kahnetahkekedoosig kekekedoo; egewh dush ahneshenabbag kemahmahkandanduhmoog. Ahnind dush keëkedoowug, Wedookahgood enewh Beëlzebubun mujje-muhnedoog oodoogernahmewah, oodoonjesahgejewabenaun enewh mujje-muhnedoon. Ahnind dush kuhya oogeguhgwajeëgoon nunduhwanduhmahgood ewh ishpeming duhzhe kekenahwahjehegun. Ween kekandung e-ewh ananduhmenid, oo-oo oogeënaun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk oogeenaun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk oogemahwewin tahnishwahnahdud, kuhya mahgahdezoomahguk wegewaum kahwesamahgud. Kishpin dush owh Satan megahdezood, ahneen kaëzheminjemosenenig oodoogemahwewin? Kedekedoom mahween, owh Beelzebub wedookahwid, wanjesahgejewabenugwah egewh mujje-muhnedoog, ahwanan dush wanje-sahgechewabenahwaud egewh kegwissewaug medush kaöonjetebahkoonenagwah. Kishpin dush neen wedookahgooyaun Kesha-Muhnedoo ooneenj, wanjesahgejewabenugwah mujje-muhnedoog kagate ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin ahzhe kepeöodessigoonahwah. Uhpe mashkahwezid enene ashweed guhnuhwandung oo-

wegewaum, pezaunahtane ooduhyeemun. Uhpe dush nahwuj mashkahwezenejin peöodissegood, oomuhkummegoon kuhkenuh oodushwewin enewh kahahpanemoojin, kuhya oomahdahookenun kuhkenuh ooduhyeemun. Ow h wahjewesig nemegahnik suh; ow h dush nahyahdahmahwesig chemahwundoonegayaun suhswawabenega. Uhpe ow h wahnezid muhnedoo, kahasahgahunzetahwahjin enenewun, pahbahmoosa enewh pangookummegaunig, nunduhwahbundung ewh aunwabewin, mekunsig edush, oo-oo ekedoo, nayaub ningahkewa emuh newegewahming kahoonte-sabguhuhmaun. Uhpe dush tagwishingin, oomekaun kecheguhduhegahdanig kuhya kewahwazhechegahdanig. Uhnemahjaud oodoodahpenaun neezhwahswe muhnedoon, ahwahshemakagwahnesuggandahgoozenejin ewh ween azheähyaud, peendegawug dush, medush emuh andahwaud: ewh ishquauj azhewabezid wah-ow h enene ahwahshema koopuddeze ewh dush ween netum kahdegid. Kepuhgummeähyahmahgud oo-oo uhyekedood, pazhik ow h equa egewh mahyahmahwenoojig anegook kekekedoo, oo-oo dush keënaud, Shahwandahgwud ewh puhyow kahoontegeyun, kuhya shahwandahgwudoon enewh doodooshun kahnooneëgooyunig. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate ahwahshema shahwandahgoozewug egewh nwaundungig Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kuhya ganuhwandungig.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM kenundoodahmahgoo, O Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, nenuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgooyaungoobun nemujje-czhewabezewinenahnin oonje, emuh keshahwanjegawine wedookahgawining chekoonuhmahgooyaung neketemahgezewenenahnin, oonje ow h Jesus Christ Tabanemeyummingid kuhya bamahjeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iv. 21.

WEENDUHAMAHWESHIG, kenuhwah nanduhwanduhmag chebuhmeetuhmag ewh tebahkoonegawin, kah nuh ween kenoonduhsenahwah ewh tebahkoonegawin? Ezhebeëgahda mah, owh Abraham keneezhenid oogwissun, pazhik buhmeetahgung-equang keöonjeneegewun, pazhig dush oowedegamahguning. Wah-owh dush buhmeetahgunequa oogwissun weyahsemaung keöonjeneegewun; owh dush oowedegamahguning kahoönjeähyaud wahweendahmahgawining keöonjeneege. Ahwachegun ahwunoon oonoo debahjemoowinun: me suh enewh neezh kekindewinun; ewh pazhik Sinai wahjewing oonjeemahgud, ahnookeemahgud dush chebuhmeetahgang, me suh Agar. Wah-owh mah Agar, me suh Sinai wahjewh emuh Arabiaing, debishkoo enandahgwud anandahgwuk Jerusalem noongoom ayahmahguk, kuhya bameetahgamahguk mahmahwe oonejahnesun. Jerusalem dush ishpeming ayahmahguk kahween buhmeetahgamahgussenoon, owh kuhkenuh wageemung. Oo-oo mah ezhebeëgahda, Moojegezin, keen wanejahnesesewun; bahpenandun kuhya minwaunegwandun, keen nabgeähwuhzoosewun: owh mah nazhekawezid oodahyahwaun nahwuj nebewah ahbenoojeün dush ween owh wanahbamid. Benuh dush, kenuhwind, nekahneseoog, kedoonejahnesemegoomin ewh wahweendahmahgawin debishkoo Isaac kahezheöonejahnesemind. Me dush goo nahsaub kahezhewabukebun, owh weyausemaung kahoönjeneegid kekooduggeäud enewh oojechaugoomaung kahoönjeneegenejin, me begoo azhewabuk noongoom. Ahneen dush akedoomahguk ewh oozhebeëgun? Sahgejewahin owh buhmeetahgunequa kuhya enewh oogwissun: owh mah buhmeetahgung-equang kahoönjeneegid kahween oogahweejedebandahsoomahseen enewh weedegamahguning kahoönjeneegenejin. Me dush, nekahneseoog, kenuhwind kahween buhmeetahgung-equa kedöonejahnesemegoosemin, weedegamahgun atuh.

Ewh Minwahjemoorwin. John vi. 1.

JESUS dush oogeähzhahwuhaun ewh Galilee duhzhe kechegumme, me suh ewh Tiberias kechegumme aduhming. Oogenoopenuhnegoon dush keche nebewah ahnishenahban ewh kewahbunduhmenid enewh oomahmaundahwejegunun kahdoodahwaud ayahkoozenejin. Jesus dush keähmuhjewa emuh wahjewing, me dush emuh keweeduhbemaud ookekenooähmahgunun. Ewh dush kuhbekoosa wekoondewin Jewyug oowekoondewinewah zhuhye-gwah gagah ketebishkoosamahgud. Uhpe dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewahbuhmaud dush kache mahmahwenoonejin ahnishenahban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtooyung buhquazhegun oogoo chewesenewaud? Medush oo-oo kahoonte-ekedood chekuhwajeäud, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswabhik shooneäunsun kahween tahtabesascnoon papunge chewesenewaud. Pazhik dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mameshahnahguk buhquazhegunun ayahwahjin kuhya neezh kegoozansun: ahneen dush kaëzhetabesagoobunan ewh ashenoowaud? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookahbun suh emuh. Kenuhmuhduhbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metahswauk duhchegwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhquazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonau enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud. Uhpe dush kahtabesinewaud oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunje-gunun gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenatoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh kahwesenejig. Me dush

uhpe oogoo enenewug kahwabhundahmoowaud mah-
maundahwejegun Jesus kahezhechegad oo-oo dush
keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahje-
ga-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeühwin.

KENUNDOODAHMAHGOO Mahyahmahwe-Mushkahwe-
zeyun Kesha-Muhnedoo cheketemahgabbuhmudwah
kedahnishenahbamug kuhya weedookow kahgenig
quuhyük cheguhnuhwanemindwah emuh ooweyow-
ewaung kuhya emuh oojechaugoowaung kekeche-
shahwanjegawin oonje, oonje owh Tabanemeyum-
mingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebcëgun. Heb. ix. 11.

OWH DUSH Christ kahtuhgwishing keche-sahsahge-
wejega-wenenewid chemeeindung enewh wane-
sheshingin uhyeëen kapuhgumme-ahyaugin, oonje
ewh ahwahshema ashpandahgwudenig kuhya ah-
wahshema wanesheshinenig puhpuhguhwhyaune-
weguhmig, ewh ooneenjemaung kahoönjeöozheche-
gahdasenook, mesuh weëkedoong, kahween oomah
uhkeeng keduhzhe-oozhechegahdasenoon; Ahbeting
kepeendega emuh mahyahmahwe-kecheähpeetan-
dahgwuk, kahween ewh meezahboozoog oomis-
queemewah, kah kuhya pezhekeensug oomisqueem-
ewah, ween atuh tebenuhwa oomisqueem oogeäh-
yoon kahoönjepeendegad emuh mahyahmahwe-ke-
chetwahwandahgwuk ahnuhmeäweguhmigoong, kah-
kushketuhmoonenung ewh kahgega bemahjeëgoowin.
Kishpin mahween ewh oomisqueemewah egewh
ahyahba-pezhewug kuhya mesahboozoog, kuhya
ewh pezhekeense-pingwee seeguhnunduhwindwah
egewh wahnezëjig, kaöönje-peenezewaud ewh we-
yausewe-peenezewin. Keche-ahwahshema dush
ween oomisqueem owh Christ; owh oonje kewe-

dookahgood enewh kuhyahgega - bemahdezenejin keche-ojechaugwun kepuggedenuhmoowaud enewh Kesha-Muhnedoon ewh ooweyow kuhnuhga wahnus-senoog, kaëndahgwuk chepeenetoomahgooyag ke-kekannindezoowinewah oonje enewh neboowine-ahnookeewinun, chebuhmeetuhwag owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo? Mesuh wanjeguhnoodahmahga-wenenewid emuh ooshke-kekindewining, ewh ne-boowin wanje-ekoonegahdag enewh mujje-ezhewa-bezewinun emuh netum kekindewining kahahtagin, egewh nandoomindjig cheëonje - oodahpenuhmoowaud ewh wahweendahmahgawin ewh chekahgega-debandahsoowaud.

Ewh Minwahjemoowin. John viii. 46.

JESUS keëkedoo, Ahwanan anduhcheyag katabemepun ewh mujje-ezhewabezewin? Kishpin dush weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin ahneeshwin dabwatuhwesewag? Owh suh Kesha-Muhnedoong wanjebaud oobezindahnun oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo: mesuh kenuhwah wanje-bezinduhsewag ewh wanjebahsewag Kesha-Muhnedoong. Egewh dush Jewyug ookekuhnoonahwaun oo-oo ke-enahwaud, Kahnahween quuhyük nindekedoosemin ke-Samaria-wenenewh, kuhya dush kedahyahwah owh Mujje-Muhnedoo. Jesus dush ookekuhnoonan, Kahween nindahyahwahse owh Mujje-Muhnedoo, nekechetwahwanemah suh owh Noos, kah dush kenuhwah kekechetwahwanemeseem. Kahween nenunduhwanduhse chekechetwah-wanindezooyaun; owh suh Noos ahwe nanduhwandung kuhya tabah-koonewad. Kagate, kagate, kedenenenim kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekekoowin, kah wekah oogahwabhunduhseen ewh neboowin. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Noongoom suh kekekanemegoo ahyahwaud owh mujje-muhnedoo. Ahzhe keneboo owh Abraham kuhya keneboowug egewh aunwahjega-wenenewug: keen dush ween kedekid, Kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekedoowin kah wekah ooghtaungoonduhseen ewh

neboowin. Ahwahshema nuh keen kedahpetandahgooz dush ween Koosenaun Abraham kahnebood? kuhya dush keneboowug egewh aunwahjega-wenewug: Ahneen dush anahjindezooyun? Jesus dush oogekuhnoonaun, Kishpin peshegandahgooëdezoo-yaun kahween ningood enahbuhtussenoon nepeshegandahgoozewin, Noos suh nepeshegandahgooik mesuh owh Ninkesha-Muhnedoomenaun anag. Kah dush kegekekanemahsewah; nekekanemah suh neen; kishpin, kahween nekekanemahse keëkedooyaunbaun nindahgekuhkenuhwish debishkoo kenuhwah; nekekanemah suh, kuhya neguhnuhwanduhmoowah oodekedoowin. Koosewah Abraham kemoojegeze kewahbundung nekezhegudoom, Oogewahbundaun suh; keöonahnegwandum dush. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, kah muhshe kenahnemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgezese kegewahbuhmah dush nuh owh Abraham? Jesus dush oo-oo oogeenaun, Kagate, kagate, kedenenim chepwah abyaud owh Abraham, neen nindow. Medush uhpe keöodahpenahwaud ahsineen chepemwuhsenuhahwaud: kekahzoo dush owh Jesus, keöonjesahguhum dush emuh kecheähnuhmeä-weguhmigoong.

EWB AHNUHMEÄ-KEZHIK CHEPWAH EASTER.

Ewb Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kuhya kahyahgega-bemahdezeyun, Kesha-Muhnedooweyun, keen emuh kekeche-sahgeëwawining kahpeëzhenahzhahwud kegwis Bamahjeëyummingid Jesus Christ cheoodahpenung neyausenaun kuhya cheduhpenad emuh ahzhedayahikoong, kuhkenuh dush bamahdezejig chekekenoowahbuhmahwaud kahezhedahbussanemoonid. Emuh keshahwanjegawining, enanemee-shenaum nenuhwind chekekenoowahbunduhmaung oosoongummunduhmoowin chemahdahoonegooyaung oodahbejebahwin; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. ii. 5.

NAHSAUB enanduhmook debishkoo kahenandung owh Christ Jesus: ween Kesha-Muhnedoo kahezhenahgoozid, kahween nekeemood keënanduhse cheKesha-Muhnedoowandahgoozid: Kepuggedenedezoo suh dush ningood cheähpeetandahgoozesig, keödahpenuhmahzoo buhmeetahgun oodezhenahgoozewin, kuhya eneneeng keëzhenahgoozeäh. Eneneeng dush keëzhemekuhwah, oogedahbussetoon weyow, oogenuhittaun dush ewh neboowin mesuh ewh ahzhedayahtikoo neboowin. Medush oonje Kesha-Muhnedoo oogekechetwahweäun, oogemeenaun dush ewh oonoozoowin ahwahshema ashpandahgwudenig dush ween kubkenuh oonoozoowinun: Cheshahgushkeetuhmoowaud ewh Jesus oodoonoozoowin kubkenuh ish-peming ayahjig, kuhya ahnahmekummig ayahjig: Kuhkenuh wadanuhnewewejig bamahdezejig chekedoowaud, Tebaninga owh Jesus Christ cheöonjeishpandahgooind owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xxvii. 1.

UHPE dush kahwahbung, kuhkenuh keche-sahsahgewejega-wenenewug, kuhya ooketezemewaun egewh ahnishenahbag kekahkakedoowug chenesahwaud enewh Jesusun. Uhpe dush kahminjemahpenah-waud, oogemahjewenahwaun, keähwepuggedenahmoowah-waud enewh oogemaun Pontius Pilateün. Judas dush, owh kahbahtahewad, uhpe kahwahbundung ahzhekenahneboomemind, keäunwanindezoo, nayaub dush nesemeduhnah duswahbik shooneyaun oogepeetuhmahwaun enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, oo-oo dush keëkedoo, Ningemujje-ezhechega kebahtahdooyaun ewh maje-ezhechegamahgussenook misque. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan nenuhwind kaöonjebahmanduhmaung e-ewh? keen suh bahmandun ewh. Oogeähpuggedaanun enewh shooneäunsun emuh ahnulmeä-weguhmigoong, kemahjah dush kuhya kekebenawabenedezoo. Egewh dush keche-

sahsahgewejega-wenenewug oogeödahpenahnahwah
 enewh shooneäunsun, oo-oo dush keëkedoowug, Kah
 suh ween tahoonesheshinsenoon oonoo cheähchegah-
 dag emuh shooneyah-weguhmigoong, me mah kah-
 oonjekishpenuhtoong ewh misque. Kekahkekedoo-
 wug dush, oogekishpinuhtoonahwah dush ewh wah-
 begune-onahguneka-wenene ooketegaun, chepug-
 gedanemindwah emuh egewh mayuggezejig. Me
 suh misque-ketegaun wanjeëzhenikahdag ewh kete-
 gaun, peenish egoo noongoom. Medush ketebish-
 koosag ewh kahekedoopun Jeremiah annwahjega-
 wenene oo-oo keëkedood, Oogeödahpenahnahwah
 dush enewh nesemeduhnuh duswahbik shooneyaun
 menik kaheneginzood owh kabahtahwang, kahenuh-
 gemegood enewh oonejahnesun owh Israel; oogeäh-
 tahwanahwah dush chekishpenuhtoowaud ewh wah-
 begune-onahguneka-wenene ooketegaun, debishkoo
 kahenahkoonid owh Tabaningad. Jesus dush kene-
 bahwe emuh enahsuhmuhbid owh oogemah: owh
 dush oogemah oogeguhgwajemaun oo-oo keëkedood,
 Keen nuh kedooogemahwemegoog egewh Jewyug?
 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh. Uhpe
 dush kahahnahmemegood enewh keche-sahsahgewe-
 jega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, kah nin-
 good keëkedoose. Medush oo-oo keëgood enewh
 Pilateun, kah nuh ween kenoonduhse menik azheäh-
 nahmemikwah? Kah dush bahbish ningood ooge-
 ezheguhnoonahseen; kahoontjemahmahkahdandung
 owh oogemah. ¶ Ewh dush uhpe wahwekoonding
 owh oogemah oopuhgedenahmahwahgoobun enewh
 ahnishenahban pazhig kabahquahegahzoonejin, ka-
 wenundahwanemahnejin. Oogeähyahwahwaun dush
 pazhig kagwahnesugge-kekandahgoozenejin enene-
 wun kabahquahegahzoonejin, Barabbas azhenekah-
 zood. Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaud, Pilate
 oo-oo oodenaun, Ahwanan nanduhwanemag chepug-
 gedenuhmoonuhgoog, Barabbas nuh gamuh Jesus
 owh Christ azhenekahzood? Oogekekandaun ewh
 ahneshah kekahwanemahwaud keöonjepuggedenah-
 mahgood. Uhpe dush kahwuhwanuhbid emuh
 tebahkoonewawine-ahpubbewining, wewun kepe-

mejedwawun oo-oo akedoonid, kagoo ningood doo-
dahwahkan owh manoo-ezhewabezid enene keche
nebawah gooshah mahbuh ningeöönjekootuggandum
noongoom kezheguk emuh enahbunduhmoowining.
Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug,
kuhya egewh katezegig oogegahgaunzoomahwaun
enewh ahnishenahban chenundoodahmahganid
enewh Barabbasun, chenishwuhnahjeähnid dush
ween enewh Jesusun. Owh dush oogemah ooge-
guhnoonaun oo-oo keënaud, Ahwanan oogoo neezh
nanduhwanemag chepuhgedenuhmoonuhgoog? Ba-
rabbas, keëkedoowug. Pilate dush oo-oo oogeënaun,
Ahneen dush kadoodahwug mahbuh Jesus owh
Christ azkenekahzood? Kuhkenuh dush anduhche-
waud oo-oo oogeënahwaun, Mahnoo tahahgwah-
quahwah. Oogemah dush keëkedoo, Ahnishwin?
Wagoonan ewh mujje-ezhechegawin kahezhechegad?
ahwahshema anegook kepepahgewug, Mahnoo tah-
ahgwahquahwah. Uhpe dush owh Pilate wuhyah-
bundung ewh kuhnuhga chedabwatahgoosig, nahwuj
dush kenishkahjekummegezenid, oogeöodahpenaun
ewh nebee kesebegeneenjeed emuh enahsuhmuhbe-
nid enewh ahnishenahban, oo-oo dush keëkedoo,
kahween neen nindoonjegahtahmahwahse mahbuh
enene oomisqueem, Kenuhwah suh bahmanduh-
mook. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag ooge-
guhnoonahwaun oo-oo dush keëkedoowaud, Mahnoo
nenuhwind ningahoodissegoonaun ewh oomisqueem
kuhya egewh nenejahnesenahnig. Medush kepug-
gedenuhmahwaud enewh Barabbasun; uhpe dush
kahpuhzhunzhawaud enewh Jesusun oogepuggede-
naun cheähgwahquahoomind. Enewh dush ooshe-
mahguneshemun owh oogemah kahoodahpenahwaud
enewh Jesusun, kuhya kahezhewenahwaud emuh
kekedoo-weguhmigoong, kepenaunzekahgood kuhke-
nuh enewh shemahguneshun. Oogekesekoonuhyabe-
nahwaun dush, misquagenoo puhpensekahwahgun
oogepesuhkoonahwaun. Uhpe dush menasuhguh-
wunzhe-wewuhquaun kahookahdanuhmoowaud, oo-
gepesekoonahwah emuh ooshtequahnening, kuhya
ewh ahsahgunushk emuh ookecheneenjening, kuhya

dush oogeshahgushketahwahwaun, kuhya ogebah-
 penuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Keduhne-
 mikahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh
 Jewyug! Oogesequahnahwaun, kuhya oogeöodah-
 penahnahwah ewh ahsahgunushk, kepukketawah-
 waud dush emuh ooshtaquahuening. Uhpe dush
 kahishquah-bahpenuhdahwahwaud ooge kesekoonah-
 waun ewh puhpensekahwahgun, kuhya oogepese-
 koonahwah tebenuhwa oodahgwewin, kuhya kemah-
 jenahwaud cheähgwahquahwahwaud. Pesahguh-
 ummoowaud oogemikahwahwaun enewh Cyrene
 duhzhe wenenewun, Simon azhenekahzoonejin: me-
 dush ketwa kahahnoonahwahjin chepemoonduhme-
 nid ewh ahzhedayahategoom. Uhpe dush kahuhne-
 tuhgwishenoowaud emuh Golgotha aduhming, me
 suh azhenesittoolahgwuk, ooshtequaunekahning. Oo-
 gemeenuhahwaun ewh shewahboo weenzoob tuh-
 goonegahdag: uhpe dnsh kooduggummundung kah-
 ween oogewemenequaseen. Oogeähgwahquahwah-
 waun dush, kemahdahoonedewug dush enewh oo-
 dahgwewinun, keähtahdewaud; chedebishkoosag
 kahekedoopun owh aunwahjega-wenene, Kemahdah-
 oonedewug enewh nindahgwewinun, kuhya dush
 nepuhpensekahwahgun keöonjeähtahdewug. Kenuh-
 muhduhbewaud dush, keähkahwahbuhmahwaud
 emuh; emuh dush debishkoo ooshtequahnening oo-
 gejuhyeëe oogeähtoonahwah maunduh oozhebeëga-
 win kahezheähnaahmemind, **WAH-OWH JESUS**
ODOOGE MAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.
 Neezh dush kamoodishkejig ketuhgooähgwahquah-
 wahwug, pazhik ookechenikaung, pazhig dush nuh-
 munjenikaung. Egewh pabahmoosajig ogebahpe-
 nuhdahdahwahwaun kewewabequanewaud, oo-oo
 dush keëkedoowaud, keen banahjetooyun ewh ah-
 nuhmeä-weguhmig, nesoo kezbig menuhwah ah-
 yaunjetooyun, bemahjeëdezoon, kishpin suh wag-
 wissemegoowunan owh Kesha-Muhnedoo, ahzhe-
 dayahtigoong peöonjenesaunduhwan. Kuhya dush
 egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya
 egewh katezejig keëkedoowug, Bakahnezenejin ween
 ogebemahjeäun, ween dush kahween ookushketooseen

chebimahjeëdezood, kishpin kagate wagemahkundah-
 wahgwan enewh Israelun, ahzhedayahhtikoong tahpe-
 oonjenesaunduhwa, ningahdabwatahwahnaun dush.
 Oogeähpanemaun enewh Kesha-Muhnedoon; mahnoo
 noongoom oodahbimahjeëgoon kishpin minwaneme-
 good: keëkedoo mah, nindoogwissemik owh Kesha-Muh-
 nedoo. Kuhya dush egewh kamoodishkejig kahduh-
 gooähgwahquahoondjig me goo kuhya wenuhwah kahe-
 zhebahpenuhdahwahwand. Nahyahwuhquag dush
 ketebikahbuhmenahgwud peenish egoo ewh uhpe
 shaunguhsoo-tebahegunag. Kuhnubuj uhpe kah-
 shaunguhsoo-tebahegunag Jesus anegook kepepahge,
 oo-oo keëkedood, Eli, Eli, lama sabachthani? me-
 dush akedoong, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-
 Muhnedoom, ahnishwin kenuhguhzhayun? Ahnind
 dush nahbahwejig emuh, uhpe kahnoonduhmoow-
 aud, oo-oo keëkedoowug, wah-owh enene oonun-
 doomaun enewh Eliasun. Pazhig dush keähbuhtoo,
 oogeöodahpenaun dush ewh eskahebaun, oogemoosh-
 kenabeton ewh shewahboo, keähtood dush emuh
 ahsahgunushkoong, oogemeenahaun dush. Ahnind
 dush oo-oo keëkedoowug, Peeneh, mahnoo wahbun-
 dundah kagate chepebimahjeëgoowan enewh Elia-
 sun. Jesus dush, uhpe menuhwah anegook kahpe-
 pahgid, oogeputhgedenaun enewh oojechaugwun.
 Benuh dush, ewh kebuhgocjegun emuh ahnuhmeä-
 wegumigoong oogejuhyeë keöonjetaushkegesa
 peenish egoo nesuhyeë; kecheengwamahgud dush
 ween ewh uhkee, ketaushkebekesawun dush enewh
 abzhebikoon; Kuhya kepahkahkoosenoon enewh
 chebaguhmigoon, kuhya nebewah ooweyowewaun
 egewh manoo-ahnahmeähgoobuneeg kahnebajig
 keöonishkahmahgudenewun, keëzhahwug dush
 emuh kechetwah-oodanaung, oogewahbuhmegoo-
 waun dush nebewah enewh ahnishenahban. Uhpe
 dush owh menesenoo-oogemah, kuhya enewh kah-
 weejewahjin, ahkahwahbuhmahwad enewh Jesus-
 un, kahwahbunduhmoowaud ewh uhke checheen-
 gwamahguk, kuhya oonoo kahezhewabukin, kekeche-
 sagezewug, oo-oo keëkedoowaud, Kagate wah-owh
 wagwissemegoogobunan enewh Kesha-Muhnedoon.

MONDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah lxiii. 1.

AHWANAN wah-owh Edoming wanjebaud? kuhya atisseghadanig oodahgwewinun Bozrahing wanjebaud? Wahowh pazhegandahkookuhnuyad, emuh ookeche-mushkahwezewining azhepahbahmahdezid? Neen suh emuh quuhyük-wahdezewining azhekeke-dooyaun, kache-kushkeäwezeyaun chebemahjeëwayaun. Wagoonan wanje-misquaging keduhgwewinun, kuhya debishkoo azhenahgwuk kedahgwewinun oodahgwewinun owh tatuhkookahdung ewh shooweminahbookaun? Ningetuhtuhkookahdaun ewh shooweminahbookaun neen nezheka, kah dush ahweyah bamahdezid ningeneezhookahmahgoose: ningahtuhtuhkookahnaug emuh nenishkahdezewining kuhya emuh ninkeche-ahquahdezewining, nepesuhkoowahgun tahmisquewun oonje oomisquemewah, kuhya tahmisquewunoon kuhkenuh nindahgwewinun. Emuh nindäing ahtamahgud ewh nuhnahque-kezhik, kuhya dush debishkoosamahgud chebemahjeëndwah. Ningegweenuhwaub kahween ahweyah keähyahse kaweedookahzood ningemahmahkahdandum ahweyah chepemeähsoonahsig enewh. Medush tebenuhwa neneenj ningeähyoön ningepeetoon ewh bemahjeëwawin, nenishkahdezewin ningemushkahwezeëgoon. Ningahtuhtuhkookahnaug egewh ahnishenahbag emuh nenishkahdezewining kuhya ningahooshquabeäug emuh nekeche-ahquahdezewining; ningahezheneswabenaun oomushkahwezewinewah emuh metushkuhkummig. Ningahdebahdoodaunun suh ookeche-shahwanjegawinun owh Jehovah, kuhya ningahwahwezhanemah owh Jehovah, nahsaub, kahezhekeche-gegaënung owh Jehovah, kuhya ookeche-shahwanjegawinun kahezsheshahwanemaud Israel oonejahnesun, kuhya kahezhekegäaud enewh nahsaub azheshahwanjegad kuhya asheenuddenig ookeche-sahgeëwawine-keshawahdezewinun; keëkedoo mah, Kagate nindahnishnahbamug ahwewug, ahbenoojeyug kuhnuhga kakuhkenuhwishkesegoog: mesuh dush kahbemahjeäud

enewh. Kahkooduggetoowahjin kuhya ween ketuh-goo-kooduggetoo, kuhya owh angen wahyahbuhmaud Jehovahun, ogebemahjeäun ewh. Emuh suh oosahgeëwawining kuhya emuh ooketemahganjega-wining ogekishpinuhnaun, kuhya ogepemoomaun kuhya kuhyet moozhug ogepahbahguhnuhwanemaun ewh: ogepernegahnahwaun suh dush, kuhya oogeöojahnemeähwaun Ookeche-ojechaugwun; Me dush kahezhequakedoodahwaud chenishkane-maud kuhya dush kemegahnaud. Menuhwah dush oogemequandaunun kuhyet kezhegudoon, Moosesun kuhya oodahnishenahbamun, oo-oo keëkedood, Ah-neende owh kahkoopeewenaud kechegumming oonje? mahmahwe oomahnishtahneshe-wenenemun ewh kahahnoonahpuneen? Ahneende owh kahah-saud Ookeche-ojechaugwun peenjenah; kalsuhgah-begenaud, Moses ookecheneenj kahahyood, kuhya tebenuhwa kachetwahwandahgwuddenik oonik keäh-yood kenahnahwetood ewh nebeen emuh aneë-zhahnid ahnishnahban, kahgenig chepeshegandahgoowetood tebenuhwa oodoonoozoowin? kalsuhgahbe-genaud emuh nahwuhgaum debishkoo papazhegugun-zheen emuh bahgwuhduhkuhmig, kuhnuhga chepuh-kittashinsenig. Debishkoo ahwasee azhenesahkewad mesuh kahezheäunwabeëgoowaud ewh Jehovah ojechaugwun: mesuh kesahgahbegenudwah kedahnishenahbamug chepeshegandahgoowetooyun ewh kedoonoozoowin. Ishpeming oonzahbum kuhya emuh anduhnukemahguk kequuhyukwahdezewin, kuhya kepezhegandahgoozewin oonzahbum; Ah-neende keminwawezewin kuhya kemushkahweze-win, kuhya kenuhgish azhemuhtwawamahguk, kuhya dush keshahwanjegawinun kahezsheshahwanemeyumbun? kebahquuhegahdawun nuh? Ahbeta-kuhnik keen noosenaun kedow mesuhwah owh Abraham kakanemesenoowung kuhya Israel, kahween nedebanemahsee azheyungid, keen O Jehovah, noosenaun kedow kebemahjeëyaung, kedoonoozoowin kahgenig keduggoomahgud O Jehovah ahnishwin kahpuggedeneyaung cheähzhasayaung emuh kemee-kunaung? kuhya kemushkahwissetooyun nindaë-

nahnin chekoosegoosewun. Piskkahbin, kebuhmee-
tahgunug oonje, egewh ahnishenahbag tabanemudjig.
Egewh ahnishenahbag kahmeenudjig kequuhyuk-
wahdezewin ahjenuh atuh oogeguhnühwandahnah-
wah. Egewh shaunganemeyungejig oogetahtuhkoo-
kahdahnahwah keduhnühmeä-weguhmig, ketebane-
memin, kah wekah kegeöogemahkundahwahseeg oo-
goo; kahween kedezhenekahzoowin ezhenekahzoo-
sewug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xiv. 1.

KAHNEEZHOOGOONAHGUK dush kedebishkoosa ewh
kuhbekoosa-wekoondewin, kuhyä uhpe *meejing* ewh
wambejishkahwuggesingin buhquazhegunun: kuhyä
dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhyä
oozhebeëga-wenenewug oogenundahkekandah-
nahwah kadezhechegawaud ewh keemooj chetuhkoo-
enahwaud kuhyä chenesahwaud. Keëkedoowug dush,
kahween ewh magwah wekoondewine-kezheguk,
mahgeeshah tahneeshkahdanduhmoog egewh ah-
nishenahbag. Magwah dush owh Jesus keähyaud
emuh Bethanying emuh oowegewahming Simon owh
kahoomegeed magwah dush namuhduhbid ewh we-
senid oogepeunaunzekahgoon equan ayahmenid ewh
alabaster muhkukhkoons atanig kachetwahwandah-
gwuhdenig noomenegun, manoomahgwuddenig;
oogepegoosetoon dush ewh muhkukhkoons kuhyä
keseegenuhmahwaud emuh ooshtequahnening. Ah-
nind dush peenjenah kewuhsittuhwanduhmoog,
oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneeshwin oo-oo kahe-
zhebahnahjechegahdag ewh noomenegun? Nes-
wauk duswabhik shooneäunsun ahwahshema tahge-
täenuhginda atahwangebun, chegemenindwaphun
egewh katemahgezejig. Oogenuhnabhahgaunsoo-
mahwaun enewh *equawun*. Jesus dush oo-oo keëke-
doo, Poonemik! ahneeshwin megooshkahjeäg? nin-
gemenoo-doodaug oo-oo kahdoodahwid. Kahgenig
keweejewaug egewh katemahgezejig, uhpe dush an-
anduhmagoon kedahmenoo-doodahwahwaug: neen
dush ween kahween kahgenig kegahweejeweseem.
Keähnoözhechega suh wah-owh equa ewh menik

azhekushketood : kezahh suh oogepeähtoon noome-negun emuh neyowing cheningwahegahzooyaun. Kagate, kagate kedenenim, Tebe kawahweenjegahdagwan maunduh minwahjemoowin emuh anegookookuhmegaug uhkee ; oo-oo dush wah-owh kahezhechegad tahduhzhinjegahdane cheöonje-mequane-mind. Owh dush Judas Iscariot, pazhik owh egewh metahswe ahsheneezh, oogeëzhahnun keche sahsahguhwejega-wenenewun wepuggedenubmahwaud enewh *Jesusun*. Uhpe dush nwaunduhmoowaud kemoojegezewug, keëkedoowug dush chemeenah-waud enewh *Judasun* shooneyaun. Oogenahnah-guhdahwandaun dush ewh kaëzhechegad, ewh wanepuzh wepuggedenaud. Ewh dush kezahhik wan-jemahjahmahguk cheöombeshinsig buhquazhegun, uhpe kahnesahwaud kebekoosa-mahnishtahnisheensun, ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Ahneende dush ananduhmun cheahwewuhwazhetoo-yung chemeejeyun kuhbekoosa-wekoondewin? Oogemahjenahzhahwaun neezh ookekenooähmahgunun, oo-oo dush oogeënaun, Ezhahyook emuh oodanaung, kegahnubquashkahgoowah pazhik enene kapemetuhkoonung wahbegune-neembahgun nebee atanig noopenuhnuk suh. Tebe dush kaühne-peendegagwan, enik owh wawegewahmüd, owh suh kakenooähmahgad oo-oo ekedoo, Ahneende goo ewh wesene-weguhmig kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-weekoondewin kuhya nekekenooähmahgunug? Kegahwahbunduhegoowah dush ewh kachemunguhtag ahbenahsoowin, kahwahwazhechegahdag, me dush emuh kaduhzhe-wahwazhetuhmahweyung. Kemahjahwun dush ookekenooähmahgunun, kuhya dush kepeëzhahwaud emuh oodanaung, medush goo keëzhemekahmoowaud ewh kahegoowaud enewh *Jesusun*; kuhya dush oogewahwazhetoonahwah ewh kuhbekoosa wekoondewin. Kahoonaahgooshenig dush, kepetuhgwishin, kuhya egewh metahswe ahshe neezh ookekenooähmahgunun. Magwah dush kah-nubmuhduhbewaund kuhya wesenewaund, Jesus oo-oo keëkedoo, kagate kedenenim, pazhig suh kenuhwah wahdoopuhmeyag ningahbahtahik. Kemahje-keche-

megooshkahdanduhmoog, kuhya keënahwaud papa-
 zhik, neen nuh? Menuhwah dush bakahnezid keë-
 kedoo, neen nuh? Oogeguhnootaun, oo-oo dush
 keënaud, Pazhik suh kenuhwah metahswe ahshe-
 neezheyag, owh kaweejahpunjegamid emuh oonah-
 guning. Kagate ezhemahjah own Enene Oogwis-
 sun debishkoo anahjemind emuh kechetwah-oozhe-
 beëguning: tahkeche-kuhwahnesugge-ketemahgeze
 owh enene, enewh kabahtahegoojin owh Enene
 Oowissun nahwuj suh tahpeöonesheshene wekah
 negesigoopun. Magwah dush kahwesenewaund,
 Jesus oogeöodahpennaun enewh pahquazhegunun,
 kuhya dush kepegoobenaund, kemahmooyahwad,
 kuhya dush kepegoobenaund, kemuhmeenaund ooke-
 kenooähmahgunun, oo-oo dush keëkedoo, Oodahpe-
 nuhmook kuhya meejeoyook: mesuh oo-oo neyow.
 Oogetuhkootaun dush ewh menequahjegun, kemah-
 mooyahwad oogeënenuhmahwaun ookekenooähmah-
 gunun, kuhkenuh dush oogemenequanahwah: Oo-
 oo dush oogeënaun, mesuh oo-oo ooshke-kekinde-
 wine nemisqueem, ewh sahgwabenegahdag nebe-
 wah bamahdezejig oonje; kagate kedenenim, kah-
 ween menuhwah ningahmenequase ewh shoowemin-
 ahboo, bahnemah atuh kezheguk nayaub kamene-
 quayaun emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-
 Muhnedoo. Uhpe dush kahnuhguhmoowaund ewh
 ahnuhmeäwine-nuhguhmoowin kesahkuhmoog ke-
 ezhahwaund emuh wahjewing, Olives wahjew aduh-
 ming. Jesus dush oo-oo oogeënaun, kuhkenuh ke-
 nuhwah kegahwuhsittahwanemim noongoom tebe-
 kuk; oo-oo mah ezhebeëgahda, Ningahpukketawah
 mahnishtahnishewenene, tahsuhswawashkahwahwug
 dush ween mahnishtahneshug. Uhpe dush ween
 keähbejebahyaun ninguhuhnenegaunee emuh Gali-
 leenaung, kenuhwah kaëzhahyag. Peter dush ooge-
 enaun Mesuhwah kuhkenuh wuhsittahwanemikwah,
 kah dush ween neen. Jesus dush oo-oo oodenaun,
 kagate kedenin, Noongoom kezheguk noongoom suh
 tebekuk, chepwah neezhing mesittahgozid pahkahah-
 qua, nasing kegahahgoonwayanim. Nahwuj dush
 ween keche anegook keëkedoo, Pooch weejneboo-

menaun kah bahpish ningood kegahezheähgoonwa-
 yanemesenoon. Me suh nahsaub kahekedoowaud
 kuhkenuh. Ketuhgwishenoog dush emuh Geth-
 semene kahezhenekahdag; oo-oo dush oodenaun
 enewh ookenooähmahgunun, Kenuhwah nuhmuh-
 duhbik oomah, magwah cheähwe-ahnuhmeähyaun.
 Oogeühneweejewaun dush enewh Peterun kuhya
 Jamesun kuhya Johnun, kuhya dush kemahje-mah-
 mahkahdandum, kuhya kekeche-nuhneenuhwandum;
 Oo-oo dush oodenaun, Ninjechaug suh keche-nuhnee-
 nuhwandum kagah goo wenebooyaun; duhnëzeyook
 suh oomah ahkahwahbeyook. Menuhwah dush
 punge keühnemahjah keähpuggedung weyow emuh
 metushkuhkuhmig keëzheahnuhmeäud, Kishpin an-
 andahgwukebun chekuhbekahgood maunduh kezbig.
 Oo-oo dush keëkedoo, Abba Noosa, keen kekushke-
 toonun ahnooj gagoo, oodahpenuhmahweshin oo-oo
 menequahjegun ninduhwauj kahween neen anan-
 duhmaun tahezhewabuhsenoon, keen suh goo anan-
 duhmun. Kepeëzhah dush oogemekahwaun kene-
 bahnid, oo-oo dush keënaud enewh Peterun, Simon
 kenebah nuh? kah nuh ween kegekushketooseen
 ningoo-tebahegunag cheähkahwahbeyag? Ahkah-
 wahbeyook kuhya ahnuhmeäug, koonemah ketah-
 pungeshenim emuh kuhgwatebaningawining; kezhe-
 tah suh oojechaug pajewemahgud suh weyaus. Me-
 nuhwah dush keënemahjah, kuhya keähnuhmeäh;
 nahsaub edush egoo keëkedoo. Menuhwah dush
 kahezhaud, oogemekahwaun menuhwah nebahnid,
 (kekoosigwunenewun mah ween ooshkeenzhegoo-
 waun) kuh suh dush oogekekanduhsenahwah ewh
 wahezheguhnoonahwaud. Menuhwah dush nesing
 peëzhaud, oo-oo dush keënaud, Mahnoo nebaug
 noongoom kuhya aunwabeyook. Me menik, zhuh-
 yegwah puhgummeähyahmahgud ewh tebahegun;
 Benuh Enene oogwissun puggedenegahzoo emuh
 ooneenjewaung maje-ezhewabezejig. Umba oonish-
 kaug, mahjahdah dush; Benuh pashoo peähyah
 owh bahyahtahid. Kazhetena, magwah kekedood
 kepeëzhah Judas, pazbig kahahwid egewh metahswe-
 ahshe-neezh kekenooahmahgunug, oogepewejewe-

goon keche-nebewah ahnishenahban, kahpahbahtuhkoonumenejin enewh ahzhahwashkoon kuhya puhguhmahgunun, kepeähnoonegoowaud enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya oozhebeëga-wenenewun kuhya katezenejin. Owh suh kahbabtahaud enewh *Jesusun*, oogemeenaun ewh kekenoowahjehangun, oo-oo keëkedood, Ahwagwan kaöojeemahwugan, mesuh owh, tuhkoonik, kuhya ahyaungwahmezik chemahjewenag. Uhpe dush kahtuhgwishing, kazhetena oonaunzekahwaun, oo-oo dush oodenaun, Kakenooähmahgayun! kakenooahmahgayun! kuhya dush keöojeemaud. Oogepuhgedenuhmahwahwaun ooneenjewaun emuh weyowining, kuhya dush oogetuhkoonahwaun. Pazhik dush pashoo kahnebahwid oogeketepetoon ewh ahzhahwashk, kuhya dush oogepubketawaun keche sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgunene, oogeeeshketuhwugaguhnahmaun dush. Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Kemoodishke-wenening nuh kegeëzhenahzekahwim, ahyooyag enewh puhguhmahgunun kuhya ahzhahwashkoon chepetuhkooneyag? Anduhsookezhik ningeähyah emuh ahnuhmeä-weguhmigoong kahahyahyag kenuhwah, keduhzhe-kuhgequayaun, kah dush kegetuhkooneseem; enandahgwud suh chetebishkoosag enewh Kechetwah-Oozhebeëgunun. Kuhkenuh dush oogenuhguhnaahwaun keöozhemoo-wug edush. Ooge uhne-noopenuhnegoon pazhik ooshkenuhwan, ewh wabishkegin atuh kepemeähgwid wah-owh; oogetuhkoonegoon dush enewh enenewun. Oogenugguhduhmahwaun ewh wabishkegin, kepingwahshahgid dush keöozhemoo. Oogemahjewenahwaun dush enewh *Jesusun*, oogeeëzhenahwaun emuh andahnid keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhya dush kepemahwunjeëdewug kuhkenuh keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuhya egewh katezejig, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug. Peter dush wahsah oogeeëzhenopenuhnaun enewh *Jesusun* nahnauzh keche-sahsahgahwejega-wenene andaud, oogeweduhbemaun enewh buhmeetahgunun, keähwuhzood dush emuh chegishkoota. Egewh dush keche-sahsahguhwejega-wenenewug

kuhya kuhkenuh egewh kahmahwunje-enahkoone-
gajig oogenundahwandahnahwah cheühnahmuhme-
mind Jesusun cheöonjenesahwaud ; kah dush ooge-
mekunsenahwah. Nebewah suh ookekuhkenuh-
wishke-ahnahmahmegoon, kah suh tatebishkoo keë-
nahjemoosewug. Kepeëzhahwug ahnind, kuhya
kepekuhkenuhwishke-bahtahmahwaud, oo-oo keëke-
doowaud. Ningenondahwahnaun cheëkedood, Nin-
gahbahnahjetoön maunduh ahnuhmeä-weguhmig
ooneenjemaung kahoönjeöözhechegahdag, uhnene-
soogoonuhguk ningahkezhetoön bakahnuk ooneenje-
maung kaöönjeöözhechegahdasenook. Kah suh dush
oomah kepazhikwunsenene oodebahjemoowenewah.
Kepuhsegwe dush emuh nahwuhyeëe owh keche-
sahsahgewejega-wenene, ookekuhgwajemaun dush
enewh Jesusun oo-oo keëkedood, Kah nuh ningood
kedekedoose? wagoonan oo-oo anahjemikwah? Ke-
pezaun-ahyah dush ween, kah kuhya ningood keëke-
doose. Menuhwah owh keche-sahsahgahwejega-we-
nene ookekuhgwajemaun, oo-oo keënaud, Keen nuh
kedow owh Christ, Oogwissun owh Mahyahmahwe
shahwandahgoozid? Jesus dush keëkedoo, Nindow,
kegahwahbuhmahwah Enene Oogwissun nuhmuh-
duhbid emuh ookechenikaung owh Kachemushkah-
wezid, kuhya peëzhaud emuh ishpeming duhzhe-
ahnuhquudoong. Medush uhpe owh keche-sahsah-
gahwejega-wenene kepegoobedood oodahgwewinun,
oo-oo dush keëkedoo, Ahneen kayahba kaöönjenun-
dahwanemungwah dabahjemoojig. Kegenondah-
nahwah ewh mujje keezhwawin; ahneen ananduh-
mag? Keëkedoowug dush kuhkenuh, cheënandah-
goozenid cheneboong. Ahnind oogemahje-sikwah-
nahwaun kuhya keahgwengwabenahwaud kuhya
oogepuhquahkooneenjetahwahwaun, kuhya oo-oo
keënahwaud, Aunwahjegan : egewh dush buhme-
tahgunug oogenupuhgauseneenjetahwahwaun. Peter
dush ween ahyahgoobunan ahnahmeyee emuh keche
wahkaheguning; oogepenaunzekahgoon pazhik owh
keche-sahsahgewejega - wenene oobuhmeetahgun-
equamun. Uhpe dush wahyahbuhmaud enewh
Peterun ahwuhzoonid, oogenuhnahguhdaahwahbuh-

maun, kuhyā oo-oo oogeënaun, Kuhyā keen kege-weejewah Jesus Nazareth duhzhe wenene. Ween dush keähgoonwatum, oo-oo dush keëkedood, kahween nekekanduhse, kah kuhyā nenesittootunse ewh kedekedoowin. Tasekahning dush keëzhesahgubum, kemesittahgooze dush owh pahkahaukwa. Menuhwah dush buhmeetahgun-equa oogewahbuhmaun, kuhyā dush kemahjeënaud nahbahwenejin, Mesuh mahbah pazhik. Menuhwah dush keähgoonwatum. Nahgij edush egewh nahbahwejig menuhwah oo-oo oogeënahwaun enewh Peterun, Kagate suh keen kedow pazhik: ke-Galileeduhzhe-wenene, kedinwawin dush nahsaub debahjemoomahgud. Kemahje-mujje-kekedoo kuhyā oogetuhgooweenau Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kahween gooshah nekekanemahse wah-owh enene anduhzhemag. Medush menuhwah kemesittahgoozid owh pahkahahqua: Peter dush oogemequandaun ewh ekedoowin, kahegoogoobunan enewh Jesusun, Chepwah neezhing masittahgoozid pahkahahqua, nesing kegahahgoowatow. Uhpe dush kahnahnahgahdahwandung, kemuhwe.

TUESDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah l. 5.

JEHOVAH Kesha-Muhnedoo oogepahkakhkunaun netuhwugoon, kah dush ningeähgoonwatahwahse, kah kuhyā ningequakekahbahwetahwahse Ningepuggeduhnubmahwaug egewh pakittaöojig ewh nepek-wun kuhyā egewh kahpahquahkoobetoojig nemenesis ningepuggedenubmahwaug ewh nenoowun. Kahween ningegahdooze nishkeenzhekoon, chebahpenuhdahgoosewaunbaun kuhyā chesikwahegoosewaunbaun. Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug, mesuh ewh kaöonjesagezesewaun: mesuh dush kaöonjemushkahwesetooyaun nishkeenzhik debishkoo pewahnuk, nequhyukwandaun dush wekah cheähgujjesewaun. Pashoo suh peähyah owh manwandahgoozeid. Ahwanan kamegahzhid? Umba mah-

mahwe-neboowedah: ahwanan owh shaunganemid? Mahnoo nindahpenaunzekoowaug. Benuh Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug: ahwanan owh kanahneboomid? Benuh, ashkum tahnuhneepenezewug debishkoo ewh kataähgwewin, kuhya dush ooguhwaseen oogahkedahmoogoowaun. Ahwanan ahyaud, kenuhwah auduhcheyag, quasaud Jehovahun kuhya bazinduhwaud oobuhmeetahgunene, bamoo-sad emuh akoo-puhsuhgishtebik, ahyausig dush wahsayahzewin? Mahnoo oodahahpanemoon Jehovah oodezhenekahzoowin, kuhya oogahahpanemaun enewh Ookesha-Muhnedoomun. Benuh, kenuhwah kuhkenuh pwahtahwayag kuhya anduhzhe ahyahyag pakinnakayag: bemoosayook emuh akoowah-suhkoonag kedishkootamewah kuhya magwah puhkinnakaug, kenuhwah tebenuhwa kahpuhkinnakayag. Me oo-oo neneenjing kaöonje-oodahpenuhmag, emuh nuhneenuhwanduhmoowining, cheëzhekuhweshemooyag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xv. 1.

KAZHETENA dush kakezhabahwahkuk, egewn keche-sahsahgewejega-wenenewug kekahkekedoowug ke-weedookahgoowaud enewh katezenejin kuhya oozhe-beëga-wenenewun kuhya anahkooneganejin, oogeminjemahpenaliwaun dush enewh Jesusun kuhya kemahjewenahwaud, kuhya keühnepuggedenahmahwahwaud enewh Pilateün. Pilate dush ookekuhgwajemaun, Keen nuh kedoogemahkundahwaug egewh Jewyug? Ookekuhnoonaun oo-oo dush ke-enaud, Kedekid. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug nebewah oogeähnahmemahwaun: kah dush ningood keëkedoose. Menuhwah dush Pilate ookekuhgwajemaun, oo-oo keëkedood, kah nuh ningood kedezhenuhquahtunse? Benuh menik oogoo azheähnahmemikwah. Kah suh dush muhshe ningood keëzhe-nuhquahtunse Jesus, kemahmahkahdandum dush owh Pilate. Ewh suh uhpe wekoonding, oogepuggedenahmahwahbunan pazhik kabahquah-egahzoonejin, enewh suh goo kahnundahwanemahwahjin. Keähyah suh pazhik Barabbas azhenekah-

zood, kahminjemahpenegahzood, mahmahwe enewh
 wahdookahgoojin kemegahnaud enewh oogemaun,
 kuhya ketuhgoonishewawug, kahmegahzoowaud.
 Egewh ahnishenahbag, kepepahgewug, kemahjeün-
 dooduhmoowahwaud chedoodahgoowaud, uhpena
 kahubyindoodahgoowaud. Pilate dush ooge-
 guhnoonaun oo-oo keëkedood, kedenandaum nuh che-
 puhgedenuhmoonuhgoog wah-owh wagemahkunduh-
 waud enewh Jewyun? Oogekekandaun mah, kuh-
 gahwanindewin egewh keche-sahsahgewejega-wene-
 newug kahoonte-puhgedenuhmahwahwaud. Egewh
 dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug ooge-
 kahgaunzoomahwaun enewh ahnishenahban cheündoo-
 dahmahganid Barabbasun chepuggedenuhmahwind-
 wah. Pilate dush ooge-
 guhnoonaun menuhwah, oo-oo keëkedood, Ahneen ananduhmag chedoodah-
 wug wah-owh Jewyug oodoo-
 gemahmewah azhenekahnag. Menuhwah dush kepepahgewug, Ahgwah-
 quahowh. Pilate dush oo-oo ooge-
 naun Ahnishwin, wagoonan kahmujje-ezhe-
 chegad? Ashkum dush ane-
 gook keëzhepepahgewug, Ahgwahquahowh. Pilate
 dush enandung wemenoodoodahwaud enewh ah-
 nishenahban, ooge-
 puggedenuhmahwaun enewh Barabbasun, uhpe dush ke-
 puhzhunzhawaud enewh Jesusun ooge-
 puhgedenaun cheähgwahquahoomind. Shemahguneshug
 dush oogëezhewenahwaun emuh kekedoo-
 wegumigoong Pretorium azhenekahdag; kuhya
 dush oogemahwundoonahwauu kuhkenuh an-
 duhchenid shemahguneshun. Oogepesekoowahwaun
 ewh mesquagin, kuhya menasahgahwunzhe-
 wewuhquaun oogeöokahdanahwah, kuhya oogepesekoowah-
 waun ooshtequahnening. Kemahje-ahnahmekah-
 wahwaud, oo-oo keënahwaud, Kedahnemekahgoo,
 keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug. Oo-
 gepuhketawahwaun emuh ooshtequahnening ewh
 ahsahgunushk kuhya dush oogesekwahnahwaun,
 kuhya ewh keöojecheengwuhnetuhwahwaud. Uhpe
 dush kahishquah-bahpenoodahwahwaud, ooge-
 kesekoonahwaun ewh mesquahgenoo-pesekoowahgun,
 kuhya dush tebenuhwa oodahgwewinun kepeseko-
 nahwaud oogemahjewenahwaun cheähgwahquah-

oomind. Ketwa dush oogeähnoonahwaun pazhik enenewun Simon, Cyrenia duhzhe wenewun, kahbemoosagoobun ketegauning kebeöonjebahgoobunan (oosun owh Alexander kuhya Rufus) chepemoonduhmenid ewh oodahzhedayahatikoomene. Oodezhe-wenahwaun dush emuh Golgotha azhenekahdag, oo-oo azhenesittootahgwuk anekenootuhming, Oosh-tequaunekahning. Oogemeenuhahwaun dush ewh shooweminahboo, mushkeke ketuhgoonuhmoowaud; kah dush oogeweähyaunseen. Uhpe dush kahahgwahquahahwaud, oopegoopetoonahwah oodahgwe-winene keähtahdewaud, anduhchid enene menik edoog kaöodahpenung. Nesoo-tebahegunadoogoobun uhpe, oogeähgwahquahahwaun dush. Kahezhe-ahnahmahmemind, oogejuhyee keözhebeëgahdane, **ODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG**. Oogetuhgooähgwahquahahwaun neezh kamoodishkenjin: pazhik emuh ookechenekahning, menuhwah dush pazhik emuh oonuhmunjenekahning. Ketebishkoosa dush ewh kechetwah-oozhebeëgun kaheke-doomahguk, Ketuhgooühgemah suh emuh maje-ezhe-wabezenejin. Egewh dush anebemoosajig oogebahpenuhdahwahwaun kewawabequanewug oo-oo dush keëkedoowaud, Benuh keen bahyahnahjetooyun ewh ahnuhmeä-weguhmig, kuhya nasoogoonuhguk nayaub wazhetooyun, bemahjeëdezoon, kuhya dush ahzhedayahatikoong oonje nesaunduhwan. Medush kuhya egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kebahpenuhdahwahwaud mahmahwe dush egewh oo-zhebeëga-wenenewug, oo-oo dush keëdewaud, Oogebemahjeäun suh enewh bakahnezenejin, ween dush tebenuhwa kahween ookushketoosen chebemahje-edezood. Mahnoo owh Christ Israel oodoogemahmun, noongoom tahpeöonjenesaundahwa emuh ahzhedayahatikoong cheöonjewahbunduhmung kuhya dush chetabwatahmung. Egewh dush kahtuhgooahgwahquahoondjig oogebahpenoodahwahwaun. Uhpe dush nahyahwuhquag, ketebekahbemenahgwud emuh anegookookuhmegaug uhke, nahnauzh egoo ewh shaungussoo-tebahegunag. Uhpe dush shahyaungussoo-tebahegunag, Jesus keche-anegook kepe-

pahge, oo oo keëkedood, *Eloi, Eloi, lama sabacthani*, mesuh akedoong aneekenootuhming, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahneeshwin nuhguh-zheyun? Ahnind dush nahbahwejig uhpe nwaunduhmoowaud, keëkedoowug, Benuh oonundoomaun enewh Eliasun. Pazhik, dush keühbuhtoo, kemooshkenabetood iskahebaun ewh shewahboo, kuhyā oogenahbahquahaun emuh ahsahgunushkoong, kemeenaud dush ewh chemeenequanid, oo-oo keëkedood, Pooneik, wabhundundah chepenesaundahweegoogwan enewh Eliasun. Jesus dush kekeche-pahge kuhyā keishquahnuhmoo. Kuhyā dush ewh keboochegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa ishpeming kahmahjetaushkekesag, peenish egoo metushkuhkuhmig. Uhpe dush ow h mensesenoo-oogemah debishkoo kahahgwahquahoomind kahnebahwid, kahwabhundung oo-oo keëzhepepahgenid kuhyā keëzheishquahnuhmoonid, oo-oo keëkedoo, Kagate suh, Kesha-Muhnedoo Oogwissun ahpetandahgoozegoobun wah-owh enene.

WEDNESDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. ix. 16.

KISHPIN ahyaug ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin nundahwandahgwud cheähyahnig ooneboowin ow h kahoozhetood ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin. Kushkeäwezemahgud suh ewh debandahsooëwine-wahweendahmahgawin kahneboowaud egewh enenewug: kah dush ningood enahbuttussenoon magwah bemahdezid ow h kahoozhetood. Benuh dush, kahween ewh netum wahweendahmahdewin pukkaun keëzhekechetwahwechegahdasenoon, misquee suh atuh. Uhpe ow h Moses kahtebahjemootahwaud enewh ahnishenahban kuhkenuh enewh kuhgequawinun debishkoo kahenahkoonegang, oogeöodahpenaun ewh pezhekeense misquee, kuhyā mesahboozoo-misquee, mahmahwe ewh nebee, kuhyā masquaging mahnishtahnish pe-wuy, kuhyā ewh hyssop, oogeseguhundaun dush

ewh muzzeneëgun kuhya mahmahwe-oogeseguhundahwaun kuhkenuh enewh ahnishenahban, oo-oo keëkedood, Mesuh ewh misque dabandahgwuk emuh kekindewining kahenenag owh Kesha-Muhnedoo cheguhnuhwanduhmag. Kuhya dush oogeseguhundaun ewh ahnuhmeä-weguhmig kuhya kuhkenuh oonahgunun dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegawining ewh misque keähyood. Gagah dush kuhkenuh uhyeëen peenechegahdanoon emuh tebahkoonegawining ewh misquee ahyoong; kishpin dush misque oonjegahtoosing kahween tahabwayanjegaseem. Kenundahwandahgwud, cheähyoong oonoo cheöonje-peenetoong enewh uhyeëen kahezhenahgwukkin debishkoo azhenahgwuk ishpeming duhzhe uhyeëen; enewh dush ishpeming duhzhe uhyeëen; chepeenechegahdag keöonje-nundahwandahgwudoon ahwahshema ashpandahgwukkin sahsahgewejegunundush ween oonoo. Kah mahween owh Christ kepeendegase emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ooneenjemaung kahoönjeöozhechegahdag, ewh kahezhechegahdag debishkoo azhenahgwuk ewh quuhyuk uhyeëe; emuh atuh ishpeming kezhegoong kahpeendegad noongoom chenahgoozid emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kenuhwind oonje; kahween kuhya nuhningim chepuggedenedezood, debishkoo owh keche-sahsahgewechega-wenene anduhsoo kekenoonoowin ahbeting kahpeendegad emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong uhnegegezid ewh bakaunuk misque; kishpin mahween oo-oo azhewabukebun tahgenundahwandahgooze nuhnningim chekootuggandung pahahkooöozhechegahdag ewh uhkee, noongoom suh gagah weishquah-uhkeewung ahbeting kepenahgooze cheëkoonung ewh mujje-ezhewabezewin oonje kesahsahgewetood tebenuhwa weyow. Debishkoo suh azheënahkoonegahzoo-waud enenewug ahbeting cheneboowaud, ishquauj edush chetebahkoonegang: Mesuh nahsaub owh Christ ahbeting kepuggedenegahzoo chepemoonduhmoowaud nebewah bamahdezenejin oomujje-ezhewabezewinene; egewh dush nanduhwahbuhmahjig, menuhwah ahbeting oogahwahbahmahwaun penah-

goozenid pemoonduhsenig mujje - ezhe wabezewin
cheöönje-shahwandahgoozing.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 1.

ZHUHYEGWAH gagah ewh wambejishkewuhsinsenook
buhquazhegune-wekoondewin weähyahbun ewh kuh-
bekoosa-wekoondewin azhenekahdag. Kuhya dush
egewh keche-sahsahgahwejega-wenenewug kuhya
egewh oozhebeëga-wenenewug oogenundahwandah-
nahwah kaëzhechegawaud chenesahwaud, oogekoo-
sahwaun mah enewh ahnishenahban. Medush muj-
je-muhnedoon kepeendegashkahgood owh Judas Is-
cariot azhenekahzood pazhik egewh metahswe ahzhe
neezh kekenooähmahgunug. Medush kahezhemah-
jaud kuhya dush kekuhnoodaud enewh keche-sah-
sahgahwejega-wenenewun kuhya menesenoo-ooge-
maun ewh kaëzhechegad chepuhgedenuhmahwaud
Jesusun. Keöönahnegwanduhmoog dush, kuhya ke-
ekedoowug wemeenahwaud shooneyaun. Kenuh-
quatum dush, kuhya oogenundahwahbundaun che-
puggedenahmahwaud pwah-ahyahnid mahyahmah-
wenoonejin enewh ahnishenahban. Me dush uhpe
kahtebishkoosag ewh wambejishkahwuhsinsenook
buhquazhegune-kezhik uhpe kuhbekoosa-mahnish-
tahnishense chenesind. Oogeëzhenahzhahwaun
dush Peterun kuhya Johnun, oo-oo dush keëkedood,
Mahjaug ahwewahwazhetook ewh kuhbekoosa-we-
koondewin ewh dush cheweseneyung. Oo-oo dush
oogeënahwaun, Ahneende ananduhmun chewahwa-
zhetooyaung? Oo-oo dush oogeënaun, Benuh, uhpe
uhnepeendegayag emuh oodanaung kegahpenah-
quashkahgoowah enene pametuhkoonung ewh nee-
bahgun mwaushkenabeeg, noopeenuhnik emuh we-
gewahming käühnepeendegad. Oo-oo dush kegah-
enahwah owh wawegewahmid, Ahneende ewh we-
koondewine-ahbenahsoowin kaduhzhemeejeyaun ewh
kuhbekoosa-wekoondewin kuhya nekekenooähmah-
gunug? Kegahwahbundahegoowah ewh manguh-
tag ishpemesuhgoong-ahbenahsoowin wahwazheche-
gahdag, me emuh kaduhzhe-wahwazhetooayag. Ke-
ezhahwug edush, kuhya oogemekahnahwah debish-

koo kahegoowaud *Jesusun*, kuhyā dush oogewah-wazhetoonaḥwah ewh kubbekoosa-wekoondewin. Uhpe dush kahtuhgwishenoomaḥguk ewh tebahegun, kenuhmuhduḥbe, oogeweeduḥbemegoon dush me-tahswe aḥzhe neezh ookekenooāḥmahgunun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahpeche ningenundahwandaun cheweedoopnhmenuhgoog, chemeejeyung maunduh kubbekoosa-wekoondewin chepwah kooduggetoo-yaun. Kedenenim suh, kahween menuḥwah nin-gahmeejese, bahnemah atuh ketebishkoosag emuh Kesha-Muhnedoo oodooḡemahwewining. Ooge-oodaḥpenaun dush ewh menequahjegun kuhyā kah-mahmooyahwad keëkedoo, Oodaḥpenuhmook mah-dahoonedeyook dush. Kedenenim mah, Kahween menuḥwah ningahmenequase ewh shooweminahboo bahnemah goo atuh Kesha-Muhnedoo oodooḡemah-wewin ketuhgwishenoomaḥguk. Oogeöodaḥpenaun dush buḥquazhegun, kemahmooyahwa, kuhyā ooge-buḥquabetoon kemeënaud, oo-oo dush keëkedood, Me oo-oo neyow pagedenamahgooyag: oo-oo ezhe-chegayook chemequanemeyag. Medush kahezhe-oodaḥpenung ewh menequahjegun kahishquah-wese-newaund, oo-oo keëkedood, Maunduh menequahjegun aḥwun ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueem-ing ewh saḡgwabenuhmahgooyag. Benuh dush ooneenj owḥ baḡyahtaḥid neweejewegoon oomah oodooḡoowining. Kagate mahjah owḥ Enene Oo-gwissun debishkoo enaḥkoonind, taḥkeche-sunnug-geze suh dush owḥ enene enewḥ baḡyahtaḡeḡojin. Medush ewḥ uhpe kemahje-kuḡgwajindewaund, aḥ-waḡwan aḡyahweḡwan oo-oo kaëzhechegagoobunan. Kuhyā kemahje-guḥnoonindewuḡ, aḡwaḡwan kake-cheënanḡaḡoozegwan. Oo-oo dush ween ooge-ënaun, Egewḥ maḡyuḡ-ahnishenahbaḡ oodooḡemah-mewaun oodooḡemahkundahwahwaun maḡyuḡ-ah-nishenahban; kuhyā egewḥ waḡemaḥkundahḡajig, manoo-dodaḡḡajig ezhenekahnahwuḡ. Kahween kenuḥwah oo-oo keḡahezhewabezeseem: owḥ kache-ishpandaḡoozid anduḥcheyag debishkoo aḡaḥsheïd tahezheäḡyah; owḥ dush waḡemaḥwandaḡoozid debishkoo owḥ baḡmeetahḡad tahezheäḡyah. Ahwa-

nan kache-ishpandahgoozid, ow h namuhduhbid emuh
 uhdoopoowining gamuh ow h bameetahgad? kahnuh-
 ween ow h namuhduhbid emuh uhdoopoowining?
 kedezheweejewenenim dush neen debishkoo ow h
 bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh
 neketemahgezewining. Kegahmeenenim dush ewh
 oogemahwewin, debishkoo ow h Noos azhemeezhid;
 cheweseneyag kuhya chemenequayag emuh ninduh-
 doopoowining ewede nindoogemahwewining, kuhya
 chenuhmuhduhbeyag emuh oogemah-wuhbewining
 tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puh-
 kaun azheweenzoojig Israëlitug. Oo-oo dush ke-
 ekedoo ow h Tabaningad, Simon, Simon, benuh,
 Satan kegenunduhwanemik chetebanemik cheëzhe-
 shahbooshkahsik debishkoo buhquazheguning: Ke-
 geähnuhmeätuhmoon gooshah kedabwayanduhmoo-
 win chenoondasasenook; bahnemah dush keäunje-
 egooyun wedookow kekahnesug. Ween dush oo-oo
 oogeënaun enewh *Jesusun*, Tabaningayun, nekezhe-
 etah cheweejewenaun kabahquahegahzooyunin ga-
 muh nabooyunin. Oo-oo dush oodenaun, Keween-
 duhmoon suh, Peter, ow h pahkahahqua kahween
 tahnoodahgoozese, noongoom kezheguk bahnemah
 goo nesing keähgoonwatuhmun chekekanemeyun.
 Oo-oo dush oodenaun enewh kekenooähmahgunun,
 Uhpe kahahnoonenuhgoog ningooche cheëzhahyag
 ahyahsewag ewh shooneyah-mushkemoodans kuhya
 meëjememushkemood, kuhya muhkissenun, gagoo
 nuh kegemuhnazenahwah? Oo-oo dush keëkedoo-
 wug, Kah gagoo. Medush oo-oo keënaud, Noongoom
 dush ahwagwan washooneyah-mushkemoodtanse-
 gwan mahnoo oogahoodahpenaun; kuhya dush nuh-
 wuhpoowine-mushkemood; kuhya wadahzhewash-
 koosegwan mahnoo-oogahahtahwan oopesekoowah-
 gun chekishpenuhtood dush. Oo-oo muh kedenenim
 maunduh azhebeëgahdag tahtebishkoosamahgud
 emuh neyowing, Ketuhgoo-uhgemah enewh maje-
 ezhewabezenejin: enewh mah anahjemegooyaunin
 tahtebishkoosawun. Oo-oo dush keëkedoowug, Ta-
 baningayun, benuh, oomah ahtanoon neezh wabhik
 ahzhahwashkoon. Oo-oo dush oodenaun, Me menik.

Kesahgum dush keëzhauð ewede wahjewing ewh Olives emuh moonzhug kahezhahgoobun; oogenoo-penuhnegoon dush ookekenooähmahgunun. Uhpe dush emuh kahahyaud oo-oo oogeënaun, Ahnuhmeäug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanindewining. Kemahjah dush akoo-tabewabenuhmahgad ahweyah ahsin, keöojecheengwasad dush kuhyä keähnuhmeäud. Oo-oo keëkedood, Noosa kishpin enanduhmun ekoonuhmahweshin maunduh menequahjegun; ninduhwauj kahween neen uhyenanduhmaun keen atuh uhyenanduhmun tahezhechegam. Kepenahgoozewun dush ishpeming wanjebahnejin angenun, kemushkahwezeëgood. Kewesuggandung ashkum anegook kenundoodahmahga kuhyä oodahbwazoowin kepungegahne debishkoo kazhegaugin misque pangesing emuh metushkuhkummig. Uhpe dush kahpuhsegweed kahishquah-ahnuhmeäud kenauñzekahwaud dush enewh ookekenooähmahgunun, oogemekahwaun ewh nebahnid apeech kekechenuhneenuhwanduhmenid, oo-oo dush keënaud, Ahneeshwin nebahyag? puhsegweeg kuhyä ahnuhmeaug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanedewining. Magwah dush kayahbe kekedood, benuh kache-mahmahwenoojig, kuhyä owh Judas azhenekahzood, pazhig ayahwid egewh metahswe-ahshe neezh kene-gahne, kuhyä kepenuñzekahwaud Jesusun weöojee-maud. Jesus dush oo-oo oodenaun, Judas, kebah-tahah nuh owh Enene Oogwissun ewh oojeemud? Uhpe oogoo kahweejewahjig *Jesusun* kahwabhunduhmoowaud wahuhneëzhewabuk oogeënahwaun, Tabaningayun, ningahpuhkiddamin nuh enewh ah-zhahwashkoon. Pazhik dush oogeputhiddawaun enewh keche-sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgun kuhyä ookekishketahwugahgunuhmaun oo-keche-tuhwuggahne. Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo dush keëkedood, Mahnoo maunduh menik tah-ezhewabud; oogetaungenuhmahwaun dush ewh ootuhwugahne, medush kenoojemooäud. Medush Jesus kekuhnoonaud enewh keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhyä enewh ganuhwanduhmenejin ahnuhmeä-weguhmig kuhyä katezenejin kahpenah-

zekahgoojin, Kepeëzhenaunzekahwim nuh ewh ka-
 ezhenaunzekahwagoobun ewh kamoodishkid peäh-
 yooyag ahzhahwashkoon kuhya puhgumahgunun?
 Magwah weejewinenahgoogebun emuh ahnuhmeä-
 weguhmigoong anduhsoo kezheguk kahween kege-
 tuhkooneseem : mesuh noongoom ketebahegunewah,
 kuhya chemushkahwezemahguk ewh puhsuhgish-
 tebik. Medush ketuhkoonahwaud kuhya kemahje-
 wenahwaud, keëzhewenahwaud dush emuh owh
 keche-sahsahgahwejega-wenene andaud. Peter dush
 wahsah oogenoopenuhnaun. Uhpe dush kahpootah-
 wawaud emuh peendig chegishkoota kenuhmuhduh-
 bewug, Peter dush oogeweedyuhbemaun. Pazhik
 dush equawun oogewahbuhmegoon, chegishkoota
 kenuhmuhduhbid, oogenahnahgahdahwahbuhme-
 goon oo-oo keëgood, Kuhya mahbah oogeweewewaun
 enewh. Oogeähgoonwatahwaun dush, oo-oo keëke-
 dood, Equa kahween nekekanemahse. Nahgij dush
 menuhwah bakahnezenejin oogewahbuhmegoon oo-
 oo oogeëgoon, kuhya keen kewedookahwaug. Peter
 dush keëkedoo, Enene kahween newedookahwah-
 seeg. Nahgij dush kuhnuhbuj ningoo-tebahegunag
 menuhwah bakahnezid anegook kewetabwa oo-oo
 keëkedood, Kagate suh kuhya mahbuh oogeweewe-
 waun, Galilee duhzhe-wenenewe muh. Peter dush
 keëkedoo, Enene, kahween nekekanduhse ewh ake-
 dooyun. Kazhetena dush magwah kikedood keme-
 sittahgooze owh pahkahahqua. Owh dush Tabanin-
 gad kequake-kahbahwe oogeguhnuhwahbuhmaun
 dush enewh Peterun. Peter dush oogemequandaun
 ewh Tabaningad oodekedoowin oo-oo keëkedood,
 Chepwah mesittahgoozid owh pahkahahqua nesi-
 ng kegahahgoonwatow. Peter dush kesahgahum ke-
 wesuhgedamoo edush. Egewh dush enenewug kah-
 tuhkoonahjig Jesusun oogebahpenuhdahwahwaun
 kuhya oogepuhkittaähwahwaun. Uhpe dush kah-
 kuhkepeengwabenahwaud oogepuhquahkooneenje-
 tahwahwaun emuh oodangwyening, oo-oo dush ke-
 kuhgwajemahwaud, Aunwahjegan, ahwanan kah-
 puhkettaik? Nebewah dush bakaunukkin ooge-
 keche mujje-guhnoonahwaun. Uhpe dush wuhyah-

bunenig egewh ahnishenahbag ooketezemewaun kuhya egewh keche-sahsahguhwejega-wenenewug, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kepemahoon-jeëdewug kuhya oogeëzhewenahwaun emuh kahduh-zhe-kahkekedoowaud oo-oo dush keëkedoowaud, keen nuh kedow owh Christ? weenduhmoowishe-naum. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin weenduh-moonuhgoogebün, kahween kedahgetabwayanduh-senahwah: Kishpin dush kuhgwajemenuhgoog, kahween kedahnuhquatuhweseem, kuhya kahween kedahpuhgedeneseem. Bahnemah suh owh Enene Oogwissun tahwuhwanuhbe emuh ookechenikaung owh kache-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo. Kuh-kenuh dush keëkedoowug, Keen nuh kedow owh Kesha-Muhnedoo Oogwissun? Oo-oo dush ooge-enaun, Kenuhwah suh kedekedoom ewh ahweyaun. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan kayahbe wan jenundahwanduhmung ewh bahtahweenduhmoowin? kenuhwind mah kegenoondahwahnaun emuh tebe-nuhwa oodooning.

THURSDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xi. 17.

MAUNDUH dush waunduhmoonuhgoog kahween kewahwezhanemesenoonim, kahween oonesheshin-senoon azhemahwunjeëdeyag, mahnahdud suh goo. Netum, uhpe mahyahwunjeëdeyagoon emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, nindenetahga chepukkaunanindeyag; kuhya anewak nedabwatum. Nunduhwandahgwud mah chëahtag pukkaunanindewinun emuh anduhzhe-ahyahyag, cheöonjemezheshuh-wahbuhmenahgoozewaud egewh manwandahgoozejig kenuhwah anduhcheyag. Mahyahwunjeëdeyagoon, kahween chemeejeyag ewh Tabaningad ooshuhkuhmoo-ningawin kedoonjemahwunjeëdeseem wahseneyagoon. Tatabenuhwa anduhcheyag kemeejenahwah kewesinewinewah chepwah wesenewaud bakahnezijig: pazhik dush puhkudda, menuhwah dush pazhik kewushquabe. Ahneen? kah nuh ween

kedahyaunsenahwah enewh wegewaumun kaduhzhe-weseneyagoobun kuhyā kaduhzhe-menequayagoobun? kwebahpenuhdahnahwah nuh ewh Kesha-Muhnedoo oodahnuhmeä-weguhmig, kuhyā kedahgujjeäug egewh wuhyahnuhdezesegoog? Ahneen kaënenuhgoog? kegahoonje-wahwezhanemenim nuh? Kah suh ween kewahwezhanemesenoonim. Ningewah-weenduhmaug gooshah owh Tabaningad ewh kahwahweenduhmoonenuhgoog, owh Tabaningad Jesus ewh tebekudenig uhpe bahyahtuhind oogeöodahpenaun buhquazhegun: kahmahmooyahwad dush, ooge-buhquabenaun, oo-oo dush keëkedood, Oodahpenik, ahmook: me suh oo-oo neyow, kenuhwah wanjepegoobejegahdag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag. Me dush nahsaub kahdoodung kahishquah-wesenid keöodahpenung ewh menequahjegun, oo-oo keëkedood, Mesuh maunduh menequahjegun ahyahwung ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueeming: oo-oo ezhechegayook, duhching mane-quayagoon, chemequanemeyag. Menik duhching amwagoon wah-owh buhquazhegun, kuhyā mane-quayagoon maunduh menequahjegun, kewahbundahewanahwah ewh ooneboowin owh Tabaningad nahnauzh egoo chetuhgwishing. Ahwagwan dush kaäumwahgwan wah-owh buhquazhegun, kuhyā kamenequagwan oo-oo Tabaningad oomënequahjegun, anandahgoozesig, oobahpenoodaun ewh weyow kuhyā ewh oomisqueem owh Tabaningad. Mahnoo tahnahnahgahdahwanindezoo enene, me suh dush kaëzheäumwaud enewh buhquazhegunun, kuhyā kaëzhemenequad ewh oominequahjegun. Owh mah wahsenid kuhyā manequad anandahgoozesig, oomeejin kuhyā oomenequan tebenuhwa oonahneboondewin, kah mah oomezheshuhwenunse Tabaningad weyow. Me suh oo-oo nebewah wanjeshahgwewewaund anduhzhe-ahyahyag, ahnind dush wanje-nabahwaud. Kishpin mah tebahkoonedizzooyungoobun, kahween kedahgetebahkoonegoosemin. Uhpe dush tebahkoonegooyung, kekooduggeëgoonaun owh Tabaningad, chetuhgoo-nahneboomegoosewung oo-oo uhkee. Benuh dush, nekahneseoog, uhpe pah-

mahwunjeëdeyagoon cheweseneyag, peëdeyook suh. Kishpin dush ahweyah puhkuddad, mahnoo andaud tahnahkoowa-wesene; cheëzhemahwunjeëdesewag emuh nahneboondewining. Enewh dush ween ahnind ningahquhyukoosittoonun bahnemah tagwishenaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiii. 1.

KUHKENUH dush kepuhsegwewug keëzheweduhmahwahwaud dush enewh Pilateün. Oogemahje-bah-tahmahwaun dush oo-oo keëkedoowaud, Ningemakahwahnaun wah-owh *enene* wuhnishemaud enewh ahnishenahban, kuhya kenahahmahwaud chemee-nahsewemind oogemah-shooneyaun enewh Cæsarun ekedood ween tebenuhwa cheähwid Christ keche-oogemah. Pilate dush oogeguhgwajemaun oo-oo keëkedood, keen nuh kedow oodoogemahmewaun egewh Jewyug? Oogekuhnootaun dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh keen. Medush Pilate oo-oo kahenaud keche-kuhgequa-wenenewun kuhya enewh ahnishenahban, Kahween nemekahwahse mahbah enene ningood kemujje-ëzhechegad. Ashkum dush kekeche-ahquahdezewug oo-oo keëkedoowaud oomegooshkahjeäun enewh ahnishenahban pabahkuhgequad anegookwaug Judea duhzhe uhkee Galileeing keëonjemahjaud nahnauzh egoo oomah. Uhpe dush Pilate kahnoonduhwaud Galilee chewahween-duhmenid kekuhgwadwa, Galilee-wenenewe nuh mahbuh enene? Uhpe dush kahkekandung ewh chedebandahgootid emuh Herod oodoogemahwewining, oogeëzhenaahzhahmahwaun Herodun, ahyahgoobunan owh emuh Jerusaleming ewh uhpe. Uhpe dush Herod kahwahbuhmaud Jesusun kekeche-minwandum: kenooazh mah oogenundahwandaun chewahbuhmaud gagoo chemuhmaundahwejeganid. Me dush kekuhgwajemaud nebawah ekedoowinun; kah dush kuhnuhga oogenuhquatahgooseen. Egewh dush keche-sahsahgewejega - wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kenebahwewug kuhya oogekeche-bahtahmahwaun. Owh dush Herod kuhya ooshemahgunishemun oogebahpenuhduhwah-

waun, kuhya kemujje-kuhnoonahwaud, kuhya kepe-
 suhkoonahwaud suhsagahwine-pesekoowahgun ku-
 ya nayaub keëzhenahzhahmahwaud Pilateün. Me-
 dush ewh kezheguk owh Pilate kuhya Herod kewe-
 jekewaïndewaуд : mawezhah mah kenishkaninde-
 buneeg. Pilate dush uhpe kahmahwunzoomaud
 keche-sahsahguhwejega-wenenewun kuhya ooge-
 maun kuhya ahnishenahban, oo-oo keënaud, Kege-
 peetahmahwim wah-owh enene debishkoo owh wa-
 nishemaud ahnishenahban ; benuh, ningeguhgwaje-
 mah emuh anahsuhmeyag, kah dush ningemekah-
 mahwahse ningood kemujje-ezhechegad enewh kah-
 ahnahmahmagoon. Kahween kuhya Herod ; kegeë-
 zhenahzhahoonenim chenahzekahwag ; benuh dush,
 kah ningood keëzhechegase kaöonjenesindebun. Nin-
 gahpuhzhunzhawah dush, me dush kapuggedenug.
 Kenundahwandahgwud mah chepuhgedenahmah-
 waud pazhig uhpe wahwekoonding. Mahmahwe
 dush kepepahgewug oo-oo dush keëkedoowaуд,
 Mahjeweezh mahbuh puhgedenahmahweshenaum
 dush Barabbas : (Owh kahmegahzookummegezid
 emuh oodanaung kuhya kahneshewad kahoönjeke-
 bahquahoond.) Pilate dush keënandum chepuggeden-
 aud enewh Jesusun menuhwah ogekuhnoonaun.
 Medush kahezhepepahgewaуд oo-oo keëkedoowaуд,
 Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Menuhwah nesing
 oo-oo oogeënaun, Ahnishwin, wagoonan mujje-
 uhyewish kahezhechegad ? kahween nemekuhmah-
 wahse ningood keëzhechegad kaöonjenesindebun :
 ningahpuhzhunzhawah suh goo, me dush che-
 puhgedenug. Ahpeche dush kewedabwawug
 kekeche-pepahgewaуд, keëkedoowaуд cheähgwah-
 quahoomind, Kuhya dush kemushkahwezemah-
 gudenewun oodinwawinewah kuhya keche-sah-
 sahguhwejega-wenenewug oodinwawinewah. Pilate
 dush keënahkoonega cheëzhewabudenig ewh
 kahezhenunduhwanduhmoowaуд. Oogepuggede-
 nuhmahwaun dush kahmegahzookummegezenid,
 kuhya kahneshewanid kahoönjekebahquahoön-
 debun enewh kahnunduhwanemahwahjin ; me-
 dush kepuhgedenaуд Jesusun emuh oonunduhwan-

duhmoowining. Magwah dush uhnemahjewenahwaud oogetuhkoonahwaun pazhik enenewun, Simonun Cyrenia duhzhe enenewun ketegahning oonjebahnid, oogepemoondahahwaun dush ewh ahzhedayahnik chepemoonduhmenid ishquayaung Jesusun aneëzhahnid. Oogenoopenuhnegoon dush kache-mahmahwenonejin ahnishhenahban kuhya equawun kahmuhwenejin ewh kemuhwemegood. Jesus dush quakekahbahwid oo-oo ekedoo, Kenuhwah wadahnese-megooyag emuh Jerusaleming, kagoo muhwemeshekagoon, muhwindezooyook suh, kuhya muhwetuhwik kenejahnesewaung. Benuh suh, peëzhahmahgudoon enewh kezhegudoon uhpe cheëkedoong, Shahwandahgoozewug suh egewh wanejahnesegoog, kuhya equawug wekah kahnegeähwuhzoosegoog kuhya kahnoonahwuhzoosegoog. Me dush chemahje-eduhmoowaud enewh wahjewun, Puhtuhgwunishkahweshenaum, kuhya dush wahjewansun ahgwahnahooëshenaum. Kishpin mah oonoo andoodahwahwaud ashkahkoozenejin metikoon, ahneen dush kadoodahmoowaud ewh buhyahtag. Neezh dush bakahnezejig ketuhgoo-mahjenahzhahwahwug chenesindwah mujje ezhewabezewin oonje. Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud ewede Calvary azhenekahdag, me emuh keduhzhe-ahgwahgwahahwaud, kuhya dush neezh maje-ezhewabezenejin, pazhik emuh ookechenikahning pazhik dush emuh oonuhmunjenekahning. Me dush uhpe Jesus kekeëkood, Noosa, ahbwayanim, kah mah ookekanduhsenuhwa ewh azhechegawaud. Kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewinun, kuhya dush keähtahdewug. Egewh dush ahnishenahbag kenebahwewug, kuhya keguhnuhwabbuhmahwaud, kuhya dush oogemaug mahmahwe oogebahpenuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Oogebemahjeäun bakahnezezenejin, mahnootahbemaheëdezoo kishpin ahyahwegwan owh Christ, Kesha-Muhnedoo kagegenahjin. Egewh dush she-mahgunishug oogenahnahpuhgaunzoomahwaun, kepemeenahahwaud ewh shewahboo, oo-oo dush keëkedoowaud, Kishpin kagate oogemahkundahwudwahnan egewh Jewyug, bemahjeëdezon. Emuh

dush oogejuhyeëe kahahgoonind, oo-oo keëzhebeë-
 gahda emuh Greek inwawining, kuhya Latin inwa-
 wining, kuhya Hebrew inwawining, MESUH WAH
 OWH OODOOGEMAHEMAUN EG EWH
 JEWYUG. Pazhig dush maje-ëzhewabezid kahah-
 goonind oogedahnahpahgaunzomaun oo-oo keëke-
 dood, Kishpin ahyahwewunan owh Christ bemahje-
 ëdezoon kuhya dush bemahjeëshenaum nenuhwind.
 Ow h dush bakaunede zid ookekhu noonaun kenuhne-
 bekemaud, oo-oo dush keëkedood, Kah nuh ween
 kekoosahse Kesha-Muhnedoo, kekanduhmun cheäh-
 yahyun emuh nahsaub nahneboondewining? Kenuh-
 wind suh quuhyük kedoodahgoonaun; anandah-
 gwuk mah kede zhechegawinenahnin kenuhwind
 kedoodahgoonaun, wah-owh dush enene kahween
 ningood kemujje-ezhechegase. Oogeënaun dush Je-
 susun, Tabaningayun mequanemeshin uhpe kepeen-
 degayun emuh kedoogemahwewining. Jesus dush
 oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate kedenin, noongoom
 kezheguk kegahweejewh emuh oonahnegoozewining.
 Kuhnuhbuj suh nuhwuhquagoobun, ketebikahbeme-
 nahgwud emuh anegookwaug uhkee peenish egoo
 shaunguhsoo-tebahegunag. Ketebikahbuhmenah-
 gooze dush ow h kezhike-keezis, kuhya dush ewh
 kebuhgoojegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ke-
 taushkekesa. Uhpe dush Jesus keche anegook kah-
 pepahgid oo-oo keëkedoo, Noosa, emuh keneenjeeng
 nepuhgedenah ninjechaug; oo-oo dush kahekedood
 keishquahnuhmoo. Uhpe dush ow h menesenoo-
 oogemah kahwabbundung ewh kahezhewabuk ooge-
 pezhegandahgooäun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keë-
 kedood, Kagate suh menoo-ezhewabezegoobun mah-
 bah. Kuhkenuh dush ahnishenahbag kahpemah-
 wunjeëdewaund chewabbunduhmoowaund oonoo, uhpe
 kewabbundahmoowaund ewh kahezhewabuk kepuh-
 kittaöodezoowug emuh ookahkegunewaung keühne-
 kewawaud. Kuhkenuh dush enewh kahkekaneme-
 goojin, kuhya equawun kahnoopenuhnegoojin,
 wahsa kenebahwewun kewabbunduhmoowahnid
 oonoo uhyeën.

GOOD FRIDAY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kenundoodahmahgoo emuh shahwanjegawining cheëzheguhnuhwahbuhmudwah oogoo kenejahnesug, egewh kahoonteëndung owh Tabanemeyungid Jesus Christ chebahtahind kuha chepuhgedenind emuh ooneenjewang egewh maje-ezhewabezejig enenewug, kuha cheduhpenad emuh ahzhedayahkioong, ween dush noongoom wahdegamik kuha waujoogemahwemik keen kuha owh keche Ojechaug kahgenig puhyahhegooyun Kasha-Muhnedooweyun uhpena kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuha kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun kejechaugoong wanjetebahkoonuhming kuha wanjepenetoong anegookwang kedahnuhmeähwin, bezinduhmooweshenaum nepahgoosanjegawinenahnin kuha nindahnuhmeähwinenahnin, azhenundoodahmahgooyun cheshahwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig emuh kekechetwah-ahnuhmeähwining daban-dahgoozejig, ewh quhyuk chebuhmeetookwah emuh oodahnookeewinewang; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo kahoozheüdwah kuhkenuh bamahdezejig, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun kuha ananemahsewud che-nebood maje-ezhewabezid, ananemud suh goo cheäunwanindezood chebemahdezid dush; Shahwanim kuhkenuh Jewyug, Turkug, anuhmeähsegoog kuha quhyuk anuhmeähsigoog; Ekoonuhmow kuhkenuh ookuhkebahdezewinewah, oomushkahwedaäwine-waun kuha azhesheenganduhmoowaud kedekedoo-win, kuha dush pekewaweezh, shawandahgoozeyun Tabaningayun, emuh anduhzhe-ahyahwaud tebenuhwa kemahnishtahnishemug ewh dush chebemahjeëndwah debishkoo kaëzhebemahjeëndwah kuhkenuh quhyuk anuhmeähjig mahmahwe chetebanemegoowaud pazhik Mahnishtahnishewenenewun

Jesus Christun Tabanemeyungid, owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya Keche-Oo-jechaug Ahpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Heb. x. 1.

EMUH tebahkoonegawining duhgoomahgud ewh kekenoowahjechegun wanjekekenoowahduk enewh wanesheshingin kagetuhgwishenoomahgukkin, kah dush ween ahpeche ezhenahgwussenoon, kah wekah enewh sahsahgewejegunun anduhsoo-kekenoonoo-win azhesahsahgewejegang tahkushketoomahgussenoon chetamenoo-ezhewabezeëndwah egewh pah-naunzekungig, kishpin mahween *kushketoomahguk-kebum* kahnuhween tahgeïshquah-sahsahgewejega-seem? egewh mahween anuhmeähjig ahzhe kahke-seebegenindjig kahween menuhwah dahgekekanindezoosewug chemujje-ezhewabezewaud. Oonoo dush ween sahsahgewejegunun wazhetoowahjin oomequandahnahwah enewh mujje-ezhewabezewin-un anduhsoo kekenoonoowin. Kahwasah ewh pezheke-misque kuhya mesahboozoo-misque tahnoon-jewabenegahdasenoon enewh mujje-ezhewabezewin-un. Mesuh dush ewh oonjeëkedood uhpe wahtuhgwishing oomah uhkeeng, Sahsahgewejegun kuhya meegewawin kahween kenunduhwanduhse, ewh suh atuh weyowemah kegawahwazhetuhmow: Enewh chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun kuhya enewh sahsahgewejegunun oonje mujje-ezhewabezewinun kahween kegeminwanduhsenun. Medush oo-oo keëkedooyaun, Benuh nepeöonjetuhgwishin (emuh keche-muzzeneëguning oozhebeëgahda duhzhemegooyaun) cheëzhechegayaun ewh ananduhmun, O Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush netum keëkedood, Sahsahgewejegun, kuhya meegewawin, kuhya chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun, kuhya ewh meegewawin oonje ewh mujje-ezhewabezewin kahween kegenundahwanduhsenun, kah kuhya kegeminwanduhsenun; ewh chemeegewang akedoomahguk ewh tebahkoonegawin; Medush uhpe oo-oo keëkedood, Benuh, nepeöonjeëzhah cheëzhechegayaun ewh natumesing, cheöonjeminjemoosetood ewh

menuhwah pazhik. Me suh oo-oo enanduhmoowin wanjepeneëgooyaung oonje ahpena ahbeting Jesus Christ kesahsahgewetood ewh weyow. Kuhkenuh egewh sahsahgewechega-wenenewug nebahwewug anduhsoo-kezhegudenig kuhya nuhningim oosahsahgewetoonahwah nahsaub sahsahgewejegunun, enewh wekah kaënandahgwussennoogin cheëkoowabenegahdag ewh mujje-ezhewabezewin: wah-owh dush, kahpuggedenung pazhik sahsahgewejegun kahgenig kaduhgoomahguk, kenuhmuhduhbe emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Medush uhpe beetood chetuhthukookahnaud enewh mahgahnegoojin. Ahbeting mah kesahsahgewejegad, medush kahgenig wanjebemahjeäud kuhkenuh enewh manoo-ezhewabezeindjin. Mesuh dush kuhya owh Keche oojechaug azhewahweenduhmoonenung: oo-oo mahween netum kahekedood, mesuh maunduh ewh kekindewin kaöozhetoomahwugwah uhpe keïshquahsag oonoo kezhegudoon, keëkedoo owh Tabaningad, Ningahahtuhwaug netebahkoonegawin emuh oodaëwaung kuhya emuh oodenanduhmoowinewaung ningahoozhebeühmahwaug enewh; kah dush menuhwah ningahmequanduhmoowahseeg oomujje-ezhewabezewinewaun kuhya oomujje-ezhechegawinewaun. Kahwabenegahdag oonoo kahween kayahbe duhgoomahgussenoon sahsahgewejegawin oonje enewh mujje-ëzhewabezewinun. Benuh dush kekandahmung nekahnesedoog chepuggedenahmahgooyung emuh soongedaäwining cheëzhepuhpeendegayung emuh ewh mahyahmahwe-keche-ahpeetandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, Jesus omisqueem oonje, ooshke-meekunaung kahgega-bemahdezewining anenuhmook, ewh kahoozhetoomoonenung emuh shahbooyeë ewh kebuhgoojegun, mesuh tebenuhwa weyaus; kuhya ahyahwung pazhik keche-sahsahgewejega-wenene wagemahkundung ewh oowegewaum owh Kesha-Muhnedoo; umba penaunzekundah emuh quuhyük oodaëmaung, emuh dabwayanduhmoowineahpanemoowining kecheähpanemooyung, peeneëgooyaung emuh kedaënahning oonje mujje-kekanindezoowin, kuhya peeneëgooyung emuh keyowenaung

pahnahguhmeeg nebee ahyoong. Umba minjemandundah ewh wahweendahmahgawin kahezhehewahweenduhmung ewh dabwayanduhmoowin kuhnuhga ahnezhetunsewung; (ahyaungwahmeze gooshah owh kahwahweenduhmoonenung;) umba suh muhmequanindedah cheähyaungwahmindeyung chesahgeëdeyung kuhya chemeekinduhmung enewh wanesheshingin ahnookeewinun. Kahween kegahpoone-toosemin ewh kemahwunjeëdewinenaun, ahnind azhewabezewaud; chekuhnoonindeyag suh goo mamashquaud; mamwach dush oonje kekanduhmag pashoo peähyahmahguk ewh kezhegud.

Ewh Minwahjemoowin. John xix. 1.

MEDUSH owh Pilate keöodahpenaud enewh Jesusun, kepuhzhunzhawaud dush. Egewh dush shemahgunishug uhpe kahookadahmahwaud ewh menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogepesekoonahwaun emuh ooshtequahnening, kuhya oogepesekuhmahwahwaun ewh misquagenoo-puhpesekoowahgun, oo-oo dush oogeënahwaun, Keduhnuhmekahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug! oogepahguskeninjetahwahwaun dush. Menuhwah dush kesahguhum owh Pilate, oo-oo dush oogeënaun, Benuh kesahgejeweeduhmoonim owh, chekekanduhmag, kuhnuhga mekahmahwahsewug ewh oomujje-ezhechegawin. Medush kesahgahung owh Jesus ahyood ewh menasuhgahwunzhe-wewuhquaun kuhya ewh misquagenoo-puhpesuhkoowahgun. Pilate dush oo-oo oogeënaun *enewh ahnishenahban*, Wahbuhmik owh enene! Uhpe dush egewh kechesahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tuhkoonewa-wenenewug wahyahbuhmahwaud, kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kenuhwah oodahpenik ahgwahkwahook dush, kah mah neme-kuhmahwahse ningood chemujje-ezhechegad.—Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Nindahyahmin ewh tebahkoonegawin, ewh suh tebahkoonegawin, wanjeënanadahgoozid chenebood, keënah-

jindezoo mah, Nindoogwissemik owh Kesha-Muhne-doo. Uhpe dush owh Pilate kahnoondung ewh ekedoowin ashkum kesageze; Menuhwah dush kepeendega emuh kebakquahoodeweguhmigoong, oo-oo dush oogeënaun enewh Jesusun, Ahneende wanjebahyun? Kah dush ween owh Jesus oogenuhquatuhwahseen. Pilate dush oo-oo oogeënaun Kah nuh ween keguhnoozhese? kah nuh kekekan-duhse ewh knshkeäwezewin ahyahmaun cheäh-gwahkwahoonau kuhyä kushkeäwezewin ahyahmaun chepuhgedenenaun? Jesus dush ookekuhnoonaun, Kahween kuhnuhga kedahgekushkeäwezese ningood chedoodahweyun, kishpin ishpeming oonjemeenegoosewumbun; medush wanjekuhgwahnesuggandahgwudenig oomujje-ezhechegawin owh kahpuhgedenemauk neyow. Medush owh Pilate kahoondenundahwandung chepuhgedenau; egewh dush Jewyug kekeche-pepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Kishpin puhgedenud mahbuh, kahween kesahgeähse owh Cæsar; kuhkenuh nindoogemowh adezoojig, oomujje-duhzhemahwaunenewh Cæsarun. Pilate dush uhpe kahnoondung oo-oo ekedoowin, oogesahgejeweenau enewh Jesusun, kenuhmuhduhbe dush emuh tebakoonede-wuhbewining emuh azhenekahdag Ahsinekahning, anwawaud dush egewh Hebrewug, Gabbatha. Magwah dush wahwasechegahdag ewh kuhbekoosa-wedoondewin, ke-ningoodwahswe-tebahegunag; oo-oo dush oodenaunenewh Jewyun, Benuh wabhuhmik kedoogemahmewah. Wennhwah dush keëzhepepahgewug, Mahjeweezh, mahjeweezh, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oodenaun, Ningahahgwahkwahwah nuh owh kedoogemahmewah? Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug ookekuhnoonahwaun, Kahween ahweyah nindoodoogemahwemahsenaun owh atuh Cæsar. Medush kepuhgedenuhmahwaud ewh cheähgwahquahoomind. Oogeöodahpenahwaun dush enewh Jesusun, keënemahjewenahwaud. Anepemewetood dush ewh oodahzhadayahtekoom keëzhah emuh ooshtequaunegagunekahning azhenekahdag, emuh dush Hebrew inwawining

Golgotha azhenekahdag: Medush emuh keähgwahquahahwaud, neezh dush pakahnezenegin uhyeduhwuhyeëe. Pilate dush oogeöozhebeäun ewh wahweendahmahgawin JESUS OWH NAZARETH ANDUHZHEKAD OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Nebewah dush egewh Jewyug oogeähgindahnahwah oo-oo wahweenduhmahgawin, cheguhyeëe muh emuh oodanaung keduhzhe-ahgwahquahwah owh Jesus: keöozhebeëgahda dush emuh Hebrew-inwawining, kuhya Greek inwawining, kuhya Latin inwawining. Ookechesahsahgewejega-wenenemewaun egewh Jewyng, oogeënahwaun enewh Pilateün, Kagoo oozhebeünkan, Oodoogemahwewaun egewh Jewyug; me atuh, oo-oo keëkedoo, Nindow oodoogemahmewaun egewh Jewyug. Pilate dush oogekuhnoonaun, Kahoozhebeähmaun suh ningeöozhebeäun. Egewh shemahgunishug uhpe kahahgwahquahwahwaud enewh Jesusun, oogeöodahpenaunahwah enewh oodahgwewinun oogenewoosetahnahwah anduhchewaud egewh shemahgunishug naningooding oogeöodahpenahnahwah, kuhya dush ewh puhpesuhkoowahgun: kahween dush kekushkegwahdasenoobun ewh puhpesuhkoowahgun oogējuhyeëe keöonjemezewa-aunzwatahgenegahdagoobun. Oo-oo dush keëdewug, Kahween ninduhwauj kegahpegoobetoosemin, ahtahdekundahdedaun suh goo ahwagwan kaähyahmoogwan; chedebishkoosag dush ewh oozhebeëgawin oo-oo akedoomahguk, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewinun, kuhya dush ewh nepuhpesuhkoowahgun oogeähtaundekundahnahwah, Mesuh oonoo kahuhyezhechegawaud egewh shemahgunishug. Kenebahwewun dush cheguhyeëe emuh oodahzhedayhtikoong owh Jesus, enewh oogeen, kuhya oogeen oowedegequaune, kuhya ow Mary wewuu ow Cleophas, kuhya ow Mary Magdalene. Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud enewh oogeen, kuhya enewh kekenooähmahgunun kaksahgeähjin pashoo nebahwenid, oo-oo oogeënaun enewh oogeen, Equa, wahbum ow kegwis! Medush oo-oo keënaud enewh kekenooähmahgunun, Wahbum ow

keguh! Medush ewh uhpe owh kekenooähmahgun keëzhewenaud enewh emuh tebenuhwa oowegewahming. Medush Jesus kekandung ahzhe kuhkenuh ahnooj gagoo kedebishkoosog, chedebishkoosag ewh oozhebeëgun, oo-oo ekedoo, Nekishkahbahgwa. Keähtamahgud dush ween ewh oonahgnn mooshkenabeeg ewh shewahboo, uhpe dush kahmoshkenabah-toowaud ewh eskahebaun ewh shewahboo, keähtoo-waud emuh hysoping, keënemoowahwaud emuh oodoonening. Uhpe dush owh Jesus kahöodahpenung ewh shewahboo, keëkedoo, Ahzhe kezhechegahda; kahnuhwuhgequanid dush oogepuhgedenaun enewh oojechaugwun. Egewh dush Jewyug cheäh-goodasenook enewh weyowemaun emuh ahzhedayahtikoong magwah ahnuhmeä-kezhkekuk, kezhetahwene-kezhegud suh ewh (kekechetwahwandahgwud suh ewh ahnuhmeä-kezhegud), oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün ewh chepookookahdaöondwah, chemahjeweindwah dush. Kepeëzhahwug dush ween egewh shemahgunishug, oogepookookah-danahmahwaun enewh netum kuhya enewh bakahnezenegin kahweejahgwahquahoominjin. Uhpe dush pahnahzekahwahwaud enewh Jesusun, kewahbuhmahwaud dush ahzhe keneboonid, kahween oogepookookahdagahnahmahsewaun. Pazhig dush shemahgunish oogepuhjebahwaun ewh shemahgun emuh oopema-yowening, kazhetena dush emuh keöonjebewun ewh misque kuhya ewh nebee. Owh dush kahwahbundung debahjemoo, tabwamahgud-dene dush ween oodebahjemoowin: ookekandaun dush ewh tabwad, kenuhwah chedabwayanduhmag. Oonoo dush keëzhewabudoon chedebishkoosag ewh oozhebeëgnn, Kah kuhnuhga pazhik ookun tahpookokuhnunjegahdasenene. Menuhwah dush pazhig oozhebeëgun oo-oo ekedoomahgud, Oogahguhnuhwahbuhmahwaun enewh kahpuhjabahwahwahjin.

EASTER-EVEN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

ENANEMEESHENAUM O Tabaningayun nenuhwind kahbaptizemegoozeyung emuh ooneboowening owh

Shawandahgoozid kegwis, bamahjeyungid Jesus Christ, moonzhug chebahnahjetooyaung enewh maje-ezhewabukkin nennundahwanduhmoowinenahnin, cheoonjeweejewungid chebaguhmigoong kepeendegad, cheshahbooshkahmaung neboowin kuhya ewh chebaguhmig, cheoönjepeendegayaung emuh mwaujegandahgwuk ahbejebahwining; oodezhethwahwinoonje owh kahnebood, khpuggedanemind, kuhya kahahbejebaud chebemahjeënung, mesuh owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Peter iii. 17.

NAHWUJ mah oonesheshin, kishpin oo-oo enandung owh Kesha-Muhnedoo, chekooduggetooyag oonje menoo-ezhechegawin dush ween ewh mujje-ezhechegawin. Kuhya ween owh Christ ahbeting kekooduggetoo oonje enewh mujje-ezhewabezewinun, owh quhyuk-azhewabezid oonje enewh maje-ezhewabezenenjin, chepeëzhewenenung emuh anduhzheahyaud owh Kesha-Muhnedoo, kenesind emuh weyausemaung, nayaub kebemahdezeënd oojechau-goomaung; Kahoönjeähweknhgekemaud enewh chebaumun kabahquahegahzoonejin; Enewh kuhyet kahkuhgaunzetuhmenejin, magwah owh Kesha-Muhnedoo kinpazh kebeetood ewh oozhechegahdag nahbequaun, uhpe ookezhegudoomun owh Noah, emuh kahbemahjeëndwah oonje nebeeng pangesha wuggezejig wajechaugoowejig keishwahchewug-atuh. Kebemahjeëgoonaun suh kenuhwind ewh kahkekenoowahjechegahdag emuh, me suh ewh Baptizooëwawin (kahween ewh wabenuhming ewh weyause-weenezewin, ewh atuh nuhquatuhmoowin azhennhquatuhmoomahguk menoo-kekanindezoowin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo,) oonje oodahbejebahwin owh Jesus Christ. Owh ahzhe kahezhaud ewede ishpeming, ayaud dush emuh ookechenikahning enewh Kesha-Muhnedoon; khpuggedenuhmoowind cheöogemahkundahwaud enewh angenun kuhya enewh nahgaunandahgoozenejin kuhya kashkeäwezenejin.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xxvii. 57.

UHPE dush aneoonahgooshig, kepeëzhah pazhig kachetwahwezid enene emuh Aramathæääng anduhnukheed, Joseph azhenekahzood, kuhya ween ahwid Jesus ookekenooahmahgunun: Oogeëzhahnun enewh Pilateün, kepahgoosanjegad, weyowene enewh Jesusun. Pilate dush keënahkoonega puggenuhmahwind ewh weyow. Uhpe dush Joseph kahoodahpenung ewh weyow, oogewewahquayegenaun emuh wahbishkeging, Oogeähsaun emuh tebenuhwa oodooshke-chebaguhmigoong kahweembahbekahahmahedezoogoobunan emuh ahsining, keche ahsineen dush oogeëzhetebebenaun emuh ishquaundamewung ewh chebaguhmig, medush kahezhemahjaud. Keähyahwug dush emuh owh Mary Magdalene, kuhya owh bakahnezid Mary, kenuhmuhduhbewaund emuh ahzhahwuhyeëe chebeguhmigoong. Kahwabung dush kahishquah-oozheetahwine-kezheguk egewh keche-sahsahgeweja-wenenewug, kuhya egewh Phariseeg mahmahwe oogenaunzekahwahwaun enewh Pilateün. Oo-oo dush keëkedoowaud, Oogemah nemequandahmin, mahbuh wuhyazhinggashkid kahekedood magwah bemahdezid, Bahmah kenesoogoonahguk ningahabbejebah. Umba enahkoonegan cheguhnuhwanjegahdag ewh chebaguhmig nahnaunzh egoo kenesoogoonahguk, koonemah dush keemooj nebah-tebik tahpeëzhahwun enewh ookekenooähmahgunun, chemahjewenegood dush cheënahwahun dush enewh ahnishenahban, Ahzhe keähbejebah, ewh ishquauch wuhnezewin nahwuj tahgeöosittahwandahgwud dush ween ewh netum. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kedahyahwahwaug egewh akundoojig; Mahjahyook, aungwahmezeyook cheguhnuhwanduhmag. Medush kahezhemahjahwaud, kewahweengatoowaud ewh chebaguhmig oogeähkookoowuhsahnahwah dush ewh ahsin, oogeähsahwaun dush enewh kaähkundoonejin.

EASTER KEZHIK.

Kehkezhah ahnuhmeüung kahween tahekedoossem Umba nuhguhmooh-tahwahdah, &c., oonoo suh atuh tahnuhguhmoom gamuh tahekedom.

CHRIST kekuhbekoosa-mahnishtahnisheensemennau
kenuhwind keöonjenesah : Umba suh guhnuhwan-
dundah ewh wekoondewin.

Kahween kedahahyaunnsemin ewh kata oombe-
sechegun, kah, kuhya ewh sheenganjegawine kuhya
mauzhenenewuhgezewine-oombesechegun, ewh suh
dush ween peenezewine kuhya tabwawine buh-
quazhegun wambejeshkuhwuggesinsig. 1 Cor. v. 7.

CHRIST keähbejebaud kahween menuhwah neboose,
kahween menuhwah oodebanemegoosseen ewh ne-
boowin.

Ewh mah kahnebood, ekoonuhmahwah mujje-
ezhewabezewin keöonjena ahbeting ; ewh suh be-
mahdezid, oobemahdezetuhwaun enewh Kesha-Muh-
nedoon ;

Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate
chenebootuhmag e-ewh mujje-ezhewabezewin, che-
bemahdezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo
oonje owh Jesus Christ Tabanemenung. Rom. vi. 9.

AHZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya
keëzheähyah tahnusug netum sagukkenegahzood,
anduhchewaud egewh kahnebahjig ;

Ewh dush oonje enene ketuhgwishenoomahguk
ewh neboowin mesuh goo kuhya oonje owh enene
keöonjeëmahguk ewh ahbejebahwin ; Adam wan-
jeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh Christ
kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh. 1 Cor. xv. 20.

Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind
owh Wagwissemind kuhya owh kache Peenezid
Oojechaug ;

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahge-
gakuhmig. Amen.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE—MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-dooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoönjeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun ; emuh ahghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nabsaub azheweetookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh waneseshingin me nahsaub ezheweetookahweshenaum wawane chemeekeinduhmaung enewh waneseshingin ; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. iii. 1.

KISHPIN dush kenuhwah keweëj-ahbechebahmag owh Christ, nunduhwanduhmook enewh uhyeëen ishpeeming ayaugin, anduhzhe-wahwanuhbid owh Christ emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Sahgetooyook ishpeeming duhzhe uhyeëen, kahween dush ween uhkeeng duhzhe uhyeëen. Keneboom mahween, kahjegahda dush kebemahdezewinewah emuh Christ anduhzhe ahyaud, emuh Kesha-Muhnedoong. Uhpe dush owh Christ kenuhwind kebemahdezewinenaun ahyahwid kapenahgoozid, me suh dush uhpe kenuhwah kaweejenahgoozemag emuh pezhegandahgoozewining. Netooyook dush enewh kepukkawezewinewaun oomah uhkeeng ayaugin ; pezhigwahdezewin, weenezewin, oonzaummandduhmoowin, pezhigwahdezewine nunduhwanduhmoowin, kuhya shoobezewin, mesuh anandahgwuk debishkoo muzzenene ahnuhmeätuhwind : Me suh oonoo uhyeëen wanjeöödissegoowaud Kesha-Muhnedoo oonishkahdezewin egewh kagaunzetingig wanejahnesemindjig : Ewh kuhya kenuhwah kuhyet kahezhebemoosag ; oo-oo keëzhebemahdezeyag.

Ewh Minwahjemoowin. John xx. 1.

KEKEZHAB kahishquah-ahnuhmeä-kezhéguk chepwah wabung kepeëzhah owh Mary Magdalene

emuh chebaguhmigoong, oowahbundaun dush ewh ahsin akoonegahdag emuh chebaguhmigoong Medush kepemebuhtood keëzhau dush enewh Simon Peterun kuha enewh pakahnezenejin kekenooähmahgunun kahasahgeähjin owh Jesus, oo-oo dush oodenaun, Oogemahjewenahwaun enewh Tabanin-ganejin emuh ehebaguhmigoong, kah dush nekekanduhsemin debe kahahsahwahgwan. Medush kemahjaud owh Peter kuha owh pakahnezid kekenooähmahgun, keëzhahwaud dush emuh chebaguhmigoong. Nuhyazh edush keënepemebuhtooowug ewh weejindewaund: owh dush bakahnezid kekenooähmahgun oogeänemishkahwaun enewh Peterun, netum edush ketuhgwishin emuh chebaguhmigoong. Kenahwataud dush oowahbundahnun enewh puhpuhgewuhyahneginoon ahyahthanig, kah dush kepeendegase. Simon Peter dush petuhgwishin penoopenuhnegood, kepeendegad dush emuh chebaguhmigoong oowahbundahnun dush enewh pepuhgewahyauneginoon ahyahthanig. Ewh dush wahbishkegin kahwewuhqua-debabezoopun kahween mahmahwe keähtasenoon emuh ahyahthanig enewh pepuhgewuhyauneginoon, puhkaun goo ningooche keähta tatebuhbetag. Medush kepeendegad owh bakahnezid kekenooähmahgun owh netum kahtuhgwishing emuh chebaguhmigoong, oogewahbundaun dush kuha kedabwayandum. Kah mah muhshe oogekekanduhsenahwah ewh oozhebeëgun ewh cheënanahgoozenid Jesusun cheähbejebahnid.—Nayaub dush kekewawug egewh kekenooähmahgunug.

MONDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwisning kahoonte-shahgootooyun ewh neboowin kuha kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahghasanemoowining kedezhepah-

goosanemegoo, nahsaub azheweedookahweyaung che-
nunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me
nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane che-
meekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje
owh Jesus Christ. Tabanemeyungid owh wahdeg-
mik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche
Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

MEDUSH uhpe ketahwuneeed owh Peter, oo-oo keëke-
dood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo
pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenegin;
Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoojig ahnishenah-
bag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mah-
kindung menoo-ezhewabezewin, mesuh enewh Kesha-
Muhnedoo wadabpenahjin. Ewh ekedoowin kahe-
zhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oone-
jahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewa-
win oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud
kuhkenuh:) kekekandahnahwah ewh ekedoowin,
kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug
Judæa, Galileeing kahoontjemahjetaung, kahishquah
wahweendung owh John ewh baptizooëwawin;
Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun
Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Ooje-
chaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh
kahpahbahshahwanjegad, kuhya kahpahbahnooje-
mooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkoo-
duggeähjin; oogeweedookabgoon mah enewh Ke-
sha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunje-
gamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh oo-
duhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jeru-
saleming; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya
kahahgoonahwahjin emuh metikoong: mesuh dush
oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoo-
nahgudenig, kuhya mezhesbuh kahwahbundahewajin;
kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh
ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin,
kezhah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhne-
doo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya
kahweejemenequamungid kahahbejebaud. Ninge-

kuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungid-wah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamah-dezenejin kuhya kakneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenene-wug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoo-zoowining tahoonejewabenuhmahwah oomujje-ezhe-wabezewinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiv. 13.

BENUH neezh ookekenooähmahgunun keëzhahwun ewh kezheguk emuh oodanaunsing Emmaus kahezhenekahdag, gagah newoo-tebahbaun kahahpeechaug Jerusaleming oonje. Oogeduhzhindahnahwah dush enewh kahezhewabukin. Kepuhguhmeähyah ewh magwah pahbahguhnoonindewaund, kuhya kuhgwajindewaund, Jesus dush ween oogenahzekahwaun kuhya keweewewaund. Enewh dush ooshkinzhegoowaun kekebahquahegahdanewun ewh chekanemahsigwah. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan enewh kuhnoonedewinun azhekuhnoonedeyag magwah uhnebemoosayag kuhpa nuhneenuhwan-duhmag? Pazhik dush Cleopas azhenekahzood ookekuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, kemahyug-giz nuh emuh Jerusaleming, kekanduhsewun dush enewh noomuhyuh kahezhewabukin emuh? Oo-oo dush keënaud, Wagoonanun? Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahezheähyaud Jesus Nazareth duhzhe wenene aunwahchega-wenenewepun mushkahwezepun emuh ezhechegawining kuhya emuh ekedoowining emuh enahsuhmingwad Kesha-Muhnedoo, kuhya anahsuhmingwawaund kuhkenuh egewh ahnishenahbag. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tabahkoonuhzheyummingejig kahezhepuhgedenahwahwaud chenahneboomemind kuhya oogeähgwahquahahwaun. Ningeähpanemoominahbun, me mahbuh kagebemahjeähpun Israelnn: menuh-nuhwah dush kuhkenuh oonoo noongoom kezheguk me nesoo-kezheguk oonoo kahahkoo-ezhewabuk. Ahnind dush egoo kuhya nindequamenahnig ningemah-

mahkahdanduhmooëgoonahnig, zhabah kahezahhahjig
 emuh chebaguhmigoong; uhpe dush mekunsigwah
 ewh weyowene, kepeëzhahwug, keëkedoowaud ewh
 kewabbuhmahwaud angenun, kahegoowahjin ewh
 bemahdezid. Ahnind edush egewh kahweejewun-
 gegig keëzhahwug emuh chebaguhmigoong, keëzhe-
 mekuhmoowaud dush ewh kahekedoowaud egewh
 equawug: kahween dush ween oogewabbuhmahse-
 waun Jesusun. Medush uhpe oo-oo keënaud, Oh
 kakebahdezeyag kuhya pajeweyag emuh kedaë-
 waung chetabwayanduhmagoobun enewh kuhkenuh,
 egewh aunwahjega-wenenewug kahekedoowaud;
 kah nuh ween kenundahwandahgoozese owh Christ
 oo-oo cheëzhakooduggetood kuhya dush chepeende-
 gad emuh oopezhegandahgoozewining? Emuh dush
 keëonjemahjaud Mosesun kahezhebeëganid, kuhya
 aunwahjega-wenenewug kahezhebeëganid oogewah-
 weenduhmahwaun emuh kuhkenuh ewh kechetwah-
 oozhebeëguning ween tebenuhwa kahenahjemind.
 Keühnetuhgwishenoog dush pashoo emuh oodanaun-
 sing azhahwaud; ween dush keëzheähyah debish-
 koo nuhwuj wahsah weëzhaud. Oogewekoozoomah-
 waun dush, oo-oo keënahwaud, Oomah wedegame-
 shenaum, gagah mah zhuhyegwah tahoonaangooshe,
 kuhya ewh kezahik zhuhyegwah chahgesamahgud.
 Oogeweejpeendegamaun dush cheweejahyahwaud.
 Kepuhguhmeähyah dush magwah weedoopuhmaud,
 oogeöodahpenaun puhquazhegun, kuhya kemuhmoo-
 yahwad, kebuhbuhquabenaud kuhya dush kemee-
 naud. Enewh dush ooshkinzhagoowaun kebakhish-
 kahmahguddenewun, medush kenessittuhwenahwaud
 kuhya keëngwabbuhmegood. Oo-oo dush keëzhe-
 kuhnoonedewaude, Kah nuh ween kegekezhezoo-
 semin emuh kedaënaung magwah kahguhnoonenung
 emuh meekunaung, magwah dush kahmezsheshuhwe-
 sittuhmoonenung enewh kechetwah-oozhebeëgunun?
 Medush kepuhsegwewaude ewh tebahgun kuhya
 kepeëzhekewawaude emuh Jerusaleming; kemekah-
 wahwaude dush metahswe-ahshe pazhig kemahoonje-
 edenid, kuhya enewh kahweejewegoowahjin, oo-oo
 keëkedoonid, Kagate suh owh Tabaningad keähbe-

jebah, kewahbuhmaud owh Simon. Kuhya keweendahmahgawug oonoo kahezhewabukkin emuh meekunaung, kuhya kahezhenesittuhwenahwaud kepuhquabenahnid buhquazhegun.

TUESDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-shahgootooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh abghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nahsaub azhewedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh waneshe-shingin me nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane chemekinduhmaung enewh waneshe-shingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaugwun kahgenig uhpna kahgenig. *Amen.*

Acts XIII. 26.

ENENEWEDOOG nekahnesedoog, wanejahnesemenag owh Abraham, ahwahgwan dush anduhcheyag quasahgwan enewh Kesha-Muhnedoon kenuhwa kepenindahegoom maunduh bemahjeëwawine-ekedoowin. Egewh dush wahdatoojig ewede Jerusalem, kuhya oodoo gemahmewaun, kahween ooge-kekanemahsewaun, kuhya oodinwawinewaun egewh aunwahjega-wenenewug aginjegahdagin anduhsoo-ahnnhmeä-kezhegukin, oogedebishkoosetoonahwah *enewh* kenahneboomahwaud. Ahnooween goo kemekahmahwahsigwah gagoo kaöonjenesahwahun, oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün owh chenesind. Uhpe dush kahdebishkoosetooaud kuhkenuh menik kahoozhebeëghadag ween kahduhzhemind, oogenesenahwaun emuh oonjemetikoong kuhya keähsahwaud emuh chebaguhmigoong. Kesha-Muhnedoo dush oogeähbejebahaun: Nebewah duhsoogoon oogewahbuhme-

goon enewh Galileeing kahpeöonjeweejewegoojin kepeëzbaud emuh Jerusaleming, me suh enewh kahahnoonahjin chedebahjemootahwahwaud enewh ahnishenahban. Kedebahjemootuhmoonenim ewh minwahjemoowin, ewh wahweendahmahgawin kahezhewahweenduhmoowindwah egewh wayoosemindjig, Kesha-Muhnedoo oo-oo kegedebishkoosetahmahgoonaunkenuhwind wanejahnesemenungwah ewh keähbejebahaud enewh Jesusun; debishkoo azhebeëgahdag emuh neezhing psalming, Keen kedow Ningwis, noongoom kezheguk kegeöogwissem. Ewh dush keähbejebahaud menuhwah cheezhekewasinig emuh bahnahdezewining, oo-oo keëkedoo, Kegahmeenin enewh duhyabwamahgudenegin ooshahwandahgoozewinun owh David. Me suh dush wanje-ekedood emuh pukkaun *psalming*, Kahween kegahpuhgedenahse owh Pahneezid *kegwis* chewahbundung ewh bahnahdezewin. David mah, kahishquah-buhmeetahwaud enewh weejbemahdezenjin debishkoo kahuhyananemegood enewh Kesha-Muhnedoon, kenebah, kepuggedanemah dush kahduhzhe-puggedanememind enewh oosebuneen, oogewahbundaun dush bahnahdezewin. Owh dush ween, enewh Kesha-Muhnedoo kahahbejebahahjin, kahween oogewahbunduhseen ewh bahnahdezewin. Kekanduhmook dush, enenewedoog nekahneseoog, oonje mahbuh enene kedebahjemootuhmahgoom chewabenahmahgooyag enewh mujje-ezhewabezewinun: Ween dush kuhkenuh egewh duhyabwayandungig oonje wabenuhmahwahwug kuhkenuh uhyeën, kagewabenahmahgoosewagoobun emuh ootebahkoonegawining owh Moses. Ahyaungwahmezeyook dush, koonemah kegahpuhgummishkahgoonahwah ewh kahduzhinchegahdag emuh aunwahjegawining; Benuh, kenuhwah buhyahpenoodahgashkeyag, kuhya mahmahkahdanduhmoog kuhya bahnahdezeyook; ninduhnooketann ewh ahnookeewin uhpe oonoo kezhegudoon magwah bemahdezeyag, ewh ahnookewin kuhnuhga kadabwayanduhsewag, ahnoo ween goo enene weenduhmoonag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiv. 36.

MAGWAH dush oo-oo ekedoowaud, Jesus kenebahwe emuh nesuhwuhyeëe kahahyahwaud, oo-oo dush keënaud, Menoo-bemahdezeyook suh. Kemegooshkahjeähyahwug kuhya kesagezewug, keënanduhmoog suh, chewahbuhmahwaud oochebaumun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin megooshkahjeähyahyag? ahnishwin dush pemookishkaug enewh enanduhmoowinun emuh kedaëwaung. Wahbunduhmook neneenjeen kuhya nesittun, neen suh nindow; taungeneshig kuhya kekanemeshig kah mah weyahsewese kuhya ookunewese chebaum, azhe-wahbunduhmahweyag. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun ooneenjeen kuhya oositun. Magwah dush kayahba tuhyabwayanduhsigwah apeech moojegezewaund, kuhya kahmahmahkahdanduhmoowaud, oo-oo oodenaun, Meejim nuh oomah kedahyahnahwah? Oogemeenahwaun dush punge abwahjegahzoonejin gegooyun kuhya ahmoosinsebahquud. Oogeöodahpenaun dush kuhya kewesene emuh anahsuhmuhbenid. Oo-oo dush oogeënaun, Mesuh oonoo ekedoowinun kahenenuhgoog magwah kahweejewenenuhgoog, chenundahwandahgwuk kuhkenuh chetebishkoosag wazhebeëghadagin emuh ootebahkoonegawining owh Moses kuhya emuh Psalm-muzzeneëguning keënahjeme-gooyaun. Medush ewh uhpe kahbahkenuhmoowaud oonesitootuhmoowine ewh chenesitootuhmerid enewh kechetwah-oozhebeëgunun, Oo-oo dush keenaud, Me oo-oo azhebeëghadag, mesuh dush nunduhwandahgoozid owh Christ chekooduggezid, kuhya neboowining cheöonjeähbejebaud nasuhgoonubguddenig: Ewh ahnuhwanindezoowin kuhya chewabenegahdag mujje-ëzhewabezewin oodezhenekahzoowin oonje, chewahweenduhmoowindwah kuhkenuh puhkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, cheöonjemahjetaung emuh Jerusaleming. Kenuhwah kegewahbundahnahwah oonoo uhyeëen.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
dooweyun kahmeegewayun owh kegwis chenebood
nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, kuhya che-
ahbejebaud cheöonjeminwandahgoozeëgooyaung ;
weedookahweeshenaum chewabenuhmaung sheen-
ganjegawin kuhya mauzhenenewuggezewin ewh
dush kahgenig chebuhmeetahgooyun emuh peeneze-
wining kuhya dabwawining oonje apetandahgoozid
owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John v. 4.

AHWAGWAN mah Kesha-Muhnedoong wanjenege-
gwan oomahmauzhetoon ewh uhkee : mesuh oo-oo
mahmauzhetwahwin wanjemahmauzhechegahdag
ewh uhkee, mesuh kedabwayanduhmoowinenaun.
Ahwanan owh mamauzhetood ewh uhkee? owh
suh duhyabwayandung wah-owh Jesus Christ
Kesha-Muhnedoon oogwissemegood? Mesuh wah-
owh kahpegegezid ewh nebee kuhya misquee, me-
suh Jesus Christ; kahween nebee atuh, nebee suh
kuhya misquee. Medush owh Oojechaugoomah
debahjemood, dabwawinewe owh Oojechaugoomah.
Nesewug mah egewh dabahjemoojig ewede ishpe-
ming, owh Wayoosemind, owh Ekedoowin, kuhya
owh Keché-ojechaug, pazhegoowug oogoo neswe.
Nesewug dush egewh dabahjemoojig oomah
uhkeeng, owh oojechaugoomah kuhya ewh misquee;
pazhegwunene dush oogoo neswe oodebahjemoo-
winewah. Kishpin oodahpenuhmoowungwah oo-
debahjemoowinewah egewh enenewug, ewh oode-
bahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo nahwuj keche-
twahwandahgwudene; mesuh oodebahjemoowin
owh Kesha-Muhnedoo, kahlenahjemaud enewh
oogwissun. Owh duhyabwayanemaud enewh
oogwissun owh Kesha-Muhnedoo oodahyaun ewh
debahjemoowin peenjenuh : owh dush duhyabwaya-
nemahsig enewh Kesha-Muhnedoon, kuhkenuhwish

ke, oodenaun enewh; kah inah oodabwatunseen ewh debahjemoowin, owh Kesha-Muhnedoo kahe-nahjemaude newh oogwissun. Mesuh oo-oo debah-jemoowin, Kesha-Muhnedoo kemeenenung kahge-ga-bemahdezewin, oo-co dush bemahdezewin ahyah-mahgud oonje enewh oogwissun. Owh ayahwaude newh Wagwissemindjin, oodahyaun ewh bemah-dezewin; owh dush ayahwahsig enewh Kesha-Muhnedoo oogwissun, kah oodahyaunseen ewh be-mahdezewin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 19.

UHPE dush kahoonaahgooshenig kahishquah-ahnuh-meä-kezhegudenig, uhpe kekebahquahegahdag enewh ishquaundamun emuh kahduhzhe-mahoonjeëde-waud egewh kekenooähmahgunug, ewh Koosah-waud enewh Jewyun, kepeëzhah owh Jesus, kenebahwe emuh nahwuhycëe ahyahwaude, oo-oo dush oodenaun, Pezaunewawin ahyahmook. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun enewh ooneenjeen, kuhya ewh oopema-weyow. Kemooje-gezewug dush egewh kekenooähmahgunug nhpe wuhyabhuhmahwaude enewh Tabaninganejin. Menuhwah dush oo-oo oogeënaun owh Jesus, Ahyahmook ewh pezaunewawin, Kahezheëzhenahzhahood owh Wayoosemind mesuh kuhya neen azheëzhenahzhahoonahgoog. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogepootahnaun, oo-oo dush oodenaun, Oodahpenik owh Pahnezid Oojechaug. Ahwagwan wuhyabenuhmoowagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun wabenuhmahwah suh, Ahwagwan dush manjemenahmahwagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun, minjemenahmahwah suh.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo kahmeegewayun tebenuhwa kegwis, ewh bah-

tahzewin cheöonjenad, kuhya nenuhwind chekeke-
noowahbunduhmaung ooquhyukwahdezewin; Mee-
zheshenaum keshahwanjegawine-wedookahgawin,
ewh kahgenig chemahmooyahwahganduhmaung
e-ewh kekeche-shahwanjegawin, kuhya anduhsoo-
kezheguk, chewekoojetooyaung nenuhwind chekeke-
noowahbuhmungid kahezhequhyukwahdezid, oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Pet. ii. 19.

Oo-oo mahween wahwezhandahgwud kishpin enene
oonje bezinduhwaud enewh Kesha-Muhnedoon shuh-
shebandung uhpe ahneshah quaduggeëndjin ningood
kemujje-doodahgasig. Wagoonan dush kaöonjepe-
shegandahgooëgooyag, kishpin quaduggeëgooyagoon
oonje kemujje-ezhechegawinewah shuhshebanduh-
mag? kishpin atuh uhpe quhyuk azhechegayagoon
wanjekooduggeëgooyagoon shuhshebanduhmag, me-
suh ewh manwandahgwuk emuh anahsuhmid owh
Kesha-Muhnedoo. Mesuh kahezhenundoomegooyag,
owh mah Christ kekooduggetoo kenuhwind oonje,
kenuhgudduhmoonung ewh kekenoowahbunjegun,
chekekenoowahbuhmung: ween kuhnuhga kahmujje-
ezhewabezesig, kah kubya kemekummoowahse ga-
goo kuhkuhyanezewin emuh oodooning: owh uhpe
maje-kuhnoonind, kahween kemujje-kuhnoozhewase;
uhpe quaduggeënd kahween keneeshkahje-keezhwa-
se: kepuggedenedezoo dush ween emuh ooneenjeeng
owh quhyuk tabahkoonewad: owh ween egoo kah-
pemoondung kemujje-ezhewabezewinenahnin emuh
tebenuhwa weyowing emuh metikoong keduhpenad,
kenuhwind chewabenuhmung mujje-ezhewabezewin,
cheëzhebemahdezeyung dush emuh quhyuk-ezhe-
wabezewining: ween dush oodahahpissahbahwawi-
nun kegeöonjenoojemoom kenuhwah. Debishkoo-
mah mahnishtahnishug waneshingig kegeëzheäh-
yaumwahpun, noongoom dush nayaub kegenaunze-
kahwahwah owh wamahnishtahnishewenenemegood
kuhya ganuhwanemaud enewh kejechaugooawaun.

Ewh Minwahjemoowin. John x. 11.

NEEN nindow wanesheshid mahnishtahnishewenene :
 owh wanesheshid mahnishtahnishewenene oomee-
 gewatahmahwaun ewh oobemahdezewin enewh mah-
 nishtahnishun. Owh dush ween anooketahgunewid,
 mahyahnishtahnishewenenewesig dush, tabanemah-
 sig enewh mahnishtahnishun oowahbuhmaun mah-
 eengunun peëzhahnid, oonuhguhnaun dush enewh
 mahnishtahnishun, oozhemood dush : owh dush mah-
 eengun oogekumaun kuhya oosuhswashkahwaun
 enewh mahnishtahnishun. Ahnooketahgunewid
 wanje-oozhemood owh ahnooketahgun, bahbahma-
 nemahsig dush enewh mahnishtahnishun. Neen suh
 nindow owh wanesheshid mahnishtahnishewenene,
 nekekanemaug ninduhyahmug kuhya dush ninkeka-
 nemegoog egewh nindahyahmug. Azhekekanemid
 suh owh Noos mesuh kuhya neen azhekekanemug
 Noos ; nepuggedenuhmahwaug dush egewh nemah-
 nishtahnishemug ewh ninbemahdezewin. Bakah-
 nezejig dush mahnishtahnishug nindahyahwaug ta-
 bandahgoozesegoog oomah mahnishtahnisheweguh-
 migoong ; ningahpeenaug suh kuhya egewh, oogah-
 bezindahnahwah nindinwawin, tahpazhikwun dush
 mahnishtahnisheweguhmig, kuhya tahpazhegoo mah-
 nishtahnishewenene.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
 EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
 dooweyun wuhyahbunduhudwah egewh waneshin-
 gig ewh azhewahsayaug ketabwawin, ahnauk nuh
 cheweëzhequakekahbahwewaund emuh quuhyük-
 ezhewabezewining ; weedookow kuhkenuh egewh
 paundeguhninjig chedebandahgoozewaund emuh
 Christ ooduhnahmeähwining, chemewetoowaund
 enewh ezhechegawinun kaëzhechegasigwahpun
 anunmeähjig ; kuhya chenoopenuhduhmoowaund

kuhkenuh kaëzhechegawahpun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Pet. ii. 11.

KACHE sahgeënenuhgoog kepahgoosaneminim debishkoo mayuggezejig kuhya pabahmahdezejig, meewetooyook enewh weyause-mujje-nunduhwanduhmoowinun enewh mahgahzoomahgukkin cheöonjebahnahjeïndwah egewh oojechaugoomaug, cheminwandahgwuk kedezhewabezewinewah emuh anahsuhmewaud egewh mahyug-ahnishenahbag, ahnahween goo mujje-duzzhemmenagwah debishkoo azhemujjeduzzhemindwah egewh maje-ezhewabezejig uhpe kewahbunduhmoowaud kemenoo-ezhewabezewinewah, chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon, uhpe pagummeähyahmahguk ewh moowuddeshewa-keshig, puggedenedezooyook chenuhituhmag kuhkenuh oodenahkoonegawinewah egewh enenewug oonje owh Tabaningad : oodenahkoonegawin owh Keche-oogemah nahgaunandahgoozid ; Gamuh oodenahkoonegawinewah egewh oogemaug, egewh anoonegoojig enewh Keche-oogemaun chekooduggeähwaud enewh maje-ezhewabezenejin, kuhya chewahwezhanemindwah egewh manoo-ezhewabezejig. (Me mah uhyenanemenag owh Kesha-Muhnedoo ewh menoo-ezhewabezeyag chepezauneägwah egewh kakebahdezejig enenewug kuhnuhga gagoo kakanduhsegoog.) Ewh debanindezooyag, ahbujjetoosewag dush kedebanindezoowinewah chekahdoo-mag mujje-ezhewabezewin, debishkoo atuh kaëzhewabezewahpun egewh bameetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon. Kechetwahwanemik kuhkenuh enenewug. Sahgeïk kuhkenuh egewh wekahnesemaug. Koosik owh Kesha-Muhnedoo. Kechetwahwanemik owh Keche-Oogemah.

Ewh Minwahjemoowin. John xvi. 16.

NAHGUJ kahween kegahwahbuhmeseem, menuhwah dush nahguj kegahwahbuhmim, nindezhahnun mah Wayoosemind. Ahnind dush ookekenooähmahgun-

un oo-oo keëzheguhnnoonedewun, Wagoonan oo-oo anenung, nahgij kahween kegahwahbuhmeseem : menuhwah dush nahgij kegahwahbuhmim : kuhya nindezhahnun owh Wayoosemind ? Oo-oo dush kekedoowug, Wagoonan oo-oo adung ewh nahgij ekedood ? kahween nekekanduhsemin Wagoodoogwan aduhmoogwan. Oogekekandaun dush owh Jesus ewh kenunduhwanduhmenid ewh wekuhgwajemegood, oo-oo dush oogeënaun, Kekuhgwajindim nuh ewh kahekedooyaun ? Nahgij kegahwahbuhmeseem menuhwah dush nahgij kegahwahbuhmim. Kagate, kagate, kedenenim, Kenuhwah kegahmuhwim kuhya kegahwesuggedamoom, egewh dush akeewejig tahmoojegezewug : kenuhwah dush kegahnunneenuhwandaun, kenunneenuhwanduhmoowinewah tahquakenegahda mamashquaud dush cheëonahnegoozeyag- Equa magwah nahgeähwuhsoojin oodahyaun suh nuhneenuhwanduhmoowin, tuhgwishenoomahgudene mah ewh ookezhegoom : kenegenid dush oonejahnesun kah dush kayahbe oomequanduhseen ewh kootugganduhmoowin, apeechoonahnegwandung kenegenid enenewun oomah uhkeeng. Noongoom suh dush kenuhwah kedahyahnahwah nuhneenuhwanduhmoowin, menuhwah kegahwahbuhmenim, kegahmoojegedaäm dush, kemoojegezewinewah kahween ahweyah kemukkumme-goosewah.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun, keen atuh kamenooëzhesittooyunbun oonunduhwanduhmoowinewaun kuhya oosahgeëwawinewaun, egewh maje-ezhewabezeshejig enenewug ; enanim egewh kedahnishenahbamug e-ewh chesahgetoowaud enewh uhyeëen kagaunzoongayun-nin kuhya chenunduhwanduhmoowaud enewh wuh yahweendahmahgayunin, mesuhwah goo quakezhe

wabuk oomuh uhkeeng, nindaënahnin wahweenga ewede cheminjemoosing anduhgoogin quuhyük moojegezewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. James i. 17.

KUHKENUH wanesheshingin meegewawinun kuhya kuhkenuh manwandahgwukkin meegewawinun ish-peming oonjeemahgudoon emuh anduhzhe ahyaud owh Wayoosemegood enewh wahsayahzewinun, owh wekah ahyauendahkoonegasig kuhya quakezhewabezesig. Ween tebenuhwa oodenanduhmoowin kah-oonjeöogwissemenung duhyabwamahgudenig oodekedoowin keähyood, tahnusug netum sagukkene-gahzoojig cheëzheähyahyung menik anduhchenid enewh kahoozheähjin. Mahnoo dush suhyahgeënenuhgoog nekahneseoog kuhkenuh enenewug tahwaweebetahwug chenoonduhmoowaud, zebishkauj edush tahkekedoowug, tahzebishkahje-kedahzoowug: Emuh suh oonishkahdezewining owh enene kahween oonjeemahgussenoon ewh ooquhyukwahdezewin owh Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, wabenuhmook kuhkenuh weenezewinun, kuhya ewh kagwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin, kuhya emuh nookahdezewining ezheöodahpenuhmook ewh ekedoowin kahahtahmahgooyag peenjenuh, ewh ka-oonjebemahjeëndwah kejechaugooawang.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xvi. 5.

JESUS oo-oo oogeënaun ooekenooähgunun, noon-goom dush nindezhahnun owh kahpeëzhenahzhahood, kah dush ahweyah anduhcheyag nekuhgwajemegoose, Ahneende azhahyun? Oonoo keënenuhgoog kegeëonjemooshkenashkahgoonahwah ewh nuhneenuhwanduhmoowin emuh kedaëwaung. Ahnahwe dush ween keweenduhmoonenim ewh dabwawin; kenundahwandahgoozeem suh kenuhwah chemahjahyaun; kishpin mah mahjahsewaun kahween kegahpenaunzekahgoosewah owh Manoodaashkahgad: kishpin dush mahjahyaun kegahezhe-

nahzhahmoonenim. Uhpe dush ketuhgwishing oogahwahweenduhwoowaun enewh akeewenejin ewh mujje-ezhewabezewin, ewh quuhyuk ezhewabezewin, kuhya ewh tebahkoonegawin: ewh mujje-ezhewabezewin, kah mah ningedabwayanemegooseeg; ewh quuhyuk-ezhewabezewin, nindezhahnun mah Noos, kah dush kayahbe kewahbuhmeseem: ewh tebahkoonegawin, tebahkoonah mah owh wage-mahkundung uhkee. Nebewah kayahbe kewe-weenduhmoonenim, kah dush noongoom muhshe kekushkoondusenhawah. Uhpe suh dush ween ketuhgwishing owh dabwawine Oojechaug, kegahkekenooähmahgoowah ewh kuhkenuh dabwawin; kah mah ween uhyenandung tahezhekekedoose; wagoodoogwan dush ween kanoonduhmoogwan mesuh kaëzhekekedood: kegahwahbunduhegoowah dush enewh nahguy kaühneëzhewabukin. Ningahpeshegandahgooik suh, oogahoodahpenaun mah ninduhyeem, kegahwahbunduhegoowah dush. Kuhkenuh enewh ayaungin owh Wayoosemind neen nindebandahnun: mesuh kagoonjeëkedooyaun, Oogahoodahpenaun ninduhyeem, kegahwahbundahegoowah dush.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH keen pahoonzekahmahguk kuhkenuh wanesheshingin uhyeëen; Meëzheshenaum nenuhwind tabussandahgoozeyaung bameetahgooyunig, emuh pahnuk kekenooahmahgawining chenahnahguhduhwanduhmaung enewh wanesheshingin uhyeëen, oonje dush cheëzhechegayaung enewh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. James i. 22.

ANAHKOONEGAMAHGUK ewh ekedoowin ezhewabezeyook, kahween atuh goo chenoondnhmag, wuhyazhindezooyag. Kishpin mahween ahweyah noon-

dung ewh ekedoowin, ezhechegasig edush, debishkoo owh wuhyahbundung tebenuhwa oodangwy emuh wahbumoojechaugwuning : kahwabhundezood suh uhnemahjah, bahbega dush oodoonandaun kahezhe-nahgoozid. Ahwagwan dush nuhyahnahgahdah-wanduhmoogwan ewh quuhyukwandahgwuk pug-gedenegahzoowine-tebahkoonegawin, minjemandung dush, wah-owh enene oonje oonanduhsig ewh kah-noondung, mekindung dush ween ewh ahnookewin, tahshahwandahgooze emuh oodezhechegawining. Kishpin ahweyah enene menik anduhcheyag, ahnuhmeäh ananemind, shahgoochetoosig dush tebenuhwa ooda, kah ningood enahbuttussenene wah-owh enene oodahnahmeähwin. Pahnuk ahnuhmeähwin kuhya wahnussenook anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind oo-oo ezhewabud, chemahwudus-sindwah egewh kahwezejig kuhya shahgahwejjig magwah ketemahgezewaud, kuhya ahweyah che-guhnuhwanindezood cheweeneëgoosig maunduh uhkee.

Ewh Minwahjemoowin. John xvi. 23.

KAGATE, kagate kedenenim, Wagoodoogwan kalandoodahmahwagwan owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining, kegahmeenegoowah. Kah muhshe gagoo kegenundoodahmahgaseem emuh nindezhenekahzoowining : nundoodahmahgayook, kegahmeenegoom dush, chemooshkenamahguk kemoojegezewinewah. Ahwacheguning kegeëzhe-weenduhmoonenim oonoo : tahpuhguhmeähyah ween goo ewh uhpe emuh ahwacheguning cheëzhe-guhnootesenenuhgoog, mezheshuh suh goo kegah-wahbunduhenenim owh Wayoosemind azhewabezid. Ewh uhpe kezheguk kegahnundoodahmahgam emuh nindezhenekahzoowining, kah dush kegahenesenoonim cheähnuhmeätuhmoonenuhgoog owh Wayoosemind : Owah mah Wayoosemind kesahgeëgoowah, ewh kesahgeëyag, kedabwayanemeyag dush ewh Kesha-Muhnedoong keöonjebahyaun. Ningepeöon-jebahnun suh owah Wayoosemind, kuhya ningepe-tuhgwishin oomah uhkeeng : menuhwah dush

nenuhguhdaun ewh uhkee, kuha nindezhahnun owh Wayoosemind. Ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Benuh noongoom mezheshuh kekekid, kah dush ahwajeguning kedezhekedoose. Noon-goom nepuhgukkandahmin ewh ahnooj gagoo kekanduhmun, kuha nunduhwanemahsewud ahweyah chekuhwajemik, mesuh dabwatahmaung Keshah-Muhnedoong keöonjebahyun. Jesus dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun, Kedabwayandaum nuh noongoom? Benuh tahtuhgwishenoomahgud kezhih, ahzhe suh goo ketuhgwishenoomahgud, ewh uhpe kuhkenuh anduhcheyag cheëzhesuhswashkahyag emuh andahyag, chenuhguhnuhzhayag chenezekawezayaun; kah suh dush nenezhekawezese, Wayoosemind mah neweejewik. Kegeëzheguhnoonenim oonoo, ewh dush nuh pezaunewawin cheähyahmag neen oonje, emuh uhkeeng kegahahyahnahwah ewh megooshkahjeëwawin, bahpenanduhmook suh goo, neen ningemahmauzhetoon ewh uhke.

ASCENSION KEZHIK.

JESUS ISHPERING KAHEZHAUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM kenundoodahmahgoo, Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun, ewh nahsaub azhedabwayanduhmaung tebenuhwa kegwis Tabanemeyungid Jesus Christ ishpeming keëzheoombishkaud; kuha nenuhwind nahsaub emuh nindaënaung kuha emuh nindenanduhmoo-winenaung, ewede cheëzheöombishkahyaung, cheweedegamungid kahgenig owh wahdegamik, kuha waujoogemahwemik kuha Keche Ojechaugwun puhyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuha kahgenig. *Amen.*

Acts i. 1.

EWB netum muhzenuhgun kahoozhetooyaun, O Theophilus, ningeähjahjemah owh Jesus kahmahje-

ezhechegad kuhya kahmahje-kekenooähmahgad, peenish ewh kezheguk uhpe keëzheoödahpenind ewede ishpeming, kahishquah-kuhgaunzoomaud emuh Keche-Oojechaugoong enewh kekenooähmahgunun, kahwahwanahbuhmahjin: Me suh enewh kahwabhunduhahjin ewh weyow bamahduk, kahishquah kootuggandung oonjedah chenesittahwenahwahnid, kewahbuhmegood enewh nemeduhnuhduhsoogoon, keduhzhindung dush enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: Magwah dush weejewaud, oo-geënaun cheöonjemahjahsenig emuh Jerusaleming, chebeetonid dush oowahweendahmahgawin owh Wayoosemind, kahlenettahweyag, *oogeënaun*. John mah kagate kebaptizooëwa nebe keähhood; keenuhwah dush ween kegahbaptizoomegoom emuh Keche-Oojechaugoong, kahween nebewah duhsoogoon kayahbe. Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaud, oogeuhgwajemahwaun, oo-oo keënahwaud, Tabaningayun, me nuh noongoom debishkoosag nayaub chemeenud owh Israel ewh oogemahwewin? Oo-oo dush oogeënaun, kahween kenuhwah kedendandahgoozeseem chekekanduhmag enewh kezhegudoon, kahahtood owh Wayoosemind emuh tebenuhwa oomushkahwezewining. Kegahoodahpenahnahwah dush ewh mushkahwezewin, uhpe keöodis-senag owh Keche-Oojechaug: kegahdebahjemim dush emuh Jerusaleming, kuhya kuhkenuh anegookwaug Judæa, kuhya Samaria, kuhya nahnauzh wuhyaquahkummegaug uhkee. Uhpe dush oonoo kahekedood, magwah keguhnuhwahbuhmegood enewh, keöombishkahbenah, keöodahpenegood ewh ahnuhquud chewahbuhmegoosig enewh kekenooähmahgunun. Magwah dush ishpeming enuhkuhkayah enahbewaud kahöombishkahnid *enewh Jesusun*, benuh, kepenebahwewun emuh ahyahwaud neezh enenewun wahyabishkoonuhyanejin; Oo-oo keegoowaud, Galileenaung duhzhe enenewedoog, ahneeshwin nebahweyag ishpeming enuhkuhkayah enahbeyag? Wah-owh Jesus kahoodahpenuhmahgooyag keëzheweenind ewede ishpeming, tahpeë-

zhah oo-oo kapeëzhenahgoozid debishkoo noongoom
azhewahbuhmag ezhaud ewede ishpeming.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xvi. 14.

MENUHWAH dush oogewahbuhmegoon enewh metahswe ahshe pazhik kekenooahmahgunun magwah wesenenid, oogenuhneebekernaun dush ewh dabwayandduhsenid kuhya mushkahweddaänid, ewh suh kedabwatahwahsenid enewh kahwahbuhmegoojin uhpe kahahbejebaud. Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaug suh emuh anegookookummegaug ewh uhkee, debahjemootahwik dush kuhkeuh bamahdezejig ewh menwahjemoowin. Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind tahbemahjeäh; owh dush duhyabwayandungig oogahnoopenuhnegoonaahwaun oonoo kekenooowahjechegunun; Emuh nindezhene-kahzoowining oogahsahgeche-wabenahwaun enewh mujje-muhnedoon; ooshke-inwawinun dush tah-inwawug? Oogahoodahpenahwaun enewh kinabigoon; kishpin dush menequawaud gagoo mujjemushkeke kahween ningood oogahenekahgoosenahwah; oogahtaungenahwaun enewh ayahkoozenejin, medush chenoojemoonid. Bahnemah dush kahishquah-kuhnoonaud owh Tabaningad ishpeming keëzheweenah kenuhmuhduhbe dush emuh ookechenik-aung owh Kesha-Muhnedoo. Kemahjahwug dush, mezewakummig dush kepahbahkuhgequawaud, ke-weedookahgoowaud enewh Tabaninganejin, oogeahyeenjesetoon dush ewh ekedoowin, ewh kemahmaundahwejeganid enewh kagequanejin.

EW H ANUHMEA-KEZHIK KAHISHQUAH ASCENSION.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ewh peshegandahgoozewin kahezheöombenud tebenuhwa kegwis emuh kechepeshegandahgoozewining ewede ishpeming duhzhe kedoogemahwewining; Kepahgoosa-

nemegoo chenuhguhzheseawaung emuh nuhneenuh-
wanemoowining peëzhenahzhahmuhweshenaum suh
wah-owh Kache-peenezid Kechechaug chemenoo-
daäëyungid kuhyā ezheöombeneshenaum emuh
kabezhenegahneed wah-owh bamahjeëyungid Je-
sus Christ owh Wahdegamik, kuhyā waujoogemah-
wemik keen kuhyā Keche Oojechaugwun Pahyazhe-
gooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhyā
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. 1 Pet. iv. 7.

PASHOO mah peähyahmahgud cheishquahahyaung
kuhkenuh uhyeëen: nebwhakahyook dush, kuhyā
ahyaungwahmezeyook cheneta-ahnuhmeähyag.—
Mahmahwe dush keche-enanduhmook chesahgeëde-
yag mamashquaud: sahgeëdewin mah oogahkah-
doonun nebawah mujje-ezhewabezewinun. Kesha-
wahdezedahdeyook mamashquaud chesahsahgeze-
sewag. Debishkoo anduhchid enene azhemeenind
ewh meenegoowin, mesuh kaëzhemuhmeenindeyag
mamashquaud, debishkoo wanesheshejig ganuh-
wanjegajig ganuhwandungig ewh papukkaun anuh-
nookeemahgudenig ooshahwanjegawin owh Kesha-
Muhnedoo. Kishpin ahweyah enene kekedood,
tahezhekekedoo wahweendung oodekedoowinun
owh Kesha-Muhnedoo; kishpin ahweyah enene buh-
meetahgad mahnoo tahezhebuhmeetahga azhemeen-
negood enewh Kesha-Muhnedoon ewh mushkahwe-
zewin: chepeshegandahgooind owh Kesha-Muhne-
doo oonje kuhkenuh uhyeëen, oonje owh Jesus
Christ, owh kamahmooyahwuhmind kuhyā kadoo-
gemahwandahgoozid kahgenig kuhyā kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 26.—Punge dush, chap. 16.

UHPE suh ketuhgwishing owh manoodaäshkahgad
kapeöonje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduh-
zhe-ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-
Oojechaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, nin-
gahdebahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo ke-
gahdebahjemoom, wahyashkud mah kegeöonje-wee-

ejewim. Oonoo suh kegeënenim cheöosittahwanduhsewag. Kegahoonjesahgeje - wabenegoowaug emuh ooduhnuhmeä-weguhmigoowaung: kagate, suh tahpubguhmeähyahmahgud ewh uhpe ahwagwan kanesenenoowagwan, ninduhnooketahwah Kesha-Muhnedoo, takenanindezoo. Mesuh oonoo kadoodoonagwah, kah mah ookekanemahsewaun enewh Wayooseminjin, kuhya neen kekanemesigwah. Oonoo suh kegeweenduhmoonenim, ewh dush uhpe pahpubguhmeähyaug chemequanduhmag keweenduhmoonenuhgoogebun.

WHIT AHNUHMEA-KEZHİK.

Ewh Ahnuhmeüwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooähmun enewh oodaëwaun egewh abyaungwahmezejig kedahnishenahbamug ewh kepeneeseenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnëzid Kejechaug; Enanemeeshenaum kuhya nenuhwind oonje-weedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequuhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhya kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoodaäëwawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahweshe-naum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhya wauj-oogemahwemik kuhya Keché-Oojechaugwun Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts ii. 1.

UHPE dush kahtapuhgumineähyahmahguk Pentecost kezhiik, pazhi kwunoong keduhzhe-mahwunjeëdewug kuhkenuh. Chasekah dush keöondwawamahgud ewede ishpeming debishkoo kache-muhtwayahnemukin, kuhkenuh dush kemooshkenamahgud ewh wege-waum emuh nuhmuhduhbewaüd. Oogewahbundahnahwah dush nesuhwahkoodanuhnewemaun ish-kootang anahbuhmenahgwukkin, keähbahpishkah-

goowaud kuhkenuh anduhchewaud. Kuhkenuh dush oogemooshkenashkahgoowaun enewh Keche-Oojechaugwun, kemahje-kekedoowaud pakaunnuk-kin inwawinun, ewh egoo kahezhepuhgedenahmahgoowaud enewh kache-Peenezenejin Oojechaugwun. Keähyahwug suh andahjig emuh Jerusaleming, Jewyug manoo-ahnuhmeähjig enenewug, mezewakummig uhkeeng kahoonejebahjig bamahdezejig menik ahnahmekezhik anduhswayuggezewaud papukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag. Uhpe dush kahsuhswayahjemootahming, kepemahwunjeëdewug egewh bamahdezejig kekeche-mahmahkahdanduhmoog dush, anduhchewaud mah enenewug oogenetahwahwaun anwanid ewh anwawaud. Kemahmahkahdanduhmoog kuhya kewahwuhnanduhmoog, oo-oo dush keëdewaud, Benuh, kah nuh ween Galileeng duhzhe wenenewesewug kuhkenuh oogoo kakedoojig? Ahneen dush wanjeënetuhwugwah kuhkenuh anduhcheyung inwawaud, ewh anwayung kahoonejenegeyung? Parthia-wenenewug, kuhya Medug, kuhya Elamitug, kuhya egewh anduhnuhkeejig emuh Mesopotamiaing, kuhya emuh Judæaing, kuhya Capadociaing, kuhya Pontusing, kuhya Asiaing, Phrygiaing, kuhya Pamphyliaing, Egypting, kuhya Lybiaing anuhkakummig Cyrene, Roming wanjejig mayugezejig, Jewyug kuhya kahquakeejig, Cretug kuhya Arabianug, kenoondahwahnahnig ewh anwayung inwawaud, debahduhduhmoowaud oomahmaundah-ahnookewinun owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemowin. St. John xiv. 15.

JESUS dush oo-oo oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun. Kishpin sahgeëyag guhnuhwanduhmook nekuhgequawinun. Ningahnundooduhmahwah dush Wayoosemind, kegahmeenegoowah dush bakahnezid Manoodaäshkahgad, kahgenig dush cheweejewenag. Owh suh goo dabwawine-ojechaug kaöodahpenahsegoog egewh akeewejig; kah mah oowahbuhmahsewaun, kah kuhya ookekanemahsewaun, kennhwah dush ween kekekanemahwah, ke-

weejeweegoowah mah kuhyā kegahkekishkahwah-
 wah. Kahween chenuhneenuhwezeyag kegahezhe-
 nuhguhnesenoonim, kegahpenaunzekoonenim suh
 goo. Nahguj kahween kayahbe ningahwabhuhme-
 gooseeg egewh akeewejig, kenuhwah dush kegah-
 wabhuhmim, ninbemahdiz mah, mesuh dush kuhyā
 kenuhwah kaöonjebemahdezeyag. Ewh uhpe ke-
 zheguk kegahkekandahnahwah neen chekekishkah-
 wug owh Noos, kuhyā kenuhwah chekekishkahwe-
 yag, kuhyā ewh chekekishkoonenuhgoog. Owh
 ayaung enewh nekuhgequawinun kuhyā ganuhwan-
 dung, mesuh owh suhyahgeid, owh suh suhyahgeid
 oogahsahgeëgon enewh Noosun, ningahsahgeäh
 dush, kuhyā ningahwabhunduhah nindezhethwahwin.
 Judas dush oo-oo oodenaun (kahween owh Iscariot)
 Tabaningayun ahneen kaëzhewahbundaheyaung
 nenuhwind ewh kedezhethwahwin, kah dush egewh
 akewejig? Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo dush
 keënanand, Kishpin ahweyah sahgeid oogahguhnuh-
 wandahnun nindekedoowinun, Owh dush Noos
 oogahsahgeäun; ningahbenaunzekahwahnaun kuh-
 ya dush ningahweejahyahwahnaun. Ewh dush
 suhyahgeësig kahween ooguhnuhwanduhseenun
 enewh nindekedoowinun: ewh suh ekedoowin
 nwaunduhmag kahween neen nindekedoowin ah-
 wunsenoon, Noos atuh kahpeëzhenahzhahood oode-
 kedoowin. Oonoo suh dush kegeënenim magwah
 kayahbe weejewenenuhgoog. Owh dush Manoo-
 daäshkahgad, mesuh owh Keche-Oojechaug enewh
 owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining
 kaöonjepuhgedenaud, ahnooj gagoo kegahkekënoo-
 ahmahgoowah, kuhyā ahnooj gagoo kegahmequan-
 duhmooëgoowah menik kabenenuhgoog. Pezaune-
 wawin kemeenanim. Kahween azhemeegewamah-
 guk ewh uhkee kedezhemeenesenoonim, Kagoo me-
 gooshkahjedaäkagoon, kagoo kuhyā sagandunka-
 goon. Kegenoondahnahwah kabenenuhgoog, Ne-
 mahjah kuhyā menuhwah kegahbenaunzekoonenim.
 Kishpin suh sahgeëyagoobun kedahgeminwandaun-
 nahwah ewh kahekedooyaun. Nindezhaunuu owh
 Wayoosemind, Noos mah nahwuj abpeetandahgooze

dush ween neen. Noongoom dush kezah kegewahweenduhmoonenim chepwah ewh puhgumesag, bahmah dush kepuhgumesag chedabwayanduhmag. Kahweenkayahbe nebawah kegahguhnoonesenonim, tuhgwishin mah owh uhkee oogemah, kah dush kuhnuhga gagoo oodahyaunseen emuh neyowing. Egewh dush akeewejig chekekanemewaud ewh sahgeüg owh Wayoosemind; kahezhekahgaunzoo-mid dush owh Wayoosemind me suh azhechegayaun.

MONDAY KAHISHQUAH WHIT-AHNUHMEÄ-KEZHEGUK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-shahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nahsaub azheweetookahweyaung chennunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me nahsaub ezheweetookahweshenaum wawane che-meekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahweinik, keen kuhya keche Oojechaugwun kahgenig uhpna kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

MEDUSH uhpe ketahwunee owh Peter, oo-oo keëkedood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenegin; Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mahkindung menoo-ehewabezewin, mesuh enewh Kesha-Muhnedoo wadapenahjin. Ewh ekedoowin kahezhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oonejahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewawin oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud kuhkenuh:) kekekandahnahwah ewh ekedoowin, kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug

Judæa, Galileeing kahoontjemahjetaung, kahishquah wahweendung owh John ewh baptizooëwawin; Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Oojechaugwun kuhya mushkahwezewin : mesuh wah-owh kahpahbahshahwanjedad, kuhya kahpahbahnooje-mooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkoo-duggeähjin; oogeweetookahgoon mah enewh Kesha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunjegamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh ooduhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jerusaleming; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya kahahgoonahwahjin emuh metikoong : mesuh dush oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoonahgudenig, kuhya mezhestuh kahwahbundahewajin; kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin, kezah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya kahweejemenequamungid kahahbejebaud. Ninge-kuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungidwah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamahdezenenjin kuhya kahneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenene-wug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoo-zoowining tahoontjewabenuhmahwah oomujje-ezhe-wabezewinun. Magwah kayahbe kekekedood owh Peter oonoo ekedoowinun, Keche-Oojechaug kepungeshin emuh ooweyowewaung kahkenuh egewh kahnoondungig ewh ekedoowin. Egewh dush kahkekenoowahje-kishkezhegahzoojig kahdabwayandungig kemahmahkahdanduhmoog, menik kahpemewejewahpuneeg enewh Peterun, ewh oonje kepeseegenuhmahwindwah egewh mayug-ahnishenahbag oomeegewawin owh Keche-Oojechaug. Oogenoondahwahwaun mah ezhekekedoonid pakaunukin inwawinun, kekechetwahwanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon. Medush uhpe keëkedood owh Peter, ahweyah nuh enene tahekedoo, kahween tahpuggedene-

gahdasenoon ewh nebee, chebaptizoowahsewindwah oogoo, kahoodahpenahjig enewh Keche-Oojechaugwun debishkoo kuhya kenuhwind? Keëkedoo dush chebaptizoomemind emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad. Oogepahgoosanemahwaun dush cheduhnezenid emuh goomah menik dussoogoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 16.

KAHAHPEECH-SHAHWANDUNG owh Kesha-Muhnedoo ewh uhkee oogeöonjemeegeewanun tebenuhwa oogwis-sun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung suh dush ewh Kahgega-bemahdezewin. Kah mah Kesha - Muhnedoo oogeöonjeëzhenahzhahwahseen enewh Oogwissun oomah uhkeeng chenahneboondung ewh uhkee, ewh suh dush uhkee cheöonjebemahdudenig. Owh suh duhyabwayanemaud kahween nahneboomahse: owh suh dahyabwayanduh-sig ahzhe suh kenahneboomah, kah mah oogedabwayanduhseen oodezhenekahzoowin enewh nuhyatahwezenejin wagwissejin owh Kesha-Muhnedoo. Me suh oo-oo nahneboondewin, ewh wahsayahzewin kepetubgwishenoomahguk oomah uhkeeng, enenewug dush ahwahshema oogesahgetoonahwah ewh puhsuhgish-tebik dush ween azhesahgetoowaud ewh wahsayahzewin, kemujje-uhyeëewenewun mah oodezhechegawinewaun. Anduhchid mah owh majezhechegad oosheengandaun ewh wahsayahzewin, kah dush oopenaunzekunseen ewh wahsayahzewin, kootung suh chewahbunjegahdanig oodezhechegawinun. Owh dush mahkindung ewh dabwawin oopenaunzekaun ewh wahsayahzewin, chemezheshuh-wahbunjegahdanig oodezhechegawinun emuh Kesha-Muhnedoong keëzhechegahdanig.

WHIT AHNUHMEÄ-KEZHIG.

Ewh Ahnuhmeähwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooäh mun enewh oodaëwaun egewh ahyaungwahmezejig

kedahnishenabbamug ewh kepeneesenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnezid Kejechaug; enanemeeshenaum kuhya nenuhwind oonjeweedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhya kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoo-daäëwawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahweshenaum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhya wauj-oogemahwemik kuhya Keche-Oojechaugwun Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedoo-weyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts viii. 17.

UHPE dush egewh apostleüg ewede Jerusaleming kahahyahjig kahnoonduhmoowaud ewh Samariaing duhzhe enenewun keödahpemenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Peterun kuhya enewh Johnun cheëzhahnid ewede: uhpe dush kahtuhgwishenoowaud, oogeähnuhmeätuhmahwahwaun enewh Keche-Oojechaugwun: (Kah mah muhshe oogeöödissegoosebunneen ahweyah *enewh Keche-Oojechaugwun*: me atuh kebaptizooindwah emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus.) Medush keähtuhwahwaud ooninjewaun emuh ooshtequaunening, medush kahezhe-oodahpenahnid enewh Keche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John x. 1.

KAGATE, kagate, kedenenim, Ow paundegasig emuh ashquaundamewung ewh mahnishtahnisheweguhmig ningooje dush enaunduhwad kemoodishke suh ow, kuhya muhkundwashke. Ow suh paundegad emuh ishquaundaming mesuh ow wamahnishtahnishewenenemegood enewh mahnishtahnishun. Oonesahkoonahmahgoon suh enewh ganuhwanduhmenejin ewh ishquaundam, oonoonduhmahgoon dush enewh mahnishtahnishun ewh oodinwawin; oodezhenundoomaun tebenuhwa oomahnishtahnishemun azhenekahzoonid sahgejewenaud dush. Ubpe dush suhyahgejenahzhahwahjin enewh tebenuhwa oomah-

nishtahnishemun uhnenegahne goo, oonoopenuhne-
 goon dush enewh mahnishtahnishun ewh nesittootahgood anwad. Kahween oogahnoopenuhnahse-
 waun enewh mayuggezenejin oogahkemeähwaun
 ween enewh: kah mah oonesittootahwahsewaun
 anwanid enewh mayuggezenejin. Mesuh oo-oo ah-
 wajegun owh Jesus kahweenduhmahwaud kah dush
 oogenesittootunsenahwah wagoodoogwan kahegoo-
 wahgwan. Medush menuhwah oo-oo keënaud owh
 Jesus, Kagate, kagate, kedenenim, Neen suh nindow
 oodishquaundamewaun egewh mahnishtahnishug.
 Kuhkenuh egewh kahpeëzhahjig chepwah peëzhah-
 yaun kemoodishke-wenenewewug kuhya mukun-
 dwashke-wenenewewug, kah dush oogebezindahgoo-
 sewaun enewh mahnishtahnishun. Neen suh nin-
 dow ewh ishquaundam: kishpin ahweyah emuh
 neen oonjepeendegad tahbimahjeäh, tahpuhpeendega
 dush kuhya tahsuhsahguhum chemekung dush ewh
 wesenewin. Chekeemoodid atuh kuhya cheneshewad
 kuhya chebahnahjechegad peëonjeëzhah owh kamoo-
 dishkid, neen suh ween nimpeëonje-ezhah cheähyah-
 moowaud ewh bemahdezewin kuhya ashkum che-
 bahteënudenig.

TRINITY AHNUHMEKÄ-EZHİK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAKWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyah-
 gega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, kah-
 meezheyaung bameetahguneyunig ewh shahwanjega-
 wine-weedookahgawin, chewahweendahmahgayaung
 dabwayanemungid kuhya cheännuhmeätuhwungid
 owh kahgenig Naswahdezid Pahyazhegood Kesha-
 Muhnedoo; Kenundoodahmahgoo cheghnuhwanuh-
 meyaung cheëonje-minjemanduhmaung maunduh
 dabwayanduhmoowin; kahgenig dush chemetah-
 gwanemahweyaung kuhkenuh nuhneezahnezewinun,
 keen bamahdezeyun kuhya wagemahweyun puhya-
 zhegoo Kesha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kah-
 genig. *Amen.*

KAHISHQUAH-AHYAUG oonoo ningeënaub, benuh dush ishquaundam keneesahkoonegahda ewede ishpeming: netum dush inwawin kahnoonduhmaun, debishkoo pootahjeguning keïn wawamahguk ewh kuhnoonegooyaun; oo-oo dush keëgooyaun, oondaus oomah ishpeming peëzhahkun, kegahwabhundahin dush ween nahguj kaëzhewabuk. Kazhetena ningeähyah emuh oojechaugoomaung: benuh dush, keühchegahda ewh oogemah-wuhbewin ewede ishpeming, pazhik dush kenuhmuhduhbe emuh oogemah-wuhbewining. Owh dush kahnuhmuhdubbid emuh keëzhenahgooze debishkoo Jaspering kuhya dush nuhgwahgun kekewetahsin emuh oogemah-wuhbewining emeraldine keëzhenahgwud. Kuhya dush emuh kewetuhyeëe oogemah-wuhbewining keähtanoon neezhtuhnuh ahshe newin ahgweduhbewinun: emuh dush ahgweduhbewining ningewahbuhmaug nishtuhnuh ahshe newin katezejig nuhmuhduhbewaud wahbishkekoonuhyawaud, kuhya oogeähyahnahwah emuh ooshtequaunewaung oozahwah-shooneyah-oogemah-wewuhquaunun. Emuh dush oogemah-wuhbewining keëonjeemahgudoon enewh wahwahsuhmoowinun kuhya ahnemikeeg kuhya inwawinun: kuhya neezhwahswe wahsuhkoonanjegunahtikoon kepiskunawun anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin, mesuh egewh neezhwahswe oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo. Emuh dush anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin keäh-yahmahgud ewh wahsachegunahbekoo-kechegumme Chrystaling keëzhenahgwuk: kuhya nahwuhyeëe oogemahwuhbewining, kuhya emuh kewetuhyeëe keäh-yahwug newin ahwaseeyug mazewa-ooshkinzhogoojig. Mezhebesheeng keëzhenahgooze owh netum ahwasee, kuhya menuhwah pazhig peshekeensing keëzhenahgooze, kuhya menuhwah pazhik eneneeng keëzhenahgwudene oodangwy, menuhwah dush pazhik pabahmesad megezee keëzhenahgooze. Kenaningoodwahsoo-ningwegunawug egewh newin ahwaseeyug, kuhya peenjenuh kemezewa-ooshkinzhe-

goowug: kah dush aunwabesewug kahzhegudene-
gin kuha tabekudenegin, oo-oo ekedoowaud, Pah-
nezid, Pahnezid, Pahnezid Tabaningad Kesha-Muh-
nedoo Mahyahmahwe Mushkahwezid owh ayahpun
kuha noongoom ayaud kuha kapeähyaud. Uhpe
dush oogoo ahwaseeyug pashegandahgooähwahjin
kuha kachetwahweähwahjin kuha muhyahmo-
yahwahmahwahjin enewh kahmuhmuhduhbenejin
emuh oogemah-wuhbewining, owh kuhyahgega-be-
mahdezid. Egewh neeztuhnuk-ahshe newin kate-
zejig pungishinoog emuh anahsuhmuhbid owh na-
muhduhbid emuh oogemah-wuhbewining, kuha
ooshahgushketuhwahwaun enewh kuhyahgega-be-
mahdezenejin, kuha oodahpuggedoonahwah enewh
oodoogemah-wewuhquaunewaun anahsuhme-ahyah-
nig ewh oogemah-wuhbewin, oo-oo ekedoowaud.
Kedahpeetandahgooz, keen Tabaningayun, cheö-
dahpenuhmun ewh peshegandahgoozewin kuha
kechetwahwandahgoozewin kuha kushkeäwezewin:
keen mah kegeöozhetoonun kuhkenuh uhyeen, keen
minwanduhmun oonjeduhgoomahgudoon kuha ke-
oonjeöozhechegahdanon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 1.

KEÄHYAH suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhene-
nekahzood ootebahkoonega-wenenemewah egewh
Jewyug. Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh
Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rab-
bi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooäh-
mahgad Kesha-Muhnedoong pahoojebaud kah mah
ahweyah oodahkusketoosenun oonoo mahmaundah-
wejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon
atnh weejewegood. Jesus dush ookekuhnookaun
oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin
ahweyah aunjnegesig kahween oodahwahbunduh-
seen ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin.
Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh
enene kaëzhenegepun uhpe ahzhe kekekaud? Na-
yaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening ooge-
en, chenegepun dush? Jesus dush ookekuhnookaun,

Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-ojechaugoong, kahween tahkushketoose chepeendegad emuh Keshamuhnedoo Oodoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Ojechaugoong wanjenegemahguk, Ojechaug suh ewh. Kagoo mahmahkahdandunkan ewh keenenaun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnegeyag. Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kenoondaun dush muhtwayahnemuk kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan. mesuh azhe-ahyahwad kuhkenuh egewh Keche-Ojechaugoong wanje-negejig. Nicodemus ookekhuunaan, oo-oo dush keënaud, Ahneen kaëzheähyahgebun oonoo? Jesus dush ookekhuunaan, oo-oo keënaud, Kekeenooähmahga nuh emuh Israeling kekanduhsewun dush oonoo? Kagate, kagate suh kedenin, Ninduhzhindahmin ewh kakandahmaung, kah dush kedoodahpenunsenahwah nedebahjemoowinenaun. Kishpin keweenduhmoonuhgoog uhkeeng duhzhe uhyeëen dabwayanduhsewag dush, Ahneen kaëzhe-dabwayanduhmag kishpin weenduhmoonahgoog ishpeming duhzhe uhyeëen? kah dush ahweyah keëzheöombishkahse ewede ishpeming, ween atuh ishpeming kahpeëonjenesid, Owh Enene oogwissun ishpeming ayaud. Kahezheöombahkoonaud suh owh Moses enewh kenabigoon emuh buhgwuhdukumig, me suh ewh nahsaub kaëzheöombahkoonind owh enene oogwissun. Kuhkenuh dush egewh duhyabwayanemahjig chebahnahdezesigwah, cheahyahmoowaud dush goo ewh kahgega-bemahdeze-win.

NETUM ANUHMEA-KEZHIK KAHISHDUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhneäwin.

O KESHA-MUHNEDOO keen wanzekahmahguddenig oomushkahwezewinewah egewh duhyabwayane-

mikig, emuh keshahwaningawiniug bezinduhmooweshenaum nindahnuhmeäwinenahnin, kuhya apeeçh shahgwewemahguk nindenahdezewinenaun, kahween nekushketoosemin gagoo chemenoo-ezhechegayaung keen weedookuhwesewaung, O meezhesheenaum keshahwanjegawine-weedookahgawin, e-ewh edush guhnuhwanduhmaung enewh kekuhgequawinun cheöonjeminwanduhmooëgooyun menik nanduhwanduhmaung kuhya azhechegayaung oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John iv. 7.

SUHYAHGEËNENUHGOOG, umba sahgeëdedah : Kesha-Muhnedoong suh oonjebahmahgud ewh sahgeëdewin: kuhkenuh dush egewh suhyahgeëwajig Kesha-Muhnedoong keöonjenegewug, kuhya ookekanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Owh suh suhyahgeëwasig kahween ookekanemahseen enewh Kesha-Muhnedoon; sahgeëwawinewe suh owh Kesha-Muhnedoo. Me suh oo-oo kahoontekekandahgoozid owh Kesha-Muhnedoo kahezhesahgeënung, kepeëzhenahzhahwaud tebenuhwa oogwissun oomah uhkeeng, ewh dush ween cheöonjebemahdezeyung. Mesuh oo-oo sahgeëwawin, kahween kenuhwind kegesahgeähsenaun owh Kesha-Muhnedoo, ween atuh kegesahgeëgoonaun, kuhya oogepeëzhenahzhahwaun enewh oogwissun chepeëkoonuhwabenuhmoonung enewh kemujje-ezhewabezewinenahnin. Sahyahgeënenuhgoog kishpin oo-oo keëzhesahgeënung owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kenuhwind kedahsahgedemin. Kahween ahweyah wekah oogewahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Kishpin sahgeëdeyung, kekekishkahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, kuhya oosahgeëwawin kezhechegahdane peenjenuh keyowenaung. Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung e-ewh kekishkoonenung kuhya kenuhwind kekishkahwung, kegemeenegoonaun mah Ookeche-ojechaugwun. Kuhya ningewahbundahmin kuhya nedebahdoodahmin, owh Wayoosemind kepeëzhenahzhahwaud enewh oogwissun chebe-

mahjetooid ewh uhkee. Ahwagwan dush kawahweenduhmahgagwan, owh Jesus oogwissemegood enewh-Kesha-Muhnedoon, ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuha ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Kegekekandahmin kuha kgedabwayandahmin ewh sahgeewawin kahezhesahgeenung owh Kesha-Muhnedoo: Kesha-Muhnedoo sahgeewawinewe: kuha owh natuh-sahgeewad ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuha dush ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh oo-oo azhekezhechegahdag ewh kesahgeedewinenaun, chesoongedaayung uhpe katebahkoonegawine-kezheguk: ewh mahween debishkoo ween azheahyaud, mesuh kuha kenuhwind azheahyahyung oomah uhkeeng. Kahween gagoo.sagezewin duhgoomahgussenoon emuh sahgeewawining: ewh suh kache-minwandahgwuk sahgeewawin oosahgejewabishkaun ewh sagezewin: emuh sagezewining duhgoomahgud ewh kooduggezewin: owh dush suhyagezid kahween abpeche quhyuk sahgeewase. Kesahgeahnaun suh Kesha-Muhnedoo, ween mahnetum kegesahgeegoonau. Kishpin ahweyah, nesahgeah owh Kesha-Muhnedoo, ekedood, sheenganemaud dush ween enewh wekahnesun, kuhkenuhwishke; owh mah suhyahgeahsig enewh wekahnesun kahwabhuhmahjin, ahneen kaehzesahgeaud enewh Kesha-Muhnedoon kahwabhuhmahsig? Mesuh oo-oo kuhgequawin ween kahkuhgekemenung: owh suhyahgeaud enewh Kesha-Muhnedoon, oodahsahgeaun kuha enewh wekahnesun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 19.

KEÄHYAH pazhig kachetwahwezid enene, kahmiskookuhnuyad kuha wanesheshenig wahbishkegin kahahgwid, kuha kahmenoo-wesenid anduhsookezhegudenig: Pazhig dush keähyah pahgoosanjega-wenene Lazarus kahezhenekahzood, emuh oodishquaundaming keähsahwindebunan mezewa-omegeed, Oogenundahwandaun dush ewh cheähshummind enewh pewunjegunun kahpungesingin

emuh oowesenewahguning owh kachetwahwezid ;
 benuh dush, ooge benaunzekahgoon uhnemooshun
 kahnooshquahduhmenid oodoomegeewinun. Ke-
 puhguhmeäbyah dush wah-owh katemahgezid kene-
 boo, keëzhewenegood dush enewh angenun emuh
 Abrahamun oopeendoomoonening : kuhyä owh
 kachetwahwezid enene keneboo, kuhyä kepuggedä-
 nemah ; ewede dush mujje-ishkootang keöombish-
 kinzhegwane kekooduggetood, oogewahbuhmaun
 dush Abrahamun wahsah ahyahnid, kuhyä Lazarus-
 un emuh oopeendoomoowening. Kepepahge dush,
 oo-oo keëkedood, Noosa Abraham,s hahwanemeshin,
 kuhyä dush peëzhénahzhow owh Lazarus chetaung-
 ahgweenjetood ewh ooneenj emuh nebeeng chetah-
 kahbahwahtood nindanuhnewh, ninkootuggeëgoon
 gooshah ishkootan. Abraham dush keëkedoo, Nin-
 gwis mequandun e-ewh magwah bemahdezeyunbun
 keähyahmun enewh wanesheshingin, kuhyä ween
 dush owh Lazarus ketemahgezewin ; noongoom
 dush, ween menoo-ahyah, keen dush kekooduggeë-
 goo. Menuhwah dush, ewede ahyahyun kuhyä oo-
 mah ahyahyaung nesuhwuhyeëe ahtuhgahmashe-
 noowin ahchegahda ; egewh edush wahezahjig
 ewede ahyahyun kahween tahkushkeöosewug ;
 kuhyä dush egewh oomah kawepeähzhahwahoojig
 ewede oonje kahween tahkushkeöösewug. Oo-oo
 dush këkedoo, kepahgoosanemin suh dush noosa,
 chëezhenahzhahwud ewede noos andaud : Nahnun-
 ewug mah nekahnesug ; ewh chedebahjemootah-
 waud, mahgeshah kuhyä wenuhwah tahpeendega-
 wug oomah kooduggezewining. Abraham dush
 oo-oo oodenaun, Oodahyahwahwaun sah Mosesun
 kuhyä aunwahjega-wenenewun, oodahbezindahwah-
 waun enewh. Oo-oo dush oogeënaun, Kahween,
 noosa Abraham ; kishpin suh pazhik naunzekah-
 goowaud kahahbejebahnejin, tahgeäunwanindezoo-
 wug. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin bezindah-
 wahsigwah enewh Mosesun kuhyä aunwahjega-
 wenenewun, kahween tahkushkemahsewug mesuh-
 wah pazhig keähbejebaud.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O TABANINGAYUN, moonzhug wahdookuhwudwah kuhya ganuhwanemudwah egewh akwegenudjig, wawane chekoosikwah kuhya chesabgeikwah; kuhnuhwanemeshenaum kenundoodahmahgoo emuh kekeche-nebwahkahwine kuhnuhwanjegawining; enanemeeshenaum dush kahgenig chekootahmaung kuhya chesabgetooyaung ewh pahnuk kedezhene-kahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-mingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John iii. 13.

KAGOO mahmahkahdandunkagoon, nekahneseoog, kishpin egewh akeewejig sheenganemenagwah. Kekekandahmin ewh keöonjesahguhuhmung neboowining, duhnezeyung dush emuh bemahdezewining, oonje ewh sahgeüngwah egewh wekahnesemaug. Owh suhyahgeähsig enewh wekahnesun, emuh neboowining kayalibe duhneze. Ahwagwan shaunganemahgwan enewh wekahnesun neshewashke: kekekandahnahwah suh kuhkenuh nashewashkejig kahween peenjenuh oodahyaunsenahwah ewh kahgega bemahdezewin. Maunduh dush kedoontekekandahnaun oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh kepuggedenung oobemahdezewin kenuhwind oonje; kuhya kenuhwind kedahpuggedenahnahnin kebemahdezewinenahnin oonje egewh wekahnesemaug. Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wabhuhmaud dush enewh wekahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azhekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. Nindahbenoojeëmedoog, kagoo ezhesahgeëdekagoon emuh ekedoowining gamuh emuh oodanuhnewhemaung, emuh atuh ahnookeewining kuhya emuh dabwawining. Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung debandahgoozeyung emuh dabwawining, kuhya wanjesoonge-daäyung emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

Kishpin mahween enewh kedaënahnin ahnahmeme-gooyung, Kesha-Muhnedoo ahwahshema ahpetandahgooze enewh dush ween kedaënahnin, kuhya ookekandahnun kuhkenuh enewh uhyeëen. Suh-yahgeënenuhgoog kishpin enewh kedaënahnin ahnahmeme-goosewung, mesuh ewh wanjesoongeda-ayung anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Wagoodoogwan edush kanundoodahmahwungan, kemee-negoonaun suh, oonje guhnuhwanduhmung enewh ookuhgequawinun, kuhya andooduhmung oonoo uhyeëen manwandahgwukkin emuh ooshkinzhigoong. Mesuh oo-oo ookuhgequawin, chedabwayanduhmung oodezhenekahzoowin enewh oogwissun Jesus Christ kuhya chesahgeëdeyung, debishkoo suh kahezhekuhgekemenung. Owh dush ganuhwandung enewh ookuhgequawinun peenjenah ookekishkahwaun enewh, kuhya ookekishkahgoon enewh. Medush wanje-kekanduhmung ewh kekishkahwung, ooKecheojechaugwun kahmeenening.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xiv. 16.

PAZHIG enene kekeche-wekoonga, kuhya nebewah oogenundoomaun; Oogemahjenahzhahwaun dush enewh oobuhmeetahgunun uhpe wahwesening, cheënaud enewh kahnundoomindjin, Umba pemahjaug, kuhkenuh mah ahzhewah kekezhesenoon. Medush kuhkenuh kah-ezhemahje-oonduhmetahkahzoowaud. Wah-owh netum oogeënaun, Punge uhkee ningekishpenuhtoon ketwa dush neweëzhah chewahbundahmaun, kepahgoosanemin cheweenduhmahwud cheöonduhmetahyaun. Menuhwah pazhik oogeënaun, ningekishpenuhnaug naunwawaun ahnooke-pezhewug nindahwekuhgwajeäug: kepuhgoosanemin cheweenduhmahwud cheöonduhmetahyaun. Menuhwah dush bakahnezid keëkedoo, Ningewedegamah equa: kah dush nindahkushketoose cheëzhahyaun. Owh dush buhmeetahun kepekewa, ooogeweenduhmahwann dush enewh oodooagemahmun oonoo uhyeëen. Medush owh tabandung ewh wegewaum kenishkahdezid oo-oo keënaud oobuhmeetahgunun, Ezhaun waweeb emuh meekunahwung kuhya emuh mekaunsewung ewh

oodanah, peëzheweezh edush oomah egewh katemahgezejig kuhya egewh mahyahkezejig kuhya egewh achahwashkabjig kuhya ogewh kakepeeungwajig. Ow h dush buhmeeta hgun oo-oo oogeënaun, Oogemah, kahekedooyun ezhesamahgud kayahbe dush ween tuhwuhtamahgud. Ow h dush oogemah oogeënaun enewh oobuhmeeta hgunun, Ezhaun emuh kechemekunaung kuhya emuh metekoonse-wahkaheguning, ketwa pepeendeganahzhuh, ewh dush chemooshkenag newegewaum. Kedenenim mah, oogoo enenewug kahnundoomindjig kah kuhnuhga ahweyah oogah taungoondunseen ewh newekoonga-win.

AKOO-NESWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo, emuh ketemahganingawining chebezindahweyaung kuhya enanemeeshenaum, nenuhwind kahmeezheyaung ewh quuhyük-ahnuhmeähwanduhmoowin, emuh kache mushkahwuk keguhnuhwanjegawining chemetabgwanemegooyaung kuhya chemenoodaäëgooyaung, uhpe nahyahnezahnezeyaungoon kuhya ah-yahnemezeyaungoon oonje ow h Jesus Chrìst Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Peter v. 5.

KUHKENUH kenuhwah nuhittahdeyook, pesekuhmook dush ewh abgahsanemoowin; Kesha-Muhnedoo mah oodahzhedakahwaun enewh kachetwahwanemoonejin, ooshahwanemaun dush ween enewh dabussanemoonejin. Emuh dabbussanemoowining ezhepuggedenuhmahwik ow h Kache-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo enewh keyowewaun, menoo uhpe dush kegahkechetwahwandahgooëgoowah: Puggedenuhmahwik ow h Kesha-Muhnedoo kuhkenuh kedoojahnemanduhmoowinewah; kepahbahmaneme-

goowah mah. Uhnesahdezeyook, kuhya ahyau-
 gwahmezeyook; owh mahween mahgahnenag mujje-
 muhnedoo pahbahmoosa, debishkoo pabahnemood
 mezhebeshee, nunduhwahbuhmahwaud ewh kaäum-
 wahjin. Mesuh owh kameegahnag soongekahbah-
 weyag emuh dabwayanduhmoowining, kekanduh-
 mag oonoo nahsaub koodugganduhmoowinun che-
 ezhekoodugganduhmoowaud egewh kekahneseawang
 oomah uhkeeng ayahjig. Owh dush Kesha-Muhne-
 doo mahgewad kuhkenuh enewh shahwanjegawin-
 un, owh kahezhenundoomenung emuh ookahgega-
 peshegandahgoozewining oonje owh Christ Jesus,
 wanebik kekoodugganduhmag, kegahminwandah-
 gooëgoowah, kegahulyeenjeëgoowah. Mesuh owh
 Kesha-Muhnedoo kapeshegandahgoozid kuhya ka-
 doogemahwandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig.

Ewh Minwahjemowin. St. Luke xv. 1.

OOGEPENAUNZEKAHGOON dush enewh mahwunjeche-
 ga-wenenewun kuhya maje-ezhewabezenejin chebe-
 zindahgood. Egewh dush Phariseeg kuhya egewh
 oozhebeëga-wenenewug kenahnahpuhghazetahgoozc-
 wug oo-oo keëkedoowaud, Mahbah enene oodoc-
 dahpenaun maje-ezhewabezenejin kuhya oowedoc-
 puhmaun. Oo-oo dush keëzheähwajega oo-oo ke-
 ekedood, anwanan kenuhwah andulicheyag ahyah-
 waud ningoodwauk mahnishtahnishun, kishpin
 wuhneäud pazhik, kah nuh ween oogahnuhguhnah-
 seen enewh shaungusswemeduhnun ahzbe shaun-
 gusswe emuh puhgwuhduhkuhmig ahwenundoona-
 waud dush enewh kahwuhneähjin nahnauzh mekah-
 waud? uhpe dush kamekahwaud oopemenegahnaun
 wahwezhandung. Uhpe dush tagwishing emuh
 wegewauming oomahwunzomaun enewh oowejekewa-
 yun kuhya oowejdunnuhkeewamahgunun, oo-oo dush
 enaud, Weejmoojegezetuhweshig ningemekahwah
 mah nemahnishtahnishem kahwuhneshingebun.
 Kedenenim edush, mesuh oo-oo ahwahshema kaëzhe-
 moojegezewauid ishpeming ayahjig uhpe pazhik ma-
 je-ezhewabezid ahyauwanindezoojin, dush ween

shaungusswemeduhnüh ahzhe shaungusswe manoo-
 ezhe wabezejig nanduh wanduhgoozesegoog cheäun-
 wanindezoowahpun. Gamuh ahwanan owh equa
 metaus-wahbik shooneäun ahyahwaud kishpin pa-
 zhik-wahbik wuhneäud sakuhunsig ewh wahsuh-
 koonanjegun kuhya cheguhduhung ewh wegewaum
 wawane chenunduhwahbundung peenish egoo me-
 kahwaud. Uhpe dush kahmekahwaud. oomahwun-
 zoomaun oodaungwayun kuhya ooweej-duhnühkee-
 wamahgunun, oo-oo dush oodenaun, Weejmoojege-
 zetuhweshig ningemekahwah mah owh shooneyah
 kahwuhneüg. Me nahsaub enenuhgoog moojeguh-
 kuhmegud emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhne-
 doo oodangenemun, uhpe pazhik maje-ezhewabezid
 ahyauwanindezoojin.

AKOO-NEWIN ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
 TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, keen ganuhwanemudwah kuh-
 kenuh egcwh apanemikig, ayahsewunbun kah gagoo
 tahgesoongussenoon kah kuhya gagoo tahgepeenus-
 senoon; Muhshenetoomahweshenaum keshahwan-
 jegawin e-ewh keen tabahkooneyaung kuhya kake-
 noöähmahweyaung cheëzheshahbooshkahmaung oo-
 mah uhkeeng duhzhe uhyeëen, chewuhnahjetoose-
 waung ishpeming duhzhe uhyeëen: Oo-oo enane-
 meeshenaum O Wayoosemegooyun ishpeming ayah-
 yun oonje owh Tabanemeyunmingid Jesus Christ.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. viii. 18.

NINDENANDUM suh dush enewh kootuggetoowinun
 noongoom ayahgin kah taähpeetandahgussenoon
 chetuhgoo-ähginjegahdag e-ewh peshegandahgooze-
 win kamezheshuh-wahbunduhegooyung. Ewh mah
 ookeche-nunduhwanduhmoowin owh kahoozheind
 nundahwanduhmoomahgudene chemezheshuhwah-
 buhmenahgoozenid oonejahnesun owh Kesha-Muh-

nedoo. Ow h mah kahoozheind ketahquabkoonah emuh ketemahgezewining, kahween egoo ween tebenuhwa keënanduhse, ow h suh ween egoo kah-tahquabkoonegad emuh ahpanemoowining. Ow h mah kahoozheind tahpuggedenegahzoo noongoom azhedebandahgoozid emuh bahnahdezewining che-ahyaud emuh kachetwahwandahgwudenig oopug-gedenenegahzoo winewaung oonejahnesun ow h Kesha-Muhnedoo. Kekekandahmin mah kuhkenuh egewh kahoozheindjig mahmahpenawaud kuhya wesug-ganduhmoowaud mahmahwe peenish egoo noon-goom. Kahween dush wenuhwah atuh, kuhya suh kenuhwind, ayahyung ewh netum oomeenewewin ow h Oojechaugoomah, pooch kuhya kenuhwind ke-mahmahtwamin peenjenuh, beetooyung ewh tah-quahkoonegawin, me suh ewh cheäunjechegahdag keyowenahnin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke vi. 36.

NETUH-SHAHWANJEGAG suh dush kenuhwah, nah-saub ow h koosewah kuhya ween azhe-netuh-shah-wanjegad. Kagoo ween tebahkoonewakagoon, kah dush kenuhwah kegahtebahkoonegooseem: kagoo ween nahneboongakagoon, kah dush kenuhwah ke-gahnahneboomegooseem: ahbwayanjegag, kenuh-wah dush kegahabhwayanemegoom. Meegewag kegahmeenegoom dush, kuhya kenuhwah ewh mwaushkenag tebahbegun kahkinjedooshkenag kuh-ya kasebesechegahdag kuhya quaushkooshkenag kameenenagwah egewh enenewug emuh kepeendoc-mooning. Ewh mah menik kaëzhetebahahmahga-yag me ewh kaëzhetebahahmahgooyag. Kuhya dush ahwacheguning oogeëzhbeguhnootaun, Oodah-sahgahbegenaun nuh ow h kakepeengwad enewh waujkuhkepeengwanejin? kah nuh ween nuhyazh tahpungeshinsewug emuh wahnakauning? Ow h kekenooähmahgun kahween ahwahshema apeetan-dahgoozese dush ween enewh kakenooähmahgoojin: kuhkenuh dush kache-nebwahkahjig tahahpeetan-dahgoozewug apeetandahgoozenid enewh kakenoo-ahmahgoowahjin. Ahnishwin wahbunduhmoowud

ewh panzenegood kekahnis, kah dush ween kewahbunduhmahdezooseem ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhegoong. Ahnishwin oo-oo azheguhnoonud owh kekahnis, Nekahnis tuhguh ningahkejepetoon ewh panzenegooyun: keen ween kuhnuhga wabhunduhsewun ewh metik pamahquahmook emuh keshkinzhegoong? Anuhmeä-kahzooyun netum sahgeje-wabenuhmahzoon ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhegoong, me dush uhpe kaminwahbeyun chekejebetuhwud owh kekahnis ewh panzenegood.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANDUN O Tabaningayun kenundoodahmahgoo oo-oo uhke chepezaunesing, kedenahkoonegawin oonje, ewh edush kenejahnesug egewh anuhmeähjig emuh moojegezewining chebuhmeetookwah emuh kuhkenuh ahnuhmeähwine-pezaun-pemahdezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

Ewh Kechtwah-mahjebeëgun. 1 Pet. iii. 8.

ISHQUAUJ edush nindekid, tahpazbikwun kuhkenuh kedenanduhmoowinewah, shahwanindeyook, sahgeëdeyook debishkoo wawekahnesindejig, ketemahganjegag, menoo-kuhnoonindeyook. Kagoo nahnahquekagoon uhpe majedoodahgooyagoon, kagoo kuhya ahzhittuh-mujje-kuhnoonahkagoon egewh maje-kuhnoonenagoog; nahwuj taboonesheshin cheähnuhmeätuhmahwagwah: kekanduhmag oo-oo kēōonjenundoomegooyag, cheähyahmag ewh shahwandahgoozewin. Owh mahween kasahgetood ewh bemahdezewin, kuhya wahwabbundung wanesheshinenegin kezhegudoon, mahnoo oogahguhnuhwandaun oodanewh chemujje-kekedoomahgussenenig, kuhya oodoon chewuhyazhingamahgussenenig. Mahnoo oogahmeewetaun ewh mujje-ezhewabezewin, kuhya oogahmekindaun ewh wanesheshing; oogahoon-

doonaäun ewh pezaunezewin, kuhyä oogahnnoopenuhdaun. Ow h mah Kesha-Muhnedoo ooguhnuh-wahbuhmaun enewh quubyuk-azhewabezenejin, kuhyä oobezinduhmahwaun enewh oodahnuhmeähwinene; kah dush ow h Tabaningad oominwahbuhmahseen enewh maje-ezhewabezenejin. Ahwanan dush ow h kamujje-doodoonagebun, kishpin kekenoo-wahbunduhmag ewh wanesheshing? Keshahwandahgoozeem kishpin kooduggeëgooyag oonje ewh kemenoo-ezhewabezewinewah: kagoo kootunkagoon oosahgeëwawinewah kagoo kuhyä megooshkahdandunkagoon: Kechetwahwanemik ow h Tabaningad Kesha-Muhnedoo emuh kedaëwaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke v. 1.

GOOMUHPE dush ahnishenahban keche-sinsekahgood, wenoonduhmenid ewh oodekedoowin ow h Kesha-Muhnedoo, kenebahwe tetebawh Genezareth azhe-nekahdag kechegummee. Oogewahbundahnun dush neezh nahbequahnun chegebeeg agwindanig, egewh dush kegooeke-wenenewug, kekuhbahbuneeg, magwah dush kesebegenahwand oodahsubewaun. Kepooze dush ewh pazhig nahbequaun Simon kahdebanduhmenid, oogepahgoosanemaun, punge nahwij chekaundenahmenid, kenuhmuhduhbe dush emuh nahbequauning, kekekenooähmahwaud enewh ahnishenahban. Uhpe dush kahishquah-kekedood, oogeguhnnoonaun enewh Simonun, Akoodemeeg enuhkuhzhuhwan, kuhyä kedahsubewaug puggeduhwaug chepeenduhahnahyag. Ow h dush Simon oogekuhnnoonaun, oo-oo keënaud, Kakenooähmahgayun, kuhpa tebik ningeähnookeemin, kah dush gagoo ningenetoosemin: ninduhwauj edush keenakedooyun ningahoonjepahkoobe-wabenah ow h ahsub. Uhpe dush oo-oo kahezhechegawaud, kechenebewah gegooyun oogeähgwahbenahwaun, oodahsubewaun dush kepegooshkahwun. Oogewahtikwahahmahwahwaun enewh oowejekewaëwaun kahahyahnejin emuh bakaunudenig nahbequauning chepenahdahmahgoowaud. Kepeëzhahwun dush kuhyä oogemooshkenuhtoonahwaun nuhyazh enewh

nahbequaunun, gagah dush kahkoosahbemaHgude-nig. Uhpe dush owh Simon wuhyahbundung, keähpuggezoo emuh Jesus oocheengwuhnahning, oo-oo keëkedood, Nuhguhzheshin, O Tabaningayun, nemujje-ezhewabiz suh. Kemahmahkahdandum sub, kuhya kuhkenuh enewh waujewegoojin, ewh menik kahpeendahahnahwaud kegooyun. Kuhya ween egoo James, kemahmahkahdandum kuhya John Zebedee kahoogwissejin enewh kahweejewah-jin owh Simon: Jesus dush oo-oo oodenann enewh Simonun, Gagoo sagezekan, noongoom kegahmahje-peendahahnahwaug enenewug. Uhpe dush kahzha-kesittowaud enewh nahbequaunun, oogenuhguddah-nahwah kuhkenuh, ewh dush kenoopenuhnahwaud.

AKOO-NINGOODWAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahwahwazhetoomahwudwah egewh sahyahgeikig, enewh wanisheshingin uhycëen katakekanduhsegebuneen enene. Peseegenahmah-weshenaum emuh nindaënaung e-ewh sabgeëwawin keen ahwahshema chesahgeëgooyun, dush ween ahnooj gagoo, cheähyahmaung enewh kewahween-dalmahgawinun, nabwuj kache-enandahgwukin ewh ween menik azhenundahwandahmaung oonje owh Tabanemeyunmingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. vi. 3.

KAH nuh kekekanduhsenahwah, ewh menik kah-baptizooëgooyung emuh Jesus Christing mesuh emuh ooneboowining kegebaptizooëgoomin? Mesuh dush kahningwahegahzooyung emuh ooneboowining uhpe kebaptizooëgooyung: nahsaub dush owh Christ kahezheähbejebahegood oopeshegandah-goozewin owh Wayoosemind, mesuh kuhya kenuh-wind kaëzhebemoosayungoobun emuh aunjebemah-dezewining. Kishpin mahween mahmahwe kepuh-duhkeshemegoowungan emuh azhenahgwudenig

ooneboowin, kuha dush kegahezheähyaahmin emuh oodahbejebahwining: Kekanduhmung oo-oo, owh kekata-wenenemenaun keduhgoo-ahgwahqualwah, chebahnahduk ewh mujje-ezhewabezewine weyow-wemah, kayahbe chebuhmeetuhsewung mujje-ezhe-wabezewin. Owh mah kahnebood ekoonuhmoowah mujje-ezhewabezewin. Kishpin gooshah weejneboomung owh Christ, kedabwayandahmin ewh cheweejbemahdezemung: Kekanduhmung Christ keähbejebaud kahween menuhwah neboose; kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh neboowin. Ewh mah kenebood, mujje-ezhewabezewin keöonjena ahbeting: ewh suh bemahdezid, oobemahdezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag ewh mujje-ezhewabezewin, chebemahdezctuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ Tabanemenung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew v. 20.

Oo-oo suh kedenenim kishpin ahwahshema enandahgussenook ewh quuhyük kedezhewabezewinewah anandahgwudenig ween ewh quuhyük oodezhewabezewinewaun egewh oozhebeëga-wenenewug kuha egewh Phariseeg, kah bah-bahbish kegahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Kegenoondaum suh kahekedoowahpun egewh kuhyet kahbemahdezejig, kahween kegahneeshewase: ahwagwan dush kaneshewagwan tahnunhezahnese chetebahkoonind. Oo-oo dush neen kedenenim ahwagwan penesekah nashkanemahgwan enewh wekahnesun tahnunhezahneze chetebahkoonind: ahwagwan dush kaënahgwan enewh wekahnesun, Raca, tahuuheauneze cheëzhewenind emuh anduhzhe-kekedoong: ahwagwan dush kaëkedoogwan, kekukkebahdiz, tahnunhezahneze cheähpuggenind emuh mujje-ishkootang. Kishpin dush peëzhewetooyun ewh kemeegewawin emuh sahsahguhwejegun-ahbikoong, mequanduhmun dush emuh, ningoodenoo enanemik owh wekahnes; Nuhguhduun ewh kemeegewawin emuh sabsahguhwe-

jegun-ahbikoong, mahjaun dush poonanindeyook
owh kekahnes, me dush ewh uhpe chepemeege-
wayun ewh kemeegewawin. Kezhetena kahgee-
zoom owh tabahkoonik magwah emuh meekunaung
pemewejewud koonemah gooshah owh tabahkoonik
oogahpuggedenuhmahwaun ewh keyowh enewh
tebahkoonega-wenenewun kuhya dush owh tebah-
koonega-wenene oogahpuggedenahmahwaun ewh
keyow enewh tuhkoonewa-wenenewun, kegahah-
puggenegoo dush emuh kebahquahoode-weguhmig-
oong. Kagate suh kedenin, kah kuhnuhga ewede
kegahpeöönje-sahgahunse, bahmah atuh kekezhee-
kuhmun kuhkenuh menik mazenuhegayun.

AKOO-NEEZHWAHSWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

OH JEHOVAH tabanduhmnn kuhkenuh mushkahwe-
zewin, keen wazhetooyn kuhya mahgewayun kuh-
kenuh wanesheshingin uhyeën, Ahtahmahweshe-
naum emuh nindaënaung ewh sahgeëwawin che-
sahgetooyaung e-ewh kedoonoozoowin, muhshene-
toomuhweshenaum ewh quuhyük ahnuhmeäwin,
meezheshenaum kuhkenuh menoo-ezhewabezewinun
kuhya emuh kekeche-shahwaningawining guhnuh-
wanemeeshenaum, uhpena cheminjemanduhmaung
e-ewh oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. vi. 19.

ENENEENG nindezhekekid ewh suh keweyahsewe-
wah nuhnenuhmezemahguk : nahsaub egoo kah-
ezhepuggedenuhmag kepukkawezewinewah che-
buhmeetuhmag weenezewin kuhya mujje-ezhewabe-
zewin chemujjeëzhewabezeyag ; me suh kuhya
noongoom kaëzhepuhgedenuhmag kepuhkaweze-
winewah chebuhmetuhmag menoo-ezhewabezewin
cheöönjemenoo-ezhewabezeyag. Magwah mah buh-
meetuhmagoobun ewh mujje-ezhewabezewin, kah-

ween kegeähyaunsenahwah ewh menoo-ezhewabewin. Ahneen dush kahoondezeyag enewh noon-goom agujetuhmagoon? uhnewubyaquahsag mahween oonoo uhyeëen, neboowin duhgoomahgud. Noongoom dush akoo-debandahgoozesewag emuh mujje-ezhewabewining kuhya oobuhmeetahgunemenag owh Kesha-Muhnedoo, kedahyahnahwah kedoondezewinewah emuh menoo-ezhewabewining, kuhya uhnewubyaquahsag, mesuh ewh kahgega bemahdezewin. Mujje-ezhewabewine-tebahahmahgoowin me suh neboowin; ewh dush ween oomeegewawin owh Kesha-Muhnedoo, me suh ewh kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark viii. 1.

Oo-oo dush uhpe kekezheguk, kekeche-ooqueenoo-waud egewh abnishenahbag, kagoo dush ahyaunsig-wah kameejewaud, oogenundoomaun owh Jesus enewh ooekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Neketemahganemaug egewh ahnishenahbag, ahzhe mah nesooگونabgud akoo-weejewewaud, kah dush oodahyaunsenahwah kameejewaud: Kishpin dush puhgedenugwah wewesenewaud, tahpwahnuhwetoo-wug emuh muhyabwekuhnah: ahnind mah keche wahsuh keëonjebahwug. Enewh dush ooekenooähmahgunun, oo-oo oogeëgon, Ahneende kaöondenaud ahweyah enewh buhquazhegunun oomah puhgwuhduhkummegaug chetabeseneäud oonoo ahnishenahban? Oogeguhgwajemaun dush, duswahtik buhquazhegunun ayahwagwah? Oo-oo keëgood, neezhwauswahtik. Oogeënaun dush enewh ahnishenahban chenuhmuhduhbenid emuh metushkuhkummig: oogeöodahpenaun dush enewh neezhwahswe buhquazhegunun, kahmahmooyahwad, dush, oogebuhquabenaun, oogemeenann enewh kekenooähmahgunun cheënenuhmahwahnid enewh ahnishenahban: oogeähsahwaun dush emuh ahyahnid enewh ahnishenahban. Punge dush oogeähyahwahwaun enewh gegoozansun; uhpe kahmahmooyahwad, oogeënaun kuhya ween enewh cheähshum-

malnid. Medush kewesenewaud kuhya ketabe-
seneindwah : oogesuhgukkenahwaun dush enewh
pewunjegunun kabishquunduhmoowahjin neezh-
wahswe ookookoobenahgunnn. Kenewoo-metaus-
waukoosedooganug edush egewh kahwesenejig :

AKOO-ISHWAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, emuh mahyahmahwe mush-
kahwezemahguk kedenahkoonegawining azhese-
tooyun kuhkenuh uhyeën oomah uhkeeng kuhya
ewede kezhigoong ; Kepahgoosanemegoo cheëkoo-
nuhmahweyaung kuhkenuh kahmujjedoodahgooyaun-
goobuneen oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-
mingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Rom. viii. 12.

NEKAHNESEDOOG kemuzzeneëgamin, kah, nahsaub
azhekuhgaundwamahguk weyausemah, cheëzhebe-
mahdezeyungoobun. Kishpin mahween azhebe-
mahdezeyag azhekuhgaundwamahguk weyause-
mah, kegahneboom : kishpin dush ween owh
Oojechaugoomah oonjenetooyag enewh weyowe ah-
nookeewinun, kegahbemahdezeem. Menik suh
goo anebезindahwahjig enewh oojechaugwun owh
Kesha-Muhnedoo, oodoogwissemegoowaun enewh
Kesha-Muhnedoon. Kahween dush kegeöodah-
penahsewah owh buhmeetahgawine-oojechaugoo-
mah menuhwah chesagezeyag ; kegeöodahpenahwah
suh atuh oogwissewine-oojechaugoomah wanje
enung Kesha - Muhnedoo anuhmeätuhwungoon,
Abba, Noosa. Keché-Oojechaug tebenuhwa, mah-
mahwe kuhya kenuhwind kejechaugoonahnig
kedenahjemegoonahnig ewh oonejahnesemenung
owh Kesha-Muhnedoo : Kishpin dush oonejahnese-
megooyung, me ewh kaöonjedebandahzooyung ;
chedebanduhmung Kesha-Muhnedoo ooduhyeemun

kuhya cheweej-debandahsoomung owh Christ ;
kishpin dush oo-oo azheähyahyung cheweejkoo-
duggetoomung, ewh edush nuh kuhya kenuhwind
mahmahwe cheweejpeshegandahgoozemung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew vii. 15.

MEWISHKAHWIK egewh wuhyazhinga-aunwahjega-
wenenewug pahmahnestahnisheweöojig pahnaun
zekoonagoog, peenjenuh dush muhkundwashke-
maheengunewewug. Azhemeenewewaud suh ke-
gahoonjekenanemahwaug ; Shoowemenun nuh
oodoondenahnuhahwah egewh enenewug emuh me-
nasuhgahwunzheeng gamuh enewh figoomenun
emuh muzzaanushkoong. Kuhkenuh suh egewh
wanesheshelijig metigoog menoo-meenewewug, Mujje
metik dush ween mujje-meenewe kah kuhya owh
mujje-metik ookushketoosen che-menoo-meenewid.
Kuhkenuh egewh metikoog manoo-meenewesegoog
kahwahegahzoowug, ishkootang dush ahpuggene-
gahzoowug. Azhemeenewewaud suh dush kegah-
oonjekekanemahwaug. Kahween kuhkenuh anduh
chewaud egewh, Tabaningayun, Tabaningayun,
azheguhnoozhejig tahpeendegasewug emuh ishpe-
ming duhzhe oogemahwewining ; wahowh suh
atuh mahkindung ewh azheminwandungowh Noos
ishpeming ayaud.

AKOO-SHAUNGUHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MEEZHESHENAUM O Tabaningayun kenundoodah-
mahgoo owh Keche-Oojechaug, cheöonje-enanduh-
maung kuhya chedoodahmaung kahgenig enewh
manwandahgwukkin ; nenuhwind kashketoosewaung
gagoo wanesheshing chedoodahmaungebun : ewh
wedookahwesewaung, keen cheöonjekushkeäweze-
yaung cheëzhebemahdezeyaung anandahgwuk kede-
nanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabaneme-
yummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. x. 1.

MENUHWAH dush, nekahnesedoog, chekekanduhsewag kuhkenuh egewh kooseminahbuneeg keähgooshkahgoowaud ewh ahnuhquud, kuhya kuhkenuh keähzhahwuhgummeöosawaud emuh kechegummeeng; kuhya kuhkenuh kebaptizooëgoozewaud emuh enuhkubkayah owh Moses emuh ahnuhquudong kuhya emuh kechegummeeng; kuhkenuh dush kemeejewand ewh nahsaub oojechaugoowine meejim; kuhya kuhkenuh kemenequawaud ewh nahsaub oojechaugoowine menequawin: oogemenequanahwah enewh wajechaugwandahgoozenejin ahzhebikoon kahpemeweejewegoowahjin, owh dush ahzhebig me suh owh Christ. Nebewah dush enewh kahween owh Kesha-Muhnedoo oogeminwanemahseen: suhswayeë muh kenesahwug emuh bahgwuhduhkummig. Benuh dush oonoo keëzhewabudoon, chekenoowahbunduhmung kenuhwind, chenunduhwanduhsewung enewh mujje-uhyeëewishun, nahsaub wenuhwah kahnunduhwanduhmoowaud. Kagoo kuhya muhzenenekakagoon nahsaub ahnind egewh kahezhechegawaud, debishkoo azhebeëghadag, egewh ahnishenahbag kenuhmuhduhbewug chewesenewaud kuhya wemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug weöoduhmenoowaud. Kagoo kuhya peshigwahdezesedah, kahezhechegawaud egewh ahnind, kuhya ningookezheguk nishtuhnuh ahshe neswe duhsoo metauswauk keneboowug. Kagoo kuhya kuhgwajeähsedah owh Christ, egewh ahnind kahezhechegawaud, kenesegoowaud dush enewh mujje-kenabigoon. Kagoo kuhya nahneebeketahgoozekagoon, nahsaub egewh ahnind kahezhechegawaud, kuhya keneshwuhnahjeëgoowaud enewh nashwuhnahjeëwanejin. Benuh dush kuhkenuh oonoo uhyeëen keëzhewabudene, chewahbundahagooyung: oonjeöozhebeëghadawun dush kenuhwind, puhgumishkahgooyung ewh uhpe gagah weishquali-uhkeewung. Benuh dush owh nesoongekahbow ananindezood tahaungwahmeze chekahwesasig. Kahween gagoo pukkaun kuhgwajeëdewin kegepuhgummishkahgoosenahwah ewh suh atuh doowun moonzhug

pagummishkahgood enene: Kesha-Muhnedoo quuh-yuk-ezhewabeze, kah dush kegahpuggedenuhmahgoosewah chiekuhwajeëgooyagoobun ahwahshema ewh kaëzhhekushketooyagoobun; kagwajeëgooyagoon ween suh kegahoozhetahmahgoowah kaöonjekushkoonduhmag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 1.

JESUS dush oo-oo oogeënaun ookekenooähmahgunun, Keäbyah suh pazhik kachetwahwezid enene kahahyahwahgoobunan guhnuhwanjega-wenenewun, kahmahnahdahjemootahwind kenishwuhnahjetooid ooduhyeemun. Oogenundoomaun edush, oo-oo keenaud, Ahnishwin anetuhmaun ewh agooyun? weenduhmooweshin kahezheguhnuhwandahsooyun, kah mah kayakbe kegahguhnuhwanjegase. Owh dush ganuhwandahsood oo-oo keëzhheguhnoonindezoopeenjenub, Ahneen kaëzhechegayaun? nindoogemaum mah newemuhkummik ewh guhnuhwandahsoowin; kahween nindahkushketooseen chewahnekayaunbaun, kuhya dush chepahgoosanjegayaunbaun nindahguj. Nekekandaun kaëzhechegayaun e-ewh uhpe kesahgeje-wabenegooyaun ewh kahguhnuhwanjegayaunbaun cheöonjepeendeguhzhewaud emuh oowegewahnemawang. Oogenundoomaun dush kuhkenuh enewh mazenuhahmahwahnejin oodoogemahmun; oogeënaun dush enewh netum, Ahneen keen menik mazenuhahnuhwud nindoogemaum? Oo-oo dush oogeëgon, Ningoodwok duhsoo-tebahëgun pemedah. Oodenaun dush, oodahpenun kemuhzeneegun, waweeb nuhmuhduhbin kuhya oozhebeün dush ishwauswe-meduhnuh. Owh dush oogemah oogemuhmeekwahnaun enewh maje-guhnuhwandahsoonejin e-ewh kahezhenebwahkahnid; egewh mahween oomah uhkeeng debandahgoozejig nahwuj nebwahkahwug emuh tebenuhwa oodenahdezewinewang, dush ween egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining. Kedenenim dush neen, Oozhetuhmahdezooyook suh egewh kaweejekewayanuhmagoog ewh maje-ezhewabuk mammon; uhpe dush noondasayag cheöodahpenenagwahpun emuh kahgega-duhnuhkewining.

AKOO-METAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOO
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHNOO enewh shawanjegamahgukkin ketuhwug-
goon O Tabaningayun tahneesahkooshkahwun che-
noonduhmun oodahnahmeäwinewaun egewh tabus-
sandahgoozejig kebuhmeetahgunug; kuhya dush
e-ewh cheöonje-oodahpenahmoowaud enewh pah-
goosanduhmoowahjin, enanim chenundoodahmoow-
aud enewh keminwanduhmunin, oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xii. 1.

ANANDAHGWUK dush ween enewh oojechaugoowine-
meegewawinun, nekahneseoog, kahween ninde-
nanduhse chekekanduhsewag. Kekekandahnahwah
suh chepwah ahnuhmeähyag, keëzheweenegooyag
emuh ahyahwad egewh natuh-kedoosegoog muz-
zeneneeng, kahezhesahgahbegenegooyag. Keween-
duhmoonenim dush, kahween ahweyah enene oonje
kekedood emuh oojechaugoong owh Kesha-Muhne-
doo kuhgwahneseuggandahgooze oodenahseen enewh
Jesusun: kahween kuhya ahweyah enene kushke-
toose tebaninga owh Jesus cheëkedood, kekenooäh-
mahgood atuh enewh Keche-oojechaugwun. Puh-
pukkaunandahgwudoon suh dush enewh meegewa-
winun, me dush goo ween nahsaub Oojechaugoomah.
Kuhya puhpukkaunandahgwudoon enewh ahnookee-
winun, ween goo nahsaub Tabaningad. Puhpuk-
kaunandahgwudoon enewh kushkeäwezewinun, me
dush goo owh nahsaub Kesha-Muhnedoo anookeed
kuhkenuh enewh uhyeën emuh weyowining kuhke-
nuh enenewun. Ewh dush ween Keche-Oojechaug
oowahsayahzewin anduhchid enene meenah cheöon-
dezid. Pazhik suh oomeenegoon enewh Keche-oo-
jechaugwun ewh nebwahkahwine ekedoowin; ba-
kahnezid dush kekanjegawine ekedoowin nahsaub
enewh Keche-oojechaugwun; Bakahnezid dabwa-
yanduhmoowin; bakahnezid noojemooëwawine kush-
keäwezewinun nahsaub egoo enewh Keche-ooje-
chaugwun; bakahnezid mahmaunduh-ahnookeewin-

un; menuhwah bakahnezid aunwahjegawin; menuhwah bakahnezid chekekanemaud enewh oojechaugoomaun; bakahnezid dush ahnooj papukkaunukkin inwawinun; bakahnezid dush cheähneekenootung inwawinun: me dush kuhkenuh oonoo ahnookeed owh puhyazhegood Oojechaug, muhmee-naud kuhkenuh enenewun ween egoo enandung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xix. 41.

UHPE dush pashoo kahuhnetuhgwishing oogewahbundaun ewh oodanah, kuhyā dush kemuhwæendung. Oo-oo dush keëkedood, Kishpin kekanduhmunbun, keen egoo oo-oo kekezhegoom, noongoom dush ween kekahzootahgoonun cheöonjewahbunduhsewun. Enewh mah kezhegudoon kegahpuhguh-mishkahgoonun, ewh uhpe egewh nashkanemikig chekewetahkahbahwetookwah kuhyā kewetuhyeëe cheähkahwahbuhmikwah, debishkoo dush uhkeeng cheëzhetahbussekummegishkemikwah kuhyā kenejahnesugpeendig ayahjig; kah dush kuhnuhga kegahezhenuhguhnegoose pazhik ahsin cheähgwedooyahbikeshingebun, kah mah kegekekanduhseen ewh uhpe mahwuddesegooyun. Kepeendega dush emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong kemahje-sahgeje-wabenaud enewh atahwanejin kuhyā enewh kaushpenuhjeganenjin emuh; oo-oo dush keënaud, Ezhebeëgahda suh, Newegewaum ahnuhmeä-weguhmegoowun, Kenuhwah dush ween, keemoode-weguhmig kedenahwamekahdahnahwah. Anduhsoo kezhegudenig kekekenooähmahga emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong.

AKOO-METAHSWE AHSHE PAZHIG ANUHMEA-KEZHEGUD-
OON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO wuhyahbundahe-wayun ewh quatahmegwuk kemushkahwezewin e-ewh shahwanjegayun kuhyā ketemahganjegayun. Keshahwaningawining oonje meezheshenaum menoo menik kewedookahgawin, nenuhwind pamebuhtooyaung

emuh kekuhgequawining, cheöonjeähyahmaung
 enewh shawandahgwukkin kewahweendahmahga-
 winun, kuhyä chetuhgooöonegooyaung ishpeming
 duhzhe kechetwahwezewin oonje owh Tabanemc-
 yummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xv. 1.

NEKAHNESEDOOG, kewahweenduhmoonenim
 ewh minwahjemoowin kahkuhgekemenuhgooge-
 bun, ewh kahoodahpenuhmag, kuhyä emuh an-
 duhzhe-nebahweyag; Mesuh kuhyä ewh wanje-
 bemahjeëgooyag, kishpin minjemanduhmag
 enewh kahkuhgekemenenuhgoogebun, kishpin ah-
 neshah kedabwayanduhsewagwan. Ewh suh ah-
 peche netum kegepuggedenuhmoonenim ewh neen
 kahmeenegooyaun, owh Christ kenebood kemujje-
 ezhewabezewinenahnin oonje, debishkoo ekedoo-
 mahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kuhyä
 emuh chebaguhmigoong keähsind, nasuhgoonuh-
 gudenig dush keähbejebaud, debishkoo akedoomah-
 guk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kewah-
 buhmegood enewh Cephasun, me pe dush enewh
 matahswe-ahshe-neezhenejin? Bahnemah nahguy,
 oogewahbuhmegoon ahwahshema kahnaunwaü-
 koozenejin wekahnesemaun mahmahwe; egewh
 dush gagah kuhkenuh noongoom kayahbe bemah-
 dezewug, ahnind dush ahzhe kenebahwug. Menuh-
 wah dush nahguy, oogewahbuhmegoon enewh
 Jamesun; me pe kuhkenuh enewh Apostleün. Ah-
 peche dush ishquauch kuhyä neen ningewahbuh-
 mah, debishkoo ahweyah nahgid chepwah oojeche-
 sanig. Ahpeche mah noondaush nindahpeetandah-
 gooz dush ween apeetandahgoozewaud kuhkenuh
 egewh Apostleüg, kah suh dush nintaäbpeetandah-
 goozese Apostle cheëzheweenegooyaunbaun, ninge-
 kooduggetoon mah oodahnuhmeäwin owh Kesha-
 Muhnedoo. Oonje ewh ooshahwanjegawin owh
 Kesha-Muhnedoo nindezbeähyah noongoom azheäh-
 yahyaun: kuhyä dush ewh ooshahwanjegawin
 kahmeenegooyaun kahween keäunwawezemahgus-
 senoon; ahwahshema suh ningekeche-ahnookee

dush ween kuhkenuh wenuhwah : kahween ahnawe neen tebenuhwa, ewh suh ween Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin kahweejewegooyaun. Benuh dush mesuhwah neen ahweyaun gamuh wenuhwah ahwewauid, me oo-oo azhekuhgequayaung nenuhwind kuhya dush kenuhwah oo-oo kahezhedabwayanduhmag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xviii. 9.

Oo-oo dush ahwajegun oogeëzhekuhnoonaun ahnind kahishpanindezoonejin ewh quuhyuk ezhewabezewauid, kuhya dush kenishebahpenuhduhwahwauid bakahnezenejin : Neezh enenewug keëzbahwug cheähnuhmeähwauid emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong : owh pazhik ke-Pharisee-wenenewe, ewede dush pazhik kemahwunjechega-wenenewe. Owh Pharisee-wenene kenebahwe oo-oo ezheähnuhmeäud kekaushkenuhzoo, Kesha - Muhnedoo, kemahmooyahwahmin ewh azhewabezesewaun debishkoo ahnind enenewug azhewabezewauid, makundwajig, quuhyuk azhewabezesigoog, pazhigwahdezejig, kuhya wah-owh mahwunjechega-wenene azhewabezid. Neezhing nekekewishim ningoo-ahnuhmeä-kezhig, pazhig suh nemeegewa anduhsoo memetahching kuhkenuh tabanduhmaun. Owh dush mahwunjechega-wenene wahsah nabbahwid kahween kuhnuhga oogeöombenunsenun enewh ooshkeenzhegoon ewede ishpeming kepuhkeda-ahkegunaëdezoo oo-oo keëkedood, Kesha-Munedoo shahwanemeshin neen maje-ezhewabezeyauun. Kedene-nim, wah-owh enene anakewad ahwahshema keshahwandahgooze, owh dush ween bakahnezid : kuhkenuh ashpanindezoojig tahtahbussandahgooähwug, owh dush katahbussanindezood tahishpandahgooäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, keen uhpna ahwahshema

ananduhmun chebezinduhweyaung nenuhwind edush ween weähnuhmeähyaung, kuhya nahwuj nebawah wahezhemeegeWAYUN, ewh dush ween azhenunduhwanduhmaung gamuh azhekuskkittuhmahzooyaung nenuhwind: Peseegenuhmahweshe-naum e-ewh ashenuk keshahwanjegawin, chewabenuhmahweyaung oonoo uhyeëen wanjesagezemahguk nindenanduhmoowinenaun, chemeezheyaung oonoo wanesheshingin uhyeëen apetandahgoozesewaung chenundoodahmahgayaungoobun, ween atuh oodahpetandahgoozewining kuhya guhnoodahmahgawining wah-owh Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. iii. 4.

Me suh azheähpanemooyaung Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ: Kahween ahnahwe netakushketoosemin nenuhwind tebenuhwa chenahnahgahdahanwandahmaung gagoo; nekushkeäwezewin emuh Kesha-Muhnedoong oonjeemahgud; Me suh owh kahezheyummingid wekushke-ahnookeetuhmaung oodooshke-kekindewin; kahween ewh oozhebeëgawin, me suh atuh oojechaugoomah: oozhebeëgawin suh neshewamahgud, oojechaugoomah suh bemahjeëwa. Kishpin suh ewh neboowine tebahjemoowin kahoozhebeëgahdag kuhya kahmuzzenahbekahbegahdag emuh ahsineeng kepeshegandahgwuk, enewh oonejahnesun owh Israel kekushketoosisgwah wawane cheguhnuhwahbunduhmoowaud ooshkinzhagoone enewh Mosesun apeech kepezhegandahgwudenig; ewh peshegandahgoozewin wahmahjahmahgukkebun: Kah nuh ween ahwahshema tahpezhegandahgoosenoon ewh oojechaugoomah oodebahjemoowin? Kishpin suh ewh nahneeboondewine debahjemoowin pezhegandahgwuk, ahwahshema tahpezhegandahgwud ewh minwandahgoozewine debahjemoowin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark vii. 31.

MENUHWAH dush, emuh cheguhubeeng Tyre kuhya Sidon, oonjemahjaud, keëzhah emuh Galilee keche-

gummeeng, keshahbooshkung dush ewh wuhya-kwahkummegaug Decapolis adumming uhkee. Kuhya dush oopeatahwahwaun kakebeshanejin enenewun, natuh-kekedoosenegoon; oodenahwaun dush chetaungenahnid. Puhkayeëe oogeëzhewenaun anduhzhe-ahyahsenenig enewh waqueenoonejin, ooge-ahtuhwaun dush ooneenj emuh ootuhwuggahning, kuhya dush kesekood, oogetaungenahmahwaun oodanuhnewene; ishpeming dush keënahbid, keöodahpunahmoo, oo-oo dush oogeënaun, Ephphata, me oo-oo waheduhming, pahkahkooshkaun. Bahbega dush kepahkahkooshkahnewun enewh ootuhwugoon, kuhya dush ahbuhegahdane oodanuhnewh, kuhya dush wahweenga kekekedoo. Oogeäungwahme-maun dush kuhnuhga ahweyah cheweendahmah-wahsigwah; me ewh ahwundish ahwahshema kekeche-suhswayahjemoonid; Ahpeche dush kekeche-mahmahkahdanduhmoon, oo-oo dash keëkedoonid, Keche-wahweengaze ahnooj ezhechegad: oonoonduhmooäun enewh kakebeshanejin, kuhya dush oodezheäun enewh natuh-kekedoosenegoon chekekedoonid.

AKOO-METAHSWE AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya shawaningayun Kesha-Muhnedoo, keen atuh wanje-menoo-buhmeetookwah ahyangwahmezejig kebuhmeetahgunug; Enanemeeshenaum kenundoodahmahgootenuhwind cheëzhe-aungwahme-buhmeetahgooyun magwah oomah bemahdezeyaung, kuhya kaguhpe cheöodetuhmaung ishpeming kedinduhzhe-wahweendahmahgawinun Ween ahpetandahgootid Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iii. 16.

ME owh Abraham kuhya enewh oonejahnesun kahwahweenduhmoowindjig oonoo wahweendahmah-

gawinun. Kahween ekedoose, menekaunun, ewh chebahtuheinwahpun; oo-oo suh atuh pazhikwung ewh kemenekaun, mesuh owh Christ. Oo-oo dush nindekid, ewh tebahkoonegawin newauk ahshe nesemeduhnuh duhsoo-pepoonewung kahoozhehegahdag, kahween oobuhnahjetoosen ewh wahween-dahmahgawin kezah kahahyeenjesetood owh Kesha-Muhnedoo emuh Christing chedebishkoosasenoogebun. Kishpin dush ewh debandahsoowin emuh tebahkoonegawining oonjeemahguk, kah suh kayahbe emuh wahweenduhmahgawining oonjeemahgus-senoon: Kesha-Muhnedoo oogemeenaun enewh Abrahamun emuh wahweendahmahgawining. Ahneen dush anahbuttuk ewh tebahkoonegawin? Enewh mujje-ezhewabezewinun keöonjeduhgoo-uh-chegahdag, penish egoo tuhgwishenoomahguk ewh menekaun me suh owh kahwahweenduhmoowindebun ewh wahweendahmahgawin; egewh dush angenug oogeähtonahwah emuh ooneenjeeng guhnooduhmahga-wenene. Kah sub dush pazhegoosewun enewh ganooduhmahwahjin owh ganooduhmahgad, owh dush ween Kesha-Muhnedoo pazhegoo. Oobahnahjetoounun emuh ewh tebahkoonegawin enewh oowahweendahmahgawinun owh Kesha-Muhnedoo? Kah-bahbapish ezhewabussenoon: kishpin mah ah-yahmahgukebun ewh tebahkoonegawin kagebemahjeëwamahgukebun, kagate nungwuhnuh minwandahgoozewin tebahkoonegawining tahgeöonjeemahgud. Ewh mah kechetwah-oozhebeëgun ekedoomahgud ewh kuhkenuh mujje-ezhewabezewaud, egewh dush duhyabwayandungig chemeenindwahpun ewh wahweendahmahgawin oonje dabwayanemind owh Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 23.

OOGQUAKEKAHBAHWETAHWAUN enewh kekenooähmahgunun oo-oo dush keënaud keemooj, Shahwandahgwudoon enewh ooshkinzhegoomaun wuhyahbunduhmoomahgukkin oonoo uhyeëen kenuhwahwuhyahbunduhmagoon. Kedenenim mah, nebewah aunwahjega-wenenewug kuhya keche-oogemaug

oonundaliwandahnahwah chewahbundahmoowaud
 enewh uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon,
 kah dush oogenooduhsenahwah. Benuh dush pazhik
 tebahkoonega-wenene kepuhsegwe kuhya kekuhgwa-
 jeäud, oo-oo dush keënaud. Kakenooähmahgayun,
 wagoonan kaëzhechegayaunbaun cheähhyahmaun
 ewh kahgega-bemahdezewin? Oo-oo dush oogeënaun,
 Ahneen azhebeëgahdag emuh tebahkoonegawining?
 ahneen aneginduhmun? Oo-oo dush oogeënaun,
 Kegahezhesahgeäh Jehovah Kekesha-Muhnedoom
 anegookoodaäyun kuhya anegookoojechaugooweyun
 kuhya kemushkahwezewining kuhya kuhkenuh ke-
 denanduhmoowining: kegahdezhesahgeäh dush
 owh keejduhnuhkewamahgun azhesahgeëdezooyun.
 Oo-oo dush oodenaun, Quuhyuk suh kegeëzhenuh-
 quatum, oo-oo ezhechegan me dush chebemahdeze-
 yun. Ewh dush wahquuhyukwandahgwcëdezood
 oo-oo oogeënaun enewh Jesusun, Ahwanan dush
 owh neejduhnuhkewamahgun? Owh dush Jesus
 oo-oo oogeënaun, Pazhig suh enene, Jerusaleming
 keöonjekewa ezhaud dush Jerichoing, oogemag-
 waushkahwaun enewh kamoodishkenejin, kahkese-
 koonuhyabenegoojin kuhya kahmezahganemegoo-
 jin, mahyahjahnid oogenuhguhnegoon ahgahwah be-
 mahdezid. Kepuhgummeähhyahmahgud edush nuh-
 eddah emuh enuhkuhkayah pebemoosagoobun pa-
 zhig sahsabgahwejega-wenene uhpe dush wuhyahbuh-
 maud, ahgahmekunah kepeëzhebemoosa. Kuhya
 dush pazhig Levite uhpe petuhgwishing kuhya wuh-
 yahbuhmaud ahgaumekunah kepemoosa. Pazhig
 dush Samaria duhzhe enene magwah bahbahmah-
 dezid oogepenaunzekahwaun: uhpe dush wuhyah-
 buhmaud ookeketemahganemaun. Pashoo dush
 anduhzheshingeshinenid kenebahwe kuhya ooge-
 zensoopetuhmahwaun kahenuhguhnahmemind ke-
 seegenuhmoowaud pemeta kuhya shoowemenah-
 boo, oogenuhmuhduhbeäun dush emuh oopekwanah-
 ning tebenuhwa oodahwahkahnun, kepeëzhewenaud
 dush emuh ahshunde-weguhmigoong oogeguhnuh-
 wanemaun dush. Kuhya dush uhpe wuhyahbune-
 nig mahyahjaud, oögekedenauun neezh shooneäunsun,

oogemeenaun dush enewh wawegewahmenejin, kuhya oo-oo keënaud, Guhnuhwanim, wagoodoogwan kabuhnahjetoowunan nahwuj, uhpe menuhwah tagwishenaun kegahtebahahmoon. Ahwanan dush oonoo neswe ananduhmun kahooweejeduhnukewamahgunewemegoojin owh kahmagwaushkahwaud enewh kamoodishkenejin? Oo-oo dush keëkedoo, Enewh kahshahwanemegoojin; ween dush Jesus oo-oo oogeënaun mahjaun kuhya keen edush nahsaub ezhechegan.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEWIN ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOOD KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgekakummig Kasha-Muhnedooweyun, enanemeeshenaun, nedabwayanduhmoowinenaun ninduhpanemoowinenaun kuhya nesahgeëwawinenaun ashkum chemeshenuk; Ewh dush kuhya cheöonjekushketooyaung enewh wuhyahweenduhmahweyaungoon ezheshe-naum chesahgetooyaung enewh kekuhgequawinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. v. 16.

NINDEKID suh dush, Bemoosog emuh Keché-Oojechaugoong, kah dush kegahezhechegaseem ewh manwanduhmoomahguk ewh weyausewe-enanduhmoowin. Ewh suh weyausemah oosheenganemaun enewh Oojechaugoomaun, kuhya owh Oojechaugoomah oosheengandaun weyausewemah: megahdewug mamashquaad: me dush wanjekushketoosewag weëzhechegayag azheminwanduhmag. Kishpin dush subgahbegenenag owh Keché-Oojechaug kahween ketebandahgoozeseem emuh tebahkoonegawining. Benuh, puggukkandahgwuddoon weyausemah oodahnookeewinun, mesuh oonoo. Peshegwahdezewin, weenezewin, peshegwahdanduhmoowin, muzzenenekawin, metawin, sheenganindewin, wuhsittahwanindewin, kubgahwanindewin, nishkahdezewin,

kekaundewin, megahdewin, pukkaëdewinun, keshahwanindewinun, nesedewinun, kewushquabishkewinun, mujje-wekoondewinun mesuh oonoo doowun; oonoo dush duhzhinduhming kezah kewahweenduhmoonenim, nahsaub mawezhah kahezhehewahweenduhmoonenuhgoog, oonoo azhechegajig kahween tahmeenahsewug ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin. Owh dush Oojechaugoomah menekahnewin, sahgeëdewin, oonahnegwanduhmoowin, pezaunekummegezewin, zebishkahje-kedahzoowin, bakahdezewin, kesha-wahdezewin, dabwayanduhmoowin, nookahdezewin, nesahdezewin; kahween emuh tebahkoonegawining tebahkoonegalhdasenoon oonoo doowun. Egewh dabandahgoozejig emuh Christing oogenetoonahwah ewh weyausemah kuhya kuhkenuh azhesahgeëwamahguk kuhya azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvii. 11.

KEPUHGUHME-AHYAHMAHGUD dush, magwah Jesus ezhaud ewede Jerusaleming, keühneëzhaud emuh quuhyük nesuhwuhyeëë Samariaing kuhya Galileeing anetuhgwishing emuh pazhig oodanaunsing oogenuhquashkahgoon metahswe enenewun wamegeenejin wahsuh nahbahwenejin. Kepepahgewug, oo-oo dush keëkedoowug, Jesus kakenooähmahgayun ketemahganemeeshenaum. Uhpe dush kahwahbuhmaud oo-oo oogeënaun, Mahjaug ahwewahbunduhik keyowewaun egewh sahsahgewejega-wenenewug. Pazhig dush anduhchewaüd, uhpe kahkekandung kenoojemooïnd, nayaub kepekewa kuhya anegook oogewahwezhanemaun Kesha-Muhnedoon. Keähpuhgezzoo emuh oosittahning, kemahmooyahwuhmaud edush; Samaria enenewegoobun dush wahowh. Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kahnuhween kemetahchesewug kahnoojemooïndjig? Ahneende dush egewh shaunguhswe? Kahween ahweyah mekahwahse chegemahmooyahwahmahpun Kesha-Muhnedoon mahbuh atuh mayuggezid. Oo-oo dush oogeënaun, Puhsegween, mahjaun kedabwayanduhmoowin kegenoojemooëgoon.

AKOO-METAHSWE AHSHE NAHNUN ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

GUHNUHWANDUN kenundoodahmahgoo, O Tabanin-
gayun, ewh kedahnuhmeäwin emuh kekahgega
shahwaningawining; kuhyā dush ewh apeech paje-
weshid enene, wedookahwahsewud megoo kaëzhe-
pungeshingebun. Metahgwanemooweshenaum uh-
pena emuh kewedookahgawining kuhkenuh enewh
kemujje-doodahgooyaungoobuneen, kuhyā suhgah-
begeneshenaum, cheëzhechegayaung kuhkenuh en-
ewh uhyeëen wanesheshingin cheöonjebemahjeëgoo-
yaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. vi. 11.

KEWAHBUNDAHNAHWAH azhekeche-mechaug mahje-
beëgun tebenuhwah neneenjeeng kahmahjebeüh-
moonenuhgoog. Kuhkenuh menik nanduhwan-
dungig menoo-ezhewabezing cheëzhenahgoozewaud
emuh weyausemaung, ketwa kekuhgaunzoomegoo-
waug chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag, me
atuh cheöonjekooduggeähsewindwah oonje ewh
oodahzhedayahatikoom owh Christ. Kah suh dush
wenuhwah kakenoowahje-kishkezhegahzoogig oo-
guhnuhwanuhsenahwah ewh tebahkoonegawin;
kenunduhwanemegoog dush chekekenoowahje-
kiskezhegahzooyag ewh chemahmequahzoowaud
oonje enewh keyausewah. Kah bahpish neen nin-
gahoonjemahmequahzoose gagoo, me atuh oodah-
zhedayahatigoom owh Tabanemenung Jesus Christ,
owh wanjenetummahgooyaun ewh uhkee. Kah
mah emuh Christ Jesusing ningood enahbutusse-
noon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ga-
muh kekenoowahje-kishkezhegahzoosewin, ewh
atuh aunjbemahdezewin. Menik edush kadishk
oo-oo enahkoonegang anoosajig, mahnnoo oogahah-
yahnahwah ewh pezaunewawin, kuhyā shahwanje-
gawin, kuhyā kuhkenuh oodIsraelmun owh Keshā-
Muhnedoo. Kagoo dush menuhwah ahweyah enene

ningahmegooshkahjeëgoose, nepahbahmewetoonun mah emuh neyowing ootahabpissahbahwawinun owh Jesus Christ. Nekahnesedoog, ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahah-yahnahwah emuh kejechaugowaung. *Amen.*

Ewh Minwahjemoowin. Matt. vi. 24

KAHWEEN ahweyah ookushketoosen chebuhmeetah-waud neezh oogemaun, koonemah suh oogahsheenganemaun pazhig kuhyā oogahsahgeäun enewh bakahnezenegin: koonemah suh kuhyā oogahminwanemaun pazhig kuhyā oogahoosittahwanemaun enewh bakahnezenegin Kahween kekushketoosenahwah chebuhmeetahwag owh Kesha-Muhnedoo kuhyā owh Mammon. Oo-oo suh dush kedenenim gagoo bahbahmandunkagoon ewh kebemahdezewinewah wagooodogwan kameejewagwan gamuh kamenequawagwan kuhyā keyowewah kaëzhkekoonuhyamahgudoogwan; kahnuh ween ewh bemahdezewin ahwashema enandahgussenoon ewh dush ween mejim kuhyā ewh keyow ewh dush ween ahgwewin. Guhnuhwahbuhmik egewh ishpeming duhzhe penasewug kahween ketegasewug kah kuhyā keeshkuzhkezhegasewug, kah kuhyā mahwunjechegasewug emuh puhgunduhega-weguhmig-oong, owh dush koosewah ishpeming ayaud oodahshummaun enewh; kah nuh kenuhwah ahwahshema kedahpeetanduhgoozeseem wenuhwah dush ween? Ahwanan owh kenuhwah menik anduhcheyag nuhnahgahdahwandung kakushketood ningoo tebahgun ahwahshema cheähkoozid? Wagoonan dush wanjabahbahmanduhmag ewh ahgwewin nahnahgahdahwahbunduhmook enewh mushkootabenebuggoon azhemahjegin kahween ahnookesewug kah kuhyā pemuhtaëgasewug. Oo-oo suh kedenenim, Ahnoo owh Solomon kekechepeshegandahgoozid, kahween keëzhëöose azhekoonuhyamahguk pazhig oonoo. Kishpin dush owh Kesha Muhnedoo oo-oo azhekoonuhyawetood enewh mezhushkoon emuh ketegahning noongoom kezheguk ayaungin, kuhyā wabung kaähpuggejegahda-

gin emuh buhquazhegunekahning kah nuh ween ahwahshema kegahahgweëgoosewah, Oh kenuh-wah ahgahwah tuhyabwayanduhmag? Kagoo dush nahnahgahdahwandunkagoon oo-oo cheëkedooyag, Wagoonan kameejeyung gamah wagoonan kamene-quayung gamuh wagoonan kaähgweyung. Me mah oonoo azhenunduhwanduhmoowaud egewh mayuggezejig kekekanemegoowah suh ween owh ishpeming kedinduhzhe - koosewah muhnazeyag kuhkenuh oonoo. Netum suh nundahwanduhmook ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo kuhya ewh quuhyük oodezhewabezewin kuhkenuh dush oonoo kegahduhgoo-meenegoom. Kagoo suh dush bahbahmandunkagoon ewh wabung tahnah-nahgahdahwanduhmahdezoomahgud gooshah ewh wabung wahtabezemahguk; menoo-duhchin mah emuh ningoo-kezhik maje-uhyeëeweshewung.

AKOO-METAHSWE AHSHE NINGOODWAHSWE ANUHMEA
KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo emuh kekah-gega-ketemahganjegawining oonje peeneton kuhya guhnuhwandun ewh keduhnuhmeäwin e-ewh dush kuhya kuhnuhga wahpezaunahtasenoogebun ewh wedookahgasewun, uhpna kahgenig guhnuhwandun emuh kewedookahgawining kuhya keshahwanjega-wining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummin-gid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iii. 13.

EWB suh nenunduhwandum chekushkanduhsewag oonje nindahnemezewin kenuhwah wanjeähnemeze-yaun, mesuh kenuhwah kewahwezhanduhmoowine-waun. Me oo-oo wanjeöojecheengwuhnetnhwug oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, ween wan-jeweenzoonid kuhkenuh oonejahnesun oomah uh-keeng kuhya ewede ishpeming ayahnejin, Chepug-gedenuhmoonag, debishkoo azhemeshenudenig oope-

zhegandahgoozewin peenjenuh chemushkahweze-egooyag Keche-Oojechaugwun oonje; owh Christ cheduhnezid emuh kedaëwaung oonje dabwayanduhmoowin; kenuhwah dush soongekahbahweyag kuhya uhyeenjeëgooyag emuh sahgeëdewining, chene-sittootumag mahmahwe kuhkenuh wawane anuhmeähjig, anegookoodayahnig, kuhya aquahnig, kuhya aquinduhmahnig, kuhya apeetahnig; kuhya chekekanduhmag oosahgeëwawin owh Christ ewh suh tuhyakekandahgwussenook, cheöonjemooshkenashkahgooyag kuhkenuh oomooshkenashkahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo. Umba suh dush wah-owh kashkeiwezid chedoodoonung keche-nebewah ahwahshema azhenunduhwanduhmung kuhya azhenahnahgahdahwanduhmung azheähyaug ewh mushkahwezewin anookeemahguk emuh peenjenuh keyowenaung, me suh owh kakeche-pezhagandahgooind emuh oomahwunjeëdewinewaung egewh anuhmeähjig oonje owh Christ Jesus nuhmunj menik kaähneka-bemahdezewahgwan egewh bamahdezejig emuh uhkeeng wekah kawuhyaquahsenoog. Amen.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke vii. 11.

KEPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush kahwahbunenig, keëzhaud emuh keche oodanaung Nain aduhming; nebewah dush ookekenooähmahgunun oogeweejewegoon kuhya nebewah enewh ahnishenahban. Uhpe dush pashoo ishquaundamewung ewh keche-oodanah kahtuhgwishing, benuh pazhig kahnebood enene kesahgejewenah, nezheka wagwissepuneen oogeen, keshegahwe dush owh equa; nebewah dush emuh oodanaung andahnejin ahnishenahban oogepemeweejewegoon. Uhpe dush owh Tabaningad wuhyahbahmaud enewh equawun, oogeke temahganemaun, oo-oo dush keënaud, Kagoo muhwekan. Oogepe taungenaun ewh cheby-oonegunahtik; egewh dush pameweenahjig kenookekabhahwewug; oo-oo dush keëkedoo, Washkenuhwaweyun, Puhsegween kedennin. Owh dush naboopun kenuhmuhduhbe kuhya kemahje-kekedoo. Oogepuhgedenahmahwaun enewh oogene. Kesagezewug dush kuhkenuh, ooge-

wahwezhanemahwaun edush enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedoowaud ; Keché-aunwahjega-wenene kepuhsegwe emuh anduhzhe ahyahyung ; Kuhya dush, owh Kesha-Muhnedoo oogepemoowud-dissaun enewh oodahnishenahbamun. Oo-oo dush oodezhewabezewin kesuhswashkahmahgudene minzee emuh Judeäing, kuhya dush egoo minzee enewh duhnuhkeewinun emuh kewetuhyeëe ataggin.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZHWAHSWE ANUHMEA-
KEZHEGUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo ewh keshahwaningawine - wedookahgawin moonzhug chene-gaunemahgooyaung kuhya chenoopenuhnegooyaung ; Enanemeeshenaum edush uhpena goo chemekinduhmaung ahnooj gagoo menoo-ahnookewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iv. 1.

BENUH neen kabahquahegahzooyaun owh Tabaningad oonje, kepahgoosanemenim chebemoosayag debishkoo enandahgwuk ewh kenundoomegoowine-wah ewh azhenundoomegooyag, emuh kuhkenuh dahbussanemoowining kuhya bakahdezewining kuhya zebishkahje-kedahzoowining, shuhsheebanduhmeëdeyag emuh sahgeëdewining ; ahyauingwahmezeyook weguhnuhwanduhmag Keché-Oojechaugoowine pazhigwandahgoozewin emuh pezaun-bemahdezewine tuhkoobezoowining : pazhigwun suh weyowemah, pazhigoo owh Oojechaug, nahsaub azhenundoomegooyag emuh pazhig ahpanemoowining ; pazhigoo Tabaningad, pazhigwun dabwayanduhmoowin, pazhigwun baptizooëwawin, pazhigoo Kesha-Muhnedoo owh Wayoosemegood kuhkenuh, owh ahwahshema ashpandahgoozid dush ween kuhkenuh, kuhya owh peenjenuh keyowewaung kenuh-wah kuhkenuh.

Ewh Minwahjemowin. St. Luke xiv. 1.

KEPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush egoo magwah uhnepeendegad owh Jesus emuh andaud owh pazhig nahgahnezid Pharisee-wenene cheäumwaud puh-quazhegunun-anuhmeäkezhegudenig, keduhnezewun ahnind enewh kahahkahwahbuhmegoojin. Benuh dush pazhig enene keähyah enahsuhmuhbid kahpesh-quayahbahwegoobunan. Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud enewh tebahkoonega-wenene-wun kuhya Phariseen, oonesheshin nuh chenubnaundahweëwangebun anuhmeäkezheguk? Kah dush ningoodenoo keëkedoosewug. Oogeöodahpenaun enewh ayahkoozenejin, kuhya kenoojemooäud, kuhya kepuhgedenau. Ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Ahwanan kenuhwah menik anduhcheyag ayahwaud mamaungeshayun gamuh ahnooke-pezhewun peenjepezonid emuh wahnekahning, kahnuhween kazhetena oodahwekoobenahseen, ahnoogoo anuhmeäkezhegudenig? Kah suh dush ookekushketoosenahwah wenuhquatuhmoowaud oonoo. Keähwajega dush, kuhya kekuhnoonaud enewh kahnundoomemejin, uhpe wahyahbuhmaud ewh kewuhwanahbunduhmenid enewh wanesheshenigin ahbenahsoowinun. Uhpe nandoomikin ahweyah enene emuh anduhzhe wewekoodahding, kagoo nuhmuhduhbekan emuh kache-ishpandahgwuk ahbenahsoowining, mahgeshah ahweyah nahwuj ashpandahgoozid keen dush ween apetandahgoozeyun tahwekoomah. Owh dush kahnundoomenag tahpeëzhah oo-oo chepeënik, Meezh mahbah enene chenuhmuhduhbid: kegahahguy chemahje-oodahpenahmun noondaush apetandahgwuk ahbenahsoowin. Uhpe dush ween wahkoomegooyunin, ezhaun chenuhmuhduhbeyun emuh cwh noondaush apeetandahgwuk ahbenahsoowining uhpe dush owh kahwekoomik peëzhaud, oo-oo cheenik, Neeje ewede nahwuj ishpeming ezhaun; kegah kechetwahwanemegoo dush emuh anahsuhmuhbewaud egewh wahdoopuhmudjig. Ahwagwan mah ashpandahgooëdezoogwan tahtahbussandahgoozeäh, owh dush dush dabussanindezood tahishpandahgoäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE ISHWAHSWE ANUHMEA-KE-
ZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo meezh kedah-nishenabbamug keshahwanjegawine - weedookah-gawin cheähzhedakahmoowaud ookuhgwajeëdewin-un ewh uhkee ewh weyaus kuhya owh mujje-muh-nedoo, emuh peenedaäwining kuhya peenanduhmoowining chenoopenuhnegooyun, keen atuh Kasha-Muhnedooweyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. i. 4.

MOONZHUG nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhnedoom kenuhwah oonje, kahezsheshahwanemegooyag oonje owh Jesus Christ; e-ewh ahnooj gagoo ween oonje chewahnubdezeëgooyag, emuh kuhkenuh kakedoowining, kuhya kuhkenuh nebwahkahwining; debishkoo ewh oodenahjemoowin owh Christ, kahminjemoosechegahdag emuh keyowewaung: ewh dush ween noondasasewag emuh gagoo meegewawining; peeäg owh Tabanemenung Jesus Christ chetuhgwishing. Owh suh goo kuhya kasoongeë nag peenish egoo ewh ishquahbemahdezing, ewh dush kuhnuhga chemujje-ezhewabezesewag ewh uhpe ookezhegudoom owh Tabanemenung Jesus Christ wajechesanig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 34.

UHPE dush egewh Phariseeg nwaunduhmoowaud ewh kewuhnemaud enewh Sadduceen, kepemahwunjeëdewug. Pazhig dush tebahkoonega-wenenewun oogeguhgwajemegoon, kekuhgwatebanemegood, oo-oo keëkedoonid, kakenooähmahgayun, wagoonan ewh kache-ahpetandahgwuk kuhgequawin emuh tebahkoonegawining? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegahsahgeäh Jehovah kekesha Muhnedoom anegookoodaäyun, kuhya anegook-oojechaugooweyun, kuhya apeechewemahguk kedenanduhmoowin. Mesuh oo-oo nahgaunandahgwuk kuhgequawin emuh tebah-

koonegawining. Menuhwah dush pazhig ahyahneka-
enandahgwuk nahsaub suh ekedoomahgud Kegahe-
zhesahgeäh keejeduhnukewamahgun nahsaub azhe-
sahgeëdezooyun. Mesuh oomah oonoo neezh kuhge-
quawinun ahgoodag kuhkenuh ewh tebahkoonega-
win kuhya enewh aunwahjegawinun. Magwah
dush mahwunjeëdewaund egewh Phariseeg, Jesus
oogeguhgwajemaun, oo-oo keëkedood, Ahneen uhye-
nanuhmag owh Christ? ahwananun wagwissemegoo-
jin? oo-oo dush oogeënahwaun, David suh. Oo-oo
dush oogeënaun, Wagoonan dush owh David emuh
Keche - Oojechaugoong Tabaningad kahooneëzhe-
nekahnaud oo-oo akedood, owh Tabaningad oo-oo ooge-
enaun enewh Tabanemejin, nuhmuhbuhbin emuh
nekechenikaung kaähpeech ezheügwah egewh shaun-
ganemikig ewh chetuhtuhkookahnudwah? Kishpin
dush owh David Tabaningad ezhenekahnaud, ahneen
dush azheöogwissemahgwan? Kah dush ahweyah
oogekushketoosen ningood cheëzheähzhedamaud;
ahpena dush goo ewh kezheguk kah kuhnuhga ah-
weyah keënanduhse menuhwah chekuhgwajemaud.

METAHSWE AHSHE SHAUNGUHSWE ANUHMEA-KEZHE-
GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeitwin.

OH KESHA-MUHNEDOO kakanduhmaung keen wedoo-
kanwesewaungebun kah kuhnuhga nedahgekushke-
toosemin cheminwanduhmooëgooyun; Emuh ke-
shahwanjegawining enanemeeshenaun, e-ewh owh
keche-kejechaug menik kaëzhechegayaung cheme-
noosetood, kuhya chetebahkoonung nindaënahnin
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iv. 17.

Oo-oo suh nindekid kuhya nindenahjim oonje owh
Tabaningad, noongoom uhpena cheëzhewabezese-
wag nahsaub azhewabezewaund egewh ahnind ma-
yug-ahnishenahbag emuh kakebahdudenig enewh
oodenanduhmoowinewaun, bahnahdudenig oonesit-
tootumoowinewah, kuhya ahyausigwah ewh be-

mahdezewin Kesha-Muhnedoo mahgewad apeech
 kekanjegasigwah kuhyā apeech kuhkepeengwawaud:
 apeech kahmushkahwedaāwaud kepuggedenedezoo-
 wug emuh pezhigwahdezewining ahpeche chemekin-
 duhmoowaud kuhkenuh weenezewin. Kahween
 kenuhwah oo-oo kegeēzhekekenooāhmahgooseem oo-
 denahdezewin owh Christ; kishpin kagate kahnoon-
 duhmoowagwan, kuhyā kahkekenooāhmoonagwan,
 debishkoo azheāhyaug ewh dabwawin emuh Jesus-
 ing: chepoonetooyag anandahgwukebun kuhyet
 kedezhewabezewinewah ewh kata enenewewin, ewh
 nashwahnahduk nahsaub azhewabuk natuh-wuhyā-
 zhingamahgukkin mujje-enanduhmoowishun; kuhyā
 cheāunjeēgooyag emuh kedenanduhmoowinewaung;
 chepesekuhmag dush ewh ooshke enenewewin, kah-
 oozhechegahdag nahsaub azhewabezid owh Kesha-
 Muhnedoo emuh menoo-ezhewabezewining kuhyā
 emuh quhyuk-wahdezewining. Benuh dush wabe-
 nuhmook kuhkenuhwishkewin, kuhkenuh anduhche-
 yag kanoonindeyagoon dabwayook: mamashquaud
 mah kedebanindim. Nishkahdezeyook kagoo kuhyā
 mujje-ezhewabezekagoon *nashkahdezeyagoon*: Ka-
 goo owh Keezis tahpungeshemoose magwah nish-
 kahdezeyag: Kagoo ween puggedenedezookagoon
 cheshahgoojeēnag owh mujje-muhnedoo. Owh dush
 kahkeemoodid kahween menuhwah tabkeemoodese:
 ahwahshema atuh tahahnooke enewh ooneenjeen
 cheāhyood, gagoo wanesheshing chemeenahpun
 enewh katemahgezenejin. Kagoo ewh mujje-kezh-
 wawin tahoonesinsenoon emuh kedooneewaung, che-
 öondezewaud egewh bazindungig, chemeenindwah
 ewh shahwanjegawin. Kagoo dush nishkeāhkagoon
 Ookeche-Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo, owh
 kakenoowahjeēnag peenish egoo shahwandahgooze-
 wine kezheguk. Wabenuhmook kuhkenuh ahquah-
 dezewin, kuhyā ewh nishkahdezewin kuhyā nishkah-
 je-kezhwawin, kuhyā oombegezewin, kuhyā mujje-
 kedoowin, kuhyā kuhkenuh sheenganindewin:
 kuhyā muhmenoo-doodahdeyook, ahbwayaninde-
 yook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezheāh-
 bwayanemenag oonje Christ.

Ewh Minwahjemoorin. St. Matthew ix. 1.

KEPOOZE dush emuh nahbequauning keähzhahwahood kemezhuhgaud dush emuh oodanaung ween kahoodatood. Benuh dush oogepeetahmahwahwaun pazhig enenewun naboowahpenanejin nebahguning shingeshenenid ; Jesus dush wuhyahbuhmaud azhedabwayanduhmenid oo-oo oogeënaun enewh naboowahpenanejin, Ningwis mushkahwandun kewabenuhmahgoo kemujje-ezhewabezewinun. Benuh dush ahnind egewh oozhebeega-wenenewug keemooj kekedoowug Mujje-kezhwa suh wah owh enene. Jesus dush kekanemaud ewh enanduhmenid oo-oo keëkedoo Wagoonan suh wanje-mujje-enanduhmag emuh kedaëwaung? wagoonan nahwuj wuhyanepunuk oo-oo cheëkedoong kewabenahmahgoo kemujje-ezhewabezewinun gamuh oo-oo cheëkedoong Puhsegween bemoosan dush? Cheöonjekekanemag owh Enene oogwissun kushkeäwezid oomah uhkeeng chewabenhahmahgad enewh mujje-ezhewabezewinun (oogenaun dush enewh naboowahpenanejin) oonishkaun oombenun kenabahgun, ezhaun dush ewede andahyun. Keöonishkah dush, andaud dush keëzhemahjah. Uhpe dush egewh ahnishenahbag wuhyahbunduhoowaud kemahmahkahdanduhmoog ; kuhyadush oogewahwezhanemahwaun Kesha-Muhnedoon kemeenahnid oo-oo menik kushkeäwezewin enewh enenewun.

**AKOO-NISHTUHNH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyakacheshahwaningayun Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekeche-shahwaningawining guhnuhwanemeeshenaum kenundoodahmahgoo, menik kamujje-doodahgooyaung ; nenuhwind dush chekezheetahyaung emuh neyowenahning kuhyaninjechaugoonahning, chekezheetooyaung enewh uhyeëen keen azhenunduhwanemeyaung cheëzhechegayaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwäh-mahjebeëgun. Ephes. v. 15.

AUNGWAHMEZEYOOK suh dush quubyuk chebemoosayag, kahween debishkoo egewh kakebahdezejig, debishkoo atuh nabwahkahjig. Menoo-ahbujjetoo-yook enewh kezhegudoon, mujje-ezhewabudoon mah enewh kezhegudoon. Kagoo suh kenuhwah kuhkebahdezekagoon, nesittootuhmook atuh ewh oodenanduhmoowin owh Tabaningad. Kagoo kuhya oonjekewushquabekagoon ewh shooweminahboo, mesuh wanjesing ewh nishwahnahjechegawin; me atuh chemooshkenashkoonenag owh Keché-Ooojechaug; chekuhnoonindeyag emuh Psalming kuhya emuh ahnuhmeäwine nuhguhmoowining, chenuhguhmooyag kuhya cheminwawatoomahwag owh Tabaningad emuh kedaëwaung; chemahmooyahwahmag owh Kesha-Mhnedoo kahgenig oonje kuhkenuh ubyeëen, kuhya owh Wayoosemind emuh oodezhenekahzoo-wining owh Tabanemenung Jesus Christ; mamashquaud puggedenedezooyag, chekoosag owh Kesha-Mhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 1.

JESUS dush oogegehnoonaun, emuh ahwajeguning menuhwah oogeëzhegehnoonaun, oo-oo keëkedood. Ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhig keche-oogemah kahoozhetoomahwaud wewekoodahde-wekoongawin enewh oogwissun. Kemahjenahzhahwaud dush enewh oobuhmeetahgunun chenundoomahnid enewh kahwekoomindjin: kah dush keënanduhsewun chepeëzhahnid. Menuhwah oogeëzhenahzhahwaun enewh bakahneze-nejin buhmeetahgunun, oo-oo keëkedood, Weenduhmahwik egewh kahwekoomindjig, Benuh ningewahwazhesittoon newekoongawin: ahzhe kenesahwug nepezhekeensemug kuhya neweenenoonsemug, kuhkenuh dush gagoo ahzhe kekezhessin: peëzhahyook emuh wewekoodahdewine-wekoongawining. Kah dush oogebahmanduhsenahwah, kemahjahwaud dush ween pazhig emuh ooketegauning, menuhwah dush pazhig emuh anduhnahtahwad. Egewh dush kah-

ishquejig oogeöodahpenahwaun enewh buhmeetahtagunun, kekooduggeähwaud kuhyā dush kenesahwaud. Uhpe dush owh Keche-oogemah kahnoondung, kenishkahdeze, oogemahjenahzbahwaun dush enewh ooshemahgneshemun, kebahnahjeäud dush oonoo nashewanejin, chahgezahmahwahwaud dush oodoodanahwenene. Medush keënaud enewh oobuhmeetahtagunun, Ahzhe kekezhessin ewh wewekoodahde-wekoongawin, kah dush keähpetandahgoozesewug egewh kahwekoomindjig. Ezbahyook suh dush emuh naneengedahwuhmook meekunun, menik dush kamikahwagwah nundoomik chepeëzhahwaud emuh newekoongawining. Medush oogoo buhmeetahtagunug keëzbahwaud emuh keche-meekunaung, kemahwunzoomahwaud kuhkenuh menik kahmikahwahwaud, maje-ezhewabezenejin kuhyā manoo-ezhewabezenejin: medush kemooshkenawaud egewh kahwekoomindjig emuh wewekoodahde-wekoonding. Uhpe dush paundegad owh Keche-oogemah chepe-wahbuhmaud enewh namuhduhbenejin, oogewahbuhmaun pazhig enewh enenewun emuh ahyahnid kahabgwesenig wewekoodahde-pabpensuhkoowahgun. Oo-oo oodenaun, Neeje, ahneen oomah kahezhepeendegayun ahyoosewun ewh wewekoodahdepuhpensuhkoowahgun? Kah dush ningoodenoo kekedoose. Medush owh oogemah oo-oo keënaud enewh buhmeetahtagunun, Minjemahpenik suh emuh ooninjeeng kuhyā emuh oosittaung, mahjewenik dush, kuhyā ahpuggenik emuh ahgwahjeeng, anduhzhe kushke-tebekuk, medush ewede kaduhzhe-muhtwayahbettasang. Nebewah mah nundoomahwug, punge dush atuh wuhwanabbuhmahwug.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE PAZHIG ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KENUNDOODAHMAHGOO, shawanjegayun Tabaningayun, chemeenudwah egewh duhyabwayandungig kenejahnesug ewh ahbwayanenegoozewin kuhyā

ewn pezaunanduhmoowin, cheöonjekuhseebeähmah-
windwah oomujje-zhewabezewinewah kuhya dush
chebuhmetookwah emuh pezaun-anduhmoowining,
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Ephes. vi. 10.

ISHQUAUJ nekahnesedoog mushkahwezeyook oonje
Tabaningad, kuhya azhemushkahwezemahgudenig
oomushkahwezewin. Pesekuhmook ewh kuhkenuh
oodushwewin owh Kesha-Muhnedoo chekushkeäwe-
zeyag cheshahgoojetooyag enewh ookuhkuhyaneze-
winuu owh mujje-muhnedoo. Kah mahween ke-
kuhgwajewahnedunsemin ewh weyausemah kuhya
misque, me atuh oogemahwewinun kuhya mushkah-
wezewinun, kuhya egewh magwa puhsuhgishtebik
wagemahkundahgajig oomah uhkeeng, kuhya oomuj-
je-ezhewabezewinewaun egewh mujje-muhnedoog
emuh mezhuh-kezhigoong ayahjig. Benuh dush
oodahpenuhmahzooyook ewh oodushwewin owh
Kesha-Muhnedoo, ewh dush chekushketooyag che-
soongekahbahweyag uhpe maje-kezhegukkin, kuhya
kuhkenuh kahezhechegayag chenebahweyag. Ne-
bahwik dush, kechepezooyag ewh dabwawin, kekah-
kegunewaung ahyoog ewh quhyuk-ezhewabezewin;
kuhya emuh kesittahwaung cheähyooyag ewh kezhee-
tahwin anduhgoomahguk emuh pezaunewawine
minwahjemooowining. Ahwahshema dush kuhke-
nuh oonoo oodahpenuhmook dabwayanduhmoowine
puhkahahquaun cheöonje-kushketooyag cheähtahah-
mag kuhkenuh oodishkoota ookinwahkoonemun owh
mujje-ahyahahwish. Kuhya dush oodahpenuhmook
ewh bamahjeëwawine wewuhquaun, kuhya oodah-
zhuhwashkoom owh Keche-Oojechaug, mesuh ewh
oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo: moonzhug
cheähnuhmeähyag emuh kuhkenuh ahnuhmeähwin-
ing kuhya nundoodahmahgawining emuh Keche-
Oojechaugoong, kuhya emuh ahkahwabhoyook emuh
kuhkenuh aunwahjewining, cheähnuhmeätuhmah-
wagwah kuhkenuh anuhmeähjig; kuhya neen, che-
ahnuhmeätuhweyag, ewh kakedoowin chemeenegoo-

yaun, wawane chenesahkoonuhmaun nindoon kuh-nuhga sagezesewaun, chewahbunduhewayaan ewh minwahjemoowine keemoodezewin, (mesuh wanjekebahquahegahzooyaun kuhgequawineneweyaun) cheöonje-ezhekekedooyaunbaun soongedaäyaun debishkoo kaëzhekekedooyaunbaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iv. 46.

KEÄHYAH dush pazhig oogemah, oogwissun kahahkoosenid ewede Capernauming. Uhpe dush nwaundung Jesusun kepetuhgwishenenid emuh Galileeëing Judeäing kepeöonjebahnid, oogenahzekahwaun, oogepahgoosanemaun dush cheähwenoojemooähnid oogwissun: gagah mah neboogoobun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin wahbunduhsewag kekenoowahjechegunun kuhya mahmaundahwejegunun kahween kegahdabwayanduhseem. Oogemah dush oo-oo oogeënaun, Nindoogemaum, oondahshaun chepwah nebood owh nenejahnis. Jesus dush oo-oo oodenaun, Mahjaun, bemahdeze suh owh kegwis. Owh dush enene oogedabwataun ewh ekedoowin kahekedood owh Jesus, kemahjah dush. Magwah dush uhnekewad oogenuhquashkahgoon oobuhmeetahgunun keweendahmahgood oo-oo keëgood, Bemahdeze kegwis. Oogeguhgwajemaun dush nuhmunj uhpe kahmahje-noojemoogoobunan. Oo-oo dush oogeënahwaun, Pejenahgoo nauzhwahsoo-tebahgunag oogenuhguhnegoon ewh kezhezoowin. Mesuh kekekandung owh wagwissid ewh nahsaub apeeche-kezhegudenebun uhpe keëgood enewh Jesusun, Bemahdeze kegwis: kedabwayandum ween tebenuhwa kuhya kuhkenuh emuh andaud ayahjig. Mesuh maunduh neezhing kemahmaundahwejegad owh Jesus uhpe kahpetuhgwishing emuh Galileeëing Judeäing kahoönjebaud.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN, kenundoodahmahgoo cheguhnuhwanduhmun kedenoodawezewin, ewh ahnuhmeäwin

emuh kahgega menoo-ezhewabezewining, emuh keguhnuhwanjegawining cheöonjeähtasenook ketemahgezewin wawane dush chebuhmeetahgooyun emuh kuhkenuh menoo-ahnookewining cheöonje-pezhegandahgwuk kedoonoozoowin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. i. 3.

NEMAHMOOYAHWAHMAH owh Nekesha-Muhnedoom duhching maquanemenenuhgoogin. Moonzhug duhching anuhmeähyaunin, ahnuhmeätuhmoonenuhgoog emuh moojegezewining, oonje ewh azheweedlookahzooyag emuh minwahjemoowining uhpena goo netum kezheguk nahnauzh egoo noongoom; abpeche enanduhmaun oo-oo uhyeë, owh kahmahjetaud ewh menoo-ahnookewin emuh keyowewaung oogahkeezhetoon nahnauzh ookezhegudoom owh Jesus Christ: nahsaub azhequhyukwuk oo-oo cheënane-menenuhgoog kuhkenuh kenuhwah; kedahyahwenim suh emuh nindaing, emuh suh netuhkoonegahzoowining, kuhya ewh kedebahdooduhmaun ewh minwahjemoowin, kuhya kewahbunduhewayau ewh azhedabwamahguk, kuhkenuh kenuhwah kemahdahoonegoom ewh neshahwandahgoozewin. Nekekanemik suh owh Kesha-Muhnedoo menik kechesahgeënenenuhgoog kenuhwah kuhkenuh emuh oonuggesheeng owh Christ Jesus. Oo-oo dush nindezheähnuhmeäh, kesahgeëdewinewah ashkum kuhya ashkum kayahbe chemesheenuk emuh kekandahsoowining, kuhya emuh kuhkenuh nebwahkahwinning; cheöonjeminwanduhmag enewh uhyeëen wanesheshingin chequhyukwandahgoozeyag, kuhya chewuhsittahwandahgoozesewag nahnauzh egoo ookezhegudoom owh Christ; chemooshkenashkahgooyag ewh menoo-ezhewabezewine menewinun ayaugin emuh Jesus Christing, chepezhegandahgooind, kuhya chewahwezhanemiud owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xviii. 21.

MEDUSH kepenaunzekahwaud owh Peter oo-oo keenaud, Tabaningayun ahneen duhching maje-doo-

dahwejin nekahnis kaähbwayanemugebun? nahnauzh nuh goo neezhwahching? Jesus dush oo-oo oode-naun, Kahween kedenesenoon nahnauzh neezhwah-cheeng, nahnauzh suh goo neshwahswe meduhnuh duhcheeng neshwahswe. Mesuh dush wanje-enandah-gwuk ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhig keche-oogemah nanduhwanemaud enewh oobuh-meetahgunun chetebabahmahgood. Uhpe dush mah-yahje ahgindahsoog kepetuhmahwah pazhig metah-ching metauswauk talent mazenulahmahgoojin. Kuhnuhga gagoo ahyaunsig ewh chekezheekahwah-pun, keëkedoowun suh oodoogemahmun cheähtah-wamind ewh weyow kuhya wewun kuhya oonejah-nesun kuhya kuhkenuh ooduhyeemun chekezheekah-zoopun. Ow h dush buhmeeta hgun keähpuggezood kuhya keshahgushketahwaud, oo-oo keëkedood, Nindoogemaum mahnoo peäwuhgameshin kuhkenuh dush kegahkezhekoon. Medush ow h buhmeeta hgun keketemahganemegood enewh oodoogemahmun kepuggedenegood dush kuhya kewabenahmahgood oomuhzenuhegawin. Kesahgahum dush ow h buhmeeta hgun, kemikahwaud pazhig weejbuhmeeta hgun, ningoodwauk duhsoo shoomahnekayun mazinulahmahgoojin: oogetuhkoonau n dush enewh kuhya kesuggegoondahgunanaud, oo-oo dush keëkedood, Tebahahmahweshin suh ewh mazinulahmahweyun. Weejbuhmeeta hgun keähpuggezoo wun emuh oosit-taung, oogepahgoosanemegoon dush, oo-oo keëke-doonid, Peäwuhganemeshin, kuhkenuh dush kegah-kezhekoon. Kahween dush oogedabwatahwahseen, oogeähwepeendega-wabenaun emuh kebakquahoode-weguhmigoong, nahnauzh suh chekezheekung ewh muzzenuhahmahgawin. Uhpe dush weejbuhmee-tahgunun kahwahbunduhmenid ewh kahezhechegad, kekeche-kushkanduhmoon, keëzhahwaud dush oo-doogemahmewaun, keweenduhmahwahwaud dush kuhkenuh uhyezhecheganid. Medush oodoogemah-mun uhpe kahnundoomegood, oo-oo keëgood, Oh kakebahdezeyun, kegewabenuhmoon suh kuhkenuh ewh muzzeneëgawin; oonje kepaligoosanemeyun. Kah nuh dush kuhya keen kedahgeëzheketemabga-

nemahse keejbuhmeetahgun, debishkoo neen kahezheketemahganemenaun? Kenishkahdezewun dush oodoo gemahmun, keähpuggenegood dush emuh ah-yahnid enewh quatusgeëwan ejin, nahnauzh chekezheekahgood kuhkenuh ewh menik mazenuhahmahgood. Mesuh kuhya nahsaub kadoodoonag owh noos ishpemiug ayaud, kishpin suh emuh kedaëwaung kuhkenuh wabenuhmahwahsewagwah egewh kekahnesewaung ewh menik kemujjedoodoonagwah.

AKOO-NISHTUHNÄH AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDÖÖN KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDÖÖ, nindezhenezhemoo winenaun kuhya nemushkahwezewinenaun ayahweyun, keen wanzekahmahguk kuhkenuh quuhyük ezhewabezewin, Enandun, kenundoodahmahgöo chebezinduhmun oodahnuhmeäwinewaun egewh anuhmeätöökig. Puggedenuhmahweshenaun oonoo uhyeëen quuhyük nandoodahmaungoon ahbetik cheähyaumaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. iii. 17.

NEKAHNESEDOÖG, mahmahwe noopenubzheshig, kuhya kekenoowahbuhmik azhekekenoowahbuhmeyag. (Nebewah mah bemoosawug, nuhningim kahweenduhmoonenuhgoog kuhya noongoom menuhwah keweenduhmoonenim muhweyaun, chesheengane-mahwaud enewh Christun: egewh kabahuahdezejig, egewh wakesha-Muhnedoomejig oomesudahwaun kuhya mamequahzoojig oonje enewh uhyeëen kegehaguddanduhmoowahpuneen, mahkindungig dush oomah uhkeeng duhzhe uhyeëen.) Keduhnukkeewinenaun ewede ishpeming duhgoomahgud; me kuhya ewede nanduhwahbuhmung cheöonjeed owh Bamahjeëwad, Tabanemenung Jesns Christ: me suh owh kaäunjetood mahyahnahduk keyowenaun, cheëzhechegahdag debishkoo azhenahgwudenig pashe-

gandahgwudenig weyow, anandahgwuk ewh ah-nookeewin wanjekushketood chemahmauzhetood kuhkenuh uhyeën.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 15.

MEDUSH keähwekahkekedoowaud egewh Phariseeg, chenuhgwuhnahwahwaud emuh oodekekoowining. Oogeänoonahwaun dush enewh ookekenooahmah-gunewaun kuhya enewh Herodianun chenaunzikah-wahnid, oo-oo dush oogeëgoon, Kakenooahmahgayun, nekekandahmin chedabwayun kuhya emuh dabwawining azhekekenooähmahgayun ewh Kesha-Muhnedoo oodezbetwahwin, kah dush ahweyah kekoosahse; kah suh kepahbahmanemahseeg egewh enenewug. Weenduhmahweshenaum suh dush, Ahneen enanduhmun? Oonesheshin nuh ewh che-meenind shooneyah owh Cæsar gamuh kuhya goo kah? Jesus dush oogekekandaun oomujje-ezhewabezewinewah, oo-oo dush keënaud, Ahnishwin kuhgwajeëyag anuhmeä-kahzooyag? Wahbundaeshig ewh tebahahmahdewine-shooneyah. Oopeetahmahwahwaun dush ewh shoomahnekan. Oo-oo dush oodenaun, Ahwanan wah-owh mazenejegahzood kuhya kakenoowahje-beëgahzood? Oo-oo dush oodenahwaun, Cæsar suh, medush oo-oo enaud, meenik suh owh Cæsar enewh tabandungin owh Cæsar; kuhya dush meenik owh Kesha-Muhnedoo enewh tabandungin owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush kahnoonduhmoowaud *oonoo ekedoowinun*, kemahmahkahdanduhmoog, kenuhguhnahwaud dush, kuhya kemahjahwaud.

AKOO-NISHTUHNAH AHSHE NEWIN ANUHMEA-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo, wabenuhmow kedahnishenahbamug oomujje-ezhewabezewinewaun, emuh dush kekeche-keshawahdezewining,

kuhkenuh cheöonjepuggedenegooyaung noongoom minjemahpenegooyaung oonoo mujje-ezhewabezewin-un kahdoodahmaung emuh nekuhkebahdezewine-naung: Oo-oo doodahweshenaum, O Wayooseme-gooyun ishpeming ayahyun, oonje owh Jesus Christ owh Pazhegandahgoozid Tabanemeyummingid kuh-ya nwahjemooweyunmingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. i. 3.

NEMAHMOOYAHWAHMAHNAUN owh Kesha-Muhnedoo kuhya enewh oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, moonzhug ahnuhmeätuhmahgooyag, akoo-noonduh-maung anandahgwuk kedabwayanduhmoowinewah azhedabwayanemag owh Christ Jesus, kuhya kesah-geëwawinewah azhesahgeägwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig, oonje ewh ahpanemoowiu kabahtuh-mahgooyag ewede ishpeming kezbigoon, kuhyet kahezhenoonduhmag ewh tuhyabwamahguk ekedoo-win emuh minwahjemoowining; ewh kahoodisse-gooyag debishkoo azheähyahmahguk meze oomah uhkeeng; kuhya netahwuggetoomahguk ewh meenewinun, debishkoo azhenetahwuggetoomahguk emuh keyowewaung, uhpe ewh kezheguk mahyahje-noonduhmag, kuhya mahyahje-kekanduhmag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo emuh dabwawining: Kahezhekekenooämoonag owh Epa-phras suhyahgeüngid neejebuhmeetahgunenaun, owh ahyahwid kedaungwahmeze-kuhgequa - wenenemewah oonje owh Christ; mesuh owh kahwahweenduhmahweyungid ewh kesahgeëdewinewah emuh Keshe-Oojechaugoong. Mesuh oo-oo oonje kuhya nenuhwind uhpe ewh kezheguk kahnoonduhmaung nahnauzh egoo noongoom kahween nepoonetahsemin ahnuhmeätuhmahgooyag kuhya nunduhwanduh-maung chemooshkenashkabgooyag ewh kekandah-soowin emuh kuhkenuh nebwahkahwining kuhya oojechaugoowine nesittootummoowining; quuhyük cheëzhebemoosayag emuh kuhkenuh minwanduh-moowining kaëzhebemoosawahpun egewh bameetahwahjig enewh Tabaninganejin, meekoogetooyag kuhkenuh menoo-ahnookeewinun, ashkum dush ke-

kanemag owh Kesha-Muhnedoog; chemushkahwe-
zeëgooyag kuhkenuh mushkahwezewin, debishkoo
azhepeshigandahgwudenig oomushkahwezewin che-
oonje keche shebanduhmooyag kuhya chesoongum-
munduhmooyag chemoojegezeyag; chemahmooyah-
wahmag owh Wayoosemind owh kahezheënung
chetaähpeetandahgoozeyung chemahdahoonegooyung
ewh ootebenuhwawezewinewah egewh quuhyük
anuhmeähjig emuh wahsayahzewining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 18.

MAGWAH oo-oo uhyenaud, kepeëzhahwun pazhig
oogemaun keshahgushketahgood oo-oo keëgood Ah-
zhe keneboo nindahnis peëzhahkun dush kuhya taun-
gin, medush kaëzhebemahdezid. Jesus dush kepuh-
segwe kenoopenuhnaud kuhya dush ookekenooäh-
mahgunun. Benuh dush pazhig equa kahmisque-
wahpenad metahswe ahshe neezhoo pepoon, oope-
quunaung kepeëzhahwun ketaungenemahgood dush
emuh tuhtebegwahdanig ewh oopuhpesekoowahgun.
Oo-oo mahween peenjenah keëkedoo kishpin goo
kuhnuhga taungenuhmahwug oopesekoowahgun me
suh goo kaëzhekuhyundahwezeyaun. Jesus dush
kequakekahbahwe, uhpe dush wuhyahbuhmaud
oo-oo keëkedoo. Nindahnis menoodaän kedabwayan-
duhmoowin kenoojemooëgoon; medush goo uhpe
kenoojemood owh equa. Uhpe dush Jesus kahpeen-
degad emuh oowegewahming owh oogemah kewah-
buhmaud dush enewh pwahtahjeganejin kuhya ah-
nishenahban oombegezenid. Oo-oo oogeënaun,
Koogahbahwik kah suh neboose owh ooshkenegequa
nebah suh atuh; oogeakaunj-bahpeëgoon dush. Uhpe
dush kabsahgejenahzhahoondwah egewh ahnishe-
nahbag kepeendega oogesuggenikanaun enewh
ooshkenegequan medush keëonishkahnid. Oo-oo
suh kedebahjemah mezee emuh uhkeeng.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE NAHNUN ANUHMEA-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

AHTUHMOW, kenundoodahmahgoo, O Tabaningayun,
egewh ahyauingwahmezejig kedahnishenabahmug

enewh menoo-enanduhmoowinun, wawane cheme-koogewaüd emuh menoo-ahnookewining, wawane dush chegegaüdwah oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Jer. xxiii. 5.

BENUH tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kaöombenuh-mahwug owh David ewh manoo-ezhewabezemahguk wahtikwun, kuhya owh Keche Oogemah tahoogemahwe kuhya tahmenooähyah, kuhya dush oogahmekindaun tebahkoonegawin, kuhya quuhyukwahdezewin oomah uhkeeng. Ewh suh uhpe, owh Judah kabemahjeënd, kuhya owh Israel kamenooduhnukheed. Mesuh dush oo-oo kaëzhenekahzood **JEHOVAH KEMENOO-EZHEWABEZEWINENAUN.** Benuh suh dush tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kayakha oo-oo kaëkedoosigwah, Bemahdeze owh Jehovah, Egypt duhzhe uhkeeng kahoönjewenaüd Israel oonejahnesun; me atuh oo-oo kaëkedoowaüd. Bemahdeze owh Jehovah, kewadinoong duhzhe uhkeeng kahoönjewenaüd enewh wanejahnesemindjin emuh Israel oowegewahming, kuhya kuhkenuh uhkeeng kahezhemahjenahzhahwugwah cheëzhahwaüd; tahduhnuhkewug dush emuh tebenuhwa ooduhkeemewaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. John, vi. 5.

UHPE dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewabbuhmaud dush kache-mahmahwenoonenahban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöönjekishpenuhtooyung buhquazhegun oogoo chewesenewaüd? Medush oo-oo kahoönjeëkedood chekuhwajeäüd, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabasasenoön papunge chewesenewaüd. Pazhig dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mame-

shahnahguk buhquazhegunun ayahwahjin, kuhya neezh kegoozansun : ahneen dush kaëzhetalesagoo-bunan ewh ashenoowaud? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookahbun suh emuh. Kenuhmuhdubbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj fahning metauswauk duhchegwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhquazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonan enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud. Uhpe dush kahtabesinewaud oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunjegunun, gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenahtonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh naunwahtik buhquazhegunun kahishquunduhmoowaud egewh kahwesenejig. Medush uhpe oogoo enenewug kahwahbunduhmoowaud mahmaundahwejegun Jesus kah ezhechegad oo-oo dush keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahjega-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

† *Kishpin nahwuj baktuhyeinuk ahnuhmei-kezhegudoon chepwah Advent ahnuhmei-kezheguk, tahahginjegahdanoon enewh kahishkoonegahdagin kahishquah Epiphany kishpin nahwuj pungeshawuk ahnind tahwabenegahdanoon. Oonoo ishquauj wazhebeëgahdagin ahnuhmeiwin kechetwah-mahjebeëgun, kuhya minwahjemoowin ahbetakummig tahahginjegahdanoon ahnuhmei-kezheguk chepwah Advent.*

ST. ANDREW OOKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeiwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen kahmeenud owh Pahnezid kemeezhenuhwam Saint Andrew keshahwanjegawine weedookahgawin, bahbega chenuhittahwaud kegwisun Jesus Christun, kuhya kazhetena chenoopenuhnaud enewh; Enanemeshenaum nenuhwind menik anduhcheyaung, nandoomegooyaung ewh pazhegandahgwuk kedeke-

dowin, kazhetena chepuggedenedezooyaung wawane chetebishkoosetooyaung pahnukin kekuhgequawin-un oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. x. 9.

KISHPIN wahweenud emuh kedooning owh Tabanemenung Jesus Christ, kuha dabwayanduhmun emuh kedaing ewh Kesha-Muhnedoo keähbejebahaud, kegahbimahjeëgoo. Mesuh ewh oodaëmah owh enene wanjedabwayandung cheöonjeminwandahgoozid: oodoonemah wahweendahmahgamahgud emuh bemahdezewining. Ekedoomahgud ewh keche-oozhebeëgawin, Ahwagwan duhyabwayanemahgwan kahween tahahgujjeähse. Kah mah pekinnoong enanemahsewug owh Jew kuha owh Greek: owh mah nahsaub Mahyahmahwe Tabaningad wahnuhdeze cheshahwanemaud kuhkenuh enewh nanaunduhmegoojin. Ahwagwan mah kanuhnaunduhmahgwan Jehovahun, tahbimahjeäh. Ahneen dush kaëzhenuhnaunduhmahwaud enewh kahdabwayanemahsewahjin? Ahneen dush kaëzhedabwayanemahwaud enewh kahnoondahwahsewahjin? Ahneen dush kaëzhenoonduhmoowahpun, ahweyah kuhgequasig? Ahneen dush kaöonjekuhgequawaud kishpin ahnoonahsewindwah? Debishkoo azhebeegahdag, Kagate peshegandahgwudene oosittahwaun egewh pabahdebahdoodungig ewh pezaunewawine minwahjemoowin, egewh pahtoojig waneshehing debahjemoowin! Kah suh kuhkenuh oo-gebezindusenhawah ewh minwahjemoowin. Ekedoo mah Esaias, Tabaningayun, ahwanan owh Kahdabwatung nindebahjemoowinenaun? Medush ewh dabwayanduhmoowin oonjeemahguk emuh noonduhmoowining, kuha ewh noonduhmoowin oonjeemahgud emuh Kesha-Muhnedoo oodekedoowining. Nindekid suh dush, kah nuh ween kenoondahgasewug? Aahe, kagate, oodinwawinewah meze uhkeeng ketabishkahne, kuha oodekedoowinewah nahnauzh egoo ewede wuhyaquahkummegaug oo-oo uhkee. Nindekid suh goo, kah nuh ween owh

Israel kekekanduhse? Netum Moses keëkedoo, kegahnunishkahjeënenim chekeshahwanjegashkeyag oonje egewh ahyahnishenahbawesegoog, kuhya oonje egewh kakebahdezejig ahnishenahbag, kegahoonjenishkeënim. Keche-nejewewe owh Esaias, oo-oo dush ekedood, Ningemekahgoog egewh kahnundahwabhumesegoog, kuhya ningenaunzekahwaug egewh kahnunduhwanemesegoog. Oo-oo dush oodenaunenewh Israëln, Kuhpa kezhih ningeshebenekatahwaug egewh kagaunzetungig kuhya ahyahgoonwattungig ahnishenahbag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. iv. 18.

JESUS dush kepahbahmoosa emuh tetebawh kechegummeeng Galilee, oogewahbuhmaun neezh wawekahneshindenejin, owh Simon Peter azhenekahzood kuhya enewh wekahneshun Andrew, pahkoobewabenhaid ahgwahbenahgun emuh kechegummeeng kegegooëka-winenegwahpun mah. Oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshig, kegahahnoonenim dush cheweekoojeägwah egewh enenewug. Medush gookazhetena kenuhguhnaahwaud ahgwahbenahgunun, kenoopenuhwaud. Kahuhnemahjaud oogewahbuhmaun bakahnezenejin neezh wawekahneshindenejin James oogwissun owh Zebedee, kuhya enewh wekahneshun Johnun nahbequahning duhzhe wedookahwahnid enewh oosewaun Zebedeün pahbuhgwahwahnid oodahgwahbenahgunewaun, oogenundoomaun dush. Medush kenuhguhduhmoowaud ewh nahbequaun, kuhya kenuhguhnaahwaud enewh oosewaun, kenoopenuhnaahwaud edush.

SAINT THOMAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE - MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, khpuggedenud pahnezid kemeezhenuhwam Thomas wanebik cheähgoonwayandung kegwis oodahbejebahwin, nenuhwind nedabwayanduhmoowinenaun

chesoongechegahdag; Enanemeshenaum cheëzhe-
dabwayanemungid kegwis Jesus Christ, moonzhug
cheminwandahgwuk nedabwayanduhmoowinenaun
emuh enahsuhmuhbeyun. Bezinduhweshenaum, O
Jehovah, oonje owh nahsaub Jesus Christ ween kuhyā
keen kuhyā Keche-Oojechaug kegahkechetwahwan-
dahgoozeem kuhyā kegahpezhegandahgoozeem noon-
goom kuhyā kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. ii. 19.

KAH suh dush kayahbe kemahyuggezeseem, kah
kuhyā pukkaun kedezheweenzooseem, keweejeke-
waëmahwaug suh ween egewh quuhyük-anuhmeäh-
jig, kuhyā kedebandahgoozeem emuh oowegewah-
ming owh Kesha-Muhnedoo; kuhyā keminjemoo-
shemegoom emuh oominjemoosechegawinewaung
egewh Apostleüg, Jesus Christ dush ween tebenuhwa
ahyahwid kache-negaunandahgoozid natumahbike-
sing ahsin; ween wanjequuhyükoosechegahdag
kuhkenuh mahmahwe ooshegawin gaguhpe dush
kezhechegahda pazhegwudenig oodahnuhmeä-we-
guhmigoom owh Tabaningad cheähwung: ween
nahsaub wanjeminjemoooshemegooyag debishkoo oo-
wegewahmun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh
Keche-Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 24.

THOMAS dush pazhig egewh metahswe ahzhe neezh
kekenooähmahgunug owh Didymus kahezhenekah-
zood kahween ahbesebun uhpe Jesus kepeëzhaud.
Egewh dush bakahnezejig kekenooähmahgunug oo-
oo oogeënahwaun, Ningewahbuhmahnaun owh Ta-
baningad. Oo-oo dush ween oogeënaun, Kishpin
pwah wabhunduhmahwug emuh ooninjeeng ewh
kahlenishkahgood enewh subguhegunun, kuhyā pwah
ezheneenjeyaun emuh kepahgoonashkahgood enewh
subguhegunun, kuhyā pwah ezheneenjeyaun emuh
oopemaweyowing kahween ningahdabwatunse.
Kahswahsoogoonahguk menuhwah peendig kemah-
oonjeëdewun enewh ooekenooähmahgunun, kuhyā
ween Thomas keduhneze: ketuhgwishin dush owh

Jesus magwah kebakquahegahdag enewh ishquaundamun, kenebahwe dush owh Jesus nahwuhyeë ahyahward, oo-oo dush keëkedoo, Ahyahmook ewh pezaunewawin. Medush oo-oo keënaud Thomasun, Peëzheneenjenin, wabhundun dush enewh neneenjeen: peëzhenekanin dush kuhya ezheneenjeen emuh nepemaweyowing: kagoo dush ween abgoonwatunkan, dabwayandun suh goo. Thomas dush ooge-kuhnoonaun, oo-oo keënaud, Nindoogemaum kuhya neKesha-Muhnedoom. Jesus dush oo-oo oodenaun, Thomas, kewabhuhmeyun kedoonyetabwayandum? shahwandahgoozewug egewh wuhyahbuhmesegoog, tabwayanduhmoowaud dush ween goo. Nebewah dush mahmaundahwejegunun oogeähnookeenun owh Jesus oomah muzzeneëguning wazhebeëgahdasenoo-gin. Oonoo dush oozhebeëgahdanoo chedabwayanduhmag Jesus cheähwid owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo; ewh dush dabwayanduhmag cheähyahmag ewh bemahdezewin emuh oodezhene-kahzoowining.

SAINT PAUL OOQUAKEËGÖÖWIN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahahyooyun owh shawandahgoozid Apostle Saint Paul ookuhgequawin cheoonjesulswa-wahsayahmahguk ewh keminwahjemoo-win anegookookummegaug uhkeeng. Enanemeshenaum kenundoodahmahgoo nenuhwind muhmequanduhmaung ewh mamaundahwuddenig oodaunjeëgoowin, chewahbundahewayaug azheme-gwachewanemegooyun, ewh noopenuhdahmaung ewh pahnuh kuhgequawin kahezhekuhgequad, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Acts ix. 1.

SAUL dush, kepahbahsagemaud kuhya kepahbahnesaud enewh ookekenooähmahgunun owh Tabanin-gad, oogeëzhahnun enewh keche-sahsahgewejega-

wenenewun, oogenundooduhmoowaun dush enewh
 mahjebeëgunun weëzhaud ewede Damascusing duh-
 zhe ahnuhmeä-weguhmigoong, kishpin mekahiwaud
 ahweyah oo-oo azheähnuhmeähnejin, enenewun ga-
 muh equawun, chepeenaud minjemahpezoonid emuh
 Jerusaleming. Magwah dush uhnebemoosad, pashoo
 dush uhneähyaud emuh Damascusing; chasekah
 dush oogewahsashkahgoon ewh ishpeming duhzhe
 wahsayahzewin: kepungeshin dush emuh metush-
 kuhkummig, oogenoondaun dush inwawin oo-oo
 keëgood, Saul, Saul, ahnishwin kooduggeëyun?
 Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan keen, Tabaninga-
 yun? Tabaniga dush oo-oo oogeënaun, Nindow
 Jesus quaduggeëyun: sunnuhgud suh chedungish-
 kuhmun enewh kahnahgin. Ween dush kenuhnin-
 gishkah kuhya kemahmahkahdandum oo-oo keëke-
 dood, Tabaningayun, wagoonan nunduhwanemeyun
 cheëzhechegayaun? Ow h dush Tabaningad oo-oo
 oogeënaun, Puhsegween, ezhaun dush ewede keche-
 oodanaung, ewede dush kegahweenduhmahgoo ewh
 kaëzhechegayun. Egewh dush enenewug kahwee-
 jewahjig kenebahwewug kuhnuhga kekedoosigwah,
 kenoonduhmoowaud inwawin, kewabbuhmahsigwah
 ahweyah enenewun. Saul dush kepuhsegwe, uhpe
 dush kahdooshkahbid, kahween oogewahbuhmah-
 seen ahweyah enenewun: oogeühnesuhgeneenjeöo-
 saähwaun dush keëzheweenahwaud dush ewede
 Damascusing. Nesoo-kezheguk dush kahween ke-
 wahbese kah dush kewesenese, kah kuhya kemene-
 quase. Keähyah dush pazhig kekenooähmahgun
 ewede Damascusing, Ananias azhenekahzood; me-
 suh enewh ow h Tabaningad kahkuhnoonahjin emuh
 enahbunduhmoowining oo-oo keënaud, Ananias.
 Oo-oo dush oogeëgoon, Benuh, oomah nindahyah,
 Tabaningayun. Ow h dush Tabaningad oo-oo ooge-
 ënaun, Puhsegween, ezhaun ewede anenuhmook oo-
 danah-meekun quuhyukquahmook aduhming kuhgwa-
 dwan emuh oowegewahming ow h Judas, kishpin
 abyahgwan pazhig enene Saul azhenekahzood, Tar-
 susing duhzhe enene: ahnuhmeäh gooshah, ogebah-
 wahnaun suh pazhig enenewun Ananias azhenekah-

zoonejin pepeendegahgood, taungenegood dush, che-
 onjewahbid. Ananias dush oogekuhnoonaun, Ta-
 baningayun, ningenoonduhwaug nebewah enahje-
 mahwaud oonoo enenewun, menik kahmujje-doodah-
 wahnid anuhmeätookig ewede Jerusaleming: oomah
 dush peëzhauud oomeenegoon enewh keche-sahsahge-
 wejega-wenenewun ewh kushkeäwezewin chemin-
 jemahpenaud kuhkenuh wahyahweenduhmenejin
 kedezhenekahzoowin. Owh dush Tabaningad oo-oo
 oogeënaun, Mahjaun; ningewuhwanahbuhmah suh,
 cheëzhewetood nindezhenekahzoowin emuh anduh-
 zhe-ahyahnid enewh mayug-ahnishenahban, kuhya
 enewh Oogemaun, kuhya oonejahnesun owh Israel:
 ningahwabhundahah gooshah menik kakechekoodug-
 getood oonje ewh nindezhenekahzoowin. Kemahjah
 dush owh Ananias, keuhnepeendega dush emuh we-
 gewahming; keähtuhwaud dush enewh ooneenjeen
 emuh weyowining, oo oogeënaun, Nekahnis Saul,
 owh Tabaningad Jesus, kahwahbuhmud emuh mee-
 kunaung kepebemoosayun, ningepeähnoonik, che-
 onjewahbeëgooyun, chemooshkenashkok owh Keche-
 Oojechaug. Kazhetena dush keöonjepungesinoon
 emuh ooshkinzhegoong debishkoo oonuhgahuhyun
 bahbega dush kewahbe, kepuhsegwe, kuhya keba-
 ptizooäh. Uhpe dush kahwesenid, kemushkahweze.
 Nebewah duhsuhgoon owh Saul oogeweewewaun
 enewh kekenooähmahgunun emuh Damascusing
 kahahyahnejin. Bahbega dush kekuhgequa emuh
 ahnuhmeä-weguhmigoong, keënahjemaud enewh
 Christun, ahwenid Kesha-Muhnedoo Oogwissun.
 Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig kemahmahkah-
 danduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud; kuhnah
 ween mahbuh ahwese owh kahbahnahjeäud kuhke-
 nuh enewh wuhyahweenduhmenejin maunduh ezhe-
 nekahzoowin ewede Jerusaleming, oo-oo dush kah-
 peöonzekaud, oomah peëzhauud cheöonjeminjemahpe-
 naud kuhya cheëzhewenaud ewede ahyahnid enewh
 sahsahgewejega-wenenewun? Ashkum dush ke-
 mushkahweze owh Saul, oogewahwuhneäun dush
 enewh Jewyun ewede Damascusing kahahyahnejin,
 kewahbunduhewad ewh kagate ahwenid Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xix. 27.

MEDUSH Peter keguhnnoonaud, oo-oo keënaud, Benuh nenuhwind ningenuhguhdaunaunin kuhkenuh gagoo chenoopenuhnegooyun; ahneen dush kadoodahgoo-yaung? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedenenim, kenuhwah kahnoopenuhzhheyag, emuh aunjbemahdezewining, uhpe kawuhwanuhbid owh enene oogwissun emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewin, kuhya kenuhwah kegahnubmuhduhbm emuh metahswe ahshe neezh oogemah-wuhbewining, chetebahkoonagwah egewh metahswe ahshe-neezh anduhswayuggezejig Israelitug. Menik dush egewh kahnuhguhdingig enewh oowegewahmewaun, gamuh enewh wekahnesewaun, gamuh enewh oodahwamahwaun, gamuh enewh oosewaun, gamuh enewh oogcewaun, gamuh kuhya goo enewh wewewaun, gamuh kuhya goo enewh oonejahnesewaun, gamuh kuhya goo ooduhkeemewaun, oonje ewh nindezhene-kahzoowin, ningoodwauk suh dush mashquaud menik oogahoodahpenahnahwah, kuhya dush goo tahmeenahwug ewh kahgega-bemahdezewin. Nebewah dush ween goo egewh nahgaunandahgoozejig tahish-quayandahgoozewug; kuhya dush egewh ashquayandahgoozejig tahnegaunandahgoozewug.

**UHPE OWH CHRIST NETUM KAHPEENDEGUHNIND EMUH
KECHE AHNUHMEÄ-WEGUHMIGOONG.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo keen wage-mahwandahgoozeyun nahsaub kahezhepuggedenind noongoom kezheguk owh tebenuhwa kegwis emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, keëzheweyahsewid debishkoo nenuhwind azheweyahseweyaung; Mesuh kuhya nenuhwind cheëzhepuhgedenegooyaung ayahmaung pahnuh kuhya wanesheshing oodaëmah oonje Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Malachi iii. 1.

BENUH ningahezhenahzhahwah nemeezhenuhwam, kezah dush ningahwahwazhetahmaug ewh meekun kaëneëzhahyaun: Owh dush Jehovah nanduhwane-mag chasekah tahpetuhgwishin emuh oodahnuhmeäweguhmigoong Mesuh owh kapedebahdoodung ewh kekindewin wah-owh manwanemag. Benuh tahpetuhgwishin ekedoo owh Jehovah owh Tabanemaud enewh waqueenooonejin Ahwanan kakushketood chetawahbundung ewh kezheguk uhpe katuhgwishing? Ahwanan dush kasoongekahbahwid uhpe penahgoozid, endahgoo nahsaub shooneyahkad oodishkotam kuhya ewh kesebegenegun ayood owh kaseebegenung mahnetoowagin, azenuhmuhduhbid owh wanesheshetood ewh shooneyah kuhya ween tahezhenuhmuhduhbe cheöoneshesheäud kuhya chepeenahdezeäud Levi oonejahnesun nahsaub azhepeenetoong shooneyah kuhya ahzahwah-shooneyah cheöonjepeetuhmahwahwaud Jehovahun ewh sahsahgewejegun emuh menoo-ezhewabezewining. Me ewh uhpe kaminwandahgwuk oomeegewawinewaun owh Judah kuhya owh Jerusalem emuh anahsuhmuhbid owh Jehovah nahsaub kuhyet kahezhewabuk. Kegahpenaunzekoonenim suh chetebahkoonegayun, kuhya ningahnetahtebahjemaug egewh chahsuhkeejig kuhya egewh pazhigwahdezejig kuhya egewh kakenuhwishke-dabahjemoojig, kuhya egewh majedoodahwahjig enewh anookenejin kezheekahwahsigwah, egewh majedoodahwahjig enewh shahgahwenejin kuhya enewh kahwezenenjin, egewh wubyazhemahjig enewh mayuggezenejin, kuhya egewh quashese-goog, ekedoo owh Jehovah Tabanemaud waqueenooonejin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 22.

UHPE dush oonoo kezhegudoon, chepeneëdezood ketebishkoosanig, ewh egoo akedoomahguk owh Moses ookuhgequawin oogepeenahwaun enewh *Jesusun* emuh Jerusaleming chepuhgedenahmahwahwaud ewh weyow enewh Tabaninganejin (debishkoo

azhebeëgahdag emuh ootebahkoonegawining owh Tabaningad, Kuhkenuh egewh netum nahgejig quewezansug tahuhyenanemahwug chepuggedenuhmuhwind owh Tabaningad); kuhya dush chemeegegewawaud- ewh sahsahgewejegun, ewh goo akedoong emuh Tabaningad ootebahkoonegawining, Ningoodwawaun egewh keche-oomemeeg gamuh neezh oomemeensug. Benuh dush, keähyah pazhig enene emuh Jerusaleming, Simeon kahezhenekahzood; medush owh enene quuhyük kahezshewabezid kuhya kahmenoo-ahnuhmeäud, kebeetood dush ooshahwandahgoozewin owh Israel: keche Oojechaugwun dush oogeweejewegoon. Kuhya dush oogewahweendahmahgoon enewh Keche-ojechaugwun, chewahbunduhsig ewh neboowin chepwah wabbuhmaud oo-Christemun owh Jehovah. Kuhya emuh Keche-Oojechaugoong keëzhah ewede ahnuhmeä-weguhmigoong; uhpe dush enewh oonegeëgoon kahpeendeguhnegood ah-owh ahbenooje Jesus, chedoodahgood debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin. Medush keödahpenaud emuh oonikaung kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedood. Jehovah noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgun chemahjaud emuh pezaunnewawining, debishkoo kahekedooyun. Neeshkinzhegoong mah ningeöonjewahbundaun ewh kebe-mahjeëwawin ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsubmingwawaud kuhkenuh bamahdezejig. Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewinewah kedahnishenahbamug Israel. Joseph dush kuhya oogen owh Jesus kemahmahkahdanduhmoogoonje enewh uhyeëen kahenind. Kuhya dush owh Simeon oogeshahwanemaun, kuhya oogeënaun enewh oogene Maryun, Benuh, wah owh ahbenooje peöonjepuggedenah chepungeshinid kuhya dush nayaub chepuhsegwenid nebewah emuh Israeling; kuhya tahahwe ewh kekenoowahjechegun kamujjeduhzhinchegahdag. Ahzhahwashk dush kegahpuhjebooöogoon tebenuhwa kejechaugoong, enewh dush oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun nebe-

wah oodaëmaun chemezheshuh-wahbunjegahdag. Keähyah dush pazhig equa, Anna kahezhenekahzood, aunwahjega-equa, oodahnun owh Phaniel, keëzheödoodamid debishkoo owh Aser, kekechekekah, neezhwahswe pepoon dush menik ahnoo kewedegagoobunan pahahkookegaungooquawid. Kuhya dush keshegahwe koonemah swahswemeduhnuh ahshe newin kekenoonoowinun; kah wekah oogenuhguddunseen ewh ahnumeä-weguhmig, ewh dush ween kebuhmeetahwaud enewh Jehovahun, kekeëquishemood kuhya keähnuhmeäud tabekudenig kuhya kahzhegudenig. Kepeendega dush kuhya ween ewh uhpe, oogemahmooyahwahmaun dush enewh Tabaninganejin, kuhya dush kewahweenduhmahwaud kuhkenuh enewh nanduhwahbunduhmenejin ewh shahwandahgoozewin emuh Jerusalemig. Uhpe dush kuhkenuh kahkezhetoowaud, azheähyah-nig ewh ootebahkoonegawin owh Jehovah, keëzheke-wawug ewede Galileenaung emuh ewh tebenuhwa oodoodanahwewaung Nazareth *aduhming*. Kemahjege dush owh ahbenooje, kuhya kekenebege emuh mushkahwanduhmoowining, kuhya oogemooshkenashkahgoon ewh nebwahkahwin kuhya dush ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo oogeweewjewe-goon.

SAINT MATTHIAS.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahwuhwanahbuhmud ahyaungwahmezid kebuhmeetahgun Matthias chenabishkahwaud bahyahtahewanegin Judasun cheweedookahwaud enewh Apostleün, Guhnuhwandun keduhnuhmeäwin chepeendegasigwah emuh wuhyazhinga-Apostleüg, aunyaungwahmezejig atuh kuhya natuhdabwajig makuhdawekoonuhyag chetebahkoonegawaud kuhya chekuhgequawaud emuh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts i. 15.

UHPE dush oonoo kezhegudoon kepuhsegwe owh Peter emuh nesuhwuhyeëe ahyahwaud egewh kekenooähmahgunug, keëkedoo, (uingoodwauk ahshe neeshtnhnah keduhchedooganug egewh kahmahwun-jeëdejig,) enenewedoog nekahneseoog, enandahgwud chedebishkoosamahguk ewh oozhebeëgawin, kezah kahkekedoogoobunan owh kache Peenezid-Oojehaug emuh oodooning owh David, keduhzhe-maud enewh Judasun owh kahkekenooähmahmaud enewh kahtuhkoonahnejin enewh Jesusun. Ween mah ketahquahkoonahpun kenuhwind anduhzhe ah-yahyung, kemeenahpun dush maunduh kebuhmee-tahgawenenahnin. Wah-owh suh oogekishpenuhtoon pazhig uhkeens kahahtahwad ewh mujje-ezhewabe-zewine-tebahahmahgoowin, kepungeshin dush emuh ooshtequauning, kepaushkejeeshkah, kesahgejesanig kuhkenuh oonuhgishemun. Oogekandahnahwah suh kuhkenuh wahdatoojig emuh Jerusaleming; mesuh wanjeëzhenekahdag emuh tebenuhwa-oodinwawine-waung Aceldama, mesuh anekenootahming, Mas-quewuhkummegaug. Ezhebeëgahda emuh nuhguh-moowine-muhzeneëguning, Mahnoo tahpezheshig-wuhtane ewh oowegewaum, kuhya kahween ahwe-yah tahdahse emuh; kuhya oonegaunandahgoozewin pakahnezid oogahoodahpenaun. Oogoo dush enenewug kahweejewenungoog kuhkenuh oonoo kezhegudoon menik kabsahsahkuhung kuhya kahpuhpemde-gad owh Tabaningad Jesus emuh ah-yahyung. Ke-onjemahjesad uhpe kebaptizooëwad owh John, nah-nauzh ewh kezheguk uhpe keöombishkahwenahmah-gooyung, enandahgwud pazhig cheäһnoonind we-weedookoonung chedebahdooduhmung ewh oodah-bejebahwin. Oogeähsahwaun dush neezh, Joseph owh Barsabas azhenekahzood, owh Justus kahtuhgooweenzood, kuhya dush owh Matthias. Medush ke-ahnuhmeähwaud oo-oo keëkedoowaud, Keen, Tabaningayun, kakanduhmun enewh oodaëwaun kuhkenuh bamahdezejig, wabhunduhewan ahwanan egewh neezh kahwahwanahbuhmud, cheöodahpenung maun-duh buhmeetahgawin kuhya keche-makuhdawekoo-

nuhyawewin, owh Judas kahoonejepuhkataud, che-
 ëzhauð emuh anandahgoozid cheëzhahpun. Ooge-
 meegewanahwah dush enewh oomuzzeneëgaunse-
 mewauñ; oomuzzeneëgaunsun dush owh Matthias
 kepungesinnene; ketuhquahkoonah dush ween
 emuh ahyahwaud egewh metahswe abzhepazhig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 25.

JESUS dush ewh uhpe keähnemetaðgoozid oo-oo dush
 keëkedood, Kemahmooyahwahmin oh Noosa! Ta-
 banduhmun ewh kezhið kuhyä ewh uhkee, kekah-
 dahmoowudwah oonoo egewh nabwahkahjig, keke-
 kanduhmoonudwah dush egewh ahbenoojeyug. Me-
 suh ewh Noosa kahezheminwahbunduhmun oo-oo
 cheëzhewabuk. Kuhkenuh suh ahnooj gagoo ninge-
 puggedenemaug owh Noos kah dush ahweyah ooke-
 kanemahseen enewh Wayoosememinjin owh suh
 atuh Wagwissemind ahwagwanewagwan dush owh
 Wagwisemind kawewahbundahgwanun. Penaun-
 zekahweshig kenuhwah kuhkenuh quatugge-ahnoo-
 keyag kuhyä pwahyahwuhñayag, kegahaunwabëe-
 nim dush. Oodahpenamahdezooyook nenahbekah-
 gun bezinduhweshig dush azhekekenooahmahgayaun,
 nenookahdiz mah kuhyä nindabbussanim nindah-
 gahsanim emuh nindaing kegahmekahnahwah dush
 aunwabewin emuh kejechaugooawaung. Wanepunud
 mah nahbekahming nenahbekahwahgun kuhyä naun-
 gun ewh nemewunekaun.

OOWAHWEENDUHMAGHOOWIN OWH KEGAUNGOOQUA
 MARY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KEPAHGOOSANEMEGOO, Oh Tabaningayun, peseege-
 nuhmahweshenaum emuh nindaënaung ewh keshah-
 wanjegawin, debishkoo azhekekanduhmaung oowe-
 yahsewewin owh Kegwis Jesus Christ, oonje kepe-
 tahjemood pazhig ishpeming duhzhe angel me nah-
 saub cheëzhewenegooyaung oonje ooneboowin kuh-
 ya ookooduggetoowin, emuh pazhegandahgwudde-
 nig oodahbejebahwining, oonje owh nahsaub Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Isaiah vii. 10.

MENUHWAH dush owh Jehovah oogeguhnoonann Ahasun, oo-oo keënaud, Nundooduhmou owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom chemeenik ewh kekenoo-wahjehegun; Nundoodahmahgan, emuh akoo-de-meeg gamuh kuhya emuh ishpeming. Ow h dush Ahas oo-oo keëkedoo, Kahween ningahnundoodahmahgase, kah kuhya ningahkuhgwatebanemahse ow h Jehovah. Oo-oo keëkedood, Bezinduhweshig dush kenuhwah. David wanejahnesemenag, oonzaum nah punge kemujje-ezhehegam uhyakoozeägwah egewh enenewug? kegahuyakoozeähwah nuh kuhya ow h Nekesha-Muhnedoom? Benuh ween ween Jehovah kegahmeenegoowah ewh kekenoo-wahjehegun. Benuh ow h kegaungooqua tahunjekoo kuhya oogahahyahwaun quwezansun, Immanuel dush oogahzheweenan. Doodooshahboopemeda dush oogahmeejin kuhya ahmoo-zinsebahquud cheöonjekandung dush cheähgoonwayandung ewh mujje-uhyeëewish kuhya chewahwanahbundung ewh wanesheshing.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke i. 26.

KAHINGOODWAHSHOO-KEEZISWAHGUK dush, ow h angen Gabriel azhenekahzood oogepeëzhenahzhahogoon enewh Kesha-Muhnedoon, cheëzhaud emuh Galileenaung duhzhe oodanah Nazareth kahezhene-kahdag. Kegaungwun kahpenaunzekahwahjin wahwedegamahgoobunan enenewun Joseph kahezhene-kahzoonejin, ow h kahooketezemaud enewh Davidun: ow h dush kegaungooqua, Mary keëzhenekahzoo. Oogepeendegahgoon dush ishpeming duhzhe angenun, oo-oo dush keëgood, Kedahnemekoon keen shawandahgoozeyun, keweedookaug sah ow h Jehovah: keshahwandahgooz menik anduhchewaud egewh equawug. Uhpe dush wuhyahbuhmaud, kemegooshkahjahyah oonje ewh kahegood, kenahnahgahdahwandum dush wagoodoogwanedoog ahnemikoodahdewin oo-oo kahahwunoogwan. Oo-oo dush keëgood enewh angenun, Kagoo sagezekan, Mary: kegemekaun suh ewh ooshahwanjegawin ow h Kesha-Muhnedoo. Be-

nuh, kegahoonejahnis emuh kepahyahwing, kegah-
negeäh dush owh kaöogwiseyun, JESUS dush
kegahezhenekahnah. Tahkechetwahwandahgooze,
kuhya mahyahmahwe ishpanadahgoozid oogwissun
tahezheweenzoo, enewh dush Jehovahun Kesha-
Muhnedoo oogahmeenegoon ewh oodoogemahwan-
dahgoozewene enewh oosun Davidun. Oogahooge-
mahkundahwaun dush enewh Jacob oonejahnesun
kahgenig, kuhya dush oodoogemahwewin kah wekah
tahishquahtsasene. Medush owh Mary oo-oo ke-
enaud enewh angenun. Ahneen kaëzhewabuk oonoo,
ewh kekanemahsewug enene. Angenun dush ooge-
guhnoonegoon, oo-oo keëgood, Owhe Keche-Oojechaug
kegahoodissik, kuhya dush ewh oomushkahwezewin
owh Mahyahmahwe-ishpanadahgoozid kegahahgah-
wahtashkahgoon: me dush owh kache-peenezid
kanegeüd kaöonjeëzhenekahnind, Oogwissun owhe
Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, owhe kedaungoosha
Elizabeth, kuhya ween oodahyahwaun enewh quewe-
zansun ahnoo goo kekaud: me noongoom ahzhe
ningoo-dwahsoo-keeziswahgnd akoo unjekood owhe
wanejahnesesig anindebun. Kah mah gagoo oo-
pwahnuhwetoosen owhe Kesha-Muhnedoo. Mary
dush keëkedoo, Benuh suh, oobuhmeetahgunequa-
mun owhe Jehovah: mahnoo ningahezheähyah de-
bishkoo ewh kahekedooyun. Kemahjahwun dush
enewh angenun.

SAINT MARK, OOKZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
nedoo, kahkekenooähmahwudwah egewh kenejahne-
sug, ewh oominwahjemoowining owhe Saint Mark;
Weedookahweshenaum, chebezinduhsewaung puh-
kaun doowah kekenooähmahgawin, cheminjeman-
duhmaung atuh duhyabwamahguk keminwahjemoo-
win, oonje owhe Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Ephes. iv. 7.

KUHKENUH menik anduhcheyung kegemeenegoomin ewh shahwanjegawine-weedookahgoowin debishkoo menik azhemeegewad owh Christ. Mesuh oo-oo wanjëëkedood, Uhpe ishpeming kahezheöombishkaud, oogetuhkoonan ewh tahkoonegahzoowin, kuhya dush oogemeenaun enenewun enewh meege-wawinun. (Benuh dush, ewh ishpeming keëzhe-öombishkaud, wagoonan dush ewh? kah nuh ween oo-oo netum keëzhaud emuh ahnahmekummig? OwH dush kahpeneesid mesuh kuhya owH ishpeming kechewahsah kahëzhaud chemooshkenuhtood kuhkenuh ahnooj gagoon.) Ahnind oogemeenaun cheäpostleëwenid kuhya ahnind cheäunwahjagawenenewenid, kuhya ahnind chekuhgequa-wenenewenid, kuhya chemakuhdawekoonuhyawenid; ewh dush anuhmeähjig cheähpeche-menoo-ezhewabeze-ïndwah, cheöonjeähnookeetnhming ewh kuhgequawine-buhmeetahgawin, chenetahwugenig ewh ooweyow owH Christ. Nahnauzh egoo uhpe kuhkenuh nanahsaub azhedabwayauduhmung, kuhya nanahsaub azhekekanemung Kesha-Muhnedoo Oogwissun, cheähpeche quuhyük eneneweyung debishkoo kahapeetezid owH Christ: Menuhwah cheähbenoojewe-sewung, chequaquebuhoogoozesewung kuhya cheähyezheweenegoosewung kuhkenuh kuhgequawine noodin debe wandahnemudoogwan, oonje ewh ookuhyanezewinewah egewh enenewug kuhya oowuhyazhingawinewaun oonje ewh kahzoowaud che-wuhyazhingawaud; ewh dabwawin debahdooduhmung emuh sahgeëdewining chenetahwugeyung emuh Ooweyowing owH ooshtequaunemah ahyahwid, emuh kuhkenuh uhyeëng, mesuh owH Christ: Mesuh owH wanjënahbahkesechegahdag kuhya mushkahwesechegahdag ewH Weyoowemah oonje enuhnookeemahguk kuhkenuh enewh pukkawezewinun tebenuhwa oodahnookeewinewah, cheöonjemahjegemahguk emuh sahgeëdewining.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 1.

NEEN suh nindow ewh quuhyük shoowemenuhgahwunzh, Noos dush ketega-wenenewe. Anduhsoo puhkatequunuhgezeyaun suh menik mahnewunse-nook oowabenaun, enewh dush mahnewungin oopee-netoonun ashknm chemeenewung. Noongoom suh dush kepeenezeem oonje ewh ekedoowin kahene-nuhgoog. Duhnezeyook emuh neyowing, kuhya neen dush cheduhnezeyaun emuh keyowewaung. Debishkoo kaëzhemeenewunsenoogebun ewh ootikwun kishpin ahyahsenook emuh shoowemenahgahwunzheeng, mesuh kuhya kenuhwah kaëzhemene-wesewag kishpin ahyahsewag emuh neyowing. Neen suh nindow ewh shoowemenahgahwunzh, kenuhwah dush ootikwunun kedahwim: owh suh ayaul emuh neyowing, kuhya neen dush ahyahyaun emuh weyowing, me suh owh kache-menewid: duh-nezesewag mah emuh neyowing kahween gagoo kedahkushketoosenahwah. Kishpin ahweyah ahyahsig emuh neyowing, wabenegahzoo suh debishkoo azhewabenegahdag ewh ootikwun, naboodamahguk dush, oomahwundoonahwaun dush egewh enenewug, ahpuhgedahmoowaud dush emuh ishkootang, chahgetag dush. Kishpin ahyahyag emuh neyowing, kuhya nindekedoowinun emuh keyowewaung ahyahmahguk, wagooodoogwan wahnundooduhmoowagwan me ewh kadoodahgooyag. Mesuh oo-oo azhepeshegandahgooind Noos nebewah chemeneweyag, me dush ewh kaöokekenooähmahgunemenuhgoog. Debishkoo kahezhesahgeid owh Noos me ewh kuhya neen kahezhesahgeënenuhgoog: ahyahyook emuh nesahgeëwawining. Kishpin guhnuhwanduhmag nekuhgequawinun, kegahahyaum emuh nesahgeëwawining, debishkoo kuhya neen kahezheguhnuhwanduhmaun Noos ookuhgequawinun kuhya ahyahyaun emuh oosahgeëwawining. Kegeëzhekuhnoonenim suh oonoo; ewh dush nuh nindoonahnegoozewin cheähyaamahguk emuh keyowewaung kuhya chemooshkenamahguk kedoonaahnegoozewinewah.

ST. PHILIP KUHYA ST. JAMES OokezhEGUDoomEWAUN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhnedoo keen quuhyük chekekanemegooyun kaöonde-nahmaung kahgega-bemahdezewin; puggedenuhmooweshenaum wawane chekekanemungid owh kegwis Jesus Christ, owh ayahwid ewh meekun ewh dabwawin kuhya ewh bemahdezewin; chekekenoo-wahbuhmungidwah pahnezejig kemeezhenuhwamug Saint Philip kuhya Saint James, cheäungwahmeze-yaung chebemoosayaung emuh meekaunsing kahgega bemahdezewining anenuhmook, oonje owh nahsaub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechtwah-mahjebeëgun. St. James i. 1.

JAMES, Oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo kuhya owh Tabaningad Jesus Christ oodoozhebeühmahwaun enewh metahswe ahzhe neezh bapukkaun azheweenzoonejin chachuhchebaun ayahnejin, kedahnemekoonenim. Nekahnesedoog moojeganduhmook uhpe pangeshinag emuh ahnooj kuhgwatebanemegoowining; oo-oo kekanduhmag, uhpe nundahkekanjegahdag kedabwayanduhmoowinewah, oondenegahda ewh shuhshebanduhmoowin. Mahnoo ewh shuhshebanduhmoowin tahwahweengazemahgud cheöonjewahweengazeyag, kuhya chetaminwandahgoozeyag, kuhnuhga gagoo noondasasewag. Kishpin dush ahweyah menik anduhcheyag muhnazid ewh nebwhakahwin, mahnoo oogahnundooduhmahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, mesuh owh mahnaud kuhkenuh enewh enenewun sahsahgezesig, kah dush mujje-kuhnnoozhewase, tahmeenah dush owh nandoodahmahgad. Emuh dabwayanduhmoowining tahezhenundoodahmahga kuhnuhga abgoonwayanduhsig. Owuh suh ahyahgoonwayandung enandahgooze debishkoo kechegummeeng duhzhe tegoo puhbahmewabuhoogoong kuhya uhyoombewabuhoogoong oonje nooding. Kahween wah-owh enene takenanduhse kagoo chewemeenegood enewh Taninganejin. Owuh enene papukkaun uhyenan-

dung kahween soongekahbahwese emuh oodezhe-
wabezewining. Mahnoo owh wekahnesemah duh-
yabbussandahgoozid tahmoojegeze oonje kekeche-
twahwandahgooind; owh dush kachetwahwezid
enene, ewh oonje kedahbussanemooind: debishkoo
mah mezhushkoo-wahwahsuhkoonang tahezheish-
quah-nahgooze. Uhpe mah kahmookesad kezis,
kache-kezhahtagin chahgedawun enewh mushkoo-
winun kuhya pungeninoon enewh mushkoo-
sewine wahwahsuhkoonan, kepezhegandahgwukebun bah-
nahdud, mesuh kaëzhebahnahdezid owh kachetwah-
wezid enene emuh oodezhetwahwining. Shahwan-
dahgooze suh owh enene swaungekahbahwid uhpe
kagwatebanemindjin: uhpe mah keishquah-kuhgwa-
tebanemind oogahoodahpenaun ewh bemahdeze-
wine-oogemah-wewuhquaun, ewh Tabaningad kah-
wahweendahmahgad chemeenaud enewh suhyahge-
egoojin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xiv. 1.

JESUS dush oo-oo oogeënaun enewh ookekenooäh-
mahgunun, Kagoo megooshkahjedaäkagoon: keda-
bwayanemahwah Kesha-Muhnedoo: kuhya dabwa-
yanemeshig. Emuh Noos oowegewahming nebe-
wah ahyahwun ahbenahsoowinun: kishpin oo-oo
ezheähyahsenoogebun kedahgeweenduhmoonenim:
kedahwewahwazhetuhmoonenim cheähyahyag. Kish-
pin dush ahwewahwazhetuhmoonenuhgoog cheäh-
yahyag, menuhwah ningahpeëzhah cheöodahpene-
nuhgoog, neen anduhzhe-ahyahaun kuhya kenuh-
wah cheähyahyag. Azhahyaun kekekandahnah-
wah, kuhya dush ewh meekun kekekandahnahwah.
Thomas dush oo-oo oodenaun, Kahween nekekan-
duhsemin tebe azhahwunan, ahneen dush kaëzheke-
kanduhmaungebun ewh meekun? Jesus dush oo-
oo oodenaun, Neen nindow ewh meekun, kuhya ewh
dabwawin, kuhya dush ewh bemahdezewin, kahween
ahweyah enene oobenaunzekahwahseen enewh Wa-
yooseminjin, oonje atuh neen. Kishpin kekekane-
meyagoobun kedahgekekanemahwah kuhya owh
Noos; noongoom dush kekekanemahwah kuhya ke-

gewahbuhmahwah. Philip dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun wahbundaheshenaum owh Wayoosemind, medush chetabuhganemooyaung. Jesus dush oo-oo oodenaun, Maweshah zhuhyegwah akooweejebinenuhgoog, kah nuh dush kekekanemese Philip? Ow suh kahwahbuhmid oogewahbuhmaun enewh Wayooseminjin; Wagoonan dush wanje-ekedooyun wahbunduheshenaum owh Wayoosemind. Kah nuh ween kedabwayanduhse ewh kekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya dush owh Wayoosemind kekishkahwid? Enewh ekedoowinun anenuhgoog kahween neen nezheka nekekedoosenun, owh dush Wayoosemind kakishkahwid mesuh owh anuhnooked enewh ahnookewinun. Dabwayanemeshig chekekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya owh Wayoosemind chekekishkahwid, gamuh kuhya enewh ahnookewinun oonjedabwayanemeshig. Kagate, kagate, kedenenim, Ow duhyabwayanemid, enewh ahnookewinun anuhnookeyaun, kuhya ween tahenuhnooke; ahwahshema dush tahkeche-ahnooke, nindezhahnun mah owh Noos. Wagoodoogwan dush kanundoodahmoowagwan emuh nindezhenekahzoowining mesuh ewh kaëzhechegayaun chepeshegandahgooind owh Wayoosemind oonje owh Wagwissemind. Kishpin gagoo nundooduhmag emuh nindezhenekahzoowining mesuh kaëzhechegayaun.

SAINT BARNABAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Keshamuhnedoo, kahmeenud owh kemeezhenahwam Barnabas enewh mamaundahwukkin meegewawinun, Keche-Oojechaugong wanzekahmahgukkin Kagoo puggedeneshekaunkan chemuhnazeyaung ahnooj doowah kemeegeawawinun; meezheshenaum dush keshahwanjegawine weedookahgawin moonzhug cheähbujjetooyaung keen cheöonjepeshegandahgooëgooyun kuhya chekechetwahwandahgooëgooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Acts xi. 22.

UHPE dush kahnoonduhmoowaud egewh anuhmeäh-jig kahahyahjig ewede Jerusaleming oonoo uhyeëen: oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Barnabasun che-zhahnid nahnauzh emuh Antioching. Uhpe dush kahpetuhgwishing, kahwahbundung dush ewh oo-shahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, kewahwezhandum, oogeënaun dush kuhkenuh, cheäunwah-jenid emuh oodaëning chedebandahgoozenid emuh Tabaningang. Kemenoo-ezhewabeze suh owh enene, kuhya oogemooshkenashkahgoon dabwayanduhmoowin kuhya enewh Keche-Oojechaugwun: keche-nebawah dush ahnishenahbag ketuhquahkoonahwug emuh oodezhetwahwining owh Tabaningad. Medush Barnabas kahezhemahjaud ewede Tarsusing, cheähweöondoonaäud enewh Saulun: uhpe dush kahmekahwaud, oogepeëzheweenauun ewede Antioching. Kepuhgummeähyahmahgud dush, ningookekenoonoowin kepubpeendegawug emuh anduhzhemahoonjeëdewaude egewh anuhmeähjig, oogekekenooähmahwahwaun dush nebawah ahnishenahban. Netum dush ewede Antioching Christianug keëzhe-weenahwug egewh kekenooähmahgunug. Uhpe dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Keche-Oojechaugoong kahoonejawahweenduhmahgad, wepukkuddakummegaug emuh anegookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggummeahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar. Medush keënahkoonegawaude egewh kekenooähmahgunug, anduhchid enene menik kashkechegad chenindahahwaude enewh wekahnesemaun ewede Judääing anduhkeenejin ewh shahwanjegawin: mesuh kahezhechegawaude, kenindahahwaude dush enewh katezenejin emuh ooneenjewaung owh Barnabas kuhya Paul.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 12.

MESUH oo-oo nekuhgequawin, chesahgeëdeyag debishkoo kahezhesahgeënenuhgoog. Kahween ah-

weyah gagoo ahwahshema apetandahgwuk sahge-
 ewawin ooduhyaunseen dush ween oo-oo, ahweyah
 chepuhgedenuhmahwaud ewh oobemahdezewin en-
 ewh ooweejekewayun. Kenuhwah suh kedooweeje-
 kewaëmenim, kishpin ezhechegayag e-ewh azhekuh-
 gekemenenuhgoog. Noongoom kahween kayahbe
 buhmeetahgunug kedezheweenesenoönim; kah mah
 owh buhmeetahgun ookekanduhseen ewh azheche-
 ganid oodoogemahmun; nejekewaëdoog kegeëzhe-
 kuhnoonenim; kuhkenuh mah kahlenetahwug owh
 Noos kegeëzhekekanduhmoonenim. Kahween ke-
 nuhwah kegawahwanahbemeseem, neen atuh kege-
 wahwanahbuhmenim, kuhya kegeënahkoonenenim,
 chepahbahmeneweyag, uhpna dush cheduhgoomah-
 guk kemenewinewah: wagoodoogwan dush kanun-
 dooduhmoowagwan owh Wayoosemind emuh ninde-
 zhenekahzoowining chemeenenenag suh.

SAINT JOHN BAPTIST OKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN keen kahlenah-
 koonegayun owh kebuhmeetahgun John Baptist che-
 mahmaunduh-neegid, kuhya kepeëzhenahzhahoond,
 chewahwazhetood ewh meekun kahpeëneëzhaud
 owh kegwis owh Bamahjeënung ewh kedebahdoo-
 dung aunwanindezoowin, Wedookahweshenaum ne-
 nuhwind chekekenoowahbuhmungid ewh oomenoo-
 bemahdezewin kuhya chenoopenuhduhmaung ewh
 ookuhgequawin wawane cheöonjeäunwanindezoo-
 yaung debishkoo kahezhekuhgequad, moonzhug dush
 chedabwayaung, chesoongedaäyaung nuhneebekin-
 dahmaung mujje-ezhewabezewin kuhya emuh shee-
 banduhmoowining chekootuggetooyaung oonje ewh
 tabwawin, oonoo puggedenuhmahweshenaum oonje
 owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Isaiah xl. 1.

MENODAÄIK, menodaäik egewh nindahnishenahba-
 mug, Menooguhnoonik owh Jerusalem, Pepahgeyook

oo-oo dush ezheguhnoonik, ahshe keishquahsamah-gud kemegahzoowin, kewabenuhmahgoon enewh kemujje-ezhewabezewinun neezhing kegeëzhetebah-ahmaug owh Jehovah menik kahmujje-ezhechega-yunbun; ewh oodinwawin owh matwa pepahgid emuh bahgwuhduhkuhmig wahwazhetahmahwik owh Tabaningad ewh meekun kapeëneëzhaud quuh-yukquuhmootuhwik, emuh bahgwuhduhkuhmig ewh keche-meekun owh keKesha-Muhnedoomenaun. Anduhsoo pahsahkuhmegaug tahishpahkuhmegechegah-da, kuhya kuhkenuh wahjewun kuhya ashpahde-naugin tahdabhuhsahkuhmegechegahdawun, kuhya washkaug tahquhyuhkoochegahda, kuhya anduhzhe-oonahkummegahsenook tahoonahkuhmekechegahda. Tahmezheshahwejegahdane dush owh Jehovah oopezhegahandahgoozewin, kuhkenuh dush egewh wah-yahsewejig mahmahwe oogahwabhundahnahwah, owh mah Jehovah kahekedood tebenuhwa oodoon keähyood, Keëkedoomahgud dush inwawin, Pepah-gin. Ween dush keëkedoo, ahneen kaëkedooyaun? Kuhkenuh egewh wahyahsewejig debishkoo mezhush-koong enandahgoozewug kuhya kuhkenuh oomin-wahbuhmenahgoozewinewah, debishkoo wahwah-suhkoonang enandahgwudene; Nebooda suh ewh mezhushk kuhya ewh wahwahsuhkoonah, Jehovah mah oojechaugwun oogepeodahdaunun, Kagate suh mezhushkoowewug egewh ahnishenahbag. Ne-booda suh ewh mezhushk kuhya ewh wahwahsuh-koonah; Kekesha-Muhnedoomenaun oodekedoowin kahgenig tahsoongekabbahwemahgud, Oh Zion keen pahtooyun enewh minwahjemoowinun, ezhaun emuh akoo-ishpahduhnaug; Oh Jerusalem, keen pahtooyun enewh minwahjemoowinun apeecheweyun pepahgin, pepahgin suh, kagoo sagezekan, ezheh egewh wah-datoojig emuh Judaing, Wahbuhmik Kekesha-Muh-nedoomewah. Benuh tahpetuhgwishin owh Jehovah, tahmushkahwezemahgudene ooneenj kuhya oonik suh kaähyood chekeche-oogemahwid; Benuh ge-gaëwawinun oogepeetoonun, kuhya tahnegaunemah-gudene ewh oodahnookewin: Oogahahshummaun enewh oomahnishtahnishemun debishkoo owh Mahnishtah-

neshe-wenene, oogahmahwunzoomaun oomahnish-tahnisheensemum ewh oonikaung kuhyā oogahpah-bahtuhkoonauñ emuh oopeendoomooning, agauj edush oogahsubgahbegenauñ enewh kaünjekoonajin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke i. 57.

AHZHE dush Elizabeth ketebishkoosane ewh uhpe chenegeähwuhsood ; oogenegeäun dush enewh que-wezansun. Weejeduhnuhkewamahgunun kuhyā oodenahwamahgunun kenoondahgawun kabezhe-shahwanemegood enewh Tabaninganejin, kemah-mahwe-moojegezewug dush. Kepuhgummeähyah-mahgud dush, ishwausoogoonahguk kepeëzhahwug chekekenoowahje - mahdezhwahwaud enewh ahbenoojeün ; Zacharias dush oogeëzhenekahnahwaun, debishkoo azhenekahzoonid enewh oosene. Oogeen dush oogeguhnoonegoowaun, oo-oo keëgoowaud, kahween ewh ; John suh tahezhenekahzoo. Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween ahweyah anduhche-waud kedenahwamahgunug oo-oo ezhenekahzoose. Oogeühyenenuhmahwaun enewh oosene, ewh kaë-zhenekahzoonid. Oogenundoodaun dush ewh oodoo-poowin anduhzhe oozhebeëgang, Keoozhebeëga dush, oo-oo keëkedood, John suh tahezhenekahzoo : Kuh-kenuh dush kemahmahkhdanduhmoog. Kazhetena dush kenesahkooshkahne oodoon, kuhyā oodanuh-newh kepuggissekahne, kekekedoo dush, kuhyā kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon. Sagezewin dush oogeähpuggissekahgoonahwah kuh-kenuh emuh kewetuhyeëe kahdahjig, kuhkenuh dush oonoo ekedoowinun kesuhswaweenjegahdanoon emuh akoo ishpahdenaug emuh Judea duhzhe uh-keeng. Kuhkenuh dush kahnoondungig oogeähsun-jegoonahwah emuh oodaëwaung, oo-oo dush keëke-doowaud, Ahneen kaëzhewabezid mahbuh ahbenooje! Kuhyā dush ooneenj owh Tabaningad oogeweedoohkahgoon. Oosun dush Zacharias oogemooshkenash-kahgoon enewh Keché-Oojechaugwun, keäunwahje-ga dush, oo-oo keëkedood, Tahpeshegandahgooze owh Jehovah, Israel Ookesha - Muhnedoomun : oogepe-naunzekahwaun suh, kuhyā ooge bemahjeäun oo-

dahnishenahbamun. Kuhya kegeöombenemahgoonaun kache-enandahgwuk bemahjeëgoowin emuh oowegewahmeningenewh Davidun oobuhmeetahgunemun; kahezhewahweendahnahgad emuh oodoonening enewh kache-twahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun pahahyahnejin pahahkoo-uhkeewung: Chemeetahgwanahmahgooyung wemujjedoo-doonungwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenjewaung egewh nashkanemenungoog cheöonje bemahjeëgooyung; chekezhetoong ewh shahwandahgoozewin kahezhewahweenduhmoowindwah egewh keketezemenenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ookekindewin; ewh mushkahwee-kezhwawin kahezhewahweenduhmoowaud enewh koosenaun Abrahamun, chemeenenung, kenuhwind chebemahjeëgooyung, chebuhmeetahwung kuhnuhga chekoosahsewungwah nashkanemenungoog, emuh menoo-bemahdezewining kuhya emuh quuhuk-wahdezewining emuh enahsuhmuhbid, kaähkoobemahdezeyung. Kuhya dush keen, ahyahbenoojeëweyun, kegahezhenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahweishpandahgoozid; kegahuhnenegaun emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chewahwazhesittooyun ewh kaëneëzhaud; chekekanduhmooüdwah oodahnishenahbamun ewh bemahjeëwawin, cheöonjewabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabezewinewaun, emuh ookeche-shahwanjegawining owh Kekesha-Muhnedoomenaun kegepemoowuddissegonaun owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pah-tood. Chemeenaud ewh wahsayahzewin enewh magwah puhsuhgishtebik namuhduhbenejin, kuhya neboowine-ahgahwahtashemoowining ayahnejin, kuhya cheähtood kesittahnahnin emuh pezaunewawine-meekunaung. Owh dush ahbenooje kemahjege, kuhya ashkum kemushkahweze emuh oojechaugoong, puhgwuhduhkummig dush keähyah nahnauzh ewh kezheguk kewahbundahind owh Israel.

SAINT PETER Ookezhgudoomun.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-nedoo, oonje kegwis Jesus Christ kahmeenud nebewah wanesheshingin meegewawinun owh Saint Peter kuhya kahkahgaunzoomud wawane cheähshummaud kemahnishtahnishemun: Enanim kepahgoosanemegoo, kuhkenuh egewh Keche-Makuhdawekoonuh-yag wawane chedebahduhduhmoowaud ewh pahnuk kedekedoowin, kuhya egewh anuhmeähjig wawane chemekinduhmoowaud, cheöonjeöodahpenuhmoowaud ewh kahgega-pezhegandahgoozewine-oogemahwewuhquaun, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts xii. 1.

MEDUSH uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ahnind enewh anuhmeähnejin. Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John ahzhahwash keähyyood. Kahwabhundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoonaud enewh Peterun. (Medush uhpe ahyahwung enewh kezhegudoon kahmeejing wambesinsenook buhquazhegun.) Uhpe dush kah-tuhkoonaud, oogeähsaun emuh kebakquahoode-weguhmigoong, oogepuggedenuhmahwaun metahswe ahshe ningoodwahswe shemahgunishun cheguhnuhwanemegood; keänandung ishquah-kubbekoosa-wekoonding chesahgejeweenaud emuh anduhzhe ahyahnid enewh ahnisenahban. Peter dush kekebahquahwah: egewhⁿ dush anuhmeähjig uhpena oogeähnuhmeätuhmahwahwaun chebemahjeëgood enewh Kesha-Muhnedoon. Uhpe dush enandung owh Herod chesahgecheweenaud, ewh tebekudenig kenebah owh Peter nahwuheëeng shingeshinenid neezh shemahgunishun, tahkoobezood neezh pewabbikoo-tuhkoo-begejegunun: kuhya egewh ganuhwanjegajig emuh ishquaundang ahgwahjeeng kenebahwewug keguh-nunwanduhmoowaud ewh kebakquahoode-weguhmig. Benuh dush, oogepeöodissegoon enewh oodangene-

mun owh Jehovah kewahsata dush peendig kebak-
quahoode-weguhmigoong : kuhya owh angen ooge-
pukketawaun enewh Peterun oopemayowining, kuh-
ya oogepuhsegwindenaun, oo-oo keëkedood, Waweeb
puhsegween. Enewh dush pewahbikoo-tuhkoobeje-
gunun keöonjepungesinenewun emuh ooneenjeeng.
Owh dush angen oo-oo oogeënaun, Kechepeson,
kuhya tuhkoobeton enewh kemuhkissenun. Me-
dush kahezhechegad, oo-oo dush oogeënaun, Pe-
sekun kepesekoowahgun, noopenuhzheshin dush.
Peter dush keühnesahgahum, kenoopenuhnaud ; kah
dush kekekanduhse chedabwamahguk ewh kahezhe-
cheganid enewh angenun ; keënandum egoo kuhnuh-
buj enahbunduhmoowin maunduh kahwabbunduh-
maun. Uhpe dush kahuhnəkubbikahwahwaud ne-
tum ahkundoo-wenenewun kuhya menuhwah ahnind,
kepetuhgwishenoog emuh pewahbikoo-keche-ishquaun-
dang oodanaung anuhmook ; penesekah kenesah-
kooshkahne : keühnesahgahuhmoog, kahkubbikuh-
moowaud dush pazhig oodanah-meekun ; medush
uhpe bahbega kenuhguhnegood enewh angenun.
Peter dush uhpe kahishquah-mahmahkahdandung,
oo-oo keëkedoo, Noongoom dush kagate nequhyuk-
wandaun, ewh Tabaningad kepeëzhenahzhahwaud
enewh oodangenemun, emuh ooneenjeeng owh Herod
ningeöonjekedisenik, kuhya kuhkenuh oonunduh-
wauduhmoowinewaung egewh Jewyug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xvi. 13.

UHPE Jesus tagwishing emuh anuhkakummig Cese-
rea Philippi oogeguhgwajemaun enewh ookekenoo-
ahmahgunun oo-oo keëkedood, Ahwanan azhewaund
egewh enenewug ewh neen enene oogwissun ahwe-
yaun? Oo-oo dush keëkedoowug, Ahnind suh eke-
doowug me owh John Baptizooëwa-wenene, ahnind
kuhya Elias kuhya ahnind Jeremias gamuh kuhya
owh pazhig egewh anwahjega-wenenewug. Oo-oo
dush oodenaun, Ahwanan kuhya kenuhwah azheyag
ewh ahweyaun? Simon *Peter* dush oogeguhnoonaun
oo-oo keënaud, Kedow suh owh Christ oogwissun
owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo. Jesus dush

oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Keshahwandah-
gooz Simon Barjona, kah mahween weyaus kuhya
misque kegewahbundahegooseen oo-oo, owh suh
ween Noos ishpeming ayaud. Oo-oo suh dush kede-
nin, Keen suh kedow Peter medush oogejuhyeëe
maunduh ahzhebik kaöozhetooyaun ewh niinduhnuh-
meäwin; kuhya dush enewh mujje-ishkootawine
ishquaundamun kahween ooguhshahgoojetoosenah-
wah. Kegabmeenik dush enewh ishpeming duh-
zhe oogemahwewene-ahbahpekahegunun: Wagoo-
doogwan kaminjemahpetoowunan oomah uhkeeng
tahminjemahpeta ewede ishpeming, Wagoodoogwan
dush kaäbbahahmoowunan oomah uhkeeng, tahah-
bahegahda ewede ishpeming.

SAINT JAMES, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

WEDOOKUHWESHENAUM, O shawanjegayun Keshah-
Muhnedoo, debishkoo owh kemeezhenuhwam Saint
James, kahzhenuhguhnaud enewh oosun kuhya
kubkenuh ooduhyeemun, kazhetena kebezindung
kahnundoomegood enewh Kegwisun Jesus Christun,
kenoopenuhnaud dush, me debishkoo kuhya nenuh-
wind cheëzhenuhguhduhmaung kubkenuh uhkewine
kuhya weyahsewine nunduhwanduhmoowinun, uh-
pena chekezheetahyaung chenoopenuhduhmaung
pahnuh kekubgequawinun; oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts xi. 27, kuhya punge Chap. 12.

UHPE dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jeru-
salemung duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede
Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood
kepuhsegwe, Keché-ojechaugwun kahoönjewahween-
duhmahgad, wepuhkuddakummegaug emuh ane-
gookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggum-
me-ahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Clau-
dius Cæsar. Me dush keënahkoonegawaud egewh
kekenooähmnhgunug, anduhchid enene menik kash-

kechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun ewede Judæaïng anduhkeenejin ewh shahwanjega-win: Mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud dush enewh katezenejin emuh ooneenjewaung owh Barnabas kuhya Paul. Me dush uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ah-nind enewh anuhmeähnejin. Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John abzahwashk keäh-yood. Kahwabbundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoo-naud enewh Peterun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xx. 20.

MEDUSH kepenaunzekahgood enewh oogeene Zebedee oonejahnesun, kepewejewegood oogwissesun, keshahgushketahgood dush ewh gagoo kepahgoosanemegood. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan ewh nanduhwanduhmun? Oo-oo dush keëgood, Enahkoonegan oogoo neezh ningwissug chenuhmuhduhbewaund pazhig emuh kekechenikaung kuhya pazhig emuh kenuhmunjenikaung emuh kedoo-gemahwewining. Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud; kahween kekekanduhsenahwah ewh nandoodahmahgayag, Kekushketoonahwah nuh chemenequayag emuh nemenequahjeguning neen manequayaun, kuhya cheëzhebaptizooëgooyag ewh azhebaptizooëgooyaun? Oo-oo dush oogeënahwaun nindahkushketoomin suh. Oo-oo dush oogeënaun, Kagate suh kegahmenequam nemenequahjeguning, kuhya kegahezhebaptizoomegoom neen azhebaptizooëgooyaun; ewh dush ween chenuhmuhduhbing emuh nekeche-nikaung kuhya emuh nenuhmunjenikaung kahween neen nindooduhyemeseen chemee-gewayaan, tahmeenahwug suh goo egewh kahwah-wazhetahmahgoojig enewh Noosun. Uhpe dush egewh metahswe kahnoonduhmoowaud, oogenishkanemahwaan enewh neezh wawekahnesindenejin. Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo dush keëkedoo, Kekekandahnahwah suh azbeöogemahwenid egewh mayugahneshenahbag oodoogemahmewaun ewh egoo ayenahkoonegoowaud; kuhya egewh nahgah-

nezejig oodoogemahkundahwahwaun. Kah suh dush kenuhwah oo-oo kegahezhezwabezeseem, Ahwagwan suh kenuhwah wahkechetwahwandahgoozegwan, mesuh owh kabuhmeetoonag. Ahwagwan dush kenuhwah anduhcheyag wahnegahnandahgoozegwan, mesuh owh kabuhmeetoonag. Debishkoo goo kuhya ween Enene oogwissun azhepeöonjeëzhahsig chebuhmeetahwind, chebuhmeetahgad suh peöonjeëzhah, kuhya chemeegewad oobemahdezewin ewh kezheekahgawin nebawah chebemahjeïndwah.

SAINT BARTHOLOMEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahwedookahwud owh kemezhenuhwam Saint Bartholomew, wawane chedabwatung kuhya chedebahdoodung ewh kedekedoowin. Puhgedennhmow egewh kenejahnesug anuhmeähjig, chesahgetoowaud ewh nahsaubekedoowin, kuhya dush makuhdawekoonuhyag wawane chedebahdoodahinoowaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts v. 12.

EMUH ooneenjewaung egewh apostleüg kekeche-kenoowahjechegam kuhya kemahmaundahwejegam emuh ayahnid enewh ahnishenahban; (kuhkenuh dush kemahwunjeëdewug emuh Solomon ootasekauning. Ahnind dush ween kahween ahweyah kekushketoose cheweejewaud; egewh dush ahnishenahbag oogewahwezhanemahwaun. Ashkum dush kemeshenoowug egewh duhyabwayanemahjig enewh Tabaninganejin, nebawah enenewug kuhya equawug;) Oogepeëzhesahgejewenahwaun enewh ayahkoosenejin emuh meekunaung, keähsahwaud dush emuh nebahguning, ewh dush ahnind cheähgahwahtashkahgoowaud enewh Peterun magwah bemoosanid. Nebawah ahnishenahbag kahoonebahjig oodanahwun kewetuhyeëe atagin kepeëzhahwug emuh Jeru-

saleming, kepeenahwaud enewh ayahkoosenejin, kuhyā enewh quatuggeëgoonejin enewh wahnezenejin muhnedoon : kuhkenuh dush kenoojemooähwug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 24.

KUHYA kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecheënan dahgoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-ahnishenahbag oodoogemahme-waun oodoogemahkundahwahwaun mayug-ahnishenahban ; kuhyā egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhewabezeseem : owh kacheishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheïd takezheähya ; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähya. Ahwanan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining gamuh owh bameetahgad ? kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining ? kedezheweejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining : kegahmeenanim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid ; cheweseneyag kuhyā chemenequayag emuh ninduhdoopoowining ewede nindoogemahwewining, kuhyā chenuhmuhduhbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheweenzoojig Israelitug.

SAINT MATTHEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhnedoo, owh shawandahgoozid kegwis kahnunduhdoomaud Matthewun oonje emuh kahduhzhe-mahwunjechegahdag shooneyah cheahpostleëwenid, kuhyā cheminwahjemoo-wenenewenid ; wedookahweshenaun chewabenuhmaung ewh oonzaun nunduhwandahsoowin, kuhyā chesahgetoosewaung oomuh uhkeeng duhzhe wahnuhdezewin, chenuhnoopenungid suh atuh owh nahsaub Jesus Christ, owh wah-

degamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Kache-peenezid Oojechaug kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. iv. 1.

BENUH dush ewh ahyahmaung oo-oo kuhgequawinebuhmeetahgawin, debishkoo kahez beshahwanemegooyaung, kahween nindahnezheetunsemin; Ningen wabenahnahnin dush kuhyahchegahdagin wuhya-zhingawine uhyeëen, kahween nebemoosasemin emuh kuhkuhyanezewining, kah kuhya emuh wuh-yazhingawining nindez bhemekinduhsemin Kesha-Muhnedoo oodekedoowin; ewh suh ween oonje mezheshuhwesetoong ewh dabwawin newabbundahahnahnig ewh nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuhkenuh egewh enenewug cheöonjekekanemeyungidwah emuh ookekanindezoowinewaung. Kishpin mah kahjegahdag ewh neminwahjemoowinenaun, kahdabmahwahwug suh egewh banahdezejig: egewh duhyabwayanduhsegoog kekukhepeengwaegoowaud emuh oodenanduhmoowinewaung enewh oomuh uhkeeng duhzhe muhnedoon, cheöonjewahsashkahgoosigwah ewh Christ oominwahjemoowinewahsayahzewin, owh oodezhenahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo ahyahwid. Kah mahween nenuhwind nedebahjindezoosemin, owh suh ween atuh Christ Jesus Tabaningad; kuhya nenuhwind kedobuhmeetahgunemenin oonje owh Jesus. Owh mahween Kesha-Muhnedoo, kahedung ewh wahsayahzewin cheöonjewahsayahmahguk emuh puhsuhgish-tebekudoong, ningewahsashkahgoomin emuh kadenaung, ewh chemeenening wahsayahzewinekekandahsoowin, chekekanduhmaung ewh oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo emuh ooshkinzhegoong owh Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 9.

EWED dush kahoönjemahjaud owh Jesus, uhnebeemoosad dush oogewabbuhmaun pazhig enewh enenewun Matthew azhenekahzoonejin nuhmuhduhbenid emuh anduhzhe-mahwunjechegahdag ewh ooge-

mah-shooneyah oo-oo dush oodenaun, Noopenhzheshin, kepuhsegwewun dush, kenoopenuhnegood. Kepuhgnmmeähyah dush magwah Jesus keduhzhewesenid emuh wegewahmining, benuh kepeëzhahwun mahwunjechega-wenenewun kuhya mujje-uhyahahweshun kewedoopuhmegood dush kuhya ookekenooähmahgunun. Uhpe dush egewh Phariseeg wuhyahbunduhmoowaud oo-oo oogeënahwaun ookekenooähmahgunun, Ahnishwin owh kakenooähmoo-nag wedoopuhmaud enewh mahwunjechega-wenenewun kuhya maje-ezhewabezencjin? Uhpe dush owh Jesus nwaundung oo-oo oogeënaun, Egewh kayundahwezejig kahween oonundahwanemahsewaun enewh mushkeke-wenenewun, egewh suh atuh ayahkoosejig. Ahwenunduhkekanduhmook suh oo-oo azhenesittotahgwuk, Nenunduhwandaun ewh shahwanendewin kah dush ween ewh sahsahgewejegawin kah suh ween ninpeöonjeëzhahse chenundoomugwah egewh manoo-ezhewabezejig cheäunwanindezoowaud egewh suh atuh maje-ezhewabezejig.

SAINT MICHAEL KUHYA KUHKENUH ANGELUG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KAHGENIG bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahmahmaundah-enahkoonahmun kuhya kabezhesittooyun oobuhmeetahgawinewaun egewh Angelug kuhya egewh enenewug; enahkoonegan ewh debishkoo azhebuhmeetookwah ewede ishpeming egewh pahnezejig Angelug, me debishkoo cheëzheguhnuhwanemeyungidwah kuhya chewedookahweyungidwah oomuh uhkeeng, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xii. 7.

KEMEGAHDIM dush ewede ishpeming: Michael kuhya oodangenemun oogemegahnahwaun enewh keche-kenabigoon; kemegahzoo dush owh keche-kenabig kuhya enewh oodangenemun, kah dush keshahgoocheëwasewug, kah dush kayakabe kemekahwahse-

wug ewede ishpeming. Ow h dush keche-kenabig kesahgechewabenah, ow h kata kenabig, mujje-muhnedoo azhenekahzood, kuhya Satan; mesuh ow h wuhyazindung kuhkenuh anegookookummegaug ewh uhkee: uhkeeng dush keëzheähpuggechegahzoo, kuhya mahmahwe kesahgejewabenegahzoowun enewh oodangenemun. Ningenoon daun dush ewh keche-inwawin ishpeming oo-oo akedoomahguk, Ahzhe ketuhgwishenoomahgud bemahjeëgoozewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya Kekesha-Muhnedoomenaun oodogemahwewin, kuhya oomushkahwezewinene enewh Oo-Christemun; ow h mahween buhyah-tahmaud enewh kekahnese nahnin neeswabenegahzoo ow h kabbahtahmaud enewh anahsuhmid ow h Keshamuhnedoo kahzhegudenegin kuhya tabekudenegin. Oogemahmauzheähwaun oonje oomisqueeming ow h Mahnishtahnisheens, kuhya oonje ewh ekedoowin kahlenahjemoowaud; kah dush oogesahgetoosenahwah tebenuhwa oobemahdezewinewah peenish egoo neboowaud, benuh dush oonahnegoozin keezhik kuhya kenuhwah keezhegoong anduhnezeyag. Tahnunehnuhwanduhmoog egewh uhkeeng kuhya kechegummeeng ayahjig! kepenaunzekahgoowah mah ow h mujje-muhnedoo keche-nishkahdezid, ookekan daun ewh wanebik atuh cheähyaud.

Ewh Minwahjemoowin. St, Matthew xviii. 1.

MEDUSH goo ewh uhpe kepenaunzekahwahwaud egewh kekenooähmahgunug enewh Jesusun oo-oo ekedoowaud, Ahwanan ow h kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Jesus dush oogenundoomaun enewh agahsheënejin ahbenoojeün keähsaud emuh ahyabnid. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate kedenenim kishpin aunjeëgoosewag kuhya ahbenoojeëeng ezhewabezesewag kahween kegahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan kaëzhedahbussanemoogwan azhedahbussanemood wah-ow h ahbenooje, mesuh ow h kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan dush wadapenahgwan pazhig oonoo denoowun ahbenoojeün

emuh nindezhenekahzoowining nindoodahpenik suh. Ahwagwan dush kamujje-doodahwahgwan pazhig oonoo agahsheënejin duhyabwayanemenejin, ahwahshema tahgeöonesheshine pootahgune-ahsineen cheahgoonemindebun cheähpuggenind dush emuh akoo-de-meeg ewh kechegumme. Kahgwahnesuhguhkhumig suh ewh uhkee oonje mujje-doodahgawinun pooch mahween tahtuhgwishenoomahgudoon mujje-doodahgawinun, kahgwahnesuggeze suh owh enene kaöonjeemahgudenegwan ewh mujje-doodahgawin. Benuh suh kishpin ewh keneenj gamuh ewh kesit mujje-doodahgooyun kishkezhun suh enewh ningooje dush ahpuggedun, ahwahshema suh tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kesit gamuh chepazhigwungebun ewh kekaud, emuh bemahdezewining chepeendegayunbun dush ween mesuhwah neezhenoomahguk enewh keninjeen gamuh neezhenoomahguk kekaudun cheähpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang. Kishpin suh mujje-doodahgooyun ewh kishkinzhik kejepetoon suh ningooje dush ahpuggedun ahwahshema tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kiskkinzhik emuh dush bemahdezewining chepeendegayunbun mesuhwah neezhenoomahguk enewh kishkinzhegoon emuh dush mujje-ishkootang ahpuggenegooyunbun. Aungwahmezeyook suh cheneshebahpenoodahwahsewag pazhig oogoo agahsheejig, oo-oo mah kedenenim, ewede ishpeming oodangenemewaun oowahbundahnahwah oodangwy owh Noos ishpeming ayaud.

SAINT LUKE MINWAHJEMOO-WENENE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahnundoomud owh Mushkeke-wenene Luke azhenekahzood, cheminwahjemoo-wenenewid, kuhya chenahnaundahweäud enenewun oojechaugwunene; enandun chenoojemooyaung nenuhwind emuh ninjechaugooaung oonje ewh minwahjemoowine kuhgequawin, ween kahezhekuhgequad oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Tim. iv. 5.

KEEN edush ahyauungwahmezin emuh kuhkenuh uh-yeëeng, soongummundun uhpe quaduggetooyunin; ahnookeetun ewh papahkuhgequad oodahnookeewin, wahweengazin ewh anuhnookeeyun. Zhuhyegwah gooshah nekezheetah cheöonjegahtahmahgooyaun nemisqueem, gagah dush debishkoosa uhpe wahuh-nemahjahaun. Ningemegauz ewh wanesheshing megahzoowin, ningekezheetaan ewh kuhgwajekunedewin, ningeguhnuhwandaun ewh dabwayanduhmoowin: noongoom dush nindahtahmahgoo ewh menoo-ezhewabezewine pukkinahga-wewuhquaun, ewh kameezhid owh Tabaningad quuhyük azhewabezid tebakhkoonega-wenene, ewh uhpe kekezheguk: kahween atuh neen, kuhya kuhkenuh egewh manwandungig ewh oonahgoozewin, ahtuhmahwahwug. Kecheminwawezin wuhyebah chepenaunzekahweyun; ningenuhguhnik mah owh Demas kesahgetood maunduh noongoom ayahmahguk uhkee, keëzhah dush ewede Thessalonicaïng; Crescens keëzhah emuh Galatiaïng, Titus emuh Dalmatiaïng. Luke atuh neweejewik. Oodahpin owh Mark peweejewh dush: neweähbujjeäh mah emuh kuhgequawining. Tychicus dush ningeëzhenahzhahwah emuh Ephesus. Uhpe pemahjahyun peetookun ewh kechepesekoowahgun, kahnuhguddahmoowug owh Carpus emuh Troasing, kuhya enewh muzzeneëgunun, mamwach enewh pushquaginoos muzzeneëgunun. Ningekeche-mujje-doodaug owh Alexander oozahwabhikoo ushtwahyah: owh Tabaningad oogahdoodahwaun debishkoo enandahgwudenig oodahnookeewin: kuhya keen egoo ahkahwahbum wah-owh; ahpeche mahween oogemegahdahnun enewh nindekedoowinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 1.

UHPE dush kahishquah-ezhewabuk oonoo, owh Tabaningad oogeënahkoonaan neezhwahswe-meduhnuh bakahnezenejin, keëzhenahzhahwaud, naneezh ewede anakuhkayah waheneëzhaud, emuh anduhching enewh oodanahwun kuhya tebe wahuhneëzhahgoo-

bunan. Medush oo-oo keënaud, kagate ewh kishkushkezhegawin keche-mechahmahgud, egewh dush ahnooke-wenenewug pungeshawugezewug; ahnuhmeätuhwik suh owh dabandung ewh kishkushkezhegawin ewh dush chepeëzhenahzhahwaud ahnooke-wenenewun emuh ookishkushkezhegawining. Mahjahyook; benuh kemahjenahzhahoonenim debishkoo mahnishtahnisheensug emuh magwa maheengunkaug. Kagoo pemewetookagoon ewh shooneyahmushkemood, kuhya muhkissenun, kagoo kuhya ahnahmekahwahkagóon ahweyah enene emuh meekunaung. Tebe dush paundegawagwan emuh wegawahming netum oo-oo ekedoon, Mahnoo ewh pezaunewawin tahahyahmahgud oonah wegawahming. Kishpin dush owh pezaunewawine-wagwesemindahyaud emuh, mahnoo kepezaunewawinewah tahahyahmahgud emuh: kishpin dush ween ahyahsig nayaub kegahpeöodissigoonahwah. Medush emuh wegawahming cheduhnezeyag, chemeejeyag kuhya chernenequayag enewh egoo uhyeëen kaähshummegooyagoon: kagate mah ahpeetandahgooze owh ahnooke-wenene chetebahahmahwind.

SAINT SIMON KUHYA SAINT JUDE APOSTLEÜG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahoozhetooyun kedahnuhmeäwin emuh ewh keche absining ewh kahahtoowaud egewh Apostleüg kuhya egewh aunwahjega-wenenewug, Jesus Christ ween tebenuhwa ayahwid ewh nahgaunandahgwuk wequayahbekeshine-ahsin; enanemeshenaum nenuhwind mahmahwe cheweedookahdahdeyaung emuh oojechaugoowine weedookahdahdewining ewh kahezhekuhgequawaud, cheöözneëgooyaung debishkoo pahnuh ahnuhmeä-weguhmig cheëzhewabezeyaung chemenoodahyun keen emuh peenjenuh neyowinaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. Jude 1.

JUDE, oobuhmeetahgunun owh Jesus Christ, kuhya wekahnesun owh James oodoozhebeühmahwaun enewh kahmenooëzhewabezeähjin owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya enewh Jesus Christ kabhemahjeähjin, kuhya kahnundoomahjin : mahnoo kegahahyahnahwah ashkum nebewah ewh shahwandahgoozewin, kuhya pezaunewawin, kuhya sahgeewawin. Suhyahgeënenuhgoog, uhpe kekeche-ahnook-keeyaun keëzhebeühmoonenuhgoog debahdooduhmaun ewh bemahjeëgoowin azhebemahjeëndwah kuhkenuh, ningenundahwandahgooz chemahjebeühmoonenuhgoog, kuhya chekuhgekemenenuhgoog chekecheminwawezeyag guhnuhwanduhmag ewh dabwayanduhmoowin ningooding kabpuggedenuhmahwindwah egewh anuhmeähjig. Ahnind mahween enenewug, keemoj kepepeendegawug, kuhyet kahenakhkoonindjig oo-oo cheëzhenahneboomindwah, enenewug quasahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon, ezheäunjetooaud ooshahwanjegawin owh Kekesha-Muhnedoomenaun emuh peshegwahdezewining, kuhya ahgoonwatahwahwaud enewh puhyazhegoonejin Tabaninganejin Kesha-Muhnedoon, kuhya Tabanemenung Jesus Christun. Nindenandum dush ween chemequanduhmoonenuhgoog, ahnuhween goo ahzhe kekekanduhmag oo-oo, owh Tabaningad kahoonjesahgejewenaud enewh ahnishenahban emuh Egypt duhzhe uhkeeng, nahguj kebahnahjeäud enewh kahdabwayanduhsenegoon. Kuhya enewh angenun kabguhnuhwanduhsenegoon netum oodezhetwahwinewah, kenuhguhduhmenid dush ween tebenuhwa andahnepun, ooguhnuhwanemaun kahgega minjemahpenegahzoonid emuh magwa kushketebekuk nahnauzh tebahkoonegang uhpe kechetwahkezheguk. Debishkoo kuhya Sodom kuhya Gomorrha, kuhya enewh oodanahwun emuh kewetuhyeëc kahahyahgin kahezhepuggenedezoomahguk emuh peshegwahdezewining, kuhya kenoopenuhduhmoomahguk ewh mayugguk weyausemah, puggedenegahdanoon tahnusug kekenoowahbunjegun, koodugganduhmoomahguk emuh kahgega ishkootang ahzhittah doo-

dahjegahdanoon. Mesuh kuhya oogoo maje-enahbundungig ooweenetoonahwah ooweyowewaun, oobahpenuhdahnahwah enewh oogemahwandahgoozewinun, kuhya oomujje-dubzhindahnahwah enewh kechetwahwandahgoozewinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 17.

MESUH oonoo azhekuhgekemenuhgoog, chesahgeëdeyag. Kishpin sheenganemenagwah egewh akewejig kekekandaum suh ewh kesheenganemewaud chepwah kesheenganemenagwah kenuhwah. Kishpin oomah uhkeeng debandahgoozeyagoobun, oodahsahgeähwaun egewh akeëwejjig enewh tabanemahmahwahjin; kah suh ween kedebandahgoozeseem oomah uhkeeng; neen suh uhkeeng kegeöonjewuhwanahbuhmenim, mesuh ewh wanjesheenganemenagwah egewh akewejig. Mequanduhmook ewh ekedoowin kahenenuhgoogebun, Kahween ahwahshema ahpeetandahgoozese owh buhmeetahgun dush ween oodooagemahmun. Kishpin suh kekooduggeëwah-gwan, kuhya kenuhwah kegahkooduggeëgoowaug; kishpin keguhnuhwanduhmoowahgwan nindekedoowin, kuhya kenuhwah kedekedoowinewaun oogahguhnuhwandahnahwah. Kuhkenuh suh oonoo nindezhenekahzoowining kegahoonjedoodahgoowaug, kah mah oogekekanemahsewaun enewh kahezhenahzhahoojin. Kishpin suh kepeguhnoonahsewugwahpun kahween oodahgeähyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongoom dush kahween oodahyaunsenahwah ewh kaöonjekahdoomahwahpun oomujje-ezhewabezewinewaun. Ow suh shaunganemid oosheenganemaun kuhya enewh Noosun. Kishpin suh anuhnookesewaunbaun emuh anduhzhe-ahyahwad, enewh ahnookewinun wekah anuhnookesigebun ahweyah enene, kahween oodahgeähyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongoom dush ningewahbuhmegoonahnig, kuhya dush ningeshenganemegoonahnig neen kuhya dush ow Noos. Oo-oo suh ezhewabud, ewh ekedoowin chedebishkoosag emuh ootebahkoonegawinewaung wazhebegegahdag, Ningepeneshe-sheenganemegoog. Uhpe

suh ketubgwishing owh manoodaäshkahgad kape-
oonje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduhzhe-
ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-Ooje-
chaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, ningahde-
bahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo kegahde-
bahjemoom, wahyashkud mah kegeöonje-weejewim.

KUHKENUH ANUHMEÄHJIG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
muhnedoo, keen kahmahmahwepenuhwah¹ egewh
kahwuhwanahbuhmudjig cheöonjepazhigwunenig
oodahnuhmeäwinewaun kuhya ooweedookahzoowin-
ewaun, emuh kachemahmaundahwudenig oowe-
yowing owh Kegwis Christ Tabanemeyummingid:
weedookahweshenaum chekekenoowahbuhmungid-
wah egewh shawandahgoozejig, manoo-ahnuhmeäh-
puneeg kahezhemenuo-ezhewabezewaund kuhya kah-
ezhemenuo-ahnuhmeähwaud; kuhya nenuhwind
chepeendegayaung emuh ewh oonahnegoozewine-
waung, kahwahwazhetahwudwah egewh wawane
suhyahgeikig, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus
Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. vii. 2.

NINGEWAHBUHMAH dush menuhwah pazhig angen
wahbunoong kepeöonjeed ayaud oodahkookuhwuh-
segun owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo: anegook
edush oogepepahgemaun enewh newin angenun
kahmeeneminjin chebahnabhjetooid ewh uhkee kuh-
ya ewh kechegumme, oo-oo keëkedood, Kagoo bah-
nahjetookagoon ewh uhkee, gamuh kuhya ewh keche-
gumme, gamuh egewh metigoog, nahnauzh kekeke-
noowahjeëngwah oobuhmeetahgunun owh Kekesha-
Muhnedoomenaun emuh ookuttikwahnenig. Kuhya
ningenoondaun anduhchewaund egewh kahkekenoo-
wahjeëndjig; kekekenoowahjeähwug suh ningood-
wauk ahshe nemeduhnuh abshe newing metanswauk
bamahdezejig ahnooj azheweenzoonid oonejahnesun

owh Israel. Egewh Juda asheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Egewh dush Reuben azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Egewh dush Gad azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Aser azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Nephthalim azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Manasseh azheweenzoojig, metahswe ahshe-neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Simeon azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Levi azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Issachar azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Zabulon azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Joseph azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Benjamin azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Kahishquah-ezhewabuk oo-oo ningee-naub, benuh dush keche-nebewah mahyahmahweenoojig, ahweyah kakushketoosigebun cheühgemaud, ahnooj azheweenzoojig, kuhyä pakaunezejig ahnishenahbag, kuhyä ahnooj anwajig bamahdezejig kenebahwewug anahsuhmeähyahnig ewh oogemahwuhbewin, kuhyä anahsuhmid owh Mahnishtahnish-eens kewahbishkeekoonuhyawaud kuhyä ketuhkoonahmoowaud palm-ininahgahwunzhe-wuhtikwaun-sun; anegook dush kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, netuhbemaheäwa suh Kekesha-Muhnedoomenaun oogemahwuhbewining namuhduhbid, kuhyä owh Mahnishtahnish-eens. Kuhkenuh dush egewh angenug kenebahwewug kewetuhyeëe emuh atag ewh oogemahwuhbewin, kuhyä keähyahwaud egewh katezejig kuhyä egewh newin ahwaseeyug, kuhyä kekahwesawug anahsuhme-ahyah-nig ewh oogemahwuhbewin, keshahgushketahwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedoowaud Amen,

Shahwandahgoozewin, kuhyā peshegandahgoozewin, kuhyā nebwahkahwin kuhyā mahmooyahwawinun, kuhyā kechetwahwandahgoozewin, kuhyā kushkeäwezewin, kuhyā mushkahwezewin oogahahyaunun owh Kekesha-Muhnedoomenaun kahgenig kuhyā kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew v. 1.

UHPE kush wuhyabhuhmaud mahyahmoowenoonejin, keëzhah emuh wahjewing: uhpe dush kahnuh-muhduhbid, oogepenahzekahgoon enewh ookekenooahmahgunun. Kemahje-kekedoo, ewh kekuhgeke-maud, oo-oo keëkedoo, Shahwandahgoozewug suh egewh katemahganemoojig, me mah egewh waduh-yeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Shahwandahgoozewug suh egewh naneenuhwane-moojig, tahmenoodaühwug suh. Shahwandahgoozewug suh egewh bakah-bamahdezejig, oogahtebandahnahwah suh ewh uhkee. Shahwandahgoozewug suh egewh pakuddanoondungig, kuhyā kauskahbahgwanoondungig ewh quuhyuk ezhewabezewin, me-suh egewh katabuhoonindjig. Shahwandahgoozewug suh egewh shawanjegajig tahshahwanemahwug suh. Shahwandahgoozewug suh egewh pahnedaaëjig oogahwahbuhmahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon. Shahwandahgoozewug suh egewh wazhetoojig ewh pezaunanandewin, oonejahnesun mah owh Kesha-Muhnedoo tahezhenekahnahwug. Shahwandahgoozewug suh egewh menooëzhewabezewin wanjekootuggëindjig; Me mah egewh waduhyeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Keshahwandahgoozeem suh uhpe nashwuhnahzoomenagwah kuhyā quaduggeënegwah egewh enenewug, kuhyā ahnooj majeduhzhemenagwah kuhkenuhwishkewaud, neen oonje doodahgooyag. Oonahnegoozeyook kuhyā keche-moojeganduhmooyook keche-enandahgwud mah ewh kameenegooyag ewede ishpeming; Me mah ewh kahezhekooduggeähwaud enewh aunwahjega-wenenewun kahbemahdezenejin chepwah kenuhwah bemahdezeyag.

KECHETWAH SHAHKUHHMOONENGAWIN.

Menik begoo nandahwandungig cheöodahpenahmoowaud e-ewh pahnuh shuhkuhmoonigawin, oogahwahweenduhmoowahwaun makuhdawe-koonuhyan oodezhenekahzoowinewaun, chepwah meegewang.

Kishpin dush ahweyah kakandahgoozid e-ewh chemujjeezhewabezid, gamuh kemujje-doodahward ooweejekewayun emuh ekedoowining gamuh emuh ezhechegawining, wuhsittahwanduhmoowaud dush egewh mahyahwunjeidejig; kakandung wah-owh makahdawe-koonuhya, oogahnundoomaun kuhya oogahweendahmoowaun, e-ewh kuhnuhga chewepeëzhahsenig emuh oodoodoopoowining owh Tabaningad, bahmah atuh warwane kekekandahgoozid ewh warwane keminjenahwazid kuhya kepocnetood ewh ookata-mujjeezhewabezewin, egewh dush mahyahwunjeidejig kakmaunandungig cheöonjeminiwanduhmoowaud; kuhya dush ewh nayaub kemenoodoodahward enewh kahmujje-doodahwahpuneen, gamuh chewahweendung ewh kagate ahbetakummig weëzhechegad.

Mesuh dush begoo nahsaub kadoodahward owh makuhdawe-koonuhya enewh wahyabmahjin e-ewh nishkanendenid kuhya sheenganendenejin; kuhween oogahmeenahseen ewh kechewekoongawin, bahmah atuh kakanemaud keponanindenid; kishpin pazhik egewh kahmujje-doodahdejig menooëndung wahweenga cheahbwayanemaud emah oodaenig kuhkenuh enewh bakahnezenegin kahezchemujjedoodahgood, kuhya chemenoosetood kuhya ween kahezchemujjedoodung; owh dush pazhik kuhnuhga kushkemahsewind cheweejekewaindeward ainhwahjid cheneeshkanjedad: owh dush makuhdawe-koonuhya oodahpeendegahnaun enewh kahasdandummenejin emah kechewekoongawening, kahween dush ween owh kashkemahsewind tahoodahpenahse.

Ewh Oodooowin uhpe wahzhukkummoonigang ahyahmahguk pahneeguk wahbeshkegin tahahtamahgud ningooche emuh ahnuhmeëwegahmegoong koonemah nahwuhyeëe, koonemah kuhya emuh chancel adumming; kuhya owh makuhdawe-koonuhya tahnebahwe kewadin-oong enuhkuhkayah, oogahahgindaun ewh Tabaningad oodahnihmeühwin oojecheengwuhnetahmoowaud dush egewh ahneeshenahbag.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche-ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin;
 Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoo-

dahgooyunin, azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum tuh mujje-ezhewabezewening. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeahwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun pagukkabbundahmun kuhkenuh enewh oodaëmaun, kuhkenuh nundahwanduhmoowinun kakanadahmun, kuhya kahyahzoogoosewun enewh kahmooduhkin, Mahnoo suh owh Pahnezid Kechechaug ningahpeenedaäshkahgoonaun, chewahweenga sahgeëgooyun dush, kuhya chemenoowahweendahmaung ewh pahnuh kedezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ. Tabanemeyummingid. *Amen.*

Owh dush Makuhdawekoonuhya oogahahnahsahme-gahbahwetahwaun enewh anuhmeühnejin; oogahekedoonun kuhkenuh enewh metahswe kuhgequawinun; egewh anuhmeühjig kayahbe cheoojecheengwahnetuhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Kesha-Muhnedoo oogeekedoonun oonoo ekedoowenun, oo-oo keëkedood; Nindow Jehovah Kekesha-Muhnedoom kahween ahweyah pukkaun kegahdoomahnedoomesenun, Neen atuh.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguh-nahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahdoozhitahmahdezoose muhzenene kuhya gagoo azhenahgwuk eshpeming kezhegoong, kuhya uhkeeng dahbusheesh, kuhya nebekaung ahnahmuhkummig, kagoo oojecheengwahnetahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan; Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyaun, kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewabezewenewaun egewh wayoosemindjig oonejahnesewaun, nahnauzh nesing newing cheähneahneka-bemahdezewaud egewh shaungane-

mejig; kuhya shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhya ganuhwandungig ninkuhgequawenun.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween wuhneeshquauch kegahwahweendusseen oodezhenekahzoowin wahowh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween oogahmenoo-enanemahseen enewh wuhneeshquauch kawahweendummenejin oodezhenekahzoowin.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Guhnuhwandun e-ewh Ahnuhmeä-kezhegud, quuhyük cheguhnuhwandahmun; Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, kuhkenuh che-doodahmun wahenuhnookeyun; Neezhwahsubgoonahguk dush ween oodahnuhmeä-kezhegudoom owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween gagoo kegahdenahnookese e-ewh kezheguk, keen, kuhya kegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmetahga-equam, kedahwahkahnug, kuhya kemahyahdahwezeem paundegook. Ningoodwahsuhgoon Kesha-Muhnedoo oogeduhzhekaun keozhetood kezhek, kuhya uhkee, kechegummeen, kuhya kuhkenuh emuh ayahnejin, keäunwabid neezhwahsubgoonahguk; mesuh kagoonje shahwandung owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhya kekechetwahwetood.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuhwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kechetwahwanim koos kuhya keguh; cheöonje kahgaunwaug kekezhegudomun emuh kedunduhnuhkewening; owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom mahnikin.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahneeshe-wase.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makukdawekoonuhya. Kahween kegahpeshigwah-dezese.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nendaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkeemoo-dese.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wanduhmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkuhke-nuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahshoobeë-gooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewahmun, kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun wewun, kuhya bametahgoojin, kuhya oobametahga-equamun, kuhya oopezhekeemun, kuhya oomahmaungishaëmun, kuhya gagoo menik dabandung.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, oozhebeün dush oonoo kuhkenuh kekuhge-quawinun emuh nindaënahning; mesuh azhenun-doodahmahgooyun.

*Pazhik oonoo ahnuhmeühwinun keche oogemahqua cheshahwandahgoozid
oogahuhgindaun owh makuhdawekoonuhya nebahwid.*

Umba ahnuhmeühdah.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN Kesha - Muhnedoo, kahgenig wagemahweyun, kuhya mahyahmahwe-mushkahwezeyun; Shahwandun kedahnuhmeähwin; kuhya enahkoonahmowh ewh ooda owh kahwahwanahbuhmind kebuhmeetahgun nindoogemahquamenauun kuhya kanahwanuhmeyungid **VICTORIA** azhenekahzood, ewh ween (kekanemaud enewh bameetahwahjin), ahwahshema ahnooj kagoo mamwach chenundahwahbundung e-ewh kekechetwahwandahgoozewin kuhya kepezhegandahgooze-win; ewh dush nenahwind kuhya kuhkenuh enewh oonejahnesun (wawane mequandahmaung e-ewh wanjebahmahgudenigewh oonegaunandahgoozewin) quuhyük chebuhmeetahwungid, chekechetwahwanemungid, kuhya bakah chebezindahwungid keen oonje, debishkoo akedoomahguk kachetwahwandahgwuk kedekedoowin, kuhya keduhnnaahkoonegawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, owh kuhya Pahnezid Oojechaug wahdegamikig kuhya wanjoogemahwemikig, Pazhegood Kesha-Muhnedoo; kahgenig uhpna kahgenig. *Amen.*

Gamuh.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgakummig Kasha-Muhnedooweyun, ninkekenooähmahgoomin emuh kachetwahwandahgwuk kedekedoowening, e-ewh oodaëwaun Kache oogemahwejig ewh debandahmahwudwah, kuhya wahwazhesittahmahwudwah ewh dush kuhya enandahmoonudwah kuhya quaquakenudwah azheminwanduhmun azhesing ewh kekechenebwahkahwin; dahbussanemoo-wining kenundoodahmahgoo cheënahkoonahmocwud ewh ooda owh **VICTORIA** kebuhmeetahgun nindoogemahquamenauun kuhya ganahwanuhmiyungid, ewh dush kuhkenuh menik anandung, akedood, kuhya enuhnnookeed, uhpna chenundahwahbundung kekecheënanandahgoozewin, kuhya chenundahkekandung

kaëzheguhnuhwanemaud enewh kenejahnesun ganuhwanemahjin, emuh kechetwahwezewining, pezaunekummegezewining, kuhya quuhyük bemahdezewining. Puhgedenun oo-oo O shawanjegayun Wayoosemegooyun, oonje owh kacheënanahgoozid Kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Me dush uhpe cheëkedoong ewh kezhegudoo ahnuhmeëhwin, kuhya keëshquah-ahgindung ewh kezhegudoo-ahnuhmeëhwin makuhdawekoonuhya oogahagindaun ewh kechetwah-mahjebeëgun, kuhya dush ewh minwahjemoowin, talnebahwerwug ahneshenahbag magwah ahginduhming minwahjemoowin. Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin, me ewh uhpe cheëkedoong gamah chenuhguhmoong maundah dabwayanduhmoowin.

NINDABWAYANDUM ahyaud Pahyazhegood Kesha-Muhnedoo ewh Wahyoosemind mahyahmahwemushkahwezid, kahoozhetood kezhiik kuhya uhkee, kuhya kuhkenuh uhyeëen wahyabhuhmenahgwukin kuhya enewh wahyabhuhmenahgwuhsenoogin.

Kuhya nindabwayandum ahyaud Puhyazhegood owh Tabaningad Jesus Christ, oopazhegoo Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, keöogwissemegood enewh Oosun chepwah uhkeewung, Kesha-Muhnedoong kahoonte Kesha-Muhnedoowid, Wahsayahzewening kahoonte Wahsayahzid, Kagate Kesha-Muhnedoong kahoonte kagate Kesha-Muhnedoowid, Keogwissemah, kahween keoozheähse, Me goo nahsaub ahyahwid debishkoo owh Wayoosemind, Ween kuhkenuh gagoo kahoonte ezhechegahdag; Ween kenuhwind aneneweyung cheöonjebemahdezeyung ishpeming kepeöonjenauzhid. Me dush kewayahseweëgood enewh Keche Oojechaugwun, emuh oopahyowing owh ooshkeenegequa Mary, kuhya keëneneweënd, Kuhya kenuhwind kahoonteähgwahquahoogood enewh Pontius Pilateun, Kenebood, kuhya kepuhgedanemind. Nasoogoonahgudenig keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk ewh Kesha-Muhnedoo oomuzzeneëgun, Keezhegoong keëzheöombishkaud. Nuhmuhtuhbe dush emuh ookechenekaung owh Wayoosemind. Menuhwah dush tahpetuhgwishin emuh keche-peshegandah-

goozewining, chetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahneboonejin; wekah kawuhyaquahsase-noonig ewh oodoogemahwewin.

Kuhya nindabwayandum ahyaud owh Pahnezid Oojechaug, owh Dabandung kuhya Mahgewad ewh bemahdezewin, Emuh owh Wayosemind kuhya owh Wagwissemind peoönzekaud, Mahmahwe ween owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind ka-öojecheengwuhnittuhwindebun kuhya kapeshegandahgooindebun; owh kahoönjekekedoowand egewh aunwahjega-wenenewug. Kuhya nindabwayandum pazhikwung quuhyük ahnuhmeähwin. Kuhya nindabwatum pazhikwung baptism chewabenegahdag mujje-ezhewabezewinun. Kuhya dush nenundahwahbundaun ewh oodahbejebahwinewaun egewh kahneboojig; kuhya ewh bemahdezewin emuh kapetuhgwishenoomahguk uhkeeng. *Amen.*

Me dush uhpe ewh kuhkequawin. Menuhwah owh Makuhdawekoonuhya oogahnaunzekaun ewh Tabanengad-oodoodoopowin oogahahgind-aunun ahnind oonoo oozhebeëgunun.

MAHNOO suh ewh kewahsayahzewinewah tahezhe-wahsayahmahgud enahsuhme-ahyahwaud egewh enenewug, chewahbunduhmoowaud enewh kemeenoo-ezhewabezewenewaun, chepeshegandahgooäh-waud dush koosewah kezhegoong ayaud. *St. Matth. v. 16.*

Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoo-winun oomah uhkeeng anduhzhe-ooguhwasewung kuhya ahduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhya anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhya keemoodewaud. Ishpeming suh ahtahmahdezooyook enewh ahsunjegoo-winun anduhzhe ooguhwasewunsenook kuhya anduhzhe ahgwahgwahbekesinsenook kuhya anduhzhe-pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. *St. Matth. vi. 19, 20.*

Kuhkenuh enewh nanduhwanduhmagoon che-doodoonagwah egewh enenewug me nahsaub kuhya kenuhwah kadoodahwagwah, me gooshah maunduh

tebahkoonegawin kũhya aunwahjegawinun. *St. Matth. vii. 12.*

Kahween kuhkenuh anduhchewaud egewh, Tabaningayun, Tabaningayun azheguhnoozhejig tahpeen-degasewug emuh ishpeming duhzhe oogemahwe-wining; wah-owh suh atuh mahkindung ewh azheminwandung owh Noos ishpeming ayaud. *St. Matth. vii. 21.*

Zacchaias dush kenebahwe, oo-oo dush keënaud enewh Tabaninganejin; Benuh, Tabaningayun, ahbetah menik dabanduhmaun nemeenaug egewh katemahgezejig; kishpin dush kewahyazhemahwugan ahweyah enene gagoo, newing ahwahshema menik ningahtebahahmahwah. *St. Luke xix. 8.*

Ahwanan kuhnuhga ahbeting nandoobunidween tebenuhwa oondenuhmahdezood? ahwanan kate-gahdung ewh shoowemine-ketegaun, meejesig dush ewh azhemeenewunenig? gamuh ahwanan ashum-maud enewh mahnishtahnishun, menequasig dush oodoodooshahboomewaun egewh mahnishtahnishug? *1 Cor. ix. 7.*

Kishpin keketegahduhmahgooyag enewh waje-chaugwandahgwukkin, keche uhyeëewun enuh kishpin suhgukkenuhmaung oomuh uhkeeng duhzhe keduhyeemewah? *1 Cor. ix. 11.*

Kah nuh kekekanduhseem, mahkindungig enewh ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe uhyeëen meeje-waud ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe meejim? egewh dush bameetungig ewh sahsahgewejegun-ah-bik meenahwug papunge enewh uhyeëen dabandah-gwukkin emuh sahsahgewejegunahbikoong? Me-nahsaub kahenahkoonegad owh Tabaningad egewh pabahdebahdoodungig ewh minwahjemoowin min-wahjemoowening tahoonjebemahdezewug. *1 Cor. ix. 13, 14.*

Oo-oo dush nindekid, Owh punge apuggejedad punge atuh tahsuggukkenega; kuhya owh nebewah apuggejedad nebewah dush tahsuggukkenega. Kuhkenuh enenewug debishkoo enanduhmoowaud emuh odaëwaung, mesuh menik kameegewawaud;

kahween emuh suhsahgezewening, gamuh minwanduhsigwah: Kesha-Muhnedoo muh oominwanemaun enewh manwanduhmenejin meegewawin. 2 *Cor.* ix. 6, 7.

Mahnoo owh kakenooahmahwind ewh ekedoowin oogahmeenaun enewh kakenooähmahgoojin kuhkenuh wänisheshingin uhyeëen. Kagoo wuhyazhindezookagoon; kahween Kesha-Muhnedoo enandahgoozese chebahpenoodahwindebun; wagoодоогwan ahweyah enene kaketegahduhmoogwan, mesuh ewh kasuggukkenung. *Gal.* vi. 6, 7.

Umba dush, menik kashketoojung menoodoodahwahdwahnig kuhkenuh enenewug, mamwach edush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowining. *Gal.* vi. 10.

Ewh suh quuhyuk ahnuhmeähwin mahmahwe ewh nuhanduhmoowin keche oondezewin ahwun. Kah mah gagoo kegepeetoosemin oomah uhkeeng, kuhya quuhyukwandahgwud ewh kuhnuhga gagoo cheühnemahjetoosewung. 1 *Tim.* vi. 6, 7.

Ahyaungwahmim egewh kachetwahwezejig oomah uhkeeng duhzhe kechetwahwezewin, cheishpanindezoosigwah, kuhya cheähpanemoosigwah ewh netuh-wahyazhingamahguk tebenuhwawezewin, cheähpanemoowaud atuh owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo owh mahnenung ahnooj gagoo meegewawinun wawane cheähyooyung; Chemenoodoodahgawaud, chebahtuhyeëennuddenig oomenoodoodumoowinewaun, chenetuh-meegewawaud, chekeshawahdezewaud; Cheähsunjegoowaud wanesheshing minjemoosechegun ewh kaduhgoomahguk peenish tagwishenoomahguk ewh kezhegud, cheminjemenuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin. 1 *Tim.* vi. 17, 18, 19.

Kah suh ween mujje-ezhewabezese owh Kesha-Muhnedoo chewunandungebun kedahnookewinewah kahahnookeeyag oonje ewh sahgeäg, kahwahbunduhewayag oonje ewh oodezhenekahzoowin, keweedookahwagwah egewh anuhmeähjig kayahbe dush weedookahwagwah. *Heb.* vi. 10.

Kagoo wuhnandunkagoon chemenoodoodahdeyag kuhya chemuhmeenedeyag : Kesha-Muhnedoo mah oominwandahnun oonoo doowun sabsahgewejegun-un. *Heb. xiii. 16.*

Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wahbuhmaud dush enewh wekahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azhekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. 1 *John iii. 17.*

Meegewag enewh kedoonekahjegunewaun kagoo wekah kahdunkan kedangwa, cheöonje wahbuhmesenook ahweyah katemahgezid enene, kahween dush kegahquakenahmahgoose ewh oodangwa owh Kesha-Muhnedoo. *Tobit iv. 7.*

Keshawahdezín azhekushketooyun, kishpin wahyahnuhdezewunan, nebewah meegewan; kishpin punge ayahmoowunan aungwahmezin, wawane chemeegeawayun ewh punge, chemeenegooyun kuhya keen ewh wanesheshing tebahahmahgoowin uhpe katemahgezeyunin. *Tobit iv. 8, 9.*

Owh shawanemaud katemahgezenejin, oodahweäun Tabanenganejin; Benuh dush ewh menik banahjechegad nayaub tahtebahahmahwah. *Prov. xix. 17.*

Shahwandahgooze suh owh enene wahdookahwaud ayahkoozenejin kuhya katemahgezenejin; Tabaninganejin oogahbemahjeëgoon e-ewh uhpe ahyaunomezejin. *Psaln xii. 1.*

Magwah dush ahginjegahdag oonoo ekedoowenun, egewh Deaconug gamuh egewh ganuhwandungig ewh ahnuhmea-weguhmig, gamuh ahweyah anoonind oo-oo cheënuhnookeed oogahbahhoodahpenahmahwaun oomeegewawenene anuhmeahnejin, manwahbuhmenahgwuk oonahgun kaahyood muhkukhdawekoonuhyan oogahpeetahwaan; Owh dush Muhkukhdawekoonuhya oogahahtoon emuh shakukhmooninga-wine oodoopoowining.

Uhpe shakukhmooningang, owh Muhkukhdawekoonuhya oogahahsaun emuh oodoopoowining puhquazhegun kuhya shoowemenahboo menik tahtabesa, kainandung Me dush uhpe oo-oo cheëkedood.

Umba ahnuhmeähdah chemenoo-ëzhewabuk ewh quubhyuk-ahnuhmeähwin mezewakummig oomah uhkeeng.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyah-
 gega-bemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahah-
 noonudwah egewh kachetwahwezejig kemezhenah-
 wamug chekekenooahmooyungidwah cheähnühmeä-
 tuhmahwungidwah kuhya chemahmooyahwatah-
 wungidwah kuhkenuh enenewug, emuh tahbussan-
 emoowining kedezhepahgoosanemegoo emuh keke-

* *Kishpin gagoo
 puggejegahdase-
 nook, kahween oo-
 noo ekedoowenun
 tahkekedooseem.*

che-shahwanjegawening (**chemenoo-
 oodahpenahmun oonoo nemeegewawe-
 nenahnin kuhya nepuggedenahmahga-
 winenahnin, kuhya dush*) chebezin-
 duhmun oonoo nindahnühmeähwine-
 nahnin azheahnühmeätahgooyun, keen Kache ish-
 pandahgoozeyun Kesha-Muhnedoo, kenundoodah-
 mahgoo suh chepenesenuhmahwudwah kuhkenuh
 anuhmeähjeg oomah uhkeeng ayahjig ewh dabwa-
 win, kuhya sahgeëdewin kuhya minwanindewin.
 Kuhya puhgedenuhmahweshenaum kuhkenuh egewh
 wahyahweendungig ewh kachetwahwandahgwuk
 kedezhenekahzoowin mahwahwe chedabwayanduh-
 moowaud ewh kachetwahwandahgwuk kedekedoo-
 win, wawane dush chepezaunanindewaud kuhya
 chesahgeëdewaud. Menuhwah dush kenundoodah-
 mahgoo chebemahjeüdwah kuhya cheguhnuhwane-
 mudwah kuhkenuh keche-oogemaug kuhya ooge-
 maug; mamwach edush wah-owh kekuhmetahgun-
 equam nendoogemahquamenau VICTORIA azhe-
 nekahzood, wawane suh chetebahkooneyungid emuh
 pezaun-bemahdezewining kuhya dush emuh quuh-
 yuk ahnuhmeähwining. Meezh kuhya enewh wah-
 dookahgoojin kuhya kuhkenuh enewh anoonahjin,
 wawane chetebahkoonegawaud, cheoonjepuhzhun-
 zhaoondwah maje-ezhewabezejig, kuhya dush che-
 guhnuhwanjegahdag menoo-ahnuhmeahwin kuhya
 ewh menoo-ezhewabezewin. Shahwanim dush O
 Wayoosemegoooyun ishpeming ayahyun, kuhkenuh
 egewh keche-Makuhdawekoonuhyag kuhya Ma-
 kuhdawekoonuhyag, ewh egoo anahdedezewaud
 kuhya azhekekenooahmahgawaud chewabbundahe-
 wawaud azhedabwamahguk kuhya azhebemahjeë-

wamahguk ewh kedekedoowin; kuhya wawane che-
meegewawaud enewh kachetwahwandahgwukkin
kedoosacramentemun. Kuhya meezh kuhkenuh ke-
kenejahnesug, ewh ishpeming duhzhe shahwandah-
goozewin; Mamwach edush oogoo noongoom mah-
yahwunjeëdejig anuhmeähjig; emuh ahgahsanemoo-
wining kuhya emuh quuhyuk kechetwahwanduh-
moowining cheëzhenoonduhmoowaud kuhya cheöo-
dahpenuhmoowaud ewh kedekedoowin, wawane
chebuhmeetookwah emuh peennahdezewening kuhya
emuh quuhyuk ezhe wabezewening kaähkoobemah
dezewaud; kuhya emuh tahbussanemoowening ke-
nundoodahmahgoo chemenoodaäudwah kuhya che-
wedookahwudwah kuhkenuh maunduh katemah-
guk bemahzewining anduhchewaud katemahgezejig,
quaduhgezejig, ayahkoosejig gamuh goo ahnooj
azheäh nemezejig; Kekechemahmooyahwuhmegoo
oonje ahnind kebuhmeetahgunug ahzhe kahneboo-
jig emuh dabwayanduhmoowining, kenundoodah-
mahgoo dush chewedookahweyaung, chekekenoo-
wahbunduhmaung oomenoo-ezhewabezewenewaun
kuhya chepeendegayaung emuh ishpeming duhzhe
oogemahwewining. Oo-oo Meezheshenaum Oh Wa-
yoosemegooyun, oonje owh Jesus Christ owh ne-
zheka Ganooduhmahweyungid. *Amen.*

*Uhpe, wahyahweenduhmahgajin owh Mahkuhduhwekoonuhya chewe-
shuhkuhmoonin gad, kahishquah-kuhgequad oo-oo tahekedoo.*

KACHE sahgeënuhgoog ewh uhpe — kezheguk
menuhwah nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedoo-
kahwid, chemeenugwah kuhkenuh egewh anuh-
meähwandungig kuhya wawane azhedaäjig, ewh
Manoodaäshkahgamahguk Sacrament, ewh azheke-
kenoowahjechegahdag ewh ooweyow kuhya oomis-
queem owh Christ, ewh oodahpenuhmoowaud che-
mequanduhmoowaud ewh kache-ahpetandahgwud-
denig oodahzhedayahategoom, kuhya ewh ookoo-
duggetoowin ewh atuh kaöonjeäh yahmungoobun
ewh ahbwayanimegoowin kuhya kaöonjemeenego-
yung ewh ishpeming duhzhe-oogemahwewin. Me

dush nundahwandahgoozeyung chemahrmooyahwah-
 mung emuh tahbussanemoowining owh Mahyah-
 mahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ishpeming
 ayaud kemeenening enewh oogwissun owh Bamah-
 eenung Jesus Christ, kahween atuh chenebootoo-
 nung, ewh suh goo cheöonjemenoowesenewahpun
 kejechaugoonahnig emuh ewh kechetwah wekoon-
 gawining. Ewh dush azhepezhegandahgwuk kuhya
 azhemenoodaäshkahgwuk, kishpin ahweyah wawane
 oodahpenung emuh dabwayanduhmoowining, me
 dush azhekeche-nuhneezahnuk kishpin ahweyah
 ahneshah oodahpenung ; keguhgaunzoomenenim
 peenish egoo ojechesag uhpe chemeenegooyag,
 uhpena chenahnahgahdahwanduhmag azhepezhe-
 gandahgwuk ewh kechetwah shuhkuhmoonigawin,
 kuhya azhenuhneezahnezewaud egewh ahneshah
 wadahpenungig ; kuhya wawane chenunduhkeka-
 nindezooyag kuhya chenahnahgahdahwanindezo-
 yag, kahween wuhnishquauch gamuh debishkoo
 anuhmeäkahzoojig, chepeenezeyag suh goo penaun
 zekahmag maunduh kachetahwandahgwuk we-
 koongawin, agweeyag ewh wewekoodahde-pese-
 koowahgun, kahekedoodowh Kesha-Muhnedoo emuh
 oodekedoowining cheähyooyag, wawane dush
 cheöodahpenuhmag ewh Pahnuk wekoongawin.
 Kegahwahweenduhmoonenim suh ewh kaëzhewa-
 bezeyagoobun ; netum, chenahnahguhдахwahbun-
 duhmag kedezhewabezewinewah kuhya kedezhe-
 twahwinewah emuh azhewahsayahmahguddenig
 Kesha-Muhnedoo ootebahkoonegawin ; wagoodoog-
 wan kahmujje-ezhewabezewagwan, emuh enanduh-
 moowining, emuh kekedoowining gamuh emuh
 ezhechegawining, e-ewh cheöonje-kesahdanduhmag
 kemujje-ezhechegayag, kuhya chewahweenduhmah-
 wag owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
 Muhnedoo, ahpeche dush cheënanduhmag cheäunje-
 bemahdezeyag. Kishpin dush kekanindezooyag
 kemujjedoodahwagwah kuhya keejduhnuhkewamah-
 gunewaug, kegahkeche-ahnookeem suh nayaub
 cheweejeekewaahmagwah, enanduhmook dush na-
 yaub chemeenagwah e-ewh kahezhemuhkummagwah

menik kushketooyag, kuhya dush kecheënan duhmook
 kenuhwah chewabenuhmahwagwah bakahnezejig
 menik kahmujjedoodoonagwah, nahsaub keen uhwah
 azhenunduhwanemag owh Kesha-Muhnedoo cheähb-
 wayanemenag, kishpin mah oo-oo ezhe wabezesewag
 kahween kegahmenoo-kahgoosenahwah maunduh
 shuhkuhmoonigawin, ashkum suh atuh kegahah-
 puggezekahgoonahwah ewh kuhgwahnesugge-nah-
 neboondewin, wadapenuhmagoon. Kishpin dush
 ahweyah anduhcheyag, magwah netah-mujjeduh-
 zhemaud Kesha-Muhnedoon, gamuh megahdung,
 kuhya mujjeduhzhindung oodekedoowin, gamuh
 pezhigwahdezid, gamuh keshahwanjegashkid, ga-
 muh nishkaningad gamuh meekindung gagoo mujje
 ezhe wabezewin, aunwanindezooyook, kishpin dush
 enanduhsewag cheäunwanindezooyag, gagoo
 penaunzekunkagoon keche oodoo poowin mah-
 gahshah owh mujje-muhnedoo kedahpeendegash-
 kahgoowah nahsaub egoo kahdoodahwaud Judasun,
 chemooshkenasetuhmoonag ahnooj enewh mujje-
 ezhe wabezewinun, bahnahjeë nag dush emuh keje-
 chaugoowaung kuhya keyowewaung.

Nundahwandahgwud suh goo, kuhnuhga ahwe-
 yah chebenaunzekunsig ewh Kechetwah shuhkuh-
 moonigawin, owh suh atuh wawane apanemood
 Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawin, kekanindezood
 dush kuhnuhga sahgetoosig mujje uhyeëewish.
 Ahwagwan, wahkekanduhmoogwan neb wahkahwin
 gamuh wahwahweendung ewh azhe kushkandung,
 mahnoo ningahbenaunzekaug, gamuh oogahnaun-
 zekahwaun ahweyah nabwahkahnejin Muhkuhda-
 wekoonuhyan, tahwahweendahmahga dush, kuhya
 tahkuhgwadwacheeonjekekenooahmahwind, akedoō-
 mahguk ewh Kechetwah oozehebeëgun ewh kaëzhe
 wabenegahdanig oomujje-ezhe wabezewinun, kuh-
 ya kuhnuhga cheshahgwanemoosig.

*Kishpin dush wahbuhmaud shahgwanemoonid anuhmeahnejin oo-oo
 ninduhwauj tahekedoo.*

SAHYAHGEINENUHGOOG nekahnese doog uhpe —
 kezheguk nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedoo-

kahwid chemeegewayaun Tabaningad ooweckoonga-
 win, nindahnoonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo
 chenundoomenenuhgoog, kuhkenuh kenuhwah oo-
 mah anduhnezeyag; kuhya dush kepahgoosanemin-
 enim oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, che-
 ähgoonwatunsewag, kekechesahgeëgoowah mah owh
 Kesha-Muhnedoo me, wanje-nundoomenag. Keke-
 kandahnahwah suh azhekuhgwahnesuhgandahgwuk
 uhpe ahweyah kahkezhetahjin ewh wekechewe-
 koongad kuhya keähtood emuh oodoodoopowining
 ahnooj gagoo menoo-wesinewin, kah dush kuhnuhga
 oomuhnazeseen gagoo, me atuh gwenuhwanemaud
 cheähbenid enewh kahwekoomahpuneen kishpin
 egewh kahnundoomindjig ahneshah ketemewaud
 megwachewanduhsigwah, Ahwanan, menik anduh-
 cheyag kenuhwah, kanishkahdezeseigoobun? Ahwa-
 nan kaënanduhsigoobun, nemujjedoodahgoog kuhya
 neneshebahpenuhdahgoog? Mesuh dush kachesah-
 geënenuhgoog wanjeënenuhgoog chesagezeyag mah-
 gahshah kishpin enanduhsewag chepenaunzekahmag-
 oobun maunduh kechetwah shuhkuhmoonigawin,
 kegahnishkeähwah owh Kesha-Muhnedoo. Keche-
 wanepunud suh owh enene cheëkedoopun, Kahween
 ningahezhahse, oonzaum nindoonduhmeëgoonun
 enewh ninduhnookewinun; e-ewh uhyekedoong
 kahween Kesha-Muhnedoo oogahmenoo-oodahpe-
 nunseen kah kuhya oogahdabwatunseen. Kishpin
 ahweyah oo-oo akedood. Ninkeche-kuhgwahne-
 sugge-mujje-ezhewabiz, ninduhgwushke dush che-
 naunzekahmaun shuhkuhmoonigawin, Ahneeshwin
 aunwanindezoosewag kuhya aunjbemahdezeseewag?
 Uhpe owh Kesha-Muhnedoo nandoomenagoon kah
 nuh ween kedahgujjeseem, Kahween ningahezhah-
 semin, cheëkedooyag. Uhpe kageëzhahyagoobun
 owh Kesha-Muhnedoo, Kahween muhshe nekezhe-
 tahsemin, kegahekedoom nuh? Nahnahguhda-
 wanduhmook bezinduhsig owh Kesha-Muhnedoo
 enewh wuhyazhinga-ekedoowinun. Egewh suh
 kahahgoonwatungig uhpe kahnundoomindwah emuh
 wekoongawining, minwahjemoowin anahjemoo-
 mahguk, oonje kekishpenuhtoowaud ketegaun, ga-

muh chewenundahkekanemahwaud oopemetahbe-
 pezhkemewaun gamuh ewh kewedegamahwaud
 equan, kahween kedabwatahwahsewug, keēnane-
 mahwug suh goo cheēnandahgoozesigwah chepe-
 peendegawaud emuh ishpeming duhzhe wekoonga-
 wining. Neen suh nekezheetah, kuhya debish-
 koo anandahgwuk ninduhnookewin, kahoonte-
 ahnoozhid owh Christ, kekuhgaunzoomenenim emuh
 Kesha-Muhnedoo oodezhenekahzoowining kishpin
 sabgeägwah kejechahgoowaug, cheoodahpenuhmag
 maunduh pahnuk shahkuhmoonigawin. Kuhya
 owh Kesha-Muhnedoo kahezhepuhgedenaud tebe-
 nuhwa oogwissun cheduhpenanid emuh ahzheda-
 yahtigoong kenuhwah cheoönjeähyahmag kahgega-
 bemahdezewin me suh azhenunduhwanemegooyag
 cheoödahpenuhmag ewh shuhkuhmoonigawin che-
 mequanduhmag Christ oonebootowin, debishkoo
 ween kahezhekuhgaundwad: Kishpin dush keteme-
 yag nahnahgahdahwanduhmook azhemujjedooduh-
 wag Kesha-Muhnedoo, kuhya azhesunnugguk ewh
 kooduggezewin kapuhgummishkahgooyag, oonje
 oo-oo kedezhewabezewinewah kishpin ahwunjeesh
 meweetooyag Tabaningad oowekoongawin kuhya
 puhkaägwah kekahnesewaug pahnaunzekungig
 maunduh oodoo-poowin chemeejewaud maunduh
 pahnuk wekoongawin. Oonoo kishpin wawane
 nahnahgahdahwanduhmag, kishpin dush wedookoo-
 nag Kesha-Muhnedoo ahwahshema kegahnebwah-
 kaum, ewh dush cheähyahmag nebwahkahwin
 moonzhug ningahezhenundoodahmahwahnaun owh
 Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ish-
 peming duhzhe Koosenaun.

*Uhpe mahgewang kechetwah-shuhkuhmoonigawin wawane tahahsah-
 wug egewh wahoodahpenungig, own Muhkuhdarwekoonuhya oo-oo
 dush tahezhe-kuhgequa.*

KACHE sabgeëgooyag kenuhwah ananduhmag we-
 peëzhahyag emuh ookeche wekoongawining ewh
 weyow kuhya oomisqueem owh bamahjeënung
 Christ, kegahnahnahgahdahwandahnahwah ewh
 kahezhekuhgekemaud owh St. Paul kuhkenuh ba-

mahdezenegin wawane chekekanindezoonid chepwah
 aumwahnid enewh bahquazhegunun kuhya mene-
 quanid emuh menequahjegaunsing. Ewh mah azhe-
 shahwandahgwuk kishpin wawane emuh kesahdan-
 demoowining kuhya quuhyuk tabwayanduhmoowin-
 ing azheoodahpenahmoowaud ewh kachepeenuk we-
 koongawin; me mah ewh uhpe kechechaugoonahnig
 meejewaud ewh ooweyaus owh Christ kuhya mene-
 quawaud ewh oomisquem; me kuhya ewh uhpe
 peenjenah Christing duhnezeyung kuhya ween owh
 Christ peenjenah kechechaugoonahning duhnezid,
 kedebandahgoozemin emuh Christing; kuhya dush
 owh Christ debandahgooze emuh keyowenah-
 ning; me kuhya goo azhekechenuhnezahnuk kishpin
 oodahpenahmung e-ewh, enandahgoozesewung, ke-
 bahpenuhdahnaunmah oomisquem owh Christ
 bamahjeënung, kemeejemin kuhya kemenequamin
 ewh tebenuhwa kenahneboomegoowinenaun nah-
 nahgahdahwandussewung weyow owh Tabanin-
 gad, me ewh peskunatahmahdezooyung ewh
 oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, kegah-
 gaunjeähnaun chepubgedenahmoonenung ahnooj
 enahpenawinun kuhya nebewah papuhkaunukkin
 neboowinun. Kekanindezooyook suh dush nekah-
 neseoog ewh chetebahkoonesenoowag wah-owh
 Tabaningad, kesahdanduhmook wawane enewh
 kemujjeëzhewabezewinewaun kahezhechegayag,
 kuhya quuhyuk kuhya anegook tabwayanemik Christ
 bamahjeënung, weäunjbemahdezeyook kuhya wa-
 wane sahgeik kuhkenuh enenewug; mesuh dush
 ewh wawane cheöodahpenahmag oo-oo kachetwah-
 wandahgwuk wekoongawin, kuhya mamwach emuh
 tahbussanemoowining kuhya moojegezewining ke-
 gahmahmooyahwahmahwahwah owh Kesha-Muh-
 nedoo Wayoosemind kuhya Wagwissemind kuhya
 owh Pahnezid Oojechaug, ewh kebemahjetood
 ewh uhkee ewh kenebood kuhya kekooduggetood
 owh bamahjeënung Christ Kasha-Muhnedoowid
 kuhya anenewid, kahketemahgeëdezood kenebootoo-
 nung emuh ahzhedayahtegoong kenuhwind kache
 koopuddezeyung majeezhewabezeshung, keshinge-

shing emuh puhsuhkishkaug kuhyā emuh neboowine
 ahgahwahtaähyāug, cheöogwissemēnung owh Kesha-Muhnedoo kuhyā chekechetwahweēnung ewede
 kahgega bemahdezewenining. Ewh dush cheöon-
 jemuhmequandahmung moonzhug oo-oo keche sah-
 geēwawin owh tabanemenung kuhyā bamahjeē-
 nung Jesus Christ oo-oo kenebootoonung kuhyā enewh
 kachahgekekanjegahdasenoogebuneen shahwandah-
 goozewinun kahkushketuhmoonenung, keseegwabe-
 nemoonenung ewh kache enandahgwudenig oomis-
 queem; oogeahtoon kuhyā oogeēnahkoonāun ewh
 keche wekoongawin chekekandahming ewh oosah-
 geēwawin, kuhyā moonzhug chemequanduhming
 ewh ooneboowin, kenuhwind kahgenig chemēnoo-
 daäyung. Ween suh dush kuhyā Wayoosemind
 kuhyā owh Pahnezid Oojechaug kahgenig tahmah-
 mooyahwahmah debishkoo goo azhekahgaunzah-
 megooyung chepuggedenedezooyung wahweenga
 emuh oodenandemoowining kuhyā azhemēnooan-
 dung kuhyā chenundahkekandahmung kaēzhebuh-
 meetahwung emuh penezewining kuhyā quuhyuk
 ezhewabezewining kaähkoobemahdezeyung.

*Me dush Makuhdawekoonuhya oo-oo cheēzheguhmoonāud, enewh wahoo-
 dahpenuhmenējin ewh kechetwah shuhkuhmoonīngawin.*

KENUHWAH kagate goo, kuhyā dush goo anegook
 ahyāunwanindezoowagwan ewh kemujje-ezhewa-
 bezeyag kuhyā suhyahgeahwagwan egewh keejbe-
 mahdezewaug kuhyā wahmenooezhewabezewag-
 wan wahnoopenuhduhmoowagwan enewh Kesha-
 Muhnedoo ookuhgequawenun, kuhyā noongoom
 kuhyā kahgenig wahbemoosawagwan emuh oodezhe-
 wabezewining, dabwayanduhmoowining suh peēzhe-
 naunzekuhmook, oodahpenuhmook maunduh keche-
 twa-hshuhkuhmoonīngawin chemēnoodaāshkahgoo-
 yag; tahbussanemoowining ezhewahweenduhmah-
 wik dush owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
 Muhnedoo wawane chepeöojecheengwuhnetahyag.

*Oo-oo dush kechewah wahweenduhmahgawin tahkedood emuh oodezhene-
kahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahooahpenungig ewh kechetwah
shuhkuhmoonigawin, pazhiy Makuhdawekoonuhya cheëkedood, ween
kuhya kuhkenuh tahoojecheengwuhnetuhmoog oo-oo dush cheëkedoo-
waud.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-
doo, keen Wayoosemik owh Tabanemeyungid Jesus
Christ, kahoozhetooyun ahnooj kagoon, katebahkoo-
nudwah kuhkenuh bamahdezejig. Newahweendahn-
nahnin suh kuhya nekuhgwahnesuhgandahnahnin
enewh buhyahteënuukkin nemujjeezhewabezewine-
nahnin kuhya nekuhkebahdezewinenahnin, nenuh-
wind anduhsookezheguk kahezhemujje-ezhechega-
yaung kebakpenuhduhmaung ewh kedoogemah-
wandahgoozewin, nenuhwind edush goo keoozhe-
tuhmahdezooyaung ewh wanjekechenishkaneme-
yaung; Ahpeche nekesahdandahmin kuhya anegook
neminjenuhwazemin ewh kahezhemujjeezhechega-
yaung, nekechesheengandahnahnin maquanduh-
maungin, kahween nekushkoondunsemin, Shahwa-
nemeshenaum, shahwanemeshenaum kacheshah-
waningayun Wayoosemegoooyun; Oonje owh Kegwis,
Tabanemeyungid Jesus Christ, wabenuhmahwesh-
enaum kuhkenuh enewh ishquayaung kahmujjeezhe-
chegayaung, Mahnoo dush puhgedenuhmahweshe-
naum emuh aunjbemahdezewining uhpna chebuh-
meetahgooyun kuhya cheminwanduhmeëgooyun
chepezhegandahgooëgooyun kuhya cheoogemah-
wandahgooëgooyun, oonje owh Tabanemeyungid
Jesus Christ. *Amen.*

*He dush owh Makuhdawekoonuhya (gamuh owh Keche-Makuhdawe-
koonuhya kishpin ahyaud,) tahnebuhwe oogahenahsuhmekahbahwe-
tuhwaun anuhmeahnejin cheëkedood oo-oo ahbwayaningawin.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Kesha-Muhnedoo
Koosenaunishpeming ayaud, ween apeech ketemah-
ganjegad keëkedoo wewabenuhmahwaud kuhkenuh
oomujjeezhewabezewenene enewh anegook kamen-
jenuhwayanduhmenejin kuhya kapenaunzekahgoo-
jin emuh quuhyük dabwayanduhmoowining, kegah-
shahwanemegoowah, kegahwabenuhmahgoowah
kuhya kegahekoonemahgoowah kuhkenuh kemujje-

ezhewabezewinewah, kegahmushkahwezeëgoowah
emuh kuhkenuh menooezhewabezewining, kuhya
kegahezhenegoowah emuh kahgega-bemahdeze-
wining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid.
Amen.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya

Bezinduhmook manoodaashkahgamahgukkin oode-
kedoowinun owh bamahjeënung Christ, azhekuh-
noonaud kuhkenuh wawane pahnaunzekahgoojin.

PENAUNZEKAHWESHIG kenuhwah kuhkenuh qua-
tugge-ahnookeeyag kuhya pwahyahwuhnayag, ke-
gahaunwabeënim dush. *St. Matth. xi. 28.*

Kahapeech-shahwandung owh Kesha-Muhnedoo
ewh uhkee oogemeegewanun tebenuhwa oo-
gwissun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duh-
yabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung
suh dush ewh kahgega bemahdezewin. *St. John*
iii. 16.

Bezinduhmook suh kuhya owh St. Paul ayekedood.

Dabwamahgud maunduh ekedoowin kuhya ahpe-
tandahgwud kuhkenuh enenewug cheöodahpenuh-
moowahpun; owh suh Jesus Christ kepeëzhau
oomah uhkeeng chebemahjeäud majeëzhewabezene-
jin. *1 Tim. i. 15.*

Bezinduhmook suh kuhya owh St. John ayekedood.

Kishpin ahweyah mujje-ezhechegad kedahyah-
wahnaun kuhnooduhmahga-wenene kaguhnooduh-
moonung anahsuhmuhbidowh Wayoosemind, mesuh
Jesus Christ owh manoo-ezhewabezid.

Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheekedood.

Oombenuhmook kedaëwaun.

Anuhmeähjig. Nindoombenuhmahwahnaun owh
Jehovah.

Makuhdawekoonuhya. Umba suh mahmooyah
wahmahdah owh Tabanemenung Kesha-Muhnedoo.

Anuhmeähjig. Oonesheshin kuhya quuhyukwud
ewh cheëzhechegang.

Mukuhdawekoonuhya oodahquakekahbahwetaun ewh kechetwah oodoo-poowin, oo-oo dush tahekedoo.

KECHE oonesheshin, quuhjukwud kuhya kaëzhechegayaungoobun, ewh moonzhug kuhya tebe ayahwunggidan chemahmooyahwnhmegooyun O Tabaningayun, O Jehovah,* Pahnezeyun Wayossemegooyun Mahyahmahwe-mushkahwezeyun kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo.

** Kahween oonoo tahekedooseem uhpe Trinity Anuhmeëkzheguk.*

Me dush cheëkedoong ewh quuhjuk Preface uhpe kecheahnuhmeakzhegukken; kacheahnuhmeëkzheguhsenookin dush mahnnoo oo-oo atuh tahekedoom.

EGEWH suh dush Angelug, kuhya egewh Keché-Angelug kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig newedookahwahnahnig, chepezhegandahgootooyaung kuhya chekechetwahwandahgootooyaung ewh kachepezhegandahgwuk kedezenekahzoowin, kahgenig mahmooyahwuhmegooyun oo-oo dush ekedooyaung, Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun Tabaningayun mahyahmahwe Kesha-Munedooweyun kezhegoong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhegandahgoozewin: Kepeshegandahgooëgoo O Jehovah kache-ishpandahgoozeyun. *Amen.*

ENEWH PREFACEUN.

Christmas kezheguk kuhya neezhwahsuhgoon.

E-EWH kemeegewayun owh tebenuhwa kegwis Jesus Christ noongoom ahpeech nenuhwind kepeoonjenegid, ween emuh oomushkahwezewining owh Keché Oojechaug, kagate keëneneweind, nahsaub kahezheweyahsewenid oogen ooshkenegequan Maryun, kah dush kuhnuhga kemujjeëzhewabezemahgussenene ewh ooweyaus; chepeeneeyungid nenuhwind majeezhewabezeyaung Egewh suh dush Angelug, &c.

Easter kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

AHWAHSEMA dush nenunduhwandahgoozemini che-
kechemahmooyahwuhmegooyun oonje ewh pazhe-
gandahgwuddenig oodahbejebahwin owh kegwis
Jesus Christ Tabanemeyungid; ween mah ahwe
wah-owh quuhyük kuhbekoosawene-Mahnishtahne-
sheens, kahpuggedenemahgooyaung kuhya kahekoo-
nung kuhkenuh mujjezhewabezewinun oomah uh-
keeng, ween emuh ooneboowining kahneshwuh-
nahjetood ewh neboowin, kuhya menuhwah keah-
bejebaud, keöönjekushketuhmoonenung ewh Kagega-
bemahdezewin, Egewh suh dush Angelug, &c.

Ascension kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

OONJE owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ
Tabanemeyungid, ween kahishquah-ahbejebaud ke-
wabhundahaud ewh weyow kuhkenuh enewh oo-
meezhenuhwamun, kewabhuhmegood dush ishpe-
ming cheëzheöombishkaud, ewh wewahwazhetuh-
moonenung e-ewh ahbenahsoowinun ewede ishpe-
ming, kuhya cheëzheöombishkahyaung ewede ween
anduhnuhkeed, kuhya cheweduhbemungid emuh
pezhegandahgoozewining, Egewh suh dush Angelug,
&c.

Whit Anuhmeakezhguk *kuhya ningoodwahsoogoon.*

OONJE owh Jesus Christ Tabanemeyungid; debish-
koo, quuhyük kahezhehahweendahmahgagoobunan,
owh Pahnezid Oojechaug maunduh ahpeech ishpe-
ming kepeöönjenauszhegoobunan kuhya chuhyazekah
kekootahmegwawag debishkoo goo kachekootahme-
gwahnemukkin, ishkoota oodanuhnewing kepëezhe-
nahgoozid kepepoonee emuh Apostleug weyowe-
waung, chekenenooahmahwindwah kuhya cheëzhe-
wenindwah emuh kuhkenuh dabwawining; kemee-
nindwah papukkaun inwawinun kuhya soonge-
daäwin, kuhya minwawezewin chebahhahkuhgeke-
mahwaud papukkaun azheweenzoonejin ahnishe-
nahban. Mesuh ewh kuhgequawin wanjeshahgeje-
wenegooyaung emuh akoopuhsuhgishkaug kuhya
kahwuhneshenooyaungebun, chewahsashkahgoo-

yaung ewh quuhyük kekandahsoowin chekekanemegooyun keen kuhya'owh kegwis Jesus Christ. Egewh suh dush Angelug kuhya Keche-Angelug, &c.

Trinity Anuhmeakezhguk.

PUHYAZHEGOOYUN Kesha-Muhnedoo, Puhiazhegooyun Tabaningayun, kuhya naswahdezeyun. Ewh mahween azhedabwayanduhmaung oopezhegandahgoozewin wah-owh Wayoosemind, me nahsaub azhedabwayanemungid owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechang, kahween puhkaun ahpeetandahgoozesewug. Egewh suh dush Angelug, &c.

Me dush kazhetena cheëkedoong keishquahahgindung ewh Preface.

EGEWH suh dush Angenug, kuhya Keche Angenug, kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig newedookahwahnahnig chepezhegandahgootooyaung kuhya chekechetwahwandahgootooyaung ewh kache pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin; kahgenig mahmooyahwuhmegooyun, oo-oo dush ekedooyaung Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun, Tabaningayun Mahyahmahwe Kesha-Muhnedooweyun, tabanemudwah egewh waqueenoojig, kezhegoong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhegandahgoozewin, Kepezhegandahgoogoo O Jehovah kacheishpandahgoozeyun. *Amen.*

Tahoojecheengwuhnetah owh Makuhdawckoonuhya, emuh Tabaningad oodoodoopoowining, oo-oo tahekedoo emuh oodezhenekahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahoodahpenunyg ewh Shukkuhmocningawin.

KAHWEEN nindenanduhsemin chebenaunzekahmaung maunduh kedoodoopoowin O Shawanjegayun Tabaningayun ewh cheähpanemooyaungoobun enewh nindezhewabezewinenahnin ewh atuh ashenuk enewh kekecheshahwanjegawinun: kahween nindahpetandahgoozesemin ewh kuhnuhga chemoonzhegenahmaungebun ishquunjegunun kedoodoopoowining wanjepungesingin; kayahba dush keen nahsaub ketebannga kedenandahgooz ahpena weshahwaningayun: Enanemeeshenaum suh dush shawanjegayun Tabaningayun cheezhemeejeyaung

ewh weyaus owh suhyahgeüd kegwis Jesus Christ
kuhya cheezhemenequayaung oomisqueem, enewh
edush maje-ezhewabukkin neyowenahnin emuh
weyowing, kuhya ninjechaugoonahnig cheöonje-
keseebegenindwah emuh kacheähpemandahgwud-
denig oomisqueeming; ewh dush kahgenig weyow-
ing peenjenah cheduhnezeyaung, kuhya ween peen-
jenah ninjechaugoonang cheduhnezid. *Amen.*

*Uhpe dush owh Makuhdawekoonuhya enahsuhmekahbahwetung ewh
oodoopoowin, kewahwazhesetood enewh buhquazhegunun kuhya ewh
shooweminahboo ewh cheoonjemenoopesebenaud enewh buhquazhegunun,
anahsuhmukbenid anuhmeähnejin, kuhya chemenootuhkoonung ewh
menequahjegun, oo-oo tahezheahnuhmeäh.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-
doo Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun kahah-
peech ketemahganemeyaung kegeöonjemeezhemin
owh puhyazhegood kegwis Jesus Christ, cheduh-
penaïnd emuh ahzhedayahategoong ewh wekishpe-
nuhzheyungid, kekezhetood kuhya emuh (ewh kesah-
sahgewetood ningooding ewh weyow) ewh ahpeche
quuhyük sahsahgewejegun kadishk kekezheekahzood
menik nenuhwind oomuh uhkeeng anduhnukkee-
yaung kahmujje-ezhechegayaung, keoozhetood kuhya
dush goo keëkedood emuh oominwahjemoowining
ahpena kahgenig cheëzhechegayaung chemuhme-
quanduhmaung ewh Kacheahpetandahgwuddenig
ooneboowin peenish egoo uhpe menuhwah tagwish-
ing, Bezinduhweshenaum, O Katemahganjegayun
Wayoosemegooyun, emuh ahghasanemoowining
kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemeyaung
magwah oodahpenungid oo-oo buhquazhegun kuhya
maunduh shooweminahboo, kahlenahkoonegad owh
Kegwis Bamahjeëyungid Jesus Christ cheezheche-
gayaung chemequanduhmaung ewh ooneboowin
kuhya ookoodugetoowin. Mahnoo suh dush duh-
gwahkooneshenaum emuh pazhegandahgwuddenig
weyowing kuhya oomisqueeming; ween goo owh
Bamahjeënung Christ ewh tabekudenig (a) *Me oomah
owh Makuhdawe-
koonuhya chetuh-
koonung ewh oo-
nahgun.*
uhpe bahyahtahind, oogeoodahpenaun
(a) enewh buhquazhegunun, kahish-
quah-mahmooyahwad oogepuhqua-

benaun (b) oogenenulimuhwaun dush enewh ookekenooahmahgunun, oo-co keënaud. Oodahpenik suh ahmook edush; (c) mesuh maunduh neyow pagedenegahdag kenuhwahoonje. Ezhechegayook suh oo-oo, chemequanemeyag. Kuhya dush goo kahishquah-wesewaud oogeöodahpenaun (d) ewh menequahjegun, uhpe dush kahishquahmahmooyahwad oogeënenulimuhwaun ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Kuhkenuh menequayook oo-oo, me-muh (e) oo-oo nemisqueem oo-shke-wahweendahmahgawining saligwabenegahdag, kenuhwah kuhya dush nebewah kaöonjewabenuhghadag mujje-ezhewabezewinun; Ezhechegayook suh oo-oo, duhching manequayagoon chemequanemeyag.—*Amen.*

(b) Oomah dush oogahpuhquabenaun enewh buhquazhegunun.

(c) Oomah dush oogahtaungenanaun kuhkenuh enewh buhquazhegunun.

(d) Oomah dush oogahtuhkoonanaun ewh menequahjegun.

(e) Oomah dush oogahtaungenanaun kuhkenuh enewh menequahjegun.

Me dush uhpe ween shakummoonigad netum cheöodahpenung ewh shuhkuhmoonigawin, nuhyazh buhquazhegun kuhya shooweminahboo; medush uhpe kameenauw enewh keche-makuhdawekoonuhyan, Makuhdawekoonuhyan kuhya Deaconun ayahnejin, bahmah dush oogahenuhmoowaun enewh anuhmeühnejin emuh ooneenjening, kuhkenuh wawane oojecheengwuhnetuhmenid: uhpe dush owh Makuhdawekoonuhya anenuhmahgajin enewh buhquazhegunun oo-oo tahekedoo.

WEYOW owh Tabanemenung Jesus Christ kahpuhgedenegahdag keen oonje bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaugoong kahgenig chebimahdezeyun. Oodahpin oo-oo kuhya aumwe, chemequanduhmun ewh kenebootook owh Christ, cheäumwud edush emuh dabwayanduhmoowining kedaing kuhya emuh mahmooyahwawining.

Owh dush Makuhdawekoonuhya anenemahgad ewh menequahjegun, uhpe anenemahgajin oo-oo tahekedoo.

OOMISQUEEM owh Tabanemenung Jesus Christ kahseegwabenegahdag keen oonje, bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaugoong kahgenig dush chebimahdezeyun, Menequan oo-oo, chemequanduhmun edush ewh oomisqueem owh Christ keseegwabenegahdag keen oonje, mahmooyahwan dush.

Kishpin noonda-chahgenegahzood buhquazhegun gamuh ewh shoowemin-nahboo, chepwah mahdahoonindwah kuhkenuh wahoodahpenungig, menuhwah ahnind oogahkechetwahweüun owh Makuhdawekoonuhya, ewh nahsaub cheëkedood, kishpin wekechetwahweüud buhquazhegun [ween goo owh Bamahjeënung Christ] cheoonje mahje-ahgindung kishpin dush wekechetwahwetood shoowemenahboo [kuhya dush goo kahishquah wesenewaud, &c.]

Uhpe dush kuhkenuh kahishquah-meenindwah, nayaub Makuhdawekoonuhya oogahpenaunzekaun ewh Tabaningad oodoodoopoowin wawane dush cheahood emuh menik ishquunduhming ewh kechetwah Bahquazhegun kuhya ewh kechetwah shooweminahboo, oogejuhyeee dush oogah-ahtoon ewh pahneguk wahbishkegin.

Tabaningad oodahnahmeahwin, tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya, kuhya dush goo, kuhkenuh ahnishenahbag mahmahwe cheëkedoowaud.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun Dahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhik bahquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh mujje ezhe-wabezewining.—*Amen.*

Me dush oo-oo cheëkedood.

O TABANINGAYUN, kuhya ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, nenuhwind dabussandahgoozeyaung wabuhmeetahgunemeyaung, kekechepahgoosanemegoo keen kache-shahwanjegayun Wayoosemegooyun, wawane cheöodahpenuhmahweyaung oonoo nemahmooyahwawinenahnin pagedenemahgooyunin, emuh ahghasanemoowining kenundoodahmahgoo oonje oodezhewabezewin kuhya ooneboowin owh kegwis Jesus Christ, kuhya ahpanemooyaung oomisquem, nenuhwind kuhya kuhkenuh egewh anuhmeähjig chewabenuhmahgooyaung nemujjeëzhewabezewinenahnin kuhya cheöodahpenuhmaung kuhkenuh enewh shahwandahgoozewinin ooneboowining wanzekaugin. Oomuh dush kemeenegoo kuhya kepuhgedenuhmahgoo O Tabaningayun egewh ninjchau-goonahnig kuhya neyowenahnin, kuhya nimbemah-

dezewinenahnin, wahweenga chedebanduhmun, kuhyā chebuhmeētahgooyun me suh ewh kaēzhechegayaungoobun, emuh ahghasanemoowining kepahgoosanemegoo, nenuhwind menik noongoom kahoodahpenahmaung maunduh shawandahgwuk shuhkahmoonigawin chemooshkenashkahgooyaung ewh keshahwanjegawin, kuhyā ewh shahwandahgoozewin ishpeming wanjebahmahguk; Mesuhwah goo taähpetandahgoozesewaung kuhnuhga gagoo cheemeenegooyun, oonzaum bahtuheēnudoon nemujje-zhewabezewenenahnin, mahnoo suh dush ween goo oodahpenuhmahweshenaum maunduh kadezhechegayaungoobun kuhyā kadezhebuhmeētahgooyunbun. chepuhbahmanduhsewun nindezhechegawenenahnin chewabenuhnuhmahweyaung atuh nemujje-zhewabezewenenahnin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, ween goo kuhyā Pahnezid Oojechaug, kuhyā keen O Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegoooyun, kedebandaun kuhkenuh peshegandahgoozewin kuhyā kechetwahwandahgoozewin kahgenig kuhyā kahgenig.—*Amen.*

Gamuh oo-oo.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, wawane kemahmooyahwuhmegoo, noongoom kahahshummeyaung, nenuhwind menik quuhyük kahoodahpenahmaung maunduh kachetwahwandahgwuk shuhkuhmoonigawin, ewh kacheähpetandahgwuddenig weyow kuhyā oomisqueem owh kegwis Bamahjeēyungid Jesus Christ kuhyā wahweenduhmahweyaung weshahwanemeyaung kuhyā wemenoodoodahweyaung kuhyā-dush chedebandahgoozeyaung emuh weyowingowh kegwis, me ewh shawandahgwudenig oowedookoodahdewenewaun kuhkenuh egewh ayaungwahmezejig anuhmeahjig; cheähpanemooyaungdush kahgega kedoogemahwewin oonje kachetwahwandahgwuddenig ooneboowin kuhyā ookooduggetoowin owh suhyahgeind kegwis. Emuh dush ahghasanemoowining kedezhedahgoosanemegoo O Wayoosemegoooyun ishpeming ayahyun, chawedookah-

weyaung cheähyaungwahmezeyaung noongoom
 azhewedookahzooyaung, cheëzhebemoosayaung keen
 azhenunduhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ
 Tabanemeyungid, ween kuhya keen kuhya Pahne-
 zid Oojechaug, kahgenig kegahpezhegandahgoozem
 kuhya kekechetwahwandahgoozem kahgegaku-
 mig.—*Amen.*

Oo-oo dush tahokedoom gamuh tahnuhgumoom.

MAHNOO tahpezhegandahgooze owh Kesha-Muhnedoo
 ewede ishpeming, kuhya oomah uhkeeng tahduh-
 goomahgud ewh pezaunewawin, kuhya tahshahwan-
 emahwug egewh enenewug: Kewahwezhanemegoo,
 kekechetwahwanemegoo, keshahgushketahgoo, ke-
 pezhegandahgooëgoo, kemahmooyahwuhnegoo ewh
 keche-pezhegandahgoozeyun O Jehovah Kasha-Muh-
 nedooweyun, ishpeming Oogemah, Kesha-Muhnedoo,
 Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegoo-
 yun.

O Tabaningayun keen atuh Wagwissemegooyun
 Jesus Christ, O Jehovah Kasha-Muhnedooweyun,
 Wamahnishtahneshsheensemik owh Kesha-Muhne-
 doo, Kesha-Muhnedoo Wagwissemik, akoonuhmun
 oomuh uhkeeng duhzhe mujjeëzhewabezewinun.
 Shahwanemeshenaum keen akoonuhmun oomuh
 uhkeeng duhzhe mujje-ezhewabezewinun. Keen
 akoonuhmun oomah uhkeeng duhzhe mujje-ezhewa-
 bezewinun oodahpenuhmahweshenaum ninduhn-
 meähwenenahnin. Keen namuhduhbeyun emuh
 ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo Wayoose-
 mind, shahwanemeeshenaum.

Keen muh atuh kepeenez; keen atuh ketebaniga;
 keen atuh O Christ wahjewud owh Keche Oojechaug,
 kemahmahwe-ishpandahgooz emuh oopezhegandah-
 goozewining owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.
 —*Amen.*

*Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya gamuh owh Keche
 makuhdawekoonuhya kishpin ahyaud.*

EWH oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo ahwe-
 yah katanesetootunsigoobun kegahmushkahwedaäsh-
 kahgoonahwah emuh kedenanduhmoowenewaung

cheoonjekekanemag kuhya chesahgeäg owh Kesha-Muhnedoo kuhya oogwissun Jesus Christ Tabanemenung; kuhya ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid, Wayoosemind, Wagwissemind, kuhya Pahnezid Oojechaug kegahahyahnahwah kuhya kahgenig kegahwejewegoonahwah.—*Amen.*

Ahnuhmeühwinun kaëkedood owh Makuhdawekoonuhya kahishquah ahgindung ewh Offertory kishpin shuhkuhmooninasig, pazhig gamuh neezh oogahahgindaunun menik suh ween enandung.

WEDOOKAHWESHENAUM O Katemahganjegayun Tabaningayun oonoo azhenundoodahmahgooyun kuhya noongoom azheahnuhmeähyaung, kuhya ezhesittuhmou oodezhewabezewenewaun egewh kebuhmeetahgunug ewh cheödittubmoowaud ewh kahgega bemahdezewin; ewh dush azhequaquakezhewabuk oomah uhkeeng, moonzhug cheguhnuhwanemegoowaud kache-shahwandahgwuk keweedookahgawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O **MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN** kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, enandun kenundoodahmahgoo chekecheguhnahwandahmun, chepeenetooyun, kuhya cheoogemahkunduhmun nindaënahnin kuhya ninjechaugoonahnig emuh kedenaahkoonegawining, kuhya wawane guhnuhwanemeeshenaum emuh neyowenaung kuhya emuh ninjechaugoonang, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

ENANEMESHENAUM kenundoodahmahgoo Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo enewh ekedoowinun noongoom kezheguk kahnoonduhmaung wahgechetuhwug emuh kekeche-shahwanjegawining, ewh chekeche-minjemoosejegahdag peenjenah nindaënauning, chekechemekooging emuh menoo-ezhewabezewining kaonjeishpandahgwuk kuhya kaonjemenoowahweenjegahdag kedezhenekahzoowin, oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

UHNENEGAHNIN O Tabaningayun menik azheche

gayaung emuh kekecheshahwanjegawining, kuhya moonzhug wedookuhweshenaum; menik edush anuh-nookeeyaung, emuh kedezhenekahzoowining chemahjetahyaung, cheduzhekahyaung kuhya chepoo-netahyaung, chepezhegandahgootooyaung dush pazhegandahgwuk kedezhenekahzoowin kaguhpe dush chemeezheyaung ewh kahgega bemahdezewin, apeech shahwanjegayun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo keen wanzekahmahguk kuhkenuh nebwahkahwin, kakanduhmun enewh manazeyaungin chepwah nundoodahmahgayaung, kuhya kekanduhsewaung ewh kaëzhenundoodahmahgayaung, kepahgoosane-megoo cheketemahganduhmun nenuhneepenezewinenahnin, kuhya puhgedenuhmahweshenaum oonoo uhyeëen apeetandahgoozesewaung chenundoodahmahgooyun, oonje owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo wahyahweenduhmahgayun chebezinduhmoodwudwah enewh oodahnuhmeähwinewaun egewh kanundoodahmahgajig emuh oodezhenekahzoowining owh Kegwis; kepahgoosanemegoo emuh keketemahganjegawining chebezindahweyaung nenuhwind noongoom kahezheähnuhmeätahgooyun kuhya kahezhenundoodahmahgooyun; mahnnoo suh dush enewh uhyeëen wawane kahnundoodahmaungin, ahbetakummig cheähyahmaung, nenuhwind cheoonje ishquah-muhnazeyaung, kuhya dush keen kepezhegandahgoozewin chemezheshuhwejegahdag. *Amen.*

Anuhmacezhegukkin (kishpin meegewasing ewh shuhkuhmoonigawin tahokedoom ewh shuhkuhmooniga-ahnuhmeähwinpeenish ewh ahnuhmeawin (Chemenooezhewabuk kuhkenuh quuhuk ahnuhmeahwin oomah uhkeeng) mahmahwe pazhik gamuh neezh oonoo ahnuhmeäwinun ishquawj wazhebeëgahdagin kuhya ewh shahwanjegawine ekedoowin.

Kishpin nishtuknuhwawaud egewh natuh-oodahpenungig ewh shuhkuhmoonigawin kahween tahmeegewaseem kishpin kunuhga niseesigwawah wahoodahpenungig.

Emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong anduhzhebahtuhyeinwaud makuhdawekoonuhyag, kuhkenuh tahshuhkuhmoonindewug anduhsooah-

nuhmeikezheguk kishpin gagoo ezhewabussenook kaoonjekushketoosig-wahpun.

Cheöonjeduhgoomahgussenook gagoo kaoonjekekaundeward gamuh kaoonzaumanduhmoowaud bamahdezejig oonje owh buhquazhegun kuhya shooweminahboo, tahmenoosamahgud kishpin kacheoonesheshid buhquazhegun-ahbid enewh moozhug amwahwahjin bamahdezejig.

Kishpin ishkoosag shooweminahboo gamuh buhquazhegun pwahyahkechetwahwejegahdag, owh makuhdawekoonuhya oogahdebandaun kishpin dash ishkoosag ewh kahkechetwahwejegahdag kahween tahsahgechewejegahdasenoon oonje ahnnhmei-weguhmigoong, owh atuh makuhdawekoonuhya kuhya anuhmeahjig enewh kanundoomahjin makuhdawekoonuhja mahmahwe oogahaumwahwaun kuhya oogahmenequanahwah.

Owh makuhdawekoonuhya kuhya egewh ganuhwandungig ahnuhmeiweguhmig ogakhishpenuhnahwaun buhquazhegun kuhya shooweminahboo, mahmahwe anuhmeahjig tahtebuhegarwig.

Kuhkenuh anuhmeahjig oogahoodahpenahnahwah ewh shuhkuhmoonin-gawin kuhnuhga nesing anduhsoo-kekenoonoowin ahbeting uhpe Easter; mesuh uhpe katebahmahwindwah egewh makuhdawekoonuhya ootebahahmahgoowinewaun.

Kahishquah-ahnuhmeiung owh makuhdawekoonuhya kuhya egewh ganuhwandungig ahnuhmeiweguhmig oogahmahdahookenahwah shooneyah menik kahahpuggejegahdagin chemenahward enewh katemahgezenejin kuhya manazenejin.

“OONJE enahkoonegang cheoojecheengwuhnetoo-
 “waud anuhmeähjig uhpe wadabpenuhmoowahjin
 “shuhkuhmoonin-gawin (me suh oo-oo wanje-enah-
 “koonegang chekekenoowahduk azhemahmooyah-
 “wahmung owh Christ oonje shahwanernaund enewh
 “wawane wadabpemenejin; kuhya cheoombuzzhe-
 “kummegussenook uhpe meeneding ewh keche-
 “twah-shuhkuhmoonin-gawin) koonemah ahnind
 “kahween oogahnesittootunsewahwaun oo-oo ezhe-
 “chegawin oonje kekanjegasigwah gamuh oonje
 “sheenganjegawaud, oomah wahweenjegahda kah-
 “ween oodoojecheengwuhnetunsenahwah baquazhe-
 “gungamuh shooweminahboo wadabpenuhmung
 “emuh neyowenahning kah kuhya oodoojecheen-
 “gwahnetunsenahwah weyaus gamuh oomisqueem
 “owh Christ emuh shuhkuhmoonin-gawining; ka-
 “yahba mah duhgoomahdudoon ewh buhquazhegun
 “kuhya shooweminahboo kab dush ahweyah oodah
 “oojecheengwahnetunsenun enewh (muhnedoo-
 “kawin suh ewh ezhechegawin kakuhgwahnesug-
 “ganduhmoowaud kuhkenuh anuhmeähjig, ewede
 “ishpeming duhgoomahgudenewun weyaus kuhya
 “oomisqueem owh Christ Taatanemenung.”

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH GOO EGEWH AHBENOOJEYUG,

EMUH AHNUHMEA-WEGUHMIGOONG.

Tahwahweendahmahwahwug egewh ahnishuhnahbag chekechenundah-wandahgwuk kuhya oonesheshing anuhmeäkezhaguk atuh chebaptizooind ahweyah, me mah ewh uhpe kechemahwunjëdëwaud anuhmeahjig; cheöonjekekanduhmoowaud, wawane cheoodahpenindwah egewh baptizooindjig emuh Christ oodahnahmeahwining; kuhya chemequanduhmoowaud wenuhwah tebenuhwa kakezhewahweendahmahgawaud, uhpe kahbaptizooindwah. Me dush oo-oo wanjëundah-wandahgwuk, owh buhyaptizooiwad makuhdawekoonuhya cheinwad debishkoo anwawaud egewh mahyahwunjëdejug. Kishpin ahpeche nundahwandahgwuk mahnoo ahnooke-kezhaguk tahbaptizooewa.

Mequanduhmook dush, uhpe wabhaptizooindjin quawezansewid ahbenooje, tahnebawewun neezh enewun kuhya pazhik equawun; kishpin dush equazansewid tahneezhewun equawun, tahpazhegoowun dush enewun.

Uhpe wabhaptizooind ahbenooje, kezhah tahwahweenduhmahwah owh Makuhdawekoonuhya owh dush Makuhdawekoonuhya kepeëzhaud emuh ewh Fonting (tahahta suh emuh pahnahguhmeeg nebee) emuh dush nebawid oo-oo tahkedoo.

AHZHE nuh kebaptizooah mahbah ahbenooje gamuh goo kah?

Kishpin, dush akedoonid, Kah, Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.

KACHE-SUHGEËNENUHGOOG kakanduhmung, kenegewaud emuh mujje-ezhewabewining kuhkenuh egewhenenewug, kuhya dush goo keëkedood owh Bamahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushketooseen chepeendegad emuh oodogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Ojechaugoong, kepahgoosane-menim cheahnuhmeätuhwag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining chemee-naud dush oonoo ahbenoojeyun, emuh tebenuhwa

(a) oodenahdezewin-cwaung.

(b) Kaahyaunsig-wahpun.

(c) Chebaptizooindwah

(d) chetukquahkoonindwah.

oodenahdezewining (a) kaahyaunsigebun (b) chebaptizooind (c) emuh nebeeng kuhya emuh Keche Ojechaugoong (d) chetahquahkoonind dush nah emuh Christ oodah-

The words in italics to be changed when more than one are presented for baptism.

(e) *chewedookah zoorawd.* nuhmeahwining, wawane dush (e) chewedookahzood emuh.

Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdawekoonuhya,

Umba Ahnuhmeahdah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekeche-shahwanjegawining kahbemahjeüd owh Noah kuhya enewh wahdegamegootin emuh nahbequahning cheoonjeneboosigwah emuh nebeeng uhpe kehmooshkahung ewh uhkee ; kuhya ewh wawane kahasgahbegenudwah emuh misquahgumme - kecheguhmeeng egewh kedahnishnahbamug Israel, emuh kekekenoowahjetooyun ewh pahnuh kebaptizooëwawin : kuhya ewh kebaptizooind owh kachesahgeüd kegwis Jesus Christ emuh Jordan sebeeng kekechetwahwetooyun ewh nebee chekekenoowahjechegahdag ewh kuhseebeühming mujjeezhewabezewin ;

(a) *cheshahwane-mudwah mahmig ahbenoojeyug.* Kepahgoosanemegoo suh (a) *cheshahwanemud mahbah ahbenooje,* kesebegen suh kuhya peeneh emuh

(b) *wenuhwah akoonuhmahwindwah* owh Pahnezid Oojechaugoong (b) *ween* dush akoonuhmahwind ewh

kenishkahdezewin mahnoo suh (c) *tahpeendegahnah* emuh bemahjeewawine nahbequahning, me ewh

(c) *tahpeendegahnahwug.* Christ oodahnuhmeahwin ; (c) soon-

(d) *soongekahbahwewaud.* gekahbahwed emuh dabwayanduh-

(e) *bahpenanduhmoowaud.* moowining, (e) bahpenandung

(f) *minjemanduhmoowaud.* emuh ahpanemoowining, minje-

(g) *chetaahzhahwahoowaud.* mandung (f) dush ewh sahgeëwa-

(f) *minjemanduhmoowaud.* win, wawane (f) chetaähzhahwahood

(g) *chetaahzhahwahoowaud.* maundah megooshkahjewene uh-

(h) *chemezhegahwaud.* keeng maungaushkahgin azhewabuk, kaguhpe dush nah chemezhah-

(i) *mikwah.* gaud (g) emuh kahgega bemahdeze-

ahpena kahgenig, oonje owh Jesus Christ Tabane-

meyummingid. Amen.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig
bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo wahdookahwud-
wah kuhkenuh egewh manazejig, shawanemudwah
kuhkenuh egewh apuggunjemootookig, keen wanje-
bemahdezewaud egewh duhyabwayandungig, kuhya
kaähbejebahudwah egewh kahneboojig, kenundoo-

(a) *mudwah* dahmahgoo suh cheshahwanemud(a)
(b) *mahmig ahbe-* mahbah ahbenooje (b) ewh dush
noojeyug. penaunzekung (c) kachetwahwan-

(c) *uhmoowaud.* dahgwuk kebaptizooëwawin, mah-
noo dush emuh oojechaugoowine
aunjnegewining cheëzhewabenuh-
mahwind (d) oomujje-ezhewabeze-

(d) *indwah.* wenewah oodahpen suh goo Oh Tabaningayun de-
bishkoo kahezhehewahweendahmahgayun, ewh kah-
ekedood owh kachesahgeüd kegwis Jesus Christ
oo-oo keëkedood Nundoodahmahgayook suh kegah-
meenegoom dush, undoonae gayook kegahmekaan-
ahwah dush, pahpahgesuhguhegayook kegahnesah-
koonemahgoom dush; Mesuh oo-oo ezhemeezhesh-
naum nenuhwind nandoodahmahgayaung; mahnoo
kuhya nandoonaëgayaung ningahmekahnaun, ne-
sahkoonahmahweshenaum ewh eshquandam kuhya
nenuhwind pahyabpahgesuhguhegayaung, cheah-

(e) *yahmoowaud.* yaung (e) dush nah (f) oo-oo ahbe-
(f) *oogoo ahbenoo-* nooje ewh kahgega shahwandah-
jejug. goozewin ishpeming dush cheoonje-

(g) *nindwah.* kesebegenind (g) chetuhgwesheng

(h) *enoowaud.* (h) dush nah ewede kahgega ke-
doogemahwewining, kahwahweendahmahweyaung
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. Amen.

Tahnebahwewug dush egewh anuhmeahjig oo-oo dush tahekedoo owh
Makuhdawekoonuhya.

Bežinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowenun, kahezhe-
beëgad owh Saint Mark emuh metahching ewh chapter kuhya
metahswe ahshenesing ewh verse.

Oogepeetahwahwaun dush enewh ahbenoojeün
chetaungenahnid: ooekknooähmahgunun dush ooge-
kenahahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush
owh Jesus wuhyabhuhmaud, kewuhsittahwandum,
oo-oo dush keënaud, Puhgedenuhmahwik egewh

uhbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmahwahkagoon; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeüing kaezheöodahpenunsigwan ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun.

Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdawekoonuhya tahnahkowa-kuhgequa anduhzhindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahekedoo.

SAHYAHGEËGOOYAG, kenoondahnahwah oo-oo minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmahmahgoobunan enewh wahoonjeëwanepuneen kahezhekuhgaunzoomaud kuhkenuh enenewun chekekenoowahbuhmahnid oome-nooezhewabezewine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgunwayanduhmookagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhemeno-oodahpenaud oonoo ahbenoojeyun, chetuhkoonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewh chemenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhya cheëzhewenaud emuh kahgega oodoo gemahwewining. Benuh quhyuk-wanduhmung, owh ishpeping kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud *oonoo* ahbenoojeyun kahezhewahweenduhmoonenung enewh oogwissun Jesus Christ, kuhnuhga dush ahgunwayanduhsewung, ewh minwandung azhequhyukoojegayung
(a) *Peenungwah* e-ewh (a) *peenung oo-oo ahbenooje*
oogoo ahbenoojeyug. emuh pahnuddenig oobaptizooëwawining; Mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo ekedoodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgekakuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeping duh-

zhe Wayoosemegooyun, wawane Kemahmooyah-
wuhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoo-
meyaung cheöonje kekandahmaung keshahwanjega-
win, kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Muhshe-
nuhtoon oo-oo kekandahzoowin, kuhya ahyeenjese-
toon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-
oonauning ahpena kahgenig. Meezh Keche Keje-
chaug oo-oo ahbenooje (a) ewh
(a) oogoo ahbe- noojeyug. cheaunjneged (b) chemeenind (c)
(b) gewaud. kahgega bemahdezewin oonje owh
(c) indwah. Tabanemeyungid Jesus owh wahde-
gamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya
Keche Oojechaug noongoom kuhya kahgenig.—
Amen.

Owh dush Makuhdawekoonuhya oo-oo oodahezhekuhnoonaun enewh
nahbahwetahganejin.

KACHE sahgeëgooyag kegepenahwah mahbuh ahbe-
nooje (d) chebaptizooind (e) kegeah-
(d) kegepeenah- ahnuhmeaum ewh owh Tabaneme-
waug mahmig aben- nung Jesus Christ cheënan-
oojeyug. weoodahpenaud, wewabenuhmah-
(e) indwah. waud oomujjeezhewabezewinene,
wemeenaud edush ewh ishpeming dnhzhe ooge-
mahwewin kuhya kahgega bemahdezewin. Kege-
noondahgam dush goo owh Tabanemenung Jesus
Christ keëkedood emuh oominwahjemoowining, ewh
wepuggedenung kuhkenuh oonoo uhyeëen nandoo-
dahmahwagoon; kagate dush goo weëzhechega ewh
kahekedood. Benuh dush, ahzhe suh ween owh
Christ kahwahweendahmahgad wahezhesahwanin-
gad, oo-oo ahbenooje (f) wahweenga
(f) ogoo ahben- tahwahweendahmahga* kenuhwah
oojeyug. nahbahweyag cheguhnoodahmah-
*gawug. wag, (g) bahnemah dush, kemenoo-
(g) wagwah. ahpetezed (h), ween (i) dush egoo tebe-
(h) zewaud. nuhwa, ningahezhechega, (j) cheë-
(i) wenuhwah. nanemood (k), ewh suh chewabe-
(j) ningahezhe- naud (l) Mujje-Muhnedoon kuhya
shegamin. kukenuh ooduhnookeewinun kuhya
(k) moowaud. dush upena chedabwayandung (m)
(l) nahwaud.
(m) duhmoowaud.

ewh Kesha-Muhnedoo wanesheshenig oodekedoo-
win, kuhya ewh chewahweenga guh-
(a) *uhmoowaud*. nuhwandung(a) enewh ookuhge-
quawinun.

Kekuhgwajeminim suh dush.

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining
wah-owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuh-
kenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuh-
kebahdezewinun oomah uhkeeng, kuhya kuhkenuh
enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh
mujje-nunduhwanduhmoowinun weyahsing pah-
oonje-ahyahgin chenoopenuhduhsewun kuhya che-
sahgahbegenegoosewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhke-
nuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wa-
yoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoo-
zhetood kezhik kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ
ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; ke-
eneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegeëgood
Kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood Pon-
tius Pilateün, kuhya kesuhsuhgahquaahoonnd ah-
zhedayahitigoong, kenebood, kuhya kepuggedane-
mind; keëzhaud ahnahmuhkumig; Nasoogoonuh-
guhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong
keëzhaud, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung
Kesha - Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-
mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeëzhaud
chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahne-
boonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-
Peenezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhynk
ahnuhmeahwin kuhya wekahnesindewaund anuh-
meähjig kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin
kuhya weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya
dush kahgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dab-
wayandahnun.

Makudawekoonuhya.

ME nuh oo-oo kedabwayanduhmoowin anandah-gwuk, wahezhebaptizooëgooyun?

Nuhqua. Me suh oo-oo ananduhmaun.

Makuhdawekoonaya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuh-gequawinun chebemoosayun emuh kahgenig kaäh-koobemahdezewunan?

Nuhqua. Mesuh Kadezhechegayaun.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

OH natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enan-

(a) *Oodaëwaung oogoo* dun suh owh kata Adam emuh (a) *oo-ahbenoojeyug. daing oo-oo ahbenooje* cheezhening-wuhoond, mashquaud dush owh ooshke-wenene cheëonishkaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewug-gezewinun cheneboomahguddenig emuh weyow-

(b) *wewaung. ing, (b) mashquaud dush nah che-*
mahjegenenig kuhkenuh enewh

oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahweze-win chemahmauzhead(c) *Mujje-*

(c) *ahward. Muhnedoon kuhya chekoopujje-*
(d) *tooward. (d) tooduhkeewine oonahnegooze-*

winun kuhya ewh weyahsewine enanduhmoowin-un. *Amen.*

Mahnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgoowunan emuh ninduhnookewinenaung kuhya emuh nebuchmeetahgawinenaung oogahahyahnun ishpe-ming oonje nebwahkahwinun kuhya dush emuh keshahwanjegawining cheoonjekahgega-gegaïndwah Oh Shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuhya kuhkenuh ahnooj gagoon tebahkunduhmun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, kache-sahgeüd keg-wis Jesus Christ chewabenuhming mujje-ezhewabewin kahoonjesegwabenung emuh kache pezhe-

gandahgwudenig oopemaweyowing nebe kuhya misque kuhya kekahgaunzoomand enewh oomeezhenahwamun cheähwekekenooahmahwahnid kuhkenuh anduhswayuggezenid bamahdezenejin, kuhya chebaptizooweähnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug, bezindun kenundoodahmahgoo, azheähnuhmeähwaud oogoo mahyahwnnjeëdejig, peeneton oo-oo nebe chekekenoowahjechegahdag e-ewh keseeyahbahwahtoong ewh mujje-

(a) mahmig ahbenoojeug wahbaptizooindjig.

(b) cheahyahmoowaud.

(c) zewaud.

ezhewabezewin, enanim dush (a) mahbah ahbenooje wahbaptizooind emuh (b) cheahyaung mashénuk keshahwanjegawin kuhya kahgenig chetuhgwandahgoozid (c), emuh ayahwaud egewh ahyaungwahmezejig kuhya kahwuhwanahbuhminjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. Amen.

Oogahoodahpendun dush owh Makuhdawekoonuhya enewh ahbenoojejun emuh ooneenjeeng oo-oo dush oogahwezheguhnoonaun nahbahwenejin.

Weenik mahbuh ahbenooje.

Kuhya ween dush oogahweenaun (kishpin akedoowaud chemushkahwezid owh ahbenooje) oodahgindahbegenau enewh.

N. Kebaptizoomin emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh kache Penezid Oojechaug. Amen.

Menuhwah owh Makuhdawekoonuhya oo-oo tahekedoo.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh ahbenooje emuh anduhzhe mahoönjeëdenid Christ oomahnishtahnish-

*Owh Muhkuhdawekoonuhya oogah-oozhebeahmahwaun ewh ahzhedayahnik emuh ookuttikwahning enewh ahbenoojein.

emun, *kuhya ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayahnik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag, kaëzheähguddanduhsig chewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kahsuhshughquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood emuh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine

enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush kadezhakahgega-oodooshkenemegood Christun, kuhya chebuhmeetahwaud peenish egoo cheishquahbemahdezid. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag nekahneseoog (a) *wah-owh ahbe-
(a) oogoo ahbenoo- noojekeajnegeid* kuhya keöodahpe-
jeüg cheajnege- nind(b) emuh oodahnahmeahwin-
waud. ing owh Christ, mahmooyahwah-
(b) nindwah. ing owh Christ, mahmooyahwah-
mahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
Muhnedoo, oo-oo kahezsheshahwanjegad, kuhya dush
*(c) cheukneënahde- nundoodahmahwahdah (c) cheukne-
zewaud mahmig. enahdezid mahbuh,* kaahkoobemah-
(d) dezewaud. dezid(d) debishkoo noongoom (e)
(e) azhemahjetah- azhemahjetaud.
waud.

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoowug.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanin-
gayun Wayoosemegoooyun ewh keminwanduhmun
*(f) udwah oogoo cheajnegeüd(f) mahbah ahbenooje
ahbenoojeüg. emuh Kekeche Kejechaugoong, che-
(g) mudwah. oonejahnesemud(g) kuhya cheah(h)-
(h) sudwah. sud* emuh Pahnuk kedahnahmeäh-
wining, kuhya tahbussanemoowining kedezhenundahwanemegoo chepuggedenuhmoo-
(i) wudwah kene- wud(i) kenebootung ewh bahtah-
bootuhmoowaud.

(a) *zewaud.* zewin, kuhya dush kebemahde-
zid(a) emuh quuhyük ezhewabezewining, kuhya ke-
 (b) *sindwah.* duhgooahsind(b) emuh ooneboowin-
 (c) *ahwaud.* ing owh Christ, chekooduggeaud(c)
 (d) *uhmoowaud.* kata enenewun kuhya chewabe(d)-
nung kuhkenuh anegookwaug mujje-*ezhewabezewin*,
 (e) *nindwah.* kuhya dush azhe duhgoo-oonind(e)
 ewh oonebootoowin owh Kegwis,
 ewh kuhya *ween(f)* chetuhgoo-oonind(e) ewh oodahbe
 jebahwin : Ishquauch edush kuhya *ween(f)* chemeen
 (f) *wenuhwah.* ind(e) ewh kahgega kedooagemahwe-
 win, debishkoo kaezhemeenindwah
 kuhkenuh quuhyük anuhmeähjig, Oonje owh Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

*Kuhkenuh dush takpuhsegwewug, owh dush Makuhdawekoonuhya
 oo-oo oogahezheguhnoonaun enewh nabbahwenejin.*

KEKANDUHMAG, (g) *mahbuh ahbenooje kewahweendah-*
mahgad, kenuhwah nahbahwetuh-
 (g) *mahmig ahbe-* wag(h), keguhnooduhmuhwag(h)-
noojeüig kewahween- chewabenaud(i) mujje-muhnedoon
dahmahgawaud. kuhya kuhkenuh oodahnookewinun
 (h) *wagwah.* chedabwayanemaud(j) Kesha-Muh-
 (i) *nahwaud.* nedoon kuhya chebuhmeetuh(k)
 (j) *mahwaud.* waud, kedahmequandahnahwah ke-
 (k) *wahwaud.* nuhwah nundahwandahgoozeyag cheaungwahmeze-
 yag cheahnookeeyag (l) *mabbah ah-*
 (l) *mah mig ahbe-* benooje chekekenooahmahwind(m),
noojeüig. bahmah taahpetezid(n) chekeke-
 (m) *windwah.* ahmahwind,(m) azhekeche-enandah-
 (n) *zewaud.* gwuk oo-oo wahweendahmahgawin noongoom kahe-
 zhewahweendahmahgawaud ; Nahwuj wawane che-
 oonjekekandung(o)oonoo, kegahaun-
 (o) *duhmoowaud.* gwahmenahwah chebezind(n)ung
 enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwe-
 koojeahwah(p)chekekandung(o)ewh
 (p) *waug.* Tabwayanduhmoowin, kuhya ewh
 Tabaningad oodahnuhmeähwin, kuhya enewh me-
 tahswe kuhgequawinun emuh azhenesetootung(q)
 (q) *tukmoowaud.* inwawining, kuhkenuh dush uh-
 yeëen, kakekandungebuneen kuhya

kadabwayandungebuneen owh anuhmeaüd, cheoon-

(a) mah mig ahbe- jemenooobemahdezenid oojechaug-
noojeüg. wun, kuhya dush (a) mahbuh
(b) nindwah. ahbenooje wawane cheahquege-
(c) zewaud. nind(b) chemenoobemahdezid(c)
(d) ahwaud. kuhya wawane cheähnuhmeaud(d)

mequanduhmook dush emuh baptizooëwawining che-
wabhundahegooyung kaëzhewabezeyungoobun; me
ewh chekekenooowabhuhmungoobun owh Bamahjeë-
nung Christ, ween dush kahezhehewabezid cheëzhe-
wabezeëgooyung, debishkoo kahezhenebod kuh-
ya kahezheahbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuh-
ya kenuhwind kahbaptizooegooyung chenebootuh-
mung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbeje-
bahyung emuh menoo-ezhewabezewining, moon-
zhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduh-
moowinenahnin, kuhya ashkum anduhsoo kezheguk
chenetahwugeyung emuh menoo-ezhewabezewining
kuhya menooahnahmeähwining.

Oo-oo dush kayahba takekedoo.

AUNGWAHMEZEYOOK, cheahnookkeyag chepeetuh-
wind mahmin ahbenoojeyun owh

(e) duhmoowaud. Keché Makuhdawekoonuhya bah-
(f) doowaud. mah katakekand(e)ung cheëke(f)-
dood ewh Tabwayanduhmoowin

ewh Tabaningad oodahnahmeahwin, kuhya enewh
metahswe kuhgequawinun, emuh kaëzhenes-

(g) tuhmoowaud. setoo(g)tung inwawining, kuhya
(h) windwah. dush goo chekekenooahmah(h)wind

ewh Church Catechism ewh oo-oo wanjeoozheche-
gahdag.

QUUHYUKWANDAHGWUD Oonje Kesha-Muhnedoo oodekedoo-
wining ewh kuhkenuh egewh ahbenoojeüg kahbaptizooindjig
kishpin neboowaud chepwah mujje-ezhehegawaud ahbetakumig
tahbemahjeähwug.

Ahweyah chemujje-enanduhsig ewh oozhebeëondwah ahbenooje-
yug ewh ahzhedayantik uhpe seguhundahwindwah mahnoo oogahah-
gindaun ewh canon xxx.

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH EGEWH AHBE- NOOJEUG EMUH WEGEWAHMING.

¶ *Egwh makuhdawekoonuhya*g tebe anduhzhe-makuhdawekoonuhya-wewahgwan nuhningim oogahenahwaun enewh anuhmeahnejin chepeenahnid enewh oodahbenoojeemene chebaptizoomemind kahnezhoohnuhmeakezhik-uhgezenid, anuhmeakezhegudenig tahpeenahwug; kishpin dush gagoo ezhewabezid ahbenooje kaonjepeenahsewind tahwahweenduhmahwah owh makuhdawekoonuhya.

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya* oogahenaun enewh ewh enanduhgwusse-nook chebaptizoomemind ahbenoojin emuh andahnid kishpin keche gagoo ezhewabussenook. *Kishpin* enandahgwuk chebaptizooindwah egewh ahbenoojeug emuh andahnid ooketezemewaun, oo-oo tahezhebaptizooahwug.

¶ *Netum* owh makuhdawekoonuhya dabandahgoozid emuh andahward egewh wanejahnesejig (gamuh kishpin ween duhnezesig bakahnezid quuhjuk *Makuhdawekoonuhya* oogahahnuhmeütuhwaun enewh *Kesha-Muhnedoon* weedookahgood enewh anduhnezenejin ekedood *Tabaningad* oodahnuhmeühwin kuhya ahnind enewh ahnuhmeühwinun emuh baptizooewawine ahnuhmeahwining wazhebeëgahdagin menik kashketood chetaëkedood. *Bahnemah* ahweyah kahwahweendun gahbenooje oodezhenekahzoowin, owh makuhdawekoonuhya oogahscgahundahwaun nebe ekedood oonoo ekedoowinun.

N. Kebaptizoo in emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh kache Penezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kuhkenuh* dush tahoojecheengwahnetahwug *Makuhdawekoonuhya* oogahmahmooyahwahmaun enewh *Kesha-Muhnedoon* oo-oo cheekedood.

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanin-gayun Wayoosemegooyun ewh keminwanduhmun

(a) udwah oogoo cheaunjnegeud (a) oo-oo ahbenooje
ahbenoojeug. emuh Kekeche Kejechaugoong, che-

(b) mudwah.

(c) sudwah.

oonejahnesemud (b) kuhya cheah (c)

sud emuh Pahnuk kedahnuhmeah-

wining, kuhya tahbussanemoowining kedezenun-

(d) wudwah kene-
bootuhmoowaud.

(e) zewaud.

dahwanemegoo chepuggedenuhmoo-
wud (d) kenebootung ewh bahtah-

zewin, kuhya dush kebemahde-

zid (e) emuh quuhjuk ezhewabezewining, kuhya ke-

(f) sindwah.

(g) ahwaud.

(h) uhmoowaud.

duhgooahsind (f) emuh ooneboowin-

ing owh Christ, chekooduggeaud (g)

kata enenewun kuhya chewabe (h),

nung kuhkenuh anegookwaug mujje-ezhewabezewin

kuhya dush azheduhgooooonind (i)

(i) nindwah.

ewh oonebootoowin owh Kegwis,

ewh kuhya(a)ween chetuhgoo-oonind(b) ewh oodat be
jebahwin: Ishquauch edush kuhya ween(a) chemeen-
(a) wenuhwah. ind(b) ewh kahgega kedoo gemahwe-
(b) nindwah. win, debishkoo kaëzhemeenindwah
kuhkenuh quuhyuk anuhmeähjig Oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. Amen.

¶ *Tahenanduhmoog edush kagate quuhyuk baptizooind owh ahbenoojee
kah dush menuhwah tahbaptizooahse Kishpin bamahdezegwan. Owh
ahbenooje oo-oo kahezhebaptizooind nundahwandahgwud chepeen-
diguhnind emuh ahnuhmea-weguhmigoong cheoonjewahweendahmah-
gad owh makuhdawekoonuhya kagate quuhyuk kebaptizooemind
enewh ahbenoojeun emuh wegawahming. Oo-oo dush tahekedoo.*

Keweenduhmoonenim ewh quuhyuk kuhya de-
bishkoo anahkoonegamahguk ewh ahnuhmeahwin
ningeezhebaptizooah mahbuh ahbenooje ewede—
kuhya uhpe—enahsubmekahbahwewaud nebewah
ahnuhmeahjig.

*Kishpin dush bakahnezid makuhdawekoonuhya kebaptizooaud enewh
ahbenoojeün kahween owh dabandahgoozid emuh oodahnukmeawe-
guhmigooawang egewh wanejahksejig, mahnoo wawane takuhgwa-
dwa kishpin quuhyuk kebaptizooahwindan gamuh goo kah.*

Ahwanan owh kahbaptizooaud oonoo ahbenoo-
jeün?

Ahwanan kahwahbunjegad uhpe kahbaptizooind
mahbuh ahbenooje?

Oonje nauningoodinoong ezhechegasigwah egewh
buhyaptizooewajig kuhkenuh ezhechegawinun kage-
ezhechegawahpun oonje sagezewaud gamuh oonje
waweebezewaud menuhwah kekuhwajeminim.

Wagoonan kahahyood owh kahbaptizooaud oonoo
ahbenoojeün?

Ahneen kahekedood uhpe kebaptizooaud oonoo
ahbenoojeun?

*Kishpin dush quuhyukwandung, owh makuhdawekoonuhya oonje
quuhyuk nuhquatumoowaud egewh pahnahjig-ahbenoojeün ewh kagate
quuhyuk kebaptizooind owh ahbenooje kuhya wawane kedoo-
dahwind kahween menuhwah oogahbaptizooahseen enewh ahbenoojeün
oogahoodahpenaun atuh emuh ahnuhmeahwining oo-oo ekedood.*

KEWEENDUHMOONNIM ewh quuhyuk kedoodahwind
mahbuh ahbenooje kuhya wawane kebaptizooind.
Ahnahween goo keëzhenegid emuh mujje-ezhe-
wabezewining kuhya emuh oonishkahdezewining

owh Kesha-Muhnedoo noongoom oodahpenah emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhnedoo oone-jahnesun kuhya debandahgooze emuh kahgega-bemahdezewining: Kahmuh owh Tabanemenung Jesus Christ oodahgoonwatuhmoowahseen oonoo ahbenoojeün ewh ooshahwanjegawin kuhya ookeshawahdezewin, emuh atuh keche shahwanjegawining oonundoomaun enewh, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-minwahjemoowin cheoonjemenoodaäshkahgooyung, oo-oo akedoomahguk.

St. Mark x. 13.

OUGEPEETAHWAHWAUN dush Christun enewh ahbenoojeün chetaungenahnid: ookekenooähmahgunun dush oogekenahahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud, kewuhsitahwandum, oo-oo dush keënaud, Puhgedenuhmahwik egewh ahbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmahwahkagoon; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeüng kaezheöodahpenunsigwan ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun.

Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdawekoonuhya tahnakhowa-kuhgequa duhzhindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahekedoo.

SAHYAHGEËGOOYAG, kenoondahnahwah oo-oo minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmahmahgoobunan enewh wahoonjeëwanepuneen, kahezhekuhgaunzoomaud kuhkenuh enenewun chekekenoowahbuhmahnid oome-noo-ezhewabezewine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgoonwayanduhmookagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmoök ewh nahsaub cheëzhe-

menoo-oodahpenaud oonoo ahbenoojeyun, chetuh-koonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewh chemeenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhya cheëzhewenaud emuh kahgega oodoogenahwe-wining. Benuh quuhyük-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud *oonoo* ahbenoojeyun kahezhehahweenduhmoonenung enewh oogwissun Jesus Christ; Mahnookuh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah kuhya ekedoodah ewh ah-nuhmeahwin kahkekenooahmoonung owh Tabanemenung.

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoowug. WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagooezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgeka-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegoooyun, wawane kemahmooyahwuhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoomeyaung, cheoonje kekanduhmaung keshahwanjegawin kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Muhshenetoon oo-oo kekandahzoowin kuhya ahyeenjese-ton oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-oonang ahpena kahgenig: Meezh Kekeche Oojechaug *oo-oo ahbenooje* ewh keaunjnegid chemeenind kahgega bemahdezewin uhpna chebuhmeetook kuhya chemeenind ewh shahwandahgoozewin kahwahweenduhmun oonje kegwis Tabanemeyummin-gid Jesus Christ wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche-oojechaug kahgenig. *Amen.*

¶ *Medush chekuhwadwad azhenekahzoonid ahbenoojeün oo-oo oogah-kuhwajemaun enewh nahbahwetahganejin.*

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining wah-owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhkebahdezewinun oomah uhkeeng, kuhya kuhkenuh enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh mujje nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoonje-ahyahgin, chenoopenuhduhsewun kuhya che-sahgahbegenegoosewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoozheetood kezhih kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; keneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegeëgood kegaungooquan Maryun; kekooduggeëgood Pontius Pilatein, kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzhedayhtigoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; keëzhaud ahnahmahkummig; Nasoogoonuhgudenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong keëzhaud, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeëzhaud chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahneboonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Penezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig kuhya wabenegahdag mujjezhewabezewinun kuhya weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya dush kahgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dabwayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaähkoobemahdezewunan?

Nuhqua. Aahe.

¶ Oo-oo dush tahekedoo makuhdawekoonuhya.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh abbenooje emuh anduhzhe mahoonjeëdenid Christ oomahnishtahnish-

** Owh Makuhda-wekoonuhya oogah-oozhebeahmahwaun ewh ahzhedayahatik emuh ookuttikwahning ahbenoojeün.*

emuh, *kuhya ninkekenoowahjeähaun ewh ahzhedayahatik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag, kaëzheähguddanduhsig chewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kahsuhshahquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood emuh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush kadezhakahgega-oodooshkenemegood Christun, kuhya chebuhmeetahward peenish egoo ishquah bemahdezid. *Amen.*

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag

(a) oogoo ahbenoojeüig keaunjnege-ward.

(b) nindwah. nekahnesedoog *(a) wah-owh ahbenooje keüunjnegid* kuhya keoodahpenind *(b)* emuh oodahnuhmeahwin- ing owh Christ oonjekebaptizooind, mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo, oo-oo kahezsheshah-

(c) cheahneënahdezeward mahmig. wanjegad kuhya dush nundoodahmahwahdah *(c)* cheuhneënahdezid

(d) azhemahjetahward. *mabbah* debishkoo noongoom *(d)* *azhemahjetaud.*

KEKANDUHMAG, *(e) mahbuh ahbenooje kewahweendah-*

(e) mahmig ahbenoojeüig kewahweendahmahgawaud. *mahgad,* kenuhwah nahbahwetuh-

(f) wagwah. *wag (f),* keguhnooduhmuhwag *(f)-*

(g) nahward. *chewabenaud (g)* mujje-muhnedoon

(h) mahward. kuhya kuhkenuh oodoonookewinun

(i) wahward. *chedabwayanemaud (h)* Kesha-Muh-

nundahwandahgoozeyag cheaungwahmeze-

(k) mah mig ahbenoojeüig. *yag cheahnookeeyag (k) mabbah ah-*

(l) windwah. *benooje* chekekenoohmahwind *(l)*

(m) zeward. bahmah taahpetezid *(m)* chekeke-

ahmahwind, *(l)* azhekeche-enandah-

gwuk oo-oo wahweendahmahgawin noongoom kahez-
zhewahweendahmahgad; Nahwuj wawane che-

(a) *duhmoowaud.* oonjekekandung(a) oonoo kegahaun-

(b) *zewaud.* gwahmenahwah chebezind(b)ung

enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwe-

(c) *waug.* koojeahwah(c) chekekandung(b) ewh

Tabwayanduhmoowin, kuhya ewh

Tabaningad oodahnuhmeahwin, kuhya enewh me-

tahswe kuhgequawinun emuh azhenesetootung (d)

(d) *tuhmoowaud.* inwawining, kuhkenuh dush uh-

yeëen, kakekandungebuneen kuhya

kadabwayandungebuneen owh anuhmeaud, cheoon-

(e) *mah mig ahbe-* jemenoo-bermahdezenid oojechaug-

noojeüg. wun, kuhya dush (e) *mahbuk*

(f) *nindwah.* *ahbenooje* wawane cheahquege-

(g) *zewaud.* *nind* (f) chemenoobemahdezid (g)

(h) *ahwaud.* kuhya wawane cheähnuhmeaud(h)

mequanduhmook dush emuh baptizooewawining che-

wahbundahegooyung, kaëzhewabezeyungoobun Me

ewh chekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeë-

nung Jesus Christ, ween dush kahezhehabezid cheë-

zhewabezeëgooyung, debishkoo kahezhehenebood kuh-

ya kahezheahbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuh-

ya kenuhwind kahbaptizooegoozeyung chenebootuh-

mung ewn mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbeje-

bahyung emuh menooezhewabezewining, moon-

zhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduh-

moowinenahnin, kuhya ashkum anduhsoo kezheguk

netahwugeyung emuh menoo-ezhewabezewining

kuhya menoo ahnuhmeähwining.

¶ *Kishpin dush quuhyük nuhquatunsigwah egewh pahnahjig enewh ahbenoojeün emuh ahnuhmea-weguhmigoong quuhyükwandahgoozesig edush owh ahbenooje kishpin NEBEE keahyoogwan owh kahbaptizoo-ëwad EMUH ODEZHENEKAHZOOWINING OWH WAYOOSEMIND OWH WAGWISSEMIND KUHYA OWH KECHÉ OJECHAUG (ewh nundahwandahgwuk cheëzhehegang, Mahnoo owh makuhdawekoönukhya oogahbaptizooaun debishkoo azhebaptizooindwah ahbenoojeüg emuh ahnuhmea-weguhmigoong, uhpe buhyaptizooaud ahbenoojeün oo-oo tahekedoo.*

KISHPIN ahzhe kebaptizooëgoosewunan N keba-
ptizooin emuh oodezhenekahzoowining owh Wa-
yoosemind, kuhya Wagwissemind kuhya owh Keché
Ojechaug. *Amen.*

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH KECHE AHNE-SHENAHBAG.

Tahnehahwe owh Makuhdawekoonuhya emuh azheahtag ewh Font, tahkuhgwadwa dush Ahzhe nuh kebaptizooah ahweyah oogoo anduhchewaüd? Kishpin dush, kahween ekedoowaud, me dush uhpe oo-oo cheëkedood.

KACHE-SAHGEËNAHGOOG, kekandahmung kenegewaüd emuh mujje ezhewabezewining kuhkenuh egewh enenewug kuhya dush goo keëkedood owh Bamahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushke-tooseen chepeendegad emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keché Oojechaugoong, kepahgoosaneminim cheähnuhmeätahwag Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining che-meenaüd oonoo ahnishenahban, emuh tebenuh-

(a) oodenahdezewi-ning kaähyaunsigebun chebaptizooind. wa (a) oodenahdezewinewaung ka-ahyaunsigwahbun chebaptizooind-

Keché Oojechaugoong, chetahquahkoonindwah

(b) ind.

(b) dush emah Christ oodahnahme-

ahwining, wawane dush chewedoo-

(c) zood.

kahzoowaud (c) emuh.

Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,

Umba Ahnuhmeahdah.

Me dush uhpe cheoojecheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh anuhmeähjig.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekecheshahwanjegawining kahbemahjeüd owh Noah kuhya enewb wahdegamegoojin emuh nahbequauning cheoonjeneboosisgwah emuh nebceng, uhpee kahmooshkahung ewh uhkee; kuhya ewh wawane kahasahgabegenudwah emuh meeshkogumme-kechegummeeng egewh kedahnishenahbamug Israel, emuh kekenoowahjetooyun ewh pahnuh kebaptizooewawin: kuhya ewh kebaptizooind owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ emuh Jordane-sebeeng-kekechetwahwetooyun ewh nebee chekekenoowahje-

chegahdag kuhseebeühming mujje-ezhewabezewin;
Kepahgoosanemegoo suh chepeshahwanemudwah

(a) *mahbah ahne-* (a) *mahmig ahnishenahbag*, kese-
shenahba. begin suh kuhya peeneh emuh

(b) *ween ahkoon* (b) dush akoonahmahwindwah ewh
uhmahwind. kenishkahdezewin mahnoo suh *tah-*

peendegahnahwug emuh bemahjewawine nahbequah-
ning, me ewh Christ oodahnahmeähwin; soonge-
kahbahwewaud emuh dabwayanduhmoowining, *bah-*
penanduhmoowaud emuh ahpanemoowining, *minje-*
manduhmoowaud dush ewh sahgeëwawin, wawane
chetaähzhahwahoowaud maundah megooshkahjewine
uhkeeng maungaushkahgin azhewabuk, kaguhpe
dush chemezhuhgahwad emuh kahgega bemahdeze-
wine uhkeeng. Me dush ewede *cheweejoogemah-*
wemikwah kahgenig uhpena kahgenig, oonje owh
Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahge-
nig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun wah-
dookahwudwah kuhkenuh egewh manazejig, shawa-
nemudwah kuhkenuh egewh pahnahzhenezhemikig
keen wanje bemahdezewaud egewh duhyabwayan-
dungig kuhya kaähbejebahudwah egewh kahneboo-
jig, kenundoodahmahgoo suh *cheshahwanemudwah*
mahmig ahnishenahbag ewh dush nah *penaunze-*
kuhmoowaud pahnuk kebaptizooëwawin, mahnoo
dush emuh oojechaugoowine aunjnegeewining che-
ezhewabenuhmahwindwah oomujje-ëzhewabezewin-
ewaun. Oodahpin suh goo Oh Tabaningayun
debishkoo kahezhehahweendamahgayun, ewh kah-
ekedood owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ
oo-oo keëkedood, Nundoodahmahgayook suh kegah-
meenegoom dush, nundoonaeëgayook kegahmekauna-
wah edush, pahpahgahquahegayook, kegahnesah-
koonemahgoom dush. Mesuh oo-oo ezhemeezhe-
shenaum nenuhwind nandoodahmahgayauug; mah-
noo kuhya nandoonaeëgayaung ningahmekaunaun, ne-
sahkoonahmahweshenaun ewh ishquaundam nenuh-
wind pahyahpahgahquahegayaung, cheahyahmoo-

waud dush oogoo ahnishenahbag ewh kahgega shabwandahgoozewin, ishpeming dush cheoonjeke-sebegenindwah, chetuhgwishenoowaud dush ewede kahgega kedoogemahwewining kahwahweendah-mahweyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Tahpuhsegwewug dush egewh anuhmeähjig oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowinun, kahezhebeëgad owh Saint John emuh nesing ewh chapter kuhya netum ewh verse.

КЕЛНУАН suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhe-nekahzood ootebahkoonega-wenenemewah egewh Jewyug. Wah-owh oogepeanaunzekahwaun enewh Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rabbi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooähmahgad Kesha-Muhnedoong pahoonjebaud kah muh ahweyah oodahkushketoosenun oonoo mahmaundahwejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon atuh weejewegood. Jesus dush ooge-kuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah aunjnegesig kahween oodahwahbunduhseen ewh Kesha-Munedoo oodoogemahwewin. Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh enene kaëzhenegepun uhpe ahzhe kekekaud? Nayaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening oogeen, chenegepun dush? Jesus dush oogekuhnoonaun, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-ojechaugoong, kahween tahkushketoose chepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo Oodoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Ojechaugoong wanjenegemahguk, Ojechaug suh ewh. Kagoo mahmahkahdandunkan ewh keënenanun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnegeyag. Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azbahmahgudoogwan, mesuh azhe-ahyahwaud kuhkenuh egewh Keche-Ojechaugoong wanje-negejig.

Oo-oo dush tahexhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya.

SAHYAHGEËGOOYAG kenoondahnahwah emuh maundu minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, Kishpin ahweyah aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaug-oong, kahweën tahpeendegase emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah dush, gagah zhuhyegwah wahezahgoobunan ewede ishpe-ming (debishkoo azhewahbunduhmung emuh St. Mark oominwahjemoowining,) ookekuhgaunzoo-maun ookekenooähmahgunun, oo-oo keëkedood, Ezhaug suh emuh anegookookuhmegaug uhkee wahweenduhmahwik ewh minwahjemoowin kuhkenuh bamahdezejig, Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind, tahbemahjeäh, Owh dush ween goo kadabwayanduhsig tahnahneboomah, mesuh oonoo kaoonjekekanduhmungoobun kaëzhemenoodoodah-gooyaung oo-oo ezhetwahwin. Mesuh kuhya ween St. Peter owh Apostle, uhpe netum kahwahweendahmahgad ewh minwahjemoowin nebewah dush kemegooshkahjedaäwug oo-oo oogeënahwaun Peter-un kuhya ahnind Apostleün, Enenewedoog kuhya wekahnesemahdoog, Ahneen kadezhechegayaung? Owh dush Peter oo-oo oogeëzheguhnoonaun, Abnuhwanindezooyook kuhya baptizooëgoozeyook kuhkenuh anduhcheyag ewh chewabenuhghadag enewh kemujje-ezhewabezewinewaun, kuhya kegahmeenegoom owh Pahnezid Oojechaug. Kennhwah mah kegawahweenduhmahgoom kuhya egewh kenejahnesewaug kuhya kuhkenuh egewh wahsah ayahjig, ewh egoo menik owh Tabaningad Kekesha-Muhnedoo-menaun enewh kanundoomahjin. Nebewah dush ahnind ekedoowinun oogewahweenduhmahwaun, kuhya keëzhekuhnoonaud oo-oo keëkedood, oonjebemahjeindezooyook chewedookahwahsewagwah oogoo noongoom bamahdezejig maje-ezhewabezejig. Ningooje mah keëkedoo owh nahsaub, Baptizooëwawin noongoom kebemahjeëgoonaun (kahween ween ewh wabenuhming ewh weyahse-weenezewin, azhenuhquatuhmoomahguk suh atuh goo ewh menoo

kekanindezoowin emuh enahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo) oodahbejebahwining oonje owh Jesus Christ. Kagoo suh ahgoonwayandunkagoon, wawane suh dabwayanduhmook wemenoo-oodahpenaud oonoo ahnishenahban wawane ahyaunwanindezoonejin kuhya kebenaunzekahgood emuh dabwayanduhmoowining; wewabenuhmahwaud oomujjezhewabezewinnene kuhya wepuggeduhnuhmoowaud Ookeche Oojechaugwun; chewemeenaud kahgega-bemahdezewin kuhya chewetuhgoo-oonaud ookahgega-oogemahwewin. Benuhquhyuk-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud oonoo ahnishenahban kah-ezhewahweenduhmoonenungoogwissun Jesus Christ, mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo ekedoodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming dubzhe Wayoosemegooyun, wawane kemahmooyahwuhmegoo keminwanduhmun chenundoomeyauug, cheoonje kekandahmaung keshahwanjegawin kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Musheneton oo-oo kekandahzoowin kuhya ahyeenjeseton oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaugoonauug uhpena kahgenig. Meezh *oogoo ahnishenahbag* Kekeche Oojechaug ewh *cheaunjnegewaud chemeenindwah* kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojechaugwun noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

Owh Makuhdawekoonuhya oo-oo oogahezheguhnoonaun ahnishenahban wahbaptizooegoozenejin.

KACHE-SAHGEËGOOYAG kenuhwah pahezhahyag oomah weoodabpenuhmag kachetwahwandahgwuk Baptizooëwawin, kegenoondahnahwah kahezheahnubmeähwaud oogoomahyahwunjeëdejiganuhmeähjig cheöodahpenenag owh Tabanemenung Jesus Christ kuhya cheshahwanemenag, chewabenuhmoonag kemujje-ezhewabezewenewah, kuhya dush

chemeenenagewh ishpeming duhzhe oogemahwewin kuhya kahgega bemahdezewin. Kegenoondaum dush goo owh Tabanemenung Jesus Christ keëkedood emuh oodekedoowining chewepuggedenung oonoo uhyeëen kahnundoodahmahwungoon. Benuh dush, ahzhe suh ween owh Christ oo-oo kahezhe wahween-dahmahgad, kenuhwah suh wahweenga kedahwah-weendahmahgam oomah anahsuhmingwawaud oo-goo wawanahbuhmagoog wahyahbunjegajig kuhya kuhkenuh oomah anduhnezejig anuhmeähjig ewh suh wewabenag owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh oodahnookewinun kuhya dush uhpena chedabwayanduhmag Kesha-Muhdedoo oodekedoowin, kuhya wahweenga cheguhnuhwanduhmag ookuhge-quawinun.

Oo-oo dush oogahzehkuhwajemaun enewh wahbaptizoogoosenejin, papazhik suh goo:

KEWABENAH nuh owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhkebahdezewinun oomah uhkeeng kuhya kuhkenuh enewh keshahwanjegashkewinun, kuhya enewh mujje-nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoonje-ahyahgin chenoopenuhduhsewun kuhya chesahgahbegenegoosewun?

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, Kah-oozhetood kezhih kuhya uhke: Kuhya Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Keëneneweëgood Keche Oojechaugwun; Kenegeëgood kegaungooquan Maryun, kekooduggeëgood Pontius Pilateun, kuhya kesuhsubgahquahoond ahzhedayahtigoong; kenebood kuhya kepuggedanemind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoogoonuhguhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush ookechenekaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjebaud

chepetebahkoonaud bamahdezenenjin kuhya naboonejin, Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peenezid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig, kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin kuhya weahbejebahmahguk weyowemaun kuhya dush kahgega bemahdezewin duhgoomahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dabwayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

ME nuh oo-oo dabwayanduhmoowin anandahgwuk, wahezhebaptizooëgoozeyun?

Nuhqua. Me suh oo-oo anandahmaun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh guhnuhwandahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaähkoobemahdezewunan?

Nuhqua. Ningahwekoojetoon cheëzhechegayaun, Kesha-Muhnedoo wedookahwid.

• *Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.*

OH natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enandun suh owh kata Adam emah *oodaëwaung oogoo ah-nishenabbag* cheezheningwahoond, mashquaud dush owh ooshke-wenene cheoonishkaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewuggezewinun cheneboomahguddenig emuh *weyowe-waung* mashquaud dush chemahjegenenig kuhkenuh enewh oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahwezewin *chemahmauzheühwaud* Mujje-Muhnedoon kuhya *che-koopujjetoowaud* uhkewine oonahnegoozewinun kuhya ewh weyahsewine enanduhmoowinun. *Amen.*

Mahnnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgootwunan emuh ninduhnnookeewinenaung kuhya emuh nebuhmeetahgawinenaung oogahahyahnun ishpe-ming oonje nebwhakahwinun kuhya dush emuh keshahwanjegawining cheoonjekahgega-gegaïndwah

O shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuha kuhkenuh ahnooj kagoo tabahkunduhmun kahgenig kuha kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, kache sahgeüd kegwis Jesus Christ chewabenegahdag mujje-ezhewabezewin kahoönjesegwabenung emuh kache pezhegandahgwudenig oopema-weyowing nebe kuha misque, kuha kekahgaunzoomaud enewh oomeezhenahwamun cheahwekekenooahmahwahnid kühkenuh anduhswayuggezenid bamahdezenenjin kuha chebaptizoowäahnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuha owh Wagwissemind kuha owh Pahnezid Ojechaug, bezindun kenundoodahmahgoo azheahnuhmeähwaud oogoo mahyahunjeëdejig, peeneton oo-oo nebe chekekenoowahjehegahdag e-ewh keseeyahbahwahtoong ewh mujje-ezhewabezewin, enanim dush mahmig ahnishenahbag wabhaptizooindwah emuh cheähyahmoowaud mashenuk keshahwanjegawin kuha kahgenig chetuhgwandahgoozewaund emuh ahyahwaund egewh ahyangwahmezejig kuha kahwuhwanahbuhmindjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oogahoodahpenaun dush owh Makuhdawekoonuhya enewh wabhaptizoogoozenenjin papazhik ockecheneenjening, Kahahsaund dush cheguhyëë emuh ahtag ewh Font oogahyuhgwajemaun enewh wahyabhunjeganejin ewh azhenekahzoomid, me dush chegindahbegenaud emuh nebeeng, gamuh cheseguhunduhwaund, oo-oo dush tahekedoo.

N. Kebaptizoo in emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuha owh Wagwissemind kuha owh Kache Penezid Ojechaug. *Amen.*

oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh Ahnishenahba emuh anduhzhe mahoönjeëdenid Christ oomahnishtahnishemun, *kuha ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayahatik, Me wanjeezhechegayaung chekekenoowahjehegahdag kaezhähgudanduhsig cheühnewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ

* *Owh Makuhdawekoonuhya oogah-oohzebeahmahwaun ewh ahzhedayahatik emuh ookuttekwah-neng.*

kahsuhguhquahoond, apeechewid edush cheezhemegahzood emuh ahnahmeëeng agoodanig ookekewaöon, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine-enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon. Me dush kadezhekahgega-oodooshkenemegood Christun kuhya chebühmeetuhwaud enewh peenish egoo ishquahbemahdezid. *Amen.*

oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo Kache-sahgeëgooyag nekahneseoog *oogoo ahnishenahbag* keaunjnegewaude kuhya keoodahpenindwah emuh oodahuuhmeähwinning owh Christ, mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo oo-oo kahezsheshwanjegah ; kuhya dush nundoodahmahwahdah cheühneënahdezewaude oogoo, kaähkoobemahdezewaude debishkoo noongoom azhemahjetahwaude.

Me dush cheëkedood ewh Tabaningad oodahnühmeähwin kuhkenuh oojecheengwuhnetuhmoowaude.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah keche - abpetandahgwud kedezhenekahzoowin ; edoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud ; Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo kezhih buhquazhegun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedcodahgooyunin Azheahbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

KEKECHE-MAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanjegaun Wayoosemegooyun ewh keminwanduhmunchenundomeyaung chöonjekekandahmaung keshahwanjegawin kuhya chedabwayanemegooyun, Muhshenuhtoon oo-oo kekandahsoowin kuhya ahyeenjesetoon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaugoonang ahpena kahgenig. Meezh Keche Oojechaug oogoo ahnishenahbag, noongoom keaunjnegewaude kuhya kemeenindwah ewh kahgega-bemah-

dezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ, ubpena cheäunwahjeewaud chebuhmeetookwah kuhya cheoodahpenuhmoowaud enewh kewahweendahmahgawinun, oonje owh nahsaub Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik emuh oopazhegoowining owh nahsaub Pahnezid Oojechaug kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Me dush uhpe kuhkenuh kepuhsegwewaud oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya, Oodahguhnoonaun suh enewh nahbahwetahganejin.

BENUH dush oogoo kewahweendahmahgawug emuh anahsuhmekabhahweyag chewabenahwaud mujjemuhnedoon kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun wedabwayanemahwaud Kesha-Muhnedoon kuhya webuhmeetahwahwaud, kedahmequandahnawah kenuhwah nundahwandahgoozeyag chemequanduhmooägwah kahezhewahweendahmahgawaud oomah mahoonteëdeyung, kuhya emuh enahsuhmekabhahweyag kenuhwah kahwahwanahbuhmegooyag chekekanjegayag; kuhya kegahkuhgaunzoomahwaug cheahnookewaud chekechekekenooahmahgoozewaud e-ewh Kesha-Muhnedoopahnuddeing oodekedoowin, emuh dush shahwandahgoozewining chemahjegewaud, kuhya ashkum chekekanemahwaud Jesus Christun Tabanemenung, kuhya chemenoobemahdezewaud, kuhya chequuhyük ezhewabezewaud oomah uhkeeng.

Oo-oo dush oogahzhegahnoonaun enewh kahbaptizooëndjin.

KENUHWAH dush ween noongoom kahpesekahwag Christ ewh kebaptizooëgooyag kenundahwandahgoozeem, e-ewh oonejahnesemenag owh Kesha-Muhnedoo kuhya chedebandahgoozeyag emuh wahsayahzewining, dabwayanemind Jesus Christ oonje, chebemoosayag debishkoo anuhmeähjig kaezhebemoosawahpun kuhya azhenundahwandahgoozewaud egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining, wabhundahegooyung kadezhewabezeyungoobun. Me ewh chekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeënung Jesus Christ, ween dush

kahezhebewabezid cheëzhewabezeëgooyung, debishkoo kahezheneblood kuhya kahezheähbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuhya kenuhwind kahbaptizooegooyung chenebootuhmung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbejebahyung emuh menoo-ezhewabezewining moonzhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduhmoowinenahnin kuhya ashkum anduhsoo kezheguk chenetahwuggeyung emuh menoo-ezhewabezewining kuhya menoo-ahnuhmeahwining.

Nundahwanduhgoozewug kuhkenuh egewh kecheahnishenahbag oo-oo azhebaptizooindjig wuhyebah chenaunzekahwahwaud Keche-Makuhdawekoonuhyan cheoodahpenuhmoowaud ewh Confirmation, cheoonje-meenindwah ewh kechetwah shuhkuhmooninawin.

CATECHISM.

KAKEKANDUNGEUN WASHKE-BEMAHDEZID

CHEPWAH NAUNZEKAHWAUD

ENEWH KECHE-MAKUHDABEKOVNUHYAN.

Kuhgwadwawin. Ahneen azhenekahzooyun?

Nuhquatuhmoowin. N. gamah M.

Kuhgwa. Ahwananug dush kahmenikig maundah kedezhenekahzoowin?

Nuhqua. Egewh kahneboowetahwejjig emuh nebaptizooegoowining, emuh kahmahjeöodooshkenegemid Christ, kahmahjeöonejahnesemid Kesha Muhnedoo, kuhya kahmahje-debandahzooyaun emuh eshpeming duhzhe oogemahwewining.

Kuhgwa. Ahneen dush kahneboowetookig ewh uhpe kahdoodahmoowaud keen oonje?

Nuhqua. Nesing kemushkahwahweendahmahgawug emuh nindezhenekahzoowining Netum e-ewh chewabenug Mujje-Muhnedoo, kuhya kuhkenuh oodahnookeewinun, kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe suhsagahwenuhgwukkin kuhya wanishquawinahgwukkin, kuhya kuhkenuh mahyahnahdukkin

weyahsing wanjebahmahgukkin. Menuhwah chetabwatahmaun kuhkenuh enewh katabwatahwah-puneen anuhmeähjig. Menuhwah dush cheguhnuh-wandahmaun Kesha Muhnedoo ookechetwah-enanduhmoowin kuhya ookuhgequawinun; kuhya nahsaub cheëzhewabezeyau kadahkoobemahdeze-yaun.

Kuhgwa. Kahween enuh dush kedenanduhse ewh nundahwandahgoozeyun chetabwatuhmun kuhya cheëzhewabezeyun nahsaub kahezhewah-weendahmookwah?

Nuhqua. Menungakah, Kesha Muhnedoo weedookahwid oonoo ningahdoodum; ninkechemahmooyuhwahmah kezhegoong duhzhe koosenaun, e-ewh kenundoomid oomah anduhgoonenig oobemahje-ewawin oonje Jesus Christ bamahjeënung; Ninduh-nuhmeätahwah dush Kesha Muhnedoo chemeezhid ooshahwanjegawine-wedookahgawin cheöonjemin-jemanduhmaun maundah shahwandahgoozewin nahyaunzh ishquah-bemahdezeyau.

Kuhgwa. Ekedoon e-ewh azhesing ketabwayanduhmoowin,

Nuhqua. NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muh-nedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mush-Creed. kahwezid, kahoozhetood keezhik kuhya uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud puh Yazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kah-eneneweëgood Keché Oojechaugwun; Kenégeëgood kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzhedayahikoong, keneboud, kuhya kepuggedanemind; Keëzhauhd ahnamuhkummig; Nasoo-goonahguddenig edush keähbejebaud; Ishpeming kezhegoong keëzhauhd; Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewede kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamahdeze-nejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug;

kuhya ahyahmahguk quubyuk ahnuhmeähwin;
kuhya chewekahnesindewaud anuhmeähjig; che-
wabenegahdag mujje-ezhewabezewinun; kuhya
cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega
bemahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan mamwach kakenooähmah-
gooyun e-ewh kedabwayanduhmoowin?

Nuhqua. Netum, nekekenooahmahgoon, chedab-
wayanemug Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mah-
yahmahwe Mushkahwezid, kahoozhëid kuhya kah-
oozhetood kuhkenuh uhkee; Menuhwah dush Kesha
Muhnedoo Wagwissemind kakhishpenuhzhid kuhya
kuhkenuh bamahdezenejin; Eshquauch edush,
Kesha Muhnedoo Kache-Oojechaugoowid manoo-
ezhewabezeid kuhya manoo-ezhewabezeäud kuh-
kenuh Kesha Muhnedoo oonejahnesun kagegeninjin.

Kuhgwa. Kegeëkid kewahweendahmahgawaud
egewh kahneboowetookig e-ewh cheguhnuhwandah-
mun Kesha Muhnedoo ookuhgequawinun, Ahneen
anduhsing?

Nuhqua. Metahchenoon.

Kuhgwa. Ahneen enewh?

Nuhqua. Enewh kahekedood Kesha Muhnedoo
emuh Exodus adumming muzzeneëguning, uhpe
kahekedood; Neen suh nindou Jehovah Kekesha
Muhnedoom kahpesahgechewenik Egypting kah-
duhzhesunnugahnookyunbun.

I. Kahween ahweyah pukkaun kegahdoomuhne-
doomesenun, Neen atuh.

II. Kahween kegahdoozhitahmahdezoose muhze-
nene kuhya gagoo azhenahgwuk eshpeming kezhe-
goong, kuhya uhkeeng dahbusheesh, kuhya nebe-
kaung ahnahmuhkummig, kagoo oojecheengwuhne-
tahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan;
Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom
ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyaun,
kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewa-
bezewenewaun egewh wayoosemindjig oonejahnese-
waun, nahnauzh nesing newing cheühneahneka-be-
mahdezewaud egewh shaunganemejig; kuhya

shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhya ganuhwandungig ninkuhgequa-winun.

III. Kahween wuhneeshquauch kegahwahween-dusseen oodezhenekahzoowin wahowh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween oogahmenoo-enanemahseen enewh wuhneeshquauch kawahweendummenejin oodezhenekahzoowin.

IV. Guhnuhwandun e-ewh Ahnuhmeä-kezhegud, quuhyük cheguhnuhwandahmun; Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, kuhkenuh chedoodahmun wahrenuhnookeyun; Neezhwahsuhgoonahguk dush ween oodahnuhmeä-kezhegudoom owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween gagoo kegahdenuhnookese e-ewh kezheguk, keen kuhya kegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-equam, kedoowahkahnug, kuhya kemahyahdahwezeem paundegook. Ningoodwahsuhgoon Kesha-Muhnedoo oogeduhzhekaun keöozhetood kezhiik, kuhya uhkee, kechegummeen kuhya kuhkenuh emuh ayahnejin, keäunwabid neezhwahsuhgoonahguk; mesuh kahoönjeshahwandung owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhya kekechetwahwetood.

V. Kechetwahwanim koos kuhya keguh; cheöönjekahgaunwaug kekezheguddomun emuh kedunduhnukewining; owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom mahnikin.

VI. Kahween kegahneeshewase.

VII. Kahween kegahpeshigwahdezese.

VIII. Kahween kegahkeemoodese.

IX. Kahween kegahkuhkenuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

X. Kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewahmun, kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun wewun, kuhya enewh bametahgoojin, kuhya oobuhmetahga-equamun, kuhya oopezhekeemun, kuhya oomahmaungishaëmun, kuhya gagoo menik dabandung.

Kuhgwa. Wagoonan ahpeche kakenooähmahgoo-yun oo-oo kuhgequawining ?

Nuhqua. Neezhing nindezhekekenooahmahgoo, kadoodahwug Kesha Muhnedoo kuhyā kadoodahwug neejduhnuhkeewamahgun.

Kuhgwa. Ahneen azhe-nundahwanemik owh Kesha Muhnedoo chedoodahwud kuhyā cheēnane-mud ?

Nuhqua. Oo-oo suh nindezhenundahwanemik Kesha Muhnedoo, chedabwayanemug, chekoosug, kuhyā chesahgeüg anegookoodaäyaun, kuhyā apee-chewemahguk nindenanduhmoowin kuhyā apee-chewid ninjechaug cheähnuhmeätahwug chemahmooyahwahmug; wahweenga cheahpanemooyaun chenahnaundoomug, chekechetwahwandahmoowug kachetwahwandahgwuddenig oodezhenekahzoowin kuhyā oodekedoowin, kuhyā wawane chebuhmeetahwug menik kadahkoobemahdezeyaun.

Kuhgwa. Ahneen kaēnanemudebun kuhyā kadoodahwudebun keejduhnuhkeewamahgun ?

Nuhqua. E-ewh suh kaēnanemugebun kuhyā kadoodahwugebun neejduhnuhkeewamahgun, cheēzhesahgeüg debishkoo goo azhesahgeēdezooyaun, kuhyā chedoodahwugwah kuhkenah bamahdezejig debishkoo goo azhemenooandahmaunbaun wenuhwah chedoodahwewaud; chesahgeügwah chekechetwahwanemugwah kuhyā cheweedookahwugwah nqos kuhyā ninguh; chekechetwahwanemugwah kuhyā chenuhittahwugwah kecheoogemahqua kuhyā kuhkenuh enewh anoonahjin; chenahittahwugwah kuhkenuh tabanemejig kakenooahmahwejig, kuhyā kagekemejig; chekechetwahwanemugwah, kuhyā chemenoogahnoonugwah kuhkenuh nahgabnezejig, kuhnuhga chemujjedoodahwahsewug kuhyā chemujjeēnahjemahsewug ahweyah; chenetahtabwayaun kuhyā chewahyazhingasewaun, nuhmunjmenik anuhkuhmegezewaunan; cheneeshkaningasewaun emuh nindaing; cheguhnahwandahmaun neneenjeen gagoo chemahmoosewaun, kuhyā nindanuhnewh chemujjekekedoosewaun chekuhkenuhwishkese-waun kuhyā ahweyah chekuhkenuhwishke-bahtah-

mahsewug; cheguhnuhwanduhmaun neyowh chepezhigwahdezeseawaun, chenesahdezeyaun, kuhya gagoo oonzaun chemeekinduhseawaun, cheshoobeëgooseawaun bakahnezejig ooduhyeemewaun; cheminwawezeyaun dush kuhya chemeekinduhmaun e-ewh ahnookeewin kameezhid Kesha-Muhnedoo cheöonjebemahdezeyaun kuhya chemenoo-ezhewabezeyaun nuhmunj anandahgoozewaunan.

Kuhgwa. Nenejahnis kekandun e-ewh keen tebenuhwa kuhnuhga chekushketoosewun oo-oo cheëzhewabezeyun; kah kuhya cheguhnuhwanduhmun Kesha Muhnedoo ookuhgequawinun; kah kuhya chebuhmeetahwud Kesha-Muhnedoo, meenegooyun atuh ween ooshahwanjegawine-weedookahgawin kanundoodahmunbun emuh quuhyük nundoodahmahgawining, Tuhgah dush kewenoondoön kashketooöwanan chekekedooyun Tabaningad oodahnuhmeäwin.

Nuhqua. Wayoosemegooyun kezhegoong ayahyun dahkeche-ahpeetandahgwud kedezhenekahzoo-win; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; azhenundahwandahmun tahdoodaun oomah uhkeeng debishkoo ewede keezhegoong; Meezheshenaun noongoom kezheguk anduhsookeezhigoo buhquazhegun; Ahbwayanemeeshenaun kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo puhgedenishekaunkan emuh kuhgwatebaningawining; Ekooneshenaun atuh mujjeëzhewabezewining. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan nandoodahmoowud Kesha-Muhnedoo oo-oo azheahnuhmeähyunin?

Nuhqua. Nenundoodahmoowah nin Kesha-Muhnedoom koosenaun ishpeming ayaud, owh mahgewad kuhkenuh wanesheshingin meegewawinun, chemeezhid ooshahwanjegawine-weedookahgawin, kuhya chemeenaud kuhkenuh bamahdezenejin, cheähnuhmeätahwung, chebuhmeetahwung kuhya chebezindahwung kaëzhechegayungoobun; kuhya ninpahgoosanemah Kesha-Muhnedoo chemeenenung ahnooj gagoo manazeyungoon kejechaugoonang kuhya keyowenaung; e-ewh edush cheshahwaneme-

nung kuhya chewabenahmoonung kemujje-ezhewa-bezewinenahnin; e-ewh edush cheminwandung cheguhnuhwanemenung nahyahnezahnezeyungoon kechechaugoonang kuhya keyowenaung, e-ewh edush cheguhnuhwanemenung kuhnuhga chemujje-ezhewa-bezesewung kuhya chemujje-ezhechegasewung; chemetahgwanemoonung menik wahmujjedoodoonung owh shaunganemaud kechechaugoonahnin kuhya dush chekahgega-neboosewung; oonoo chedoodoonung nindezheähpanemoonun apeech shahwanjedad, kuhya keshawahdezid, oonje oogwissun Tabanemenung Jesus Christ, medush e-ewh wanje-ekedooyaun Amen Mahnoo tahezhewabud.

ENEWH SACRAMEMENTUN.

Kuhgwa. Ahneen menik Sacramentun Christ kahahtood emuh oodahnahmeähwining?

Nuhqua. Neezhenoon atuh, kaōodahpenahwahpuneen kuhkenuh kabemahjeindjig, Baptizooëwawin kuhya Tabaningad ooshuhkuhmoonungawin.

Kuhgwa. Ahneen azhenesittootuhmun maundah ekedoowin Sacrament?

Nuhqua. Oo-oo nindezhenesittootaun; e-ewh ahgwahjuhyeëeng - wahyahbunjegahdag kekenoo-wahjechegun, kuhya peenjenuh uhjegahdag shahwandahgoozewin; kahmeenening Christ kaoonjeōdahpenuhmung kuhya kaoonjepuhgukkanduhmung.

Kuhgwa. Ahneen azhetaushkenegahdag ewh Sacrament?

Nuhqua. Neezhing, ewh ahgwahjeyeëeng kekenoo-wahjechegun kuhya peenjenah oojechaugoowe shahwandahgoozewin.

Kuhgwa. Wagoonan ewh ahgwahjuhyeëe kekenoo-wahjechegun gamah ayoong emuh Baptizooëwawining?

Nuhqua. Nebes me-ewh azhebaptizooind ahweyah *Emuh oodezhenekahzoowining wah-owh Wayoosemind wah-owh Wagwissemind kuhya wah-owh kache Peenezid Oojechaug.*

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwandahgoozewin?

Nuhqua. Wabenuhming mujje-ezhewabezewin kuhya aunjneeging emuh menoo-ezhewabezewining; me muh enewh wanjeoonejahnesemegooyung ewh shahwandahgoozewin, ahnoo goo mujje-ezhewabezewining wandahdezeyung kuhya oonejahnesemegooyung sheengandahgoozewin.

Kuhgwa. Ahneen kadezhewabezewahpun egewh wabhaptizooïndjig?

Nuhqua. Ewh aunwanindezoowin wanjewabenuhmoowaud mujje-ezhewabezewin kuhya ewh dabwayanduhmoowin wanjedabwatuhmoowaud Kesha Muhnedoo oowahweendahmahgawinun, mahnegooyung emuh maundah Sacramenting.

Kuhgwa. Ahneeshwin dush ahbenoojeyug baptizooïndwah magwah pahpewesheëward kushketoo-sigwah oo-oo ezhewabezewin?

Nuhqua. Nahbahwetahwahjig enewh ahbenoojeyun wahweendahmahgawug; Debishkoo wahweendahmahgawaud mesuh kaëzhewabezeyaun cheënan-dung owh ahbenooje uhpe natahwuggid.

Kuhgwa. Ahneen anahbetuk e-ewh shuhkuhmoon-ingawin?

Nuhqua. Kahgenig chemequanduhming oonebootoowin owh Christ kuhya enewh shahwandahgoozewinun wandenuhmungoon emuh ooneboowin-ing.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh ahgwahjuhyeëe kenoowahjechegun emuh shuhkuhmoon-ingawining?

Nuhqua. Buhquazhegun kuhya Shooweminahboo enewh Tabanemenung kahekedood cheöodahpenumung.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwandahgoozewin?

Nuhqua. Weyow kuhya oomisqueem owh Christ, enewh mah-kagate ahshummahwug egewh wawane wadapenungig ewh shuhkuhmoon-ingawin.

Kuhgwa. Ahneen wandezewaud egewh wadapenungig?

Nuhqua. Oojechaugoowaung oomushkahwezekahgoonahwah kuhya oomenookahgoonahwah e-ewh weyow kuhya oomisqueem Christ e-ewh debishkoo

keyowenahnin anekahgooyung bahquazhegun kuhya shooweminahboo.

Kuhgwa. Ahneen kaënahdezewahpun egewh pahnaunzekungig shuhkuhmoonigawin?

Nuhqua. Chenahnahgahdahwanindezoowaud kishpin wawane ahyauwanindezoowahgwan e-newh oomujje-ezhewabezewinewaun cheäunwahjewaud quuhyük cheäunj-bemahdezewaud, wawane chedabwayanduhmoowaud Kesha-Muhnedoo Ooshahwanjegawin oonje Jesus Christ, emuh mahmooyahwawining chemequanduhmoowaud Christ oonebootoowin, kuhya dush chesahgeähwaud kuhkenuh enenewun.

¶ *Owh makuhdawekoonuhgä emuh oodahmuhmeüweguhmigoong wawane oogahkekenooahmahwaun enewh ahbenoojeün pahnaunzekahgoojin anuhmea-kezhegukein punge oo-oo Catechism kahishquahahginduhming kechetwah-muzzeneëgnn me ewh uhpe chekekenooahmahwaud enewh.*

¶ *Kuhkenuh dush egewh wanejahnesejig kuhya egewh ganuhwanemahjig ahbenoojeün tahahnookeewug chekekekenooahmahgoozenid oodahbenoojeemewaun emuh ahmuhmea-weguhmigoong.*

¶ *Uhpe manooahpetezewaud ahbenoojeüg kushketoowaud dush cheëkedoowaud emuh tebenuhwa oodinwawinewaung ewh Dabwayanduhmoowin, Tabaningad oodahnahmeäwin, kuhya enewh Metahswe kuhgequawinun, kuhya chenuhquatuhmoowaud azhekubgwajemindwah oomah Catechisming oogahnaunzekahwahwaun kechemakuhdawekoonuhyan, oogahweejewegoowaun edush enewh nahboowetahgoopuneen.*

¶ *Uhpe dush akedood owh keche-makuhduhyawekoonuhya chepeetuhwind enewh ahbenoojeün, owh makuhdawekoonuhya oogahoozhebeäunun oodoonoozewinewaun kuhkenuh egewh anandahgoozejig chenaunzekahwahwaud enewh keche-Makuhdawekoonuhyan. Kishpin dush keche-Makuhdawekoonuhya minwanemaud enewh, oo-oo tahekedoo.*

EW H CONFIRMATION,

KAEZHEZHEBENEKATUHWAUD OWH KE CHE-MAKUHD AWE-KOONUHYA ENEWH KAHBAPTIZOOEGOOZENEJIN UHPE MANOO-AHPETEZEW AUD CHENEBWAHKAHWAUD.

¶ *Uhpe ewh kezheguk, kezah kahwahweenjegahdagebun, kuhkenuh egewh wahoodahpenungig ewh Confirmation tahahyahneka nebahweühwug anahsuhmuhbid ow h Keche-Makuhdawekoonuhya, ween (gamuh ahweyah bakahnezid Makuhdawekoonuhya, enewh kaühnoonahjin ow h Keche-Makuhdawekoonuhya,) oo-oo kuhgequawin oogahahgindaun.*

EW H suh Confirmation cheëzhechegang ahwahshe-
ma chenebwahkahegoowaud kuhkenuh egewh
wadahpenungig keënahkoonegamahgud maunduh
Ahnuhmeähwin, kahween menuhwah ahweyah
oogahoodahpenunseen ewh, ow h atuh kashketood
cheëkedood ewh Dabwayanduhmoowin ewh Taban-
ingad oodahnuhmeähwin kuhya enewh Metahswe
Kuhgequawinun, kuhya kakandung kuhkenuh enewh
nuhquatuhmoowinun emuh ewh Catechisingayaug-
in. Keche-oonesheshin suh maunduh enahkoone-
gawin, me dush kuhya kaëzhechegangebun, egewh
ahbenoojeyug, ahzhe kemenooahpetezewaud cheta-
nahnahgahdahwanduhmoowaud ewh kahezhewah-
weendahmahgawaud, kekuhnoodahmahgoowaud
enewh kahnebahwetahgoojin uhpe kebaptizooind-
wah, tebenuhwa oodoonewaung kuhya oodenanduh-
moowinewaung, mezheshuh anahsuhmuhbewaud
waqueenoojig anuhmeahjig, Kagate nindenandum
kuhya newewekoojetoön oo-oo cheëzhewabezeyau-
n, cheëkedoowaud, kuhya dush chewahweendahmah-
gawaud, kishpin weedookahgoowaud Kesha-Muhne-
doön cheöonjeaungwahmezewaud cheëzhewabeze-
waud debishkoo ahyekedoowaud.

Oo-oo dush tahekedoo ow h Keche-Makuhdawekoonuhya.

MENUHWAH nuh oomuh anahsuhmuhbid ow h Kesha-
Muhnedoo kuhya oogoo waqueenoojig anuhmeähjig
kewahweendahmahgam ewh kacheënantahgwuk
wahweendahmahgawin ewh kahezhewahweendah-
mahgang emuh kedezhenekahzoowinewaung uhpe
kebaptizooëgooyag; kewahweengatoonahwah nuh
kuhya kemushkahwissetoonahwah emuh tebenuhwa
keyowewaung, kagate nenundahwandahgoozem-
in

cheëzhedabwayanduhmaung kuhya cheëzhewabe-
zeyaung debishkoo kahezheähnekenootuhweyum-
mingidwah egewh kahnebahwetahweyummingejig
ewh uhpe, cheëkedooyag?

¶ *Kuhkenuh anegook tahekedoowug,*

Mesuh oo-oo ananduhmaun.

Owh Keche-Makuhdawekoonuhya.

EMUH oodezhenekahzoowining owh Jehovah ahyah-
mahgud newedookahgoowinenaun;

Nuhquatuhmoowin. Owh kahoozhetood ewh ke-
zhik kuhya ewh uhkee.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Tahpezhegandah-
gwudene ewh oodezhenekahzoowin owh Jehovah;

Nuhqua. Noongoom kuhya kahgenig.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Jehovah bezindun
ninduhnuhmeäwinenahnin;

Nuhqua. Mahnoo nindahnuhmetahgoozewine-
nahnin kegahoodissegoonun.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Umba ahnuhmeähdah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega
bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen kahminwan-
duhmun cheäunjnegeëndwah mahmig kebuhmeetah-
gunug emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechau-
goong, kuhya kewabenuhmahwudwah enewh kuh-
kenuh oomujje-ezhewabezewinewaun; Mushkahwe-
zewh kenundoodahmahgoo ewh meenudwah Ka-
chepenezid Kejechaug owh Manoodaäëwad kuhya
anduhsoo-kezheluk muhshenetuhmow keshahwan-
jegawine-meegewawinun. Meezh edush nebawah-
kahwin kuhya nesittootumoowin, nahnahgahdah-
wanduhmoowin kuhya oojechaugoowine-mushkah-
wezewin, kekandahzoowin kuhya quuhyukwahde-
zewin, O Jehovah puhgedenuhmow ewh chekeche-
koosikwah noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

¶ *Tahoojecheengwuhnetahwug suh kuhkenuh kewetuhyeee emuh nahbah-
wenid Keche-Makuhdawekoonuhyan ween dush oodahahtahwaun oo-
neenjeen emuh ooshtequahning kuhkenuh anduhchenid papazhig suh
goo, oo-oo dush cheëkedood,*

GUHNUHWANIM, O Jehovah mahbah kenejahnis
[gamuh mahbah kebuhmeetahgun] emuh kekeche-

shahwanjegawining, ewh dush kahgenig chedebanemud, ashkum dush anduhsoo kezhegudenig cheahyahwaud Keche Oojechaugwun peenish egoo uhpe katuhgwishing ewede kekahgega kedoogemahwe-wining. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya,*

Ahbakish owh Kesha-Muhnedoo weejewenag.

Nuhqua. Kuhya oogahweejewaun enewh kejechaugwun.

¶ *Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya,*

Umba Ahnuhmeähdah.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhnik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

¶ *Kuhya oo-oo ahnuhmeähwin.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen wanjeminwanduhmaung kuhya wanjeëzhechegayaung enewh waneshishingin, kuhya enewh manwanduhmunin keen Kache-oogemahwandahgoozeyun, Emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemudwah mahmig kebuhmeetahgunug, egewh noongoom kahahtuhwugig enewh neninjeen debishkoo kahezhechegawaud egewh Apostleüg, ewh kekenoowahjechegun cheöonjekekanduhmoowaud azhesahgeüdwah kuhya azheshahwanemudwah, Mahnoo suh guhnuhwanim, azheguhnuhwanemaud owh wanejahnesid tebenuhwa oonejahnesun, kuhya moonzhug oogahweejewegoowaun Keche Oojechaugwun; Wedookow dush chekekanduhmoowaud kuhya chebezinduhmoowaud ewh kedekedoo-

win, bahnemah dush chetuhgwishenoowaud emuh kahgega-bemahdezewining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojechaugwun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo enandun kenundoodahmahgoo cheënahkoonuhmun, chepeenetooyun kuhya cheöogemahkunduhmun nindaënahnin kuhya ninjechaugoonahnig emuh kedenahkoonegawining, kuhya kekuhgequawining; kuhya wawane guhnuhwanemeshenaum, emuh neyowenaung kuhya ninjechaugoonauung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid kuhya bamahjeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush owh Keche-Makuhdawekoonuhya cheahnuhmeütahmahwaud, oo-oo dush cheëkedood,*

MAHNOO Ooshahwanjegawin owh Mahyahmahwemushkahwezid Kesha-Muhnedoo wah-owh Wayoosemind, wah-owh Wagwissemind kuhya owh Kache Peenezid Oojechaug kegahahyahnahwah kuhya kahgenig kegahweejewegoonahwah. *Amen.*

¶ *Kahween ahweyah takenandahgoozese cheoodahpenung ewh Pakmuk Shuhkuhmoonigawin, bahnemah atuh keoodahpenung maunduh Confirmation gamuh kezheetaud kuhya kecheenandung cheoodahpenung.*

KAËZHENEBAHWEÏNDWAH EGEWH WAHWEEDEGANDEJIG.

¶ *Chepwah suh koo nebahweindwah egewh wahnebahwejig tahwahweendahmahga suh owh Makuhdawekoonuhya nesing anuhmeakezheguk magwah mahoönjeëdewaud egewh anuhmeähjig oo-oo dush cheëkedood,*

NEWAHWEENDAUN suh ewh wenebahwewaud owh M. — anduhnukheed emuh — kuhya dush own N. — anduhnukheed emuh —. Kishpin suh dush ahweyah kenuhwah anduhcheyag, gagoo kakanduhmoowagwan kaoönjewedegandesigwah, mahnoo oodahwahweendaun. Me oo-oo netum [*neezhing* gamuh *nesing*] kahkuhgwadwang.

¶ *Uhpe dush dabishkoosag chenebahwing tahpepeendegawug egewh wahnebahwejig emuh anuhmei-weguhmigoong, kuhya dush oodenahwamahgunewaun kuhya weejudnuhkewamahgunewaun, tahneezhookahbahwejug dush egewh wahwedegandejig, okechenekaung enuhkayah tahnebahwe owh Enene, nuhmunjenekaung dush ween owh Equa, oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.*

KACHE-SAHGEËNENUHGOOG, kemahoonjeëdemin oomah anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya anahsuhmingwawaud mahmig anuhmeähjig chenebahweügwah mahbah enene kuhya mahbah equa emuh kechetwah Wewekoodahdewining; kechetwahwandahgwud suh oo-oo ezhewabezewin, kahahtood owh Kesha-Muhnedoo magwah menoo-ezhewabezid enene, kewahbunduhegooyung azhedebandahgoozewaud kuhkenuh quuhuk anuhmeähjig emuh Christing: kuhya ween Christ kekechetwahwetood ewh, kewedookahzood kuhya netum kemahmaundahwejagad emuh kahduhzhe wewekoodahding, emuh Canaïng Galileeïng anduhgoog; kuhya dush owh St. Paul keëkedoo ewh oonesheshing ewh chewewewaud kuhkenuh enenewug. Kah suh ween dush ahweyah tabenauk gamuh wuhnishquauch oodahoodahpenunseen, bezindung tebenuhwa oomujje-nunduhwanduhmoowinun, kah suh dush kuhya ahwaseyug azhewabezewaud tahezhewabezesezug, emuh suh goo nahnahgahdahwanduhmoowining kuhya ewh chekoosedahwanemind owh Kesha-Muhnedoo, chenahnahgahdahwandung suh goo enewh kahoonteëozhechegahdag ewh wewekoodahdewin. Netum dush chengeindwah ahbenoojeyug, keëonteëozhechegahda, egewh dush ahbenoojeyug cheëquegenindwah emuh ookoosegoowining owh Jehovah kuhya cheëonteëpezhegandahgwudenig ewh oodezhenekahzoowin.

Menuhwah dush e-ewh keëonteënahkoonegahdahchemujje-ezhewabezeseing kuhya chemewejegahdagpezhigwahdezewin, egewh suh kakushketoosegoobuneeg chenezhekawezewaud, mahnoo tahwewewug, cheëonteëmenoo-debandahgoozewaud emuh Christ weyowing.

Menuhwah dush, chemenoo-weejekewaïnding kuhya chewedookoodahding kuhya chemenoodaäëding, e-ewh kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig

kishpin manoo-ahyahwahgwan gamuh katemahgezewahgwan.

Me dush ewh ananduhmoowaud oogoo neezh bamahdezejig oomuh ayahjig chenebahweëgoosewa-
 waud. Kishpin suh dush ahweyah gagoo sanuh-
 gudenig ezhekekanemaud ewh kaöonje-wedegan-
 desigwabhun, noongoom suh oodahwahweendaun;
 kishpin dush, ningood ekedoosig noongoom, ahpena
 kahgenig tahpezaunuhbe.

¶ *Oo-oo dush oogahzehekuhnoonaun enewh wahnebahwenejin,*
KEDAUNGWAHMENENIM suh kuhya kekahgaunzoomen-
 enim kenuhwah nauzheyag, mequanduhmag ewh
 chedebahjemooyag ewh uhpe kootahmegoo tebah-
 koonegawine kezheguk, uhpe kapuhgukkanjegahdag
 kuhkenuh enewh oodaëmaun kahmoodukkin, ewh
 kishpin ahweyah kenuhwah nauzheyag kakanduh-
 moowagwan gagoo kaöonjetahgwahkoonegoosewa-
 goobunan emuh quuhyük weedegandewining noon-
 goom suh kedahwahweendahnahwah. Puhgukkan-
 dahmook suh, kuhkenuh egewh azhenebahweahseind-
 jig anakoonegamahguddenig ewh oodekedoowin
 owh Kesha-Muhnedoo, kahween oonebahweëgoose-
 waun Kesha-Muhnedoon; kah kuhya goo ningood
 enahbuhtesenene ewh oonebahweëgoowinewah.

¶ *Kishpin dusk ahweyah ningood kekedoosig oo-oo oogahenaun owh*
Makuhdawekoonuhya enewh enenewun.

M. KEWEAHYAHWAH nuh mahbah equa chewewemud,
 chewedegandeyag debishkoo goo kahenahkoonega-
 goobunan owh Kesha-Muhnedoo, emuh kechetwah
 wewekoodahdewining? Kegahsahgeäh nuh, kegah-
 menoodaäshkahwah nuh, kegahkechetwahwanemah
 nuh, kegahguhnuhwanemah nuh ayahkoozejin kuh-
 ya manoobemahdezejin, chebahmanemahsewudwah
 kuhkenuh egewh bakahnezejig, ween nuh atuh ke-
 gahminjemenah, menik kenuhwah nuhyanzh kaäh-
 koobemahdezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh enene,*
Me suh kadezhechegayaun.

¶ *Oo-oo dush oogahzeheguhnoonaun owh Makuhdawekoonuhya enewh*
equawun,

N. KEGAHDAHYAHWAH nuh mahbah enene cheöonah-
 bameyun, chewedegandeyag debishkoo goo kahe-

nahkoonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo emuh Kechetwah wewekoodahdewining? Kegahnuitahwah nuh, kegahbuhmeetuhwah nuh, kegahsahgeäh nuh, kegahkechetwahwanemah nuh, kegahguhnuhwanemah nuh ayahkoozejin kuhya manoo-bemahdezejin, chebahmanemahsewudwah kuhkenuh bakahnezejig, ween nuh dush goo atuh kegahminjemenah, menik kenuhwah nuhyanzh kaähkoobemahdezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh equa,*
Mesuh kadezhechegayaun.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

Ahwanan pagedenau oonoo equawun chewedegamegood enenewun?

¶ *Oo-oo dush takezhewahweendahmahdewug.*

Owh Makuhdawekoonuhya, keonjeoodahpenaud equawun emuh ooninjening oosun gamuh oodenahwamahgunun, oogahenaun enenewun emuh ookecheninjeeng cheoodahpenahnid emuh ookecheneenjeening equawun oo-oo dush cheezhenahpenootahgood.

NEEN suh **M.** kedoodahpenin keen **N.** chewewemenaun, chedebanemenaun, kuhya cheminjemenanaun noongoom oo-oo kezheguk uhpna dush goo kahgenig, wanesheshewunan koonemah kuhya goo majeezhewabezewunan, wahyahnuhdezewunan koonemah kuhya goo katemahgezewunan, ayahkoozewunan koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan, chesahgeënaun, cheguhnuhwanemenaun, nahnauzh egoo chepuhkawenegooyung ewh neboowin, debishkoo goo kahenahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Kahpuggedenedewaud dush, ween dush netim owh equa ookecheninjeeng oogahoodahpenaun enenewun ookecheninjeening oo-oo dush cheëzhenahpenootahwaud Makuhdawekoonuhyan,*

NEEN suh **N.** kedoodahpenin keen **M.** cheoönahbamenanaun, chedebanemenaun kuhya cheminjemenanaun noongoom oo-oo kezheguk uhpna dush kahgenig, wanesheshewunan koonemah kuhya goo majeezhewabezewunan, wahyahnuhdezewunan koonemah kuhya goo katemahgezewunan, ayahkoozewunan koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan,

chesahgeënaun, cheäungwahme-guhnühwanemenaun, kuhya chenuhittahwenaun, nahnauzh egoo chepuh-kawenegooyung ewh neboowin, debishkoo goo kahe-nahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo mesuh oo-oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Menuhwah dush kahpuggedenedewaud, owh enene oogahmeenaun enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin, keahtood emuh oogecheyee-ewung muzzeneëgun kuhya ewh kameenindebun owh Makuhdawekoon-uhya. Owh Makuhdawekoonuhya kahoodahpenung ewh tuhtebeninjebezoowin, oogahenenuhmoowaun enenewun, owh dush enene oogah-ahthawaun enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin emuh tuhtebeninjebezoowine-ooninjening oonuhmunjeninjening Magwah dush minjemenung emuh oo-oo oogahnahpenootahwaun Makuhdawekoon-uhyan,*

MAUNDUH tuhtebeninjebezoowin kemeenin chewedegamenaun, neyowing suh kedezhkechetwahwanemin, kuhya kuhkenuh enewh dabenuhwaweze-yaunin kemeenin; emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kahmeenedewaud dush ewh tuhtebeninjebezoowin, nuhyanzh tahooje-cheengwuhnetahwug oo-oo dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

Umba Anuhmeähdah.

O KAHGEKA Kasha-Muhnedooweyun kahoozheüdwah kuhya ganuhwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig, keen mahgewayun kuhkenuh oojechaugoowine shahwandahgoozewinun kuhya kahgega bemahdezewin, penauzhuhahmow suh oogoo kebuhmeetahgunug ewh keshahwanjegawine wedookahgawin mahbuh enene kuhya mahbuh equa, tahzhahwandahgoozewug anungejig emuh kedezhenekahzoowining; ewh dush nahsaub owh Isaac kuhya owh Rebecca kahezhemenoo-wedegandewaud, mesuh dush kuhya oogoo bamahdezejig kadooduhmoowaud ewh kahekedoowaud kuhya kahezhewahweendahmahdewaud, oo-oo dush tuhtebeninjebezoowin wanje meegewang kuhya wanjeoodahpenuhming chekeke-noowahduk; kahgenig dush chewedegandewaud emuh quubyuk sahgeëdewining kuhya pezaunanin-dewining, kuhya dush cheëzhebemahdezewaud anandahgwuk kedenahkoonegawin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyunmingid. *Amen.*

¶ *Me dush chesuhgeninjenedeäud owh Makuhdawekoonuhya oo-oo dush cheëkedood,*

Enewh suh kahwewekahwahjin owh Kesha-Muhnedoo kagoo ween ahweyah oogaphukawinahseen.

¶ *Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëzheguhnoonaud anuhmeähnejin.*

BENUH keënanduhmoowaud wah-owh M. kuhya wah-owh N. chebemahdezewaud emuh kechetwah wewekoodahdewining, kuhya dush kewahbundahewawaud ewh emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya oogoo mahyahwunjeëdejig, kuhya dush goo kewahweenduhmahdewaud kuhya dush kemeenedewaud ewh tuhtebeninjebezoowin, kuhya kesuhgeninjeëdewaud cheöonjekekenoowahduk; Newahweendaun suh cheöonahbamid mahbah equa oonoo enenewun kuhya mahbah enene chewewid oonoo equawun emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kuhya ween dush owh Makuhdawekoonuhya oogahmeenaun oo-oo shahwanjegawin.*

KESHA-MUHNEDOO Wayoosemind, Kesha-Muhnedoo Wagwissemind, kuhya Kesha-Muhnedoo Pahnezid Oojechaug kegahshahwanemegoowah, kegahguhnuhwanemegoowah, kuhya kegahaungwahmenegoowah; Owh Jehovah emuh ooshahwanjegawining kegahketemahgabhuhmegoowah chemooshkenashkahgooyag dush kuhkenuh enewh oojechaugoowine shahwandahgoozewinun, chemenoowedegandeyagoomuh uhkeeng, cheoodittuhmag dush ewh kahgega bemahdezewin. *Amen.*

¶ *Me dush chenaunzekung owh Makuhdawekoonuhya ewh Kechetwah oodoopoowin, cheëkedood dush oo-oo Kechetwah nuhguhmoowin.*

Beati omnes. Psalm cxxviii.

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kuhkenuh egewh quasahjig enewh Jehovahun, kuhya bamoosajig emuh oodezhewabezewining.

Kegahmeejin gooshah ewh anookeetuhmun: O keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah emuh kewah-kaheguning;

Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgahwunzhe wahtikwunun tahezhe meshenoo-kahbahwewug kewetuhyeee emuh kedoodoopoowining.

Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid owh enene quasaud enewh Jehovahun.

Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegahshahwandahgoozeik chewahbunduhmun ewh Jerusalem emuh shahwandahgoozewining menik kaähkoo-bemahdezewunan.

Ahbetakummig kegahwahbuhmaug koozheshayug, kuhyah ewh pezaunezewin emuh Israeling.

Mahnnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind, owh Wagwissemind: kuhyah owh PahnezidOojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhyah noongoom azhewabuk: kuhyah kahgenig kaühneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

¶ *Gamuh maundah kechetwah-nuhguhmoowin.*

Deus misereatur. Psalm lxvii.

KESHA-MUHNEDOO ketemahganemeeshenaum, kuhyah shahwanemeeshenaum: kuhyah wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhyah dush ketemahganemeeshenaum:

Kedezhetwahwin chekekanjegahdag oomah uhkeeng: kuhyah kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

Mahnnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahmoojegezewug kuhyah tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhyük tebahkoonegawining kegah-ezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhyah kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduh-nuhkeejig.

Mahnnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo kagate mahnnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk : kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun : kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnukheenejin oogahkoosegoon.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind : kuhya owh kache Peenezid Oojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kadezhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

¶ *Kahishquah-nuhguhmoong, Owh enene kuhya owh equa tahoojecheeng-wuhnetahwug, emuh pashoo kechetwah-oodoopoowining, kuhya ween owh Makuhdawekoonuhya nebahwid ewede oodoopoowining kuhya kahquakekahbahwetahwaud enewh, oo-oo tahekedoo,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Nuhqua. Christ, shahwanemeeshenaum.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah keche - ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; Kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo kezhih buhquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedcodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedodahweyungejig; Kagoo ezheewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh muje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bemahjeh kebuhmeetahgun kuhya kebuhmeetahga-equam.

Nuhqua. Egewh apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, ewede keketwah-duhnukewining peöonjenesenuhmow ewh wedookahgawin.

Nuhqua. Kuhya uhpema kahgenig guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Meezh ewh keche mushkabwezewin.

Nuhqua. Emuh enahsuhmuhbenid enewh shaunganemegoowahjin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bezindun ninduhnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnnoo kegahoodissegoon maundu nenundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

OH WAKESHA-MUHNEDOOWEMIK owh Abraham, Wakesha-Muhnedoowemik owh Isaac, Wakesha-Muhnedoowemik owh Jacob, shahwanim mahmig kebuhmeetahgunug, kuhya dush ahtuhmowenewh kahgegabemahdezewine-menekahnun emuh oodaëwaung, menik edush goo wawane kakekanduhmoowahgwan emuh kechetwah-kedekedoowining, kagate dush goo chemekinduhmoowaud enewh. Ishpeming suh peonje-ketemahgahbum kuhya shahwanim. Kahpeëzhenesenuhmoowudwah owh Abraham kuhya owh Sarah ewh keshahwanjegawin chekeche-menoodaashkahgoowaud ewh; Me suh nahsaub ezheshahwanim mahmig kebuhmeetahgunug: bezinduhmoowaud kedenahkoonegawin kuhya kahgenig guhnuhwanemindwah emuh keguhnuhwanjegawining, uhpena cheähyahwaud emuh kesahgeëwawining peeneesh egoo ishquah-bemahdezewaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Kahween oo-oo tuhezheähnuhmeähseem kishpin oonzaum keche-minde-mooyewid equa chenengeähwahsood.*

OH SHAWANJEGAYUN Jehovah, ishpeming duhzhe Wayoosemegoooyun, keen kedowh wah-owh wanjemeshenoowaud bamahdezejig, Kenundoodahmahgoo cheweedookahwudwah nuhyanzh oogoo bamahdezejig cheöonejahnesewaud kuhya kenooazh chemenoowedegandewaud emuh ahnuhmeahwine sahgeëdewining kuhya menoo ezhewabezewining, chemenoo-ahquegenemind oonejahnesewaun emuh ahnuhmeähwining kuhya menoo-ezhewabezewining, cheöonjekechepezhegandahgwuk pahnuk kedezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

OH KESHA-MUHNEDOO, keen emuh kekeche-mushkahwezewining kuhkenuh ahnooj gagoon kegeöozheetoonun kuhnuhga gagoo keähyoosewun, kuhya dush

goo (ahzhe dush kuhkenuh pakahnukkin kahoone-sheshesittooyun) kegeëkid suh emuh owh eneneeng (owh ezhewabezeyun kuhya azhenahgoozeyun kahezheüd) owh equa cheöondahdezid ; kuhya kahwewekahwudwah, kegeëzhekekenooähmahga ewh wekah chepubkawenahsewindwah egewh keen kahwewekahwudjig; Oh Kesha-Muhnedoo kahkechetwahwetooyun ewh wewekoodahdewin chekekenoowahduk ewh azhe debanindewaud owh Christ kuhya anuhmeähjig; Ketemahgahbum oogoo kebuhmeetahgunug, chesahgeäud mahbah enene enewh wewun debishkoo anahkoonegamahguk ewh kedekedoowin, nahsaub kahezhesahgeäud owh Christ enewh Anuhmeähnejin, kepubgedenung dush ewh weyowh kesahgeäud kuhya keguhnuhwanemaud tahbishkoo goo ween tebenuhwa weyaus, mahbah dush equa chesahgeäud cheäungwahmenaud kuhya chenuhitahwaud enewh oonahbamun, emuh pezaunbemahdezewining kuhya nesahdezewining kuhya bakahdezewining chekekenoowahbuhmaud enewh nabwahkahnejin kuhya manoo-ahnuhmeähnejin equawun. O Jehovah shahwanim suh nuhyanzh oogoo kuhya meezh chedebandahgoozewaud emuh kahgega-kedoogemahwewining ; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Kesha-Muhnedoo owh wuhyashkud kahoozheäud enewh keketezemenahnig, Adam kuhya Eve, kahshahwanemaud dush, kuhya kahnebahweäud emuh wewekoodahdewining, mahnoo kegahpesegenahmahgoowah ewh keche-shahwandahgoozewin, kegahpeeneëgoowah, kuhya kegahshahwanemegoowah chemenoonahwaäg dush nah emuh keyowewaung kuhya emuh kejechaugoo-waung, chemenoo-wedegandeyag emuh quuhyük sahgeëdewining kaähkoobemahdezeyag. *Amen.*

¶ *Me dush oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya,*

UMBA kuhkenuh kenuhwah wahdegandeyag, kuhya dush kenuhwah wahoodahpenuhmag ewh kache-twahwandahgwuk wewekoodahdewin, noonduh-

mook kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-muzzene-egun.

Owh St. Paul uhpe kahmahjebeähmahwaud enewh Ephesianun oo-oo oodezhekuhgekemaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Kenuhwah wahweyag sahgeik keweede gamahgunewaug debishkoo owh Christ kahezhesahgetood ewh oodahnuhmeähwin, ween dush tebenuhwa kenebootung; cheöonjemenoo-ezhe-wabezetood kuhya chepeenetood ewh kesebegenung nebe ahyood oonje ewh ekedoowin, chemeenedezood ewh kache pezhegandahgwuk ahnuhmeähwin kuhnuhga punge wahnussenook kuhya chebuhbiske-sinsenook, kah kuhya ningood ezhernahnahduhsenook oonoo dowah; cheöonjepeenuk kuhya chemujjeëzhe-wabussenook. Enenewug oogaheszhesahgeähwaun ooweede gamahgunewaun debishkoo tebenuhwa weyowewaun. Owh suhyahgeäud enewh wewun oosahgetoon tebenuhwa weyow. Kah suh muhshe ahweyah enene oogesheenganduhseen tebenuhwa weyow, ooduhshundaun dush kuhya ooguhnuhwan-daun, debishkoo owh Tabaningad andoodung ewh ahnuhmeähwin: kedebandahgoozemin muh weyow-ing kuhya emuh weyausing kuhya emuh ookuning. Me suh oo-oo owh enene kaöonjenuhgubnaud enewh oosun kuhya enewh oogeun, cheweejewaud enewh wewun, nuhyazh edush tahpazhigwunene ooweyausewaun. Keché mahmaundahwud oo-oo uhyeë: ninduhzhemah suh owh Christ kuhya oodahnuhmeähwin. Mahnoo suh dush kuhkenuh anduhcheyag mamwach kegaheszhesahgeähwaug kewewewaug debishkoo azhesahgeëdezooyag.

Kuhya ween suh St. Paul uhpe mahyahjebeähmahwaud enewh Colossianun oo-oo oodezhekuhnoonaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Enenewedoog sahgeik kewedegamahgunewaug, kagoo dush sheenganemahkagoon.

Noondahmook kuhya St. Peter Christ oomeezhenahwamun owh kuhya ween kahwewid, anaud enewh wahwenejin; Kenuhwah wahweyag ezhewedegamik egewh kewedegamahgunewaug nahsaub

suh nebwahkahwining, chekechetwahwanemind owh equa ewh suh nahwuj nuhneenuhmezid, kuhya ewh nuhyazh mahmahwe cheweejdebanduhmag ewh shahwandahgoozewine bemahdezewin cheünduh-mechegahdasenook kedahnuhmeähwinewah.

Ahzhe suh noongoom kegenoondaum, kadoodah-wahpun egewh enenewug enewh oowedegamah-gunewaun. Umba dush kuhya kenuhwah wanah-bameyag, bezindahmook kuhya nundahkekanduh-mook kadoodahwagwah egewh kenahbamewaug debishkoo mezhesah ekedoomahguk ewh Kechetwah-muzzeneëgun.

St. Paul, mahyahjebeähmahwaud Ephesianun, oo-oo kedezhelukhegemegoowah; Equawedoog puh-gedenahmahwik enewh tebenuhwa keyowewaun egewh kenahbamewaug nahsaub kaëzhepuhgedenahmahwagebun owh Tabaningad. Me suh ween owh enene nahgahnezekundahwaud enewh wewun debishkoo owh Christ azhenegahnezekundahwaud enewh anuhmeähnejin kuhya dush ween oobemah-jetoon ewh weyowemah. Benuh, egewh anuhmeäh-jig azhepuggedenahmahwaud enewh weyowewaun enewh Christun, mesuh kuhya egewh washejig ka-ehpughedenahmahwahpun enewh weyowewaun enewh tebenuhwa oonahbamewaun ahnooj egoo kuhkenuh gagoo. Menuhwah dush oo-oo ekedoo Mahnoo tahaungwahmeze owh equa chekechetwah-wanemaud enewh oonahbamun.

St. Paul dush uhpe mahyahjebeähmahwaud Colossianun oo-oo ezhekuhgequa; Washeyag bezindahwik egewh tebenuhwa kenahbamewaug azhenundah-wanemenag owh Tabaningad.

Owh dush St. Peter kemenoo-kuhgekemegoowah oo-oo ekedood; Kuhya kenuhwah wewemahdoog, nuhittuhwik tebenuhwa kenahbamewaug; kishpin ahweyah bezinduhsigewhekedoowin, ahnooween goo ahyauhsigwah ewh ekedoowin chekushkeëgoowaud enewh oowedegamahgunewaun oomenoo-ezhewabewinene; magwah wabbunduhmoowaud ewh kequhyukezhewabewinewah mahmahwe kechetwahwanemagwah. Kesuhsagahwinewah kahween

weyowemaung tahezheahyahasenoon, cheookahdanuhmag enewh kenesissewaun, kuhya chemuhdinduhmag oozahwahshooneyah suhsagahwinun, gamuh chepesuhkahmag enewh ahgwewinun: mesuh atuh peenjuhyeëe emuh kedaëwaung, kaëzheähyahmahguk ewh kabahnahdussenook, mesuh ewh bakahdezewin kuhya nookahdezewin enewh kache-ahpeetañdahgwukkin emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Mesuh kuhyet kahezhesuhsagahedezewaud egewh manoo-ahnahmeähjig equawug, kahapanemoojig enewh Kesha-Muhnedoon, kenuhittuhwahwaud tebenuhwa oonahbamewaun: debishkoo owh Sarah kahezhenuhittuhwaud enewh Abrahamun, nindoogemaum keënaud: mesuh owh wadahnese-menenenag, menik suh quhyuk azhewabezewagwan, kuhnuhga dush sagezesewag.

KAËZHEMOOWUDDDESINDWAH EGEWH AYAHKOOSEJIG.

¶ *Uhpe ahweyah ayahkoozejin, tahwahweendahmoowah owh Makuhdawekoonuhya, Uhpe dush paundegajin emuh wegewauming oo-oo tahekedoo.*

TAHPEZAUNESIN maunduh wegewaum kuhya kuhkenuh andahjig.

¶ *Uhpe dush nuhyaunzekuhwahjin enewh ayahkoozenejin oo-oo tahekedoo uhneoojecheengwuhnetaud.*

KAGOO mequandunkan, Tabaningayun nemujje-ezhewabezewinenahnin kuhya enewh oomujje-ezhewabezewenewaun neketezemenahnig; bemahjeëshe-naum Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeh ke-nejahnesug kabkishpenuhnudjig ewh pashegandahgwuk kemisqueem, kagoo dush nishkanemeshekaunkan ahpena kahgenig.

Nuhqua. Shahwanemeshe-naum Waneshesheyun Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo chëekedood owh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

W^{AYOOSEMEGOOYUN} kezhegoong ayahyun, Dahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun: Abhwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh kuhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjeh mabbah kebuhmeetahgun.

Nuhqua. Ow h apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Ewede andahyun, peöon-jeweedookow.

Nuhqua. Kuhya kahgenig menoo-guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Kahween oodahmahmauzheëgooseen enewh nashkaninganejin.

Nuhqua. Kah dush kuhya oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ëzhewabezenenjin.

Makuhdawekoonuhya. Oh wawane weedookow.

Nuhqua. Emuh anahsuhmenid enewh shaunganemegoojin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmahweshenaum nindahnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon ne-nundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

OH JEHOVAH, kezhegoong peöonzahbun, mahwud-dishe kuhya bemahjewh wah-owh kebuhmeetahgun. Guhnubwahbum emuh keshahwanjegawining, meezh menoodaäshkahgoowin kuhya wawane cheähpanemik. Guhnuhwanim cheöonjemujjedoodahgoosig enewh nashkaninganejin, kuhya guhnuhwanim emuh kahgega pezaunezewining; oonje ow h Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

BEZINDUHWESHENAUM, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, mahyahmahwe shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo kuhya bamahjeëwayun; shahwanim azhene-

tah-shahwanjegayun, wah-owh kebuhmeetahgun gwa-
tuggeëgood ewh ahkoosewin, oonesheshetuhmow
kenundoodahmahgoo, maunduh kepuhzhunzhaëga-
win, ewh chekekandung azhepajewid, chesoongekah-
bahwid emuh dabwayanduhmoowining, kuhyā wa-
wane chekesahdandung; kishpin minwanduhmun
chetanoojemood, chekoosik kuhyā chepezhegandah-
gooïk menik kayahbe kaähkoobemahdezid; gamuh
kishpin wahneboogwan, meezh mushkahwezewin
cheöodahpenung kepuhzhunzhaëgawin, ewh dush
keishquah-bemahdezid cheweejduhnuhkeemik emuh
kahgega bemahdezewining, oonje Jesus Christ Ta-
banemeyummingid. *Amen.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogahkuhgekemaun enewh ayahkoozenefin,
oo-oo dush cheëzheguhnoonaud.*

KACHE-SAHGEËGOOYUN, kekandun, owh Mahyahmah-
we-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo chedebandung
bemahdezewin kuhyā neboowin kuhyā ooshke-nege-
win, mushkahwezewin, menoo-bemahdezewin, ke-
kahwin, shahgwewewin kuhyā ahkoozewin. Nuh-
munj dush anahpenawunan, kekandun Kesha-Muh-
nedoong peöonzekahmahguk kedahkoosewin. Kuhyā
wagoodoogwan wanjepuhgedenahmahgoowunan oo-
oo ahkoozewin, koonemah chepuggukkanduhmoow-
aud egewh bakahnezejig ewh kesoongummunduh-
oowin, cheöonjekekenoowahbuhmikwah, kuhyā che-
soongejegahdag kedabwayanduhmoowin chemenoo-
ezhewabuk, chepezhegandahgwuk kuhyā chekeche-
ahpeetandahgwuk, cheöonjebahteënuh pezhegandah-
goozewin kuhyā kahgega bahpenanduhmoowin;
koonemah chemenooëzhewabezeëgooyun menik kah-
minwanemesenook ishpeming duhzhe koosewah;
kishpin wawane kesahdanduhmun oonje enewh ke-
mujjeëzhewabezewinun, soonguhmunduhmun maun-
duh kedahkoozewin, ahpanemooyun dush owh na-
tah-shahwanjegad Kesha-Muhnedoo oonje owh
Kache-sahgeähjin oogwissun Jesus Christ, emuh
ahgahsanemoowining mahmooyahwahmud koose-
naun kepuhgedenemaug maundah ahkoozewin, kish-
pin wahweenga ahpuggezooyun emuh oodenahkoon-

egawining, ahbetakummig kegahmenookahgoon, kuhya kegahweedookahgoon emuh kedahnuhmeähwining, cheëzhewenegooyun emuh kahgega bemahdezewining.

¶ *Kishpin keche-ahkoozid owh ayahkoozid, owh Makuhdawekoonuhya tahishquahtah oomah, gamuh kayahba tahekedoo.*

WEMENOO-ODAHPENUN suh dush e-ewh oopuhzhunzhaëgawin owh Kesha-Muhnedoo: (Ewh kahekedood owh St. Paul kemahjebeähmoowaud enewh Hebrewun) Enewh suhyahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwissejin wadapenahjin. Kishpin puhzhunzhaöogooyag, wagwissemindjig andoodahwindwah kedoodahgoowah owh Kesha-Muhnedoo; ahwanan owh wagwissemind kapuhzhunzhaöogoosig enewh oosun? Kishpin dush puhzhunzhaöogoosewag, azhepuhzhunzhaöondwah kuhkenuh egewh wanejahnesemindjig, kemenechahgunug kedahwim, kahween kedoogwissemegooseem. Menuhwah dush kegeähyahwahnahnig egewh koosenahnig emuh keyausenahning egewh kahpuhzhunzhaöonungoog, kuhya kegekechetwahwanemahnahnig: Kah nuh ween ahwahshema kegahnuhittuhwahsenaun owh wayoosemegood enewh kejechaugoonahnin, cheöonjebemahdezeyung? Wanebik kegepuhzhunzhaöogoonahnig oogoo, wenuhwah keënanduhmoowaud oonje; ween dush ween cheöonjemenooähyahyung, cheönjemeenegooyung oopeenezewin. Oonoo eke-doowinun, waneshesheyun nekahnis, emuh ewh kechetwah oozhebeëguning oozhebeëghadawun cheöonjemenoo-daaëgooyung kuhya chekekenooähmahgooyung emuh soongummunduhmoowining kuhya mahmooyahwahganduhmoowining cheöodahpenuhmung owh koosenaun ishpeming ayaud oopuhzhunzhaöogawin, uhpe emuh ahnooj sunnuggezewining anandung chepuggedenenung. Egewh dush anuhmeähjig oodahkeche-menoo-daäshkahgoonahwah e-ewh debishkoo Christ kahezheähyaud wenuhwah cheëzheähyahwaud, e-ewh soongummunduhmoowaud kooduggezewin, sunnuggezewin, kuhya ahkoo-

sewin; Kah mahween ween keëzhahse emuh moojegezewining chepwah kooduggandung, kahween emuh pezhegahdahgoozewining keëzhepeendegase chepwah azhedayahtigoong ahgoonind. Mesuh kuhya kenuhwind kaëzhepeendegayung emuh kahgega moojegezewining kishpin weejkooduggetoomung Christ, kuhya kaëzhepeendegayung emuh kahgega bemahdezewining, weejnebootuhmung Christ, owh kaweejahbejebahmung kahgenig kawedegamung emuh kahgega-bemahdezewining. Umba suh dush ezheöodahpenun oo-oo kekooduggezewin emuh soongummunduhmoowining chemenookahgooyunbun, kedenin suh emuh oodezhenekahzoowining Kesha-Muhnedoo, chemequanduhmun kahezhehewahweendahmahgayun uhpe kebaptizooëgooyun; Kuhya kekanduhmung ewh keishquah-bemahdezeyung wehweendahmahgayung, enahsuhmuhibid owh quuh-yukwahdezid Tabahkoonewad owh katebahkoonaud kuhkenuh, kuhnuhga pekinnoong apeetanemahsig ahweyah bamahdezenejin, kekulgaunzoomin chenundahkekanindizooyun, kuhya chenahnahgahdahwanduhmun kedezhetwahwin, kahdoodahwud owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kahdoodahwudwah egewh enenewug, tebahkoonedezooyun, kuhya ahnahmehedezooyun menik kahmujje-ezhewabezeyun, chemekuhmun ewh shahwanemegoowin emuh ooninjeeng owh ishpeming duhzhe kosenaun oonje owh Jesus Christ, kah kuhya kegahahnahmemegoose kah kuhya kegahtebahkoonegoose emuh kootahmegoozewine-tebahkoonegawining. Kegahahginduhmoon suh dush ewh dabwayanduhmoowin ewh dush chekekanduhmun kishpin tuhyabwayanduhmoowunan, debishkoo anuhmeäud kadezhedabwayandungebun gamuh kuhya goo kah.

¶ *Makuhdawekoonuhya oogahkuhgwajemaun oodabwayanduhmoowin.*
KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kah-oozhetood kezhih kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemennung? Keeneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegëëgood Kegaungooquan Maryun; Kekoodugge-

ëgood Pontius Pilateün, kuhya kesubsuhgahquah-
oond ahzhedayahtigoong, kenebood, kuhya kepugge-
danemind; keëzhauhd ahnahmuhkummig; Nasoogoo-
nuhguhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhe-
goong keëzhauhd, nuhmuhduhbe dush ookechenik-
aung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmah-
we-mushkahwezid; Me dush ewede kapeöonjeëzhauhd
keishquah-uhkeewung chepetebahkoonaud bamah-
dezenejin kuhya kahneboonejin? Kedabwayandum
dush nuh ahyaud Kache-Peenezid Oojechaug, kuhya
ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin kuhya we-
kahnesindewaund anuhmeähjig, kuhya wabenegahdag
mujje-ezhewabezewin, kuhya weähbejebahmahguk
weyowemaun, kuhya dush kahgega bemahdezewin
cheähyahmahguk?

¶ *Owh ayahkoozid tahekedeo.*

Kuhkenuh oonoo newaliweenga-tabwayandahnun.

¶ *Oogahguhgwajemaun owh Makuhdawekoonuhya, ewh nah wawane kesahdanduhmoonegwan achemujjeëzhewabezid kuhya dush chesahgeäh-gwan weejahnishenahban, oogahguhgaunzomaun dush cheühbwayane-mahnid emuh oodaing kuhkenuh enewh kahmujjedoodahgoojin; kuhya kishpin kahmujjedoodahwahgan ahweyah cheweühbwayanemegoozid kuhya kahbahatahahgan bakahnezenejin chewekooje-aunjetood kaëzhe-kushketood.*

¶ *Me dush oomah owh ayahkoozid chekahgaunzoomind wawane chede-bahdoodung enewh oomujjeëzhechegawinun kishpin gagoo quasegwu-nenegwan emuh oodenandemoowining. Kahishquah-wahweendah-mahgad edush owh Makuhdawekoonuhya oogahwahweenduhmoowaun maunduh ahbwayaningawin kishpin emuh tahbussanemoowining ahpeche nundahwandung.*

OWH TABANEMENUNG Jesus Christ, kahahtood ewh
ahbwayanjegawin emuh oodahnuhmeähwining che-
wabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabeze-
winewah kuhkenuh uhyaunwanindezoojig kuhya
tuhyabwayandungig, emuh ooshahwanjegawining
kegahwabenuhmaug kebahtahzewinun; Nindah-
noonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo cheweenduh-
moonauun wabenegahdag kuhkenuh keinujje-ezhewa-
bezewinun emuh oodezhenekahzoowining owh Wa-
yoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh
Keche Oojechaug. *Amen.*

¶ *Me dush oo-oo cheëzheahnuhmeäud owh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeähdah.

OH MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Keshah-Muhnedoo, keen oonje bahtuhyeënuh keshahwanjegawinun wabenuhmoowudwah enewh oomujje-ezhewabezewinewaun egewh quayuk-minjenahwazejig ewh mequanduhmahwahsewudwah menuhwah, ketemahgalibum wah-owh kebuhmeetahgun, kagate kache nundahwandung cheähbwayanemud. Nahittahmow mahyahmahwe-sahgeëwayun Wayoosemegoooyun ewh kahbahnahdudenig oonje oowuhyazhingashkewining kuhya oonishkaningawining owh Mujje-Muhnedoo, gamuh oonje tebenuhwa weyahsewe oodenanduhmoowining kuhya oopajewining; Guhnuhwanim kuhya minjemanim emuh kedahnuhmeähwining mahbah ayahkoozid anuhmeäud. Nahnahgahdahwandahmow e-ewh oominjenahwazewin, oodahpenahmow enewh oozeebingwayun, mahnoo puhbanug tahwesuhgandum debishkoo goo kaëzhekekanduhmun cheöonesheshenig. Kuhya e-ewh azhe wawane ahpanemood keshahwanjegawin atuh, kagoo ahginduhmoowahkan enewh kuhyet oomujje-ezhechegawinun; owh shawandahgoozid Kejechaug oonje mushkahwezeh; kuhya uhpe mauwanduhmun weöodahpenud oodahpin emuh kesahgeëwawining, oonje oomenoo-ezhewabezewinun owh sahyahgeind kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

† *Me dush cheëkedood owh Makuhduwekoonuhya maunduh Kechetwahnuhguhmoowin.*

In te, Domine, speravi. Psalm lxxi.

KEGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo weeu wekah puhgedeneshekan [cheahgujjeëgooyaun: bemahjeëshin kuhya guhnuhwanemeshin emuh kequuhyukwahdezewining; bezindahweshin kuhya bemahjeëshin.

Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh cheähyahyaun kahgenig; kegeëkid, chewedookahweyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wahkahegun, kuhya kache ishpaug newegewaum.

Meetahgwanemooweshin, Oh Nekesha-Muhnedoom, enewh ooninjeen owh maje-ezhewabezid;

ooninjeen owh maje-enahdezid kuha ahyahquah-dezid enene.

Keen muh, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametah-wanduhmaun; keen kedow nedahpanemoowin uhpe goo kahooshkenegeyaun nabnauzh egoo noongoom.

Keen ween ningeöönjeähsoonegoo kahahkoonegeyaun: keen kedow owh kahoonesahgedenegooyaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uh-pena kawahwezhanemenaun.

Debishkoo weendegoong nebewah nindenanemegoog; keen edush ween kedahpanemin.

Oh mahnnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenubguhmootahmaun kepezhegahdahgoozewin kuha-kezhéguk.

Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

Nemujje-duhzhemegoog mah egewh nashkanemegij, kuha egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush akedoo-waud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoo; koo-duggeik kuha tuhkoonik, kah mah ahweyah oogah-wedookahgooseen.

Kagoo wahsah ezhenuhguhzhakan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha-Muhnedoom, waweebezin che-weedookahweyun.

Mahnnoo tahwahwunewewug kuha tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnoo egewh wahmujjedoodahwejig tahahgujjeähwug.

Neen mahween, kahgenig emuh minwahdanemoo-wining ningahayah: kuha ashkum kegahmahmooyahwuhmin.

Nindoon anduhsoo-kezhéguk tahdebahjemoomahgud azhequhyuk-wandahgoozeyun kuha azhebe-mahjeëwayun: kah mah nekekanduhseen chewuhya-quah-ahyang.

Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuha ningahwah-weendaun e-ewh kequhyuk-ezhewabewewin atuh.

Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkooöoshke-negeyaun kegebeöönjekekenuhahmow nabnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun ma-maundahwukkin kedahnookewinun.

Kagoo nuhguhzheshekan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun: nah-nauzh kewahbundahugwah oogoo noongoom bamah-dezejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeäwezewin kuhkenuh pechenug kabenegejig.

Kequuhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhya keche-ahnookeewinun enewh kahenuhnookyunin: Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

Mahnnoo tahpezhegandahgooze owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojehaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

¶ *Oo-oo kuhya tahekedoo.*

OH KEEN kabhemahtetooyun ewh uhkee, keen emuh ahzhedayahikoong kuhya kache peshegandahgwuk kemisqueeming kakhishpenuhzheyaung, bemahjeëshenaum kuhya wedookahweshenaum kenundoodahmahgoo, Oh Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

OWH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Jehovah, ah-yahwid kache swaungunenig oowahkahegunewah kuhkenuh egewh apanemoojig, ween dabandung kuhkenuh uhyeëen emuh kezhekoong kuhya oomah uhkeeng kuhya ahnahmahkummig, noongoom kuhya kahgenig kegahguhnuhwanemik, kuhya kegahkekenooahmaug emuh kedaing, kuhnuhga gagoo cheähwunsenook pakahnuk ezhenekahzoozoowin ahnahme-kezhekoong, kah kuhya ahweyah pakahnezid ke-meenahsewindwah egewh bamahdezejig, kaöonjebemahjeëndwahbun kuhya kaoonjenoojemoowahpun Ween atuh Jesus Christ Tabanemenung. *Amen.*

¶ *Menuhwah dush oo-oo tahekedoo,*

EMUH Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawining kuhya ooguhnuhwanjegawining kepubgedenin. Ahbakhish owh Jehovah shahwanemik kuhya guhnuhwa-

nemik. Ahbakish owh Jehovah, ooshkinzhagoon
 kegahwahsashkahgoon kuhya kegahshahwanemik.
 Ahbakish owh Jehovah shahwanegabhuhmik kuhya
 pezaunahyahwin meenik noongoom kuhya kahgenig.
Amen.

Kaüzheahnukmeütuhmahwind ahyahkoozid ahbenooje.

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
 nedoo, shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen atuh
 dabanduhmun ewh bemahdezewin kuhya neboowin;
 dabussanemoowining kedezhennundoodahmahgoo
 ishpeming chepeöonzahbuhmud kuhya cheketemah-
 gahbuhmud mahbah ahbenooje shangeshing emuh
 ahkoozewining, Naunzekow Oh Jehovah emuh ke-
 bemahjeëwawining, Enanim uhpe keen manwan-
 duhmun ewh chepoone-wesuhgandung, bemahjeh
 dush enewh ojechaugwun apeech shahwanjegayun,
 ewh edush kishpin enahkoonegayun nahwuch ke-
 nooäzh chebimahdezid oomah uhkeeng, enanim
 cheähnookeetauk, chepezhegandahgooik, kuhya che-
 buhmeetook, kuhya chemenoodoodahwaud weejah-
 nishuhnahan; gamuh oodahpin kuhya ezheweezh
 ewede ishpeming duhnukkeewining, kahgenig an-
 duhzhe aunwabewaund kuhya bahpenanduhmoowaund
 egewh naboojig emuh Jesus Christing. Puhgedenun
 oonoo Oh Jehovah shawanjegayun, oonje owh nah-
 saub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid, owh
 wahdegamenag kuhya waujoogemahwemenag, keen
 kuhya Keche Ojechaug, kahgenig Puhyazhegood
 Kesha-Muhnedoo uhpena kahgenig. *Amen.*

*Uhpe kache ahkoozejin owh ahyahkoozid oo-oo takezheühnuhmeütuh-
 mahwah.*

OH WAYOOSEMEGOOYUN Shawanjegayun, kuhya kuh-
 kenuh menoodaäshkahgoowin debanduhmun, keen
 atuh wahdookahweyaung uhpe manazeyaungoon
 gagoo; Kepennundoodahmahgoo chemeenud ewh
 kweedookahgawin wah-owh kebuhmeetahgun shang-
 ishing oomah, kepubzhunzhaöogawin oonje shah-
 yahgwemahguddenig weyow; Ketemahgahbum, Oh
 Jehovah; kuhya ahwahshema uhnebahnahdezid ah-

gwahjeë wenene oonje mushkahwezeh kenundoo-
dahmahgoo emuh keshahwanjegawining, kuhya
meezh Kejechaug peenjenuh cheähbid. Meezh
ewh quuhyük kesahdanduhmoowin menik kahmujje-
ezhechegad akoo-bemahdezid, kuhya wawane che-
dabwayanemaud kegwissun Jesusun, enewh edush
oomujjeëzhewabezewinun chewabenegahdanig emuh
keshahwanjegawining, kuhya chetaähbwayane-
megoozid ewde ishpeming chepwah mahjaud
kuhya chepwah ishquah-nahgoozid. Ninkekandah-
min, Oh Jehovah, kahween gagoo keen kepwahnuh-
wetoosen, ewh dush kishpin enanduhmunbun che-
oonishkahbenudebun kuhya cheënanemuddebun nah-
wuj kenooäzh cheweejeweyummingid, kedahkush-
keäh: Ezhenahgooze suh goo mahbul gagah zhuhye-
gwah chewenebood, Oh puggedennbmow chekezhe-
taud, bahmah dush kebuhgummishkahgood ewh
neboowin, chemahjaud emuh pezaunewawining
kuhya emuh kesahgeëwawining, cheöodahpenuh-
mahwind dush oojechaugwun emuh kahgega kedoo-
gemahwewining, oonje owh Ganoodahmahweyum-
mingid Kegwis Tabanemeyummingid kuhya bamah-
jeyummingid. *Amen.*

*Ahweyah gagah zhuhjegwah wahishquahnuhmoojin oo-oo tahezheah-
nuhmeatuhmahwah.*

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muh-
nedoo keen wahdegamikwah egewh manoo-ahnuh-
meähjig oojechaugoowaun quayuk-ëzhewabezeind-
jig kahishquah-bemahdezewaude oomah uhkeeng;
tabbussanemoowining nepuggedenahnaun enewh
oojechaugwun wah-owh kebuhmeetahgun nekahne-
senaun (*nedahwamahnaun*) emuh keninjeeng keen
kache shahwanjegayun, wazheëwayun, kuhya ba-
mahjeëwayun; kechedahbussanemoowining kenun-
doodahmahgoo ewh cheminwabbemenahgoozid
mahbul emuh kishkinzhegoong, keseebegin kepah-
goosanemegoo emuh oomisqueeming owh kuhnuhga
kahmujjeëzhewabezesig mahnishtahnesheense, owh
kahoondenad cheëkoonung kuhkenuh mujjeëzhewa-
bezewinun oomah uhkeeng ayaugin cheëkoonuh-

mahwind mahbuh kuhkenuh uhkeewine wenezewinun kuhya chekechepeenahgoozid kuhya cheminwahbemenahgoozid emuh enahsuhmuhbeyun; kuhya kekenooähmahweshenaum nenuhwind kayahba kabemahdezeyaung, oo-oo noongoom wuhyahbunduhmaung kuhya nahguj kawahbunduhmaung ketemahgezewinun, cheöonjekekandahmaung azhenuhneepenezemahguk nebemahdezewinenahnin, cheähginduhmaung ninkezhegoominahnin chenahnahgahdahwanduhmaung ewh nebwahkahwin emuh nindaënahning, magwah bemahdezeyaung oomah uhkeeng, kaguhpe dush cheöodittuhmaung ewh kahgega bemahdezewin, oonje oomenoo-ezhewabezewin owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Käzheähnuhmeätuhmoowindwah egewh kamegooshkahjeëgoowaud tebenuhwa ookekanindezoowinewaun.

O SHAWANDAHGOOZEYUN Jehovah, Wayoosemegoo-yun, natuh-shahwanjegayun kuhya manoodaëëwayun Kesha-Muhnedoo; kepahgoosanemegoo cheketemahgahbahmud kuhya cheshahwanemud mahbuh kebuhmeetahgun gwatuggandung; Kesunnuggebeühmahwah kuhya kemequanduhmooäh kuhyet oomujje-
ezhewabezewinun; kagate ookeche-pwahoondaun kenishkahdezewin kuhya keche-megooshkahdanduhmoon oojechaugwun; Keen edush shawanjegayun Kesha-Muhnedoo kahoozhebeühmun pahnuk kedekedowin, chekekenooähmahgooyaung, nenuhwind oonje minwahdanemooyaung kuhya menoodaäshkahgooyaung enewh kechetwah-oozhebeëgunun cheahpanemooyaung; weedookow mahbuh quhyuk chenesittootung tebenuhwa oodenahdezewin, kuhya keen kekuhgwa-sageëwawinun kuhya kewahweendahmahgawinun, ahpena cheähpanemik kuhya kuhnuhga cheähpanemoosig ahweyah bakahnezenejin. Meezh mushkahwezewin chebezinduhwahsig enewh kagwatebenemegoojin, kuhya noojemootow oodahkoozewinun. Kagoo pegoobetookan ewh banahzekahdag ahsabgunushk, kagoo ahtaüinkan ewh baquanag ahsuhbaubushk. Kagoo ahpeche nishkanemahkan, mahnoo oogahnoondaun moojegezewin kuh-

ya bahpenanduhmoowin cheöonjemoojegezemahguk enewh ookunun kahpegoobetooyunin. Guhnuhwanim, chekoosahsig enewh shaunganemegoojin, mahnoo dush oogahwahbundaun kedingwai, meezh pezaunanduhmoowin oonje oomenooëzhewabezewinun kuhya ooguhnoodahmahgawin Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

KAEZHEMEENINDWAH

EGEWH

AYAHKOOZEJIG EWH KECHETWAH-SHUKKUH-MOONINGAWIN.

¶ *Kekanduhmung ewh kuhkenuh enenewug netah-nuhnezahnezeward kuhya netah-ahkoozewaud, kekanduhsigwah dush uhpe kaishquah-bemahdezeward : Benuh dush, cheoonje kezheetahward enenewug cheneboowaud nuhmunj uhpe kaänanduhmoogwan Kesha-Muhnedoo, tah-aungwahmezewug makuhdawekoonuhyag (mamwach magwah mahnahdahpenakummegaug) chekuhnoonahward enewh anuhmeähnejin nuhningim cheöodahpemenid kechetwah shuhkuhmoonigawin wanjekekenoowahduk weyow kuhya oomisqueem owb bamahjeënung Jesus Christ uhpe mahgewangin emuh ahnuhmeü-weguhmigoong ; kishpin chesekah ahkoozewaud chesagezesigwah oonje oodahpenunsigwah. Kishpin dush owb ayahkoozid kushketoosig chepeendegad emuh ahnuhmeü-weguhmigoong, nunduhwandung ewh shuhkuhmoonigawin, mahnoo oogahnundoomaun makuhdawekoonuhyan. Oogahwahweenduhmoowaun dush anduhchenid enewh kaweejewegoojin (tahnesewug gamuh tahneezhewug kaweedookahwahjig enewh ayahkoozenejin) uhpe ahnooj gagoo kekezhesing wawane cheühnuhmeüd owb makuhdawekoonuhyag, oogahmeegewan ewh kechetwah-shuhkuhmoonigawin ewede ayahkoozid andaud, oonoo ahgindung.*

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega bemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahoozheüdwah egewh enenewug, kuhya pazhunzhaüdwah kuhkenuh sahyahgeüdjig kuhya wadabpenudjig, kepahgoosanemegoo cheshahwanemud mahbah kebuhmeetahgun wadissegood enewh keninjeen, puhgedenuhmow wawane cheöodahpenung maunduh oodahkoozewin, kuhya [kishpin enanduhmun] chenoojemood ; nuhmunj dush uhpe kamahjahgwan, cheminwahbemenahgoozid emuh enahsuhmeyun, oonje owb Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-Mahjeëbegun. Heb. xii. 5.

NINGWIS, kagoo neshebapenuhdunkan oopuhzhunzhaöowawin owh Tabaningad, kagoo kuhya ahne-zheetunkan uhpe naneebekemikkin: Enewh mah suh-yahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwis-sejin wadapenahjin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John, v. 24.

KAGATE, kagate, kedenenim, Ow h suh nwaundung ow h nindekedoowin, tuhyabwayanemaud enewh kahpëzhenahzhahoojin oodahyaun ewh kahgega bemahdezewin kah dush tahezahse emuh nahne-boondewining, ooge kuhbekaun suh ewh neboowin, emuh dush kahgega-bemahdezewining kepeendega.

- ¶ *Medush uhpe cheëkedood ow h makuhdawekoonuhya debishkoo moonzhug akedood uhpe mahgewangin shuhkuhmooniningawin, tahmahjetah emuh ekedoong [Kenuhwah wawane.]*
- ¶ *Uhpe mahgewad kechetwah shuhkuhmooniningawin, netum ow h makuhdawekoonuhya tahmeenedezoo, mennhwah dush oogahmeenaun enewh wahjewanejin, ishquauch edush, enewh ayahkoozenejin.*
- ¶ *Kishpin kushketoosig ow h ayahkocid cheöodahpenung ewh kechetwah-shuhkuhmooniningawin, oonje oonzaum keche-ahkoozid, gamuh oonje kedebahjemootakwahsewind ow h makuhdawekoonuhya, gamuh oonje ahbesig ahweyah kawedookahgad, gamuh gagoo bakaunnk nuhgah-egood weöodahpenungoobun ewh Sacrament emuh kekenoowahjeche-gahdag weyow kuhya oomisquem ow h Christ, oogahkekenoohmahgoon enewh makuhdawekoonuhyan, kishpin wawane ahyaunwanindezood kuhya anegook duhyabwayanemaud Christun emuh ahzhedayah-tigoong keduhpananid ween oonje, kishpin kuhya wawane maquandung kahmenoodoodahgood enewh kuhya mahmooyahwad, kagate oomeejin weyow kuhya oomeneguan oomisquem ow h Bamahjeënung cheoonjemenoo-bemahdezenid oojechaugwin ahnahweengoo oodahpenunsig ewh kechetwah-shuhkuhmooniningawin.*
- ¶ *Uhpe mahwuddesind ow h ayahkoozid kuhya pakish shuhkuhmoonind tahishquahsamahgud ewh mahwuddishewa-ahnuhmeiwin chepwah ekedoong ewh Psalm [Kegeähpanemin, Oh Jehovah,] medush chemahjesag ewh kechetwah shuhkuhmooniningawin.*
- ¶ *Uhpe mahyahnadhapenakummegaugin kishpin shahgwanemoowaud bamahdezejig cheweedookahwahwad enewh ayahkoozenejin oonje kootuhmoowaud ahkoozewin mahnoo makuhdawekoonuhya atuh oogahweedookahwaun.*

EWH KAËZHEÄHSINDWAH EGEWH NABOOJIG.

¶ *Kahween oo-oo takezheähnuhmeähseem, ahweyah kahneboojin pwah baptizooëgoozid, sahyahgejewabenegahzood gamuh ahweyah kahnese-dezood.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogahahwenuhquashkahwaun enewh chebuyun emuh ishquaundamewung ewh ahnuhmeü-weguhmigoo uhkeens, tahnegahne-peendega suh emuh ahnuhmeü-weguhmigoong gamuh ewede chebaguhmigoong anuhkukkahyah, oo-oo dush tahekedoo.*

NEEN suh nindow ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, ekedoo Tabaningad, owh dush duhyabwanemid ahnoo ween goo kenebood kayahhe suh tahbemahdeze : ahwagwan dush bamahdezegwan, duhyabwanemid dush, kah wekah tahneboose. *St. John xi. 25, 26.*

NINKEKANDAUN ewh bemahdezid owh Barnahjeïd, kuhya wepenebahwid oomah uhkeeng uhpe ewh ashquah-kezheguk. Mesuhwah goo ahzhe kebahnahduk nishugguhuy, muhnedooshug webahnahjetoowaud maunduh neyow, kayahbe dush ween goo ningahwahbuhmah owh Kesha-Muhnedoo, neen goo chemechewahbuhmug, tebenuhwa nishkeenzhegoon cheähyooyaun, kahween goo bakahnezid. *Job xix. 25, 26, 27.*

KAHWEEN gagoo omah uhkeeng kegepeetoosemin, kuhya dush ahpeche quubyukwandahgwud ewh gagoo cheühnemahjetoosewung. Owh suh Jehovah, kemeegewa me dush goo owh Jehovah kahekooneëwad, shahwandahgwudene suh oodezhenekahzoo-win owh Jehovah. *1 Tim. vi. 7. Job i. 21.*

¶ *Uhpe dush kahpeendegawaud emuh ahnuhmeäweguhmigoong oogah-ahgindahnawah oonoo kechetwah nuhguhmoowinun gamuh pazhig atuh.*

Dixi custodiam. Psalm xxxix.

NINGEËKID ningahnahnahgahdahwahbundaunun neemekunun : chepechenahpaëwasewaun nindanuhnewhing.

Ningahguhnuhwandaun nindoon tahnusug keboodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ah-yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush menoo-ekedoowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneenuhwan-dum kuhya ningemegooshkahdandum.

Kekeche-kezhezoomahgud peenjenah ninda, mag-wah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunamah-gud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedooyaun nindanuhnewh keähyooyaun.

Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhya ashenuk nekezhagudoomun: cheöonjequhyukwan-duhman uhpe kaishquah bemahdezeyaun.

Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk nebe-mahdezewin, kah dush ningood enandahgwussenoon nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuh-neepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manoo-ahyahjig.

Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug emuh ahgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezekah dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwundoose-toonahwah tebenuhwawezewin kah dush ookekan-duhsenahwah ahwagwan kaähyoogwan.

Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtooyaun: keen suh kedow owh apanemooyaun.

Wabenuhmahweshin suh kuhkenuh nemujje-ezhe-wabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan che-mujje-kuhnoozhewaud egewh kakebahdezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezheëhegayun.

Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin: nebannahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj.

Uhpe keen naneebikemud enene mujje-ezhewa-bezewin oonje, kebannahjetamahwah oominwah-buhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebah-nahjetood ahgwewin: kagate suh koopuddandah-goozewug enenewug.

Noonduhmooweshin O Jehovah nindahnahmeä-win kuhya bezinduhmahweshin nenundoodahmah-gawin: Kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuhya wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezheähyahwaud.

O puggedemuhmahweshin chenahkoowa-bemah-

dezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwezewin :
 chepwah mahjahyaun kuhya ishquah-bemahdezeyaun.

Mahnnoo tahpezhegandagooze Wayoosemind, kuh-
 ya owh Wagwissemind, kuhya owh Pahnezid
 Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud kuhya noongoom
 azhewabuk : kuhya kahgenig kadezhewabuk kah-
 gegakummig. *Amen.*

Domine refugium. Psalm xc.

JEHOVAH, nindahbewinenaun kedow : kahgenig
 ahpena kahgenig.

Chepwah kenegemahguk enewh wahjewun kuh-
 ya chepwah keöozhechegahdag uhkee : keen kege-
 Kesha-Muhnedow kahgenig kuhya kahgegakummig.

Keweyuggussaäh enene : kuhya oo-oo kedenah,
 Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnishenah-
 bawedoog.

Debishkoo pechenahgoo kedenandum kahme-
 tauswauk duhsoo pepoonahguk : gamuh debishkoo
 kahnewoo-tebahgunag tabekuk.

Kedezheäug [chewabahboogoowaud mwaushkah-
 ung, nebahwining ezheähyahwug : kahkezhah de-
 bishkoo mushkoosewining ezheneboodazoowug.

Kekezhah oozhahwushquahbuhgah kuhya mahje-
 gemahgud : wanahgooshig edush kishkezhegahda
 kuhya nebooda.

Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin :
 kuhya oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkah-
 dandahmin.

Kegeähtoonun nemujje-ezhewabezewinenahnin e-
 muh anahsuhmeyun : kuhya uhpena kewahbundah-
 nun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug
 kedangwy.

Keishquahsamahgudoon nekezhegudoomenahnin
 oonje nishkahdezeyun : kuhya debishkoo ahjinah
 nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon
 nekenoonoowinenahnin.

Neezhwahsoo-meduhnuk pepoon nebemahdezemin
 kishpin dush ahweyah ishwahsoo-meduhnuk pepoon-
 uhgezid oonje mushkahwezid : suhnugudene kuhya

ketemahgudene oomushkahwezewin oonje wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebezooyaung.

Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanjekoosi-gooyun.

Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezhaguddoominahnin: ningahpeetoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

Nayaub penaunzahkahweshenaum Jehovah! Ahneen menik kaöondandeyun: Mahnoo aunwaninde-zoon oonje kebuhmeetahgunug.

Kekezhah tabesineëshenaum keshahwanjegawin: medush kaöonjemoojegezeyaung kuhya kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdezeyaung.

Menik kezhegudoon kahkooduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung: menik kekenoo-noowinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahnooke-win: kuhya kenejahnesug kepeshegandahgooze-win.

Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhmenah-goozewin owh Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookeewine-naun: menungakah uhyeenjesittoon nindahnooke-winenaun.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind, owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechang.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhya noongoom azhewabuk kuhya kahgenig kadezhewabuk kahge-gakummig. *Amen.*

¶ *Me dush Kesha-Muhnedoo oodekekoowin cheahagindung, emuh netum kahmahjebeähmahward owh St. Paul enewh Corinthianun, Chapter xv.*

1 Cor. xv, 20.

AHZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya keëzheähyah tahnusug owh netum sagukkenegah-zood anduhchewaud egewh kahnebahjig. Ewh dush oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin, mesuh goo kuhya oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh ahbejebahwin. Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh

Christ kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh. Kuhkenuh egewh enenewug ewh tebenuhwa azhetebandahgoozewáud: Christ suh netum sagukkenegahzood; me pe dush egewh dabandahgoozejig emuh Christing uhpe tagwishing. Me dush cheishquah-uhkeewung, uhpe pagedenuhmahwaud ewh oogemahwewin enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin; uhpe dush kemahmaunzhetood kuhkenuh enahkoonegawin kuhya kuhkenuh oogemahkundahgawin kuhya kuhkenuh kushkeäwezewin. Ween muh nundahwandahgooze cheöogemahwid, peenish egoo ahnahmesit keähsaud kuhkenuh enewh mahgahnegoojin. Owh ishquauj kabahnahjeind mahgahzood me suh ewh neboowin. Kuhkenuh mahween uhyeëen ahnahmesit oogahahtoonun. Uhpe dush oo-oo akedood, kuhkenuh uhyeëen kemahmauzhechegahdanewun, kekandahgwud suh ewh owh kahmahmahzhetahmahwaud kuhkenuh uhyeëen, kahween ween kemahmahzheëgoozese. Uhpe dush kemahmauzhechegahdanig kuhkenuh enewh uhyeëen, me dush ewh uhpe owh Wagwissemind chedebanemegood enewh kahmahmauzhetahmahgoojin kuhkenuh enewh uhyeëen, ween dush owh Kesha-Muhnedoo chekeche-debandahsood. Kishpin dush oo-oo ezhewabussenook, ahneen kadezhechegawaud egewh kahbaptizooindjig oonje ewh nevoong, kishpin egewh naboojig kuhnuhga ahbejebahsigwah? ahneeshwin dush baptizooindwah oonje ewh nevoong? Ahneeshwin dush kuhya anduhsoo tebahegunag nebahweyung emuh nuhneezahnezewining? Kagate ninkekid oonje ewh kedoonaahnegoozewinewah ayahmaun emuh Christ Jesusing Tabanemenung, nenib suh andussookezheguk. Azhekekedoowaud egewh enenewug nindezhekekid, kishpin kemegahnugwah egewh ahwaseeyug emuh Ephesusing, wagoonan dush wandezeyaun kishpin ahbejebahsigwah egewh naboojig? umba wesenedah kuhya menequadah; wabung muh keneboomin. Kagoo wuhyazhindezookagoon: mujje-kubnoonindewin oonjebahnahjechegahda ewh menoo-ezhewabezewin. Ezhekooshkooseyook emuh quhyuk ezhewabeze-

wining kagoo dush mujje-ezhechegakagoon; ahnind mah kahween ookekanemahsewaun enewh Kesha-Muhnedoon: cheähgujjeëgooyag oo-oonindoonjeëkid. Ahweyah dush ween oo-oo tahekedoo, Ahneen azhe-ahbejebahindwah egewh naboojig? Ahneen kuhya azheöoweyowewaud uhpe ahyahbejebahwahjin? Keen kakebahdezeyun, ewh suh ween kategahduhmun kahween sahgukkeemahgussenoon, me atuh naboomahguk. Ewh dush kategahduhmun, kahween kepuggedenunseen ewh weyowemah pecheenug kanetuhwuggemahguk, me atuh pazheshigoo-menekaunewung, koonemah baquazhegunoowunoogwan, gamuh pakaunudoogwan: Kesha-Muhnedoo dush ooweyowetoon ewh suh azheminwandung, kuhya anduhching menekaun ewh tebenuhwa azheweyowemahguk. Kuhkenuh weyaus kahween nahsaub ahwunsenoon: pazhigwun suh goo enene-weyaus, pukkaun menuhwah ezheweyausewewug ahwaseeyug, pukkaun kuhya egewh gegooyug, kuhya dush pukkaunudene ewh penase-weyaus. Ahyahmahgudoon kuhya kezhegoong duhzhe weyowemaun, kuhya oomah uhkeeng duhzhe weyowemaun: egewh kezhegoong duhzhe weyowemaug pazhigwun pezhegandahgoozewin, kuhya uhkeeng duhzhe weyowemaug pazhikwun ewh bakahnuk peshegandahgoozewin. Pazhikwunene suh ewh oopezhegandahgoozewin owh keezis, kuhya pukkaun ezheähyahne oopezhegandahgoozewin owh tebike-kezis, kuhya pukkaunudene oopezhegandahgoozewinewah egewh ahnungoog: papukkaun suh ezhepezhegandahgoozewug egewh ahnungoog. Me suh nahsaub azheäh-yahnig oodahbejebahwinewah egewh naboojig. Puggedenegahzoo emuh bahnahdezewining, ahbejebah dush wekah chebahnahdezesig: Puggedenegahzoo emuh dahbussandahgoozewining, ahbejebahah dush emuh pezhegandahgoosewining: puhgedenegahzoo emuh shahgwewewining, ahbejebahah dush emuh mushkahwezewining. Puggedenegahzoo weyausewe-weyowemah, ahbejebahah dush oojechaugoowe-weyowemah. Ahyahmahgud suh weyausewe-weyowemah kuhya dush ahyahmahgud

oojechaugoowe-weyowemah. Dēbishkoo goo azhebeëgahdag, Ow h netum enene Adam keëzheäh oojechaug-bamahdezid, ow h dush ishqauch Adam keëzheäh oojechaugoomah bamahjeëwad. Kahween gooshah netum keähyahtsenoon ewh wajechaugwandahgwuk, ewh suh atuh weyausemaung anandahgwuk; bahnemah dush ween ow h wajechaugwandahgwuk. Ow h netum enene uhkeeng keöonjee uhkeewandahgooze dush: ow h dush pazhik enene mesuh ow h Tabaningad ishpeming wanjeed. Azheähyaud ow h akeewandahgoozid, me nahsaub azheähyahtaud egewh akeewandahgoozejig: kuhya dush azheähyaud ow h ishpeming wanjeed, me suh kuhya nahsaub azheähyahtaud egewh dabandahgoozejig ewede ishpeming. Kahezheähyahtung dush oodezhenahgoozewin ow h akeewandahgoozid, me suh kuhya kaëzheahyahtung oodezhenahgoozewin ow h ishpeming kagoonjeed. Oo-oo dush nindekid, nekahneseedoog, ewh weyausemah kuhya misque kah suh kushketoomahgussenoon chedebandahsoomahguk Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin; kah kuhya ewh natuh-bahnahduk tahdebandahsoomahgussenoon ewh natuh-bahnahdussenook. Benuh, kewahbunduhenim ewh mamaundahwuk; Kahween kuhkenuh kegahnebahsemin, kuhkenuh kegahdaunjeëgomin, Chuhyesekah, ningoo-puhsungwah-enahbing, ewh uhpe ishquauj pootahjegang: tahmuhtwawamahgud suh ewh pootahjegun, kuhya dush egewh naboojig tahahbejebahahwug wekah chebahnahdezesigwah, kenuhwind kegahdaunjeëgomin. Oo-oo mahween natuh-bahnahdussenook nundahwandahgwud chepesekung ewh kabahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk chepesekung ewh natuh-neboomahgussenook. Uhpe dush oo-oo natuh-bahnahduk kepesekung ewh natuh-bahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk kepesekung ewh natuh-neboomahgussenook me dush ewh uhpe chedebishkoosag ewh ekedoowin wazhebeëgahdag, Neboowin kekoonjegahda emuh mahmauzhetwahwining. Oh neboowin, ahneende ewh keshemahgun? Oh chebaguhmig, ahneende ewh kemahmauzhetwah-

win? Ooshemahgun ewh neboowin me suh ewh mujje-ezhewabezewin; kuhya wanjemushkahwezemahguk mujje-ezhewabezewin me suh ewh tebahkoonegawin. Tahmahmooyahwahmah suh owh Kesha-Muhnedoo, owh mahnenung ewh mahmauzhetwahwin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ. Tuhguh dush, subyahgeënenuhgoog nekahneseoog, aungwahmezik, soongekahbahwik, moonzhug chekeche-ahnookeetuhwag owh Tabaningad, kekekan-dahnahwah gooshah ahneshah ahnookeetahwahsewag owh Tabaningad.

¶ *Uhpe dush tagwishenoowaud ewede chebaguhmigoong magwah oozheetahwaud chepuhgedenahwaud chebuyun emuh uhkeeng oo-oo tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya, gamuh owh Makuhdawekoonuhya kuhya egewh anuhmeähjig tuhnuhguhmoowug.*

OWH enene, equang kahoondenegid ahjenah atuh bemahdeze, oomooshkenashkahgoon dush ewh ketemahgezewin. Sahguhke kuhya dush noonda-kishkezhegahzoo, debishkoo wahsuhkoonang, oozhemoo suh debishkoo ewh ahgahwahtashemoowining, kahween wekah pazhigwunoong ezheähyahse.

Magwah suh bamahdezeyaung emuh neboowining nindahyahmin: ahwanan kawedookahweyungid? keen atuh, Oh Jehovah, keen quuhyük nashkahdezeyun nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje.

Oh Jehovah Kesha-Muhnedoo, mahyahmahwe quuhyükwahdezeyun kuhya kache-mushkahwezeyun Tabaningayun, shawanjegayun Bamahjeëwayun, kagoo puhgedenishekaunkan emuh azhewesuggandahgwuk ewh kahgega neboowin.

Keen Tabaningayun kepubgukkandahnun enewh keemoodezewinun emuh nindaënahning; kagoo kebahquahahmahweshekaunkan enewh ketahwuggoon uhpe anuhmeähyaungoon; shahwanemeeشنا, Oh Kesha-Muhnedoo, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, Oh quuhyük-wahdezeyun kuhya shawanjegayun Bamahjeëwayun, keen wanishesheyun kahgega tabahkoonewayun, gagoo puhgedenishekaunkan uhpe pashwahbunduhmaung ewh neboowin chewabenemaung kedezhethwahwin.

¶ *Me dush ahweyah kaähpeche-ahpuhgedung punge uhkee emuh chebuying, owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëkedood,*

BENUH dush keminwandung owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche shahwanjegawining cheödahpenaud enewh ooje-chaugwun wah-owh *kekahnese-naun* (a) kahishquah-bemahdezid, nindahtoomin suh dush ewh weyowh emuh uhkeeng, uhkee cheühkeewid pingwe chepingwe-wid, weyuggussa cheweyuggussaëwid quuhyük ahpanemooyaung cheähbejebaung emuh kahgega-bemahdezewining, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, owh kaäunjetood enewh mahyahnah-dukkin keyowenahnin ween pazhegandahgwudde-nig weyow cheëzhenahgwuk, azheähyaahnig ewh oomushkahwezewin kakushketoopun ewh dush enandung egoo cheëzhetoopun kuhkenuh uhyeëen.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedoong,*

NINGENOONDAUN dush ewh inwawin ewede ishpe-ming oonzetahgwuk, oo-oo keëgooyaun, Oo-oo Oozhebeün, Shahwandahgoozewug egewh naboojig neboowaud magwahdab wayanemahwaud enewh Tabaninganejin, noongoom kuhya kahgenig, Kagate suh ekedoo owh Keche-oojechaug aunwabewug mah ewh ahnookesigwah.

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche-ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtubgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpe-ming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhnik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäh-bwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kubgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Muije-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen wahdegamikwah oojechaugoowaun kuhkenuh egewh oomah wanjemahjahjig magwah ahpanemahwaud Jesusun, weyahsing keöonjesahguhumoowaud, emuh moojegezewining kuhya bahpenanduhmoowining kemahmooyahwuhmegoo e-ewh keminwanduhmun cheöodahpenud mahbah *nekahnesenaun* (a) cheöonjeduhnuhkesig oo- (a) *nindahwamahnaun* mah maje-ezhewabuk uhkeeng kete-mahgezewin anduhgoog; Kepahgoosanemegoo wuh-yebah wahweenga kuhkenuh cheöodahpenudwah wahoodahpenudjig nuhmunj anduhchewahgwan egewh kagegenudjig, kuhya chetuhgwishenoomahguk kedoogemahwewin, nenuhwind kuhya kuhkenuh egewh kahneboojig emuh dabwayanduhmoowining, chekahgega-oonahnegoozeyaung emuh neyowenahning kuhya ninjechaugoonahning; oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeähwin.

OH SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo, keen wayoosemik owh Tabanemeyummingid Jesus Christ ween ahyahwid ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan tahbemahdeze ahnahween goo nebood; ahwagwan dush bamahdezegwan kuhya dabwayanemahgwan kahween kahgenig tahneboose; owh dush kahkekenooähmahweyummingid emuh oodoo-ning enewh oodahpostleëmun St. Paul, ewh chekushkanduhsewaung debishkoo ahnind kuhnuhga ayaunsegoog ahpanemoowin oonje egewh nabahjig emuh Jesusing, Emuh ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo Oh Wayoosemegoooyun nenuhwind nabooyaung emuh mujje-ezhewabezewining cheëzheöombeneyaung emuh menoo-ezhewabezewine-bemahdezewining; uhpe dush keishquah-bemahdezeyaung nenuhwind, cheäunwabeyaung emuh Jesusing debishkoo suh apanemooyaung mahbuh *nekahnesenaun* (a) cheähyaud, bahmah (a) *nindahwumahnaun* dush keähbejebaung uhpe keishquah-

kezhéguk cheminwahbuhmenahgoozeyaung emuh kishkinzhegoong, cheähyahmaung dush ewh shahwandahgoozewin, e-ewh kaëzheshahwanemaud owh kegwis kuhkenuh subyahgeëkig kuhya quasikig oo-oo kaënaud, Oondahshahyook kenuhwah shawamenenag owh Noos, oodahpenuhmook ewh oogemahwewin kahwahwazhetahmahgooyagoobun mahyahje-oozhetoong ewh uhkee, Meezheshenaum oonoo kepahgoosanemegoo, O Shawanjegayun Wayoosemeegooyun, onje owh Jesus Christ Ganoodahmahweyummingid kuhya Bamahjeëyummingid. *Amen.*

OOSHAHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaïndewin Pahnezid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonau. *Amen.*

OOMAHMOOYAHWAWINEWAUN EGEWH EQUA- WUG KAHISHQUAH-NEGEÄHWUHSoOWAUD.

¶ *Owh equa uhpe dabishkoosanig kahishquah-negeähwuhsood, tahpeendega emuh Ahnnhmeähwiguhmigoong menooëzheëod, tahoönjecheengwuhnetah ningooche wanesheshing debe anahkoonegagwan owh Wage-mahkundung ewh Ahnuhmeüweguhmig oo-oo dush owh Makuhdawekoonuhya oogahzehagahnoonau.*

OONJE kekanduhmun, keminwandung owh Mahyahmahwe-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-shahwanjegawining chemeenik ewh wanishshing negeähwuhsoowin, kuhya chebemahjeik uhpe kenahneezahnezeyun, kegahmahmooyahwahmah suh dush owh Kesha-Muhnedoo, oo-oo dush cheëke-dooyun.

(¶ *Me dush Makuhdawekoonuhya cheëkedood Psalm cxvi.*)

Dilexi quoniam.

NEMINWANEMAH Jehovah, kebezindung nindinwawin kuhya nindahnahmeäwin;

Kebezindahwid: mesuh kaöönjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyaun.

Ningekeewetaushkahgoon enewh neboowine-wesugganduhmoowinun: kuhya ningeminjeminegoon

ahnahmuhkummig wanjebahmahgukkin kooduggetoowinun; ningemekaunun megooshkahdanduhmoo-win kuhya ketemahgezewin.

Me dush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah: O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhyük-wahdeze: aahe, ketemahganjega kekesha-Muhnedoomenaun.

Jehovah oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin: ningenesebenegoo, ningeweedookaug edush.

Peëzhekewan emuh kedaunwabewining, O Ninjechaug: kegekeche-tabeik mah owh Jehovah.

Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosig: nishkeenzhegoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

Ningahbemoosa anahsuhmid Jehovah: emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

Ningedabwayandum, mesuh kahoönjekekedooyaun; ningekeche-kooduggetoo: ningeëkid emuh nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enenewug.

Wagoonash katebahahmahwug owh Jehovah: oonje nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid?

Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun: kuhya ningahwahweendaun oodezhe-nehazzoowin owh Jehovah.

Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenabbamun: emuh oowege-wauming owh Jehovah: emuh nahwuhyeëeng keen, O Jerusalem! Wahwezhanemik owh Jehovah.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya kache-peenezid Oojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Gamuh, Psalm cxxvii. Nisi Dominus.

KISHPIN owh Jehovah oozhetoosig ewh wegewaum penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

Kishpin owh Jehovah ganuhwanduhsig ewh ooda-

nah penesekah ahkoowahbe owh ahkoowahbe-wenene.

Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quashkoozejig, kuhya wekah kaweshemoojig, oomeejenahwah dush ewh nahnahgahdahwanduhmoowine bahquazhegun: me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

Benuh ahbenoojeyug pahyahwining wandahdezejig: debandahsoowinun kuhya meegewawinun ahwe-wug, owh Kesha-Muhnedoo mahgewad.

Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owh Mashkahwezid enene: mesuh azheähyahwaud washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

Shahwandahgooze suh goo owh enene nebewah ayahwaud enewh emuh peendunwauning: kahween tahahgujjese uhpe ganoonaud enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaming.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh Keché Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgekakummig. *Amen.*

† *Oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche-ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyuun azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, bemahjewh mahbah equa kebuhmetahgun.

Nuhqua. Apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Swaungunenig oowahkah-egun ahwin.

Nuhqua. Chemujje-doodahgoosig enewh shaunganemegoojin.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah Bezindun nindahunhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Mahnoo kegahoodissegoonun nepahgoosanjegawinenahnin.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeähdah.

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, dabbussanemoowining kemahmooyahwuhmegoo e-ewh keshahwanemud mahbah equa kebumetahgun, keshahboowenud emuh keche-wesuhganduhmoowining, kuhya kechenahnezahnuk e-ewh negeähwuhsoowin; Mahnoo, Oh Shawanjegayun Wayoosemegooyn, wedookow quuhyük cheöonjebemahdezid, kuhya azhenundahwanduhmun chebeemoosad menik kaähkoobemahdezid oomah uhkeeng, chedebandung dush ewh kahgega-bemahdezewin bahnemah keishquah-bemahdezid. *Amen.*

† *Owh equa wahbemahmooyahwad oogahmeegewan ewh meegewawin kuhya kishpin shuhkuhmooningang nundahwandahgooze owh equa cheöodahpenung.*

EW H S A G E Ë W A W I N ,

KAËZHEWAHWEENJEGAHDAG KESHA-MUHNEDOO OONISHKAHDEZEWIN, KUHYA KADODAHWAUD MAJE-EZHEWA-BEZENEJIN; KUHYA AHNIND AHNUHMEÄWINUN KAËZHEAHNUHMEÄUNG NETUM KECHE-KEËQUISHEMOO KEZHEGUK ASH-WEDNESDAY AZHENEKAHHDAG.

† *Uhpe kakezhab-ahnuhmeüung keishquah-ahginduhming ewh Litany oo-oo tahekedoo,*

NEKAHNESEDOOG, egewh kuhyet anuhmeähpuneeg oo-oo keëzhechegawug uhpe mahyahje-keche-keëquishemoong; egewh kakandahgoozejig kemujje-ezhechewaude mezhashah keäunwanindezooähwug kuhya

kekoodugganduhmooähwug oomah uhkeeng, che-oonjebemahjeëmind oojechaugoowaun uhpe ooke-zhegudoom owh Tabaningad: kuhya bakahnezejig chesagezewaud cheöonje-mujjeëzhechegasigwah.

Nahnauzh menuhwah oo-oo ezhewabuk (ahbakish noongoom azhewabukebun) enahkoonegahda noon-goom kezheguk cheähginjegahdag enewh enahkoon-egawinun anahkoonegad Kesha-Muhnedoo emuh kechetwah-muzzeneëguning wedoodahwindwah ah-yaunwanindezoosegoog maje-ezhewabezejig cheöon-jesagezewaud, uhpe dush keähginduhmaunin papa-zhig, kenuhwah *Amen* kegahekedoom: Cheöonje-kekanduhmag Kesha-Muhnedoo azhenishkanemaud enewh maje-ezhewabezenejin, wawane cheäunwa-nindezooyag; chesaganduhmag azhebemoosayag oomah akoo-nuhneezahnuk, cheöozhinduhmag enewh mujje-ezhewabezewinun kenuhwah tebenuhwa ke-doonewaun ayoooyag ekedooyag chekuhgwahnesug-gandahgwuk anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

KUHWAHNESUGGANDAHGOOZE owh enene wazheäud muzzenechegun cheöojecheengwuhnetuhwad.

¶ *Anuhmeähjig tahnuhquatuhmoog ekedoowaud,*

Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh maje-kuhnoonaud enewh oosun gamuh enewh oogeen.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh mamood weejduhnuhkeewamahgun ootebuh-keeëgunahtigoomene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze wanishenooäud enewh kakepeengwanejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh maje-tebahkoonaud enewh mayuggezenejin, kahwezenejin kuhya shahgahwenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh keemooj pakiddawaud enewh weejduhnuhkeewamahgunun.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh wahpamaud weejdunnuhkeewamahgunun oode-
quamene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh tabahahmahgoozid chenesaud enewh manoo-
ezhewabezenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh apanemood enenewun kuhya ahwahshema
manwandung chebemaheëgood enenewun dush
ween Kesha-Muhnedoon.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhduwekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgoo-
zewug egewh shawanjegasegoog, pazhigwahdezejig,
masahwanjegajig, wajecheengwuhnetuhwahjig muz-
zenechegunun, maje-duhzhingajig, kahwushqua-
bishkejig, kuhya wayazhingasbkejig.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush ween chekuhwahnesuggan-
dahgoozewaud kuhkenuh (debishkoo owh aunwah-
jega-wenene David ekedood) wanishenoojig kuhya
wuhyabenungig Kesha-Muhnedoo ookubgequawin-
un; mahnoo mequanduhmung kakuhgwahnesugge-
doodahgooyung, kuhya waweeb kadoodahgooyung,
nayaub kegahnaunzekahwahnaun owh Kesha-Muh-
nedoo, aunwanindezooyung, kuhya nookedaäyung;
kesahdanduhmung oonje kemujje-ezhewabezewine-
naun, wahweenduhmung kemujje-ezhechegawine-
nahnin, kuhya weekoojetooyung cheëzhewabeze-
yung kaëzhewabezewahpun egewh ahyaunwaninde-
zoojig. Noongoom mah wahgahquud uhchegahda
emuh oojobikahwaung egewh metigoog, kuhkenuh
metigoog manoo-menewesegoog tabkahwahegah-
zoowug, tabahpuggenahwug dush emuh ishkootang.
Keche-sagandahgwud ahweyah chepungeshing emuh
ooneenjeeng owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo:
oogahnese-segenuhmoowaun enewh maje-ezhewa-

bezenejin nuhwahgunun, ishkoota kuhya mauzhe-
mahgwuk mushkeke, kuhya keche-noodin; mesuh
enewh kameenuhindwah. Benuh suh, ewede an-
daud peöonjenahgooze owh Tabaningad chekoodug-
geäud enewh uhkeeng ayahnejin oonje oomujje-ezhe-
wabezewinene. Ahwanan dush kakushketood che-
minwabhuhmenahgoozid uhpe ween tagwishing?
Ahwanan kaquhyukookahbahwid uhpe ween ke-
penahgoozid? Ootuhkoonau suh oowawasaëgun,
wahweenga dush oogahpeenetoon oopuhgunduhega-
weguhmigoom, kuhya oogahahsaun ewh puhqua-
zhegun emuh ahtahsoo-weguhmigoong; oogah-
chahgizaunun dush wabenegunun emuh ishkootang
wekah kaähtasenook. Peëzhahmahgudene mah oo-
kezhegudoom owh Tabaningad debishkoo kamood-
ishkid magwah tebekuk: uhpe dush kaëkedoowaud
enenewug, Tahpezauneshin, kuhya kuhkenuh uh-
yeëen menoo-ezhewabudoon, me uhpe chasekah
kaöodissegoowaud bahnahdezewin, debishkoo che-
sekah oodissegood equa oonegeähwuhsoowin, kah
dush tahtaöozhemoosewug. Me dush uhpe ka-
penahgwudenig Kesha-Muhnedoo oonishkahdeze-
win uhpe kaähzhittahwahegad, oonje ookuhgaunzoo-
tummoowinewaun kagaunzootungig maje-ezhewa-
bezejig; oonje kedahbussanduhmoowaud ooshah-
wanjegawin, oozhahshebanduhmoowin, kuhya oo-
bakahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, uhpe moon-
zhug kahnundoomegoowaud enewh cheäunwanin-
dezoowahpun; me uhpe, ekedoo owh Jehovah,
kanuhnaundoomewaud, kah dush ningahbezindah-
wahseeg; kekezhah ningahoondoonaëgoog, kah dush
ningahmekahgooseeg, oonje kahsheenganduhmoow-
aud kekandahsoowin kah kuhya oogeöodahpenun-
senahwah ookoosigoowin owh Jehovah, oogesheen-
gandahnahwah atuh nekuhgequawin, kuhya ooge-
kaunj-bahpeähnahwah nepahzhunzhaëgawin. Oon-
zaum wekah oogahpahpahkahaunahwah ishquaun-
dam, uhpe ahzhe-kekebahquahegahdag; oonzaum
wekah, shahwanemeshenaum, tahekedoowug, uhpe
tabahkoonewa kezheguk. Kagate tahkeche-sagetah-
gwud ewh quhyuk tebahkoonewa-inwawin kaëzhe-

tebakhkoonindwah egewh. Ahwus mahjahyook kenuhwah kagwahnesuggandahgoozeyag cheëzhahyag emuh kahgega-ishkootang, kahwahwazhetamahwindwah mujje-muhnedoo kuhya oodangenemun, kaënindjig. Umba, nekahneseoog, aungwahmezedah noongoom magwah bemahjeëwa-kezheguk; wuhyebah mah tahnoonda-tebekud, uhpe ahweyah kaähnookeesig. Umba dush, magwah ahyahmung wahsayahzewin, dabwayandundah ewh wahsayahzewin, kuhya bemoosadah debishkoo egewh daban-dahgoozejig emuh wahsayahzewining; cheniswa-benegoosewung emuh akoo-kushketebekuk kuhya akoo-wesuggedamoong kuhya akoo-muhtwayahbitasang. Kagoo neshebahpenunsedah ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, owh nandoomenung oonje shahwanjegad cheäunwanindezooyung, kuhya wahyahweenduhmoonung oonje keche-ketemahganjegad wewabenuhmoonung kuhkenuh kekata mujje-ezhewabezewinenahnin, kishpin wawane kuhya quuhyuk ezhekewayung emuh oodezhetwahwining. Ahnahweengoo mishquahmahguk kemujje-ezhewabezewinenahnin debishkoo misquaginoong, tahwabhishkahmahgudoon debishkoo mahnishtahnishe-pewying. Ahpeche wabenuhmook kuhkenuh kemujje-ezhewabezewinewaun (ekedoo owh Jehovah) kah dush kegabhahnahjeëgoosenahwah kemujje-ezhewabezewinewaun: Puhgij-wabenuhmook kuhkenuh kekuhkebahdezewinewaun kahezhckuhkebahjechegayag: Ahnookeeg cheëozhetoomahgooyag ooshke oodaëmaun kuhya cheäunjetoombahgooyag kedezhewabezewinewaun: Ahnishwin kanebooyag, kenuhwah dabandahgoozeyag emuh Israeling, kahween neminwanduhse chenebood owh nabood, ekedoo owh Jehovah Kesha-Muhnedoo? Pequakeeyook cheöonjebemahdezeyag. Ahnahween kenuhwind kemujje-ezhechegayung, kedahyahwahnaun kaguhnoodahmoonung anahsuhmid owh Wayoosemind, Jesus Christ manoo-ezhewabezid; me suh owh wanjewabenuhmahgooyung kemujjeëzhewabezewinenahnin. Ween kemahkeguhnamah oonje kebahtahzewinenahnin, kuhya kepukketawah oonje kemujje-ezhe-

wabezewinenahnin. Umba kewayandundah, kuhyā naunzekahwahdah owh shawanemaud kuhkenuh quhyuk ahyāunwanindezoonejin maje-ezhewabezen-
 nejin, kagate mah enandum weōdahpenenung, kuhyā wewabenuhmoonung kemujje-ezhechegawin-
 enahnin, kishpin emuh quhyuk auwanindezoo-
 wining naunzekahwuug; kishpin puggedenedezoo-
 yung chebemoosayung emuh oomeekunaung noon-
 goom kuhyā kahgenig; kishpin wahoodahpenuh-
 moowungan oonabekahwahgun wuhyānepunude-
 nig, kuhyā kishpin wahpemoonduhmoowungan
 oobemewunun nwaungunenig, chekekenoowahbuh-
 mung azheähgabsanemood, azheshahshebandung
 kuhyā azhesahgeëwad, kuhyā chedabwatuhwung
 ookeche-ojechaugwun; uhpēna ahnookeetuhmung
 oopeshegandahgoozewin kuhyā wawane buhmeetuh-
 wung nuhmunj anuhnookeewungan emuh mahmo-
 yahwawining. Kishpin oo-oo ezhechegayung ke-
 gahbemahjeëgoonaun Christ chekooduggeëgoose-
 wung ahnahween goo kahbānahjetooyung ewh te-
 bahkoonegawin, kuhyā chemujje-kuhnoonegoose-
 wung kaëzhemujje-kuhnoonindwah egewh kanebah-
 wejig emuh oonuhmunjenikaung; kuhyā kegahne-
 bahweëgoonaun emuh ookechenikaung, kuhyā
 kegahmeenegoonaun ewh shahwandahgoozewin
 mahgewanid oosun, kegahegoonaun dush chepeen-
 degayung emuh pazhegandahgwudenig oodooge-
 mahwewining: Mahnoo ewede kegahēzheweene-
 goonaun kuhkenuh kenuhwind, oonje mahmahwe-
 shahwanjedad. *Amen.*

¶ *Me dush uhpe cheōjecheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh, owh dush
 Makuhdawekoonuhya tahōjecheengwuhnetuh ewede anduhzhe ahgin-
 dung ewh Litany, oogahahgindahnahwah maunduh kechetwah-nuh-
 guhmoowin.*

Miserere mei, Deus. Psalm li.

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, debishkoo
 anandahgwuk keshahwanjegawin: ashenuk keke-
 che-ketemahganjegawinun kuhseebeähmahweshin
 nebahtahzewinun.

Wawane kahseeyahbahweshin nemujje-ezhewa-
 bezewin: kuhyā ekoonuhmahweshin nekuhkebah-
 dezewin.

Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabezewinun: kuhya uhpena newahbundaun nemujje-ezhechegawin.

Keen atuh kegemujjedoodoon, kuhya ningeëzhechega maunduh nemujje-ezhechegawin emuh anahsuhmishkinzhegwayun: cheöonjeminwandahgoozeyun uhpe kahkedooyunin, kuhya ningood chemujjeenanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

Benuh, ningeëzheëneneweëgoo emuh mujje-ezhewabezewining: kuhya emuh mujje-uhyeëewishing ningeëzheoonejahnesemik ninguh.

Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoomahguk peenjenah: kuhya kegahahnookkee chenesitootuhmaun nebwahkahwin emuh keemoodezewining.

Peeneëshin ewh hyssop ahyooyun, me dush kaöonjepeenezeyaun: kesebegineshin, me-suh ahwahshema kaöonjewahbishkizeyaun dush ween azhe-wahbishkezid koon.

Mahnoo enanemeshin chenoonduhmaun bahpenanduhmoowin kuhya moojegezewin: cheöonjemoojegezemahguk enewh ookunemaun kahpegoobetooyunin.

Kahdoon kishkinzhegoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun: kuhya kahseün kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

Oozhetoomahweshin pahnuk oodaëmah O Kesha-Muhnedoo: kuhya aunjetoomahweshin ninjechaug chequhyuk-ezhewabezid peenjenuh.

Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anahsuhmuhbeyun: Kagoo kuhya ekoonuhmahweshekan kejechaug.

Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anuhsuhmuhbeynn wanjabmahguk; kuhya ahshedahquahweshin oonje kekeche-kechechaug wanepuzh pagedenud.

Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeekunun: egewh buhyah-tahzejig cheäunjeëndwah cheähnuhmeätookwah.

Wabenuhmahweshin neneshewawin, O Kesha-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Kesha-Muhnedoom:

kuhya ningahnuhguhmootaun kequuhyukwahdeze-
win nindanuhnewh kaähyooyaun.

O Jehovah nesahkoonuhmahweshin nindoon : me
dush kaäonjekeche-wahwezhanemenaun.

Kah mah kenundahwanduhseenun enewh suhsah-
gewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmun bunke-
dahgemeenin : kahween keminwanduhse chahgezoo-
meegewawin.

Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo
me ewh kesahdanduhming ; ketemahgedaäwin
kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo,
kahween kegahnishkabhundunseenun.

Minwandun chemenoodooduhmun Zion : oozhe-
toon Jerusaleming duhzhe wahkahegunun.

Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quuhyuk-
wahdezewine sahsahgewejegawin, enewh chahge-
zoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun : me
dush uhpe kaähsahward ahnookee-pezhekeensun
emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

Mahnoo tahpezhegandahgooze owh Wayoosemind,
kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Keche
Oojehaug.

Kahzhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgega-
kummig. *Amen.*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dahkeche-
abpeetandahgwud kedezhenekahzoowin ; kedooge-
mahwewin dahtuhgwishenoomahgud : Azhenun-
dahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng,
debishkoo ewede ishpeming ; Meezheshenaum
noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun :
Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyuin,
Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoo-
dahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh
kuhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh
mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjewh
kebuhmeetahgunug.

Nuhquatuh. Apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. Ishpeming oonje weedookow.

Nuhquatuh. Kuhya kahgenig keeche-guhnühwanim.

Makuhdawekoonuhya. Weedookahweshenaum, O Kesha Muhnedoo bamahjeëyaung.

Nuhquatuh. Chepezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin oonje bemahjeëshenaum : shahwanemeeshenaum nenuhwind maje-ezhewabezeyaung, oonje kedezhenekahzoowin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmoo-weshenaum nindahnühmeäwinenaun.

Nuhquatuh. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnühmeätahgoozewinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnühmeähdah.

O JEHOVAH, kepahgoosanemegoo, chebezinduhmun nindahnühmeäwinenahnin shahwanim dush kuhkenuh wuhyahweendungig oomujje-ezhewabezewinewaun anabsuhmeyun, egewh dush kakanindezoojig chemujje-ezhewabezewaud cheähbwayanemindwah oonje keen netuh-ahbwayaningayun; oonje Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, kuhya shawanjegayun Wayoosemegoooyun, keen katemahganemudwah kuhkenuh enenewug, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun; ananduhsewun dush chenebood owh maje-ezhewabezid, ahwahshema keminwandum chawabenung oomujje-ezhechegawinun, chebemahdezid dush emah keshahwanjegawining; wabenuhmooweshenaum nemujje-ezhewahezewinenahnin, oodahpeneshenaum kuhya menoodaäëshenaum nenuhwind kashkanduhmaung kuhya pwahyahwuhnayaung oonje keche-koosegwung nemujje-ezhewabezewinenahnin. Shahwanemeeshenaum, waneshesheyun Tabaningayun, shahwanim kedahnishenahbamug, kakhishpenuhnudjig; kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgunug akeewandahgoozejig kuhya maje-ezhewabezeshelijig: Poo-

ne-nishkanemeshenaum nenuhwind, tabussanemoo-
yaung wahyahweenduhmaung nekuhgwahnesuggan-
dahgoozewinenaun, kahya quuhyük ahyauwanin-
dezooyaung nemujje-ezhechegawinenahnin, waweeb
weedookahweshenaum oomah uhkeeng, chekahgega-
bemahdezeyaung ewede kapetuhgwishenoomahguk
uhkeeng; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

¶ *Medush egewh anuhmeühjig oo-oo cheëkedoowaud kekenooähmahgoo-
waud Makuhdawekoonuhyan.*

QUAKEËSHENAUM, O waneshesheyun Tabaningayun,
me dush keäzhequakeëgooyaung: Shahwanim O
Jehovah, shahwanim kedahnishenahbamug pahnaun-
zekookig emuh muhwewining, kuhya keëquishe-
moowining, kuhya ahnuhmeahwining. Keen mah
keshahwanjega-Kesha-Muhnedow, kenetuhketemah-
ganjega, keshahshebandum, kuhya kekeche-shahwan-
jega. Keshahgwanin wekooduggeëyaung uhpe ne-
nuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgo-
yaung, kuhya magwah nishkahdezeyun kemequan-
daun shahwanjegawin. Shahwanim kedahnishe-
nahbamug O Jehovah, shahwanim, kah dush tahnish-
wuhnahdezesewug egewh tabanemudjig. Bezinduh-
weshenaum, O Jehovah, keche-ahpeetandahgwud
mah keshahwanjegawin, kuhya oonje bahtuhenuk
keshahwanjegawinun ketemahgahbuhmeshenaum:
oonje oomenoodooduhmoowinun kuhya ooguhnoo-
duhmahgawinun owsh shawandahgoozid kegwis
Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Makuhdawekoonuhya atuh oo-oo tahekedoo,*

AHBAKISH cheshahwanemenung, kuhya cheguhnuh-
wanemenung owsh Tabaningad. Ahpagish chemin-
wahbuhmenung Kesha-Muhnedoo kuhya chemecne-
nung pezaunczewin noongoom kuhya kahgenig.
Amen.

OODAHNUHMEÄHWINE NUHGUHMOOWINUN OWH DAVID.

NETUM KEZHEGUK.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM I. *Beatus vir, qui non abiit, &c.*

KAGATE keche-shahwandahgooze wah-owh ene-
ne bamoosasig emuh ookuhgaundwawinewaung
egewh maje-ezhewabezejig, kuhya nahbahwesig
emuh oomeckunahwaung egewh maje-ezhechegajig:
kuhya namuhduhbesig emuh oodapuhbewinewaung
egewh buhyahpenuhdungig ahnuhmeähwin.

2 Oominwandaun dush Jehovah ootebahkoonega-
win kuhya oonahnahgahdahwandaun ootebahkoone-
gawin owh Kesha-Muhnedoo tabekudenigin kuhya
kahzhegudenegin.

3 Ezhewabeze debishkoo metik cheegahjewung
padukkezood, owh manewid uhpe tabishkoosanig.

4 Kahween tahpeenahquese: nuhmunj edush
anuhnookegwan tahmenoo-ezhewabudene.

5 Kahween oo-oo ezheähyahsewug egewh ma-
jeëzhewabezejig: debishkoo shegooshkahjegun azhe-
suhswawabahsechegahdag, me suh azheähyahwaud.

6 Mesuh kaoönjequhyukookahbahwesigwah e-
gewh maje-ezhewabezejig emuh keche-tebahkoone-
gawining: kuhya egewh maje-ezhechegajig emuh
kaduhzhe-mahwunjeëdewaund egewh quhyuk-azhe-
wabezejig.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookekandaun oodezhe-
twahwinewaun egewh manoo-ezhewabezejig: oode-
zhetwahwinewaun dush ween egewh maje-ezhewa-
bezejig tahbuhnahdudene.

PSALM II. *Quare fremuerunt gentes?*

AHNISHWIN keche-nishkahdezewaund egewh
anuhmeähsegoog weedookuhdahdewaund: kuhya
dush egewh ahnishenahbag ahnishwin nahnahgah-
dahwanduhmoowaund kuhkebahdezewin?

2 Uhkeeng duhzhe oogemaug uhyeenduhbeëde-zoowug, kuhyā tabahkoonegajig mahmahwe-kahkekedoowug: chemeeegahnahwaud enewh Jehovahun kuhyā enewh oo-Christemun, oo-oo dush ekedoowaud.

3 Umba puhkebetoodah ootuhkoobejegunewaun: wabenundah dush oodoosuhbaubemewah.

4 Ow h andaud ewede ishpeeming oogahbahpeäun enewh: kuhyā ow h Tabaningad oogahneshebahpe-nuhdahwaun.

5 Medush uhpe chekuhnoonaud magwah niskah-dezid: kuhyā oogahsagamaun apeech kanishkane-maud enewh.

6 Neen dush ween ningahahsah nindoogemaun: nekechetwah-wahjewing Zion aduhming.

7 Ningahwahweendaun ewh enahkoonegawin: oo-oo ningeik Jehovah, ningwis suh kedow, noongoon kezheguk kegeöogwissem.

8 Nundoodahmahweshin, kegahmeenin dush ah-nooj azheweenzoojig ahnishenahbag chedebanemud-wah: kuhyā anegookekummegaug uhkee chedeban-duhmun.

9 Kegahoogemahkundahwaug egewh, pewahbikoo oogemah-suhkuhoon ahyooyun: kegahpegoobeäug debiskoo ow h wanahgunekad andoodahwaud oodoo-nahgunemun.

10 Mahnoo dush nebwhakahyook oogemahme-doog: kuhyā nunduhwanduhmook chekekenooäh-mahgoozeyag kenuhwah uhkeeng duhzhe tabahkoonega-weneneweyag.

11 Emuh sagezewining ezhehuhmeetahwik ow h Jehovah: kuhyā nuhningishkahwining ezbemooje-gezetuhwik.

12 Umba oojeemik ow h Wagwissemind, koone-mah tahgenishkahdeze, kenuhwah dush kedahgebahnahdezeem oonje meekunaung: wuhyebah mah tahpiskunane oonishkahdezewin; shahwandahgoozewug kuhkenuh egewh apanemahjig enewh.

PSALM III. *Domine quid multiplicati?*

JEHOVAH, ashkum meshenoowug egewh maje-doodahwejig: oonzaumenooowug egewh mah-gahzhejig.

2 Bahtuhyeinwug egewh oo-oo anahjig ninje-
chaugwun: kahween ooweedookahgooseen enewh
oo-Kesha-Muhnedoomun.

3 Keen suh O Jehovah nepahpahquaun kedow:
nepezhegahdahgoozewin kuhya owh wambequaneid
kedow.

4 Ningenuhnaundoomah owh Jehovah: ooke-
chetwah-wahjewing ningeöoujenoondang dush.

5 Ninge kuhweshim, kuhya dush ningenebah:
ningekooshkoos, ningeguhnuhwanemik mah owh
Jehovah.

6 Kahsuh ningahsagezese, ahnoo goo metahching
metauswauk duhhewaud egewh ahnishenahbag
kewetuhyeëe anahbahweyaun pahmegahzhejig.

7 Puhsegween O Jehovah, bemahjeëshin O ne
Kesha-Muhnedoom, kegepuhsedoonawaug mah kuh-
kenuh shaunganemejig, kegepookoobetaäug egewh
maje-ezhewabezejig.

8 Mesuh owh Jehovah bamahjeëwad: kegahshah-
wandahgoozeäug egewh kedahnishenahbamug.

PSALM IV. *Cum invocarem.*

BEZINDUHWESHIN uhpe kanooninnaunin O
Kesha Muhnedoo: keen wanjemenooobemah-
dezeyaun: kegemennoodaäow kahketemahgezeyaun-
bann; shahwanemeshin kahya bezinduhweshin uhpe
anuhmeätoonaunin.

2 Kenuhwah wanejahnesemenagoog egewh en-
enewug ahneen menik kapahpenuhduhmag nepe-
zhegahdahgoozewin? ahneen menik kaminwan-
duhmag ewh kuhkebahdezewin kuhya kamekinduh-
mag ewh kuhkenuhwishkewin?

3 Kekanduhmook owh Kesha-Muhnedoo kewa-
wanahbuhmaud enewh manoo-ezhewabezenejin
chedebanemaud enewh: ningahbezindang owh
Jehovah uhpe anuhmeätahwugin.

4 Sagezeyook, gagoo dush mujje-ezhechegaka-
goon: nahnahghahdanduhmoog kedaëwaung
emuh kenebahgunewaung, kuhya pezaun-ahyahyook.

5 Meegewag menoo-ezhewabezewine sahsahge-
wejegunun kuhya ahpanemik owh Jehovah.

6 Oonzaumenooowug oo-oo akedoojig, ahwanan kawahbunduhening gagoo wanesheshing? O Jehovah pewahbundaheshenaung azhewahsayaug kishkinzhagoon.

7 Kegeähtoon nahwuj nebawah moojegezewin emuh nindaing dush ween uhpe kebahteënuddenig oomezeminansemewaun kuhya ooshooweminnahtboomewaun kuhya oopemetamewaun.

8 Emuh pezaunezewining ningahezhekuhweshim wenebahyaun: keen mah atuh O Jehovah keguhnuhwanim chenuhneezaunezesewaun.

PSALM V. *Verba mea auribus.*

BEZINDUN nidekedoowinun O Jehovah: nah-nahgahdahwandun nenahnahgahduhwanduhmoowinun.

2 Bezinduhweshin anwayaun uhpe ahyahshequa-yaunin: nindoogemaum kuhya Nekesha-Muhnedoom kegahahnuhmeätoon mah.

3 Ninduhnemetahgoozewin kegahnoondaun kakezhabahwahgukkin O Jehovah: kekezhab kegah-ahnahmeätoon, kuhya ishpeming kaënahbeyaun.

4 Keen mah Kesha-Muhnedoo kahween keminwanduhseen mujje-ezhewabezewin; kah kuhya tahduhgoomahgussenoon mujje-uhyeëewish emuh andahyun.

5 Kahween tahquhyukookahbahwesewug egewh kakebahdezejig emuh anahsuhmeyun: kesheenganemaug dush kuhkenuh egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin.

6 Kegabbahnahjeäug egewh natah-kuhkenuhwish-kejig: owh Jehovah oogahkuhwahnesuhganemaun enewh nashewanekin kuhya wuhyazhingashkenejin enenewun.

7 Neen dush ween ningahpeendega emuh kewegewahming ashenuk kekeshawahdezewinun: kuhya emuh kekoosegoowining ningahoojecheengwuhnetum kekechetwah-weguhmigoong enuhkuhkayah.

8 Suhgahbegeneshin O Jehovah emuh kequhyukwahdezewining: egewh shaunganemejig oonje quhyukquahmootahweshin kemeekun emuh kaë-neëzhahyaun.

9 Kahween gagoo oodahyaunsenahwah aungwah-mezewin emuh oodoonewaung: keche-mujje-ezhe-wabzewug peenjenah, oogoondahgoonewaun debishkoo nasahkoosing chebagumig ezheähyahmah-gudene; wekahzoongawug oodanuhnewewaun ah-yoowaüd.

10 Bahnahjew O Kesha-Muhnedoo; oodahnese-goonahwaun tebenuhwa ookahgaundwawinewaun: Sahgechenauzh ashenudenig oomujje-ëzhewabezewinewaun, kegemegahnegoog mah.

11 Mahnoo dush tahmoojegezewug kuhkenuh egewh apanemikig: mahnoo tahmoojegetahgoozewug keen mah keguhnuhwanemaug: kuhkenuh dush suhyahgetoojig kedoonoozoowin kegahmoojegezetaog.

12 Keen mah Kesha-Muhnedoo kegahshahwane-maug egewh manoo-ezhewabezejig kewetuhyeëe enahbahwid kegahahtahwah keshahwanjegawin debishkoo pahpahquauning.

Donahgooshe ahnuhmenäwin.

PSALM VI. *Domine, ne in furore.*

O JEHOVAH kagoo nuhneebekemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhya kooduggeishekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Shahwanemeshin O Jehovah neshahgwewh mah: O Jehovah noojemooëshin, nindahkoosin mah nekunun.

3 Ahpeche nemegooshkahdandum: keen dush Jehovah ahneen menik kakooduggeëyun?

4 Piskahbin O Jehovah, bemahjew ninjechaug: O bemahjeëshin keshahwanjegawin oonje.

5 Kah mah ahweyah kahnebood kemequanemegoose: ahwanan dush chebaguhmigoong ayaud kamahmooyahwahmik.

6 Nenoonda-uhyakooz, oonzaum moonzhug mahmahpenayaun; anduhsoo-tebik nekesebegenaun nenebahgun kuhya nenesahbahwahtoon nenebahgun enewh nesebeengoon.

7 Ahzhe kebahnahdudoon nishkeenzhegoon a-

peech kesahdanduhmaun : kuhya kekataühyeëewun oonje kuhkenuh egewh shaunganemejig.

8 Ahwus nuhguhzheshig kenuhwah mahkinduhmag ewh mujjeëzhewabezewin; ningebezindaug mah owh Jehovah uhpe matwa-mahweyaunin.

9 Owh Jehovah oogebezindaun nepahgoosanjega-win: owh Jehovah oogahoodahpenaun nindahnuhmeähwin.

10 Tahahgujeähwug kuhya tahkeche-megooshkahjeähyahwug kuhkenuh egewh shaunganemejig: kepiskahbewaud chasekah-tahahgujjewug.

PSALM VII. *Domine, Deus meus.*

O JEHOVAH neKesha-Muhnedoom keen apanemenaun: meetahgwanemooweshin kuhkenuh enewh quaduggenejin, kuhya bemahjeëshin.

2 Mahgahshah oodahgetuhquahmaun ninjechaugwun debishkoo meshebesheeng: oodahgepesebenaun dush kishpin ahweyah bemahjeëwasig.

3 O Jehovah neKesha-Muhnedoom kishpin oo-odoowah keëzhechegayaun: kishpin mujjeëzhewabezewin emuh neninjeeng ahyahmahguk.

4 Kishpin kahmujjedoodahwahwugan wah-owh kahmenoo-doodahwid: (kagate ningebebmahjeäh peneshe shaunganemid.)

5 Mahnoo owh nashkanemid oodahgenoosonaun enewh ninjechaugwun, oodahduhkoonaun dush: kagate mahnoo oodahtuhtahkookahdaun ewh nimbemahdezewin emuh metushkuhkummig, kuhya oogahatoon ewh nepezhegandahgoozewin emuh weyuhguhsaïng.

6. Puhsegween O Jehovah nishkahdezeyun oonishkaun; egewh mah shaunganemejig nenishkanemegoog: kuhya dush kooshkoosin chetebahkoonegayun debiskoo kahlenahkoonegayun cheëzhewabuk.

7 Mesuh kaoönjekewetuhkahbahwetookwah egewh ahnishenahbag mahyahwunjeëdejig: umba suh oombishkaun wenuhwah oonje.

8 Owh Jehovah oogahtebahkoonaun enewh ahnishenahban: tebahkooneshin O Jehovah anandahgwuk nequuhyukwahdezewin kuhya menik menooezhewabezewin kakishkahwaunan.

9 O Mahnoo tahishquahsamahgudene oomujje-ezhewabezewinewaun egewh maje-ezhewabezejig: keen dush suhghabbeginegewh manoo-ezhewabezejig.

10 Ookuhgwaje-kekandahnun mah owh Kesha-Muhnedoo oodaëwaun: kuhya ookahkegunahwaun enenewug.

11 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo ganuhwanemid: me suh owh bamahjeäud enewh quuhyük azhewabezenejin emuh oodaëning.

12 Kesba-Muhnedoo quuhyük tebahkoonegawenenewe: anduhsookezheluk dush oonishkanemaun enewh maje-ezhewabezenejin,

13 Kishpin pwah quakekahbahwenid enenewun oogahkenahbootoon oodahzhahwashkoom: oogeöom-buttabenaun kuhya oogewahwazheäun oometikwahboomun.

14 Oogewahwazhetuhmoowaun enewh enahbujje-gunun weneshewad: ooweënahbujjeäun enewh keenwaukwun chewenesaud enewh nwahtsoonaëwanejin.

15 Benuh kenegëahwuhsoo, kenegemahgud dush mujje-ezhewabezewin: peenjenah oogekekishkaun mujje-uhyeewish, kuhya kenegetood kuhkenuhwishkewin.

16 Oogewahnekahdaun ewh wahnekaun: ahzhe dush kepungishing emuh wahnakahning ween tebenuhwa kahoozhetoopuneen.

17 Ooshtequauning oogahdungishkahgoon tebenuhwa mujjedoodahgawin: kuhya oobahpenoodahgawin tahpungesin enewh tebenuhwa ooshtequahning.

18 Ningahmahmooyahwahmah owh Jehovah apeech keche-quuhyükwahdezid: ningahnuhguhmootahwah kache-ishpandahgoozid, Jehovah azhenekahzood.

PSALM VIII. *Domine, Dominus noster.*

O JEHOVAH Tabanemeyaung kagate keche-pezhegahdahgwud kedoonoozoowin anegookookumegaug uhkee: nahwuj ishpeming keëzhesittoyun kepezhegahdahgoozewin dush ween kezhegoon.

2 Emuh oodoonewaung egewh ahbenoojeyug

kuhya nwaunejig kegeoöndenaun ewh mushkahwezwin shaunganemikig oonje : chegebezaunuhbeüd, owh nashkaningad kuhya ahyahzhittahwahewad.

3 Uhpe nahyahnahgahdahwanduhmaunin enewh kekezhékoom keneenjeeng kahoozhetooyun : owh tebeke-keezis kuhya ahnungoog kahahsudjig.

4 Ahneen anandahgoozid owh enene chemequane-mudebun : kuhya dush enene oogwissun chemahwud-dissudebun.

5 Kegeözheäh mah punge noondaush cheënandahgoozid anandahgoozewand egewh angenug : kegepesekuhmahwah dush ewh kechetwahwandahgoozewin kuhya pezhegandahgoozewin ooshtequauning.

6 Kegeözheäh cheöogemahkundung kuhkenuh enewh kahoozhetooyunin : kegeähtuhwah ahnooj ga-goon emuh ahnahmesit.

7 Kuhkenuh mahnishtahnishug kuhya ahnookepezekewug : aahé, kuhya noonpeming duhshe ahwaseyug.

8 Keezhigoong duhshe penasewug kuhya keche-guhmeeng duhzhe gegooyug : kuhya dush ahwagwan emuh kechiguhmeeng duhzhe meekunaung anepemuhkuhzhehewagwan.

9 O Jehovah Tabanemeyaung keche-pezhegandahgwud kedoonoozoowin emuh aneguhkookuhmegauguhkee.

KEZHEGUD II.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM IX. *Confitebor tibi.*

O JEHOVAH kegahnughuhmootoon anegookoodäyaun ningahwabhundahewanun kuhkenuh enewh kemahmaundah-ahnookewinun.

2 Ningahmoojegiz kuhya ningahoonahnegwandum keen oonje : ningahnughuhmootaun ewh kedezhenekahzoowin, O keen mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

3 Uhpe kequakuhgahbahweëndwah egewh shaunganemejig : tahpungeshinoog kuhya tahbannahdezewug emuh anahsuhmuhbeyun.

4 Keen mah kegeguhnuhwandaun netebenuhwa-

wzewin kuhya nequhyukwahdezewin: kewuh-
wanuhbeyun emuh oogemah-wuhbewining quuh-
tebakhkoonewayun.

5 Kenuhnebekemaug egewh anuhmeähsigoog ke-
gebahnahjeäug egewh maje-ezhewabezejig: kage-
kuhseebeähmahwaug oodezhenekahzoowinewaun
kahgenig uhpena kahgenig.

6 Oh nashkaningayun, mesuh ashquahsamahguk
kebahnahjehegawinun: kegebahnahjetoounun enewh
oodanahwun kuhnuhga ahweyah chemequanduhsig.

7 Owh Jehovah kahgenig tahbemahdeze: ooge-
wahwazhezittoon oodoogemah-wuhbewin wetebah-
koonewad.

8 Quuh-uk suh oogahtebakhkoonaan enewh ake-
wenejin: emuh quuh-uk wahdezewining oogah-
tebakhkoonaan enewh ahnishenahban.

9 Ow suh Jehovah ahwe ookeche-wahkahegun-
wah egewh maje-doodahwindjig kaëzhenezhemoo-
waud uhpe katemahgezewahjin.

10 Kegahahpanemegoog kuhkenuh egewh kakan-
dungig kedoonoozoowin; Kah mah wekah kegenuh-
guhnaheeg egewh nanduhwahbuhmikig O Jehovah.

11 Oh nuhguhmoatahwik ow Jehovah ewede
Zioning namuhduhbid, tebahdooduhmook emuh
magwa ähnishnahbakaug enewh oodezhehegawinun.

12 Uhpe kagwadwajin misqueeng oonje, oome-
quanemaun enewh, kah dush oodoodanemahseen
enewh katemahgezenejin ahyahshequanejin.

13 Shahwanemeshin Oh Jehovah nahnahgahdah-
wahbundun nekootuggeëgoowin azhekootuggeë-
waud egewh shaunganamejig: keen kahoönishkah-
betooyun neyou neboowine ishquaundaming oonje.

14 Cheöonjewahbundahewayaan kepeshegandah-
goozewin emuh ishquaundamewung oodoodanahwun
owh Zion oodahnun. Ningahmoogegezetaun ewh
kebemahjeëwawin.

15 Egewh anuhmeähsigoog kekoosahbewug emuh
wahnekahning kahwahnekahduhmoowaud: kuhya
emuh ahsubeeng kahkahduhmoowaud.

16 Jehovah oonjekekandahgooze oonje ootebah-
koonegawin azhetebakhkoonegad: ow majeurehwa-

bezid nuhgwahegahzoo emuh tebenuhwa oodahnookewining.

17 Emuh mujje-ishkootang tahahpuggenahwug egewh maje-ezhewabezejig: kuhya kuhkenuh ahnooj-azheweenzoogig ahnishenahbag kaöonanemahjig Kesha-Muhnedoon.

18 Kah mahween kahgenig tahoonanemahse owh katemahgezid: kahween uhpena tahbahnahdussinene oodahpanemoowinewah egewh katemahgezejig.

19 Umba Puhsegween, O Jehovah: kahween tahmahmauzhetwahse owh enene, tahtebahkoonahwug egewh anuhmeähsigoog emuh anahsuhmuhbeyun.

20 Sagemow, O Jehovah, cheöonjekekanindezoo-waud egewh ahnishenahbag cheënenewewaud.

PSALM X. *Ut quid, Domine?*

A HNEESHWIN wahsah nebooweyun, Oh Jehovah: ahnceshwin kahzooyun uhpe ahyahnemezeyaungoon?

2 Owh majeëzhewabezid, apeech menahdanemood oonoosoonawaun enewh katemahgezenenjin: mahnoo oogahwuhyazhemegoonahwah enewh wuhyazhingawiuun wenuhwah tebenuhwa kahoozhetoopuneen.

3 Muhmequahzoo mah owh maje-ezhewabezid oonje azhenundahwanduhmoomahguddenig tebenuhwa ooda: tahshahwandahgooze, oodenaun enewh natahshoobezenenjin, enewh Kesha-Muhnedoo shaunganemahjin.

4 Owh maje-ezhewabezid, apeech manwahdanemood, kahween oogahnundahkekanemahseen Kesha-Muhnedoo emuh kuhkenuh oonahnahguhduhdahwanduhmoowining.

5 Moonzhug mujje-ezhewabudenewun oodezhewabewinin: oonzaum ishpemingahtanoon ketebahkoone-wawinin, kahween ootawahbunduhseenun; kahween nekoosahseeg, oodenaun enewh mahgahnegoojin.

6 Emuh oodaing keëkedoo, kahween ningahmahmahjeëgoose: kahwekah ningahahnemezese.

7 Oodooning mooshkenamahgudene ewh mujje-kekedoowin kuhya kuhkuhyanezewin kuhya wuhyazhingawin: ahnahme-danewhing dahgoomahgudene mujje-doodahgawin kuhya ewh kuhkebahdezewin.

8 Nuhmuhduhbe emuh anduhzhe-kahzoowaud egewh kamoodishkejig ; emuh keemoodezewining oonesaan enewh manoo-ezhewabezenenjin : keemooj oonunduhwahbuhmaan enewh katemahgezenejin chenesaud enewh.

9 Keemooj kahzoo debishkoo meshebesheeng emuh andaad : wetuhkoonaud enewh katemahgezenejin.

10 Ootuhkoonaan suh katemahgezenejin : enewh kahwekoobenahjin emuh oodahsubeeng.

11 Shuhgushketah suh, oodahbussittoon weyow : chenesegoowaud egewh katemahgezejig enewh mashikahwezenenjin oodooshkenegemun.

12 Emuh oodaing oo-oo keekedoo oogewahnau-
daun suh owh Kesha-Muhnedoo : ahgweengwabezoo
kah wekah oogahwahbunduhseen.

13 Umba puhsegween Jehovah Nekesha-Muhne-
doom oombenun keneenj : kagoo oonanemahkan owh
katemahgejid.

14 Ahneeshwin nesebahpenahdahwahwaud egewh
majeëzhewabezejig enewh Kesha-Muhnedoon? oo-
daing mah keekedoo, kahween kegahkuhwaje-ke-
kanduhse.

15 Kegewahbundaun suh, kewahbundaun mah
ewh mujjeëzhechegawin kuhya mujje-doodahdewin.

16 Cheähzhittahwahewayun ewh keneenj ahyoo-
yun kepuggedenemaug owh katemahgejid ooweyou ;
keen mah kedow wahdookahwudwah egewh kah-
wezejig.

17 Poogookoobetuhmow owh majeëzhewabejid
oonik ; oondoonaun oomujjeëzhewabezewin nah-
nauzh mekunsewun gagoo.

18 Kahgenig keche oogemahwe owh Jehovah :
ooduhkeeming kechahge-bahnahdezewug egewh
anuhmeähsigoog.

19 Jehovah kegebezindaun oonundoodahmahga-
win owh agahsanemood kegahwahwazhetoonun
oodaëwaan : kegahbezindahwaug ewh ketuhwug
kaähyooyun.

20 Chetebahkoonudwah egewh kahwezejig kuhya
egewh maje-doodahwindjig ; menuhwah chemujje-
doodahgasig enene oomah uhkeeng.

PSALM XI. *In Domino confido.*

NINDAHPANEMAH suh owh Jehovah : ahnishwin dush oo-oo azhekuhnoonag ninjechaug, ezhenezhemoon ewede wahjewing debishkoo penasheeng.

2 Benuh suh egewh majeëzhewabezejig oodoombuttabenahwaun oometikwabhewaun : oowahwazheetoonahwah enewh keenwaukwun emuh ahchaubeeng, keemooj wepemwahwaud manoo-ezhewabezenegin.

3 Kishpin kebahnahjechegahdag enewh uhshootahbekesejeginun : ahneen kaëzhechegahd'owh quuh-yukezhewabezid ?

4 Ahyah suh owh Jehovah emuh ookechetwahweguhmigoong : oodoogemah-wubbewin owh Jehovah ishpeping duhgoomahgudene.

5 Ooshkinzhagoon ahyood oonahnahgahdahwahbuhmaun enewh katemahgezenegin : kuhya ooshkinzhegoo kebahegunun ahyood oonundahkekanemaun enewh enenewug oonejahnesewaun.

6 Oonundahkekanemaun suh owh Jehovah enewh manooëzhewabezenegin : oosheenganemaun dush enewh majeëzhewabezenegin, kuhya manwanduhmenejin pahpenuhdahdewin.

7 Oogahpenesenahmahwaun enewh majeëzhewabezenegin nuhgwahgunun, kuhya muhyahzhemahgwuk ishkootan, kuhya kagwahnesuggahnemuk nootin ; mesuh oonoo kamenuhindwah.

8 Ow mah manooëzhewabezid Jehovah oosahgetoon quuhyük ezhewabezewin : oowahbuhmaun enewh quuhyük azhewabezenegin.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM XII, *Salvum me fac.*

PEWEDOOKAHZON, O Jehovah, ahzhegwahishquahahyahwug egewh manooëzhewabezejigenenewug : kechahgenawug egewh duhyabwayandungig anduhshe ahyahwaud enene oonejahnesun.

2 Kuhkebahje-kezhwawug uhpe ganoonahwahjinweejduhnuhkeewamahgunewaun : kuhkenuhwishkemahgudene oodoonewaun, kuhya nezhenenewunoodaëwaun azhekekedoowaud.

3 Owh Jehovah oogahbannahjetoounun enewh kakenewishkemahgukkin oodoonemaun, kuhya oodanuhnewhemah manahdanemoomahguk emuh kekedoowining.

4 Oo-oo kahekedoowaud, Nindanuhnewhenahnin ningahkoopujjeëwamin: tebenuhwa nindoonenaunin netebandahnahnin; ahwanan Tabanemeyungid?

5 Apeech kootuggeëndwah egewh katemahgezejig, apeech mahmahpenawaud egewh manazejig, ninduhwauj ningahoonjepuhsegwe, ekedoo owh Jehovah ningahmetahgwanemoowah enewh buhyahpeëgoojin.

6 Peenudenewun Jehovah oodekedoowinun debishkoo azhekekanjegahdag ewh shooneyah emuh uhkeëwine ningahpekezeguning neeshwahjeeng kahningetag.

7 Kegahguhnúhwanemaug: kegahbemahjeäug noongoom kuhya kahgenig menik kaähneka-bemahdezewaud.

8 Kewetuhyeëe bemoosawug egewh maje-ezhewa-bezejig uhpe kagwahnesuhgandahgoozejig eneneweshug kechetwah-weëndwah.

PSALM xiii. *Usque quo, Domine?*

AHNEEN menik kawahnanemeyun, O Jehovah, uhpena nuh kahgenig? ahneen kakahdahmahweyun kedagwy?

2 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmaun emuh ninjechaugoong anduhsookezheguk ahyahmaun enewh nuhneenuhwanduhmoowinun emuh nindaing: ahneen menik kakechetwahweëndwah egewh shaunganemejig?

3 Nahnahgahdahwahbuhmeshin kuhya bezinduhweshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom: wahsashkuhmow nishkinzhegoon chenebahsewaun emuh neboowining.

4 Mahgahshah tahgeëkedoo owh shaunganemid, Ningemahmauzheäh: egewh dush quatuggeëjig tahgemoojegezewug uhpe pakittashenaunin.

5 Kegeähpanemin suh kacheshahwanjegayun:

iahmoojegezemaħgud ninda kebemaħjeëwawin oonje.

6 Ningahnubguhmootaħwah Jehovah: oonje kekecheshahwanemid: aähe ningaħmaħmooyaħwahmaħ owh Jehovah maħyaħmaħwe-ishpubbid.

PSALM xiv. *Dixit insipiens.*

OWH kakebaħdezid enene keëkedoo emuh ooda-
ing: Kaħween aħweyaħ Kesha-Muħnedoo.

2 Nishwaħnaħdezewug kuħya kuħgwahnəsug-
gandaħgoozewug emuh oodezhecheġawinewaung:
kaħween aħweyaħ aħyaħse manoo-ezhecheġad, kaħ
kuħnuħġa paħzhiġ.

3 Ishpeming suħ keöonzabbe Jehovah chewaħbuħ-
maud enewh enenewun: chekekandung kishpin aħ-
weyaħ waħnesittootummoogwan ġamnh waħnun-
doonaähġwan Kesha-Muħnedoon.

4 Kuħkenuħ suħ kepuħkataħwug: aħpeche pe-
ġishkununewug: kaħween aħweyaħ aħyaħse manoo-
ezhecheġad, kaħ kuħnuħġa paħzhiġ.

5 Kaħ nuħ ġagoo ookekanduħsenahaħwah, eġewh
maġe-ezhecheġaġiġ ookedaumwaħwaun nindaħnish-
enaħbamun debishkoo buħquazheġuning: kaħ duħ
oodaħnuħmeätuħwaħsewaun Jehovahun?

6 Kekeche-saġezewug ewede: Kesha-Muħnedoo
maħ ooweedookaħwaun enewh quħhyuk aħzewa-
bezeneġin.

7 Kenuħwaħ duħ ween keġebaħpeähwaug eġewh
kaťemaħġezeġiġ anaħkoonegaħaud: oonje aħpane-
mood Jehovahun.

8 Aħwanaħ kabemaħjeäud Israelun oonje Zion-
ing? Uħpe Jehovah kekewaħaħzhahaħaud enewh
aħnishenaħban kabahaħquaheġaħzooneġin: me uħpe
chemoojeġezid Jacob kuħya cheminwandung Israel.

Kekeħhab aħnuħmeätuħ.

PSALM xv. *Domine, quis habitabit?*

JEHOVAH, aħwanaħ kadaud emuh keweġewaħ-
ming: aħwanaħ duħ kaäunwabid emuh keke-
chetwaħ-waħġewing?

2 Ow h suh manoo-bemahdezid : kuhya azhechegad quuhyük ezhechegawin : kuhya natuh-dabwad oonje oodaing.

3 Ow h kuhnuhga kahkewuhnemoosig emuh oodanuhnewhing, kuhya kahmujje-doodahwahsig weejduhnuhkewamahgunun : kahkuhkenuhwishke-bah-tahmahsig weejduhnuhkewamahgnun.

4 Ow h kachetwahwanemahsig maje-ezhewabezenenjin : kuhya kache-twahwanemaud enewh quasahnenjin Kesha-Muhnedoon.

5 Ow h wahyahweenduhmoowaud weejduhnuhkeewamahgunun kuhkenuhwishkesig dush ahnawwan goo sunnuggeëdezood.

6 Ow h nanduhwanduhsig chetebahuhmahwind uhpe aweëwajin shooneyaun : kah dush oomujje-doodahwahseen manoo-ezhewabezenenjin oonje tebahahmahgoowin.

7 Ahwagwan oo-oo azhewabezegwan, kah wekah tabpungeshinse.

PSALM XVI. *Conserve me, Domine.*

GU HNUHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo: kegeäbpanemin mah.

2 O Ninjechaug, oo-oo kegeënah ow h Jehovah : Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom : kahween ningood enandahgussenoon nemenoo-ezhewabezewin emuh anahsuhmeyun.

3 Egewh atuh manoo-abnuhmeähjig oomah uhkeeng ayahjig : kuhya egewh manoo-ezhewabezejig manwanemuggig.

4 Ashkum tabbahtuhyeënudenewun ooketengahzewinewaun : egewh nwahpenuhnahjig bakahnezenejin muhnedoon.

5 Oomisqueeeme - meegewawinewaun kahween ningahmeegewasenun : kah dush ningahwahweenduhsenun oodezhenekahzoowinewaun emuh nindooning.

6 Ow h Jehovah me suh ow h netebenuhwaweze-win ahyahwid kuhya nemenequahjegun : kegahguhnuhwandaun netebenuhwawezewin.

7 Kagate minwahbuhmenahgwud ewh uhkee ta-

bandahmaun : aahe keche-oonesheshin netebenuh wawezewin.

8 Ningahmahmooyahwuhmah Jehovah oonje menoo-kuhgekemid : kuhya nekenooähmahgoon ninda tabekukkin.

9 Moonzhug neguhnühwabhuhmah Jehovah : emuh nekechenikaung nebahwe mesuh kaöonje-mahmahjeëgoosewaun.

10 Mesuh kahoönjemoojegezemauguk ninda, kuhya kahoönjewahwezhanduhmoomauguk ninda-nuhnewh : kuhya neyauß tahaunwabemaugud emuh ahpanemoowining.

11 Kah mah kegahnühguhnahe ninjechaug ewede ahnamahkummig : kah dush kegahpuhgedenahe owß pahnezid sahyahgeüd cheähyaud emuh nish-wuhnahdezewining.

12 Kegahkekenooähmow ewh bemahdezewine-meekun ; emuh anahsuhmubbeyun duhgoomahgud ewh mahyahmahwe-oonesheshing moojegezewin : emuh dush kekechenikaung kahgenig tahduhgoomahgud wahwezhanduhmoowin.

PSALM xvii. *Exaudi, Domine.*

BEZINDUN ewh quhyukwuk, O Jehovah, nah-nahgahdahwandun nenuhneenuhwetahgooze-win : kuhya bezindun nindahnühmeähwin, kah mah kuhkenühwishkemahgussenoon nindoon wanjesah-guhummoomahguk.

2 Mahnoo netebahkoonegoowin tahoönjeemaugud ewede anduhzhe-ahyahun : kuhya mahnoo kegah-guhnühwabhundaun ewh quhyukwuk, kishkeen-zhegoon ahyooyun.

3 Kegekekandaun kuhya kegepenaunzekaun ninda magwah tebekuk : kegenundahkekanim, kah dush gagoo mujje-uhyeweesh kegemeekunse emuh neyowing : ahpeche mah nindenandum kuhnuhga we-mujje-kekedoomahgussenook nindoon.

4 Oonje enenewug oodahnookeëwinewaun kedekedowinun keguhnühwanduhmaun : ningeöonje-guhnühwanindiz cheëzhahsewaun emuh oomeekunahwaung egewh banahjeëwajig.

5 Takookeëyaun ninge bemoosa emuh kemee kauning: kah dush ningepukkedashinse.

6 Kegeähnuhmeätoon, O Kesha-Muhnedoo, kegahnahquatow mah: bezinduhweshin chenoonduhmun nindekedoowinun.

7 Wahbunduheshin ewh mamaundahwuk keshahwanjegawin, keen bamahjeüdwah egewh duhyabwayanemikig: chebahnahjeëgoosigwah enewh mahgahduhmenejin, kekechenik.

8 Guhnuhwanemeshin debishkoo azheguhnuhwanjegahdag ooshkeenzhegoomah: kahzheshin emuh ahnaum keningweguning.

9 Oonje egewh anuhmeähsegoog maje-doodahwejig: nekewetahkahbahwetahgoog egewh shaunganemejig weneshewaud.

10 Keche-weninoowaud wanje-minwahdanemoowaud: kechetwahwanemoowining suh ezhekekedoowug.

11 Uhyeduhwuhyeëe nekewetahkahbahwetahgoonahig: uhkeeng enahbewaud.

12 Debishkoo mezhebeshe azheäumwaud enewh kahnesahjin: kuhya debishkoo mezhebeshinse azhekahzood emuh keemoodezewining.

13 Puhsegween, O Jehovah, ahnookeen cheäunwawezid, kuhya niswabin: bebahjeëshin cheneshe sig owh anuhmeähsig kedahzhahwashkoom ayoo-yun.

14 Chebahnahjeësigwah egewh enenewug keneenj ayoo-yun chebahnahjeësigwah, nindekid, egewh enenewug, kuhya maje-ezhewabezejig: egewh kahmeenudjig ootebenuhwawezewaun oomuh uhkeeng; egewh ashummudjig enewh kahmoodukkin kedahsunjegoowinun nahnauzh tabesinnewaud: nebewah ahbenoojeün oodahyahwahwaun, kuhya oonuhguhduhmoowahwaun oonejahnesewaun enewh ootebenuhwawezewinewaun.

15 Neen dush ween, kegahmechewahbuhmin emuh quuhyük ezhewabezewining: ningahtabeganim uhpe quashkooseyaun azhenahgoozeyaun debishkoo-keen azhenahgoozeyun.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xviii. *Diligam te, Domine.*

KEGAHSAHGEÏN, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun; Jehovah nindahzhebikoom ahwe, kuhyā neguhnühwanemegoowin: owh Bamahjeïd, ne-Kesha-Muhnedoom, nemushkahwezewin apanemooyaun nepahpahqwaun, bamahjeëwamahguk nindashkun, kuhyā owh azhenezhemooyaun ahwe.

2 Ningahahnühmeätuhwah owh Jehovah, anandahgoozid chemahmooyahwuhmind: mesuh kaöon-jemahmahzheësigwah egewh mahgahzhejig.

3 Ewh wahsuhgandahgwuk neboowin ningeöodissegoonahbun: kuhyā apeech mooshkuhung ewh mujje-ezhewabezewin ningeöonjesagiz.

4 Ningenuhgwahnegoonun ahnahmahkummig duhzhe nahgwahgunun: kuhyā ningeühdemenegoonun neboowine-nuhgwahgunun.

5 Uhpe katemahgezeyaunin ningahahnühmeätuhwah owh Jehovah: kuhyā ningahnühnaundoomah ne-Kesha-Muhnedoom.

6 Mesuh kabezindung nindahnühmetahgoozewin emuh ookechetwah-ahnühmeä-weguhmigcong: oogahoodissegoon suh nenundahwanduhmoowin, pooch emuh ootuhwuhgaung tahpeendegamahgud.

7 Kenuhnishingishkahmahgud ewh uhkee kuhyā kecheengwakummegah: pooch enewh wahjewun kekeche-nuhnishingishkahmahgudoon, kuhyā kemahmahjemahgudoon oonje kenishkahdezid owh Kesha-Muhnedoo.

8 Emuh oonishkahdezewining keöonjepuhquana: kuhyā chuhyahgezewamahguk ishkooda keöondahkitta emuh oonje oodooning kesuhkuhegahdanon enewh uhkuhkunzhan emuh.

9 Oogedabbussetoon ewh kezhigh, kepenesaunduhwa dush: kekushketebekud dush emuh ahnahmeseit.

10 Oogepemebuhegoon enewh angenun, kepe-mesa dush: aahe kepemesa azhepemesamahguk ewh noodin.

11 Emuh akoo kushketebekuk kekahzoo debish-

koo emuh keemoodezewining: ooweegewaum kah-ooweegewahmid mesuh makuddawahgummeeg ne-bee, kuhya akoo muhkuddawahnuhquuk cwede kezhigoong.

12 Oonje kachewahsayahnig anahsuhmid wah-owh kewabahsinenewun enewh oodahnuhquudoomun: kesasagun dush kuhya kepungesinoon enewh ishkootawine-ahkukkunzhan.

13 Kenoondahgoozewun oodahnemekeemun owh Jehovah ewede kezhigoong, kuhya owh mahyahmah-we-mushkahwezid kemuhitwa-kekedoo: kesasagun, kuhya kepungesinnoon enewh ishkootawine-ahkuhkunzhan.

14 Oogepeemoojeganun ookeenwahquunun, kesuhswanahzhahwaud edush: oogepuhgij-wabenahnun enewh oowahwahsuhmoowinun kemahmauzheaud dush enewh.

15 Kewahbunjegahdanoo enewh tuhkeeben, kuhya enewh minjemoosechegunun wanje-minjemoosing maunduh uhkee ketawahbunjegahdanoo uhpe kenuhneebikingayun, O Jehovah: apeech kenishkahje-pootahjegayun.

16 Tahahnooke ewede ishpeming ahweyah che-peöodahpenid: cheähgwahbenegooyaun oonje nebewah nebeen.

17 Mesuh owh kahmeetahgwanemuhwid owh mashkahwezid shaunganemid, kuhya kuhkenuh egewh shaunganemjig: ahwahshema mah mushkahwezewug dush ween neen.

18 Ningenuhquashkahgoog ewh kezheguk uhpe keähnemezeyau: ningeweedookaug dush ween owh Jehovah.

19 Ningeëzheweenik emuh akoo munguhtakum-megaug uhkee: ningeëkoonik oonje sahgeid.

20 Ningseshahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin: ningemenoodoodaug oonje kepeenuk neneenjeen.

21 Ningeguhnuhwandahnun suh oomeekunun owh Jehovah; kah dush ningemujje-nuhguhnahse ne-Kesha-Muhndoom.

22 Anahsuhmeyaun mah keduhgoomahgudene-

wun ootebahkoonegawinun : kah dush ningahwabenunsenun enewh ookuhgequawinun.

23 Ningemenoo-ezhewabiz mah emuh anahsuhmid : kuhya ningemeewetoonun nemujje-ezhewabezewinun.

24 Mesuh kahoonte-shahwanemid Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin : debishkoo azhepeenuk neneenjeen emuh anahsuhmid.

25 Uhpe wahjewudwahnin egewh shawanjegajig kegahkekandahgooz shahwanjegayun : uhpe dush wahjewudjin owh manoo-ezhewabezid, kegahmenoo-ezhewabiz.

26 Uhpe wahjewudjin owh pahnezid kegahkekandahgooz ewh peenezeyun : kegahmegahnah dush ween owh uhyahgoonwatung ooshkinzhegoomaun.

27 Kegabbemahjeäug mah egewh quatuggandungig ahnishenahbag : kuhya kegahdabbussetoonun enewh manwahdanemoomahgukkin ooshkinzhegoomaun.

28 Kegahpiskunatoon mah newahsuhkoonanje-gun : owh Jehovah ne-Nesha-Muhnedoom oogah-aunjetoon nepesuhgishkezewin chewahsayaug.

29 Keen mah weedookahweyun ningeöonjeshahgoojeäug nebewah waqueenoøjig : weedookahwid dush ne-Kesha-Muhnedoom ningahoonjepahzhetah-aun ewh wahkahegun.

30 Kesha-Muhnedoo suh oomeekun kagate kepeenudene : kekanjegahda Kesha-Muhnedoo oodezhewabezewin : ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh apanemegoöjin.

31 Ahwanan suh Kasha-Muhnedoowid, Jehovah atuh ahwanan ahzhebik ahyahwid me atuh Kekesha-Muhnedoomenaun ?

32 Kesha - Muhnedoo nindausswahpenik ewh mushkahwezewin : kuhya ooquhyukwahmootoon nemeekun.

33 Oodezhetooun nesittun debishkoo wahwaushkash oosittun : kuhya nenuhmuhduhbeik ewede ish-peming.

34 Nekekenooähmaug suh chemegahzooyaun ne-neneenjeen ahyooyaun : mesuh wanjekushketooyaun chepegoobetooyaun ewh pooch muhnedoo-wahbikoo-metikwaub apeech mushkahwenikayaun.

35 Kuhya kegemeezh ewh kepahpahquaun bamahjeëwamahguk: ningepemeähsenegoon dush kekechenik, kuhya ningekechetwahweëgoonun kekecheshahwanjegawinun.

36 Kegemunguhdatuhmow ewh chemenoo-tuhkookeyaun cheöonje-oozhahshinsewaun ningooche azhahyaunin.

37 Ningahnoosoonawaug egewh mahgahzhejig kah dush ningekewase nahnauzh kuhkenuh ketabahnahjeïndwah.

38 Ningemahkegunahmaug chepwahnuhwetoo-waud wenebahwewaud: kepungeshinoog emuh ahnahmuhyëe nesittun.

39 Kegeähyauswahpezh ewh mushkahwezewin cheöonje-megahzooyaun: kegemahmauzhetuhmow egewh kahpemegahzhejig.

40 Kegepuggedenuhmow chetuhtuhkookahduhmaun ooquagunewaun egewh mahgahzhejig: cheöonje-bahnahjeügwah egewh shanganemejig.

41 Kepepahgewug, kah dush ahweyah oogebe-mahjeëgoosewaun oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun, kah dush kenuhquatusewun.

42 Ningepesebenaug debishkoo weyuggussang cheëzhewabahshewaud: ningesahgeje-wabenaug debishkoo wahzhushkeeng emuh meekunaung.

43 Kegeëkoonow emuh oonje megahzhewaud egewh ahnishenahbag: kegeënahkoonega neen cheoogemahkundahwugwah egewh mayug-ahnishenahbag.

44 Ningahbuhmeetahgoog ahnishenahbag: kahkekanemahsewugebuneeg.

45 Uhpe nwaunduhmoowaud ningahbezindahgoog egewh dush mayuggezejig wanejahnesemindjig tahkuhkenuhwishkewug kuhnoozhewaud.

46 Tahchahgenawun mayugezejig oonejahnese-waun: kuhya apeech sagezewaud tasahgahuhmoog emuh oonje anduhzhe-kahzoowaud.

47 Bemahdeze Jehovah, kuhya tahmahmooyah-wahmah owh nindahzhebikoom ahyahwid: tahwahwezhahmah dush owh Kesha-Muhnedoo bamahjeïd.

48 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo kanuhnahqueed

menik maje-doodahgooyaunin: kuhya mamauzheäud ahnishenahban cheöogemahkundahwugwah.

49 Mesuh owh matahgwunuhmoowid egewh shaunganemejig, kuhya kedoombenaun neyow nahwuj cheishpandahgoozeyaun dush ween egewh mahgahzhejig: kegeguhnuhwanim chëmahmauzheësig owh maje-doodahgad enene.

50 Mesuh kaöonjemahmooyahwahmenaun, O Jehovah, emuh magwa mahyug-ahnishenahbag: kuhya ningahnuhgummootaun kedezhenekahzoowin.

51 Ookeche-bemahjeäun oodoogemahmun: ooshahwanemaun dush Davidun mesuh enewh kahnuhmuhkoonahjin, kuhya oonejahnesenene kahgenig.

KEZHIEGUD IV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM xix. *Caeli enarrant.*

WAHWEENDAHMAHGAMAHGUD suh keezhik ewh azhepezhegahndahgoozid Kesha-Muhnedoo: kuhya mezhuh-kezhik wahbundahewamahgud azhewahweengazid gagoo wazhetoojin.

2 Kezhegudoon kuhnoonindemahgudoon kuhnoonindewinun: kuhya tebikudoon wahbundahedemahgudoon ewh kekanjegawin.

3 Kahween duhgoomahgussenoon gagoo kekedoowin gamuh gagoo inwawin: kah suh noondahgooze-mahgussenoon.

4 Oodebahjemoowinewaun keëzhahmahgudoon emuh anegookookummegaug uhkee: kuhya oodekedoowinewaun keëzhahmahgudoon emuh wuhyaquahkummegaug uhkee.

5 Me emuh keähtood wegewaum cheähyaud kezhike-kezis owh suhyahguhung debishkoo nuhaungisheeng emuh oonje oodahbenahsoowining; kuhya moojegeze debishkoo mashkahwezid enene chekuhgwajekuzzhewad ewh kuhgwajekunedewin.

6 Wahyaquaug suh keezhik oonje sahguhumi, kuhya kewetaushkah nahnauzh ezhekewamahguk emuh wuhyaquaug: kuhkenuh uhyeëen kezhetanoon apeech kezhahtag.

7 Kahween mahnahdussenene ootebahkoonegawin owh Jehovah, mesuh wanje-aunjeind oojechaugoomah: oodebahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo keche-soongunene mesuh wanjenebwahkahindwah egewh kakebahdezejig.

8 Oodenahkoonegawinun owh Jehovah quuhyukwudenewun mesuh wanje-moojegezemauguk oodaemah: ookuhgequawin owh Jehovah kechepeenudene mesuh wanjewahbernahguk ooshkinzhegoomah.

9 Peenudene ookoosigoowin owh Jehovah, kahgenig dush tahduhgoomahgud: Jehovah ootebahkoonegawinun mahnahwe-dabwamahgudenewun, kuhya quuhyukwudenewun.

10 Ahwahshema nundahwandahgwudoon suh dush ween oozahwah-shooneyah, aähe nebawah wanesheshid oozahwah-shooneyah: ahwahshema wishkoobunoon dush ween ahmoo-sinsebahquud, kuhya ahmoo-weguhmigoon.

11 Kebuhmeetahgun ookubgaunzemegoon enewh: keche-shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig.

12 Ahwanan katakekandung enewh oomujje-ezhechegawinun: peeneëshin dush enewh kahmoodukkin mujje-ezhewabezewinun.

13 Guhnuhwanim kebuhmeetahgun enewh minwahdanemoowine-mujje-ezhewabezewinun, cheöonje buhmetunsewaun enewh: me dush kaöonjemenooezhewabezeyaun ezhechegasewaun, ewh kache kuhwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin.

14 Mahnoo tahminwandahgwudoon enewh nekekedoowinun azhekekedooyaun emuh nindooning, kuhya enewh nenahnahguhdaahwanduhmoowinun azhenuhnahgaahdaahwanduhmaun emuh nindaing, emuh anahsuhmeyun: keen, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun, kuhya Bamahjeëyun.

PSALM XX. *Exaudiat te Dominus.*

MAHNOO kegahbezindaug Jehovah uhpe uhyah-nemezeyunin: Ookesha-Muhnedoomun owh Jacob kegahguhnuhwanemik.

2 Ookechetwah-ahnuhmeäweguhmigoong kegah-

peöonje-weedookaug : kuhyä Zioning kegahoonje-mushkahweik ;

3 Oogahmequandahnun kuhkenuh kemeegewawinun : kuhyä oogahmenoo-oodahpenaunun enewh chuhyahgedagin kesahsahgewejegunun ;

4 Kegahmeenik ewh nanduhwanduhmun emuh kedaing : kuhyä oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kedenanduhmoowinun.

5 Kebemahjeëwawin suh ningahoonjemoojegezemin, kuhyä emuh oodezhenekahzoowining Kekesha-Muhnedoomenaun ningah oombahkoobenaunin nekekewaöonahnin : mahnoo Jehovah oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kenundoodahmahgawinun.

6 Zhuhyegwah dush nekekandaun ewh Jehovah chebemahjeäud enewh kahnunmuhkoonahjin oogahbezindahwaun dush ewede ishpeming kezhegoong emuh atag menoo-ezhewabzewin : ewh azhemenoomushkahwenikad.

7 Ahnind oodahpanemoonahwah oodahbahnun ahnind dush oodahpanemoonahwah papazhegoogunzheen : nenuhwind dush ween ningahmuhmequandahmin oodezhenekahzoowin owh Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

8 Keneswabenegahzoowug oogoo, kekahwesawug : nenuhwind dush ween nepuhsegwemin, kuhyä nequhyukookahbahwemin.

9 Bemahjeëwan, O Jehovah, mahnoo ningahbezindahgoonaun owh Keche-oogemah uhpe kanoonegooyunin.

PSALM xxi. *Domine, in virtute tua.*

OWH Keche-oogemah oogahmoojegezetaun kemushkahwezewin, O Jehovah : kuhyä oogahkeche-wahwezhandaun kebemahjeëwawin.

2 Kegemeenah ewh kahnundoodung emuh oodaing : kah dush kegeähgoonwatuhwahse ewh kahnundoodung emuh oodooning.

3 Chepwah nundoodung kemeenah enewh keshawahdezewine-shahwandahgoozewinun : kegepesekuhmoowah ewh wanesheshing oozahwah-shooneyah-oogemahwewuhquaun emuh ooshtequauning.

4 Kegenundooduhmaug bemahdezewin, kegemeenah dush: chebemahezid kahgenig kuha kahgenig.

5 Keche-peshegandahgooze suh kebemaheewawin oonje: kegepubgedenuhmahwah kechetwahwezewin kuha oogemahwandahgoozewin.

6 Kegeähsah emuh shahwandahgoozewining kahgenig: kegeëzheäh chekeche-moojegandung kishkeenzhegoon oonje.

7 Oodahpanemaun owi Keche-oogemah enewh Jehovahun: shahwanemegood dush ween enewh kache-ishpandahgoozenejin Kesha-Muhnedoon kaonje-soongekahbahwid chemahmahjeähsewindebun.

8 Kegahmekahwaug suh kuhkenuh egewh shaunganemikig keneenjeen ahyooyun: kegahmekahwaug egewh shaunganemikig kekecheneenj ahyooyun.

9 Debishkoo kashahbeketag puhquazhegunekaun, kegahezheäug uhpe nashkahdezeyunip: Jehovah oogahchaugahgoonduhwaug apeech kanishkahdezid, kuha tahchaugahkezoowug emuh ishkoontang.

10 Kegahbahnahjetahwaug oomenewinewaun chehtasenenig emuh uhkeeng: kuha oominekaunewah emuh anduhzhe ahyahnid oonejahnesewaun egewh enenewug.

11 Keëndanduhmoog mah chemujje-doodookwah: oogenahnahgahdahwandahnahwah mujje-nahnahgahdahwanduhmoowin, kah dush kekushkeöosewug chetakezhetoowaud.

12 Kegahahsaug debishkoo pemoojeguning, chepe-moondwah: medush kawahwazhetooyun enewh kenwaukwun chepemwudwah.

13 Kegahkechetwahweëgoo emuh kemushkahwezewining, O Jehovah: medush chenuhguhmootahgooyun, kuha chewahwezhanduhmaung kemushkahwezewin.

KEZHEGUD IV.

Donahgooshe ahnuhmeiwin.

PSALM xxii. *Deus, Deus meus.*

NE KESHA-MUHNEDOOM, ne Kesha-Muhnedoom, wagoonan kahoontenuhguhnuhzheyun?

wagoonan wahsuh wanje-duhnezeyun cheweedookah-wesewun, kuhya chebezinduhsewun enewh nindekedoowinun azhenuhneenuhwetahgoozeyaun?

2 O neKesha-Muhnedoom, nindahnemetahgooz magwah kezheguk, kah dush kebezindahwese: magwah tebekuk, kah dush nepoonekekedoose.

3 Keen edush kepeeniz: keen andahyun emuh anduhzhe-wahwezhanemik Israel.

4 Nooseminahbuneeg oogeähpanemoonahwah kedezhetwahwin: mesuh keen kahahpanemoowaud, kegebemahjeäug edush.

5 Kegeähnuhmeätuhgoog, kebemahjeähwug edush: kegeähpanemigoog, kah dush keähgujjeähsewug.

6 Muhnedoonshish nindow kahween nindenewese, nekekahmegoog edush egewh enenewug: nebahpeëgoog egewh ahnishenahbag.

7 Nekaunjbahpeëgoog kuhkenuh egewh wuhyahbuhmejig: sheshebedoonanewug, kuhya wawabequanewug oo-oo ekedoowaud.

8 Oogeähpanemaun Kesha-Muhnedoon, chebemaheëgood: mahnoo oogahbemaheëgoon, me mah enewh manwanemahpuneen.

9 Keen suh kegesahgejeweezh emuh oopuhyowing owh ningub: kegemeezh ewh kaähpanemooyaunbaun magwah weekoopetuhmaunbaun enewh oodoodooshemun ninguh.

10 Kahween gagoo ningeähyaunseen kageähpanemooyaunbaun pahahkoo-negeyaun keen atuh: kuhya kedooKesha-Muhnedoowemin pahahkoo sahguhuhmaun emuh oonje ninguh oomesudaung.

11 Kagoo wahsuh nuhguhnuhzheshekan, ahnemezewin mah pashoo peähyahmahgud: kah dush ahweyahneweedookahgoose.

12 Nebewah ahyahba-pezhewug ningekewetaushkahgoog: mashkahwezejig Bashaning duhzhe pezhewug nebahwewug kewetuhyeëe ahyahyaun.

13 Kekechetahwunewug cheähmoowaud: debishkoo mezhebeshe pabahnunduhwanjegad kuhya mäsittahgoozid.

14 Nesegwabenegoo debishkoo nebeeng poogooshkahnoon suh kubkenuh nekunun: debishkoo pe-

gewing ezhewabud ninda, ningeta peenjenuh emuh neyowing.

15 Nemushkahwezewin bahtamahgud debishkoo wahbegune-oonahguning: kuhya nindanuhnewh ahkoogamahgud emuh nindahmekuning, kepuhgedenaun neyow emuh neboowine-weyuggussang.

16 Ningekewetaushkahgoog suh egewh uhne-mooshug: kuhya egewh maje-ezhewabezejig mah-yahwunjeëdejig kewetuhyeëng ahyahyaun nebahwe-wug.

17 Ningepuhjebuhegoog emuh neneenjeeng kuhya emuh nesittaung: nindah kushketoo cheähgindumaun kuhkenuh nekunun: nëguhnuhwahbuhme-goog kuhya nemuhyuggahbuhme-goog.

18 Mahdahoonedewug suh enewh nindahgwe-winun: kuhya dush oodahtaundekundahnahwah nepuhpensuhkoowahgun.

19 Kagoo ningooche wahsuh ezhahkan neen anduhzhe-ahyahyaun, O Jehovah: O keen nemushkahwezewin ahyahweyun waweep peweedookahweshin.

20 Metahgwanemow ninjechaug abzuhwashkoon: owh suhyahgeüg chekushkeëgoosig enewh uhnemooshun.

21 Bemahjeëshin chepwah ahmood mezhebeshe: kegebezindow magwah puhjebuhegooyaunbaun ood-ashkunewaun egewh wadashkunejig papazhegoogunzheeg.

22 Ningahwahweenduhmoowaug egewh nekah-nisug kedezhënekahzoowin: emuh anduhzhe-mahwunjeëdewauid kegahwahwezhanemin.

23 Kenuhwah quasag owh Jehovah, wahwezhanemik: kenuhwah wanejahnesemenag owh Jacob kechetwahwanemik: koosik edush kuhkenuh kenuhwah wanejahnesemenag Israel;

24 Kah mah oogesheenganduhseen, kah kuhya ookekugwahnesugganduhseen ooketemahgezewin owh katemahgezid: kah dush kekahzoose chewahbuhmegoosig enewh: uhpe dush kahahnahmeätah-good oogebezinduhwaun.

25 Kegahkeche-wahwezhanemin emuh anduhzhe-mahoonjeëdewauid egewh waqueenoojig: ningah-

kezheekauz kahwahweenduhmoowug emuh anahsuhmenid enewh quasegoojin.

26 Egewh agahsanemoojig tahwesenewug, tahtabesinewug dush: egewh dush nandoonaähjig Jehovahun oogahkeche-wahwezhanemahwaun enewh; kedaëwaun kahgenig tahbemahdudoon.

27 Tahmequanduhmoog suh kuhkenuh emuh wuhyaquahkummegaug uhkee ayahjig kuhya oogahnaunzekahwahwaun Jehovahun: kuhya kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahoojecheengwunetuhmoog emuh anahsuhmeyun.

28 Ween mah Jehovah oodebandaun ewh oogemahwewin: ween suh keche-oogemahwe emuh anduhnuhkewaud egewh mayug-ahnishenahbag.

29 Kuhkenuh wahrenoojig oomuh uhkeeng: tahwesenewug, kuhya tahoojecheengwuhnetuhmoog.

30 Kuhkenuh egewh weyuggussang azhahjig oogahshahgushketahwahwaun: kah dush ahweyah oogahtabemahjeähseen tebenuhwa oojechaugwun.

31 Egewh wanejahnesemindjig oogahbuhmeetahwahwaun enewh: mesuh enewh Jehovah wanejahnesejin takenahwug kahgenig.

32 Tahpeëzhahwug, oogahwahweenduhmoowahwaun ooquubyuk-ezhewabezewin kuhkenuh enewh ahnishenahban pechenug kanegenejin, oo-oo keëzhchegad.

PSALM xxiii. *Dominus regit me.*

NEMAHNISHTAHNISHE-WENENEEM ahwe Jehovah: kah suh gagoo ningahmuhnazeseen.

2 Ninkuhwishemooik emuh akoo-mezhushkookaug: kuhya nindezhesuhgahbeginik emuh azhetequayaug ewh sabishkahjewung seebeen.

3 Oodaunjnegeäun enewh ninjechaugwun: kuhya nindezhesuhgahbegenik emuh menoo-ezhewabezewine-meekaunsing oodezhenekahzoowin oonje.

4 Menungakah, ahnahween goo ahgahwahtasing neboowin bemoosayaun kahween ningahsagezese: keen mah keweejewh kemetikoonseem kuhya kesuhkuhoon nemenoodaäshkahgoonun.

5 Kewahwazhetoon mah nindoodoopoowin emuh anahsuhmewaud egewh shaunganemejig: kegesee-genuhmow emuh nishtequauning noomenegun; pah-zhetabe nemenequahjegin.

6 Ningahnoopenuhnegoonun dush shahwanemegoowin kahya keshawahdezewin menik kaähkoobemahdezewaunan: kahgenig dush ningahdah emuh oowegewahming owh Jehovah.

KEZHEGUD V.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM xxiv. *Domini est terra.*

JEHOVAH oodebandaun uhkee, kuhya kuhkenuh enewh uhyeëen atagin emuh: ewh uhkee, kuhya kuhkenuh anduhnukkeejig emuh.

2 Oogeühyeenjesitoun suh emuh kechegummeeng: kuhya oogeminjemoosetoun emuh sebewe-shaäng.

3 Ahwanan kaähmüjjewad emuh oowahjeweming owh Jehovah: ahwanan kanebahwid emuh ookechetwah-weguhmigoong?

4 Owh suh pahnudenig ooneenjeen, kuhya quuh-yuk azhewabudenig ooda: owh nanduhwanduhsig kuhkebahdezewin, kuhya wekah kahwuhyazhinga-wahweenduhmahgasig.

5 Oogahshahwanemegoon enewh Jehovahun: kuhya oogahmeenegoon quuh-yuk-wahdezewin enewh Kesha-Muhnedoon bamahjeëgootin.

6 Mesuh kaëzhewabezewahpun egewh nanduhwabhuhmahjig Jehovahun: nanduhwabhundungig kishkeenzhegoon, O Jacob.

7 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag: kuhya tahnesahkoonegahdanoon kahgega-ishquaundamun, chepeendegad owh kache-peshegandahgootid keche-oogemah.

8 Ahwanan owh kache-peshegandahgootid keche-oogemah? mesuh owh Jehovah kache-mushkahwezid, owh Jehovah kache-netuh-mahmauzheëwad.

9 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag: kuhya tahnesahkoonegahdanoon kahgega-

ishquaundamun, chepeendegad owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

10 Ahwanan owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah? Jehovah owh tabanemaud enewh waqueenoonejin mesuh owh ahyahwid kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

PSALM XXV. *Ad te, Domine, levavi.*

KEDOO MBENUHMOON ninjechaug, O Jehovah: O Kesha-Muhnedoo, kedahpanemin: kagoo puggedeneshekan cheähgujjeëgooyaun, kagoo puggedenuhinoowahkan egewh shaunganemikig chemahmauzheëwaud.

2 Aahe, kahween ahweyah tahahgujjese menik anduhchewaud egewh bameetookig: mahnoo tahahgujjewug egewh penesekah maje-ezhechegajig.

3 Wahbundaheshin kemeekunun, O Jehovah: kuhyah kekenooahmahweshin kemeekaunsun.

4 Suhgahbegeneshin emuh kedabwawining, kuhyah kekenooahmahweshin: keen mah kedow ne Kesha-Muhnedoom bamahjeëyun; kepein kuhpa kezbig.

5 O Jehovah, mequaundun kekeche-shahwanjegawinun: kuhyah kesahgeëwawinun, kuhyet mah keduhgoomahgudoon kahgenig.

6 Kagoo mequandunkan nemujje-ezhewabezewinun azhemujje-ezhewabezeyauban magwah oosh-kenegyaunban, kuhyah nekuhkebahdezewinun: debishkoo suh azheshahwanjegayun mequanemeshin oonje keshahwanjegawin O Jehovah.

7 Menoo-ezhewabeze kuhyah quhyukwahdeze owh Jehovah: mesuh kaonje-kekenooahmahwaud majee-ezhewabezenenjin ewh meekun.

8 Oogahsahgabhigenaun enewh bakahdezenejin emuh menoo-tebahkoonegawining: kuhyah oogahkekenooahmahwaun enewh bakahdezenejin ewh anenuhmoonig oomeekun.

9 Kuhkenuh oomeekaunsun owh Jehovah ahwunoon shahwanjegawin kuhyah dabwawin enuhkuhkayah egewh ganuhwandungig oowahweendagawin kuhyah oodebahjemoowinun.

10 Oonje kedezhenekahzoowin O Jehovah wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin: ningekechemujje-ezhewabiz mah.

11 Ahwanan owi enene quasaud Jehovahun mesuh enewi kakekenooähmahwahjin ewi meekun kanahguhdoonid.

12 Tahpezaunezewun oojechaugwun; kuhyia, oonejahnesun oogahdebandahnahwah uhkee.

13 Egewi quasihjig Jehovahun oodahyahnahwah ookeemoodezewin: mesuh enewi kawahbundahahjin oowahweendahmahdewin.

14 Moonzhug neguhnubwahbuhmah Jehovah: nindekoonuhmaug mah nesittun oonje nubgwahguning.

15 Qwakekahbahwetuhweshin kuhyia shahwane-meshin: nenepootawiz mah kuhyia neketemahgiz.

16 Ashkum nemegooshkahjedaä: O metabgwancmooweshin neketemahgezewinun.

17 Guhnubwahbundun neketemahgezewin: kuhyia wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin.

18 Nahnahgahdahwanim egewi shaunganamejig, bahtuheinwug mah: ahpeche dush nekuhwahnesugge-sheenganemegoog.

19 O guhnubwanim ninjechaug kuhyia bemahjeeshin: kagoo puggedenuhmahweshin cheähgujjeegooyaun kedabwayanemin mah.

20 Mahnoo ningahguhnuhwanemegoo oonje menoo-ezhewabezewin kuhyia quuhyukwahdezewin: kepeein mah.

21 Bemahjew Israel O Kesha-Muhnedoo: oonje kubkenuh oodahnemezewinun.

PSALM XXVI. *Judica me, Domine.*

TEBAHKOONESHIN O Jehovah, ningebemoosa mah emuh menoo-ezhewabezewining; ningeähpanemah mah Jehovah, me kaöonjepukkittashin-sewaun.

2 Nundahkekanemeshin O Jehovah: nundahkandun nekahkoogun kuhyia ninda.

3 Nelnahnahgahdahwahbundaun mah kekecheshahwanjegawin: kuhyia ningebemoosa emuh kedabwawining.

4 Kahween ningweeduhbimahseeg egewh kakenuhwishkejig; kah dush ningahweejpeendegamahseeg egewh wuhyazhingashkejig.

5 Ningesheengandaun oomahwunjeëdewinewah egewh maje-ezhechegajig: kah dush ningahweeduhbimahseeg egewh maje-ezhewabezejig.

6 Ningah keseebeegineenje emuh menoo-ezhewabezewining: mesuh kaëzhekewetaushkuhmaun kesahsahgewejegunahbikoon O Jehovah.

7 Keche-anegook pepahgeyaun emuh mahmooyahwawine inwawining: chedebahdooduhmaun kuhkenuh mamaundahgwukkin kedahnookeewinun.

8 Jehovah ningesahgetoon ewh wegewaum andahyun: emuh anduhnezemahguk kekechetwahezewin.

9 Kagoo tuhquahkoonahkan ninjehaug mahmahwe maje-ezhewabezejig: kah dush ningahweedegamahseeg nashewashkejig enenewug.

10 Emuh ooneenjewaung ootuhkoonahnahwah ewh mujje-doodahgawin kuhya emuh ookeche-neenje-waung oodahyahnahwah mujje-tebahahmahgoowin.

11 Neen dush ween ningahbemoosa emuh nemenoo-ezhewabezewining; bemahjeëshin kuhya shahwanemeshin.

12 Quuhyukookahbahwemahgud nesit: emuh anduhzhemahoonjeëdewaund egewh anuhmeähjig ningahduzhewahwezhanemah Jehovah.

Gonahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM XXVII. *Dominus illuminatio.*

JEHOVAH ahwe newahsayahzewin kuhya nébemaheëgoowin ahwanan dush kakoosug? Jehovah ahwe wanjemushkahwezemahguk ninbimahdezewin; ahwanan dush kakoosug?

2 Uhpe egewh maje-ezhewabezejig shaungamejig, kuhya mahgahzhejig kepenaunzekahwewaund chemeejewaud neyaus: kepukkittashinoog kuhya kepungishinoog.

3 Ahnahween goo bahtuhyeïnwaund egewh pahmegahzhejig kahween ningahchahgedaäse: ahnahween-goo penundoobunewaund wemegahzhewaund, mesuh oo-oo kaähpanemooyaun.

4 Pazhig uhyeë ningenundooduhmahwah owh Jehovah mesuh ewh kaoondoonaähmaun: chedahyaun emuh oowegewahming owh Jehovah kuhkenuh kezhegudoon menik kabemahdezeyaun chewahbunduhmaun oopezhegandahgoozewin owh Jehovah kuhya chekuhgwadwayaun emuh oodahnuhmeäweguhmigoong.

5 Uhpe mah ahyahnemezeyauin ningabhahnig emuh oowegewauming: aahe keemoodezewining emuh oowegewauming ningabhahnig, ningahabsik emuh oogedahbik.

6 Benuh noongoom ningahoombequaneëgoo: ahwahshema cheishpandahgoozeyaun dush ween shaunganemejig kewetuhyeë ayahjig.

7 Mesuh dush kaöonjemegeyawaun moojegezewine sahsahgewejegunun emuh oowegewauming: ningahnuhgum aahe ningahnuhgummootuhwah Jehovah.

8 Bezinduhweshin O Jehovah uhpe kanooninaunin: shahwanemeshin kuhya bezindahweshin.

9 Emuh nindaing kegeduhzhemin oo-oo keëkedocyaun, guhnuhwahbuhmeshig: kegahguhnuhwahbuhmin suh O Jehovah.

10 Kagoo kahduhmahweshekan enewh kishkinzhigoon: kagoo dush wabenahkan kebuhmeetahgun emuh kenishkahdezewining.

11 Kegeweedookow: kagoo nuhguhnuhzheshekan kuhya kagoo wabeneshekan O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyun.

12 Uhpe nuhguhnuhzhewaud noos kuhya ninguh: ningahoodahpenik owh Jehovah.

13 Kekenooähmahweshin kemeeun O Jehovah: kuhya suhgahbegeneshin emuh quuhyük meekunaung, oonje egewh shaunganemejig.

14 Kagoo puggedeneshekan chedoodahwewaud egewh shanganemejig ewh uhyenanduhmoowaud: kepuhsegwewug mah egewh kakenuhwishke-debahjemoojig muje-duhzhemewaud kuhya egewh wahmuje-doodahwejig.

15 Nindahgekeche-pwahnahwetum kishpin kedabwayanduhsewaunbaun chewewahbunduhmaun

ooshahwanjegawin owh Jehovah emuh ooduhkeeme-
waung egewh bamahdezejig.

16 Peeöw Jehovah: kagoo sagezekan kegahsoon-
gedaäik dush; peeöw nindekid owh Jehovah.

PSALM XXVIII. *Ad te, Domine.*

KEGAHAHNUHMEÄTOON O Jehovah ne-
mushkahwezewin ahyahweyun: nuhquatuh-
weshin kishpin nuhquatuhwesewun ningabezheäh-
yah debishkoo azheähyahward egewh azhabjig
emuh wahnakauning.

2 Bezinduhmooweshin nindahnuhmeähwinun uhpe
anuhmeätoonaunin: uhpe zhabenikaneyaunin emuh
kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong anuhkuh-
kayah.

3 Kagoo ekooneshekan debishkoo azheëkoonud-
wah egewh maje-ezhewabezejig kuhya maje-ezhe-
chegajig: egewh manoo-kuhnoonahjig ooweejduh-
nuhkewamahgunewaun, ahnahween goo enanduh-
moowaud emuh oodaëwaung wemujiidoodahga-
ward.

4 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig
oodezhechegawinewah: kuhya debishkoo anandah-
gwudenig oomujje-doodahgawinewaun.

5 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig
oodahnookeewinewaun: debishkoo anandahgooze-
ward ezhetebahuhmow.

6 Kah mah oobahbahmanduhsenahwah oodahnoo-
keewinun owh Jehovah kah kuhya oonahnahgahdah-
wanduhsenahwah enewh kahoozhetooin: me suh
Kesha-Muhnedoo kaöonje-bahnahjeäud enewh kah
dush nayaub oogahnahnuhinahseen.

7 Tahwahwezhanemah Jehovah: oogebezindaun
mah nindinwawin uhpe keähnuhmeähyaun.

8 Jehovah ahwe nemushkahwezewin kuhya nin-
geähpanemoonun emuh nindaing, me suh wanje-
weedookahgooyaun: me suh wanjemoojegedaäyaun
kuhya kaöonjenuhguhmoottuhwug.

9 Jehovah ahwe oomushkahwezewinene oodah-
nisenahbamun kuhya oobemahjeëwawine mushkah-
wezewinene enewh kahnuhmuhkoonahjin.

10 O bemahjew kedahnishenahbamug kuhya shah-wanim egewh dabanemudjig: ahshum egewh, kuhya ishpeming ezheeweezh kahgenig.

PSALM XXIX. *Afferte, Domino.*

MEENIK owh Jehovah kenuhwah oogemahme-doog: meenik kechetwahwezewin kuhya mushkahwezewin.

2 Kechetwahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwudenig oodezhenekahzoowin: oojecheengwuhnetuhwik Jehovah emuh menoo-ezhewabezewining.

3 Kesha-Muhnedoo suh ahwe wanje noondahgoozewaud ahnemikeeg; ahyah suh Jehovah emuh ogedebeeg.

4 Jehovah ahwe owh wagemahkundung kechekechegummee; keche-mushkahwezemahgudene oodinwawin owh Jehovah: keche-kootahmegwudene oodinwawin owh Jehovah.

5 Ewh oodinwawin owh Jehovah oonje taushkesawaud geezhikoog, aahe Jehovah oopeegoobenaunenewh geezhikoon emuh Lebanoning padukkezoonejin.

6 Oodezheäun cheneemenid debishkoo pezhekeensing: Lebanon kuhya Sirion debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe oomahnisheensemun.

7 Oodinwawin owh Jehovah wanjecheengwakummegaug puhgwuhduhkummig: kagate Jehovah ahwe wanjecheengwakummegaug emuh Cades puhgwuhduhkummig.

8 Mesuh oodinwawin owh Jehovah wanje-taushkesawaud shingwaukwug, kuhya wanje wabhunjegahdag metigwuhkee: emuh ookechetwah-ahnuhmea-weguhmigoong kuhkenuh oodebahdoodahnahwah ookechetwahwandahgoozewin.

9 Oogedebeeg nuhmuhduhbe owh Jehovah akoomooshkuhung: kahgenig keche-oogemahwuhbe Jehovah.

10 Jehovah oogahmeenaunenewh oodahnishenahbamun ewh mushkahwezewin: Jehovah oogahshahwanemaunenewh oodahnishenahbamun wemeenaudenewh pezaunewawin.

KEZHEGUD VI.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM XXX. *Exaltabo te, Domine.*

KEGAHIKECHETWAHWANEMIN, O Jehovah, keen mah kegeoombenaun neyow: kah dush kegepuggedenuhmahwahseeg egewh shaunganemejig chemahmauzheëwaud.

2 O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom kegeähnuhmeätoon kegenoojemou edush.

3 Keöombenaun nebemahdezewin oonje chebaguhmigoong: kegebemahjewh cheëzhahsewaun emuh wahnekauning.

4 Nuhguhmootuhwik Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag kuhya mahmooyahwuhmik uhpe maquanduhmagoon oomenoo-ezhewabezewin.

5 Wanebik atuh nishkahdeze, kishpin minwanemening mesuh kaöonje-bemahdezeyung: ahnahween mahweyung kuhpa debik, kekezhah tahmoojegezeem.

6 Uhpe kemenoo-ahyahaun ningeëkid kah wekah ningahmahjewenegoose: keen mah waneshesheyun Jehovah kegesoongesittoon newahjewim.

7 Kahween kegeguhnuhwahbuhmese mesuh kahoonjemegooshkahdanduhmaun.

8 Me dush uhpe keähnuhmeätoonaun, O Jehovah: ningekeche-pahgoosanemah neKesha-Muhnedoom.

9 Ahneen kaënahbuttuk nemisqueem: uhpe keëzhahyaun emuh chebaguhmigoong.

10 Kegahmahmooyahwuhmegoon enuh weyugussa? gamuh kegahdebahjemagoon enuh azhene-tuhdabwayun?

11 Bezinduhweshin O Jehovah kuhya shahwane-meshin: Jehovah weedookahweshin.

12 Kegeäunjetoon nemegöoshkahdanduhmoowin mamashquaud chemoojegezeyaun: kegekesekuhmow ewh mushkemooodegin agweyaunbaun, kegepesekuhmow ewh moojeganduhmoowin.

13 Mesuh kaöonjenuhguhmootahgooyunn nepeshegandahgoozewin: kahgenig kegahmahmooyahwuhmin O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

PSALM XXXI. *In te, Domine, speravi.*

MESUH kemushkahwezewin apanemooyaun,
O Jehovah: kah wekah ningahahgujjeëgoose,
bemahjeeshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

2 Bezinduhweshin ketuhwuggaung: wawëeb be-
mahjeëshin nindahzhebikoom ahwen kuhyā nepeenj-
wahkahegunim.

3 Keen mah kedow nindahzhebikoom kuhyā ne-
peenjwahkahegun: me suh kaöonjesahgahbegeneyun
kuhyā kaoonjekekenooahmahweyun oonje kedezhe-
nekahzoowin.

4 Ekooneshin oonje nuhgwahguning: keemooj
kahoozhetoowaud chenuhgwahnegooyaun keen mah
nemushkahwezewin kedow.

5 Emuh keneenjeeng nepuggedenah ninjechaug:
kegebemahjew Jehovah keen duhyabwayun Kesha-
Muhnedoo.

6 Ningesheenganemaug kuhkenuh egewh suh-
yahgetoojig kuhkenuhwishke-kukkebahdezewinun:
nindahpanemah owh Jehovah.

7 Ningahoonahnegwandum kuhyā ningahmoojegiz
oonje keshahwanjegawin: kegenahnahgahdahwan-
daun suh neketemahgezewin: kuhyā kegekekane-
mah ninjechaug magwah keähnemezeyaan.

8 Kahween kegekebahquahoose emuh ooneenje-
waung egewh mahgahzhejig: kegeähtoonun nesit-
tun emuh manguttayang wegewauming.

9 Shahwanemeshin, O Jehovah, nemegooshkah-
dandum mah: bahnahdud suh nishkeenzhik oonje
kushkanduhmaan, kuhyā ninbemahdezewin kuhyā
nemesud.

10 Chahgesamahgud mah nebemahdezewin
apeech wesugganduhmaan: bahnahdud nemushkah-
wezewin oonje mujje-ezhewabezeyaan kuhyā buh-
nahdudoon nekunun.

11 Ningekekahmegoog egewh shaunganemejig
mamwach neejeduhnuhkeewamahgunug: ningekoo-
sigoog egewh kakanemejig: egewh dush ahgwah-
jeeng kahwahbuhmeejig keöozhemoowug uhpe
paundegayaunin ningooche.

12 Newuhnaanemegoo debishkoo kahnebood enene

azhewuhnanemind: nindezheähyah debishkoo oonah-guning kahpegooshkaug.

13 Ningenondahga azhemujje-dubzhemewaud nebawah bamahdezejig: ningekewetaushkahgoon sagezewin: magwah kuhnoonindewaud nundahne-shewaud.

14 Ningeähpamamah Jehovah: oo-oo ningeënah, Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom.

15 Nebemahdezewin duhgoomahgud emuh ke-neejeeng: metahgwanemooweshin egewh shaungane-nejig kuhya egewh wahmujje-doodahwejjig.

16 Wahbunduhow kebuhmeetahgun ewh kewahsayahbuhmenahgoozewin: kuhya bemahjeëshin oonje keshahwanjegawin.

17 Kahween ningahahgujjeëgoose O Jehovah kegeähnuhmeätoon mah: mahnnoo tahahgujjewug egewh maje-ezhewabezejig kuhya tahpezauneshin-oog emuh chebaguhmigoong.

18 Mahnoo kahween tahkekedoosewug egewh kakenuhwishkejig: oonje mujje-duhzhemahwaud kuhya mujje-kuhnoonahwand enewh manoo-ezhe-wabezenejin.

19 O Keche-ahpeetandahgwud keshahwanjegawin azheshahwanemudwah egewh kwasikig: kahoozhetuhmoowudwah egewh duhyabwayanemikig anahsuhmenid enenewug oogwissewaun.

20 Kegahkauzh emuh keemoodezewining anahsuhmuhbeyun oonje wemujje-doodahwewaud enenewug: keemooj kegahguhnuhwanim oonje kekaundemahguk oodanuhnewhemah.

21 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah: ningemuh-muhkauje-shahwanemik mah emuh Keche-oodanaung.

22 Uhpe dush keähnamezeyaan ningeëkid, ningenesegoo oonje anahsuhmuhbeyun: pooch kegenoon-daun ninduhnemetahgoozewin uhpe keähnuhmeätoonau.

23 O sahgeïk Jehovah kuhkenuh kenuhwah anuhmeätuhwag: Jehovah mah ooguhnuhwanemaun ahyauungwahmezenejin; kuhya ookeche-tebahahmahwaun enewh kachetwahwanemoonejin maje-ezhecheganejin.

24 Mushkahwezeyook, kegahsoongedaäshkahgoowah dush kenuhwah menik apanemooyag Jehovah.

KEZHEGUD VI.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM XXXII. *Beati, quorum.*

SHAHWANDAHGOOZE owh kahwabenuhmahwind oomujje-ezhewabezewin: kuhya owh agwahnulahmahwind oo kuhkebahdezewin.

2 Shahwandahgooze owh enene, mujje-ezhewabeze ananemegoosig enewh Jehovahun: kuhya ayaunsig kuhkuhyanezewin emuh oojechaugoong.

3 Magwah mah kekedoosewaunbaun kebuhnahdudoon nekunun oonje anduhsookezhik kenuhneenuhwetahgoozeyaun.

4 Koossegwun mah keneenj emuh neyowing kahzhegukkin kuhya tabekukin kuhya nepangooz debishkoo azhepangookummegaug nahbing.

5 Kegahwahweenduhmoon nemujje-ezhewabezewin: kah dush ningekahdunse nemujje-ezhechegawin.

6 Ningeëkid, ningahwahweenduhmahwah owh Jehovah nemujje-ezhewabezewin: me-suh kewabenuhmahweyun memujje-ezhewabezewin.

7 Mesuh kaöonjeähnuhmeätookwah kuhkenuh egewh manoo-ezhewabezejig uhpe kamekahgooyun: uhpe dush kache-mooshkuhungin kahween oogahoodissegooseenun nebeen.

8 Keen suh kedow nekahzoowin, keen suh keguhnuhwanim cheähnemezesewaun: kegahkewetaushkou enewh bemahjeewawine-nuhguhmoowinun.

9 Kegahweenduhmoon kuhya kegahkekenuhuhmoon ewh meekun kanabguhdooyun: kegahsubghabegenin nishkeenzhik.

10 Kagoo ezhewabezekan debishkoo azhewabezid owh papazhegoogunzhe, gamuh ahyahbittahwezid papazhegoogunzhe nabwahkaksigoog: atuhwindjig suhgedoonabejeginahbikoon kuhya suhgedoonnabejeginun emuh oodoonewaung: oonje wepenaunze-koosenoowag.

11 Tahkechekootugganduhmoog egewh maje-ezhewabezejig: owh dush apanemaud Jehovahun oogahkeche-shahwanemegoon enewh.

12 Moojegezetuhtwik Jehovah, oonahnegwanduhmoog kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: kuhya moojege-suhsahquayook kenuhwah manoo-ezhewabezeyag emuh kedaëwaung.

PSALM XXXIII. *Exultate, justi.*

MOOJEGEZETUHWIK Jehovah kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: menootahgwudene mah oonuhguhmoowinewaun egewh quuhyuk azhe-wabezejig.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah ewh keche-mulitwawawajegun.

3 Nuhguhmootuhwik ooshke-nuhguhmoowin: wawane nuhguhmootuhwik kezheawayug.

4 Oonesheshinene mah oodekedoowin owh Jehovah: kuhya emuh dabwawining keähnooke keöozhetood kuhkenuh uhyeën.

5 Oominwandaunun quuhyuk ezhewabezewin kuhya quuhyuk tebahkoonegawin: mooshkenamah-gudene ooshahwanjegawin owh Jehovah oomah uhkeeng.

6 Me-suh oodekedoowin owh Jehovah kahoönje-oozhechegahdag ewh kezhiik: kuhya kuhkenuh ayahjig emuh oogeöözheëgoonahwah ewh oonasawin oodooning wanjebahmahgudenig.

7 Oomahwunduhgummesaäun enewh kechegum-meeng duhzhe nebeen, kuhya nahwuhgaum duhzhe nebeen oodahtoonun emuh oodahtahsoowining.

8 Mahnoo kuhkenuh uhkeeng ayahjig oogahkoosah-waun Jehovahun: kuhya kuhkenuh anduhnuhkeejig oomah uhkeeng tahsagezewug ween oonje.

9 Kekekcdoo mah, mesuh kahoönjeöözhechegahdag: kekuhgaundwa, mesuh keminjemoosing.

10 Jehovah oobahnahjetoön oonebwahkahwine-waun egewh anuhmeähsigoog: oodezhetoönun enewh ookuhkuhyanezewinewaun egewh ahnishenah-bag ningood cheënahbuttesenenig.

11 Oonebwahkahwin owh Jehovah kahgenig tah-

soongekahbaliwemahgudene : oonahnahgahdahwanduhmoowinun menik kaähneka-bemahdezing.

12 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnishenahbag waKesha-Muhnedoomejig Jehovahun ! kuhyashahwandahgoozewun enewh kahwahwanahbuhmahjin cheöodahnishenahbamegood.

13 Ewede ishpeming oonzahbe owh Jehovah : oowahbuhmaun kuhkenuh enenewug oonejahnese-waun : ewede dush andaud oonahnahgahdahwane-maun kuhkenuh uhkeeng anduhnuhkeenejin.

14 Mesuh owh kahoozhetood oodaëwaun : ookekandaunun kühkenuh oodahnookeewinewaun.

15 Kahween ahweyah keche-oogemah oogahbemaheëgooseen enewh waqueenoonejin ooshemahguneshemun : kah kuhyah ahweyah mashkahwezid enene oogahbemaheëgooseen ewh tebenuhwa oomushkahwezewin.

16 Kah ningood enahbuttezese papazbegoogunzhe webemaheënd enene : kahween oogahbemaheëhseen ahweyah enenewun ahnahween goo keche-mushkahwezid.

17 Benuh Jehovah ooguhnuhwahbuhmaun enewh quasegoojin : kuhyah enewh apanemoonejin ooshahwanjegawin.

18 Chebemaheëud oojechaugoowaun cheneboosenig kuhyah chebemaheëzenid magwah pukkuddakummegaug.

19 Ninjechaugoonaun oopecäun Jehovahun ; mesuh owh ayahwid nemushkahwezenaun kuhyah nepahkahquaunenaun.

20 Ningahmoojegedaämin oonje owh Jehovah : ningeähpanemoonaun kachetwahwandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

21 Mahnoolahwanemeshenaum keen natuh-shahwanjegayun : debishkoo azbeähpanemooyaung kedezhenekahzoowin.

PSALM XXXIV. *Benedicam Domino.*

NINGAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah kahgenig : moonzhug ningahnuhguhmootuh wahi nindoon.

2 Ninjechaug tahmuhmequahzoo oonje enewh Jehovahun; tahnoondahgawug egewh agahsanemoojig, tahmoojeganduhmoog dush.

3 O weedookahweshig mahmooyahwahmug owh Jehovah: weedookahdahdedah chemenoo-duhzhinduhmoowung oodezhenekahzoowin.

4 Ningeöondoonaawah Jehovah, ningebezindaug dush: aahe ningebemahjeik oonje nesagezewin.

5 Oogeguhnühwabhuhmahwaun Jehovahun, mesuh kahoönjewahbunduhmoowaud wahsayahzewin: kah dush keähgujjeähsewug.

6 Keähnuhmeäh mahbuh katemahgezid enene, medush kabezhebezindahgood enewh Jehovahun: kuhya kemeetahgwanemahgood kuhkenuh enewh oodahnemezewinun.

7 Jehovah oodangenemun ookewetaushkahwaun enewh quasegoojin; kuhya oobemahjeäun enewh.

8 O taungemundun chekekanduhmag keshawahdezid owh Jehovah: shahwandahgoozewun suh enewh duhyabwayanemegoojin.

9 O koozik owh Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag: kah mah gagoo oomuhnazesenahwah egewh quasabjig.

10 Mezhebesheensug noonda-puhkuddawug: egewh dush ween nandoonawahjig enewh Jehovahun kahween oogahmuhnazesenahwah gagoo wanesheshing uhyeë.

11 Umba, ahbenoojewedoog, bezinduhweshig: kegahkekenooähmoonenim kaëzhekoosag owh Jehovah.

12 Ahwanan owh enene suhyahgetood bemahdezewin kuhya nanduhwandung kenooazh chebemahidezid cheöönjewahbundung ewh wanesheshing.

13 Guhnuhwandun kedanuhnewh chemujjekekedoomahgussenook: kuhya kedoon chekekedoosewun wuhyazhinga kekedoowinun.

14 Mewetoon mujje-uhyeëewish kuhya menooezhechegan; nunduhwandun pezaunewawin kuhya meekindun.

15 Jehovah mah ooguhnühwabhuhmaun enewh manoo ezhewabezenejin kuhya nesahkooshkahne oo-

tuhwugoon chebezindahwaud enewh anuhmeätah-goojin.

16 Jehovah oonuhnahgahdahwahbuhmaun enewh maje-ezhecheganejin, chebannahdudenig oomequane-megoowinewaun oonje uhkeeng.

17 Wesuhgedamoog egewh manoo-ezhewabezejig oobezindahgoowann dush enewh Jehovahun : kuhya oodekoonegoowaun oonje oodahnemezewinewaun.

18 Jehovah pashoo ahyah anduhzhe-ahyahwaud ahyaanwanindezoojig : kuhya oobemahjeäun enewh agahsañemoonejin.

19 Netuh-keche-ahnemeze owh manoo-ezhewabe-zid oobemahjeëgoon suh enewh Jehovahun oonje kuhkenuh oodahnemezewinun.

20 Ooguhnuhwandahnun kuhkenuh ookunun : kah-dush wekah tahpookookunase.

21 Owh maje-ezhewabezid oogahnesegoon enewh oodahnemizewinun : egewh dush shaunganemahjig enewh manoo-ezhewabezenejin tahkekandahgooze-wug mujje-ezhewabezewaud.

22 Jehovah oobemahjeäun enewh oobuhmeetah-gunun : kah dush ahweyah menik anduhchenid enewh duhyabwayanemegoojin tahnezhekawezese.

KEZIEGUD VII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXXV. *Judica, Domine.*

GUHNODUHMOWESHIN, O Jehovah, kuh-noonudwah egewh mahgahzhejig : megauzh edush egewh mahgahzhejig.

2 Tuhkoonun ewh pahkaukwaun : kuhya puhseg-ween cheweedookahweyun.

3 Kechekoopetoon ewh shemahgun, kuhya metah-gwanemooweshin egewh wahmujje-doodahwejig : oo-oo ezheshin, neen nindow kebemahjeëgoowin.

4 Mahnoo tahneshwahnahjeähwug, kuhya tahah-gujjeähwug egewh nandubneshejig : mahnoo tahke-wa-nahzbahwahwug, kuhya tahahgujjeähwug egewh wahmujje-doodahwejig.

5 Debishkoo shegwunooshkahjeguning tahezbe-

ahyahwug ewh wambahshing uhpe nwahtingin:
oogahnoosoonaoogoowaun dush enewh oodangene-
mun owh Jehovah.

6 Mahnoo tahtebikahbemenahgwud emuh oomee-
kunaung kuhya tahshooshquahmahgud: kuhya oo-
gahkooduggeëgoon enewh oodangenemun owh Je-
hovah.

7 Keemooj mah nuhgwahgun oogeähtoonahwah
penesekah chebannahjeëwaud: aahe penesekah ke-
wahnekawug chepungeshing ninjechaug emuh oo-
wahnekaunewaung.

8 Mahnoo chasekah tahbannahjeäh oogahnuh-
gwahnegoon ewh nuhgwahgun keemooj kahoozhe-
tood: cheöonjepungeshing emuh tebenuhwa oomujje-
doodahgawining.

9 Ninjechaug suh oogahmoojegezetuhwaun Jeho-
vahun: kuhya tahtonahnegwandum oonje oobemah-
jeëwawin.

10 Kuhkenuh nekunun oo-oo tahekedoomahgud-
oon, Jehovah, ahwanan anandahgoozid debishkoo
keen, bamahjeüd owh katemahgezid chemahmauzhe-
egoosig enewh ahwahshema mashkahwezenejin:
aahe owh katemahgezid chekushkeëgoosig enewh
wahmuhkummegoojin gagoo?

11 Kepuhsegweewug egewh kakenuhwishke-de-
bahjemoojig: ningekuhkenuhwishke-bahtahmegoog
enewh uhyeëen kakanduhsewaunin.

12 Ningemujje-doodahgoog ahnahween goo keme-
noo-doodahwugwahpun: mesuh kahoonje-megooshi-
kahjeähyaahyaun emuh ninjechaugoong.

13 Neen dush ween uingeähgwen mushkemoode-
gin uhpe keähkoozewaud, kuhya ningedahbusseäh
ninjechaug ewh kekeëquishemooyaun: nindahnuh-
meähwin tahpeëzhekewamahgud emuh tebenuhwa
nepeendoomooning.

14 Ningeëzhechega debishkoo kageëzhechega-
yaunbaun kishpin ooweejekewaëmugebun gamuh
oowekahnesemugebun: ningeketemahgetoon neyow
debishkoo azhechegad ahweyah mawemaud tebe-
nuhwa oogen.

15 Oogemoojegezetahnahwah neketemahgezewin,

kuhya kemahoonjeëdewug: pooch egewh pakitta-oowajig kepemahwunjeëdewug chemegahzhewaud kah dush ningekekanduhse, ningepesebenegoog kah dush kepoonetahsewug.

16 Mahmahwe egewh kakenuhwishkejig buhyah-penuhdahgajig emuh weekoondewining kemuhtwayahbittasawug apeech kenishkanemewaud.

17 Tabaningayun ahneen menik kaguhnühwah-bunjegayun? bemahjew ninjechaug cheöonjebahualjeësigwah, owh dush suhyahgeüg chenesigoosig enewh mezhebesheensun.

18 Kegahmahmooyahwuhmin emuh anduhzhe-kechemahwunjeëdewaud egewh anuhmeähjig: kewahwezhanemin anduhzhe-bahtuhyeinwaud ahnish-enahbag.

19 Kahween tahmoojegezesewug egewh penesekah mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaud: kah dush tahbahpesewug egewh ahneshah shaunganemejig.

20 Kah mah ooduhzhindusénahwah pezaunezewin oonahnahgahdahnahnahwah ewh mujje-uhyeëewish chemujje-doodahwahwaud enewh pezaun ayahnejin oomuh uhkeeng.

21 Aabe kekechetahwunewug mujje-kuhnoozhewaud oo-oo keëkedoowaud: Tuhyah, tuhyah, ningewahbundahnaun tebénuhwa nishkinzhegoonahnin ahyooyaung.

22 Kegewahbundaun oo-oo, O Jehovah, kagoo pezaunuhbekan: O Tabingayun, kagoo wahsuh duh-nezekan.

23 Puhsegween, kuhya kooshkoosin chetebahkoonegayun neen netebahkoonegoowin, ne Kesha-Muh-nedoom Tabanemeyun.

24 Tebahkooneshin, O Jehovah ne Kesha-Muhnedoom, debishkoo anandahgwuk kemenoo-ezhewabezewin: kah dush tahmoojegezesewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaud.

25 Kahween tahekedoosewug emuh oodaëwaung mesuh ananduhmaung cheëzhewabuk: kah dush oo-oo tahekedoosewug emuh oodaëwaung, Ningekedaumwahnaun.

26 Mahnoo mahmahwe tahahgujjeähwug egewh mwahjegezejig oonje neketemahgezewin: mahnoo tahkuhwahnesugge-sheengandahgoozewug egewh mamequahzoozig oonje megahzhewaud.

27 Mahnoo tahmoojegezewug kuhyah tahoonah-negwanduhmoog egewh manwandungig quuhyük nindezhewabezewin: moonzhug tahekedoowug, Tah-kechetwahwanemah Jehovah oonje minwandung oomenoo-bemahdezewinene cnewh oobuhmeetahgunun.

28 Neen dush ween ningahkekid duhzhinduhmaun kemenoo-ezhewabezewin: kuhyah kegahmahmooyah-wahmin-kuhpa kezhih.

PSALM xxxvi. *Dixit injustus.*

NEKEKANDAUN emuh nindaing azhekuhke-bahdezid owah maje-ezhewabezid: kah dush ookoosahseen Kesha-Muhnedoon.

2 Kekechetwahwanindezoo suh nahnauzh keke-kandahgoozid chesheengandahgwudenig oomujje-ezhewabezewin.

3 Mujje-kezhwa suh, kuhyah wuhyazhinga emuh oodooning: ahzhe kepoone-nebwahkah, kuhyah kepoone-menoogega.

4 Oonahnahgahdahwandaun mujje-doodahgawin emuh oonebahguning kahween oonesheshinsenene oomeekun: kah dush oosheenganduhseen mujje-ezhewabezewin.

5 O Jehovah, keshahwanjegawin duhgoomahgud ewede ishpeming: kuhyah kequuhyük-wahdezewin tabahquahquahmoomahgud ewede ishpeming.

6 Kemenoo-ezhewabezewin debishkoo keche-wah-jewing enandahgwud: keche-demeemahgudoon ketebahkoonegawinun.

7 O Jehovah, kebemahjeäh enene kuhyah ahwase: Keche-ahpeetandahgwudoon keshahwanjegawinun, O Kesha-Muhnedoo: mesuh enenewug wanje-ahpanemoowaud keningwegunun.

8 Kagate tahkechetabesinewug emuh kewege-wauming asheenuk shahwandahgoozewin emuh: kuhyah kegahmeenuhaug ewh nebee anduhgoomahguk emuh kemoojegezewine-sebeeng.

9 Keen muh kedahyaun ewh wanje-mookejewung bemahdezewin : kuhyā emuh kewahsayahzewining ningahwabhundahnaun wahsayahzewin.

10 O kahgenig shahwanim egewh kakanemikig : kuhyā meezh kemenoo-ezhewabezewin egewh quuh-yuk azhewabezejig emuh oodaëwaung.

11 Kahween ningahpeöodissegooseeg egewh kachetwahwanemoojig : kah dush ningahmahjewene-gooseeg egewh maje-ezhewabezejig.

12 Ewede keduhzhepungeshinoog egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish : keneswabenegahzoowug, kah dush tahkushkeöosewug chepuhsegwewaund.

Donahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM xxxvii. *Noli æmulari.*

KAGOO kushkandunkan oonje egewh maje-ezhewabezejig : kah kuhyā kegahkeshahwanemahseeg egewh maje-ezhechegajig.

2 Bahbega mah tahkishkishwahwug debishkoomushkoosewining : tahneboowug debishkoo naboodag mezhushk.

3 Ahpanim Jehovah, menoo-ezhechegan dush duhnuhkeen emuh uhkeeng ahbetakummig edush kegahahshummegoo.

4 Minwanim Jehovah : kegahmeenegoo dush ewh nanduhwanduhmun.

5 Tebe azhahwunan ahnuhmeätow owh Jehovah, kuhyā ahpanim : ween dush tahahnookkee cheëzhe-wabuk ewh nanduhwanduhmun.

6 Oogahwabhundahewan kemenoo-ezhewabezewin debishkoo wahsayahzewin : kuhyā kequuhyukwahdezewin debishkoo kezhihud nuhyahwuhquag.

7 Pezaunuhbin anahsuhmid owh Jehovah, uhpena dush kegahpeäh : kagoo dush kushkandunkan oonje owh mahkindung mujje-kuhgaundwawinun ahnahween goo menoo-ahyaund.

8 Wabenun nishkahdezewin kagoo dush minjemandunkan nishkahdezewin : kagoo kushkandunkan koonemah kedahgeweekoojeëgoo chemujje-ezhechegayun.

9 Tahwabenegahzoowug egewh maje-ezhechega-

jig : egewh dush ween wawane pahahjig Jehovahun oogahdebandahnahwah uhkee.

10 Kayahbe wancbik, ahpechetahnishwuhnah-dezewug egewh bamcetuhwahsigoo Kesha-Muhne-doon : kegahnundoonawah kah dush tahahbese.

11 Egewh dush agahsanemoojig oogahdebandahnahwah uhkee : kuhyah tahminwanduhmook oonje bahtuhyeënudenig oopezaun-bemahdezewinewaun.

12 Owah maje-ezhewabezid oonahnahgahdahwandaun ewh kadoodahwaud enewh manoo-ezhewabezenejin : kuhyah oonunduhwandaun weäumwaud.

13 Owah Jehovah oogahbahpeäun enewh : ookekandaun mah wedebishkoosanig ookezhegudoomun.

14 Egewh maje-ezhewabezejig oogekejebetoonahwah oodahzhahwashkoomewaun kuhyah oogewahwazhetoonahwah oometikwauboomewaun : weneswabenhawaud enewh katemahgezenejin kuhyah enewh manazenejin, wenesahwaud edush enewh quuhyük azhewabezenejin.

15 Oogahpuhzhebooöogoonahwah enewh oodahzhahwashkoomewaun emuh oodaëwaung : kuhyah oometikwauboomewaun tahpegooshkahnewun.

16 Nahwuj keche-ahpeetandahgwudene ootebenhewawezewin owah manoo-ezhewabezid ahnahnween goo ahgahsahnig : dush ween ookechetwahwezewin owah maje-ezhewabezid.

17 Tahpookoonikaähwug egewh maje-ezhewabezejig : Jehovah dush ween ooweedookahwaun enewh quuhyük azhewabezenejin.

18 Jehovah ookekandaunun ookezhegudoomewaun egewh manoo-ahnahmeähjig : kahgenig dush tahduhgoomahgudene ootebandahsoowinewaun.

19 Kahween tabsagezesewug uhpe nuhyahneezeahnezingin : uhpe pakkuddakuminegaug tahtabesene-wug.

20 Egewh maje-ezhewabezejig tahbahnahdezewug : egewh dush mahgahnahjig Jehovahun tahchahgahkezoowug debishkoo mahnishtahnishheense pemedang : debishkoo buttang tahezhebannahdezewug.

21 Egewh maje-ezhewabezejig oodahtaunganah-

wah gagoo kah dush tebuhegasewug : shahwanjega
suh owh manoo-ezhewabezid, kuhya keshawahdeze.

22 Egewh shawanemegoojig euewh Kesha-Muh-
nedoon oogahdebandahnahwah uhkee : egewh dush
ween shaunganemegoojig enewh tahwabenegahzoo-
wug.

23 Jehovah ooquhyukesittoon oodezhewabezewin
owh manoo-ezhewabezid enene : ween kaöonje-min-
wandung oodezhechegawin.

24 Ahnahween pungeshing kahween tahwabene-
gahzoose : oopemeähsoonagoon mah Jehovah ooneen-
jeen.

25 Ningeöoshke-bemahdiz, noongoom dush zhuh-
yegwah nekekah : kah dush wekah ningewahbuh-
mahse owh quhyuk azhewabeztd chewabenegah-
zood gamuh oonejahnesun chepahgoosanjeganid
meejim.

26 Uhpna netuh-shahwanjegawug egewh manoo-
ezhewabezejig kuhya netuh ahweëwa : tahshahwan-
dahgoozewun onejahnesun.

27 Oozhindun ewh muhyahnahduk ezhechegan
edush ewh wanesheshing : kahgenig dush kegahdah.

28. Jehovah mah oosahgetoon ewh quhyuk-ezhe-
wabezewin : kahween oowabenahseen enewh bamee-
tahgoojin kahgenig tahguhnuhwanemahwug : oone-
jahnesewaun egewh maje-ezhewabezejig tahnish-
wuhnahdezewun.

29 Egewh quhyuk azhewabezejig oogahdeban-
dahnahwah uhkee : kahgenig dush tahduhnuhkee-
wug emuh.

30 Owh quhyuk-azhewabezid oodoon nebawah-
kah-kezhwamahgud kuhya ooduhzhindaun menoo-
tebahkoonegawin oodanenewh ahyood.

31 Ooguhnuhwandaun Jehovah ootebahkoonega-
win emuh oodaing : kahween kuhnuhga tahpukke-
dashinse.

32 Owh maje-ezhewabezid oonuhnahguhduhwah-
buhmaun manoo-ezhewabezenejin wenesaud.

33 Kahween owh Jehovah oogahpuggedenuhmoo-
wahseen enewh : kah dush oogahnahneboomahseen
uhpe tabahkoonemind.

34 Ahpanim owh Jehovah kuhya guhnuhwandun oomeekunun, kegahoombenik dush chedebanduhmun uhkee uhpe nashwuhnahdezid owh maje-ezhewabezid kegahwahbundaun.

35 Neen ningewahbuhmah anuhmeähsig chemushkahwezid: kuhya ashkum chekeche-mindedood debishkoo keche quuhnauj metikoong.

36 Keishquah-ahyah dush benuh kahween keahbese: aahe ningeoondoonaawah kah dush kemekuhwahse.

37 Nahnahguhduhwahbum quuhyük azhewabezid, kuhya guhnuhwahbum owh manoo-ezhewabezid: emuh pezaunezewining tahezhemahjah owh enene.

38 Egewh dush ween maje-ezhechegajig mahmahwe-tahnishwahnahdezewug: egewh maje-ezhewabezig ahbetakummig tahbannahdezewug.

39 Ween mah Jehovah oobemahjeäun enewh manwandahgoozenejin: mesuh owh ahyahwung oomushkahwezewinewaun uhpe katemahgezewahjin.

40 Jehovah oogahweedookahwaun enewh kuhya oogahbemahjeäun: oogahguhnuhwanemaun chemujje-doodahgoosigwah enewh maje-ezhewabezenejin kuhya oogahbemahjeäun oonje dabwayanemegood enewh.

KEZHEGUD VIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM XXXVIII. *Domine, ne in furore.*

JEHOVAH kagoo nuhneebikemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhya kooduggeshekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Nepuhdukkooöogoon mah kekeenwaukwun, kuhya nekeche-kooduggeögon keneenj.

3 Kahween kuhnuhga kuhyundahwezemahgussenoon neyow oonje kenishkahdezewin: kah dush aunwabemahgussenoon nekunun oonje nemujje-ezhewabezewin.

4 Nemujje-ezhewabezewinun oogij-nishtequauning ahtanoon oonzaum suh koosegwunoon: debishkoo quasegwung mewunekaun kahween nekushkoon-dunsenun.

5 Nemahkegunahmegoowinun puhgishkunudoon: kuhya mauzhemahgwudoon oonje nekuhkebahdeze-win.

6 Nemegooshkahjedaä kuhya neketemahgiz: ne-keche-kushkandum kuhpa-kezhik.

7 Nemahnahdahpina netuhtuhgahgoon kahween gagoo kuhyunduhwezewin duhgoomahgussenoon emnh neyowing.

8 Nenuhneepeniz kuhya nekechekooduggetoo: ningemussetahgooz oonje megooshkahjedaäyaun.

9 Jehovah kekekandaun kuhkenub nanduhwanduhmaun: kah dush kedoonanduhseen nemahmahdwawin.

10 Nuhningishkahmahgud ninda, nepwahnuhwe-too newahbewin dush ahzhe kemahjahmahgud.

11 Egewh suhyahgeëjig kuhya neejekewaüig wahsuh nebahwewug oonje mahnahdahpenayaun: kuhya egewh anuhwamuggig wahsuh nebahwewug.

12 Egewh dush wahneshejig oodahtoonahwah nungwahgunun cheoonjeneshewaüd: egewh dush ween shaunganemejig nemujje-duhzhemegoog, kuhya dush kuhpa kezhik oonahnahgahdahwandahnahwah kaezhewuhyazhemewaüd.

13 Neen dush ween debishkoo kakeebeshad enene kahween ningenoonduhseen: debishkoo dush natuh-kekedoosig enene kahween ningetahwunese.

14 Debishkoo kakeebeshad enene ningeëzhewabiz kah dush nuhneebikingawin ningeähyaunseen emuh nindooning.

15 Keen mah apanemooyaun, O Jehovah: keen kegahbezindow, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

16 Ningeëkid mah bezinduhweshin, koonemah tahgemoojegezewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaüd: uhpe pakiddashinaun me uhpe kechetwahwanindezoowaüd mahgahzhejig.

17 Gagah zhuhyegwah nechahoosa kuhya moon-zhug nemcquandaun nekushkanduhmoowin.

18 Ningahwahweendaun nekuhkebahdezewin kuhya ningahaunwanindiz nemujje-ezhechegawin.

19 Oojapezewug suh egewh mahgahzhejig kuhya mushkahwezewug: ashkum bahtuhyeinwug egewh penesekah shaunganemejig.

20 Nesheenganemegoog suh egewh maje-doodah-wahjig enewh manoo-doodahgoowahjin: oonje me-kinduhmaun ewh wanesheshing.

21 Kagoo wabeneshekan Jehovah: O ne-Kesha-Muhndoom kagoo wahsuh nuhguhneshekan.

22 Waweeb peweedookahweshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhndoom bamahjeëyun.

PSALM XXXIX. *Dixi custodiam.*

NINGEËKID ningahnahnabgahdahwabbundaun-un nemeekunun: chepechenahwaëwasewaun nindanuhnewhing.

2 Ningagubnuhwandaun nindoon tahnusug keboodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ah-yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

3 Ningepoone-kekid, kah dush menoo-eked oowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneenuhwandum kuhy a ningemegooshkahdandum.

4 Kekeche-kezhezoomahgud peenjenah ninda, magwah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunamahgud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedoo-yau nindanuhnewh keähyooyaun.

5 Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhy ashenuk nkezhegudoomun: cheöonjequhyukwanduhmaun uhpe kaishquah-bemahdezeyaun.

6 Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk nebemahdezewin, kah dush ningood enandahgwussenoon nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuhneepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manoo-ahyahjig.

7 Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug emuh abgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezekah dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwundoosetoonahwah tebenuhwawezewin kah dush ookekanduhsenahwah ahwagwan kaähyoogwan.

8 Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtoo-yau: keen suh kedow owh apanemug.

9 Wabenuhmahweshin suh kuhkenuh nemujje-ezhewabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan chemujje-kuhnoozhewaud egewh kakebahdezejig.

10 Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezhechegayun.

11 Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin: nebahnahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj.

12 Uhpe keen naneebikemud enene mujje-ezhewabezewin oonje, kebahnahjetahmahwah oominwahbuhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebahnahjetood ahgwewin: kagate suh koopuddandahgoozewug enenewug.

13 Noonduhmooweshin O Jehovah nindahnuhmeäwin kuhya bezinduhmahweshin nenundoodahmahgawin: kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

14 Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuhya wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezbeähyahwaud.

15 O puggedenuhmahweshin chenahkoowa-bemahdezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwezewin: chepwah mahjahyaun kuhya ishquah-bemahdezeyaun.

PSALM xl. *Expectans expectavi.*

KENOOAZH ningebeeäh Jehovah: oogebezin-daun dush nindahnuhmeätuhgoozewin.

2 Ningeöombenik dush ween oonje kagwahnesuggandahgwuk wahnekauning akoowenejishkahwuhgaug: kuhya oogeminjemoosittoonun netuhkookeewinun emuh oogidahbik, kuhya oogeühyeenjesittoonun nindezhahwinun.

3 Ooshkee-nuhguhmoowin ningekekenooähmaug: chenuhguhmootahwug Kekesha-Muhnedoomenaun.

4 Nebewah bamahdezejig oogahwahbundahnahwah tahsagezewug edush: medush kaöonjeähpanemahwaud Jehovahun.

5 Shahwandahgooze suh owh enene apanemand Jehovahun: bahmanemahsig edush enewh mamenahdezenejin, kuhya enewh natuh-kuhkenuhwishkenejin.

6 O Jehovah neKesha-Muhnedoom, bahtuheëndoon kemahmaundahwejegunun kahmahmaunduhwejegayunin, kuhya kenahnahgahdahwanduhmoowinun azhenahnahgahdahwanemeyaung: kahween ahweyah oodahkushketooseenun chetaähgindung.

7 Kishpin enanduhmaun chewahweenduhmaun, kuhya chedebahdooduhmaun oonzaum bahtuheēnudoon kahween tahtaähginjegahdasenoon.

8 Sahsahgewejegawin kuhya puggejegawinun kahween kegenundahwanduhsenun kegepahgahkoonuhmow netuhwuggoon.

9 Chahgizega-puggedenegawinun kuhya sahsahgewejegawinun oonje mujje-ezhewabezewin kahween kegeminanduhsenun: me dush oo-oo keēkedooyaun, Benuh netuhgwishin.

10 Emuh keche-muzzeneēguning oozhebeēgahda debahjemegooyaun chekezheetooyaun ewh nanduhwanduhmun keen, O neKesha-Muhndoom: neminandum cheēzhechegayaun; aahe, kekuhgequawin duhgoomahgud emuh nindaing.

11 Ningewahweendaun kemenoo-ezhewabezewin emuh anduhzhe keche-mahoonjeēdewaud egewh anuhmeähjig: benuh kahween ningabpoonekekedoose, O Jehovah, mesuh azhekekanemeyun.

12 Kahween ningekahdooseen kemenoo-ezhewabezewin emuh nindaing: ningewahweendaun suh kedabwawin, kuhya kebemahjeēwawin.

13 Kahween ningekahdoowahseeg egewh kachemahoonjeēdejig anuhmeähjig: ewh kesahgeēwawin kuhya kedabwawin.

14 Kagoo minjemenuhmahweshekan kekecheshahwanjegawinun, O Jehovah: mahnoo kahgenig ningahbemahjeēgoon kesahgeēwawin kuhya kedabwawin.

15 Nekewetaushkahgoon mah nebewah ahnemezewinun; apeech minjemishkahgooyaun nemujje-ezhewabezewin kahween nekushketoose chetahtuhgahbeyaun: ahwahshema bahtuhyeēnudoon dushween nenississun mesuh wanje-chahgoodaāyaun.

16 O Jehovah, mahnoo-bemahjeēshin: waweepeweedookahweshin, O Jehoyah.

17 Tahahgujeähwug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun chebahnahjeähwaud: mahnoo tahahzha-nahzhahwahwug kuhya tahnuhneebikemahwug egewh nanduhwandungig cheähnemezeyaan.

18 Mahnoo tahpezheshigoowezewug, kuhya tah-

ahgujjewug: Kekuhgwahnesuggandahgooz, kekuhgwahnesuggandahgooz azhejig.

19 Mahnoo kegahmoojegezetahtgoog kuhkenuh egewh nandoonaikig: egewh dush suhyahgetoojig kebemahjeëwawin moonzhug, Tahmahmooyahwahmah Jehovah, tahekedoowug.

20 Neen dush ween neketemahgiz kuhya newuhwahniz: nemequanemik suh Jehovah.

21 Keen suh keweecookow kuhya kebemahjew: kagoo kinooazh oondaudekan, O ne-Kesha-Muhnedoom.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xli. *Beatus qui intelligit.*

SHAHWANDAHGOOZE suh owh nuhyahgahdahwanemaud enewh katemahgezenejin: oogahbemahjeëgoon Jehovahun uhpe ahyahnemezejin.

2 Jehovah oogahguhnewanemaun enewh, kuhya oogahbemahjeäun; tahshahwandahgooze suh oomah uhkeeng: kegahguhnuhwanemah dush cheshahgoojeëgoosig enewh shaunganemegoojin.

3 Oogahmenoo-daäshkahgoon Jehovahun uhpe shangeshingin emuh nebahguning ahkoozid: kegahoozhetoomahwah kaähpeshemood uhpe ayahkoozejin.

4 Ningeëkid, Jehovah, shahwanemeshin: noojemoöw ninjechaug, kegemuje-doodoon mah.

5 Nemujje-duhzhemegoog egewh shaunganemejig: Ahneen uhpe kanebood, kuhya kabahnahdudenig oodezhenekahzoowin?

6 Kishpin mahwuddesid, kuhkebahje-kezhwa: kuhya oonahnahgahdahwandaun kuhkenuhwishkewin emuh oodaing, uhpe dush kabsahguhung oowahweendaun sub.

7 Kuhkenuh egewh shaunganemejig kaushkuhnahzootahdewug wemuje-doodahwewaud: neen suh wanje - nahnahgahdahwanduhmoowaud maunduh mujje-uhyeëwish.

8 Mahnoo tahnahneboomah, nindegoog: noongoom uhpe shangeshing kahween menuhwah tahpuhsegwese.

9 Aahe, ningedungishkaug owh neejekewa kahsahegüig apanemooyaunbaun : owh kahaumwaud nebuhquazhegunim.

10 Keen dush ween, O Jehovah, shahwanemeshin : kuhya oombeneshin chetebahahmahwugwah.

11 Mesuh wanje-kekanduhmaun shahwanemeyun : ewh mahmauzheësig owh shaunganemid.

12 Neen dush kewahbum azhemenoo-ezhewabeze-yaun : kuhya kahgenig keguhnuhwahbum.

13 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel : kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

PSALM xlii. *Quemadmodum.*

DEBISHKOO owh wahwaushkash azhenunduhwandung seebewesha : mesuh ninjechaug azhenunduhwanemik, O Kesha-Muhnedoo.

2 Ninjechaug ookishkahbahgwanoodahwaun Kesha-Muhnedoon, bamahdezenejin Kesha-Muhnedoon : ahneen uhpe kapenahgoozeyaun emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo?

3 Sebingwaöon atuh kahmenequayaun kuhya tabekukkin : magwah oo-oo ezhewaud, Ahneende ke-Kesha-Muhnedoom?

4 Uhpe maquanduhmaunin oonoo neseegwabenah ninjechaug peenjenah neyowing : ningeühneweejewahbuneeg mah egewh waqueenoojig, ningeühneweejewang egewh azhahjig ewede Kesha-Muhnedoo oowegewahming.

5 Emuh moojegezetahgoozewining kuhya mahnooyahwawining : ningeweedookahwaug egewh anuhmeähjig anuhmeä-kezhegudenig.

6 Wagoonash wanje-kushkanduhmun, O ninjechaug : wagoonash wanje-megooshkahdanduhmun peenjenah neyowing?

7 Ahpanim Kesha-Muhnedoo : gaguhpe mahmingahmahmooyahwahmah oonje keweedookahwidguhnuhwahbuhmid.

8 O ne-Kesha-Muhnedoom, nekushkandum peenjenah ninjechaugoong : mesuh kaöonjemequanemenaun oonje Jordaning duhzhe uhkeeng, kuhya Her-

mon azhenekahdag wahjewun kuhyā Mitzar wahjewansing.

9 Kecheseebēen kuhnoonindemahgudoon oonje muhtwa-keche-kemewung: nepesegahoogoo kuhkenuh ketegoowug.

10 Kabzhegukkin Jehovah oogemeegewan ooshahwanjegawin: tabekukkin dush ningenuhguh-mootuhwah kuhyā ningēähnuhmeätuhwah owh Kesha-Muhnedoo dabandung nebemahdezewin.

11 Ahnishwin kewuhnānemeyun? ningahenah owh Kesha-Muhnedoo mahgewad nemushkahwezewin: ahnishwin pahbahahnemezeyāun oonje mujjedoodahwid owh shaunganjegad.

12 Magwah bahjeboowewaūd egewh shaungane-mejig ahzhahwashkoon nenuhneebekimegoog: oo-oo ezhewaūd anduhsoo kezhegudenig, Ahneende ke-Kesha-Muhnedoom?

13 Ahneeshwin kushkanduhmun O ninjechaug? ahnishwin dush megooshkahdanduhmun peenjenuh neyowing?

14 O ahpanim Kesha-Muhnedoo: ahbetakummig mah ningahmahmooyahwahmah oonje weedookahwid neKesha-Muhnedoom.

PSALM xliii. *Judica me, Deus.*

TEBAHKOONESHIN keen O Kesha-Muhnedoo kuhyā guhnooduhmooweshin tebahkoonewaūd anuhmeähsegoog ahnishenahbag: O metahgwane-mooweshin owh wuhyazhingashkid kuhyā majeezhewabēzid enene.

2 Keen mah kedow neKesha-Muhnedoom wanjemushkahwezeyāun, wagoonash kahoonjeëkoowabeneyun: wagoonash wanjabahbahahnemezeyāun magwah mujjedoodahwid owh shaunganjegad?

3 O puggedenun kewahsayahzewin kuhyā kedabwawin, chesahgahbeginegooyaun, cheëzhewenegoo-yaun emuh kekechetwah-wahjewing kuhyā emuh kewegewauming.

4 Me dush uhpe kadezhahyaun emah oosahsahgewejegun-ahbikoong Kesha-Muhnedoo, owh Kesha-Muhnedoo wanje-keche-moojeganduhmaun: aahe

muhtwawajegun ahyooyaun kegahnuhguhmootoon
O Kesha-Muhnedoo neKesha-Muhnedoom.

5 Ahnishwin kushkanduhmun O ninjechaug? ah-
nishwin megooshkahdanduhmun peenjenuh ne-
yowing.

6 Ahpanim Kesha-Muhnedoo ahbetakummig mah
ningahmahmooyahwuhmah oonje weedookahwid ne-
Kesha-Muhnedoom.

KEZHEGUD IX.

Kekezhab ahnuhmeäwint.

PSALM xlv. *Deus, auribus.*

NINGENOONDAHMIN netuhwuggahmaunin O
Kesha-Muhnedoo ningewahweendahmahgoo-
nahnig noosenabhuneeg: kuhyet kahezhechegayun.

2 Kegesahgejewabenaug egewh anuhmeähsegoog
keneenj ayooyun, cheduhnühkeeüdwah; kebahnah-
jeüdwah egewh mahyug-ahnishenahbag kuhyä ke-
sahgejewabenudwah.

3 Kah mahween oonje tebenuhwa oodahzbahwash-
koomewaun oogeöodahpenunsenahwah ewh uhkee:
kah dush oogeweewookahgoosenahwah tebenuhwa
oonikahwaun.

4 Keen suh kekechenik kuhyä oonje wahsaying-
wayun keshahwanemudwah.

5 Keen suh Kesha-Muhnedoo nindoogemaum ke-
dow: weedookow Jacob.

6 Keen wedookahweyaung ningahoonjemahmau-
zheähnaahnig mahgahzheyungejig: emuh dush kede-
zhenekahzoowining ningahtuhkookahnahnig egewh
shaunganemeyungejig.

7 Kahween ningahahpenemooseen nemetikwau-
bim, kah dush nindahzbahwashkoom ahwunsenoon
kabemahjeëgooyaun.

8 Keen atuh kebemahjeëyaung oonje egewh
shaunganemeyungejig.

9 Nemuhmequahzoomin oonje Kesha-Muhnedoo
kuhpa kezahk: kuhyä ningahwahwezhanduhmin
kedezhenekahzoowin kahgenig.

10 Kegeëkoowabenim kuhyä kegeähgujjeim: kah
dush kayahba keweedookahwahseeg neshemahgun-
sheminenahnig.

11 Kedoozhemooïim anahsuhmewaud egewh mahgahzheyungejig: ninduhyeemenahnin ningah-muhkummegoonahnig egewh shaunganemeyungejig.

12 Kegepuggedenim cheähmoogooyaung debishko azheähmoondwah egewh mahnishtahnishug: kuhya kegesuhswashkahwim emuh anduhnuk-keewaud anuhmeähsegoog.

13 Wanepuzh kedahtahwanug kedahnishenahbamug: kah dush kedoodahpenahse shooneyah kahah-tahwayun.

14 Kepuggedenim chenuhneebikemeyummingidwah egewh neejduhnuhkeewamahgunenahnig: chekaunjabahpeyungidwah kuhya chebahpenoodahweyungidwah egewh kewetuhyeëe anduhnukkeejig.

15 Kepuggedenim cheneshebahpenoodahweyungidwah egewh anuhmeähsegoog: kuhya chewawabequanewaud mayug-ahnishenahbag uhpe wuh-yahbuhmeyungidwahnin.

16 Uhpna newahbundaun gagoo kaöonjeähgujje-yaun: kuhya kahgenig nemisquingwasa.

17 Oonje kuhnoozhewaud egewh maje-duhzhin-gashkejig kuhya maje-kezhwajig: egewh shaungan-jegashkejig kuhya egewh ahyahzhedahwahewajig.

18 Kuhkenuh oonoo ningedungishkahgoonahnin; kah dush kegewuhnanimemoose kah dush ningekuh-kenubwishkesemin kahwahweendahmahdeyung.

19 Kahween keähzhasamahgussenoon nindaënaun: kah kuhya ningeähzhasasemin emuh kemeeekunaung.

20 Ahnahween goo kekechebegooneyaung emuh akoo mujje-kenabegookaug; kuhya enahkoonegayun cheähgahwahtashkahgooyaung neboowin.

21 Kishpin kahwuhnanduhmoowungan oodezhe-nekahzoowin owh keKesha-Muhnedoomenaun gamuh kishpin kahahnukmeätuhwungan bakahnezid muhnedoo: kahnuk ween Kesha-Muhnedoo oogah-meekunseen: ween mah ookekandaunun enewh keemoodezewinun emuh kedaënahning.

22 Aahe, oonje keen nenesegoonahnig kuhpa kezhiik debishkoo mahnishtahnishug wahneshindjig ninduhyenanimemoonahnig.

23 Umba oonishkaun oh Jehovah ahneeshwin ne-

bahyun: oonishkaun kagoo dush kahgenig oondandekan.

24 Wagoonash wanjekahdoomun kishkinzhagoon: wuhnanduhmun dush nindahnemezewinenaun kuhya nemujjedoodahgoowinenaun.

25 Ninjechaugoonau mah ezhenahwatah emuh wewuggussang: metushkuhkummig dush neshingeshinoomin.

26 Puhsegween, weedookahweshenaum: kuhya bemahjeëshenaum oonje keshahwanjegawinun.

PSALM xlv. *Eructavit cor meum.*

NINDAÏNG oonjeemahgud ewh wanesheshing Ekedoowin: ninduhzhindaunun enewh uhyeëen kahoozhetuhmahwug owh Keche-oogemah.

2 Nindanuhnewh enandahgwud debishkoo oodoozhebeëgunahtik: owh natuh-oozhebeëgad.

3 Nahwuj keminwahbuhmenahgooz dush ween oonejahnesewaun enenewug: shahwanjegawin mooshkenamahgud emuh kedooning: mesuh wanjeshahwanemik Kesha-Muhnedoo kahgenig.

4 Tahkoobetoon kedahzhahwashkoom emuh kebwauning O Mahyahmahwe mushkahwezeyun oonje kechetwahwandahgoozeyun kuhya keche-oogemahwandahgoozeyun.

5 Keche-oogemahwandahgoozeyun kegahoonjemenoobahbahmebuhegoo oonje dabwawin, bakahdezewin kuhya quuhyukwahdezewin: kekeche-neenj edush kegahkekenooahmahgoon gwatahmegwukkin.

6 Keenahmahgudoon kekeenwaukwun emuh odaëwaung egewh mahgahnahjig keche oogemaun: mesuh wanje-pungeshinoowaud egewh abnishenahbag mahgahnudjig.

7 Kahgenig tahduhgoomahgud kedoogemahwuhbewin O Kesha-Muhnedoo: kedoogemah-suhkuhoon quuhyuk-oogemah-suhkuhoon ahwun.

8 Kesahgetoon quuhyukezhewabezewin kuhya kegesheengandaun mujje-ezhewabezewin mesuh dush Kesha-Muhnedoo keKesha-Muhnedoom kahoonjenoomenik nahwuj nebewah moojegezewine noomenegun dush ween keejekewayug.

9 Kuhkenuh kedahgwewinun menoo-mahgooje-guning ezhemahgwud: oonje quuhnauj keche-oogemahweguhmigoong, kahoonejabpenanemooëgooyag.

10 Kegebuhmeetahgoog oogemaug oodahnese-waun: emuh kekechenikaung kenebahwe Keche-oogemahqua agwid oozahwah-zhooneyaun Ophiring kahoondenegahdanig.

11 Bezindun O wadahneseernegooyun kuhya nah-nahgahdahwandun, nahwataun chemenoo-noonduh-mun: wuhnanim kuhya keejahnishenahbag kuhya koos andaud ayahjig.

12 Mesuh Keche-oogemah kaöonje keche-min-wandung keminwahbuhmenahgoozewin: mesuh owh Jehovah keKeshah-Muhnedoom ahyahwid, mesuh owh kaähnuhmeätuhwud.

13 Owh dush wadahneseemind emuh Tyreing oogahpeetoon meegewawin: Kuhya kachetwahwe-zezig ahnishenahbag kegahahnahmeätahgoowah cheshahwanemudwah.

14 Keche-oogemah oodahneseun kechepezhegan-dahgoozewun peenjenah: oozahwah-shooneyahwne-ne oodahgwewinun.

15 Tahpeenah emuh anahsuhmid keche-oogemah ahgwid manoo-kaushkegwahdag ahgwewin: oogah-weejewegoon enewh ookegaungooquamun wahdoo-kahgoojin kegahpeetahgoo dush.

16 Emuh bahpenanduhmoowining kuhya mooje-gezewining tahezhepeenahwug: tahpeendegawug emuh keche-oogemah oowegewauming.

17 Kenuhguhnudwah koosug kegahoonjeähyah-waug kegwisug: kaöogemahweüdjig emuh kuh-kenuh uhkeeng.

18 Ningahenahkoonega chemequanjegahdag kezhekahzoowin kahgenig menik kabemahdezing oomah uhkeeng: mesuh kaöonjemahmooyahwalmik-wah egewh ahnishenahbag kahgenig kuhya kah-genig.

PSALM xli. *Deus noster refugium.*

KESHA-MUHNEDOO ahwe kedahpanemoo-winenaun kuhya kemushkahwezewinenaun:

mesuh owh waweeb wahdookoonung uhpe ahyah-nemezeyungoon.

2 Mesuh kaoönjesagezesewung ahnahween goo mahmahjemahguk uhkee: ahnahween goo pahkoo-bewabenegahdag enewh wahjewun emuh nahwuh-gaum kechegummeeng.

3 Ahnahween goo oombwauskaug kuhya keche-maungaushkaug; ahnahween goo ningishkahmahguk wahjewun oonje keche-nooting emuh kechegumming.

4 Pemejewun pazhig seebe wanje-moojegezing emuh ookeche-oodanahwing Kesha-Muhnedoo: ewh kechetwah-weguhmig emuh oowegewauming ow mahyahmahwe-ishpandahgoozid.

5 Kesha-Muhnedoo duhneze emuh nahwuhyeëng mesuh kaöonjemahmahjegahdasenook: oogahwee-dookahgoon Kesha-Muhnedoon, aahe waweeb oogah-weedookahgoon.

6 Egewh anuhmeähsegoog kemuhtwa-nishkah-dezewug, nuhningishkahmahgudoon enewh oogemahwewinun: kenoondahgooze Kesha-Muhnedoo medush keningetag uhkee.

7 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabanemaud waqueenoonejin: kebemahjeëgoonaun Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

8 O pewahbunduhmook oodahnookeewinun ow Jehovah kahezhebahnahjechegad oomah uhkeeng.

9 Ween enabkoonega cheishquah-megahding anegookookummegaug uhkee oopegooobeton metikwah-been kuhya ookishkeboodon shemahgun kuhya ochahgezaun ootahbaun emuh ishkootang.

10 Pezaunuhbik kuhya kekanduhmook cheKesha-Muhnedooweyaun: neen ningahkechetwahwanemegoo emuh anduhnukkeewaud egewh anuhmeäh-segoog, ningahkechetwahwanemegoo oomuh uhkeeng.

11 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabane-maud waqueenoonejin: kebemahjeëgoonaun Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

O PUHPUHSENEENJEEDEZOOK kuhkenuh
kenuhwah, ahnishenahbawedoog: O nuhguh-
mootuhwik Kesha-Muhnedoo ewh manootahgwuk
nuhguhmoowin.

2 Keche-ishpandahgooze kuhya kootahmegooze
Jehovah ookeche-oogemahkundaun anegookumme-
gaug uhkee.

3 Oogahmahmauzheäun enewh ahnishenahban
mahgahnungoog kuhya kegahkushketuhmahgoo-
naun chetuhtahkookahnungwah.

4 Ween oogahwuhwanahbundaun ewh uhkee ka-
duhkeemeyung: ewh wanesheshinenig ooduhkee-
mun owh Jacob enewh Kesha-Muhnedoo suhyah-
geähjin.

5 Ishpeming keëzhah Kesha-Muhnedoo magwah
suhsahquang: owh Jehovah magwah noondahgwuk
keche-pootahjegun.

6 O nuhguh-mootahwik nuhguh-mootuhwik keKe-
sha-Muhnedoomenaun: nuhguh-mootuhwik, nuhguh-
mootahwik kekeche-oogemahmenaun.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookeche-oogemahkun-
daun kuhkenuh anegookookummegaug uhkee, nuh-
guh-mootuhwik mahmahwe nesittootuhmoog.

8 Kesha - Muhnedoo oodoo gemahkundahwaun
enewh anuhmeähsenegoon: Kesha-Muhnedoo nuh-
muhduhbe emuh ookechetwah-wuhbewining.

9 Mahoonjeëdewug ahnishenahbag oodoo gemah-
mewaun oodahnishenahbamun owh Abraham oo-
Kesha-Muhnedoomun: Kesha-Muhnedoo oodeban-
daun enewh pahkahquahaunun oomuh uhkeeng ata-
gin: kagate ween keche-ishpandahgooze.

PSALM xlviii. *Magnus Dominus.*

KECHE-AHPEETANDAHGOOZE suh Kesha-
Muhnedoo: kuhya tahkeche-wahwezhanemah
emuh ookeche-oodanahwing keKesha-Muhnedoomenaun
emuh ookechetwah-wahjewing.

2 Kagate keche-minwahbuhmenahgwud Zion a-

duhming wahjewh, mesuh wanjemoojegezewaud kuhkenuh oomah uhkeeng ayahjig: kewadinoong anuhkuhkayah dubgoomahgud keche-oogemah oodoodanow.

3 Kekandahgooze Kesha-Muhnedoo ewede duhzhe oogemah-weguhmigoong: chebemahjeäud enewh pahnaunzekahgoojin.

4 Benuh kemahoonjeëdewug keche-oogemaug kuhyä kekubbekoosawug.

5 Oogewahbundahnahwah mesuh kahoönjemahmahkahdanduhmoowaud: kemegooshkahjeähwug, kuhyä waweeb kemahjahwug.

6 Kekeche-sagezewug kuhyä kekushkanduhmoog debishkoo equa nahgeähwuhzood.

7 Kepegoobetonun Tarshish duhzhe nahbequaun-
un ewh wahbune-noodin.

8 Debishkoo kahezhenoondahgayaung mesuh kah-
ezhewahbunjegayaung emuh oodoodanuhwing owh
Jehovah tabanemaud waquenoonejin emuh oodoo-
danuhwing keKesha-Muhnedoomenaun: Kesha-
Muhnedoo oogahuhyeenjesittoon kahgenig.

9 Nepezaun-beedoomin keshahwanjegawin O Ke-
sha-Muhnedoo emuh nasahwuhyeëewung kekeche-
ahnuhmeä-weguhmig.

10 Debishkoo anandahgwuk kedezhenekahzoowin
O Kesha-Muhnedoo mesuh azheähyahmahguk ke-
wahwezhanemegoowin anegookookummegaug uh-
kee; kekeche-neenj mooshkenamahgud menoo-ezhe-
wabezewin.

11 Mahnoo tahmoojegezemahgud Zion-wahjew
tahminwanegwagnduhmoon Judah oodahnesun oonje
ketebahkoönegawinun.

12 Kewetoosag emuh anduhgoog Zion: kewetuh-
yeëeng ezhaug: ahginduhmoog oowahkahegunun.

13 Nahnahgahdahwahbunduhmoog swaungungin
oowahkahegunun: nahnahgahwanduhmoog oodoo-
gemah-weguhmigoon chewahweenduhmoowagwah
egewh kaähneka-bemahdezejig.

14 Wahowh mah Kesha-Muhnedoo keKesha-Mu-
nedoomenaun ahwe kahgenig uhpäna kahgenig: ke-
gahsubgahbegenegoonaun nahnauzh ishquah-bemah-
dezeyung.

PSALM xlix. *Audite hæc, omnes.*

NOONDUHMOOK oo-oo, kuhkenuh ahnishnahba-
doog, bezinduhmook kuhkenuh kenuhwah an-
duhnuhkeeyag oomah uhkeeng.

2. Mahmahwe egewh ashpandahgoozejig kuhyā
tabussandahgoozejig, kachetwahwezejig kuhyā kate-
mahgezejig tahbezinduhmoog.

2 Ningahdebahdoodaun nebwahkahwin kuhyā
ningahnahnahgahdahwandaun nesittootummowin.

4 Ningahbezindaun ewh ahwajegun: kuhyā nin-
gahwahbundahewan nindahgootahgoozewin emuh
mahtwawajeguning.

5 Wagoonash kaonjesagezeyāun uhpe buhyā-
teēnuk mujje-ezhewabezewin: uhpe kawetaushkah-
gooyāun oomujje-ezhewabezewinewaun egewh akah-
mahwejig?

6 Egewh apanemoojig ootebenewawezewinewaun
kuhyā mamekwahzoojig oonje kechetwahwezewaud.

7 Kahween ahweyah oogahbemahjeähseen enewh
wekahnesun: kah kuhyā oogahtatebahahmahwahseen
Kesha-Muhnedoon menik apeetandahgwuk chebe-
mahjeēmind enewh wekahnesun.

8 (Kechē-ahpeetandahgwud mah oobemahjeēgoo-
winewaun enewh oojechaugoowaun kuhyā kahgenig
tahishquahsamahgud.)

9 Kayahba chekahgega-bemahdezenid: chewah-
bundesenig dush nishwahnahdezewin.

10 Oowahbuhmaun mah nabwahkahnejin chene-
boonid kuhyā kakebahdezejig kuhyā kakanjegase-
goog tahbahnahdezewug kuhyā oogahnuhgudduh-
moowahwaun ootebenuliwawezewinewaun enewh
bakahnezenejin.

11 Peenjenah enanduhmoog kahgenig cheduhgoo-
mahgudenig oowegewaumewaun, kuhyā oodahbe-
winewaun menik kaähneka-bemahdezing: wenuh-
wah azhenekahzoowaud oodezhenekahdahnahwah
ooduhkeemewaun.

12 Pooch-enunga kahgega-bemahdeze owh kache-
twahwezid enene; tahbahnahdeze suh debishkoo ah-
waseeyug: mesuh azhebahnahdezewaud.

13 Kuhkebahdangwudene oodezhewabezewine-waun: oonejahnesewaun oominwandahnahwah oodekedoowinewaun.

14 Debishkoo mahnishtahnishug tahahsahwug emuh chebaguhmigoong: oodahmoogoowaun neboowin, kekezhah dush oogahoogemahkundahgoowaun enewh manoo-ezhewabezenegin: tahbahnahdudene oominwahbuhmenahgoozewinewaun emuh chebaguhmigoong uhpe kasahgejewenindwah oonje oowegewaumewaun.

15 Ningahsahgejewenik owh Kesha-Muhnedoo oonje chebaguhmigoong: ningahoodahpenik mah.

16 Kagoo keen sagezekan uhpe kachetwahweindjin ahweyah uhpe ashkum pazhigandahgwuhjegahdanig oowegewaum.

17 Uhpe mah nabood kahween oogahmahjetoosen gagoo: kahween oogahnoopenuhnegoosen oopezhegandahgoozewin.

18 Kahbimahdezid, neshahwandahgooz keënanindezoo: kegahwahwezhanemegoog enenewug uhpe manoo-dooduhmun tebenuhwa keyow.

19 Oogahnoopenuhnauun enewh oosewahpuneen: kahwekah oogahwabhunduhsenahwah wahsayahzewin.

20 Owh kachetwahwezid enene kishpin nesittotunsig gagoo, ezheähyah debishkoo ahwaseeyug ah-yahpeche-bannahdezejig.

KEZHEGUD X.

Kekezhah ahnuhmëäwin.

PSALM I. *Deus deorum.*

OWH mashkahwezid Kesha-Muhnedoo, owh Jehovah kekedoo: ookuhnoodaun uhkee, wanjemookesad kezis nahnauzh apungishemook.

2 Zioning kepeëonjenahgooze Kesha-Muhnedoo: mahyahmahwe-pezhegandahgoozid.

3 Tahpetuhgwishin ke-Kesha-Muhnedoomenaun kah dush tahpezaunuhbese: anebemoosad tahnegahnemahgud chuhyahzezooëwamahguk ishkoota, kuhya oogahkewetaushkahgoon keche-noodin.

4 Ishpeming oogahoonjekuhnoodaunun enewh

kezhigoon: kuhyā uhkee chetebahkoonaud enewh oodahnishenahbamun.

5 Mahwunzoomik egewh anuhmeätuhwejig oomah anduhzhe ahyahyaun: egewh kahwahweenduhmahwejig sahsahgewejegawaud.

6 Oogahenahjemegoon kezhikoon azhequuhyukwahdezid: ween mah Kesha-Muhnedoo tebahkoonnega.

7 Bezinduhweshig nindahnishenahbadoog, newekkid suh: neen ween kegahbahtahmin, O Israel; neen mah ne-Kesha-Muhnedow, ke-Kesha-Muhnedoomewah nindow.

8 Kahween kegahnuhneebckemissenoon oonje ke-sahsahgewejegunun, kahween kuhyā oonje chahgezega puggedenegawinun: kah mah kahgenig anahsuhmeyaun keähtamahgussenoon.

9 Kahween ningahoodahpenahse pezheke oonje kewegewauming: kah kuhyā ahyahba-mesahbooz oonje kemahnishtahnisheweguhmigoong.

10 Neen mah nindebanemaug kuhkenuh ahwaseeyug metigwuhkeeng ayahjig: kuhyā dush kuhkenuh ahwahkahnug abetungig metauswauk wahjewun.

11 Nekekanemaug kuhkenuh egewh pabahmesajig emuh wahjewing: kuhyā nedebanemaug egewh ahwaseeyug emuh mushkootang.

12 Kishpin puhkuddayaunbaun kahween kedahgeweenduhmoosenoon: neen mah nindebandaun uhkee, kuhyā kuhkenuh uhyeēen emuh atagin.

13 Kedenandum enuh chewemeejeyaun pezhekeweyaus? gamuh chewemenequayaun meezahboonzoo oomisqueemewah?

14 Puhgedenuhinahwik Kesha-Muhnedoo ewh mahmooyahwawin: kuhyā tebahahmahwik owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid enewh kahwahweenduhmoowagoon.

15 Nuhnaunduhmooweshin uhpe ahyahnemezeyunin, kegahbemahjein: kegahwahwezhanim edush.

16 Kesha-Muhnedoo oo-oo oodenaun enewh majezhewabezenegin: Abnishwin keen dabahdoodahmun nindenahkoonenegawinun, gamuh chewahweenduhmun newahweendahmahgawin.

17 Ahnahween goo sheenganduhmun kekenooäh-mahgoowin : kuhyā wabenuhimun nindekedoowinun kepequunaung anuhkukkayah.

18 Uhpe kahwabhuhmud kamoodishkid, kegenuh-quatumoowah : kuhyā kegeweedookahwah owh pazhigwahdezid enene.

19 Kepuggedenaun kedoon chemujje-kekedomah-guk : kuhyā kedanuhnewh ahnookeemahgud che-wuhyazhingamahguk.

20 Kenuhmuhdub mujje-duhzhemud kekahnis : kuhyā kekukkenuhwishke-bahtahmah enewh keguh wagwissejin.

21 Oo-oo kegeëzhechega kah dush ningekekedoose; kegeënanim cheëzhewabezeyaun debishkoo keen azhewabezeyun : kegahnuhneebikemin suh, kuhyā wawane kegahwahbundahin enewh kemujje-ezhechegawinun.

22 Benuh nahuahgahdahwanduhmoog oo-oo kenuhwah wananemag Kesha-Muhnedoo : koonemah kedahgenahnahnegooshkoonenim, kah dush ahweyah kegahbemahjeëgoosewah.

23 Ahwagwan mahyahmooyahwagwan nepezhegandahgooik : kuhyā ningahwahbundabah owh quayukissetood oodezhewabezewin, Kesha - Muhnedoo oobemahjeëwawin.

PSALM li. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin : ashenuk kekeche-ketemahganjegawinun kuhseebeahmahweshin nebahtahzewinun.

2 Wawane kahseeyahbahweshin nemujje-ezhewabezewin : kuhyā ekoonuhmahweshin nekuhkebahdezewin.

3 Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabezewinun : kuhyā uhpena newahbundaun nemujje-ezhchegawin.

4 Keen atuh kegemuje-doodoon, kuhyā ningeëzhechega maunduh nemujje-ezhechegawin emuh anahsuhmishkinzhewayun : cheöonjeminwandahgoozeyun uhpe kahkedooyunin, kuhyā ningood chemujje-enanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

5 Benuh, ningeëzheëneneweëgoo emuh mujje-ezhe-wabezewining: kuhya emuh mujje-uhyeëewishing ningeëzheëonejahnesemik ninguh.

6 Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoo-mahguk peenjenah: kuhya kegahahnookee chenesit-tootuhmaun nebwahkahwin emuh keemoodezewining.

7 Peeneëshin ewh hyssop ahyooyun, me dush ka-öönjepeenezeyaun: kesebegineshin, me-suh ahwah-shema kaöönjewahbishkizeyaun dush ween azhe-wahbishkezid koon.

8 Mahnoo enanemeshin chenoonduhmaun bahpenanduhmoowin kuhya moojegezewin: cheöönjemoo-jegezemahguk enewh ookunemaun kahpegoobetoonyunin.

9 Kahdoon kishkinzhegoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun: kuhya kahseeün kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

10 Oozhetoomahweshin pahnuk oodaëmah, O Keshah-Muhnedoo: kuhya aunjetoomahweshin ninjehaug chequuhyük-ezhewabezid peenjenuh.

11 Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anahsuhmuhbeyun: Kagoo kuhya ekoonuhmahweshekan kejechaug.

12 Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anahsuhmuhbeyun wanjebahmahguk; kuhya alshedahquahweshin oonje kekeche-kejechaug wanepuzh pagedenud.

13 Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeeekunun: egewh buhyah-tahzejig cheäunjeëndwah cheähnuhmeätookwah.

14 Wabenuhmahweshin neneshehawin, O Keshah-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Keshah-Muhnedoom: kuhya ningahnuhguhmootaun kequuhyükwahdezewin nindanuhnewh kaähyooyaun.

15 O Jehovah, nesahkoonuhmahweshin nindoon: medush kaöönjekeche-wahwezhanemenaun.

16 Kah mah kenunduhwanduhseenun enewh suhsahgewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmunbun kedahgemeenin: kahween keminwanduhse chahgezoo-meegewawin.

17 Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo me ewh kesahdanduhming: ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkahbundunseenun.

18 Minwandun chemenoo-dooduhmun Zion: oozheetoon Jerusaleming duhzhe wahkahegunun.

19 Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quuhyukwahdezewine sahsahgewejegawin, enewh chahgezoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun: me dush uhpe kaähsahwaud ahnookee-pezhekeensun emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

PSALM lii. *Quid gloriaris?*

WAGOONASH wanje-muhmequalzooyun emuh mujje-doodahgawining, O keen mashkahwezeyun: ahpena mah duhgoomahgud ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo.

2 Kedanuhnewh ahnookeemahgud chemujje-ezhewabuk, debishkoo kahnaug kaushkebahjegun wuh-yazhinga-ahnookeemahgud.

3 Nahwuj keminwandaun mujje-uhyeëeweesh dush ween menoo-ezhewabezewin: kuhya kuhkenuh-wishkewin dush ween quuhyuk kezhwawin.

4 Kesahgetoonun kuhkenuh banahjeëwamahguk-kin ekedoowinun: O wuhyahzhinga-oodanuhneweweyun.

5 Kuhya keen kegahbahnahjeik Kesha-Muhnedoo kahgenig, kuhya kahgenig kegahmahjewenik, kuhya kegahsahgejewabenik oonje kewegewauming, kuhya kegahpahqualhkoojebikabenik oonje anduhnubkeewa-ud egewh bamahdezejig.

6 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbundahnahwah, kuhya tahsagezewug: kuhya oogahkaunj-bahpeähwaun enewh.

7 Benuh wah-owh enene kahahpanemahsig Kesha-Muhnedoon: oogeähpanemoonun atuh buhyahtenudenig ootebenuhwazewinun, kuhya kesoongedaä-edezoo emuh oomujje-ezhewabezewining.

8 Neen dush nindezheähyah debishkoo ooshkemetikoong emuh oowegewauming owh Kesha-Muhnedoo: kahgenig nindahpanemoon ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo.

9 Kegahwahwezhanemin kahgenig oonje kedooduhmun: ningahbeetoon kedezhenekahzoowin: oonesheshin mah emuh anahsuhmewaud egewh anuhmeätookig.

Donahgooshe ahnuhmeahwin.

PSALM liii. *Dixit insipiens.*

OWH kakebahdezid keëkedoo emuh oodaïng: kahween ahyahse Kesha-Muhnedoo.

2 Kuhgwahnesuggandahgoozewug, kuhya sheengandahgoozewug emuh oomujje-ezhewabezewinewaung: kahween ahweyah menoo-ezhewabezese.

3 Ishpeming oogeöonzahbuhmaun Kesha-Muhnedoo enewh enenewun: chewahbuhmaud kishpin ahweyah nabwahkahgwan gamuh nandahkekane-mahgwan Kesha-Muhnedoon.

4 Kuhkenuh mah keähzhasawug, mahmahwe kekuhwahnesuggandahgoozewug: kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

5 Kah mahween kekanjegasewug oogoo mahkindungig mujje-ezhewabezewin kedaumwahwaud ninduhnishenahbamun debishkoo huhquazbeguning, kah dush oodahnuhmeätahwahsewaun Kesha-Muhnedoon.

6 Kesagezewug ewh keche-sagezewin: Kesha-Muhnedoo mah oogesuhswashkahmahwaun enewh ookunewaun egewh mahgahnig; kegeähgujjeäug egewh oonje kahwabenegoowaud Kesha-Muhnedoon.

7 Ahwanan kabemahjeäud Israëlnun oonje Zioning! uhpe Jehovah kekewa-nahzhahwaud enewh oodahnishenahbahmun kabahquahegahzoonejin! Me uhpe chemoojegezid Jacob, kuhya cheminwandung Israel.

PSALM liv. *Deus, in nomine.*

OKESHA-MUHNEDOO, kedezhenekahzoowining oonje bemahjeëshin: kuhya kemushkahwezewining kegahoonjetebahkoon.

2 O Kesha-Muhnedoo, bezindun nindahnuhmeawin: bezindun akedoomahguk nindoon.

3 Kepuhsegwewug mah mayuggezejig wemegah-

zhewaud : kuhya quaduggeëwajig newemukukumegoog nebemahdezewin ; kahween oogemequane-mahsewaun Kesha-Muhnedoon.

4 Benuh neweedookaug Kesha-Muhnedoo : Tabaningad ooweejewaun enewh ahyahswahnahnejin ninjechaugwun.

5 Egewh shaunganemejig oogahdungishkahgoon-ahwah mujje-uhyeëewish : emuh kedabwawining bahnahjewh egewh.

6 Wanepuzh kegahpuggedenuhmoon ewh meege-wawin : ninwahwezhandau kedezhenekahzoowin, oonesheshin mah.

7 Ningebe mahjeik kuhkenuh menik keähnemeze-yaun oogulnuhwahbuhmaun enewh shaunganeme-nejin.

PSALM lv. *Exaudi, Deus.*

BEZINDUHMALHWEHSHIN nindahnubmeäwin : kuhya kagoo agoonwatunkan ewh pahgoosane-menaun.

2 Bezinduhweshin, kuhya nuhquatuhmooweshin : ahnooj ningabezhenahnahgahdahwandum, kuhya ningahoombegiz.

3 Oonje keche-noondahgoozid owh shaunganemid, kuhya oonje mujje-doodahwewaud egewh majezhewabezejig nepeetahmahgoog mah ewh mujje-uhyeëewish, kuhya oonje nishkahdezewaud nesheenganemegoog.

4 Nemegooshkahjedaä suh : kuhya nepeöodisse-goön enewh neboowine-sagezewinun.

5 Nepeendegashkahgoon ewh sagezewin kuhya nuhningishkahwin : kuhya nepuhdukkwahnishkahgoon kuhgwahnesugge sagezewin.

6 Oo-oo dush ningeëkid, Ahwanan kameezhid keche-oomeeme-ooningwegunun chepemesayaun ningoche cheäunwabeyaun.

7 Benuh wahsuh nindahgebahbahmesa : nindahgeduhniz emuh buhgwuhduhkummig.

8 Waweeb nindahgeöozhim : oonje puhguhmah-nemuk kuhya keche-nooding.

9 Bahnahjetuhmow, O Tabaningayun, oodanuh-

newhewaun chebuhkaunudenig oodinwawinewaun :
ningewahbundaun mah mujje-ezhewabezewin kuhya
megahdewin emuh oodoodanahwaung.

10 Kahzhegukkin kuhya tabekukkin oogahkewe-
taushkahgoonun enewh emuh oogij oowabkahegun-
ing : kuhya peenjuheëeng tahahyahmahgudoon muj-
je-ezhewabezewin kuhya megooshkahdezewin.

11 Mujje-doodahdewinun ahyahmahgudoon emuh
nahwuhyeëeng : oomeckunaung dush kahween tah-
oonjemahjahmahgussenoon pukkittaëdewinun kuhya
wuhyazhindewinun.

12 Kahween owh mahgahzhid ahwese kahkaunj-
bahpeïd, kishpin ahwepun kahween gagoo nindahge-
enanduhse : kahween owh shaunganemepun ahwese
owh wahmujje-doodahwid, kishpin ahwepun nindah-
kauz.

13 Keen atuh kedow wahdegamenaunbaun ; kuh-
ya kache-sahgeënaunbaun.

14 Kegekechekuhnoonindemin : kuhya kegeweëj-
indemin keëzhahyung oowegewauming owh Kesha-
Muhnedoo mahmahwe-noondahgoözeyung.

15 Nishwahnahdezewinun oogahoodissegoonah-
wah, kuhya ahnahmuhkummig tahezbahwug mag-
wah bemahdezewaud : mujje-ezhewabezewinun ah-
yahmahgudoon emuh oowegewaumewaung, kuhya
peenjenuh oodaëwaung.

16 Neen dush ween ninnahnaundoomah Kesha-
Muhnedoo : ningahbemahjeïk Jehovah.

17 Wanahgooshingin, kuhya kakezhabahwahguk-
kin, kuhya nuhyahwuhquagin ningahnahnahgahdah-
wandum, kuhya ningahuhnemetahgooz : oogebezin-
daun dush ninduhnemetahgoozewin.

18 Mesuh wah-owh kahbemahjeïd emuh pezaune-
zewining oonje kahmegahnegooyaun : nebewah mah
ningeweëjewegoog.

19 Kesha-Muhnedoo oogahbezindahwaun kuhya
oogahnuhquatuhmoowaun oonoo owh dush kuhyet
anduhnezid oogahbezindahwaun : kuhya oogahnuh-
quatuhmoowaun kah mah aunjeähsewug kah dush
ookoosahsewaun Kesha-Muhnedoon.

20 Owh maje-ezhewabezid oomeegahnaun enewh

wahdookahgoojin: kuhya oogebahnahjetoan oowah-weendahmahgawin.

21 Debishkoo doodoosh-pemedang ezheähyahmah-gudenewun oodekedoowinun, ahnahween goo megah-zood emuh oodaing: ahwahshema nookahmahgudenewun oodekedoowinun dush ween pameda, pooch ahzhahwashkoong enandahgwudoon.

22 O puggedenuhmahwik owh Jehovah ewh pamoonduhmun, kegahpemenik edush: kah dush wekah oogahpuggedenahseen enewh manoo-ezhewabezenejin chepungeshinnenid.

23 Oogoo dush ween keen, O Kesha-Muhnedoo, kegahnishwabenaug emuh nishwahnahdezewine wahnekauning.

24 Owh natuh-neshewad kuhya owh wuhyazhingashkid enene kahween ahbetah tahtabemahdezese ookezhegudoomun: neen dush kegahahpanemin.

KEZHEGUD XI.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM lvi. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, neweämoogoog mah enenewug: kuhpa kezhi nepeöödissegoog egewh mahgahzhejig.

2 Neweämoogoog egewh mahgahzhejig kuhpa kezhi: bahtubycinwug mah egewh wahahmoojig, O Keen kache-ishpandahgoozeyun.

3 Uhpe suhyagezeyaunin: kegahahpanemin bahtubycinwug mah egewh wahahmoojig.

4 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandaan oodekedoowin: ningeähpahmah Kesha-Muhnedoo, kahween ningahsagezese; ahneen kadoodahwid enene?

5 Kuhpa kezhi oodaunjetoanahwah nindekedoowinun: uhpena nahnahgahdahwanduhmoog chemujje-doodahwewaud.

6 Mahoonjeëdewug, kahzoowug: oodakahwahbun-dahnahwah netuhkookeewinun uhpe akahmahwewaud.

7 Tahtaöozhemoowug enuh oonje mujje-ezhewabezewaud? oonje nishkahdezeyun neswabin egewh ahnishenahbag, O Kesha-Muhnedoo.

8 Kegeäbgindaunun nindoozhemoowinun; ahtoon

nesebeengwaün emuh kemoodansing : kahnuhween oozhebeëghadasenoon emuh kemuzzeneëguning.

9 Uhpe kanuhnaundoomenaun tahoozhemoowug egewh mahgahzhejig : nekekandaun mah chewe-dookahwid Kesha-Muhnedoo.

10 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandau oodekedoo win : oonje Jehovah ningahwahwezhandau oodekedoowin.

11 Ningeähpānemah Kesha-Muhnedoo : kahween ningahsagezese ; ahneen kadoodahwid enene ?

12 Kegewahweenduhmoon, O Kesha-Muhnedoo, gagoo chepuggedenuhmoonaun : kegahpuggedenuhmoon suh ewh wahwezhanduhmoowin.

13 Kegebemahjeäh ninjechaug cheneboosig : kahnuhween kegahbemahjetoosenun nintuhkookeewinun chepungeshinsewaun : chebemoosayaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo emuh bemahdezewine-wahsayahzewining.

PSALM lvii. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, shahwanemeshin, kegenahdanemik mah ninjechaug : kuhya ahnaum keningweguning ningahnauzhenezhim nahnauzh egoo keishquah-ahne mezeyaun.

2 Ningahnuhnaundoomah Kesha-Muhnedoo mahyahmahwe-ishpandahgoozid : mahyahmahwe-mushkahwezid owh kakezheetuhmahwid oodahnookeewin.

3 Ishpeming oogahoonje-ezhenahzhahwaun enewh kabemahjeënejin oonje-kaunjbahpeid owh wahahmood.

4 Kesha-Muhnedoo ningahnindahik ooshahwanjegawin kuhya oodabwawin : ninjechaug ahyah emuh mashebeshekaug.

5 Ninguhkuhwishim emuh anduhzhe ahyahwaud egewh chubyahgezegajig, enenewug oonejahnese-waun : debishkoo shemahguning kuhya keenwauk-oong ezhewabudenewun webittahwaun, kuhya oodanuhnewhewaun debishkoo kahnaug abzahwashk.

6 Ahwahshema ishpandahgoozin dush ween kezhigoon, O Kesha-Muhnedoo : kuhya ahwahshema pezhegandahgoozin dush ween uhkee.

7 Ningedahgoodahgoog anduhzhe-tuhkookeeyaun, oogekinjedahwahwaun ninjechaugwun: ningeöozhetahmahgoog ewh wahnekaun einuh wahtuhkookeeyaun; wenuhwah tebenuhwa kepeenjesawug emuh.

8 Nesoongedaä, O Kesha-Muhnedoo, nesoongedaä: ningahnuhgoom kuhya ningahmahmooyahwa.

9 Kooshkoosin nepezhegandahgoozewin; kooshkooseyook nepuhpegwun kuhya nemuhtwawajegun, kuhya neen ningahkooshkooz keche-kekezhah.

10 Kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyahwaud egewh ahnishenahbag Tabaningayun: kegahwahwezbanemin anduhzhe-ahyahwaud egewh mayug-ahnishenahbag.

11 Anegookwaug mah keshahwanjegawin dabishkahmahgud kezbigoon: kuhya kedabwawin dabishkahmahgud enewh ahnuhquudoon.

12 Ahwahshema ishpandahgoozin dush ween kezhikoon, O Kesha-Muhnedoo: kuhya ahwahshema pezhegandahgoozin dush ween uhkee.

PSALM lviii. *Si vere utique.*

KAGATE enuh menoo-ezhewabud kedekedoo-winewah kenuhwah mahyahwunjeëdeyag? quuhyuk enuh ezhewabud ketebahkoonegawinewah, kenuhwah wagwissemenagwah enenewug?

2 Kenahnahgahdahwandahnahwah ewh mujje-uhycëewish emuh kedaëwaung oomah uhkeeng: kuhya kemeekindahnahwah mujje-ezhewabezewin.

3 Egewh anuhmeähsegoog wuhnishenoowug oonje oogeewaun oomesudahwaung: puhkatahwug akoonegewaund, kuhkenuhwishkewaund.

4 Debishkoo mujje-kenabigoong enandahgwudene ootuhquungawinewaun: debishkoo kakebeshad kenabig, mesuh azhekuhkebeshaëdezood.

5 Webezindahwahsig enewh ganoonegoojin: ahnaween goo menoo-kuhnoonegood enewh.

6 Pegooähmow webittahwaun emuh oodoone-waung, O Kesha-Muhnedoo: pegooähmow oodah-mekegunewaun egewh meshebesheensug, O Jehovah.

7 Mahnoo tahchahge-ningezoowug debishkoo nebee uhpena kazhejewung: uhpe wuhyahginung oome-

tikwauboomun chepemoojegad, mahnoo tahpegoosh-kahnewun ookeenwaukoomun.

8 Debishkoo bemiskoodissee azheningezood mesuh kaëzhebahnahdezewaud : kuhyā debishkoo oone-jahnesun owh equa nwaunda-benenekad cheöönje-wahbuhmahsigwāh kezisoon.

9 Chepwah takezhezoowaud kedahkikoomewaug menahsahgahwunzhe-mesun ahyooyag tahwabahshe-wug magwah bemahdezewaud, emuh oonishkah-dezewining.

10 Tahmoojegeze owh manoo-ezhewabezid uhpe wuhyahbundung ewh ahzhittahwahedewin : tahkese-begesitta emuh oomisqueemewaung egewh maje-ezhewabezejig.

11 Mesuh kaöönje-ekedood owh enene, Kagate tebahahmahwahwug egewh manoo-ezhewabezejig : kagate menoo-tebahkoonega owh Kesha-Muhnedoo oomah uhkeeng.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM lix. *Eripe me de inimicis.*

METAHGWANEMOOWESHIN egewh shaun-ganemejig, O ne-Kesha-Muhnedoom : guhnuh-wanemeshin oonje egewh pahmegahzhejig.

2 Metahgwanemooweshin egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin : cheöönje-bahnahjeësig-wah natuh-neshewajig enenewug.

3 Benuh suh oodahkahmahwahwaun ninjechaug-wun : egewh mashkahwezejig enenewug kemah-wunjeëdewug wemegahzhewaud, ahnahnween goo kemujje-ezhechegasewaun kuhyā kemujje-doodah-gasewaun, O Jehovah.

4 Pemebuhtoowug kuhyā oozheetahwug ahnahnween goo kemujje-doodahwahsewugwah : oonish-kaun cheweedookahweyun, kuhyā nahnahgahdah-wahbundun.

5 Keen suh, O Kesha-Muhnedoo, dabanemudwah waqueenoojig, wa-Kesha-Muhnedoomik Israel, koosh-koosin chemahwuddesudwah kuhkenuh egewh anuh-meähsigoog : kagoo shahwanemahkan egewh maje-ezhewabezejig.

6 Wanahgooshenig pekewawug : uhnemooshing

enetahgoozewug, kewetuhyeëewung oodanah pahbahmebuhtoowug.

7 Benuh bahbesebewug, oodahyahnahwah ahzhahwashkoon emuh oodoonewaung: oo-oo mah ekedoowug, ahwanan nwaundung?

8 Keen edush, Jehovah, kegahbahpeäug: kegahkaunjbahpeäug kuhkenuh egewh anuhmeähsigoog.

9 Kegahpeein keen oonje mushkahwezid: me mah ne-Kesha-Muhnedoo ganuhwanemid.

10 Kezhah ningahpeweedookaug owh Kesha-Muhnedoo wahdookahwid: Kesha-Muhnedoo oogahdoodahwaun enewh shaunganemenejin ewh azhenundahwanduhmaun.

11 Kagoo nesahkan enewh, koonemah nindahnish-enabbamug tahgewuhnanduhmoog: suhswawabin oonje mushkahwezeyun, kuhya niswabin, O Jehovah, nindushwewinenaun ahyahweyun.

12 Oonje mujje-kezhwawaud emuh oodoonewaung kuhya oogijedoon mujje-kekedoowaud tahoonte-nuhgwahnahwug emuh oomenahdanemoowinewaung: kuhya oonje oomujje-kezhwawinewaun kuhya ookuhkenuhwishkewinewaun.

13 Bahnahjewh emuh kenishkahdezewining, bahnahjewh cheishquah-ahyahwaud: mahnnoo oogahkekandahuahwah ewh chekeche-oogemahwid Kesha-Muhnedoo emuh Jacob ooduhkeeming, kuhya peenish wuhyaquahkummegaug uhkee.

14 Wanahgooshenig mahnnoo tahpekewawug: mahnnoo uhnemooshing tabenetahgoozewug, kuhya tabbahbahmebuhtoowug kewetuhyeëewung ewh oodanah.

15 Tahpabbahmoosawug nunduhwanduhmoowaud meejim: kuhya kuhpatebikwawug kishpin tabesineahsewindwah.

16 Neen dush ween ningahnuhguhmootaun kemushkahwezewin: aabe anegook ningahnuhguhmootaun keshahwanjegawin kakezhabahwahgukkin; keen mah kegegubnuhwanim uhpe keähnemezeyaan.

17 Kegahnuhguhmootoon, keen nemushkahwezewin ahyahweyun: mesuh owh, Kesha-Muhnedoo, ganuhwanemid, kuhya shawanemid.

PSALM LX. *Deus, repulisti nos.*

O KESHA-MUHNEDOO, kegewabinim, kegesuhswanahzhahoom, kegenishkanemim : O nayaub peweedookahweshenaum.

2 Kegenuhningishkahbetoön uhkee, kegepegoo-betoön : noojemootoon ewh menik kahpegoobetoöyun, ehuhcheengwakummegah mah.

3 Kegewahbundahaug egewh ahnishenahbag enewh sanuhgukkin uhyeëen : kegemeenuhemim ewh nashewamahguk shooweminahboo.

4 Kegemeenaug egewh quasikig ewh kekewaöon : cheöombahkoobechegahdag oonje ewh dabwawin.

5 Chebemaheëndwah egewh suhyahgeüdjig : be-mahjeëshin kekecheneenj ahyooyun, kuhyä bezinduhweshin.

6 Kesha-Muhnedoo kekekedoo emuh oomenoo-ezhewabcezewining, ningahmoojegiz, kuhyä nenanahwenaun Sicheim : kuhyä nemahdahookeenun akoo pahsuhdenaug emuh Succothing.

7 Neen suh nindebandaun Gilead, kuhyä Manasses ninduhkeem ahwun : kuhyä Ephraim ahwun wanje-mushkahwezemahguk nishtequaun : Judah netebahkoonega-weneneem ahwe ;

8 Moab nekesebegine-mukkukoom ahwe ; oogije-ëë Edoming ningahsahgejewabenaun nemukkissinim : keen Philistia moojegezin neen oonje.

9 Ahwanan kapeendiguhzhid emuh swaungung oodanaung ? ahwanan kakekenooähmahwid chepeendegayaun emuh Edoming ?

10 Kah nuh ween keen kegahdoodunse, O Kesha-Muhnedoo, keen kahwabencyaungoobun ? keen, O Kesha-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebunecg neshemahgunisheminahnig kenundoobunewaund ?

11 Nahdahmahweshenaum uhyahnemezeyaugoon : kah mah ningood enahbuttussenene oouahdahmahgawin owh enene.

12 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnedoo kegahkechemahmauzhetwahmin : ween mah ahwe owh katahtuhkookahnaud enewh shaungauemeyungenejin.

PSALM lxi. *Exaudi, Deus.*

NOONDUN nindahnemetahgoozewin, O Kesha-Muhnedoo: bezindun nindahnubmeäwin.

2 Wuhyaquahkummegaug uhkee kegahoonjenuh-naundoomin, uhpe katemahgedaäyaunin.

3 Oh ezhesuhgahbegeneshin emuh ahzhebikoong: nahwuj ashpahbikaug dush ween neen.

4 Keen mah kedow nindezhenezhemoowin: kuhya swaungung wahkahegun oonje egewh shaungane-mejig.

5 Kahgenig ningahdah emuh kewegewauming: ningahahpanemoonun keningwegunun cheguhnuhwanemegooyaun.

6 Keen mah kegebezindahnun nindahnubmeäwin: kegemeezh ootebenuhwawezewinewaun egewh quatungig kedezhenekahzoowin.

7 Kegabkinwahtoon owh Keche oogemah oobemahdezewin: kuhya ookekenoonoowinun nahnauzh ahneka-bemahdezewaud nebewah.

8 Kahgenig tahduhneze anahsuhmid Kesha-Muhnedoo: O wahwazhetoon shahwanjegawin, kuhya dabwawin cheguhnuhwanemegood enewh.

9 Mesuh kaöonjenuhguhmootoonaun kahgenig: anduhsoo-keezhik cheëzhechegayaun kahwahween-duhmaun.

KEZHEGUD XII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM lxii. *Nonne Deo?*

KAGATE ninjechaug oopeäun Kesha-Muhnedoon: me mah owh bamahjeïd.

2 Ween atuh nindahzhebikoom kuhya nebemahjeëwawin ahwe: me owh ganuhwanemid, kahween ningahkechemahmahjeëgoose.

3 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmag chemujjedoodahwag enene? Kegabnesegoom kenuhwah kuhkenuh debishkoo wahkahwesamahguk wahkahegun kegahezhegabezeem, kuhya debishkoo mejekuning manjemoosechegahdasenook.

4 Tabkahkekedoowug chenishwabenahwaud oonje ookechetwahwandahgoozewining: oominwandah-

nahwah kuhkenuhwishkewinun ; menoo-kekedoo-wug emuh oodoonewaung, peenjenah atuh mujje-kekedoowug.

5 Ninjechaug kegahpeäh Kesha-Muhnedoo atuh : me mah owh nanduhwanemug cheshahwanemid : ween atuh nindahzhebikoom kuhya nimbemahje-ewawin ahwe, kahween ningahmahmahjeëgoose.

6 Emuh Kesha-Muhnedoong dubgoomahgud nimbemahjeëgoowin kuhya nepeshegandahgoozewin : swaungung nedahzhebikoom, kuhya nenahzhenezhe-moowin ahwe.

7 Ahpena ahpanemik owh kenuhwah ahnishe-nahbadoog : segwabenuhmoog kedaëwaun anahsuh-mid Kesha-Muhnedoo, nindahpanemahnaun mah.

8 Kagate kah ningood enahbuddezesewug dabus-sandahgoozejig enenewug, kuhya kuhkenuhwish-kewug ashpandahgoozejig enenewug : kishpin ah-sindwah emuh tebahbishkoojeguning kah ningood ahpectenegoozesewug kah ningood enahbuttezesewug.

9 Kagoo ahpanemookagoon kooduggeëwawin : kuhya kagoo muhmequalzookagoon oonje muhkun-dwashkewin : kishpin bahtuhyeënuuk ketebenuhwa-wezewinewah, kagoo keche-sahgetookagoon.

10 Abbeting kekedoo Kesha-Muhnedoo, neezbing ningenoondaun oo-oo : Kesha-Muhnedoo chedeban-dung mushkahwezewin.

11 Keen edush, O Jehovah, kenetuh-shahwanjega : keen mah ketebahmahwaug kuhkenuh enenewug debishkoo anandahgwudenig oodahnookeewinewaun.

PSALM lxiii. *Deus, Deus meus.*

O KESHA-MUHNEDOO, ne-Kesha-Muhnedoom kekezhah kegahoondooaäon : ninjechaug oo-kishkebahgwanoodaun kedezhewabezewin, neyaus kenunduhwanemegoon emuh pangookummegaug, kuhya nabekahsenook uhkeeng.

2 Chewahbunduhmaun kemushkahwezewin : kuhya kepezhegandahgoozewin, debishkoo kahezhenuh-maun emuh kechetwah-ahnulmeä-weguhmigoong.

3 Ahwahshema mah oonesheshin keshahwanje-gawin dush ween bemahdezewin, kegahwahwe-zhanemin emuh nindooning.

4 Mesuh kaëzhewahwezhanemenaun menik kabemahdezeyaun : ningahoombenaunun neneenjeen emuh kedoonoozoowining.

5 Ninjechaug tahtabuhganemoo ahshummegoo-yaun win kuhya pemedah : emuh nemoojegezewining kegahwahwezhanemin nindoon ahyooyaun.

6 Kegemequanemin magwah shingeshinaun emuh nenebahguning : kuhya kegenahnahgahdahwanemin magwah nebabetuhmaunbaun.

7 Oonje keweedookahweyun mesuh kaöonjeminwandummaun emuh ahnahmekeningsweguning ahyahyaun.

8 Ninjechaug keche-pashoo kenuhnoopenuhnuk : nepemeähsahnigoon kekecheneenj.

9 Egewh dush nandoonaähjig ninjechaugwun chebahnahjeähwaud : tahezahwug emuh ahnahmahkummig.

10 Oogahneseagoonahwah enewh ahzhahwashkoon : oogahahmoogoowaun enewh wahgooshun.

11 Owah dush ween Keche-oogemah oogahmoojegezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon : kuhkenuh egewh katuhgoo-weenahjig enewh tahmoojegezewug : egewh natuh-kuhkenuhwishkejig tahkushkahmahkocdoonashkahwahwug.

PSALM lxi. *Exaudi, Deus.*

BEZINDUN nindinwawin, O Kesha-Muhnedoo, uhpe anuhmeähyaunin : guhnuhwandun nimbemahdezewin chekoosahsewug owah shaunganemid.

2 Kahzheshin oonje keemooj kuhnoonindewaud egewh maje-ezhewabezejig chemujje-doodahwewaud ; kuhya oonje megahzhewaud egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish :

3 Ookeenuhbootoonahwah oodanuhnewewaun debishkoo ahzhahwashkoon : kuhya oogewahwazheetoonahwah ookeenwaukoomewaun, mesuh mujjeekedoowinun.

4 Keemooj oopemwahwaun enewh manoo-ezhewabezenegin : chasekah oopemwahwaun enewh, kah dush sagezesewug.

5 Weedookahdahdewug emuh mujje-ezhewabezewining : kuhnoonindewug keemooj nahgwahneka-

wug : oo-oo ekedoowug, ahwanan kawahbuhmaud enewh.

6 Oodoondoonaähnahwaun mujje-ezhewabezewinun kagate anegook nundooneëgawug : dememahgud-denewun peenjenah kuhkenuh oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun kuhya oodaëwaun.

7 Kesha-Muhnedoo dush oogabpemwaun enewh : chasekah talmahkegunahmahwug.

8 Oogahwabeshemegoonahwah tebenuhwa oodanuhnewhemaun : kuhkenuh egewh wuhyahbuhmahjig enewh tahoozhemoowug.

9 Tahsagezewug dush kuhkenuh enenewug kuhya oogahwahweendahnahwah oodahnookewin owh Kesha-Muhnedoo : wawane mah oogahnahnahgahdahwandahnahwah oodezhechegawin.

10 Egewh manoo-ezhewabezejig tahmoojezewug oonje owh Jehovah, kuhya oogahahpanemahwaun enewh : kuhya kuhkenuh quuhyukoodaäjig tahwahwezhanduhmoog.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM lxx. *Te decet hymnus.*

K EEN JEHOVAH kewahwezhanemegoo emuh Zioning : kuhya kegahpuggedenuhmahgoo ewh kahwahweenduhmahgooyun.

2 O Keen bazinduhmun ahnuhmeäwin kegahpenaunzekahgoog kuhkenuh wahyahsewejig.

3 Nemahmauzheëgoonun mujje-ezhewabezewinun : kegahkuhseebeännun kuhkenuh nekuhkebahdezewinun.

4 Shahwandahgooze suh owh enene keen kageginud kuhya nandoomud chedaud emuh kewege-wauming : ningahtabuhganemoomin oonje oonesheshing kewege-waum, kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoom.

5 Gwatahmegwukkin uhyeëen emuh menoo-ezhewabezewining kegahoonje-nuhquatuhwim, O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung : keen apanemikquah kuhkenuh wuhyaquahkummegaug ayahjig, kuhya egewh wahsuh ayahjig oogedebeeg keche-kechegummeeng.

6 Oonje mushkahwezid oodahyeenjesittoonun enewh wahjewun: kechepezood mushkahwezewin.

7 Ow h ashquahyahgummesitlood kechegummee cheinuhtwayaushkahsenook: kuhya chepoone-oom-begezewaund egewh ahnishenahbag.

8 Egewh wahsuhwakummig anduhnuhkeejig ookootahnahwah kekekenoowahjechegunun: kedenah-koonega chemoojegezewaund egewh ayahjig wanje-kekezhahabwahguk kuhya wanje-oonahgooshemahguk.

9 Kepo iaunzekaun ewh uhkee, kuhya kenesahbahwuhtoon: kegahmeekoogetoon; Kesha-Muhnedoo ooseebemun mooshkinabe: kewahwazhetoon ewh buhquazhegunush uhpe kahkeezhetahyun.

10 Kenesabbahwahtoon akoo ooshadenahkummegaug, kuhya kenebekahdaun akoopahsuhdenahkummegaug: kenookekabbahtoon kemewun-abboohyooyun; keshahwandaun chemenoo-sahgubkeemahguk.

11 Kekecheshahwandaun ewh kekenoonoowin: kuhya pungegah ewh pemedah emuh aneëzhahyun.

12 Pungegah emuh buhgwuhduhkummig duhzhe ketegauning: kewetuhyeë dush moojegezemaugudoon enewh wahjewansun.

13 Bahtuhyeïnwug egewh mahnishtahnishug emuh mushkoosewine-ketegauning: kechebahtuhyeïnud buhquazhegunushk emuh akoo pahsuhdenang moojegezemaugud kuhya wahwezhanduhmoomahgud.

PSALM lxvi. *Jubilate Deo.*

MOOJEGE-NUHGUHMOOTUHWIK Kesha-Muhnedoo.

2 Emuh nuhguhmoowining debahdooduhmook azhepezhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

3 Oo-oo enik Kesha-Muhnedoo, Kagate kekechekootahmegooz emuh kedahnookewining: oonje keche-mushkahwezeyun kegahnuhittahgoog egewh shaunganemikig.

4 Kegahnuhmeätahgoog kuhkenuh comah uhkeeng ayahjig, kuhya kegahnuhguhmootahgoog: oogahnuhguhmootahnahwah kedezheneekahzoowin.

5 Pewahbunduhmook oodahnookeewinun owh Kesha-Muhnedoo: kootahmegwudene suh andoodahwaud enenewun.

6 Oogeëzhatoon ewh kechegummee chepangookummegaug kemetoosawug dush emuh akoo kechegummewung: ewede ningemoojegezetahwahnaun.

7 Oogemahwe emuh oomushkahwezewining kahgenig: oomechewahbuhmaun enewh ahnishenahban: kahween tahoombeneëdezoosewug egewh ka-gaunzetungig.

8 O wahwezhanemik ke-Kesha-Muhnedoomenaun ahnishenahbawedoog: mahnnoo tahwahweenjegah-dane oowahwezhanemegoowin.

9 Owh ganuhwanemaud kejechaugoonahnin emuh bemahdezewining: kah dush oopuggedenunsenun kesittahnahnin chemahmahjishkaug.

10 Keen mah, O Kesha-Muhnedoo, kegekuhgwajekekanemim kegepeeneim debishkoo shooneyah azhepeenejegahdag.

11 Kegepeendeguhzhim emuh ahsubeeng: kegekooduggetoon netuhtuhgahgoon.

12 Kegeënahkoonega chepemoomindwah enenewug emuh oogij-nishtequauning: ningepeöodittahnahnin ishkoota kuhyah enewh nebeen: keen edush kegeëzheweshim emuh keche-tebenuhwawezewining.

13 Ningahpeendega emuh kewegewauming gahgezemaun enewh chahgezoo-sahsahgewejegunun: kegahtebahuhmoon ewh kahwahweenduhmoonaun.

14 Nindoon kakedoomahgud uhpe keähnemeze-yaun.

15 Kegahpuggedenubmoon chahgezoo-sahsahgewejegunun kuhyah manoo-mahgwuk-mahnishtahnishepemeda: ningahpuggedenaug pezhkekewug kuhyahyahba-mesahboonzoo.

16 Peëzhahkag chenoonduhmag, kuhkenuh kenuhwah quasag Kesha-Muhnedoo: kegahdebahjemootuhmoonenim ewh kahdoodahwaud ninjechaugwun.

17 Ningeäbnuhmeätubwah nindoon keähyooyaun, kuhyah dush ningewahwezhanemah nindauhnnewh keähyooyaun.

18 Kishpia bahmanduhmaunbaun mujje-ezheche-gawin emuh nindaing kahween nindahgebezindah-goose owh Tabaningad.

19 Kagate ningebezindaug Kesha-Muhnedoo: ooge-bahmandaun nindinwawin anuhmeähyaunin.

20 Tahmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo oonje kewabenunsig nindahnuhmeäwin, kah dush nepooneshahwanemegoose.

PSALM lxvii. *Deus misereatur.*

KESHA – MUHNEDOO ketemahganemeeshe-naum, kuhya shahwanemeeshe-naum: kuhya wahbundaheshenaum azbewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshe-naum:

2 Kedezhethawin chekekanjegahdag oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoogig ahnisenahbag chekekanduhmoowaud.

3 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

4 Mahnoo ahnooj azheweenzoogig ahnisenahbag tahmoojegezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhyuk tebahkoonegawining kegah-ezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhkeejig.

5 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

6 Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

7 Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun: kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnuhkeenejin oogahkoosegon.

KEZHEGUD XIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM lxviii. *Exurgat Deus.*

TAHPUHSEGWE Kesha - Muhnedoo, tahsus-swashkahwahwun enewh shaunganemegooin: tahoozhemoowun enewh mahgahnegooin.

2 Debishkoo azhewabahshebuttag mesuh kaëzhe-mahjenahzhahwudwah, debishkoo pegewh azhenin-getag kishpin chegeïshkootang uhchegahdag, mesuh kaëzhebahnahdezewaud egewh maje-ezhewabezejig emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

3 Egewh manoo-ezhewabezejig tahminwanduhmoog: tahmoojegezewug anahsuhmid Kesha-Muhnedoo kuhya anegook tahwahwezhanduhmoog.

4 Nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo, debahdooduhmook oodezhenekahzoowin: mekunahkag kaëneëzhaud emuh buhgwuhduhkummig; mooje-gezetuhwik owh JAH azhenekahzood.

5 Kesha-Muhnedoo oodoonejahnesemaun enewh kahwezenenjin, kuhya oomenoo-tebahkoonau enewh shahgahwenejin emuh ookechetwah-weguhmigoong.

6 Kesha-Muhnedoo oomeenaun enewh katemahgezenenjin wegewaumun kadahnid, oopuggedenaun enewh kabahquahegahzoonejin cheähyahnid emuh akoo-menoo-azhewabuk: oodahsaun dush ween enewh kagaunzetummenejin emuh akoo-nebewunse-nook uhkee.

7 O Kesha-Muhnedoo, uhpe kabsahguhummun anuhsuhmewaud ahnishenahbag: uhpe kahpahbahmoosayun ewede puhgwuhduhkummig.

8 Kenuhningishkahmahgud uhkee, kepungegahnoon enewh kezhigoon: maunduh Sinai wahjewh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel.

9 Emuh keshahwanjegawining kegepuggedenaun chekeche-kemewung: mesuh kahezheähyeenjesittooyun ewh keduhkeem uhpe kahnoondashkahmahguk.

10 Kemahnishtahnishemug tahdahwug emuh: keen, O Kesha-Muhnedoo, oonjeshahwanjegayun kegahpemenaug egewh katemahgezejig.

11 Ow Tabaningad oogemeegewan ewh ekedoowin: kebahtuheinwug egewh equawug dabahdoodungig.

12 Egewh menissenoo-oogemaug tahoozhemoowug: ow dush kazhahdegad oogahmahdahookeenun ooduhyeemewaun egewh mamauzheindjig.

13 Uhpe kawishemooyag emuh mahnishtahnesh-

weguhmigookaug, kegahezhenahgoozim debishkoo keche-oomemee ooningweguning : shooneyaung kuhya oozahwah-shooneyaung azhenahgwuk.

14 Uhpe owh mahyahmahwe-mushkahwezid sa-swashkahwaud keche-oogemaun : soogepoo emuh Zalmoning.

15 Kesha-Muhnedoo oowahjewëmun Bashan ah-wun : keche-ishpuhdenah emuh Bashaning.

16 Wagoonash wanje-ahkahwahbeyag kenuhwah keche-wahjewëdoog? mesuh maunduh wahjewh Kesha-Muhnedoo nanduhwandung chedaud emuh : kagate ewede Jehovah tahduhnuhkee kahgenig.

17 Kebahtuhyeïnwin Kesha-Muhnedoo oodah-baunun : Tabaningad ooweedookahwaun enewh, debishkoo azhewabukebun emuh Sinaiing mesuh azhewabuk emuh kechetwah-ahnahmeä-weguhmig-oong.

18 Kegeähmujjewa ewede wahjewing : kegetuh-koonaug nebewah takoonindjig : kegeöodahpenuh-moowaug enenewug, pooch kagaunzetungig, enewh meegewawinun, chedahyun emuh keen Jehovah Kasha-Muhnedooweyun.

19 Tahmahmooyahwahmah owh Tabaningad anduhsoo-kezheguk : kebemewunaëgoonaun suh enewh shahwandahgoozewinun owh mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo bamahjeënung.

20 Kagate bemahjeëwa ke-Kesha-Muhnedoome-naun : kuhya ween Jehovah Tabaningad ootebandaunun enewh bemahjeëwawinun kaöonjeneboose-wung.

21 Kagate Kesha-Muhnedoo oogahshahshahgoon-debawaun enewh mahgahnegooin : oogahpahgoonde-bazhwaun enewh ahyauwahjeënejin emuh mujje-ezhewabezewining.

22 Oo-oo keëkedoo owh Tabaningad, Bashaning ningahoonjekewawenaug : ningahpiskahbebenaug oonje nahwuhgaum kechegummeeng.

23 Cheöonjebahnahzekahwudwah ; chetuhkookeeyun emuh oomisquemewaung egewh shaunganemikig, kuhya chemisquewunenig kediyug oodanuh-newhewaun oonje menequawaud oomishquemewah egewh shaunganemikig.

24 Oogewahbundahnahwah kedezhahwinun, O Kesha-Muhnedoo, oodezhahwinun owh ne-Kesha-Muhnedoom nindoogemaum : emuh kechetwah-weguhmigoong.

25 Kenegaunewug egewh naguhmoojig, oogenoopenuhnegoowaun enewh matwawajeganejin : nahwuhyeëeng keähyahwug egewh ooshkenegequag tawaëgawaud.

26 Anduhzhe-mahwunjëding wahwezhanemik Kesha-Muhnedoo Tabaningad oonje Israeling duhzhe tuhkiyeeng.

27 Ewede ahyah Benjamineens mamauzheäud enewh, kuhya Judaing duhzhe oogemaug pamwuh-sinnuhahward : Zebuloning duhzhe oogemaug, kuhya Naphthaliing duhzhe oogemaug.

28 Kekesha-Muhnedoom oogeähtoon ewh mushkahwezewin emuh keyowing : mushkahwezin, O Kesha-Muhnedoo keöozhetoomahweyaung oo-oo bemahjeëwawin.

29 Oonje kedahnuhmeä-weguhmigoong oogedah-kee atag emuh Jerusaleming : kegahpetebahahmahgoog egewh keche-oogemaug ewh oogemah-tebahahmahgoowin.

30 Nuhneebikim egewh ahwaseeyug emuh assahgunushkookang ayahjig, kuhya egewh oopezhekeen-semewaun egewh ahnishenahbag ; shahgushketuhmoowaud peetoowaud enewh shooneyaun ; oogesuhswashkahwaun enewh ahnishenahban manwanduhmenejin ewh megahdewin.

31 Egypting tahoonejebahwug oogemaug gagah zhuhye gwah Ethiopia, oogahzhebenekatuhwaun Kesha-Muhnedoon.

32 Oomah uhkeeng duhzhe oogemahwewinun, nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo : wahwezhanemik owh Tabaningad.

33 Owh kuhyet pamoomegood enewh kezhi koon : benuh noondahgooze keche-missetahgoozewin.

34 Debahdooduhmook Kesha-Muhnedoo oomushkahwezewin : oogijuhyeëe anduhgoog Israel oodoo-gemah-wandahgoozewin ahyahmahgud kuhya oomushkahwezewin ewede ahnuhquundoong.

35 Kekootahmegooz oh Kesha-Muhnedoo oonje kekechetwah-weguhmigoong: keen mashkahwezeyun Kesha-Muhnedooweyun emuh Israeling ween Kesha-Muhnedoo oomeenaun enewh oodahnishenahbamun mushkahwezewin; tahpezhegandahgooze Kesha-Muhnedoo.

Donahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM lxi. *Salvum me fac.*

BEMAHJEËSHIN, O Kesha-Muhnedoo: ne-mooshkooöogoo mah pooch ninjechaungoong.

2 Ningeguhgwahnugwuhjishkewasa anduhzhe kushketoosewaun chenebooweyaun: nindahyah emuh akoo-demeeg, kuhya ningeniswabuhooگون ewh seebe.

3 Ninduhyakooz menik kemuhweyaun: nepangoonum noonda-uhyakoozemahgudoon nishkeenzhegoon magwah nunduhwahbuhmug ne-Kesha-Muhnedoom.

4 Ahwahshema bahtuhyeïnwig egewh pahneshe-sheenganemejig dush ween nenesesissun, mushkahwezewig egewh wahbahnahjeëjig: wuhyazhingashkejig mahgahzhejig, ewh kahmahmoosewaun nenunduhwanemegoo chetebuhegaraun.

5 Oh Kesha-Muhnedoo kekekandaun nekukkebahdezewin, kuhya nemujje-ezhewabezewinun kahween ningekahdunseenun anahsuhmeyun.

6 Mahnoo kahween ningahahgujjeähseeg egewh bameetookig Tabaningayun Jehovah tabanemudwah egewh waqueenoojig: kahween tahahgahzoomabsewig egewh nandoonaïkig neen oonje, O keen wa-Kesha-Muhnedoomik Israel.

7 Keen mah oonje ningenuhnebikemegoo, kuhya ningeähgujjeëgoo.

8 Nemahyugganemegoog egewh nekahnisug: ningemahyuganemegoog ninguh oogwissun.

9 Ningebahnahjeëgoo mah, apeech sahgetooyaun kewegewaun: ningeöodissegoonun oobahpezhewawinewaun egewh buhyahpezhewajig.

10 Ningeningezooäh ninjechaug apeech kemuh-

weyaun magwah kekeëquishemooyaun : mesuhkah-
oonjenishkanemewaud.

11 Ningepesekaun mushkemoodegin : mesuh kah-
oonjebahpeëwaud.

12 Nemujje-enanemigoog egewh namuhduhbejig
emuh ishquaundaming : nahnahpahgummoowug
egewh manequajig mashkahwahgummeeg.

13 Neen dush ween kedahnuhmeätoon, O Jeho-
vah, mahnoo oodahpenuhmahweshin nindahnuhme-
awin oonje meeshenuk keshahwanjegawin : nuhqua-
tahweshin oonje dabwamahguk kebemahjeëwawin.

14 Ekooneshin oonje akoo-wenejishkewuhgaug,
kagoo dush puggedenishekan chekoosahbeyaun :
metahgwanemooweshin egewh shaunganemejig,
ekooneshin oonje akoo-demeeg.

15 Kagoo puggedeneshekan chenesewabahoogoo-
yaun enewh seebeen, kuha chekoosahbeyaun emuh
akoo-demeeg : kah dush ningahkebahquahegoose
emuh wahnekauning.

16 Nuhquatuhweshin Jehovah ; oonesheshin mah
keshahwanjegawin : oonje bahtuhyeïnuk keketemah-
ganjegawinun pequakekahbuhwetuhweshin.

17 Kagoo kahdoomahwahkan kebuhmeëtahgun
kedangwy, nindahnemiz mah : waweëb nuhquatuh-
weshin.

18 Penaunzekow ninjechaug, bemahjew : oonje
egewh shaunganemejig bemahjeëshin.

19 Keen kekekandaun nebahpeëgoowin, kuha
nindahgulleëgoowin : kewahbuhmaug kuhkenuh e-
gewh quatuggeëjig.

20 Ningewuhsittah-daäshkahgoon nemujje-duhzhe-
megoowin kuha nemauzhedaä ; ningenunduhwah-
bundaun ketemahganemegoowin, kah dush ninge-
oodisseggooseen : ningepeeäug egewh kasoongedaä-
ëjig, kah dush ningemekahwahseeg.

21 Ningeähshummegoog weensop : kuha ninge-
meenuhegoog sheewahboo uhpe kekishkebahgwa-
yaun.

22 Oodoodoopoowinewaun debishkoo nuhgwah-
guning tahezheähyahmahgudene ; kuha egewh ne-
menoo-ahyahmin ananindezoojig oogahtuhsoonegoo-
nahwah ewh.

23 Mahnoo tabbuhnahduhdenewun ooshkinzhe-goowaun chewahbesigwah: kuhya wahgenuhmow oo uhtuhgahgoonewaun.

24 Seegenuhmow kenishkahdezewin: kuhya oogahuhdemenegoonahwah kache-kezhetag kenishkahdezewin.

25 Mahnoo tahpezheshigwuhtane oowegewaume-waun: kah dush ahweyah tahdahse emuh oowege-wahmewaung.

26 Oonoosoonawahwaun enewh kahpukkedauðenejin: kuhya oodebahdoodahnahwah ooketemahgezewinewaun egewh kahmahkegunahmudjig.

27 Mujje-ezhewabezewining tahoonejungeshin-oog emuh mujje-ezhewabezewining: kah dush tahpeendegasewug emuh kemenoo-ezhewabezewining.

28 Tahkuhseebeähmahwahwug oodoonoozoowine-waun oonje bemahdezewine-muzzeneëguning.

29 Nekooduggandum kuhya neketemahgiz: mahnoo ishpeming ningahahsigoon kebemahjeëwawin, O Kesha-Muhnedoo.

30 Ningahwahwezhandaan oodoonoozoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh nuhguhmoowining: kuhya ningah-kechetwahwanemah emuh mahmooyahwawining.

31 Jehovah dush nahwuj oogahminwandaun oo-oo, dush ween ahnooke-pezhewun wadashkunenejin kuhya washkunzhenejin.

32 Egewh agahsanemoojig oogahwabbundahnahwah, kuhya tahmoojegezewug: kenuhwah nandoo-naäg Kesha-Muhnedoo kegahmoojegedaäm.

33 Jehovah mah oobezindahwaun enewh katemahgezenejin: kah dush oodahbussanemahseen enewh kahkebahquahwahjin.

34 Mahnoo oogahwahwezhane-megoon kezbigoon kuhya uhkeen: kechegummeen, kuhya kuhkenuh pabahmuhkuhzhewanenjin emuh.

35 Kesha-Muhnedoo mah oogahshahwandaun Zion, kuhya oogahoozhetooun Judahing duhzhe oodanahwun: tahoodatoowug dush emuh, kuhya oogahdebandahnahwah.

36 Oobuhmeetahgunun oonejahnesewaun oogah-

tebandahnahwah: kuhyā egewh suhyahgetoojig oodezhenekahzoowin tahmenoo-dahwug emuh.

PSALM lxx. *Deus in adiutorium.*

O KESHA-MUHNEDOO, bemahjeëshin: O Tabaningayun, waweeb peweedookahweshin.

2 Tahahgujjewug kuhyā tahwuhnezewug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun: tahoozhemooähwug kuhyā tahdahbussanemahwug egewh nanduhwandungig nemujje-doodahgoowin.

3 Tahoozhemoowug oonje oodahgujjeëgoowinewaun egewh akedoojig, Tahyah, tahyah.

4 Kegahmoojegezetaagoog kuhyā kegahwahwezhanemegoog kuhkenuh nandoonaikig: kahgenig edush tahekedoowug egewh suhyahgetoojig kebemahjeëwawin, kechetwahwandahgooze suh Jehovah.

5 Neen dush ween neketemahgiz kuhyā nekooduggandum: O Kesha-Muhnedoo, waweeb penaunzekahweshin keen wahdookahweyun kuhyā bamahjeëyun, kagoo kenooäzh oondandekan O Jehovah.

KEZHEGUD XIV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM lxxi. *In te, Domine, speravi.*

KEGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah puhgedeneshekan cheahgujjeëgooyaun: bemahjeëshin kuhyā guhnuhwanemeshin emuh kequuhyuk-wahdezewining; bezindahweshin kuhyā bemahjeeshin.

2 Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh cheähyahyaun kahgenig; kegeëkid, chewedookahweyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wahkahegun, kuhyā kache ishpaug newegewaum.

3 Meetahgwanemooweshin, Oh Nekesha-Muhnedoom, enewh ooneenjeen owh maje-ezhewabezid; ooneenjeen owh maje-enahdezid kuhyā ahyahquahdezid enene.

4 Keen mah, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametahwanduhmaun; keen kedow nedahpanemoowin uhpegoo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

5 Keen ween ningeöonjeähsoonegoo kahahkoo-ne-

geyaun: keen kedow owh kahoonjesahgedenegooyaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uh-pena kawahwezhanemenaun.

6 Debishkoo weendegoong nebewah nindenanemegoog; keen edush ween kedahpanemin.

7 Oh mahnnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenuhguhmootahmaun kepezhegahgoozewin kuhpa-kezheguk.

8 Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

9 Nemujje-duhzhemegoog mah egewh nashkanemjig, kuhya egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush akedoo-waud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoon; koo-duggeik kuhya tuhkoonik, kah mah ahweyali oogahwedookahgooseen.

10 Kagoo wahsuh ezhenuhguhnubzhekan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha-Muhnedoom, wawee-bezin cheweedookahweyun.

11 Mahnnoo tahwawunewzewug kuhya tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnnoo egewh wahmujjedoodahwejig tahahgujjeähwug.

12 Neen mahween, kahgenig emuh minwahdane-moowining ningahahyah: kuhya ashkum kegahmahmooyahwuhmin.

13 Nindoon anduhsoo-kezheguk tahdebahjemoomahgud azhequhyuk-wandahgoozeyun kuhya azhebemahjeëwayun: kah mah nekekanduhseen chewuhyaquahahyang.

14 Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhya ningahwahweendaun e-ewh kequhyuk-ezhewabewewin atuh.

15 Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkooöoshke-negeyaun kegebeöonjekekenuahmow nahnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun mamaundahwukkin kedahnookewinun.

16 Kagoo nuhguhzheshhekan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun: nahnauzh kewahbundahugwah oogoo noongoom bamahdezejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeäwezewin kuhkenuh pechenug kabenegejig.

17 Kequuhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhya keche-ahnookeewinun, enewh kahenuhnookeyunin : Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

18 Kegewahbunduhim nebewah kuhya sanuhguk-kin ketemahgezewinun : nayob kegahmeezh bemahdezewin kuhya kegahpenauzh oonje ahnahmahkum-mig.

19 Ashkum kegahmesheneton nekechetwahwandahgoozewin : kuhya nayob kegahpenaunzekow chemenoo-daäëyun.

20 Kuhya kegahmahmooyahwuhmin muhtwawajegun ahyooyaun oonje kedabwawin : kegahnubguh-mootoon muhtwawajegun ahyooyaun, O Keen mah-yahmahwe-ishpandahgoozeyun emuh Israeling.

21 Nindoon tahkechemoojegezemahgud uhpe nagummootoonauhin : kuhya ninjehaug kahbemah-jeüd.

22 Ningahnahnahgahdahwandaun kemenoo-ezhewabewin nindanuhnewh ahyooyaun : oonje ahgujje-waud egewh wahmujje-doodahwejig.

PSALM lxxii. *Deus, judicium.*

O KESHA-MUHNEDOO, meezh owh keche-oogemah ketebahkoonegawinun : kuhya keche-oogemah oogwissun kemenoo-ezhewabewin.

2 Emuh menoo-ezhewabewining oogahezhetebahkoonauhin enewh kedahnishenahbamun : kuhya quuhyuk oogahtebahkoonauhin katemahgezenegin kedahnishnahbamun.

3 Emuh wahjewing tahoonejebahmahgudene oobakahbemahdezewinewaun egewh ahnishenahbag : kuhya wahjewansing, oonje menoo-ezhewabewin.

4 Oogahtebahkoonauhin katemahgezenegin ahnishenahban : oogahbemahjeäun enewh natuh-muhnaze-nejin, kuhya oogahpeegooäun enewh maje-doodah-ganejin.

5 Kegahkoosegoog nahnauzh ishquah-ahgoojin-oowaud kezhike-keezis kuhya tebike-keezis, menik kaähneka-bemahdezewaud enenewug.

6 Tahpenesaunduhwa debishkoo azhepungeshing kemewunahboo emuh akoo-mushkoosewinekaug: chenesahbahwejegahdag uhkee.

7 Uhpe ween bamahdezid talisahguhkeemahgud menoo-ezhewabezewin: kuhya tahbahtuhyeinud bakahdezewin nahnauzh ishquah-ahgoojing tebik-keezis.

8 Tahoogemaliwe oonje keche-gummeeng peenish pukkaun kechegummeeng: kuhya oonje azhete-quayaug seebe nahnauzh wuhyaquummegaug uhkee.

9 Oogahshahgushketahgoon enewh puhgwuj ahnishenahban: kuhya oogahoojecheengwuhnetahgoon enewh mahgahnegooin.

10 Tharsising duhzhe oogemaug kuhya egewh wagemahkundungig enewh menisun oogahpeetoonahwah meegewawinun: Shebaing kuhya Sabaing duhzhe oogemaug oogahpeetoonahwah puggedene-gawinun.

11 Oogahshahgushketahgoon kuhkenuh keche-oogemaun: kuhya oogahbuhmeetahgoon kuhkenuh ahnishenahban.

12 Oogahbimahjeaun mah enewh manazenejin, anuhmeatahgooin: enewh katemahgezenejin, kuhya enewh wahdookahgoosenegoon bakahnezenejin.

13 Oogahshahwanemaun enewh katemahgezenejin kuhya manazenejin: oogahbimahjeaun enewh manazenejin.

14 Oogahbimahjeaun oojechaugoowaun chekoo-duggeahsewindwah: kuhya chemujje-doodahwah-sewindwah.

15 Tahbimahdeze, kuhya tahmeenah Shebaing duhzhe oozahwah-shooneyah: uhpena tahahnuhme-atuhwah, kuhya anduhsoo-kezheluk tahnuhguhmoottuhwah.

16 Ahnahween goo punge atuh-menekaun suhswawabenegahdag emuh wahnahkoowewung wahjewh pooch tahbahtubeinud buhquazhegunush debishkoo azhewabuk emuh Lebanoning: egewh dush wahdatoojig emuh oodanaung tahminwahbuhmenahgoozewug debishkoo mushkoosewining oomah uhkeeng.

17 Kahgenig tahduhgoomahgudene oodezhenekah zoowin ashkum tahkekandahgwudene oodezhene-kahzoowin menik kaähgoojing keezis: mesuh ween kaöonjeshahwandahgoozewaud enenewug; shahwandahgooze oogahenanemegoon ahnooj azheween-zoonejin ahnishenahban.

18 Kechetwahwandahgooze sah owh Jehovah Keshah-Muhnedoo, Israel Ookesha-Muhnedoomun owh atuh mamaundah-ahnookeed.

19 Tahpeshegandahgwudene oodezhenekahzoowin kahgenig: kuhya uhkee tahmooshkenamahgud oopeshegandahgoozewin kahgenig. *Amen* kuhya *Amen*.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxiii. *Quam bonus Israel.*

KESHA-MUHNEDOO atuh oomenoo-doodah-waun Israelun enewh pahnedaänejin.

2 Neen dush ween gagah kahoozhahshinaun gagah kahpukkedashinaun.

3 Ningekahkahwanemaug egewh manahdanemoojig: ningewahbuhmaug egewh maje-ezhewabezejig chemenoo-ahyahwaud.

4 Kahween tuhkoobenahsewug uhpe naboowaud: kuhya keche-soongunene oomushkahwezewinewaun.

5 Kahween keche-ahnookeesewug debishkoo azhekecheähnookeewaud enenewug: kah dush kooduggeähsewug azhekooduggeëndwah enenewug.

6 Nahbuhkahwahwug suh menahdanemoowin: oopesekahnahwah mujje-doodahgawin debishkoo ahgwewining.

7 Keche-weeninwingwawug; nahwuj nebewah oodahyahnahwah dush ween nanduhwanduhmoo-waud.

8 Bahpenoodahgawug kuhya mujje-kezhwawug emuh minwahdanemoowining ooduhzhindahnahwah mujje-doodahdewin.

9 Oogeähtoonahwah oodoonewaun ewede kezhi-oong: kuhya oodanuhnewewaun ezhahmahgud anegookookummegaug uhkee.

10 Mesuh wanjepiskahbenid oodahnishnabbamun

kuhya mwaushkenabeeg menequahjegun kubkenuh tahmeenahahwug.

11 Oo-oo dush tahekedoowug. Ahneen kaöonje-kekandung Kesha-Muhnedoo? wagoonash edush kaöonjekekandahsood owh mahyahmahwe-ishpan-dahgoozid?

12 Benuh! mujje-ezhewabewug oogoo; pooch menoo-duhnuhkeewug kahgenig ashkum mushkah-wezewug.

13 Ahneshah atuh ningepeenedäaädiz, kuhya ningekeebeneenj emuh menoo-ezhewabewuning.

14 Anduhsoo kezhih ningenpukkedaoogoo; kuhya anduhsoo-kekezhah ningenkooduggeëgoo.

15 Kishpin akedooyaunbaun, ningahdebahdoodaun oo-oo, nindahgemujjedoodahwaug egewh kegwissug.

16 Ningenahnahgahdahwandum chekekanduhmaun oo-oo: ningekeche-megooshkahjedaä.

17 Nahnauzh tagwishenaun emuh oodahnuhmeäweguhmigoong Kesha-Muhnedoo: me uhpe kanahnahgahdahwanduhmaun ooneboowinewaun.

18 Kagate kegeähsaug emuh akoo-zhoozhahquuk: kegeniswabenaug emuh nishwuhnahdezewuning.

19 Kagate waweeb bahnahdezewug: keishquahahyahwug oogeBahnahjeëgoonahwah tebenuhwa oosagezewinewaun.

20 Debishkoo enahbunduhmoowining uhpe ahweyah kahkooshkoozid, O Tabaningayun kegahbahpe-noodaun oodezhenahgoozewinewaun.

21 Mesuh kahezhemegooshkahdanduhmaun emuh nindaing: kuhya ningenpuhzhebooöogoo emuh netuhtuhgahgooning.

22 Debishkoo ahwahkauning ningeëzhewabiz, kah dush ningekekanjegase: ahwaseeng ningeëzhewabiz emuh anahsuhmeyun.

23 Uhpna dush keweejewin: kegesuhgeneenjin nekecheneenj.

24 Kegahsuhgahbegin oonje kenebwahkahwin: kuhya kegahmeezh ewh kahgega-pezhegahdahoozewin.

25 Ahwanan ayahwug ewede kezhiigoong? Kah

kuhya ningenunduhwanemahse ahweyah bakahnezid oomah uhkeeng, keen atuh.

26 Nenoondashin kuhya nechahgedää, Kesha-Muhnedoo ahwe ninda oodahzhebikoomun, kuhya netebenuhwawezewin kahgenig.

27 Benuh! egewh wahsuh nagubnikig tahnishwuhnahdezewug; kegebahnahjeäug kuhkennh wuh-yabenikig.

28 Neen dush ween keche oonesheshin chenaun-zekahwug Kesha-Muhnedoo: ningeähpanemah owh Jehovah Tabaningad chewahweendahmahgayaun kuhkenuh kedezhechegawinun.

Psalm lxxiv. *Ut quid, Deus?*

AHNISHWIN, O Kesha-Muhnedoo, kahgenig kewabeneyaung? Ahnishwin paquanag kenishkahdezewin azhenishkanemudwah kemahnish-tahnishemug ashummudjig?

2 Mequanim kedahnishenahbamug kuhyet kakhishpenuhnudjig: kuhya kedoogemah-suhkuhoon kakhishpenuhtooyun maunduh Zion wahjewh kahduhnuhkeeyun.

3 Pewahbundun ewh kahgega nishwahnahdezewin; kuhya kuhkenuh menik kahmujjeëzhechegad owh mahgahzood emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

4 Kemissetahgoozewug egewh mahgahnikig emuh nahwuhyeëeng anduhzhe-mahoonjeëdeyag: ooge-oombahkoonahnahwah ookekewaöonahwah chekenoowahjechegunewung.

5 Kekekandahgooze enene oonje keöombenung oowahgahqudooomun emuh metigwuhkeeng.

6 Noongoom dush oopegooobetonahwah enewh suhsagahchegunun: keche-puhgumushtequaunun kuhya puhgumushtequaunun ahyoowaud.

7 Oogesuhkuhahnahwah kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoom: metushkuhkummig oogeëzheniswabenhahnahwah ewh wegewaum andahmahguk kedezhenekahzoowin.

8 Keëkedoowug emuh oodaëwauug, mahnoo mahmahwe bahnahjetoodah: oogechahgezahnahwah kuhkenuh Kesha-Muhndoo oowegewaumun emuh uhkeeng.

9 Kahween kewahbunduhsenahnin kekekenoo-wahjehegunun kahween kayahbe nindahyahwah-senaun ahweyah aunwahjega-wenene, kah kuhyah ahweyah kakandung menik oo-oo kadezhewabuk.

10 Ahneen menik, O Kesha-Muhnedoo kabahpe-noodahgad owh shaunganjedad? kahgenig enuh owh mahgahnik oogahdahbussandaun kedezhenekah-zoowin?

11 Ahnishwin kaäunwawezeyun keneenj kuhyah kekeche-neenj? oonje kepeendoomooning kedenun kuhyah bahnahjewh egewh.

12 Kesha-Muhnedoo dush ahwe kuhyet nekeche-oogemaum wazhetood bemahjeëwawinun oomah uhkeeng.

13 Emuh kemushkahwezewining kegepegoobee-toon ewh kechegummee: kegeshahshahgoondeba-waug egewh keche-kenabigoog oogcedebeeg.

14 Kegeshahshahgoondebawah Leviathan, kegah-puggedenah cheäumoogood enewh ahnishenahban, enewh puhgwuj-ahnishenahban.

15 Keen suh kegetaushkegummesaäunun enewh seebeewun kuhyah sebeweshaün: kuhyah kegeiskutta-aunun enewh seebewun uhpna kazhejewungin.

16 Keen kedebandaunun kezhegud kuhyah tebekud: keen kegeöozhetoonun wahsayahzewin kuhyah keezi-soon.

17 Keen kegeënahkoonega kaënegookwaug uh-kee: kegeënahkoonega cheneebing kuhyah chesee-gwung.

18 Mequandun oo-oo: owh shaunganjedad oobah-penoodahwaun Jehovaün: kuhyah egewh kakebahde-zejig ahnishenahbag oogedahbussandahnahwah kedezhenekahzoowin.

19 Kagoo meenahkan egewh pakuddajig ahwa-seeyug kekeche-oomeemeen: kagoo wekah oonane-mahkan kedahnishenahbamug.

20 Nahnahgahdahwabhundun ewh kewahween-dahmahgawin: keche-mooshkenamahgud uhkee a-koo-kushke-tebekuk.

21 Kahween tahaunwabezesewug egewh quadug-geëndjig kah kuhyah tahahgujeähsewug; mahnoo owh abyahnememizid enene kuhyah owh katemahgezid

enene oogahwahwezhandanahwah kedezhenekahzoowin.

22 Puhsegween, O Kesha-Muhnedoo! Guhnoo-duhmahzoon: mequandun kebakpenoodahgoowin azhebahpenoodauk owh kakebahdezid kuhpa kezhih.

23 Kagoo oonandunkan azhekuhnoonikwah egewh shaunganemikig, azhemissetahgoozewaud egewh ashkum mahgahnikig.

KEZHEGUD XV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

Psalm lxxv. *Confitebimur tibi.*

KEMAHMOOYAHWUHMEGOO, O Kesha-Muhnedoo, kemahmooyahwuhmegoo; pashoodud edush kedezhenekahzoowin; oodebahdoodahnahwah kemahmaundahwejegunun.

2 Kezhah ningahwahweendaun uhpe katebahkoonegayaun: quuhyük ningahtebahkoonega.

3 Keningeta uhkee kuhya kuhkenuh anduhnukkeejig emüh, ningeähzhedahquahaunun enewh ahshoochesechegunun.

4 Ningeënaug egewh mamequahzoojig, kagoo muhmequahzookagoon: kuhya egewh maje-ezhewabezejig, kagoo oombenunkagoon kedashkunewah.

5 Kagoo oombenunkagoon kedashkunewah kuhya kagoo menahdanemoowining ezhekededookagoon.

6 Kahween wahbunoong kah kuhya apungishe-mook kah kuhya shahwuhnoong tahoonejebahmahgussenoon oombenegahzoowin.

7 Kesha-Muhnedoo mah tebahkoonega; oogahniswabenaun pazhig, oogahoombenaun dush ween bakahnezenejin.

8 Jehovah mah ootuhkoonaun menequahjegun, masquahgummeg dush shooweminahboo; mooshkenabe suh dagoonegahdag shooweminahboo, oosegwabenaun suh: kuhkenuh majeëzhewabezejig oogahmenequanahwah ewh zhahgoosamahguk shooweminahboo.

9 Neen dush ween ningahdebahjim kahgenig: ningahnuhguhmootahwah Jacob oo-Kesha-Muhnedoomun.

10 Ningahkishkegahahmahwaug kuhkenuh oodashkunewaun egewh maje-ezhewabezejig: tah-oombenuhmahwahwug dush ween oodashkunewaun egewh manoo-ezhewabezejig.

Psalm lxxvi. *Notus in Judæa.*

KEKANDAHGOOZE Kesha-Muhnedoo emuh Judahing; emuh Israeling Keche-pezhegandahgwudene oodezhenekahzoowin.

2 Emuh Saleming keduhgoomahgud oodahnuhmeä-weguhmigoom, kuhyā kedah emuh Zioning.

3 Ewede enuhkuhkayah oogepahsebetoonun ookeenwaukoomewaun dabandahgwukkin emuh oometikwaubooming pabkahquahaun kuhyā ahzhahwashk kuhyā megahzoowin.

4 Ahwahshema kepezhegandahgooz dush ween enewh wahjewun anduhnuhkeewaud egewh makundwashkejig.

5 Egewh swaungedaäjig muhkummahwug ooduhyeemewaun: kenebahwug ewh nebahwin kuhkenuh dush egewh mashkahwezejig kahween oogemekunsenahwah ooneenjewawin.

6 Oonje nuhneebekemudwah, O keen wa-Kesha-Muhnedoowemik Jacob kegahnebaäug egewh awahjig ootahbaunun kuhyā papazhegoogunzheen.

7 Kekootahmegooz suh keen, kagate keen, ahwanan dush kanebahwid emuh anahsuhmeyun, uhpe kenishkahdezeyun.

8 Ewede ishpeming kegeöonjeënahkoonega che-noonduhming quuhyük tebahkoonegawin: kesagezemahgud ewh uhkee kuhyā kepezaun-ahyahmahgud.

9 Uhpe kepuhsegweed Kesha-Muhnedoo chetebahkoonegad chebemaheäud kuhkenuh enewh agahsanemoonejin oomah uhkeeng.

10 Kegahwahwezhanemegoon mah oonishkahdezewin owh enene ahnind dush nishkahdezewinun kedahzhabetoonun.

11 Wahweenduhmahwik owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah kuhkenuh kenuhwah kawetuhkahbahwetuhwag: mahnnoo oogahtebahahmahwahwaun enewh quatahmegoozenejin.

12 Oowabekoodaunun oobemahdezewinewaun egewh oogemaunsug : ookoosigoon enewh uhkeeng duhzhe keche-oogemaun.

Psalm lxxvii. *Voce mea ad Dominum.*

A NEGOOK ningahahnuhmeätuhwah Kesha-Muh-nedoo kuhya ningahnuhnaundoomah : anegook ningahnuhnaundoomah : anegook ningahkuhnoonah Kesha-Muhnedoo ningahbezindaug edush.

2 Uhpe keähnamezeyaan ninge-oondoonaawah Tabaningad : ningezhebenikatuhwah tabekudenig kah dush keuhyakoozemahgussenoon nenik : ninjechaug kahween keenanduhse chemenoodaäind.

3 Nemequanemah Kesha-Muhnedoo kuhya ningemegooshkahjedaä : nenahnahgahdahwandum kuhya ningekeche-kooduggandum.

4 Kegetuhkoobetoonun nishkeenzhegoon : nepuk-ketaöogoo kah dush nekushketoose chekekedooyaun.

5 Ningenahnahgahdahwandaunun enewh kuhyet kezhegudoon ; kuhya kuhyet kahezhehabezeyaan.

6 Ningahmequandaun nenuhguhmoowin magwah tebekuk : ningabnahnahgahdahwandum emuh nindaing, kuhya kuhgwadwa ninjechaug.

7 Kahgenig enuh ningahwabenik owh Tabaningad? kah nuh kuhya wekah ningahminwanemegoose?

8 Uhpenna nuh keishquaahsamahgud ooshahwanjegawin? uhpenna nuh kahgenig kenoondasamahgud oodekedoowin?

9 Keöonandum enuh owh mashkahwezid cheshahwanjegad gamuh kekebahquahegahdanoon enuh ooketemahganjegawinun?

10 Ningeëkid edush, mesuh maunduh nekooduggetoowin, kuhya enewh kekenoonoowinun daban-dahgwukkin emuh ookeche-nikaung owh Mahyahmahwe-mushkahwezid.

11 Ningahdebahdoodaunun oodahnookeewinun owh Jah : ningahmequandaunun kuhyet kemahmaundahwejegunun.

12 Ningahnahnabgahdahwandaun kuhkenuh kedahnookewin, kuhya ningahnahnahgahdahwandaunun kuhkenuh kedezhechegawinun.

13 O Keshah-Muhnedoo kebemoosa emuh menoo-
ezhewabezewining: ahwanan azhemushkahwezid
debishkoo azhemushkahwezid Keshah-Muhnedoo?

14 Keen kedow owh Mahyahmahwe-mushkahwe-
zid mamaundahwechegad: kegawahbundahang
egewh ahnishenahbag kemushkahwezewin.

15 Apeech mushkahwezeyun kegebemahjeäug
kedahnishenahbamug, enewh oogwissewaun Jacob
kuhya Joseph.

16 Kegewahbuhmegoon enewh nebeen, O Keshah-
Muhnedoo kegewahbuhmegoon enewh nebeen; ke-
mahmahdahgummesamahgud, aahe kenuhningish-
kahmahgud kechegumme.

17 Kekeche-kemewun oonje ahnuhquudoong: ke-
noondahgwnd ewh kezhih, aahe pemesawug kekeen-
waukoomun.

18 Kenoondahgoozewug ahnemekeeg magwah
kekeche-nooding: kewahsayahmahgud oomah uh-
keeng oonje wahwahsuhmoowaud ahnemikeeg: ke-
nuhningishkahmahgud kuhya kecheengwakumme-
gahmahgud uhkee.

19 Kegebemoosa emuh kechegummeeng; kuhya
kegebemoosa emuh keche-kechegummeeng kah dush
kekekandahgoossenoon ketuhkookeewinun.

20 Kegesahgahbeginaug kedahnishenahbamug
oonje ooneenjewaung.

Donahgooshe ahnuhmeüwin.

Psalm lxxviii. *Attendite, popule.*

BEZINDUHMOK nindahnishenahbawedoog
ewh netebahkoonegawin; nahwataun che-
noonduhmun nindekedoowinun.

2 Ningahtahwun cheähwachegayaun: kuhya nin-
gahwahweendaunun kata keemoodoowawinun.

3 Enewh kahnoonduhmaungoon, kuhya kahkekan-
duhmaungoon, kuhya kahwahweenduhmoonungwah
koosenahnig.

4 Kahween kegahkahduhmoowahseeg enewh
oonejahnesewaun, chewahweenduhmoowungwah
egewh kaähneka-bemahdezejig oowahwezhanduh-

moowinun owh Jehovah kuha oomushkahwezewin kuha mahmaundahwejegunun kahezhechegad.

5 Oogeähtoon suh oodebahjemegoowin emuh Jacobing kuha ootebahkoonegawin emuh Israeling kahezhekuhgekemaud koosenahnin cheöönje debahjemootahwungwah enewh oogwissewaun.

6 Cheöönjekekanduhmoowaud egewh kaähneka-bemahdezejig: egewh kayakbe kanegejig chepuhsegwewaud kuha chedebahjemootahwahaud enewh tebenuhwa oonejahnesewaun.

7 Cheähpanemahaud enewh Kesha-Mnhnedoon, cheöonanduhsigwah dush oodezhechegawinun owh Mahyahmahwe-mushkahwezid, kuha cheguhnuhwanduhmoowaud ookuhgequawinun.

8 Cheëzhewabezesigwah dush ween debishkoo kahezhewabezenid oosewaun: kahmushkahwedaänejin kuha kahkuhgaunzetuhmenejin kah mah oogequhyukesittoonahwah oodaëwaun, kah dush oogeminjemanemahsewaun Kesha-Muhnedoon emuh oojechaugoowaung.

9 Ephraim oonejahnesun ahnahween goo keöometikwaubewaud keöozhemoowug uhpe megahzokezheguk.

10 Kahween oogeguhnuhwanduhsenahwah Kesha-Muhnedoo oodekedoowin; kah dush keënan-duhsewug chebemoosawaud emuh ootebahkoonegawining-

11 Ooogeöonandahnahwah oodezhechegawinun kuha oomahmaundahwejegawinun kahwabhunduh-egoowaud Kesha-Muhnedoon.

12 Anahsuhmenid enewh oosewaun kemahmaundahwejega emuh Egypt uhkeeng emuh Zoaning duhzhe ketegauning.

13 Oogenanahwenaun ewh kechegumme cheoonjeshahbooshkuhmoowaud: oogeishpissetoonun enewh nebeen.

14 Magwah kezegudenig oogesuhgahbeginnaun enewh, ahnuhquud keähhood kuha kuhpa tebik ishkoote-awahsayahzewin oogeähyoon.

15 Oogetaushkabhikesittoonun enewh ahzhebikoon ewede buhwuhduhkummig.

16 Keënahkoonega, ahzhebikoong cheöonjehewung nebee debishkoo azhejewung sebee.

17 Kayahbe dnsh oogemujje-doodahwahwaun kuhya ogekahgaunzetahwahwaun enewh mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin ewede puhgwuhduhkummig.

18 Oogekuhgwatebanemahwaun Kesha - Muhnedoon emuh oodaëwaung, oogenundoodahmahwahwaun dush meejim chewesenewauid.

19 Oogeduhzhemahwaun dush enewh Kesha-Muhnedoon oo-oo keënahwauid, Kushketoo nuh Kesha-Muhnedoo cheöozhetood wesenewahgun ewede puhgwuhduhkummig?

20 Benuh oogepukkedaäun ewh ahzhebig keöonjehewun dush nebee debishkoo sebeeng: kushketoo nuh chemecgewad buhquazhegun gamuh cheöondenahmahwauid enewh oodahnishenahbamun ewh weyaus.

21 Mesuh kahnoondung Jehovah kenishkahdeze dush ween; kepiskuna ishkoota emuh Jacobing kuhya kenishkanemah Israel.

22 Oonje kedabwayanemahsig Kesha-Muhnedoon kuhya keahpanemoosig oobemahjeëwawin.

23 Ahnahween goo keguhnoodung enewh ahnuhquudoon ewede ishpeming; kuhya keënahkoonegad chenesahkoonegahdag ishpeming duhzhe ishquaundamun.

24 Kekemewun dush manna chemcejewauid: kuhya oogeähshummaun ewh ishpeming duhzhe buhquazhegun.

25 Kuhkenuh anduhchewauid enenewug oogemeejenahwah egewh mashkahwezejig oobuhquazhegunewah oogetabesineäun ewh meejim.

26 Keënahkoonega chewahbune-nooding oonje kezhigoong: kuhya oonje mushkahwezid keëkedoo cheshahwunuhung.

27 Oogenissewedoos ewh weyaus debishkoo weyuggussang: kuhya pamesajig penasheyug debishkoo kechegummeeng duhzhe nagou.

28 Oogepuggedenaun chepungesing emuh ookuhbashewinewaung, kewetuhyeëe andahwauid.

29 Kewesenewug dush kuhya kekeche-tabesine-wug mesuh kemeenaud enewh ewh kahnunduhwanduhmoowaud.

30 Kahween muhshe oogepoonetoosenahwah oonunduhwanduhmoowinewaun: kayahbe dush oogeshahshahgoondahnahwah oomeejimewaun.

31 Oogepeöodissegoonahwah oonishkahdezewinowh Kesha-Muhnedoo; kenesahwun dush kache-weninooejin oodahnishenahbamewaun: kuhya Israel oodooshkenegemun kepungeshinoon.

32 Pooch kayahbe kemujje-ezbechegawug, kah dush oogedabwayanduhsenahwah oomahmaundahwejegunun.

33 Mesuh kahoonjebalnahjetoowaud ookezhegudoomewaun emuh kuhkebahdezewining, kuhya ookekenoonoowinewaun emuh sagezewining.

34 Uhpe kahnesaud enewh, oogeöondoonaöogoon: kepiskahbewug kuhya oogenundahkekanemahwaun Kesha-Muhnedoon.

35 Kuhya oogemequanemahwaun Kesha-Muhnedoon oodahzhebikoomewaun cheähwenid: kuhya bemahjeëgoowaud enewh mashkahwezenejin kuhya mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

36 Pooch oogewuhyazhemahwaun Kesha-Muhnedoon oodoonewaun keahyoowaud kuhya ookekuhkenuhwishketahwahwaun oodanuhnewhewaun keähyoowaud.

37 Kahween kequhyukwussenene oodaëwaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo; kah dush kedabwasewug ewh kahwahweendalmahgawaud.

38 Ween dush shawanjegad oowabenuhmahwaun oomujjeëzhewabezewinene kah dush oobahnahjeähseen enewh; ahyahpe kepoone-kedahzoo kah dush anegook kenishkahdezese.

39 Kemequandum dush ween cheweyausewenid nasawin mahyahjahmahguk, wekah dush paskahbemahgussenook.

40 Ahyahpe ookekuhgaunzetahwahwaun ewede buhgwuhduhkummig kuhya oogemegooshkahjeähwaun ewede akoo-nagouekaug.

41 Keähzhasawug edush kuhya ookekuhwate-

banemahwaun enewh Kesha - Muhnedoon kuhya oogeähgahsanemahwaun enewh Keche-peenezenejin oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel.

42 Kahween oogemequanduhseenahwah oomushkahwezewin kahezhemushkahwezid uhpe kebemahjeäud enewh katemahgezenejin.

43 Keähtood ookekenoowahjechegunun emuh Egypting kuhya oomahmaundahwejegunun emuh Zoaning duhzhe-ketegauning.

44 Keähnooke dush chemisquewunenig ooseebemewah kah dush ogekushketoosenahwah chemeniquawaud ooseebeweshaëwaun.

45 Oogeëzhenahzhahwaun enewh subgeman cheahmoogoowaud enewh, kuhya mukkukeen, oogebahnajeëgoowaun enewh.

46 Oogeähshummaun enewh moozan owh oomenewinewaun, kuhya enewh ahtissahwuhyazheen, oodahnookeeminewaun.

47 Kesasagung oogeöonjebahnahjetoön ooshooweminahgahwinezhemewaun, kuhya kemushkahwujewun oometikoomewaun.

48 Oogenesaun dush enewh oodahwahkaunewaun onje kesasagunenig: kuhya oogechahgizwaun enewhoodahyaumewaun.

49 Oogepenesenuhmoowaun ewh kazhetanig oonishkahdezewin: kuhya ookooduggeëwawin keahnoonaud enewh quaduggeëwanejin angenun.

50 Oodoozhetoön ineenun chebemoosamahgudenig oonishkahdezewin: kah dush oobemahjeähseen enewh oojechatigoowaun, kuhya oogepuggedenaun cheneboonid.

51 Kuhya oogepukkedawaun enewh natum-neegenejin ewede Egypting; enewh kache-mushkahwezenejin emuh oowegewauning owh Ham.

52 Oogesahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun debishkoo mahnishtahnishug, kuhya oogesahgahbegenau debishkoo ahweyah azhesahgahbegenaud enewh mahnishtahnishun emuh bahgwuhduhkummig.

53 Oogekekenooähmahwaun enewh emuh menooahyahwining; kah dush kasagezesewun oodahnish-

nahbamun ; kenesahbahwawun enewh shaunganeme-goowahjin emuh oogedebeeg kechegummeeng.

54 Oogepeenaun dush oomah kechetwah-uhkeeng : kuhyā oomah auduhgoog wahjewh kakhushketood oonje mushkahwezid.

55 Oogesahgejenahzhahwann enewh mayugezene-jin ahnishenahban, kuhyā oogemeenaun enewh tebenuhwa oodahnishenahbamun ewh uhkee chedebanduhmenid : kuhyā oogeēnahkoonauenewh Israelitun chedahnid emuh puhpuhguh-wahyauneguhmigoong.

56 Oogekuhgwatebanemahwaun kuhyā oogeāhzhedashkahwahwaun enewh Kesha-Muhnedoon Mahyahmahwe ishpandahgoozenejin : kah kuhyā oogeguhnuhwandahsenahwah ookuhgequawinun.

57 Kekuhgaunzetuhmoog kuhyā kewahyazhingawug debishkoo oosewaun : keāhzhasaāhwug debishkoo ahyahnahwawezemahguk metigwaub.

58 Oogenishkeāhwaun dush oonje oowahjewewaun : kuhyā oogegahwaāhwaun oonje oomuzzenenemewaun.

59 Kesha-Muhnedoo dush kenoondum kuhyā kenishkahdeze : kuhyā oogeāhpeche-wabenaun Israelun.

60 Kuhyā oogenuhguhdaun oodahwin emuh Shilohing : ewh wegewaum kahahtood emuh anduhnuhkeewaud enenewug.

61 Oogepuggedenaun oomushkahwezewin emuh kebakquahegahzoowining : kuhyā oominwahbuhmenahgoozewin emuh ooneenjeeng owh mahgahzood.

62 Oogepuggedenaun dush enewh oodahnishenahbamun chenesemind : kuhyā oogenishkanemaun enewh tabanemahjin.

63 Kechahgizwahwun oodooshkenegemewaun : kah dush keweedegamahsewun oodooshkenegequamewaun.

64 Kenesahwun oosahsahgewejega - wenenemewaun : kah dush kemuhwesewun enewh ooshegahmewaun.

65 Me ewh uhpe kekooshkoosid owh Tabaningad debishkoo ahweyah nabahpun : debishkoo owh mensesenoo mwahjegezid oonje kahmenequad shooweminahboo.

66 Oopukkiddawaun enewh shaunganemegoojin emuh oopikwunening : kuhya oogekahgega-ahgujje-äun enewh.

67 Oogeähgoonwandaun Joseph oowegewaumun : kah dush oogekuhgeginahseen Ephraimun.

68 Oogekuhgegenaun atuh Jndahun : kuhya Zion wahjew manwandung.

69 Oogeöozhetoön oodahnuhmeä-weguhmigoom debishkoo wegewaumun wazhechegahdagin emuh keche-wahjewing : debishkoo uhkee kahminjemoose-tood kahgenig.

70 Oogewuhwanahbuhmaun edush enewh David-un oobuhmeetahgunun : kuhya emuh mahnishtahnishe-weguhmigoong oogeöondenaun.

71 Oogeöodalpennaun enewh magwah nuhnoopenahnid enewh anjekoonejin mahnishtahnishun : ooge-ähnoonaun edush cheähshumnahnid Jacobun oodahnishenahbamun, kuhya Israelun enewh tabanemahjin.

72 Me dush keähshummaud enewh debishkoo manooëzhewabudenig ooda : kuhya oogekekenooäh-mahwaun debishkoo ewh azheminwawezemahgudenig ooneenjeer.

KEZHEGUD XIV.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

Psalm lxxix. Deus, venerunt.

O KESHA-MUHNEDOO, egewh mayug-ahnishenahbag kepeendegawug emuh keduhkeeming : oogeweenetoonahwah kekechetwah ahnuhmeä-weguhmigoom oogekeche-bahnahjetoonaahwah Jerusalem.

2 Oogepuggedenahnahwah oochebuyemewaun egewh kebuhmeetahgunug egewh kezhigoong duhzhe penasheyug chemeejewaud : ooweyausemewaun egewh anuhmeätookig chemeejewaud egewh buhgwuj ahwaseeyug oomah uhkeeng.

3 Oogesegwabenahnahwah oomisqueemewaun debishkoo nebeeng emuh kewetuhyeëewung Jerusalem : kah dush oogepuggedanemegoosewaun ahweyah bamahdezenejin.

4 Nenuhneebekemegoonahnig egewh neejeduhnukewamahgunug : nebahpeëgoonahnig egewh kewetuhyeëeng ayahjig.

5 Ahneen menik, O Jehovah? Kahgenig enuh kegahnishkahdiz: ishkootang enuh tahenahketa kegahwawin?

6 Seegenuhmow egewh anuhmeähsigoog pwah-yah-kekanemikig ewh kenishkahdezewin: kuhya egewh ahnishenahbag anuhmeätunsegoog kedezhenekahzoowin.

7 Oogeäumwahwaun edush enewh Jacobun: kuhya ogebahnahjetoonaahwah oowegewaumun.

8 O Kagoo mequanduhmooweshekan kuhyet nemujje-ezhewabezewinenahnin: mahnnoo waweeb ningahoodissegoonahnin keshahwanjegawinun, kagate mah nekeche-ketemahgezemin.

9 Weedookahweshenaum, O Keen Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung cheöonjepezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin: kuhya ekoonuhmahweshenaum kuhya kuhsebeühmahweshenaum nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje kedezhenekahzoowin.

10 Ahnishwin kaëkedoowaud egewh anuhmeähsigoog, Ahneende ayahnid ooKesha-Muhnedoome-waun: mahnnoo oogahkekanemegoon enewh anuhmeahsenegoon emuh anahsuhmeyaung oonje ahzhatebahung oomisqueemewaun egewh kebuhmeetahgunug kahnesindjig.

11 Mahnoo kegahoodissegoon oomahmahtwawinewaun egewh kabahquahegahzoojig: debishkoo anandahgwuk kemushkahwezewin bemahjew egewh nuhyahneboomindjig.

12 Tebahuhmow dush ween neejeduhnukewamahgunug: neezhwahcheeng menik kahmujjeduhzhemikwah, O Jehovah!

13 Mesuh kaöonjemahmooyahwuhmegooyun nenuhwind kedahnishenahbamug kuhya kemahnish-tahnishemug ashummudjig ahyahweyaung: ningahwabhundahewamin kewahwezhanemegoowin kahgenig ahpena kahgenig.

Psalm lxxx. *Qui regis Israel.*

BEZINDUHWESHIG O keen wamahnishtahnishewenenemik Israel keen suhyahgahbegenud Joseph debishkoo azhesahgahbegenindwah mahnish-

tahnishug: keen namuhduhbeyun emuh ayahwaud egewh Cherubimug.

2 Anahsuhmewaude Ephraim kuhya Benjamin kuhya Manasseh: mushkahwezeëdezoon kuhya pe-weedookahweshenaum.

3 Nayob quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo: mahnoo ningahwahsashkahgoonaun kedangwy, ningabbemahjeëgoonaun dush.

4 O Jehovah Kesha-Muhnedoo tabanemudwah waqueenoojig: ahneen menik kanishkahdanduhmun oodahnuhmeäwinewaun egewh kedahnishenahbamug anuhmeätookig?

5 Kedahshummaug oosebingwaëwaun: kuhya kemeenuhaug nebewah oosebeengwaëwaun.

6 Keen kepuggedenemin chemegahzheyummingidwah egewh neejduhnuhkeewamahgunenahnig: kuhya nekaunjabheëgoonahnig egewh mahgahzheyummingejig.

7 Nayaub quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah waqueenoojig: wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, ningabbemahjeëgoonaun dush.

8 Egypting kegeöondenaun ewh shooweminegahwunzh: kegesahgejewabenaug egewh anuhmeäh-sigoog kegeketegahdaun ewh.

9 Kegewahwazhetoon kaähyahmahguk, kegeähnooke chekeche-oojebikahwid: kemooshkena uhkee oonjekeche-metigoowid.

10 Wahjewun oogeähgahwahtashkahgoonahwah ewh: kuhya enewh wahtikwun debishkoo manwah-koozejig kezheikug keëzheahyahmahgudoon.

11 Wahtikwunun dabishkahmahgudoon emuh kechegummeeng: kuhya washkegingin oometigoonsemun peenish seebeeng.

12 Ahnishwin keniswabenuhmun enewh oomechekunun; kuhkenuh bamoosajig chemahmoowaud enewh shooweminun.

13 Owah metikwuhkeeng duhzhe puhgwuje-kookoosh oobahnahjetoon: kuhya puhgwuhduhkummig duhzhe ahwasee oomeejinun.

14 O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh

waquenoojig kepahgoosanemegoo piskahbin ishpe-
ming-oonzahbin: chewahbunduhmun kuhpa cheöodit-
tuhmun maunduh shooweminegahwunzh.

15 Guhnuhwandun dush shooweminegahwunzh
kaketegahduhmun ewh kekecheneenj keähyooyun:
kuhya guhnuhwanim kegwis kahnetahwuggeüd keen
chebanemud.

16 Chahgabkezoo suh kuhya kahwahegahzoo: bah-
nahdezewug oonje nishkahdezeyun.

17 Weedookow owh kekechenikaung namuhduh-
duhbid kekechenik ayoooyun: kuhya enene oogwissun
khamushkahwezeüd keen oonje.

18 Kah dush ningahabzhasasemin oonje kedezhe-
wabezewining: mahnoo bemahjeëshenaum ningah-
wahweendahnaun dush kedezhenekahzoowin.

19 O Jehovah, Kasha-Muhnedooweyun dabane-
mudwah waquenoojig: mahnoo wahbundaheshe-
naum azhewahsayaug kishkinzhagoon, medush che-
bemahjeëgooyaung.

Psalm lxxxi *Exultate Deo.*

A NEGOOK nuhguhmootahwik Kesha-Muhnedoo
owh wanje-mushkahwezeyaung: moojege-
noondahgoozeyook nuhguhmootuhwag owh waKesha-
Muhdedoomegood enewh Jacobun.

2 Nuhguhmootuhwik ewh nuhguhmoowin tewaë-
gayook; kuhya muhtwawajegayook enewh muhtwa-
wajegunun.

3 Pootahjegayook ewh pootahjegun uhpe washke-
ahgoojing tebike-kizis: uhpe wajechesag ewh keche-
twah kezhegud.

4 Me mah anahkoonegang emuh Israeling: oote-
bahkoonegawin Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

5 Oogeähtoon suh emuh Josephing chedebahje-
mootuhwind uhpe kahsahgejenahwashkung Egypt
duhzhe uhkee: kahduhzhe-noonduhmaun inwawin
kahnosittootunsewaun.

6 Ningemahjetoon oodenemaungun chepemewun-
asig: kuhya ooneenjeen chemeekinduhsig enewh
kookoobenahgunun.

7 Uhpe kahahnemezeyun kegeguhnoozh, kegebe-

mahjein dush: kegebezindoon uhpe kenoondahgooze-waud ahnemikeeg oonje keemoodezewining.

8 Kegekuhgwajein kuhya: emuh Meribahing duhzhe-neebeeng.

9 Bezinduhmoog nindahnishenabbadoog: kegah-debahjemootuhmoon O Israel kishpin webezinduhweyun.

10 Kahween kegahahyahwahse bakahnezid Kesha-Muhnedoo: kah dush kegahahnahmeätuhwahse mayuggezid Kesha-Muhnedoo.

11 Neen nindow Jehovah keKesha-Muhnedoom owh kabsahgechewenenag oonje Egypt duhzhe uhkeeng: Keché-anegook tahwuneeg kegahtabesineënim dush.

12 Nindahnishenabbamug dush kahween oogebezindusénahwah nindekedoowin; kah dush ningedabwatahgoose Israel.

13 Ningepuggedenaug chekuhkebahduhdenig oodaëwaun: kuhya kebemoosawug emuh tebenuhwa oodenanduhmoowinewaung.

14 Ahbagish kebezindahwewahpun nindahnishenabamug; kuhya kebemoosapun Israel emuh neemeekunaung.

15 Nindahgeshahgoojeäug enewh shaunganemegoojin: kuhya nindahgemegahnaug enewh mahgahnegoojin.

16 Tahgewuhyazhinga-puggedenedezooowug egewh shaunganemahjig Jehovahun: kahgenig dush ween tahgeähyahwug wenuhwah.

17 Oodahgeähshuinmaun dush enewh ewh kacheoonesheshing buhquazhegun: kuhya kedahgetabesinein ewh ahmoo-sinsebahquud oonje-ahzhebikaung.

Donahgooshe ahnuhmeëwin.

Psalm lxxxii. *Deus stetit.*

KESHA-MUHNEDOO nebahwe emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaund egewh mashkahwezejig: ootebahkoonauñ enewh Muhnedoon.

2 Ahneen menik kamujje-tebahkoonegayag: kuhya pekinnoong kaënanemagwah bamahdezejig?

3 Tebahkoonik egewh naneenuhmezejig: kuhya

menoo-doodahwik egewh quaduggetoojig kuhya katemahgezejig.

4 Metahgwanemahwik egewh naneenuhmezejig kuhya katemahgezejig: enewh ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig enenewug.

5 Kahween kekanjegasewug, kah kuhya wenesitootahgasewug: akoo kushketebekuk tahbemoosawug, nuhningiskahmahgudoon kuhkenuh uhkeeng duhzhe minjemoosechegunun.

6 Ningeëkid, kemuhnedoowim: kuhya oonejahnesun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid kedahwim kenuhwah kuhkenuh.

7 Pooch eneneeng kegahezhenboom: kuhya kegahzehpungeshinim debishkoo pazhig keche oogemah.

8 Puhsegween O Kesha-Muhnedoo: keen mah kegahdebanemaug kuhkenuh egewh mayug-ahnish-enahbag.

Psalm lxxxiii. *Deus, quis similis?*

K AGOO pezaunuhbekan O Kesha-Muhnedoo: ka-goo ishquahwakan O Kesha-Muhnedoo.

2 Noondahgoozewug gooshah egewh mahganikig: kuhya oombequanewugegewh shaunganemikig.

3 Kuhkuhyanezewug mah egewh kahkekedoojig chemegahnahwaud kedahnishenahbamun: kuhya kuhnoonindewug chemujje-doodahwahwaud enewh kuhyahnudenejin.

4 Oo-oo keëkedoowug, umba bahnahjeähdwah-nig cheähnishenahbawesigwah: kah dush menuhwah wekah tamequanjegahda oodezhenekahzoowin owh Israel.

5 Anegook keguhnoonindewug: weedookahdah-dewug chemegahnikwah.

6 Oowegewaumewaun egewh Edomiteüg kuhya egewh Ishmaelitüg: Moab kuhya egewh Hagareneüg.

7 Gebal kuhya Ammon kuhya Amalek: Philistia-kuhya egewh wahdatoojig emuh Tyreïng.

8 Oogeweedookahgoonahwah dush Assyria: oogenahdahmahwahwaun enewh oonejahnesun owh Lot.

9 Doodow debishkoo kahdoodahwud owh Midian: kuhya kahdoodahwudwah Sisera kuhya Jabin: emuh akoo-pahsuddenaug azhetequayaug Kishon seebeens.

10 Kebahnahjeähwug ewede Endoring: moong keënandahgoozewug emuh uhkeeng.

11 Doodow enewh oodoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Oreb kuhya Zeeb: kuhya tahdoodahwahwun kuhkenuh oodoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Zebah kuhya Zalmunna.

12 Egewh oo-oo kahekedoojig, Mahnoo oodahpenundah: oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo chedebanduhmung.

13 O neKesha-Muhnedoo mahnoo tahezshewabezewug debishkoo azhewabuk shegooshkahjegun: wuhyabahsing oonje keche-nooding.

14 Debishkoo suhkittag metigwuhkeeng uhche-gahdag ishkoota: kuhya debishkoo pishkunag ish-koota emuh wahjewing.

15 Me suh kaëzhenoosoonäüdwah ewh kache-nooding: chesagemudwah oonjepuggumahnemuk.

16 Mahnoo tahkeche-ahgujjeähwug emuh ooshkinzhagoowaung: mesuh enenewug kaöonjenunduhwanduhmoowaud kedezhenekahzoowin O Jehovah.

17 Mahnoo tahahgujjeähwug kuhya tahsagemahwug kahgenig: tahmisquingwasawug kuhya tahbahnahdezewug.

18 Cheöonjekekanemikwah enenewug keen Jehovah azhenekahzooyun: kemahmahwe-ishpandahgooz emuh anegookookummegaug uhkee.

Psalm lxxxiv. *Quam dilecta!*

KAGATE minwandahgwudoon kewegewaumun: O Jehovah tabanemudwah waqueenoojig.

2 Ninjechaug oonundahwandaun kuhya noon-dashin apeech mahmedahwanduhmaun oodahwin owh Jehovah: emuh nindaing kuhya emuh neyausing nemookahwahnah owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

3 Menungakah, owh penasheense oogemekaun wegewaum kuhya owh shahshahwuhnebesse oogemekaun oosuhswun kaähsaud enewh puhnuhjahun: kesahsahgewejegunabbikoom O Jehovah dabanemudwah waqueenoojig nindoogemaum kuhya neKesha-Muhnedoom.

4 Shahwandahgoozewug egewh abeetungig ke-
wegewaum : uhpena mah kegahwahwezhanemegoog.

5 Shahwandahgooze owh enene wandenung oo-
mushkahwezewin emuh keen kemushkahwezewin-
ing : ayaungig keche meekunun emuh oodaëwaung.

6 Uhpe shuhyahbooshkuhmoowaud akoopussah-
denaug anduhzhe muhwing oodoondenahnahwah
neebe : kemewung dush oonjemooshkenabeeg enewh
sahgeëgaunsun.

7 Ashkum kuhya ashkum mushkahwezewug : oo-
wabhuhmegooawaun enewh Kesha-Muhnedoou emuh
Zioning.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah
egewh waqueenoojig bezindun nindahnuhmeäwin :
bezindahweshin O keen waKesha-Muhnedoomik owh
Jacob.

9 O keen nindushwewinewaun ayahweyun : Oh
Kesha-Muhnedoo wabhundun ooshkinzhegoon owh
namuhkoonud.

10 Ahwahshema oonesheshin pazhig kezhegud
emuh kewegewauming dush ween metauswauk
kezhegudoon : nahwuj nindahgeminwaundum che-
guhnuhwanduhmaun ishquaundam emuh oowege-
wauming neKesha-Muhnedoom, dush ween chedah-
yaun emuh oowegewaumewaung egewh maje-ezhe-
wabezejig.

11 Nekezisoon kuhya nindushwewin mah ahwe
owh Jehovah Kesha-Muhnedoo : Jehovah oogahmee-
gewan shahwandahgoozewin kuhya kechetwahwan-
dahgoozewin : kahween oogahsahgetoomahwahseen
enewh bamoosanejin emuh quuhyükmeekunaug ga-
goo wanesheshing.

12 Jehovah dabanemudwah egewh waqueenoojig :
shahwandahgooze owh enene apanemik.

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O JEHOVAH kegeshahwandaun kedubkeem : ke-
genaunzekahwah owh Israel kabahquahegahzood.

2 Kegeëkoonuhmahwaug kedahnishenahbamug
oomujje-ezhewabezewinewaun : kegekahdoonun kuh-
kenuh oomujje-ezhechegawinewaun.

3 Kegepoonekedaus nashkanemudwahpun : kegewabenaun kache-kezhetag kenishkahdezewin.

4 Quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung : poonetoon kenishkadezewin azhenishkanemeyaung.

5 Kahgenig enuh kegahnishkanemim : kahgenig nuh uhpena kahgenig kegahguhnuhwaudaun kenishkahdezewin azhenishkanemeyaung ?

6 Kabnahween menuhwah gegahpiskabbese chebemahjeëyaung : cheöonje-moojegezetuhwikwah kedahnishenabbamug.

7 Wabbundaheshenaum keshahwanjegawin Tabaninegayun : kuhyā meezheshenaum kebemahjeëwawin.

8 Ningahnoondaun ewh kaëkedood'owh Jehovah Kasha-Muhnedoowid : oogahdebahjemootuhwaunenewh oodahnishenabbamun kuhyā anuhmeatahgoojin pezaunezewin : kahween menuhwah tahezahsewug emuh kuhkebahdezewining.

9 Pashoo duhgoomahgudene oobemahjeëgoowinewaun egewh quasahjig Kesha-Muhnedoon : cheketwahwandahgwuk ninduhkeemenaun.

10 Shahwanjegawin kuhyā dabwawin kenuhquashkahdahdemahgudoon : quuhyukwahdezewin kuhyā pezaunanindewin keöojindemahgudoon.

11 Uhkeeng oonjegin dabwawin : kuhyā quuhyukwahdezewin ishpeming taboonzabbemahgud.

12 Jehovah oogahmeegewan ewh wanesheshing : kuhyā tahkechenetahwegin keduhkemenaun.

13 Oogahnegaunetahgoon quuhyukwahdezewin : kuhyā ningahahsigoonan emuh oomeekunaung anduhzhe-tuhkookeed.

KEZHEGUD XVII.

Kekezhāb ahnuhmeawin.

Psalm lxxxvi. Inclina, Domine,

PUHGEDENUN ketuhwugoon, O Jehovah, chebindahweyun : neketemahgiz mah kuhyā newuhwahniz.

2. Guhnuhwanim ninjechaug, neen mah nindow pazhig kashahwanemeyun : O neKesha-Muhnedoom bemahjew kebuhmeetahgun apanemik.

3. Shahwanemeshin, O Tabaningayun : kedahnuhmeätoon mah kuha kezhiḡ.

4. Mahnoo puggedenuhmow kebuhmeetahgññ che-moojegezid emuh oojechaugoong : keen mah anekuhkayah nindoombenah ninjechaug.

5. Keen mah Kesha-Muhnedoo kekeshawahdiz kuhya kenetah-shahwanjega : kuhya kekeche-shahwanemaug egewh anuhmeätookig.

6. Bezindun nindahnuhmeäwin, O Jehovah : kuhya nahnahghadahwandun nindahnuhmeätahgoozewinun.

7. Uhpe katemahge-kezheguk kegahnuhnaundoomin : kegahnuhquatow mah.

8. Anduhchewaud muhnedoog kahween ahweyah ezhewabezese debishkoo keen azhewabezeyun Tabaningayun : kah kuhya ahweyah oodahnookewinun ezhewabussenene debishkoo keen kedahnookeewinun.

9. Kuhkenuh ahnishenahbag kahoozheüdjig kegah-peshahgushketahgoog, O Tabaningayun : kuhya oogahwahwezhandannahwah kedezhenekahzoowin.

10. Kekeche-ahpetandahgooz mah kuhya kene-tuh-mahmaundahwejega : keen mah atuh keKesha-Muhnedow.

11. Suhgahbegeneshin, O Jehovah, emuh kemee-kunaung, ningahbemoosa emuh kedabwawining : soongedaäëshin chekootuhmaun kedezhenekahzoowin.

12. Kegahwahwezhane-min, O Tabaningayun, ane-gookoodaäyaun : kuhya ningahkechetwahwandaun kedezhenekahzoowin kahgenig.

13. Kagate mah kegekeche-shahwanim : kuhya kegebemahjeäh ninjechaug cheëzhahsewaun emuh ahpeche ahnahmabkummig.

14. O Kesha-Muhnedoo, kepuhsegwewug egewh mamenahdezejig wemujjedoodahwewaud : kuhya buhyahpenuhdahgajig kemahwunjeëdewug chemujje-doodahwahwaud ninjechaugwun, kah dush kebahmanemegooseeg.

15. Keen, O Tabaningayun, kashawahdezid kuhya shawanjegad muhnedoo kedow : keshuhshebandum, kuhya bahtuheinudoon keshahwanjegawin kuhya kedabwawin.

16. O nayaub penaunzekahweshin, kuhya shah-wanemeshin: meezh kebuhmeetahgun kemushkah-wezewin, kuhya bemahjewh enewh oogwissun owh kebuhmeetahgun-equam.

17. Wabbundaheshin kekenoowahjechegun cheke-kanduhmaun wemenoo-doodahweyun, cheöonje-wah-bunduhmoowaud egewh shaunganemejig, cheähguj-jewaud edush: keen gooshah Jehovah kegeweedoo-kow kuhya kegemenoodaäewh.

Psalm lxxxvii. *Fundamenta ejus.*

OODOONAHKUMMEGESECHEGUNUN duh-goomahgudoon emuh kechetwah-wahjewing:

2. Jehovah ahwahshema oosahgetoonun oodish-quaundamun owh Zion: dush ween kuhkenuh oodah-winun owh Jacob.

3. Kekecheminwahjemegoo: keen wadoodanahmik Kesha-Muhnedoo.

4. Ningahdebahdoodaunun Rahab kuhya Babylon, kuhnoonugwah egewh kakanemejig: benuh Philistia, kuhya Tyre mahmahwe Ethiopia; ewede keduhzhe-nege mahbuh.

5. Duhzhinduhming dush Zion oo-oo tahekedoom wah-owh enene-keduhzhe-nege emuh kuhya ewede pazhig: owh dush mahyahmahwe-ishpandahgoozid oogahuhyeenjesitloon.

6. Jehovah oogahenuhgindaun uhpe oozhebeöond-wah ahnishenabbag: mahbuh keduhzhe-nege emuh.

7. Mahmahwe egewh naguhmoojig kuhya egewh matwawachegajig tahekedoowug: Keen suh wandenuhmaun kuhkenuh ooshketuhkebeen.

Psalm lxxxviii. *Domine Deus.*

OJEHOVAH Kesha-Muhnedoo, bamahjeëyun: kegenuhnaundoomin kahzhegukkin kuhya tabekukkin.

2. Mahnoo kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin: bezinduhmooweshin nindahnuhmeäwin.

3. Nekeche-kooduggetoo emuh ninjechaugoong: ninbemahdezewin dush pashoo tuhgwishenoomahgud emuh chebaguhmigoong.

4 Neduhgoo-uhgemegoo egewh ezhahjig ahnahmuh-kummig: nindezheähyah debishkoo enene kuhnuhga mashkahwezesig.

5 Newabenegāuz emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh nasindjig shangeshingig emuh chebaguhmig-oong: egewh maquanemahsewudjig keen mah kegenesang.

6 Kegeähtoon neyow emuh ahpeche ahnahmah-kummig: emuh akoo-kushketebekuk kuhya emuh akoodemeeg.

7 Keche-koosegwun kenishkahdezewin emuh ne-yowing: kuhya kegekooduggewh kuhkenuh enewh ketegoowun.

8 Wahsuh kegeähsaug egewh kakanemugig: ke-geëzheäug chekuhgwahnesugganemewaund; nekebahqwahegauz, kah dush nekushketoose chesahguh-ahmaun.

9 Bahnahdud nizhkinzhik oonjekoodugganduh-moowin; anduhsoo-kezhik kegenuhnaundoomin, O Jehovah; ningeshebinikan keen anuhkuhkayah.

10 Kegahmahmaundah-doodahwaug enuh egewh naboojig? Tahpuhsegwewug enuh egewh chebuyug chewahwezhanemikwah?

11 Tahwahweenjegahda nuh keshahwanjegawin emuh chebagummigoong: kuhya kedabwawin emuh bahnahdezewining?

12 Tahkekanjegahdanoon enuh akoo-kushke-tebekuk: kuhya kequhyukwahdezewin emuh wuh-nanduhmoowine-uhkeeng?

13 Kenuhnaundoomin, O Jehovah: kakezhabah-wahgukkin kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin.

14 Ahnishwin, O Jehovah, kawabenud ninge-chaug: kegahkahdoon nah kishkinzhegoon chewah-bunduhsewaun?

15 Neketemahgiz kuhya nenetuhnib pahahkoo-ooshkenegeyaun: oonjekooduggeëyun nepwahnuh-wetoo.

16 Nishtequauning kepeëzhahmahgudoon kenish-kahdezewinun: ningebahnahjeëgoo oonje sagemeyun.

17 Ningekekewetaushkahgoonun debishkoo tegoowun

kuhpa kezhih : kewetuhyeë mahmahwe ningeöo-disegoonun.

18 *Wahsuh kegëahsah owh suhyahgeïd kuhya owh wahdookahwid : egewh kakanemugig ahyahwug emuh akoo-kushketebekuk.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxxix. *Misericordias Domini.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUNUN ooshahwan-jegawinun owh Jehovah kahgenig ; ningahdebahjemootuhwaug egewh kaähneka-bemahdezejig azhenetuhdabwayun, nindoon kaähyooyaun.

2 Oo-oo mah ningeëkid : kahgenig tahoozheche-gahda keshahwanjegawin debishkoo wahkaheguning : oogahuhyeenjesittoon kedabwawin emuh ish-peming kezbigoon.

3 Ninkezheetoomahwah owh kahwuhwanahbuh-mug ewh wahweendahmahdewin : ningemushkah-we-wahweenduhmahwah nebuhmetahgun David.

4 Kahgenig ningahuhyeenjeäug kenejahnesug : kuhya kahgenig uhpena kahgenig ningahuhyeenje-sittoon kedoogemah-wuhbewin.

5 Jehovah kemahmaundahwejegunun wahween-jegahdanoon ewede kezbigoon : kuhya kedabwawin emuh anduhzhe-mahooonjeëdewaud egewh anuh-meähjig.

6 Ahwanan mah ewede kezbigoon ayaud anandahgoozid debishkoo anandahgoozid Jehovah ? Ahwanan anduhchenid oogwissewaun mashkahwezejig azhewabezid debishkoo azhewabezid Jehovah ?

7 Keche-kootahmegooze Kesha-Muhnedoo emuh keemooj anduhzhe-kahkekedoowaud egewh anuh-meähjig : enandahgooze chekoosegood enewh kawetahkabbahwetahgooin.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh waqueenoojig, ahwanan azhemushkahwezid debishkoo keen azhemushkahwezeyun ; kuhya keketawetahshahgoon kedabwawin.

9 Kedoogemahkundaun kechegummee nashkahduk ; uhpe mamaungaushkaug kedookesittoonun enewh tegowun.

10 Kepegoosittoon Rahab debishkoo ahweyah nasind : mashkahwezemahguk keneenj ayooyun kegesuhswanahzhahwaug egewh mahgahnikig.

11 Keen kedebandaunun kezbig kuhya uhkee : kuhya kegeözhetoounun kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Kegeözhetoounun kewadin kuhpa shahwuhnuh-oon ; Tabor kuhya Hermon moojegezemahgudoon emuh kedezhenekahzoowining.

13 Kemushkahwenikan : mushkahwezemahgud keneenj, ishpandahgwud kekeche-neenj.

14 Kedoogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quubhyukwahdezewining knhya menoo-tebahkoonegawining : emuh anahsahmingwayun tabezhahmahgudoon shahwanjegawin kuhya dabwawin.

15 Shahwandahgoozewug egewh ahnishenahbag kakandungig ewh moojegetahgoozewin : tahbemoo-sawug Jehovah emuh azhewahsayaug kishkinzhegoon.

16 Kedezhenekahzoowining tahoonjemoojezewug kuhpa kezbig ; kuhya kequubhyukwahdezewining tahoonjekechetwahwandahgooähwug.

17 Keen suh kedow owh wanjepezhegandahgwudenig oomushkahwezewinewaun : emuh dush keshahwanjegawining tahoonjeoombenegahda kedashkunenaun.

18 Keguhnuhwanemegoonaun mah Jehovah : owh kache-peenezid emuh Israeling kekecheöogemahmenaun ahwe.

19 Me uhpe, keguhnoonud owh pahnezid kemeezhenuhwam emuh enahbunduhmoowining oo-oo ke-enud : ningemeenah owh mashkahwezid neweedookahgawin ; ningekechetwahweäh pazbig kahkubgegenug oonje ahnishenahbag.

20 Ningemekahwah David nebuchmeetahgun : ningenuhmuhkoonah ewh pahnuk nenahmuhquewin.

21 Kahgenig oogahweejewegoon neneenj : oogamushkahwezeëgoon nenik.

22 Kahween oogahmujje-doodahgooseen nashkaninganejin : kah dush oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ezhewabezenejin.

23 Ningahniswabenuhmahwah enewh mahgahne-goojin: kuhyā ningahpukkedāūg enewh shaungane-megoojin.

24 Uhpēna oogahweejewegoon nindabwawin kuhyā neshahwanjegawin: tahoombenegahdane dush oodashkun nindezhenekakzoowin oonje.

25 Ningahahtoon ooneenj emuh kechegummeeng: kuhyā ookeche-neenj emuh seebeeng.

26 Ningahnahnaundoomik oo-oo dush ningahik. Noos kedow ne-Kesha-Muhnedoom, kuhyā bamahje-ēwamahguk nindahzhebikoom.

27 Debishkoo andoodahwind netumoojaun mesuh kadoodahwug: nahwuj tahishpandahgooze dush ween uhkeeng duhzhe keche-oogemaug.

28 Kahgenig ningahguhnuhwanduhmoowah neshahwanjegawin: kahwahweendahmahwug.

29 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun: kuhyā oodogemah-wuhbewin debishkoo kezghigoong duhshe kezhegudoon.

30 Kishpin oonejahnesun nuhguhduhmoowaud netebahkoonegawin: kuhyā kishpin bemoosasigwah emuh nekuhgequawining.

31 Kishpin pegoobetooaud nekuhgequawinun: kuhyā weguhnuhwanduhsigwah netebahkoonegawinun.

32 Mesuh kapuhzhunzhaūgwah oonje oomujje-ezhewabezewinewah: kuhyā ningahpukkedāūg oonje ookuhkebahdezewinewaun.

33 Pooch enunga ningahahpeche muhkummaug neshahwanjegawin: kah dush ningahpeegoobetooseen nindabwawin.

34 Kahween ningahbahnahjetoosen newahweendahmahgawin: kah dush ninquaketoosen ewh kahsahgahumoomahguk oonje nindooring.

35 Ahbeting ningewahweendaun nemenooēzhewabezewin kewahweendahmahgayaun: kahween nin-kuhkenuhwishketuhwahse David.

36 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun: kuhyā oodogemah-wuhbewin debishkoo keezisoong anahsuhmeyaun.

37 Debishkoo azheminjemoosing owh tebikekeezis

kahgenig: kuhya debishkoo duhyabwad dabahje-mood emuh kezhigoong.

38 Kegewabenah dush ween, kuhya kegesheenganemah owh kahnuhmuhkoonud: kegenishkanemah suh.

39 Kegepegoobetoon oowahweendahmahgawin owh kebuhmeetahgun: kegeähpuggedaun oodoogemah-wewuhquaun emuh uhkeeng.

40 Kegeniswabenaunun kuhkenuh oomechekun-un: kuhya kegebahnahjetoounun oowahkahegunun.

41 Ookeemoodemegoon enewh bamoosanejin: oobahpenuhdahgoon enewh weejeduhnuhkewamahgunun.

42 Kegeöombenuhmahwaug ookeche-neenjewau enewh mahgahnegoojin: kegepuggedenuhmahwaug kuhkenuh enewh shaunganemegoojin chemoojegezenid.

43 Kegeähzhayahbikkésetoon oodahzhewashkoom: kah dush kegenebahweähse uhpe mahgahding.

44 Kebahnahjetuhmahwah oopezhegandahgoozewin: kuhya kegeniswabenaun oodoogemah-wuhbewin peenish uhkeeng.

45 Kegetahquahtoonun oodooshkenegewine-kezhegudoomun: kegekeche-ahgujjeäh.

46 Ahneen menik kakahzooyun Jehovah? Kahgenig enuh; ishkootang enuh takenahketa kenishkahdezewin?

47 Meqnandun azhetuhquahbeguk ninbemahdezewin: ahnishwinahnesah keöozheüdwah enenewug?

48 Ahwanan owh enene bamahdezid, kawahbunduhsig edush neboowin: oogahbemahjeäun enuh oojechaugwun cheëzhahsenig emuh chebaguhmigoong.

49 Jehovah ahneende azhahmahguk kuhyet keshahwanjegawinun: enewh kahkeche-wahweenduhmahwud David emuh kedabwawining?

50 Mequandun, O Tabaningayun azhebahpenuhdoowindwah kebuhmeetahgunug: azhepemewetooyaun emuh nepeendoomooning oonuhneebikingawinewaun kuhkenuh mashkahwezejig ahnishenahbag.

51 Enewh azhenuhneebikemewaud, Jehovah: azhenuhneebekinduhmoowaud ootuhkookeewinun owh namuhkoonud.

52 Tahmahmooyahwahmah Jehovah kahgenig:
Amen kuhya Amen.

KEZHEGUD XVIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.PSALM XC. *Domine refugium.*

JEHOVAH, nindahbewinenaun kedow : kahgenig
ahpena kahgenig.

2 Chepwah kenengeemahguk enewh wahjewun
kuhya chepwah keöozhechegahdag uhkee : keen kege-
Kesha-Muhnedow kahgenig kuhya kahgegakummig.

3 Keweyuggussaäh enene : kuhya oo-oo kedenah,
Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnishenah-
bawedoog.

4 Debishkoo pechenahgoo kedenandum kahme-
tauswauk duhsoo pepoonahguk : gamuh debishkoo
kahnewoo-tebahgunag tabekuk.

5 Kedezeheäug chewabahboogoowaud mwaush-
kahung, nebahwining ezheähyahwug : kekezhah
debishkoo mushkoosewining ezhenebodazoowug.

6 Kekezhah oozhahwushquabbuhgah kuhya mah-
jegemahgud : wanahgooshig edush kishkezhegahda
kuhya nebooda.

7 Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin :
kuhya oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkah-
dandahmin.

8 Kegeähtoonun nemujje-ezhewabezewinenahnin
emuh anahsuhmeyun : kuhya uhpena kewahbundah-
nun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug
kedangwy.

9 Keishquahsamahgudoon nekezhegudoomenah-
nin oonje nishkahdezeyun : kuhya debishkoo ahjinah
nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon
nekekenoonoowinenahnin.

10 Neezhwahsoo-meduhnuk pepoon nebemahde-
zemin, kishpin dush ahweyah ishwahsoo-meduhnuk
pepoon uhgezid oonje mushkahwezid : suhnuhgudene
kuhya ketemahgudene oomushkahwezewin oonje
wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebe-
zooyaung.

11 Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanjekoosigooyun.

12 Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezhaguddoominahnin : ningahpeetoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

13 Nayaub penaunzahkahweshenaum Jehovah ! Ahneen menik kaöondandeyun : Mahnoo aunwanindezoon oonje kebuhmeetahgunug.

14 Kekezhah tabesineëshenaum keshahwanjega win : medush kaöonjemoojegezeyaung kuhya kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdeze-yaung.

15 Menik kezhegudoon kahkooduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung : menik kekenoonoowinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

16 Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahnookewin : kuhya kenejahnesug kepeshegandahgooze-win.

17 Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhmenahgoozewin owh Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookewinenaun : menungakah uhyeenjesittoon nindahnookewinenaun.

Psalm xci. *Qui habitat.*

OWH andaud emuh ookeemoodezewining owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid : tahduhneze emuh anduhzhe ahgahwahtashkahgood mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

2 Oo-oo ningahenah, keen Kesha-Muhnedoo kedow nindezhenezhemoo win kuhya swaungung newahkahegunim : ne-Kesha-Muhnedoom kaähpanemug.

3 Kagate ningahkediskenik oonje oonahgwahguning owh kaöosad : kuhya mujje-ahkoosewining.

4 Ahnaum oomeegwuning kegahguhnuhwanemik : kuhya ahnaum ooningwegunaung kegahuhpanemoon : oodabwawin debishkoo kedushwewining tahezhe-wabud.

5 Kahween kegahkootunseen owh quatahmegwuk magwah tebekuk : kah kuhya kegahkootunseen ewh

kenwaukwunween pamesamahguk magwah kezheguk.

6. Kah kuhya kegahkootunseen ewh mujje-ahkoozewin babahmoosamahguk magwah kushke-tebekuk: kuhya ewh ahkoosewin nashewamahguk nuhyahwuhquag.

7 Metauswauk tahkahwesawug emuh kepemayowing: kuhya metahching metauswauk emuh kekechenikaung; kah dush pashoo kegahoodissegoose.

8 Kishkinzhegoowah atuh kegahwabhundaun: ootebahahmahgoowinewaun egewh maje-ezhewabezejig.

9 Keen mah Jehovah nindezhenezhemoowin kedow: mahyahmahwe-ishpandahgoozid ahwe kewegewaum.

10 Kahween mujje-uhyewish kegahoodissegooseen; kah dush gagoo mujje-ahkoosewin pashoo kewegewauming tahtuhgwishenoomahgussenoon.

11 Oogahguhnoonaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah: chebimahjeikwah emuh kuhkenuh kemeekunang.

12 Emuh ooneenjewaung kegahahsoonegoog: chepukkedashinsewun emuh ahsineeng.

13 Kegahtuhkookahnaug owh mezhebeshee kuhya mujje-kenabigoons: kegahtuhkookahnaug mezhebesheens kuhya keche-kenabigoon.

14 Oonje keähtood oosahgeëwawin emuh neyowing mesuh kaöonjebemahjeüg: ningahahsah ewede ishpeping oonje kekekandung nindezhenekahzoowin.

15 Ningahnuhnaundoomik kuhya ningahnuhquatuhtwah: ningahweejewah uhpe ahyahnemezejin; ningahbimahjeäh kuhya ningahkechetwahweäh.

16 Ningahtabeäh kenooazh chebimahdezid: kuhya ningahwabhundahah nebimahjeëwawin.

Psalm xcii. *Bonum est confiteri.*

KECHE-OONESHESHIN suh chemahmooyahwahmind owh Jehovah: kuhya chewahweenjegahdag kedezhenekahzoowin emuh nuhguhmoowining mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

2 Chewahweenjegahdag keshahwanjegawin kakezhabahwukkin: kuhya kedabwawin tabekukkin.

3 Buhkaun doowun muhtwawajegunun ayooyaun; ewh Kache-muhtwawamahguk muhtwawajegun.

4 Keen mah Jehovah kebahpenanduhmow oonje kedahnookeewin: ningahwahwezhandahnun enewh ahnookeewinun kahoozhetooyunin.

5 O Jehovah kagate keche-ahpeetandahgwudoon kedahnookewinun: kuhya keche-demeemahgudoon kenahnahgahdahwanduhmoowinun.

6 Ow h ahwaseeng azhewabezid enene kahween oonahnahgahdahwanduhseen oo-oo: kah kuhya ow h kakebahdezid enene oonesittootunseen.

7 Uhpe suhyahgukkewahjin egewh maje-ezhewa-bezejig debishkoo mushkoosewining: uhpe dush mahyahjegewahjin kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin: chekahgega-bahnahdezewauid mesuh wanjeëzhewabuk: keen atuh Jehovah kemahmahwe-ishpandahgooz kahgenig.

8 Benuh, O Jehovah, tahnishwahnahdezewug egewh shaunganemikig: kuhya kahsuhswashkuhwahwug kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin.

9 Kegahoombenaun atuh nindashkun debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe; nenuhmuhkoonegoo ooshke pemedah.

10 Nishkinzhegoong ningahwahbubmaug egewh mahgahzhejig chedoodahwindwah debishkoo azhenunduhwanduhmaun: kuhya netuhwugaung ningahnoondum chedoodahwindwah egewh maje-ezhewa-bezejig debishkoo azhenundahwanduhmaun.

11 Debishkoo azhemekoogid palminegahwunzh mesuh kaëzhemenoo-ahyauid ow h manoo ezhewabezid: tahmahjege debishkoo Lebanoning duhzhe-gezhik.

12 Egewh asindjig emuh oowegewauming ow h Jehovah; tahmekoogewug emuh oodahbenahsoowining Kekesha-Muhnedoomenaun.

13 Tahmenewewug uhpe katezewauid: tahweninoowug kuhya tahmenooahyuhwug.

14 Cheöonjekekandahgoozid, ow h Jehovah, chequhyukwahdezid; nindahzhebikoom-ahwe kah dush kuhnunga ookekishkunseen gagoo mujje-ezhewabezewin.

Monahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH oogemahwe, oodahgwin ewh oogemah-wandahgoozewin: Jehovah keähgweëdezoo kuhya kekechepezoo ewh mushkahwezewin.

2 Minjemoosechegahda uhkee: kah dush tahmah-mahjesasenoön.

3 Kuhyet keminjemoosechegahda kedoogemah-wuhbewin: kahgenig keen kedahyah.

4 Kemahnuhtwayaushkahmahgud, Jehovah, kemahmuhdwayaushkahmahgud: kemahmaungaush-kahmahgud kechegunmeeng.

5 Nahwuj keche-mushkahweze owh Jehovah dush ween apetwawajewung: nahwuj mushkahweze dush ween kechekechegunmeeng duhzhe tegoowug.

6 Keche-minjemoosenoon kedebahjemoowinun: kewegewaum enandahgwud chekechepeenuk, O Jehovah kahgenig uhpena kahgenig.

Psalm xciv. *Deus ultionum.*

KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ahzhittah-wahegawinun: Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanduhmun ahzhittahwahegawinun wahsayahzin.

2 Puhsegween, O keen tabakoonuhmun uhkee: ahzhittah-doodow egewh mamenhdezejig.

3 Ahneen menik, egewh maje-ezhewabezejig: Jehovah ahneen menik kamahmauzhetwahwaud egewh maje-ezhewabezejig?

4 Ahneen menik kakekedoowaud sanuggukkin ekedoowinun: kuhya kuhkenuh maje-ezhechegajig kamuhmequahzoowaud.

5 Oobahnahjeähwaun kedahnishenahbamun, O Jehovah: kuhya oodoojahnemetonahwah uhkee dabanduhmun.

6 Oonesahwaun enewh shegaun kuhya enewh mayahdahwezenejin: kuhya oonesahwaun enewh kahwezenejin.

7 Pooch oo-oo ekedoowug, Kahween Jehovah oogahwabhunduhseen: kah kuhya Jacob ookesha-Muh-nedoomun oogahbahmanduhseen.

8 Nahnahgahdahwanduhmoog kenuhwah ahwa-seeng azhewabezeyag ahnishenahbadoog: kuhya kenuhwah kakebahdezeyag ahneen uhpe kanebwah-kahyag?

9 Ow h kahoozhetood ootahwugahmah kahnah-ween tahnoonduhse? Ow h kahoozhetood ooshkinzhe-goomah kahnah ween tahwabbese?

10 Ow h pazhunzhaäud ahnooj azheweenzoonejin ahnishenahban kahnah ween tahpuhzhunzhaëwase? Ow h kakenooähmahwaud enenewun kekandahsoowin.

11 Jehovah ookekandahnun oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun egewh enenewug: kuhnuhga ningoood cheënahbuttussenoonig.

12 Shahwandahgooze suh ow h enene keen pazhun-zhawud, O Jehovah: kuhya kakenooähmahwud oonje ketebahkoonegawining.

13 Cheaunwabeüd uhpe ahyahnemezejin: nahnauzh wahnakahdamahgudenig wahnakaun kapeen-jesawaud egewh maje-ezhewabezejig.

14 Kah mah Jehovah oogahwabenahseen enewh oodahnishenahbamun: kah dush oogahnuhguhduhseen tebenuhwa ooduhkeem.

15 Quuhyuk mah tahtebahkoonegamahgud ewh tebahkoonegawin: kuhkenuh dush egewh quuhyuk-oodaäjig oogahnoopenuhdahnahwah.

16 Ahwanan kapuhsegweed cheweedookahwid wemujje-doodahwewaud egewh maje-ezhewabezejig? Ahwanan kanahdahmahwid wemegahnugwah egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish?

17 Kishpin keweetookahwesigebun Jehovah: wuhyebah ninjechaug oodahgeähbeetaun ishquah-wawin.

18 Uhpe kahekedooyaun ningeöozhahsheshin: nimpemeähsoonegoon keshahwanjegawin, O Jehovah.

19 Ashenuk nenahnahgahdahwanduhmoowinun peenjenuh nindaing: ninjechaug oogemenoo-daäsh-kahgoon kemenoodaäshkahgawinun.

20 Kegahweedookahgoon eruh ewh mujje-ezhewabewine-oogemah-wuhbewin: ewh wazhetood mujje-uhyeëewish oonje tebahkoonegad.

21 Mahoonjeëdewug chemegahnahwaud enewh

oojechaugwun owh manoo-ezhewabezid: kuhya oonahneboondahnahwah ewh maje-ezhechegamahgus-senook misquee.

22 Neguhnuhwanemik suh Jehovah: Ne-Kesha-Muhnedoom ahwe azhebik azhenezhemooyaun.

23 Oodahzhettahwahaun oonje oomujje-ezhewabewinewaun, kuhya oogahnesaun emuh tebenuhwa ookuhkebahdezewinewaung: aahe Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun oogahnesaun enewh.

KEZHEGUD XIX.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

Psalm xcvi. *Venite, exultemus.*

UMBA nuhguhmootahwahdah owh Jehovah: anegookoodaäyung moojegezetahwahdah owh mashkahwezid Bamahjeënung.

2 Ezahdah emuh anahsuhmid chemahmooyahwayung: emuh nuhguhmoowining mezheshuh cheëzhe-moojegezetahwung.

3 Ween mah Jehovah Keche Kesha-Muhnedoowe: kuhya ahwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

4 Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoonan: kuhya mashkahwezemahgukkin wahjewun ween oodebandahnun.

5 Ewh keche-kechegumme ween oodebandaun, oogeöozhetoan mah: kuhya emuh ooninjeeng kebeoonzekahmahgud e-ewh pangwuhkumegaug uhkee.

6 Umba shahgushketahwahdah kuhya neseepuggezoodah; cheöojecheengwuhnetahwung owh Jehovah kahoozheënung.

7 Ween mah Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun ahwee: kuhya dush kenuhwind oonejahnesun ashum-mahjin kedahwemin, kuhya oomahnishtahneshemun kahoozheähjin.

8 Noongoom kezheguk kishpin noonduhmoowagwan oodinwawin, kagoo mushkahwahtookagoon kedaëwaun: debishkoo kuhgaunjeëdwining kuhya kuhgwatebanedewining ewede bahgwuhdubkummig;

9 Uhpeoosewaug kahkuhwatebanemewaude:

kahpuggukkanemewaud, kahwabhundahmoowaud
nindahnookeewinun.

10 Nemeduhnah duhsoo kekenoonoowinun, nin-
genishkanemaug oogoo kuhya dush ningeëkid; Me-
suh goo bamahdezejig bakatahjig emuh oodaëwaung,
kah mah oogekekandussenahwah nemeekunun.

11 Mesuh oogoo kahenuggig emuh nenishkahdan-
duhmoowining, chepeendegasigwah emuh nindaun-
wabewining.

Psalm xcvi. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK Jehovah ooshke-
nuhguhmoowin: nuhguhmootahwik Jehovah
kuhkenuh akeeweyag.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah, wahwezhanduh-
mook oodezhenekahzoowin: debahdooduhmook oo-
bemahjeëwawin anduhsoo kezheguk.

3 Debahjemootuhwik anuhmeähsigoog azhepezhe-
gandahgoozid: kuhya wahweenduhmahwik kuhke-
nuh ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag azhe-
mahmaundahwejegad.

4 Kechetwahwandahgooze mah Jehovah kuhya
tahkeche-mahmooyahwahmah: ahwahshema tahkoo-
sah dush ween kuhkenuh mahnedoog.

5 Kuhkenuh mah ahnishenahba-muhnedoog muz-
zenenewewug: Jehovah dush ween oogeöozhetoonun
enewh kezhigoon.

6 Kechetwahwandahgoozewin kuhya Keche-ooge-
mahwandahgoozewin ahyahmahgudoon enahsuh-
muhbid: mushkahwezewin kuhya pezhegandahgoo-
zewin duhgoomahgudoon emuh oodahnuhmeä-we-
guhmigoong.

7 Meenik Jehovah ahnishenahbadoog: meenik
Jehovah pezhegandahgoozewin kuhya mushkahwe-
zewin.

8 Meenik Jehovah ewh kechetwahwandahgooze-
win dabandahgwuk emuh oodezhenekahzoowining:
peetoog meegewawin kuhya peendegag emuh oowe-
gewauming.

9 O shahgushketuhwik owh Jehovah emuh me-
moo-ezhewabezewine-pezhegandahgoozewining: sage-

zeyook anahsuhmuhbid kuhkenuh kenuhwah akeeweyag.

10 Wahweendahmahwik egewh mayug-ahnishenahbag, cheKeche-oogemahwid Jehovah: uhkeedush tahminjemoosin cheöonjemahmahjesasenook: quuhyük oogahtebahkoonauñ enewh ahnishenahban.

11 Tahmoojegezemahgud ewh keezhig, kuhya tahoonahnegwanduhmoomahgud uhkee: tahmuh-twawayaushkah kechegumme kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Tahmoojegezemahgud ketegaun kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin; medush uhpæ kaöonahnegwanduhmoowaud metigoog emuh metigwuhkeeng.

13 Anahsuhmuhbid Jehovah, peëzhah mah peëzhah chetebahkoondung uhkee: menoo-tebahkoonegawining oogahezhetebahkoondaun uhkee kuhya enewh ahnishenahban emuh oodabwawining.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

KECHE-OOGEMAHWE Jehovah mahnoo tahmoojegezemahgud uhkee: tahmoojegezemahgudoon bahyahteëñukkin menissun.

2 Ookewetaushkahgoon ahnuhquudoon kuhya puhsuhgishkenahmoowin: odoogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quuhyükwahdezewining kuhya menoo-tebahkoonegawining.

3 Tahnegaunemahgud ishkoota aneëzhaud: chechahgezoonid enewh shaungananemegojin.

4 Uhkee oogewahsashkahgoon oowahwahsuhmoowin: ewh uhkee oogewahbundaun kuhya kesagezemahgud.

5 Wahjewun keningetamahgudoon debishkoo ahmoo-pemedang anahsuhmid Jehovah: anahsuhmid owah Tabandung kuhkenuh anegookwaug uhkee.

6 Enewh kezhi goon kedebahjemoomahgudoon azhequuhyükwahdezid: kuhya kuhkenuh ahnishenahbag oowahbundahnahwah oopezhegandahgozewin.

7 Tahahgujjeähwug kuhkenuh egewh bameetahwahjig muzzeneneen: shahgushketuhwik kuhkenuh kenuhwah manetooweyag.

8 Zion kenoondum, kuhya kemoojegeze, kuhya keöonahnegwanduhmoon Judah oodahnun: oonje ketebahkoonegawinun, O Jehovah.

9 Keen Jehovah ahwahshema kedishpandahgooz dush ween kuhkenuh uhkee: nahwuj kedoombene-gauz dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

10 Kenuhwah suhyahgeäg owh Jehovah sheenganduhmook mujje-uhyeewish; oobemahjeäun oojechau-gwunene enewh anuhmeätahgoojin: ookediskenaun oonje ooneenjewaung egewh maje-ezhewabezejig.

11 Suhswashkahmahgud wahsayahzewin oonje egewh manoo-ezhewabezejig: kuhya oonahnegwanduhmoowin oonje egewh quayukoodaäjig.

12 Moojegezetuhwik Jehovah kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: mahmooyahwahmik maquanduh-magoon oomenoo-ezhewabezewin.

Onahgooshe=ahnuhmeäwin.

Psalm xcviII. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK owh Jehovah ewh ooshke-nuhguhmoowin: kemahmaundahwejega mah.

2 Tebenuhwa ookeche-neenjing kuhya kachetwah-wandahgwuddenig oonikaung: keöondenuhmahzoo-ewh mahmauzhetwahwin.

3 OwH Jehovah oogewahweendaun ewh oobemah-jeëwawin: kuhya ooquuhyukwahdezewin mezhe-shuh oogewahbunduhewan, emuh ooshkeenzhegoo-waung egewh anuhmeähsigoog.

4 Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuhya ewh ootabwawin anuhkuhkayah oowegewaum owH Israel: kuhya wahyaqwahkuhmegaug uhkee anduh-nuhkeejig oogahwabhundahnahwah ewh Kekesha-Muhnedoomenaun oobemahjeëwawin.

5 Mezhesuh moojegezetahwik owH Jehovah me-nik uhkeeng bamahdezeyag; Nuhguhmoog, wahwe-zhanduhmoog, kuhya mahmooyahwayook.

6 Wahwezhanemik owH Jehovah emuh mezetah-goocheguning: weejnuhguhmootahmoak ewh meze-tahgoojegun muhmooyahwa-nuhguhmoowining.

7 Kuhya dush enewh pootahjegunun kuhya puh-

pegwunun anwawamahguk: O moojeganduhmook emuh enahsuhmid owh Jehovah kache-oogemahwid.

8 Mahnoo ewh kecheguminee tahoombegwawa-yaushkahmahgud, kuhya kuhkenuh emuh ayahgin: ewh uhkee, kuhya dush egewh emuh anduhnuk-keejig.

9 Mahnoo keche-seebeen tahpuhpusseninjeëdezoo-mahguddoon, kuhya mahnoo enewh wahjewun mah-mahwe tahmoojegezemahguddoon emuh enahsuhmid owh Jehovah: wepeëzhah mah chetebahkoondung uhkee.

10 Emuh quuhyuk tebahkoonegawining oogahtebahkoondaun ewh: kuhya oogahtebahkoonaun enewh ahnishenahban emuh quuhyuk-ezhechegawining.

Psalm xcix. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH keche-oogemahwe, tahnunhingishkahwug egewh ahnishenahbag: nuhmuhduhbe nahwuhyeëe ayahwaud egewh cherubim, tahnunhingishkahmahgud uhkee.

2 Jehovah kechetwahwandahgooze emuh Zioning: ahwahshema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig abnishenahbag.

3 Oogahwahwezhandahnahwah kache-ahpeetandahgwuk kuhya kwatahmegwuk kedezhenekahzoo-win: kechetyahwandahgwud mah.

4 Owh mashkahwezid keche-oogemah oosahgetoon quuhyuk - tebahkoonegawin; kegeühyeenjesittoon quuhyukwahdezewin: quuhyuk kegetebahkoonega kuhya kegemenoocheega emuh Jacobing.

5 O kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun: shahgushketuhwik emuh oodabpissedabewining: keche-peeneze mah.

6 Moses kuhya Aaron oosahsahgewejega-wenene-mun, kuhya Samuel owh nanaundoomaud enewh: oogoo oogenuhnaundoomahwaun Jehovahun oogenuhquatahgoowaun edush enewh.

7 Oonje ahnuhquundoong ookekuhnoonaun enewh: oogeguhnubwandahnahwah oodebahjemoowinun kuhya ewh tebahkoonegawin kahmeenaud enewh.

8 Kegenuhquatuhwaug, O Jehovah nekesha-Muh-

nedoomenaun : kepoonanemaug ahnawheen goo kepuzhunzhaüdwah oonje oomujje-ezhewabezewine-waun.

9 Kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun, kuha shahgushketuhmook kachetwah-wandahgwudenig oowahjewun : Keche-peeneze mah Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

Psalm c. *Jubilate Deo.*

O MOOJEGEZETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh akeeweyag : emuh moojegezewining ezhebuhmeetuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzhe-ähyaud chenuhguhmootahwag.

2 Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-Muhnedoowid : ween suh kahoozheënung, kahween dush ween kenuhwind kegoöozheëdezoosemin ; ween suh kedoonejahnesemegoonaun kuha oomah-nishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

3 O peendegag emuh oodishquaundaming chemahmooyahwahmag, kuha emah oowegewahming chewahwezhanemag : megwachewanemik kuha menooduhzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

4 Ow mah Jehovah netuh-shahwanjega, ooshahwanjegawin kahgenig minjemoosenene : kuha ootabwawin bemahduddene menik pahahyahnaka-bemahdezing.

PSALM ci. *Misericordiam et judicium.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUN shahwanjega-win kuha quuhyük-tebakhkoonegawin : kegahnuhguhmootoon keen Jehovah.

2 Ningahnebwahkahwejega emuh quuhyük neb-wahkahwining : ahneen uhpe kabenaunzekahweyun ?

3 Ningahbemoosa peendig newegewauming : quuh-yukoodaäyaun.

4 Kahween ningahkekenoowahbunduhseen mujje-kekedoowin : nesheengandaun oodahnookewinewaun egewh pakatahjig, kahween ningahbahmanduhseen.

5 Ahwagwan keemoj maje-duhzhemahgwan ooweejeduhnuhkeewamahgunun ningahbahnahjeäh : kahween ningahahyahwahse ow mahmenahdezid kuha kachetwahwanemood.

6 Ningahnunduhwanemaug egewh uhyaungwah-mezejig emuh uhkeeng cheweedegamewaud: ningahbuhmeetaug owh bamoosad emuh quuhyük mee-kunaung.

7 Kahween peendig newegewauming tahdahse owh mahkindung wuhyazhingawin: kahween anah-suhmeyaun tahnuhmuhduhbese owh kakenuhwishkid.

8 Wuhyebuh ningahbahnahjeäug kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig emuh uhkeeng: chebahnahje-ugwah oonje oodoodanuhwing owh Jehovah kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin.

KEZHEGUD XX.

Nekezhab ahnuhmewäwin.

PSALM cii. *Domine exaudi.*

JEHOVAH bezindun ninduhnuhmeäwin: kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnemetahgoozewin.

2 Kagoo kahdoomahweshin kishkinzhagoon, uhpe katemahgezeyaun bezinduhweshin: uhpe nanaundoomenaunin waweeb nuhquatuwheshin.

3 Bahnahdudoon nekezhegudoomun debishkoo paquanag ishkoota: kuhya chahgahketanoon nekunun debishkoo missheeng.

4 Bahnahjechegahda kuhya nebooda ninda debishkoo mushkoosewining: newuhnandum dush chemeejeyaun nebhquazhegunim.

5 Apeech mahmahtwayaun: nekunun ahgoogin-oon emuh neshuhguhying.

6 Debishkoo azheähyaud adjechawk emuh buhgwuhduhkummig nindezheähyah: debishkoo kookokoong puhgwuhduhkummig ayaud.

7 Nindakahwaub kuhya nenezhekawiz debishkoo penasheens: ogeduhgummig namuhduhbid.

8 Nemujje-kuhnoonegoog egewh shaunganemejig: kemushkahwe-wahweendahmahgawug wemujje-doodahwewaud.

9 Ningemeejin peengwe debishkoo buhquazheguning: kuhya emuh nemenequawining neduhgoon-aunun nesebeengwaün.

10 Oonje kenishkahdezewin : kegeöombenaun mah neyow kuha kegeniswabenaun.

11 Debishkoo ahgahwahtashemoowin wahungwahnahgwuk ezhewabud nebemahdezewin : nebooda dush neyow debishkoo mushkoosewining.

12 Keen dush Jehovah kahgenig kegahnuhmuhdub : kuha kegahmequanemegoo kahgenig kuha kahgenig.

13 Kegahpuhsegwe, kegahshahwanemah Zion, uhpe dabishkoosag cheshahwanemud : uhpe tagwishenoomahguk quuhuk kezhegud.

14 Kebuhmeetahgunug mah oosahgetoonahwah enewh ahsineen emuh atagin : kuha oominwandahnahwah ewede duhzhe weyuggussa.

15 Egewh mayug-ahnishenahbag oogahkootahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin : kuha kuhkenuh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug oogahkootahnahwah kepezhegandahgoozewin.

16 Oonje Jehovah keöozhetood Zion : emuh oopezhegandahgoozewining keözhenahgooze.

17 Oogebezindaun oodahnuhmeäwin owh katemahgezid : kah dush oogedahbussanduhseen oonundoodahmahgawin.

18 Tahoozhebeëgahda oo-oo cheöonje-kekanduhmoowaud egewh kaähneka-bemahdezejig : kuha ahnishenahbag kayabba kaöozheëndjig oogahwahwezhanemahwaun Jehovahun.

19 Ewede ishpeeming anduhgoonig ookechetwahweguhmig keöonzahbe : kezhegoong dush Jehovah oogeöonzahbundaun uhkee.

20 Chenoondung oomahmahdwawin owh kabahquahegahzood : kuha chepuggedenaud enewh wahnepuneen.

21 Chewahweendung oodezhenekahzoowin owh Jehovah emuh Zioning : kuha oowahwezhanemegoowin emuh Jerusaleming.

22 Uhpe mahwunjeëdewaund egewh ahnishenahbag : kuha oogemahwewinun chebuhmeetahwind Jehovah.

23 Oogeshahgwewetoon nemushkahwezewin emuh meekunaung : oogetahquahtoon nebemahdezewin.

24 Ningeëkid O neKesha-Muhnedoom kagoo mah-jeneshekan uhpe ahbetah atuh kebemahdezeyaun : keen mah kebemahdz kahgenig ahpena kahgenig.

25 Kuhyet kegeminjemoosetoon uhkee : kuhyah keneenjeeng keöonje-oozhechegahda kezbig.

26 Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpena kedahyah ; debishkoo suh ahgwewining tah-ezhekata-uhyeëewunoon.

27 Kuhyah debishkoo ookahnausemaung kegah-ezhetetebegenaun, kuhyah tahquakesechegahdawun ; keen dush ween pazbigwun kedezhewabezewin kuhyah kekekenoonoowinun kah wekah tahishquah-sasenoan.

28 Kebuhmeetahgunng oonejahnesewaun uhpena tahduhnezewun : kuhyah oomenewinewaun kahgenig tahduhgoomahgudene anahsuhmeyun.

PSALM ciii. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHWAHMOWH Jehovah, O ninje-chaug : kuhyah kachetwah-wandahgwuk oode-zhenekahzoowin oogahwahwezhanemegoon kuhkenuh peenjenuh neyowing atagin.

2 Mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug : kagoo dush wuhnandunkan kuhkenuh ooshahwanjegawinun.

3 Owh wuhyabenuhmauk kuhkenuh kemujje-ezhechegawinun : kuhyah nwahjemooik kuhkenuh kedahkoosewinun.

4 Owh bamahjeik chebannahdezesewun : ow tuhyabeik enewh sahgeëwawinun kuhyah kecheshahwanjegawinun.

5 Owh tabesineik enewh wanesheshingin : mesuh wanje-nuhechegahdag kedooshkenegewin debishkoo megezeeng.

6 Jehovah oomekindaun quhyuk-wahdezewin : kuhyah oomenoo-tebahkoonan kuhkenuh enewh maje-doodahwindenejin.

7 Oogewahbundahaun Mosesun enewh oomeekun-un, kuhyah oogewahbundahaun Israel oonejahnesun enewh oodezhechegawinun.

8 Jehovah suh shahwanjega kuhyah ketemahgan-

jega: zebishkahje-kedahzoo kuhya keche-netuhshahwanjega.

9 Kahween kahgenig tahnuhneebekingase: kah kuhya kahgenig oogahsahgetooseen oonishkahdeze-win.

10 Kahween kegedoodahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kemujje-ezhewabezewinenahnin: kah dush kegetebahahmahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kekukkebahdezewinenahnin.

11 Debishkoo ahwahsbema kecheishpaug kezbig dush ween uhkee: mesuh azhemushkahwezemahgudenig ooshahwanjegawin azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

12 Apeechaug ewede wabhunoong oonje apungeshemook: mesuh apeechaug kahwabenuhmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin.

13 Debishkoo owh wanejahnesid enene azheshahwanemaud tebenuhwa oonejahnesun: mesuh Jehovah azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

14 Ookekandaunun mah keyowenahnin: kuhya oomequandaun cheweyuggussaëweyung.

15 Enene dush debishkoo mushkoosewining ezhewabudenewun ookezhegudoomun: debishkoo kete-gauning duhzhe wabhegooning mesuh azhemahjegid.

16 Uhpe bwahtahnind ishquabahyah: kah dush kayahbe tahduhnezese anduhnezepun.

17 Kahgenig uhpena kahgenig Jehovah oogahshahwanemaun enewh quasegoojin: kuhya oogahmenoo-doodahwaun enewh kaähneka-negenejin.

18 Enewh ganuhwanduhmenejin oowahweendamgawin: kuhya enewh maquanduhmenejin ookuhgequawinun chemekinduhmenid.

19 Jehovah oogeähtoon oodoogemah-wuhbewin ewede ishpeming kezbigoon: kuhya oodoogemahkunduhwaun kuhkenuh bamahdezenejin.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah oodangenemun ahyahweyag: kache-mushkahwezeyag ganuhwanduhmag ookuhgequawinun: oonje bezinduhmag oodekedoowin.

21 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah wa-queenoooyag wabuhmeetahgunemenag: andooduhmag oodenanduhmoowin.

22 Mahmooyahwahmik Jehovah kuhkenuh kenuh-wah oodahnookeewinun emuh kuhkenuh anegook-wahnig oodooagemahwewin: mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM civ. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHWAHMOW Jehovah, O ninjechaug, O Jehovah, neKesha-Muhnedoom ah-pechekekechetwahwandahgooz: kegepesekaunun kechetwah-wandahgoozewin kuhya keche-oogemah-wandahgoozewin.

2. Kedahgwin wahsayahzewin debishkoo pese-koowahguning: keduzhwagahgoodoon kezhigh debishkoo kebuhgoojeguning.

3 Ow h wuhyahkahgad emuh nebeeng: oopahbahmebahagoonun enewh ahnuhquudoon, kuhya oopemoomegoon noodin.

4 Oodabhujjeäun enewh oodangenemun debishkoo anahbuttuk noodin: kuhya enewh oobuhmeetahgunun debishkoo ishkoontang.

5 Oogeminjemoosetoon uhkee: wekah chemahmahjesamahgussenook.

6 Kegepesekoonaun ewh kechegumme: debishkoo ahgwewining: ahwahshema ishpekabhahwewug egewh tegoowug dush ween wahjewun.

7 Oonjenuhnebikemudwah keöozhemoowug: oonje noondahgoozid kedahnemikeem waweeb kemahjahwug.

8 Ahmujjewawug emuh wahjewing, kuhya nesahkewawug emuh pahsuhdenaug: ewede kahwahwazhesittooyun cheähyahwaud.

9 Kegeöozhetoon kekenoowahjehangun kapeëzhahsigwah: menuhwah chemooshkuhunsenook oomah uhkeeng.

10 Enahkoonega enewh seebeen cheëzhetikwayaung emuh pahsuhdenaug: ezhejewunoon emuh ashpahdenaug.

11 Mesuh wanje-menequawaud kuhkenuh egewh ketegauning duhzhe ahwaseeyug: mesuh anduhzhemenuhindwah egewh puhgwujje-mamaungeshag.

12 Oogijjuhyeë ahyahwug kezhighoong duhzhe

penasheüg: noondahgoozewug nahwuhyeëeng wah-tikwunewaud metigoog.

13 Kesha-Muhnedoo oonesahbahwahtoonun enewh wahjewun oonje oodahbenahsoowining: uhke moosh-kenamahgud azhemewemahguk kedahnookeewinun.

14 Mesuh wanje-mahjegemahguk mezhushkoon kameejewaud ahwahkaunug kuhya mushkoosew kaähbujjetood enene, chenetuhwugging buhquazhegun uhkeeng oonje.

15 Kuhya shooweminahboo kaöonje-moojegedaäd enene: kuhya pemedah wanje-minwahbuhmenahgoozid kuhya buhquazhegun kaöonje-soongedaäd enene.

16 Kechenebewewun Jehovah oometigoomun: Lebanoning duhzhe kezhikug enewh Jehovah kahpuhdukkenahjin.

17 Mesuh anduhzhe oosuhswunewaud egewh penasheyug: owh ahjechauk duhneze emuh shingwaukoong.

18 Ashpahdenaug ezhenezhemoowug egewh puhgwuj meshahboo zoog: kuhya egewh wahpoozoog emuh ahzhebikaung.

19 Oogeähsaun enewh tebeke-keezisoon chekenoowahduk kekenoonowin: kezhike-keezis kekanjega uhpe kapungeshemood.

20 Kedenahkoonega chepuhsahgishkaug mesuh wanjetebekuk: uhpe puhbahmoosawaud egewh puhgwuj-ahwaseeyug.

21 Mezhebesheensug missetahgoozewug weäumwahwaud bakahnezenejin: kuhya oonundoodahmahwahwaun Kesha-Muhnedoo oomeejimemewaun.

22 Uhpe mwahkesad keezis pemekewawug: kuhya shingeshinoog emuh oowahzhewaung.

23 Enenewug dush sahghumoog cheähnooke-waud: oodahnookeewinewaun peenish wanahgooshenig.

24 Kagate keche-bahtuhyeïnudoon kedahnookeewinun Jehovah: emuh nebwahkahwining kegeöozhe-tonun kuhkenuh; mooshkena uhkee enewh ketebe-nuhwawezewinun.

25 Ewh keche-kechegumme mangeguhmaug: bahtuhyeïnwug bamoodajig emuh: agahsheëjig kuhya mandedoojig.

26 Me ewede anuhkuhzhuhwamahguk enewh nahbequaunun kuhya owh Leviathan: kahoozheüd cheöodahmenood emuh.

27 Kedabpanemegoog kuhkenuh oogoo: kedahshummaug dush uhpe dabishkoosanig cheähshummindwah.

28 Kedahshummaug, oodoodahpenahnahwah dush: kepuhsahgeneenjin, tabesineähwug edush meejim.

29 Kekahdoon kishkinzhikoon, megooshkahdanduhmoog: kemahmoon oonasawinewaun, ishquahnuhmoowug kuhya emuh ooweyuggussaëwaung ezhekewawug.

30 Kepuggedenuhmahwaug kenasawin, mesuh wanje-bemahdezewaud: kuhya nuhechegahda uhkee.

31 Mahnoo kahgenig tahpezhegandahgooze Jehovah: tahmoojegeze Jehovah emuh oodahnookeewining.

32 Ooguhnuhwabbundaun uhkee, nuhningishkahmahgud dush: ootaungenaunun enewh wahjewun mesuh buhquanag.

33 Ningahnuhguhmootuhwah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahmuhtwawatuhmoowah Jehovah ewh muhtwawajegun menik kabemahdeze-yaun.

34 Tahminwandahgwud suh nenabnahghadahwanduhmoowin kaëzhenabnahghadahwanemug: ningahmoojegezetuhwah Jehovah.

35 Tahchahgenawug maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng: kakebahdezejig dush kahween kayaba tabahyahsewug: O ninjechaug wahwezhanim Jehovah: Hallelujah.

KEZHEGUD XXI.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM CV. *Confitemine Domino.*

O MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, nuhnaundoomik: weenduhmahwik ahnooj-azheween-zoojig ahnishenahbag oomahmaundahwejegunun.

2 Nuhguhmootuhwik muhtwawatuhmahwik muhtwawajegun: nahnahghadahwanduhmook kuhkenuh oomahmaundahwechegunun.

3 Moojegezeyook oonje pazhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin : tahmoojegedaäwug egewh nandoonawahjig Jehovahun.

4 Nundoonaöök Jehovah kuhyä oomushkahwezewin : nunduhwabhunduhmook ooshkinzhagoon kahgenig.

5 Mequanduhmook oomahmaundahwejegunun kahmahmaundahwechegad : oomahmahmaundahwejegunun kuhyä enewh tebahkoonegawinun oodooning wanje-bahmahgukkin.

6 O kenuhwah wanejahnesemenag Abraham oobuhmeetahunun : kuhyä wagwissemenag Jacob kenuhwah kageginenag Jehovah.

7 Jehovah keKeshä-Muhnedoomenaun ahwe: anegookwaug uhkee ahyahmahgudoon ootebahkoonegawinun.

8 Kahgenig oogemequandaun oowahweendahmahgawin : kuhyä ewh ekedoowin kahenaud metauswauk duhching kaähneka-bemahdezenejin.

9 Ewh kahoozhetoomahwaud Abrahamun : kuhyä kahwahweenduhmahwaud Isaacun.

10 Oogeühyeenjesittoomahwaun Jacobun oodenahkoonegawin : kuhyä Israelun ookahgega-wahweendahmahdewin.

11 Oo-oo keënaud, Kegahmeenin Canaaning duhzhe uhkee : cheähpechedebandahmun.

12 Magwah kayahbe kepungeshawuggezewug : kuhyä kemahyahdahwezewug emuh uhkeeng.

13 Uhpe kebabbahwahbuhmahwaud pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban : kuhyä kepahbahoodittahmoowaud pakaunukkin oogemahwewinun.

14 Kahween oogepuggedenahseen chemujje-doodahgoowaud ahweyah enenewun : kuhyä oogenuh neebikemaun keche-oogemaun wenuhwah oonje.

15 Kagoo taungenahkagoon egewh kahnuhmuhkoonuggig : kagoo dush mujje-doodahwahkagoon nindaunwahjega-wenenemug.

16 Kuhyä keënahkoonega chepukkuddakumme-gaug ewede uhkeeng : kuhyä oogebahnahjetoon ewh meejim kahahpanemoowaud.

17 Oogenegaunahzhahwaun enenewun : keähwahkauneäh Joseph.

18 Oogemahmaunjekoosittabenahwaun : oogeähsahwaun dush enewh oojechaugwun emuh pewahbikoong.

19 Nahnauzh kedebishkoosanig oodekedoowin : oogekuhgwajekekanemegoon Jehovah oodekedoowin.

20 Owh keche-oogemah keähnookee chenahnemind : oogepuggedenegoon enewh wagemahkunde-menejin oogemahwewinun.

21 Oogeähnoonegoon dush enewh cheöogemah-kundung oowegewaumun : kuhya cheguhnuhwan-dung kuhkenuh ootebenuhwawezewinun.

22 Cheminjemahpenaud enewh oodoogemaunse-mun uhpe anandung : kuhya chenebwahkahaud enewh katezeneyin oomezhenahwamun.

23 Mesuh Israel kahoonyepeendegad emuh Egypting : kuhya Jacob keähpeduhneze emuh Ham ooduh-keeming.

24 Kesha-Muhnedoo dush oogekeche-meshenoo-aun enewh oodahnishenabbamun : kuhya oogeëzhe-aun ahwahshema chemushkahwezenid dush ween enewh shaunganemegoowahjin.

25 Oogeëzhedaääun chesheenganemahnid enewh oodahnishenabbamun : kuhya chewubhyazhemahnid enewh oobuhmeetahgunun.

26 Oogeëzhenahzhahwaun Mosesun oobuhmeetah-gunun : kuhya Aaronun enewh kahkuhgegenahjin.

27 Oogewahbundahaun enewh ahnishenahban ookekenoowahjehangunun : kuhya oomahmaundah-wejeginun emuh Ham ooduhkeeming.

28 Oogepuggedenaun puhsuhgishkenahmoowin, kekushke-tebekud edush : kah dush oogeähzhedakahsenahwah oodekedoowin.

29 Oogemisquewissetoonun kuhkenuh oonebeme-waun : kuhya oogenesaun gegooyun emuh ooduh-keemewaung kahahnejin.

30 Kemuhkukkeekah emuh ooduhkeemewaung : emuh andahnid enewh ookeche-oogemahmewaun.

31 Kekekedoo, kepetuhgwishenoog dush ahnooj doowug suhgemag : kuhya ahkoojeeshug emuh ane-gookwahnig ooduhkeemewaun.

32 Kahween kekemewunsenoon kesasagun atuh :

kuhya ishkoota kepungesin emuh ooduhkeemewaung.

33 Oogebahnahjetoomahwaun ooshooweminahgahwunzhemewaun kuhya oofigeminahgahwunzhemewaun: kuhya oogeboogooshkahwaun metigoon emuh ooduhkeemewaung.

34 Kekekedoo, medush kepetuhgwishenoowaud egewh ahtissahwuhyasheyug: kuhya keche-nebewah pahpuhkinag.

35 Oogekedahnahwah dush kuhkenuh mezhushkoon emuh ooduhkeemewaung: kuhya oogemeejenahwah kuhkenuh mahyahjegingin emuh ooduhkeemewaung.

36 Kuhya oogenesaun kuhkenuh netumoojaunun emuh ooduhkeemewaung: enewh mahyahmahwemushkahwezenejin oonejahnesewaun.

37 Oogesahgejewenaun enewh kegegezemoowaud shooneyah kuhya oozahwah shooneyah: kah dush kuhnuhga ahweyah keshahgwewese andahnid ahnooj azheweenzoonejin oodahnishenahbamewaun.

38 Keminoowahnegwanduhmoomahgud Egypt uhepe kahmahjahwaud: oogekeoosegoowaun mah enewh ewede anduhnuhkeenejin.

39 Oogepuhduhquahnahwaun ahnuhquud: kuhya oogeöozhetoon ishkoota chewahsashkahgoowaud.

40 Oogenundoodahmahgoon enewh ahnishenahban, medush kahoonejepuggedenaud penawun: kuhya ketabesineäud ishpeming duhzhe buhquazhegun.

41 Oogepahkissetoon ahzhebik, medush keöonjewing nebee: kepemewun emuh pangookumme-gaug, debishkoo seebeeng.

42 Oogemequandaun mah ookechetwah-wahweendahmahgawin: kuhya oogemequanemaun Abrahamun oobuhmeetahgunun.

43 Emuh moojegezewining oogeëzhesahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun: kuhya enewh kahkuhgegenahjin emuh bahpenanduhmoowining.

44 Oogemeenaun dush ooduhkeemewaun egewh mayug-ahnishenahbag: kahya oogeöodahpenahnahwah oodahnookeewinewaun egewh ahnishenahbag wenuhwah tebenuhwa chetebanduhmoowaud.

45 Cheöonjeguhnühwanduhmoowaud ootebahkoonegawinun: kuhya chemeekinduhmoowaud ookuhgequawinun. Hallelujah.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cvi. *Confitemine Domino.*

HALLELUJAH, O mahmooyahwahmik Jehovah oonesheshe mah: kahgenig edush duhgoomahgudene ooshahwanjegawin.

2 Ahwanan katawahweendung oomahmaundahwejegunun owh Jehovah? ahwanan kawahweendung kuhkenuh oowahwezhanemegoowinun.

3 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig quuhyük-wahdezewin: kuhya owh quayük-ezhechegad kahgenig.

4 Mequanemeshin O Jehovah ewh azheshähwane-mudwah kedahnishenahbamug: petuhmooweshin kebemahjeëwawin.

5 Chewahbunduhmaun oomenoo-ahyahwinewaun egewh kagegenudjig: kuhya cheweejemoojegezemugwab kedahnishenahbamug, kuhya cheweejmuhmequahzoomugwab egewh tabanemudjig.

6 Ningeweedookahwahnahnig noosenahnig kemujje-ezhechegayaung: kuhya ningekuhkebahjechegamin, kagate ningekeche-mujje-ezhechegamin.

7 Noosenahnig kahween oogebahmanduhsenahwah kemahmaundahwejegunun emuh Egypting, kahween oogemequanduhsenahwah ashenuk keshahwanjegawinun: oogenishkeähwaun ewede kechegummeeng, aahe ewede misquahgumme-kechegummeeng.

8 Oogebemahjeäun dush oonje tebenuhwa oodezhenekahzoowin: chekekanjegahdanig oomushkahwezewin.

9 Oogenuhneebekindaun ewh mishquahgummekechegumme, chepangookummegaug: kuhya oogebemoosaäun emuh kechegummeeng debishkoo puhgwuhduhkummig.

10 Oogemetahgwanemahwaun ooneenjene enewh shaunganemegoowahjin: kuhya oogebemahjeäun oonje ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

11 Egewh shaunganjegajig oogemooshkuhoogoonahwah nebee : kahween kuhnuhga pazhig keishkoonahse.

12 Oogedabwatahnahwah oodekedoowinun : oogemahmooyahwahmahwaun emuh nuhguhmoowining.

13 Waweeb edush oogeöonandahnahwah oodezhechegawinun : kahween oogebeetoosenahwah ookuhgequawinun.

14 Kenunduhwanduhmoog mujje-nunduhwanduhmoowin emuh puhgwuhduhkummig : kuhya ooge-kuhgwatebanemahwaun Kesha-Muhnedoon ewede.

15 Oogemeenaun dush ewh kahnunduhwanduhmoowaud : kuhya oogepuhgedenuhmoowaun pahkakhkoodoozoowin emuh oojechaugoowaung.

16 Kuhya oogekahwaähwaun Mosesun emuh kuhbashewining : kuhya Aaronun enewh Jehovah kahahnoonahjin.

17 Ketahwunemahgud uhkee, keäumwah dush Dathan : kuhya keähgwahnahwahwun Abiram oodooshkenegemun.

18 Kesuhketa dush kahduhzhemahoonjeëdewaud : kechahgahkezwahwug kuhkenuh egewh maje-ezhe-wabezejig.

19 Oogeöözheähwaun pezhekeensun emuh Horebing : kuhya oogeshahgushketahwahwaun nangahbekezoonejin muzzenechegunun.

20 Oogemuhmashkoodoonahwah oopezhegandahgoozewinewaun : keöodahpenahmoowaud oodezhenahgoozewin owh pezhekee mahjid mezhushkoon.

21 Oogewuhnanemahwaun Kesha - Muhnedoon kahbemahjeëgoowahjin : kahmahmaundahwejeganejin emuh Egypting.

22 Mahmaundahwechegunun emuh Ham ooduhkeeming : quatahmegwukkin emuh misquahgummekechegummeeng.

23 Kesha-Muhnedoo keëkedoo chewenesaud enewh : kishpin nebahwesigebun Moses anahsuhmenid chepoonekedahzooäud chenesahsenig ahnishenahban.

24 Kahween keänanduhsewug chepeendegawaud emuh manwabhuhmenahgwuk uhkeeng ; kah dush oogedabwatuhsenahwah oodekedoowin.

25 Oogemindahwahwaun emuh oowegewaume-

waung : kah dush oogebezinduhsenahwah oodinwa-win owh Jehovah.

26 Oogezhebeneenjetuhwaun enewh : oogekah-wishkahwaun emuh buhgwahduhkummig.

27 Kuhya oogekahwishkahwaun enewh oonejah-nesewaun magwa-mahyug-ahnishenahbakaug : kuh-ya oogesuhswashkahwaun emuh uhkeeng.

28 Oogeweedookahwahwaun Baal-peorun : kuhya oogemeejenahwah chebuy sahsahgewejegunun.

29 Oogenishkeähwaun oonje kemujje-ezhewabe-zewaud : kuhya oogeöodissegoonahwah mujje-ah-koozewin.

30 Medush uhpe kepuhsegweed Phinehas kuhya kenahneboonga : medush keishquahsamahguk ewh mujje-ahkoosewin.

31 Mesuh kahoontjeminwandahgoozid : menik ka-ähneka-bemahdezing kahgenig kuhya kahgenig.

32 Kuhya oogenishkeähwaun ewede megahde-seebeeng : keähnemeze snh Moses oonje oodezhewa-bezewinewaun.

33 Oogeähzhedakahwahwaun mah enewh ooje-chaugwun : kekuhkebahjekezhwa oonje oodoon-ing.

34 Kahween oogebahnahjeähsewaun mayug-ahnishenahban : debishkoo kahegoowaud Jehovahun.

35 Oogeweedegamahwaun dush enewh mayug-ahnishenahban : kuhya oogekekenoowahbundahnah-wah dush oodezhechegawinewaun.

36 Oogeähnuhmeätuhwahwaun oomuzzeneneme-ne : mesuh kenuhgwahnegoowaud enewh.

37 Aahe oogesahsahgewenahwaun mujje-muhne-doon : oogwissewaun kuhya oodahnissewewaun.

38 Kuhya oogesegwabenahnahwah maje-ezhewa-bussenook misquee : oomisqueeemene oogwissewaun kuhya oodahnissewann : kesahsahgewenahwaud Ca-naaning dubzhe muzzenejegunun ; keweenejegahda dush uhkee oonje misquee.

39 Oogeweeneëgoonahwah tebenuhwa oodezhe-chegawinewaun : kuhya kepezhegwahdezewug oonje tebenuhwa oodezhechegawinewaun.

40 Jehovah dush oogekeche-nishkanemaun enewh

oodahnishenahbamun: kuhya oogekuhgwahnesug-ganemaun enewh tabanemahjin.

41 Oogepuggedenaun dush emuh ooneenjening enewh mayug-ahnishenahban; kuhya oogeöogemah-kundahgoowaun enewh shaunganemegoowahjin.

42 Oogemujje-doodahgoowaun enewh shaunga-nemegoowahjin: kuhya oogemahmauzheëgoonah-enewh ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

43 Nuhningim oogebe mahjeëgoowaun Kesha-Muhnedoon: menuhwah dush oogenishkeähwaun apeech kuhkebahdezewaud: kuhya keketemahgeze-wug oonje oomujje-ezhewabezewinewaun.

44 Pooch oogewahbundaun ooketemahgezewine-waun: uhpe kahnoonduhwaud muhwenid.

45 Kuhya oogemequanduhmoowaun oowahween-dahmahgawin: kuhya keäunwanindezoo ashenude-nig ooshahwanjegawinun.

46 Kuhya keënahkoonega cheshahwanemegoo-waud: kuhkenuh enewh kahtuhkoonegoowahjin.

47 Bemahjeëshenaum Jehovah neKesha-Muhne-doomenaun kuhya mahwunzoomeshenaum oonje mayug-ahnishenahbakaug: cheöonjewahwezhanduh-maung pahnuk kedezhenekahzoowin, kuhya chemah-mequahduh maung kemahmooyahwuhmegoowin.

48 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah Israel oo-Kesha-Muhnedoomun, kahgenig uhpena kahgenig: kuhkenuh ahnishenahbag tahekedoowug. Amen. Hallelujah.

KEZHEGUD XXII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM cvii. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, Kesha-wah-deze mah: kahgenig mah duhgoomahgudene ooshahwanjegawin.

2 Mesuh kaëkedoonid enewh Jehovah kabbemah-jeähjin: enewh kahekoonahjin oonje ooneenjewaung egewh shaunganjegajig.

3 Oogemahwunzoomaun oonje wahsuhwakum mig: ewede wabhunoong kuhya apungeshemook kuhya kewadinoong kuhya keche-gummeeng.

4 Kepahpahduhnezewug emuh buhgwuhduhkum-mig kahahnishenahbakahsenook : kah dush oogemekunsenahwah oodanah kaöodatoowaud.

5 Kepukkuddawug kuhya kekishkahbahgwawug: kenoondashinoog.

6 Kuhya oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun emuh ooketmahgezewinewaung: kuhya ookediskeëgoowaun enewh oonje oodahnemezewinewaun.

7 Kuhya oogesuhgabbegenaun emuh quubyuk meekunaung: chetuhgweshenenid emuh oodanaung kaöodatoonid.

8 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin: kuhya oonje oomahmaundahwejegunnn kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

9 Oogetabesineäun mah enewh nandooduhmah-ganejin oojechaugoomaun: kuhya ootabeäun pakud-danejin oojechaugoomaun ewh kesha-wahdezewin.

10 Egewh anduhnukkeejig emuh akoo-kushkete-bekuk kuhya emuh neboowine ahgahwahtashernoo-wining: minjemahpenahwug emuh ketemahgeze-wining kuhya pewahbikoong.

11 Oonje megahduhmoowaud oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo: kuhya kebakpenoodahmoowaud ookuhgequawin owh mahyahmahwe-ishpan-dahgoozid.

12 Mesuh kahoonejemegooshkahjedaääud enewh: kepungeshinoog, kah dush oogeweetookahgoosewaun ahweyah.

13 Emuh dush oodahnemezewinewaung ooge-onjenuhnaundoomahwaun Jehovahun, ooge-bemah-jeëgoowaun edush oonje ooketmahgezewinewaung.

14 Akoo-kushkete-bekuk kuhya neboowine ahgah-wahtashemoowining oogeöonjesahgechewenaun: kuhya ooge-puhkishkahmahwaun oominjemahpeche-gunewaun.

15 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemah-waun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin: kuhya oonje oomahmaundahwehegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

16 Oogepegoonaunun mah enewh oozahwahbikoo-

keche-ishquaundamun : kuhya oogekishkezhaunun enewh pewahbikoo ahbaphkuhegunun.

17 Egewh kakebahdezejig ketemahgeëdezoowug : oonje oobahtahzewinewaun kuhya oonje oomujje-ezhechegawinewaun.

18 Ookuhgwahnesuggandahnahwah ahnooj doowah meejim : kuhya pashoo oonaunzekahnahwah neboowine-ishquaundamun.

19 Oonuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun magwah ahnemezewaud : oogebe mahjeëgoowaun dush oonje oeketemahgezewinewaung.

20 Oogeöodissegoonahwah dush oodekedoowin, oogenoojemooëgoonahwah dush : kuhya kekediskenahwug oonje oonuhneezahnezewinewaung.

21 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin : kuhya oonje oomahmaundahwejegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

22 Kuhya oogahpuggedenahnahwah mahmooyahwawine puggejegawinun : kuhya emuh moojegezewining oogahdebahdoodaunahwah oodahnookewinun.

23 Egewh nahwuhgaum kechegummeeng azhahjig emuh nahbequauning : kuhya pabahahnookeejig oogedebeeg keche-kechegummeeng.

24 Oowahbundahnahwah oodahnookeewinun owh Jehovah : kuhya oomahmaundahwejegunun emuh keche-kechegummeeng.

25 Ween mah kuhgaundwa : mesuh wanjekechenooding : kuhya wanje keche-maungaushkaug.

26 Ishpeming anuhkuhkayah oombishkahwug, menuhwah dush nesuhyeëe ezhahwug : ningezoowun oojechaugoowaun oonje sagezewaud.

27 Ahyahzhahgoomasawug kuhya kooshkooshquasawug debishkoo kawushquabid enene : kuhkenuh mahjahmahgudene oonebwahkahwinewaun.

28 Me uhpe nuhnaundoomahwaud Jehovahun magwah ahnemezewaud : oodekoonuhmahgoowaun enewh oodahnemezewinewaun.

29 Enahkoonega cheishquahyahgummesag : mesuh wanje aunwahwawayaushkaug.

30 Minwanduhmoog dush ewh aunwahting : me-

suh azhewenaud emuh ahgoomoowining wahezah-waud.

31 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje oozhahwanjegawin: kuhya oonje oomahmaundahwejegunun andoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

32 Oogahishpandahgooähwaun emuh anduhzhemahoonjeëdewaudo ahnishenahbag: kuhya oogahmahmooyahwahmahwaun emuh anduhzhe mahoonjeëdewaudo egewh katezejig.

33 Oodezhetooun enewh seebeen chepuhwuhduhkummegaug: kuhya enewh tuhkebeen chepangookummegaug.

34 Wanesheshing uhkee cheshewetahgunewung: oonje oomujje-ezhewabezewinewaun egewh waduhkeemejig.

35 Oodaunjetooun puhgwuhduhkummig chenebewung: kuhya pangookummegaug uhkee chetuhkeebewung.

36 Ooduhnuhkeeäun enewh pakuddanejin emuh: cheöozhetoonid oodanah kaöodatoonid.

37 Cheöozhetoonid ketegaunun kuhya cheketegahduhmenid enewh shoowemine-ketegaunun: cheöonjekeche-menewung uhkee.

38 Oogeshahwanemaun enewh cheöonjekeche-meshenoonid: kah dush oogepuggedenemahseen enewh oodahwahkahnewaun cheneboonid.

39 Nahgij kepungeshawuggezewug, kuhya kedahbusseähwug: oonje kooduggetoowin ketemahgezewin, kuhya kushkanduhmoowin.

40 Oogedahbussanemaun enewh oogemaun: kuhya keänahkoonega chepahbahduhnezenid emuh puhgwuhkuhkummig, emuh kemeeekunahwunsenook.

41 Pooch ishpeming oodahsaun enewh katemahgezenejin cheishquahketemahgezenid: kuhya oomeshenooäun enewh debishkoo mahnishtahnishun.

42 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbundahnahwah kuhya tahmoojegezewug: kuhya tahishquahkekedoomahgud mujje-ezhewabezewin.

43 Ahwanan nabwahkaud, kuhya kanahnahgahdahwandung oonoo uhyeën: ahwanan quuhyük

kanahnahgahdahwandung Jehovah ooshahwanjega-winnn.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm cviii.

NEMUSHKAHWEDAÄ O Kesha-Muhnedoo nemushkahwedaä: ningahnubgoom kuhya ningahmuhtwawajega kuhya keen nepezhegandahgoozewin.

2 Kooshkoozin nemahtwawajegun: kuhya neen keche-kekezhah ningahkooshkooz.

3 Kegahmahmooyahwahmin Jehovah anduhzhe-ahyahwad mayug-ahnishenahbag: kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyahwand ahnooj-azheween-zoojig ahnishenahbag.

4 Kecheähpeetandahgwud mah keshahwanjega-win oonje kecheishpeming: kuhya kedabwawin dabishkahmahgud emuh ahnuhquudoong.

5 Ahwahshema keche-ishpandahgoozin dush ween kezbig, O Kesha-Muhnedoo: kuhya ahwahshema kepezhigandahgooz dush ween uhkee.

6 Chebemahjeëndwah egewh suhyahgeüdjig: bemahjeëshenaum kekecheneenj ahyooyun, kuhya nah-quatuhweshin.

7 Kesha-Muhnedoo kekekedoo emuh oopeenahdezewining: mesuh kaõonjemahmauzhetwahyann kuhya kamahdahookeyaun Shechem, kuhya katebahahmaun Suhcooth anduhzhe pahsuhdenaug.

8 Neen suh nindebandaun Gilead, kuhya Manasses ninduhkeem ahwun: kuhya Ephraim ahwun wanjemushkahwezemahguk nishtequaun: Judah netebahkoonega-weneneem ahwe;

9 Moab nekesebegine-mukkukoom ahwe; oogije-ëë Edoming ningahsahgejewabenaun nemukkissinim: oonje Philistia ningahmoojegiz.

10 Ahwanan kapeendeguhzhid emuh swaungung oodanaung? ahwanan kakekenooähmahwid chepeen-degayaun emuh Edoming?

11 Kah nuh ween keen kegahdoodunse, O Kesha-Muhnedoo, keen kahwabeneyaungoobun? keen, O

Kesha-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebuneeg neshemahgunisheminahniġ kenundoobunewaud?

12 Nahdahmahweshenaum uhyahnemezeyaun-goon: kah mah ningood enahbuttussenene oonah-dahmahgawin owħ enene.

13 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnedoo kegah-keche-mahmauzhetwahmin: ween mah ahwe owħ katahtuhkookahnaud enewħ shaunganemeyungenejin.

PSALM cix. *Deus laudum.*

K AGOO pezaunuhbekañ Kesha-Muhnedoo keen mahyahinooyahwahmenaun: ketahwunewug mah egewħ maje-ezhewabezejig kuħya wahyazhingashkejiġ enenewug chemujjeduhzhemewaud kuh-kenuhwishkewaud.

2 Ningekewetaushkahgoonun sheenganjegawine-ekedoowinun: kuħya ningepeneshe-megahnegoog.

3 Oonje kesahgeüġwah ningeshenganemegoog: neen edush nindahnuhmeäh.

4 Ningemujjedoodahgoog ahnahween goo keme-noodoodahwugwah: kuħya nesheenganemegoog ah-nahween goo kesahgeüġwah.

5 Mahnoo kegahpuggedenah cheöogemahkundah-good enewħ maje-ezhewabezenejin: mahnoo mujje-ahyahahwish tahnabahwe emuh ookechenikaung.

6 Uhpe tabahkoonind mahnoo tahnahneboomah: kuħya mujje-ezhewabezewining taħenandahgwudene oodahnuhmeäwin.

7 Tabpungewahgudenewun ookezhegudoomun: mahnoo bakahnezid oogahoodahpenaun oodahnoone-goowin.

8 Tahkewezewun oodahbenoojeëmun kuħya oo-wedegamahgunun tahshegahwewun.

9 Mahnoo tahpahbahnundoodahmahgawun enewħ oonejahnesun: kuħya oogahnuundoonaäunahwah oo-meejimewaun emuh buhwuhduhkunmig.

10 Oogahmuhkummegoon enewħ makundwash-kenejin kuhkenuh ooduhyeemun: kuħya egewħ ma-yugahnishenahbag oogahbahnahjetoonaħwah oodah-nookewinewaun.

11 Kahween oogahshahwanemegooseen ahweyah

enenewun: kah dush ahweyah oogahmenoodoodahwahseen enewh kahwezenenjin oodahbenoojeëmun.

12 Mahnoo kubkenuh tahchahgenawun oonejahnesun: kuhya nahguy tahkuhseebeëgahdane oodezhenekahzoowin.

13 Jehovah oogahmequandaun kahmujje-ezhewabezenid oosebunee: kuhya oogen oomujje-ezhewabezewin kahween tahkuhseebeëgahdasenene.

14 Anahsubmuhbid Jehovah tahahtanewun: kuhya tahenahkoonega chemequanemahsewind oomah uhkeeng.

15 Kah mah oogemequanduhseen shahwanjegawin: kuhya oogekooduggeäun enewh ahyahnemezenenjin kuhya katemabgezenejin enenewun kuhya enewh magooshkahjedaänejin, chenesaud enewh.

16 Oogesahgetoon mujje-duhzhingawin mesuh kahoonjemujje-duhzhemind: kahween oogeminwanduhseen shahwanjegawin mesuh wanjeshahwandahgoozesig.

17 Oogepesekaun mujje-kezhwawin debishkoo oodahgwewining: oogahpeendegashkahgoon debishkoo neebeeng emuh oonuhgesheeng kuhya debishkoo pemedang emuh ookuning.

18 Debishkoo oodahgwewining oogahahgwin ewh: kuhya debishkoo kechepezoowining ahpena oogahkechepezoon.

19 Mesuh kaëzhetebahmahgoowaud egewh shaunganemejig enewh Jehovahun: kuhya egewh majeduhzhe-mahjig ninjechaugwun.

20 Keen dush ween Jehovah shahwanemeshin oonje kedezhenekahzoowin: oonje keche-oonesheshing keshahwanjegawin bemahjeëshin.

21 Nekooduggetoo mah kuhya neketemahgiz: nemegooshkahjedaä peenjenuh.

22 Debishkoo ahgahwahtashemoowining uhpe apungeshemook nindezhemahjah: nemahjenahzhah-oogoo debishkoo ahtessahwuhyasheeng.

23 Noondashinoog ninkedigoog oonje kekeëquishemooyaun; kuhya dush neyaus bahnahdud oonje weninoosewaun.

24 Ningebahpeëgoog suh oogoo: uhpe kahwahbuhmewaud kewabequanewug.

25 Weedookahweshin O Jehovah Nekesha-Muh-nedoom: bemahjeëshin debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin.

25 Oogahkekanedahnahwah dush keen keneenj cheähwung: keen Jehovah kegeëzhechega.

26 Mahnoo ningahmujje-duhzhemegóog egewh, keen mah kegahmenoo-kuhnoozh: wenuhwah kepuhsegwewug kuhyā tahahgujjeähwug, tahmooje-geze kebuhmeetahgun.

27 Mahnoo egewh shaunganemejig tahahgweähwug ahgujjewin: kuhyā oogahpesekahnahwah ewh manesanduhmoowin debishkoo puhpensekoowah-guning.

28 Ningahkeche - mahmooyahwahmah Jehovah oonje nindoonig: kuhyā ningahwahwezhanemah anduhzhe bahtubyeinwaud ahnishenahbag.

29 Ningahnebow emuh ookechenikaung owh katemahgezid: chebemahjeäud oonje enewh wahnah-neboomegoojin.

KEZHEGUD XXIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM CX. *Dixit Dominus.*

JEHOVAH oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin; nuhmuhduhbin emuh nekechenikaung nahnauzh ezbeügwah shaunganemikig chetuhkookahnudwah.

2 Jehovah oogahezenahzhahaun ewh mashkah-wezemahguk kepuhzhunzhaëgun oonje Zioning: oogemahwewin suh emuh anduhnukkeewaud egewh mahgahnikig.

3 Tahpuggedenedezoowug egewh ahnishenahbag uhpe mashkahwezeyun, tahkechetwahkoonuhyawug ewh menoo-ezhewabezewine-ahgwewin: wuhyahbungin tahpuhsegwewug kedooshkenegemug debishkoo uhpe mandookuk uhkeeng.

4 Jehovah kemushkahwahweendahmahga, kah dush tabquakanduhse: kegahsahgewejega-wenenewh kahgenig debishkoo kahezhesahgahgewejega-wenewid Melchisedek.

5 OwH Tabaningad emuh kekechenikaung: ooge-

mahkegunahmaun pooch keche-oogemaun uhpe nashkahdezid.

6 Oogahtebahkoonau enewh mayug-ahnishenahban; oogahmooshkenatoon ooduhkeemewaun enewh chebuyun: oogahshahshahgoondebashkahwaun enewh wagemahkunduhmenejin nebewah uhkeen.

7 Oonje seebeweshang tahmenequa emuh meekun-aung: medush kaöombequanid.

PSALM cxi. *Confitebor tibi.*

MAHMOOYAHWUHIK Jehovah; ningahmahmooyahwahmah Jehovah anegookoodaäyaun: emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaund egewh quayukwahdezejig kuhya anuhmeähjig.

2 Keche-ahpeetandahgwudenewun kuhkenuh oodahnookeewinun owh Jehovah: kuhkenuh egewh manwandungig oonundahwahbundahnahwah.

3 Kechetwahwandahgwudene kuhya keche-oogemahwandahgwudene oodahnookewin: kuhya kahgenig tahduhgoomahgudene ooquhyukwahdezewin.

4 Oogeëzhetooun oomahmaundahwejegunun chemequanjegahdanig: shahwanjega kuhya ketemahganjega Jehovah.

5 Oogeähshummaun enewh quasegoojin: kahgenig oogahmequandaun oowahweendahmahgawin.

6 Oogewahweendahmahwaun enewh oodahnishenahbamun azhemushkahwezemahgudenig oodahnookeewinun: cheöonjemeenaud ooduhkeemewaun egewh mayug-ahnishenahbag.

7 Oodahnookewinun anuhnookemahgudenig enewh ooneenjeen mesuh dahwawin kuhya quhyuk tebahkoonegawin: puhkukkandahgwudenewun kuhkenuh ookuhgequawinun.

8 Minjemoosinenewun kahgenig kuhya kahgenig: emuh dabwawining kuhya quhyukwahdezewining keënuhnookeem.

9 Oogebemahjeäun enewh oodahnishenahbamun kahgenig oogeöozhetooun oowahweendahmahgawin: keche-ahpeetandahgwudene kuhya kootahnegwandahgwudene oodezkenekahzoowin.

10 Ookoosegoowin owh Jehovah mesuh wanjemah-

jesag nebwahkahwin: quuhyük nebwahkahwug kuhkenuh egewh ganuhwandungig ookuhgequawinun, kahgenig duhgoomahgudene oowahwezhanemegoowin.

PSALM cxii. *Beatus vir.*

SHAHWANDAHGOOZE enene quasaud Jehovahun: kache-minwandung ookuhgequawinun.

2 Tahkeche-mushkahwezewun oomah uhkeeng oonejahnesun: tahshahwandahgoozewun enewh manoo-ëzhewabcezejig kaöonejahnesewahjin.

3 Kechetwahwezewin kuhya keche-tebenuhwawezewin ahyahmahgudoon emuh oowegewauming: kuhya ooquuhyükwahdezewin kahgenig duhgoomahgudene.

4 Mookesane oowahsayahzewin owh quayukwahdezid magwah-kushketebekuk: shahwanjega, ketemahganjega, kuhya quuhyükwahdeze.

5 Shahwandahgooze owh enene shawanjegad kuhya aweëwad: emuh quuhyük tebahkoonegawining tahzhetebahkoonega.

6 Kah wekah tahmahmahdenahse owh manoo-ezhewabezid: owh quuhyükwahdezid kahgenig tahmequanemah.

7 Kahween tahsagezese oonje mujje-enuhkummeguk: kagate soongedaä oonje abpanemaud Jehovahun.

8 Minjemoosinene ooda, kahween tahsagezese: nahnauzh wabhuhmaud enewh shaunganemegoojin.

9 Kesuhswawabenega, oogemeenaun enewh katemahgezenejin: kahgenig duhgoomahgudene ooquuhyükwahdezewin; oodashkun tahoombenegahdane oonje kechetwahwandahgoozewin.

10 Owh maje-ezhewabezid oogahwahbundaun kuhya tahkushkandum: tahmuhtwayahbidasa kuhya tahningezoo tabbahnahdudene oonunduhwanduhmoowin owh maje-ezhewabezid.

PSALM cxiii. *Laudate, pueri.*

HALLELUJAH: Wahwezhanduhmook, O kenuhwah bameetahgunemenag Jehovah: wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin.

2 Tahmenoo-wahweenjegahdane Jehovah oodezhenekahzoowin : noongoom kuha kahgenig.

3 Oonje mwahkesad keezis peenish apungeshemook : tahkeche-menoo-wahweenjegahdane oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

4 Jehovah ahwahshema keche-ahpeetandahgooze dush ween kuhkenuh ahnishenahbag ; ahwahshema dush ishpandahgwudene oopeshegandahgoozewin dush ween kezbig.

5 Ahwanan anandahgoozid debishkoo Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun owh ishpeming andaud : pooch oowahbundaunun enewh uhyeëen atagin ewede kezhegoong kuha oomah uhkeeng.

6 Oodoombenaun enewh katemahgezenejin oonje weyuggussang : kuha oopuhsegwindenaun enewh manazenejin oonje anduhzhe pezhewewemookaug.

7 Cheähsaud enewh anduhzhe-ähyahwaud kecheoogemaug : kuha egewh wagemahkundahwahjig enewh oodahnishenahbamun.

8 Oodezheäun enewh nahgeähwuhsoosenegoon equawun emuh wegewauming : chemoojege-wuhbenid oonje oonejahnesenid. Mahmooyahwahmik Jehovah.

Onahgooshe=ahnuhmeäwin.

PSALM cxiv. *In exitu Israel.*

UHPE Israel Egypting keöonjesahguhing, oodenoodawezewin owh Jacob : oonje anduhnuhkeewaud mayug-inwajig ahnishenahbag.

2 Judah oodahnuhmeä-weguhmigoom keähwun : kuha Israel oodoogemahwewin keähwe.

3 Kechegumme oogewahbundaun kuha keöozhemoomahgud : Jordan kequaketahmahgud.

4 Debishkoo ahyahba-mahnishtahnishheeng kequaushquunemahgudoon wahjewun : kuha wahjewansun debishkoo mahnishtahnishheensing.

5 Ahneen kahandeyun, O kechegumme keöozhemootyun : kuha keen Jordan kequaketahyun ?

6 Kenuhwah wahjewedoog kequaushkwuneyag debishkoo ahyahba-mahnishtahnishheeng : kuha wahjewansedoog debishkoo mahnishtahnishheensing ?

7 Nuhningishkaun keen uhkee anahsuhmid Tabaningad: anahsuhmuhbenid Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

8 Owh kahenahkoonegad cheähtag wahzhebeäunse einuh ahzhebikaung: seebe cheöonjehewung emuh pewahnukoong.

PSALM CXV. *Non nobis, Domine.*

KAHWEEN nenuhwind, Jehovah, kahween nenuhwind ningahwahwezhanemegoosenaun, keen atuh kedezhenekahzoowin tahwahwezhandahgwud: oonje keshahwanjegawin kuhya oonje kedabwawin.

2 Ahnishwin kaöonjেকেদোওয়াউ egewh mayugahnishenahbag: Ahneende dush ooKesha-Muhnedoomewaun?

3 Ishpeming suh ahyah keKesha-Muhnedoomenaun: kuhkenuh menik anandung keëzhechega.

4 Oomuzzenenechegunewaun suh shooneyahwewun kuhya oosahwah-shooneyahwewun: oogeözheëgoowaun enewh enenewun.

5 Oodoonewug kah dush kakedoosewug: ooshkinzhegoomewug kah dush wahbesewug.

6 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug: oo-chaunzewug kah dush minaunjegasewug.

7 Ooneenjewug kah dush taungenegasewug: oo-sittahwug kah dush bemoosasewug: kah dush noon-dahgoozesewug oonje oogoondahgunewaung.

8 Mesuh nahsaub azhewabezewauid: egewh apanemahjig.

9 O Israel Ahpanim Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

10 O kenuhwah wagwissemenag Aaron ahpanemik Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

11 Kenuhwah quasag Jehovah, ahpanemik Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

12 Kegemequanemegoonaun Jehovah: kegahshahwandaun Israel oowegewaumun; oogahshahwandaun Aaron oowegewaumun.

13 Oogahshahwanemaun enewh wahdookahgoojin Je-

hovah: enewh agahsheënejin kuhya kacheahyahenejin.

14 Mahnoo ashkum kegahmeshenooëgoowah Jehovah: kenuhwah kuhya keñejahneseauga.

15 Keshahwanemegoowah Jehovah: owh wazheetood kezbig kuhya uhkee.

16 Jehovah oodebandaunun kezbigoon: oogemeenun dush enene oonejahneseun ewh uhkee.

17 Kahween Jehovah oowahwezhanemegoosen enewh kahneboonejin: kah kuhya enewh chebaguhmigoong kahezahnejin.

18 Kegahwahwezhanemahnaun dush ween Jehovah: noongoom kuhya kahgenig. Hallelujah.

KEZHEGUD XXIV.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM CXVI. *Dilexi, quoniam.*

NEMINWANEMAH Jehovah: kebezindung nindinwawin kuhya nindahnuhmeäwin;

2 Kebezindahwid: mesuh kaöonjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyaun.

3 Ningekeewetaushkahgoonun enewh neboowinewesugganduhmoowinun: kuhya ningeminjeminegoonun ahnamuhkummig wanjebahmahgukkin kooduggetoowinun; ningemekaunun megooshkahdanduhmoowin kuhya ketemahgezewin.

4 Medush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah: O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

5 Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhjuk-wahdeze: aahe, ketemahganjega Kekesha-Muhnedoomenaun.

6 Jehovah oobemahjeaun enewh agahsanemoonejin: ningenesebenegoo, ningeweedoogaug edush.

7 Peëzhekewan emuh kedaunwabewining, O Ninjechaug: kegekeche-tabeik mah owh Jehovah.

8 Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosig: nishkeenzhegoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

9 Ningahbemoosa anahsuhmid Jehovah: emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

10 Ningedabwayandum, mesuh kahoönjekekedomayun; ningekeche-kooduggetoo: ningeëkid emuh

nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enenewug.

11 Wagoonash katebahahmahwug owh Jehovah: oonje nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid?

12 Ningahoodahpennaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun: kuhya ningahwahweendaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

13 Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun:

14 Keche-ahpeetandahgwudene anahsuhmuhbid Jehovah: ooneboowinene enewh anuhmeätahgoojin.

15 Jehovah kagate kebuhmeetahgun nindow: kuhya nindoonejahnesemik kebuhmeetahguneëquam: kegepuhkishkaunun netuhkoobejegun.

16 Kegahmeenin ewh mahmooyahwawine-puggedenegawin: kuhya ningahnuhnaundoomah Jehovah.

17 Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweendahmahwug: noongoom anahsuhnenid kuhkenuh oodahnishenahbamun.

18 Emuh oowegewauming owh Jehovah: emuh nahwuhyeëeng keen, O Jerusalem! Wahwezhane-mik owh Jehovah.

PSALM cxvii. *Laudate Dominum.*

O WAHWEZHANEMIK Jehovah kuhkenuh ahnishenahbadoog: mahmooyahwahmik kenuh-wah ahnooj azheweenzooyag ahnishenahbadoog.

2 Mushkahwezemahgudene mah ooshahwanjega-win azheshahwanemenung: kuhya oodabwawin kahgenig duhgoomahgudene Hallelujah.

PSALM cxviii. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, oonesheshe mah: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

2 Mahnoo tahekedoo Israel: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

3 Mahnoo tahekedoowun Aaron oonejahnesun: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

4 Mahnoo egewh quasahjig Jehovahun tahekedoo-

wug: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjega-
win.

5 Oonje keche-megooshkahdanduhmoowining ningen-
nuhnaundoomah Jehovah: ningebezindaug dush
Jehovah kuhya ningeähsik emuh akoo munguhdaäg.

6 Neweedookaug Jehovah, kahween ningahsage-
zese: ahneen kadoodahwewaud enenewug?

7 Jehovah ooweedookahwaun enewh wahdookah-
wenejin: ningahwabbuhmaug egewh shaunganeme-
jig chedoodahwindwah azhenunduhwanduhmaun.

8 Ahwahshema keche-oonesheshin cheähpanemung
Jehovah: dush ween cheähpanemungwahpun ene-
newug.

9 Ahwahshema oonesheshin cheähpanemung Je-
hovah: dush ween cheähpanemungwahpun oogemaug.

10 Ningekekewetah-kahbahwetahgoog ahnooj azhe-
weenzoojig ahnishenahbag: emuh Jehovah oodezhe-
nekahzoowining ningahbahnahjeäg.

11 Nekewetah-kahbahwetahgoog, aahe nekewetah-
kahbahwetahgoog: emuh Jehovah oodezhenekahzo-
wining ningahbahnahjeäg.

12 Nekewetaushkahgoog debishkoo ahmoog: ah-
taähwug debishkoo menasahgahwunzhe-ishkootang:
emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningahbah-
nahjeäg.

13 Kegepukkedäöowh, kegepukkedäöowh chepun-
geshemeyun: ningeweedookaug dush ween Jehovah.

14 Jehovah nemushkahwezewin kuhya nenuhguh-
moowin ahwe: kuhya ningebe mahjeik.

15 Moojegetahgoozewin kuhya bemahjeëwawin
duhgoomahgudoon emuh oowegewaumewaung
egewh quayukwahdezejig: kemushkahwezemahgud-
ene Kesha-Muhnedoo ookechenik.

16 Oombeneenje Jehovah ookecheneenj: Jehovah
ookecheneenj kechemushkahwezemahgudene.

17 Kahween ningahneboose, ningahbemahdiz
atuh; kuhya ningahdebahdoodaunun Jehovah oo-
dahnookeewinun.

18 Kagate ningepuhzhunzhaik Jehovah: kah dush
ningepuggedenegoose emuh neboowining.

19 Nesahkoonahmahweshin quuhuk-wahdeze-

wine-keche-ishquaundamun : mesuh kaëzhepeende-gayaun ; ningahmahmooyahwahmah Jehovah.

20 Mesuh maunduh ishquaundam Jehovah kah-oozhetood : quayukwahdezejig tahpeendegawug emuh.

21 Kegahmahmooyahwahmin kegenuhquatow mah : kuhya kegebemahjew.

22 Ahsin kahwabenegood enewh wazheganejin ; wequayahbikesechegun ahwe.

23 Jehovah suh keëzhechega : mahmaundahwah-kummig emuh kishkeenzhegoonahning.

24 Mesuh noongoom kezheguk, ewh kezhegud Jehovah kahoozhetood : kegahmoojegezemin kuhya kegahwahwezhanduhmoomin noongoom kezheguk.

25 Mahnoo bemahjeësbenaum Jehovah : Jehovah kepahgoosanemegoo chemenoo-doodahweyaung.

26 Shahwandahgooze suh owh pachtuhgwishing emuh oodezhenekahzoowining owh Jehovah : kewahwezhanemegoo oonje oowegewauming owh Jehovah.

27 Mushkahweze Jehovah kegemeenegoonaun dush wahsayahzewin : tahkoobenik owh ahwahkaun pagedenegahzood enewh ahsubaubeensun emuh wadashkunewung sahsahgewejegunabbik.

28 Nekesha-Muhnedoom kedow kegahmahmooyahwahmin dush : neKesha-Muhnedoom kegahwahwezhanemin.

29 Mahmooyahwahmik Jehovah : oonesheshe mah kuhya ooshahwanjegawin ahyahmahgudene kahgenig.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM CXIX. *Beati immaculati.*

SHAHWANDAAGOOZEWUG egewh quayukwahdezejig emuh meekunaung : bamoosajig emuh ootebahkoonegawining Jehovah.

2 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig ootebahjemoowinun : nandoonaähjig anegookoodaäwaud.

3 Egewh mahkinduhsegoog mujje-ezhewabezewin : bamoosajig emuh oomeekunaung.

4 Kegeënahkoonega kekuhgequawinun : wawane cheguhnuhwanjegahdag.

5 O Ahpagish quuhyukoosechegahdagebun kuh-

kenuh nemeekunun: chemekinduhmaun kedenah-
koonégawinun.

6 Kah dush ningabahgujjese: oonje nahnahgah-
dahwabbunduhmaun kekuhgequawinun.

7 Quuhyukoodaäyaun kegalimahmooyahwahmin:
uhpe ketakekenooähmahgooyaun azhemenoenah-
koonegainahguk kequuhyukwahdezewin.

8 Ningaguhnuhwardahnun kekuhgequawinun:
O kagoo ahpeche nuhguhneshekan.

In quo corriget?

A HNEEN ooshkenuhwa kaëzhepeenetood oo-
meekunun: cheguhnuhwandung debishkoo
akedoomahguk kedekedoowin?

10 Anegookoodaäyaun kegeöondoonaïn: kagoo
puggedeneshekan chewuhneshenooyaun oonje ke-
kuhgequawining.

11 Emuh nindaïng ningekahdoon kedekedoowin:
cheöonjemujje-doodoosenaun.

12 Mahnoo kegahshahwandahgooz Jehovah: ke-
kenooähmahweshin kedenahkoonégawinun.

13 Nindooning ningeähgindaunun kuhkenuh ke-
denahkoonégawinun: anahkoonégamahguk kedoan.

14 Emuh kedebahjemoowine-meekunaung bemoo-
sayaun: nindoonejmoogiz, debishkoo kekechete-
benuhwawezeyaunbaun.

15 Ningahnahnahgahdabwandaunun kuhkenuh
kekuhgequawinun: kuhya ningahnahnahgahdah-
wabbundaunun kemeekunun.

16 Emuh ketebahkoonégawining ningahoonje-
moogiz: kahween ningahwuhwandunseen kedeki-
doowin.

Retribue servo tuo.

S HAHWANIM kebulmetahgun chebemahdeze-
yaun: ningaguhnuhwandaun dush kedekedoowin.

18 Pahkahkabbeëshin: cheöonjewabbunduhmaun
enewh mamaundahwukkin oonje ketebahkoonega-
wining.

19 Nemabyuggiz oomah uhkeeng: kagoo kahdoo-
mahweshin kekuhgequawinun.

20 Nemegooshkahjedaä: ahpena nunduhwanduh-
maun ketebahkoonégawinun.

21 Kegenuhneebekemaug egewh mamenahdezejig: kagwahnesuggandahgoozejig: pakatahjig kekuhgequawinun.

22 Ekoonuhmahweshin nuhneebekemegoowin kuhya dahbussanemegoowin: ningeguhnühwandahnun mah kedebahjemoowinun.

23 Kuhkenuh egewh keche-oogemaug kenuhmuhduhbewug kuhya ningemujje-kuhnoonegoog: kuhya kebahmeetahgun oonahnahgahdahwandaunun ketebahkoonegawinun.

24 Neminwandaunun kuhkenuh kedebahjemoowinun: nebezindaunun dush.

Adhæsit pavimento.

NINJECHAUG ahpuggezoo emuh weyuggus-sang: bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

26 Ningewahweendahnun nindezhewabezewinun, kuhya kegenuhquatow: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

27 Weedookahweshin chenesitootuhmaun enewh kekuhgequawinun: kuhya ningahnahnahgahdahwandahnun kemahmaundahwechegunun.

28 Ninjechaug muhwe oonje kushkanduhmoowin: oombeneshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

29 Ekoonuhmahweshin ewh kuhkenuhwishke-zhewabezewin: kuhya emuh keshahwanjegawining meezheshin ketebahkoonegawin.

30 Ningewahwanahbundaun ewh dabwawine meekun: ningeähtonun ketebahkoonegawinun che-wahbunduhmaun.

31 Ningeminjeminaunun kedebahjemoowinun, O Jehovah: kagoo ahgujjeëshekan.

32 Ningahabbuhtoo emuh kekuhgequawine-mee-kunaung: nahwuj mah kagate mungahdatoon ninda.

KEZHEGUD XXV.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

Legem pone.

KEKENOOÄHMAHWESHIN anenuhmook kekuhgequawine-meekun: uhpena cheguhnühwanduhmaun.

34 Weedookahweshin chetanesittootuhmaun, ningahguhnuhwandaun dush kekuhgequawin: aahe ningahguhnuhwandaun anegookoodaäyaun.

35 Weedookahweshin chetuhkookeeyaun emuh kekuhgequawine-meekaunsing: mesuh ewh manwanduhmaun.

36 Ezbedaäëshin chesahgetooyaun kekuhgequawinun: chebahmanduhsewaun dush tebenuhwawezewin.

37 Quakekabbahweëshin chewahbunduhsewaun kuhkebahdezewin: bemahjeëshin emuh kemeeekun-aung.

38 Debishkoosittuhmow kebuhmeetahgun kedekedoowin: oonje keche-koosik.

39 Wabenuhmahweshin nindahguhdandahgoozewin ewh quatuhmaun: oonesheshinoon mah ketebahkoonegawinun.

40 Benuh neminwandaunun kekuhgequawinun: bemahjeëshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

Et veniat super me.

KUHYA mahnoo ningahoodissegoon keshahwan-jegawin, O Jehovah: kuhya kebemahjeëwawin debishkoo kahekedooyun.

42 Mesuh kaöonjeähyahmaun kanuhquatuhwugowh buhyahpenoodahwid: nindahpanemoon mah kedekedoowin.

43 Kagoo dush ahpeche muhkummeshekan keda-bwawine-ekedoowin oonje nindooring: nindahpanemoonun mah ketebahkoonegawinun.

44 Uhpna dush ningahguhnuhwandaun ketebahkoonegawin: kahgenig kuhya kahgenig.

45 Ningahbemoosa dush emuh akoo-mungahtaäug: ningeöondoonaäunun mah kekuhgequawinun.

46 Ningahdebahdoodaunun kekuhgequawinun anahsuhmewaud egewh keche-oogemaug: kah dush ningahahgujjese.

47 Ningahoonahnegwandum oonje kekuhgequawinun: enewh suhyahgetooyaunin.

48 Nesheebeneenjin chetuhkoonuhmaun kekuhgequawinun suhyahgetooyaunin: kuhya ningahnahnahgahdahwandaunun kekuhgeequawinun.

Memor esto servi tui.

M EQUANDUHMOW kebuhmetahgun kedekedoowin: oonje kemeezheyun abpanemoowin.

50 Mesuh maunduh manoo-daäshkabgooyaun emuh nekooduggetoowining: nebemahjeëgoon dush kedekedoowin.

51 Nekeche-bahpeëgoog egewh maminahdezejig: kah mah nepuhkawedoosen kedekedoowin.

52 Ningemequandaunun kuhyet ketebahkoonegawinun, O Jehovah: kuhyä ningemenoodaäëdiz.

53 Nekuhgwahnesuge-nishkahdiz: oonje majezhewabezejig wabenuhmoowaud ketebahkoonegawin.

54 Ningenuhguhmootaunun ketebahkoonegawinun: emuh newegewauming ewede wahsuhwakummig kebabbahduhnezeyaun.

55 Ningemequandaun kedezhenekahzoowin, O Jehovah tabekuk; kuhyä neguhnühwandaun ketebahkoonegawin.

56 Mesuh kahdoodahgooyaun: ningeguhnühwandahnun mah kekuhgequawinun.

Portio mea, Domine.

N ETEBANDAHSOOWIN KEDOW, O Jehovah: ningeëkid cheguhnühwanduhmaun kedekedoowinun.

58 Ningenunduhwandaun keshahwanjegawin anegookoodaäyaun: shahwanemeshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

59 Ningenahnahgahdahwandaunun nemeekunun: kuhyä ningequakekahbow chebemoosayaun emuh kedebahjemooowining.

60 Ningewaweebetah, kah dush bahnemah ningenenanduhse: cheguhnühwanduhmaun kekuhgequawinun.

61 Ningekeemoodemegoog waqueenoojig majezhewabezejig: kah dush ningewuhnanduhseenun kekuhgequawinun.

62 Ahyahbetah-tebekuk ningahkooshkoos chemahmooyahwuhmenaun: oonje kequhyuk-tebahkoonegawinun.

63 Neweedookahwaug kuhkenuh egewh quasikig: kuhya egewh ganuhwandungig kekuhgequawinun.

64 Uhkee mooshkena keshahwanjegawin, O Jehovah: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

Bonitatem fecisti.

KEGEMENOO-DOODAHWAH kebuhmeetahgun O Jehovah: debishkoo anandahgwuk kedeke-doowin.

66 Kekenooähmahweshin wanesheshing nebwahkahwin kuhya kekanjegawin: nindabwataunun mah kekuhgequawinun.

67 Chepwah koodugganduhmaunbaun, ningewuh-neshinoobun: noongoom dush nenuhittaun kedeke-doowin.

68 Kemenoo-ezhewabiz keen kuhya kemenoo-doodaliga: kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

69 Egewh maminahdezejig enenewug ningekuhkenuhwisäke-enahjemegoog: anegookoodaäyaun ningahguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

70 Oodaäwaun wenenoowenewun debishkoo pemedang: neen dush ween neminwandaun ketebahkoonegawin.

71 Ningetabeëgoo kekoodugganduhmaun: memah kahoönjekekenooähmahgooyaun kekuhgequawinun.

72 Ewh tebahkoonegawin kedooning kahoönjee-mahguk: nahwuj nemenoo-doodahgoon dush ween metauswauk duswabbik oozahwah shooneyaun kuhya shooneyaun.

Qonahgeoshe ahnuhmeäwin.

Manus tuæ fecerunt me.

KEGEÖÖZHETOON neyow keneenjeen keäh-yooyun: mahnnoo ningahnesittootaunun kuhya ningahkekenooähmahgoonun kuhkenuh kekuhgequawinun.

74 Egewh quasikig oogahwahbundahnah kuhya tahmoojegezewug; ningeähpanemoon mah kedeke-doowin.

75 Nekekandaun suh chequuhyuhwuk ketebahkoonegawinun: kuhya oonje dabwayun kegekoodugewh.

76 O Mahnoo ningahmenoodaäshkahgoon keshahwanjegawin: debishkoo kahenud kebuhmeetahgun.

77 Mahnoo ningahoodissegoonun keshahwanjegawinun: ningahbemahtiz dush neminwandaun mah ketebahkoonegawin.

78 Tahahgujjewug egewh mamenahdezejig: kenuhwishkewaud mah ningemujjedoodahgoog: ningahnahnahgabdahwandaunun kekuhgequawinun.

79 Mahnoo ningahpenaunzekahgoog egewh quasikig: kuhya egewh kakandungig kedebahjemoowinun.

80 Mahnoo quuhyukesetoon ninda emuh kekuhgequawining: cheähgujjeëgoosewaun.

Defecit anima mea.

NINJECHAUG kenoondashin apeech nunduhwanduhmaun kebemaheëwawin: nebeetoon mah kedekedoowin.

82 Ahnahwawezemahgudoon nishkinzhagoonoonje kedekedoowin: oo-oo akedooyaun, ahneen uhpe kamenoodaäëyun.

83 Ningeëzheähya debishkoo pushquagin-omoody agoojing emuh paquanag: kahween ningeöonanduhsenun ketebahkoonegawinun.

84 Ahneen menik kabemahdezid kebuhmeetahgun: ahneen uhpe kadoodahwudwah egewh maje-doodah wejig ewh kahenahkoonudwah.

85 Mamenahdezejig wahnnekawug chepeenjesayaun emuh: ahnahween anandahgussenook ketebahkoonegawin.

86 Kagate dabwamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun: kuhkenuhwishkewaud nemujje-doodahgoog: weedookahweshin.

87 Gagah ningebahnahjeëgoog emuh uhkeeng: kah dush ningenuhguhduhsenun kekuhgequawinun

88 Debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemaheëshin: mesuh kaöonjeguhnuhwanduhmaunenewh debahjemoowinun kedooning wanjebahmahgukkin.

In æternum, Domine.

JEHOVAH kedekedoowin: kahgenig minjemoo-sin ewede kezhiigoong.

90 Kedabwawin tahduhgoomahgud kahgenig: kegeminjemoosetoon uhkee mesuh kaöonjemahmahjesasenook.

91 Oonje mah ketebahkoonegawin ahyahmahgudoon noongoom kezheguk: kebuhneetahgoonun mah kuhkenuh.

92 Kishpin minwanduhsewaunbaun ketebahkoonegawin: nindahgenesegoon nekooduggeëgoowin.

93 Kah wekah ningahwuhnanduhsenun kekubgequawinun: memah enewh kahoonejebemahjeëyun.

94 Ketebanim suh bemahjeëshin: ningenundahwandaunun mah kekubgequawinun.

95 Ningeähkahwabbuhmegoog maje-ezhewabezejig enenewug chebahnahjeëwaud: ningahnesittootaunun kedebahjemoowinun.

96 Ningewahbundaun wuhyaquang kuhkenuh quubyukwahdezewinun: keen atuh kekubgequawin abpeche mechahmahgud.

Quomodo dilexi!

KAGATE nekeche-sahgetoon kekubgequawin: kuhpa-kezhig nenahnahgahdahwandaun ewh.

98 Keen kedezhah nahwuj chenebwahkahyaun dush ween egewh shaunganemejig, kekubgequawinun oonje: ahpena mah neweejewegoonun.

99 Ahwahshema nenebwahkah dush ween egewh kakenooähmahwejig: nenahnahgahdahwandaunun mah kedebahjemoowinun.

100 Nahwuj nebawah nenesittootaunun dush ween egewh katezejig: oonje keguhnuhwanduhmaun kekubgequawinun.

101 Neguhnuhwandahnun nesittun chebemoosasewaun emuh mujje-meekunaung: cheöonjeguhnuhwanduhmaun kedekedoowin.

102 Kahween nenughudunsenun ketebahkoonegawinun: keen muh kekenooähmow.

103 Kagate keche-wishkoobunoon kedekedoowinun emuh nenahguskoong: nahwuj wiskoobunoon dush ween ahmoo sinsebahquud emuh nindooning.

104 Kekubgequawining nindoondenaun nebawahkahwin: mesuh wanjesheenganduhmaun kuhkenuh kuhkenuhwishkewine-meekunun.

KEZHEGUD XXVI.

Rekezhah ahnuhmeüwin.

Lucerna pedilus meis.

DEBISHKOO wahsubkoonanjuguning nindenahbujjetoon kedekedoowin bamoosayaunin : che-wahsayang emuh nemeekunaung.

106 Ningemushkahwahweendabmaha, kuhya ningahezhechega : cheguhnuhwanduhmaun quayukwukkin ketebahkoonegawinun.

107 Ahpeche nekeche-kooduggandum : Jehovah bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

108 Oodahpenun enewh nepuggedenegawinun wawane azhepuggedenegamahguk nindoon, kepahgoosanemin Jehovah : kuhya kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

109 Uhpna neneenjeeng nindahyahwah ninjechaug : pooch-enunga nindoonandaun ketebahkoonegawin.

110 Ningedahgoodahgoog egewh maje-ezhewabezejig : kah dush ningepuhkatahse kedenahkoonegawinun.

111 Nindebandaunun kedebahjemoowinun ahpena kahgenig : nemoojegedaä mah oonje enewh.

112 Ningeëzhesittoon ninda kahgenig cheguhwan-duhman ketebahkoonegawinun : kahgenig ahpena kahgenig.

Iniquos odio habui.

NESHEENGANEMAUG egewh quayaquakandungig : nesahgetoon dush ween ketebahkoonegawin.

114 Keen sub kedow nekahzoowin, kuhya nepahkahquabaun : nindahpanemoon kedekedoowin.

115 Nuhguhzheshig, kenuhwah maje-ezhewabezeyag : ningaguhnuhwandaunun dush ookuhgequawinun owh Kesha-Muhnedoo.

116 Pemeähsooneshin debishkoo kahwahweenduhmahweyun cheöonjebemahdezeyaun : kah dush ningahahgujjese oonje nindahpanemoowin.

117 Pemeähsooneshin kuhya ningahbemahjeëgoo : ningahnabnahghadahwahbundaunun ketebahkoonegawinun kahgenig.

118 Kegetuhkookaunaug kuhkenuh egewh pakashkungig ketebahkoonegawinun: oowuhyazhemegoonahwah tebenuhwa ookuhkenuhwishkewinewaun.

119 Debishkoo wabeneguning kegewabenaug kuhkenuh maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng: mesuh wanesahgetooyaun kedebahjemoowinun.

120 Nuhningishkahmahgud neyaus oonje koosinaun: kuhya oonje kootuhmaun kekooduggeëwawinun.

Feci judicium.

NINGEDOODUM ewh wanesheshing kuhya quayukwuk: kagoo puggedeneshekan chemujjedoodahwewaund egewh wahmujje-doodahwejig.

122 Kuhnooduhmow kebuhmeetahgun cheöönje menoodoodahgooyaun: kah dush ningahkooduggeegooseeg egewh mamenahdezejig.

123 Ahnahwawezemahgudoon nishkinzhagoon oonje nunduhwanduhmaun kebemahjeëwawin: kuhya kemenoo-ezhewabezewine-ekedoowin.

124 Doodow kebuhmeetahgun debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: kuhya kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

125 Nindow kebuhmeetahgun: meezheshin nesitootahgawin cheöönjekekanduhmaun kedebahjemoowinun.

126 Ahzhe debishkoosa uhpe kaähnookeed Jehovah: oopeegoobetonahwah mah ketebahkoonegawin.

127 Mesah ahwahshema wanje-sahgetooyaun kekuhgequawinun dush ween oozahwah shooneyah: aahe ahwahshema nesahgetoonun dush ween wanesheshid oozahwah-shooneyah.

128 Mesuh wanjeënananduhmaun kuhkenuh ahnoojdoowun kekuhgequawinun chequhyukwuk: neshsheengandaunun kuhkenuh kuhkenuhwishkewine-meekunun.

Mirabilia.

MAHMAUNDAHWUDOON kedebahjemoowinun: mesuh ninjechaug wanjegubnuhwandung enewh.

130 Kedekedoowinun paundegamahgukkin wah-

sashkahgamahgudoon : mesuh wanjenesittootuhmoowaud egewh kakanjegasigoog.

131 Ningetahwun kuhya ningekishkuhnaum : ningemahmedahwandaunun mah kekuhgequawinun.

132 Guhnuhwahbuhmeshin kuhya shahwanemeshin ; debishkoo moonzhug andoodahwudwah egewh suhyahgetoojig kedezenekahzoowin.

133 Ezhesittoonun netuhkookeewinun emuh kedekedoowining : kah dush ningahshahgoojeëgooseen mujje-ezhewabezewin.

134 Bemahjeëshin oonje azhekooduggeëwaud enenewug : kuhya ningahguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

135 Mahnoo kebuhmeetahgun oogahwahsashkahgoon kishkinzhagoon : kuhya kekenooähmahweshin kedebahkoonegawinun.

136 Nishkinzhegoong oonjehewun-nebeen : oonje guhnuhwanduhsigwah ketebahkoonegawin.

Justus es, Domine.

K EQUUHYUKWAHDIZ, O Jehovah : kuhya oonesheshinoon ketebahkoonegawinun.

133 Kegeëkid chequuhyukwahdezeyaung, emuh kedebahjemoowining : kuhya cheähpeche-dabwayaung.

139 Nechahgahkizoogoon nekahwawin : oonje mahgahzhejig oonanduhmoowaud kedekedoowin.

140 Kechepeenud suh kedekedoowin : mesuh kebuhmeetahgun wanjesahgetood.

141 Nindahgahshewh kuhya nedahbussandahgooz : pooch-enunga nindoonandaunun kekuhgequawinun.

142 Quuhyukwandahgwud suh kequuhyukwahdezewin kahgenig : kuhya dabwamahgud ketebahkoonegawin.

143 Ningeöodissegoonun kushkanduhmoowin kuhya koodugganduhmoowin : pooch neminwandaunun kekuhgequawinun.

144 Quuhyukwudoon kedebahjemoowinun ahpe-na kahgenig : kekenooähmahweshin chenesittootuhmaun cheöonjebemahdezeyaun.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Clamavi in toto corde meo.

KENAHNAUNDOOMIN anegookoodaäyaun: nahquatuhweshin Jehovah: ningahguhnuh-wandaunun kekuhgequawinun.

146 Kenuhnaundoomin, bemahjeëshin: ningah-guhnuhwandaunun kedebahjemoowinun.

147 Keche-kekezhah ningepeëzhah emuh anah-suhmeyun kuhya kegenuhnaundoomin: ningeähpa-nemoon kedekedoowin.

148 Chepwah kooshkoosewaud egewh nababe-tungig nekooshkooz: ebenahnahgahdahwanduhmaun kewahweendabmahgawin.

149 Bezindun nindabnemetahgoozewin oonje shahwanjegayun, O Jehovah: debishkoo enandah-gwuk ketebahkoonegawinun bemahjeëshin.

150 Pashoo nepenaunzekahgoog egewh nwahpe-nuhdungig mujje-ezhechegawin: wahsuh dush oo-nuhguhdaahnahwah ketebahkoonegawin.

151 Pashoo suh keduhniz Jehovah: kuhya dab-wamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun.

152 Kuhyet ningekekandaun oonje kedekedoowin-ing: keminjemoosittooyun uhpna kahgenig.

Vide humilitatem.

NAHNAHGAHDAHWAHBUNDUN nekoodug-getoowin kuhya bemahjeëshin: kah mah nin-doonanduhseen ketebahkoonegawin.

154 Guhnooduhmahweshin, kuhya bemahjeëshin: bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

155 Wahsuh ahtane oobemahjeëgoowinewaun egewh maje-ezhewabezejig: oonje nunduhwanduh-sigwah ketebahkoonégawinun.

156 Bahteïnudoon keshahwanjegawinun, O Jeho-vah: debishkoo anandahgwuk ketebahkoonegawinun.

157 Bahtuheïnwig egewh maje-doodahwejig kuh-ya quaduggeëjig: kahween nepuhkashkunsenun ke-debahjemoowinun.

158 Ningewahbuhmaug egewh kagaunzetungig kuhya ningemauzhedaä: oonje keguhnuhwanduh-sig-wah kedekedoowin.

159 Wabhuhmeshin menik sahgetooyann kekuh-gequawinun Jehovah: debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemahjeëshin.

160 Kedekedoowin dabwamahgud oonje wahyashkud: kahgenig duhgoomahgudoon kuhkenuh kemenu-tebakhkoonegawinun.

Principes persecuti sunt.

NINGEPENESHE - MUJJE - DOODAHGOOG
egewh keche-oogemaug: nekootaan dush kedekedoowin emuh nindaing.

162 Nemoojegiz oonje kedekedoowin: debishkoo azhemoojegezid ahweyah makung nebawah tebenuh-wawezewinun.

163 Nesheengandaun kuhya nekuhgwahnesuggandaun kuhkenuhwishkewin: nesahgetoonun dush ween kedebahjemoowinun.

164 Neezhwahching kemahmooyahwahmin anduhsoo keezhik: oonje keche-minwandahgwuk ketebakhkoonegawin.

165 Keche-pezaunewawin oodahyahnahwah egewh suhyahgetoojig ketebakhkoonegawin: kah dush gagoo oogahmeekunsenahwah kaonje-oosittahwanduhmoowaud.

166 Nindahpanmoon kebemahjeëwawin, O Jehovah: kuhya neguhnuhwandaunun kekubgequawinun.

167 Ninjechaug oogeguhnuhwandaunun kedebahjemoowinun: kuhya nekeche-sahgetoonun enewh.

168 Neguhnuhwandaunun kekubgequawinun kuhya kedebahjemoowinun: kewahbundaunun mah kuhkenuh nindezhewabezewinun.

Appropinquet deprecatio.

MAHNOO kegahoodissegoon nenuhnaundoongawin, Jehovah: meczheshin nesitootumoo-win debishkoo kahekedooyun.

170 Kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin: debishkoo kahwahweendahnahgayun bemahjeëshin.

171 Nindooning tahoonejemahgud wahwezhanduhmoowin: uhpe kekekenooähmahweyun ketebakhkoonegawinun.

172 Aahe emuh nindanuhnewing ningahnuhquataun kedekedoowin: quuhyuhwandahgwudoon mah kuhkenuh kekuhgequawinun.

173 Mahnoo ningahweedookahgoon keneenj: ningewuhwanabbundaun mah kekuhgequawinun.

174 Ningemahmetahwandaun kebemahjeëwawin, O Jehovah: neminwandaun dush kekuhgequawinun.

175 O Mahnoo tabbimahdeze ninjechaug kuhya kegahmahmooyahwahmik: ningahweedookahgoonun dush ketebahkoonegawinun.

176 Newuhneshin debishkoo mahnishtahnish waneshinood: oondonaöwh kebuhmeetahgun kah mah newuhnandunsenun kekuhgequawinun.

KEZHEGUD XXVII.

Kekasih ahnuhmeawin.PSALM CXX. *Ad Dominum.*

UHPE keähnamezeyau ningenuhnaundoomah Jehovah: kuhya ningenuhquataug.

2 Metahgwanemow ninjechaug enewh kakenuh-wishkemahgukkin oodoonemaun, O Jehovah: kuhya wuhyazhingamahgukkin oodanuhnewhemaun.

3 Wagoonash kameenegooyun? gamuh wagoonash kadoodahgooyun keen kakenuhwishkemahguk oodanewhemah.

4 Kaunwaugin ookeenwaukwunwewaun egewh menesenoo: kuhya ookahwunzhe-kuhkuuzhan.

5 Tuhyah neweejedahmah Mesech: kuhya neduhnukkee cheguhyeë Kedar oowegewaunun.

6 Kuhbayeë keduhneze ninjechaug: emuh anduhnukkeed owh shaungandung pezaun-bimahdeze-win.

7 Neen neminwandaun pezaunczewin: uhpe dush kahkedooyaunin, wenuhwah oosahgetoonahwah me-gahdewin.

PSALM CXXI. *Levavi oculos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN emuh enuh kuhkayah enewh wahjewun: wanjabmahguk neweedookahgoowin.

2 Neweedookaug Jehovah: owh kahoozhetood kezbig kuhya uhkee.

3 Kahween oogahpuggedenunseen kesit chemah-jewechegahdag. Kahween tahahsingwumoose owh ganuhwanemik.

4 Benuh kahween tahahsingwuhmoose gamuh tahnebahse: owh ganuhwanemaud Israelun.

5 Jehovah keguhnuhwanemik: Jehovah ahwe kedahgabwahtashemoowin emuh kekechenikaung.

6 Kahween kegahpukkedaoögoose kezlike-keezis kahzhegukin: kah kuhya tebike keezis tabekukkin.

7 Jehovah kegahmetahgwanduhmaug ahnooj mujje-uhyeëewish: oogahguhnuhwanemaun enewh kejechaugwun.

8 Jehovah oogahguhnuhwardaunun kesuhsah-guhuhmoowin kuhya kepuhpeendegawin: noongoom kuhya ahpena kahgenig.

PSALM cxxii. *Lætatus sum.*

NINGEMINWANDUM uhpe oo-oo keëzhewaud: umba ezbahdah ewede oowegewauming owh Jehovah.

2 Nebahwemahgudoon enewh kesittahnaunin: emuh kekeche-ishquaundaming, O Jerusalem.

3 Jerusalem oozhechegahda debishkoo oodana-naung: wاهدookahdahdezoomahguk.

4 Mesuh azbahward kuhkenuh ahnooj azheween-zoojig ahnishenahbag, oodahnishenabbamun Jehovah: chedebahjemootuhwind Israel, chemahmooyahmind Jehovah.

5 Me mah ewede anduhzhe-tebahkoonegang: tebahkoonega-wuhbewinun dabandahgwukkin emuh oowegewauming owh David.

6 Guhnooduhmook Jerusalem, pezaunezewin cheah-tag emuh: ahbagish chemenoo-ahyahward egewh suhyahgeikig.

7 Pezaunezewin tahahtamahgud peendig kewah-kaheguning: kuhya tahmenoo-nebaum emuh kedoo-gemah-weguhmigoong.

8 Oonje nenekahnesug kuhya neejekewayug mah-

noo ningahekid: pezaunezewin tahduhgoomahgud peendig kewegewauning.

9 Oonje oowegewauning owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun: ningahuundahwandaun chemenoo-doodahgooyun.

PSALM cxxiii. *Ad te levavi oculos meos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN nunduhwane-menaun, O keen andahyun ewede kezhighoong.

2 Benuh debishkoo egewh buhmetahgunug azhenahnahgahdahwahbundahmoowaud ooneenjene enewh bameetahwahwahjin, kuhya debishkoo owh buhmeetahgunequa azhenahnahgahdahwahbundung ooneenjeene enewh bameetahwahjin: mesuh azhenahnahgahdahwahbuhmungid Jehovah, nahnauzh shahwanemeyumingid.

3 Shahwanemeshenaun, O Jehovah, shahwanemeshenaun: ahpeche mah nedahbussanemegoonaun.

4 Oonzaun mooshkena ninjechaugooonaun oobahpeëwawinewaun egewh pazaun-uhbejig: kuhya azhedahbussanemeyungidwah egewh mamenahdezejig.

PSALM cxxiv. *Nisi quia Dominus.*

KISHPIN keweedookahwesewungidebun Jehovah: noongoom tahekedoo Israel.

2 Kishpin keweedookahwesewungidebun Jehovah: uhpe kepuhsegwewaund enenewug wemegahzheyummingidwah.

3 Kedahgekedaumwahnahnig magwah bemahdezeyang: apeech kenishkanemenungwah.

4 Kedahgewabahboogooonaun ewh nebee: kuhya oogejeühyeeng tahgepemejewun anduzhe ahyahwaud kejechaugoonahnig,

5 Kedahgemooshkahoogooonaun: ooseebemewaun egewh mamenahdezejig.

6 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje kepuggedenesenoowung: chebahnahjeëgooyungoobun enewh webittahwaun.

7 Keshahbweäh kejechaugooonaun oonje oonungwahgunewaung egewh kaöosajig: ewh nubgwahgun pegoobejegahda kuhya kenulwind kegekediskegoonaun.

8 Kedahpanemoonaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah : kahoozhetood keezbig kuhya uhkee.

PSALM cxxv. *Qui confidunt.*

EGEWH apanemahjig Jehovahun, debishkoo Zion wahjewing tahezheähyahwug : ewh wekah kamahmahjesasenook, ahpena kahgenig tahduhgoomahgud.

2 Wahjewun kewetah-kahbahwemahgudoon emuh anduhgoog Jerusalem : mesuh Jehovah azhekewetah-kahbahwetahwaun enewh oodahnishenahbanun noongoom kuhya ahpena kahgenig.

3 Oodoogemah-suhkuhoonahwah egewh majeezhewalezejig kahween tahduhgoomahgussenoon emuh ooduhkeewewaung egewh manoo-ezhewabezejig : oodahgetaungenahnahwah mujje-ezhewabezewin.

4 Menoodoodow, O Jehovah, egewh manoo-ezhewabezejig : kuhya egewh quayukoodaäjig.

5 Egewh azhepahkajig emuh quayukwahmoosenook meekunaung oogahsahgejenahzhahoogoowaun enewh Jehovahun : cheweejewahwaud enewh mahkinduhmenejin mujje-ezhewabezewin, tahpezaunahyah dush ween Israel.

Onahgooshe=ahnuhmeawin.

PSALM cxxvi. *In convertendo.*

UHPE Jehovah kahkewawenaud enewh kabahquahegahzoonejin Zioning debandahgoozenejin : debishkoo egewh anahbunduhmoojig ningeëzbeahyahmin.

2 Me uhpe kekeche-bahpemahguk kedoonenann : kuhya kekeche-moojegezernahguk kedanuhnewhe-naun.

3 Medush keëkedoong emuh akoo-mayug-ahnishenahbakaung : Jehovah oogedoodahwaun oonoo ahnishenahban keche-uhyeën.

4 Kagate Jehovah kegedoodahgoonaun kecheüh-yeën : mesuh wanjemoojegezeyung.

5 Kewaweezh neejeähuishenahbaminahmig kabahquahegahzoojig : debishkoo shahwuhnoong duhzhe seebeeg.

6 Egewh saswawabenungig menekaun emuh muh-wewining : emuh nuhguhmoowining tahezhekish-kushkezhegawug.

7 Ow h suhyahgubung mahjetood wanesheshing menekaun magwah muhwid : ahbetakummig menuhwah tahpekewa moojegezid, oogahgegezin dush ewh iakoobetanig oobuhquazhegunushkoomun.

PSALM cxxvii. *Nisi Dominus.*

KISHPIN ow h Jehovah oozhetoosig ewh wege-waum : penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

2 Kishpin ow h Jehovah guhnuhwanduhsig ewh oodanah : penesekah ahkoowabbe ow h ahkoowahbe-wenene.

2 Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quash-koozejig, kuhy a wekah kaweshemoojig ; oomeejenahwah dush ewh nahnahgahdanduhmoowine bihquazhegun : me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

3 Benuh ahbenoojeyug pahyowining wandahdezejig : debandahsoowinun kuhy a meegewawinun ahwewug, ow h Kesha-Muhnedoo mahgewad.

4 Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng ow h Mashkahwezid enene : mesuh azheähyahwaud washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

5 Shahwandahgooze suh goo ow h enene nebewah ayahwaud enewh emuh peendunwaning : kahween tahahgujjese uhpe ganoonand enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaming.

PSALM cxxviii. *Beati omnes.*

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kuhkenuh Segewh quasahjig enewh Jehovahun : kuhy a bamoosajig emuh oodezhewabezewining.

2 Kegahmeejin gooshah ewh anookeetuhmun : O keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

3 Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah : emuh kewahkaheguning ;

4 Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgah-

wunzhe wahtikwunun tahezhemeshenoo-kahbahwe-
wug: kewetuhyeee emuh kedoodoopoowining.

5 Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid
owh enene: quasaud enewh Jehovahun.

6 Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegah-
shahwandahgoozeik: chewabbunduhmun ewh Jerusa-
lem emuh shahwandahgoozewining menik kaähkoo-
bemahdezewunan.

7 Abbetakummig kegahwahbuhmaug koozheshah-
yug: kubya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

PSALM CXXIX. *Sæpe expugnaverunt.*

NUHNINGIM ningeekooduggeëgoog oonje nin-
dooshkenuhwawining: mahnoo tahekedoo
Israel.

2 Nuhningim ningeekooduggeëgoog oonje nin
dooshkenuhwawining: kah dush ningemahmauzhe-
egooseeg.

3 Egewh pameboojegajig kepemeboojegawug
emuh nepikwunaung: kubya oogekinwahtoonahwah
oopemeboojegawinewaun.

4 Jehovah dush quayuk-wahdezid: oogepahkish-
kaunun oodahsubaubeensemewaun egewh maje-
ezhewabezejig.

5 Tahahgujeähwug kubya tahahzhanahzhahwah-
wug: kuhkenuh egewh shaungandungig Zion.

6 Debishkoo mezhushkoong emuh oogedegummig
tahezheähyahwug: ewh naboodag chepwah pwah-
quahkoobejegahdag.

7 Kahween mooshkenasenene ooneenjeen owh
kishkushkezhaga-wenene: kah kubya owh takwuh-
pechegad oopeendomoowin mooshkenasene.

8 Kah kubya ekedoosewug egewh hamoosajig,
mahnoo kegahoodissegoonahwah ooshahwanjegawin
owh Jehovah: kemenoo-guhnoonenim emuh oode-
zhenekahzoowining Jehovah.

PSALM CXXX. *De profundis.*

OONJE akoo-demeeg kenuhmaundoomin, O Jeho-
vah: Jehovah bezindun nindahnemetahgooze-
win.

2 Mahnoo emuh ketuhwuggaung : bezinduhwe-shin azhepahgoosanemenauu.

3 Kishpin ahpeche nahnahgahdahwabhundahmun nemujje-ezhewabezewinun, O Jehovah : O Jehovah ahwanan katanebahwid.

4 Keen mah kenetah-ahbwayanjega : cheöonjekoo-sigooyun.

5 Nepeeäh Jehovah, ninjechaug oopeäun enewh : kuhya nindahpanemoon oodekedoowin.

6 Ninjechaug ahwahsheina oopeäun enewh Jehovahun : dush ween egewh akahwabhundungig che-wahbung, nindekid, dush ween egewh akahwabhundungig chewahbung.

7 O Israel ahpanemik Jehovah; Jehovah mah oodahyaun shahwanjegawin : kuhya bahtuhyeinudene oobemahjeëwawin.

8 Oogahwabenuhnahwaun Israelun : kuhkenuh oomujje-ezhewabezewinene.

PSALM cxxxi. *Domine, non est.*

O JEHOVAH kahween nekechetwahwanemoose emuh nindaing : kahween nemahmenahnah-goozese.

2 Kahween nemeekindusenun kachetwahwandahgwukkin uhyeën : oonzaum mah ishpandah-gwudoon.

3 Nekekanemik Kesha-Muhnedoo kepezaunezeüig ninjechaug debishkoo ashquahnoonind ahbenoojee : aahe debishkoo ashquahnoonind ahbenooje ezheäh-yah ninjechaug.

KEZHEGUD XXVIII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM cxxxii. *Memento Domine.*

JEHOVAH, mequanim David : kuhya kuhkenuh ookooduggezewinn.

2 Keduhgoowenau Jehovahun ; kemushkahwe-wahweenduhmoowaud Kache-peenezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

3 Kahween ningahpeendegase emuh newege-

wauming andahyaun : kah kuhya ningahkuhwishe-moose emuh nenebahguning anduhzhe-nebahyaun.

4 Kahween ningahpuggedenunseenun nishkeen-zhegoon chenebahmahguk : gamuh nesebingwaüg cheähsingwuhmoowaud.

5 Nahnauzh mekahmaun kaähtanig oodahnuh-meä-weguhmigoom owh Jehovah ; kadahnid mash-kahwezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

6 Benuh ningenoondahmin ewede Ephratah : ningemekaunaun ewede metigwuhkeeng duhzhe kete-gauning.

7 Umba ezhahdah ewede andaud : shahgushketahwahdah emuh oodahpesedabewining.

8 Pubsegween Jehovah ezhaun emuh kaduhzhe-aunwabeyun : keen kuhya ewh kechetwah mukuk, anduhgoomahguk kemushkahwezewin.

9 Mahnoo kekesahsahgewejega-wenenemug tah-pesekoonuhyawug quuhyukwahdezewin : kuhya tah-kechenuhguhmoowug egewh anuhmeätookig.

10 Oonje kebuhmeetahgun David : kagoo wab-nahkan owh kahnuhmuhkoonud.

11 Jehovah oogemushkahwe-wahweendahmahwaun Davidun emuh dabwawining : kuhnuhga cheweäh-nuhwanjegasig : ningahahsah emuh kedoogernah-wuhbewining pazhig keyowing kaöonjenegid.

12 Kishpin kegwissug guhnuhwanduhmoowaud newahweendahmahgawin kuhya nedebahjemoowin-un kakenooähmahwugwah : kuhya wenuhwah oog-wissewaun kahgenig tahnuhmuhduhbewun emuh kedoogemah-wuhbewining.

13 Jehovah mah oogewahwanahbundaun Zion : oogenundahwandaun ewede chedaud.

14 Mesuh oomah kaäunwabeyaun kahgenig : oomah ningahdah oonje kenunduhwanduhmaun.

15 Ningahmuhsheneton oomeejim, ningahshah-wandaun suh : ningahtabeäug egewh katemahgezejig buhquazhegun.

16 Ningahmuhdindahmahwaug enewh oosahsah-gewejega-wenenemun ewh bemahjeëwawin : kuhya anuhmeähjig tahsahsahquawug, oonje moojeze-waud.

17 Ningahezhetoon oodashkun owh David chesahgebugahinahgudenig: ningeöozhetoomahwah owh kahnubimuhkoonung ewh wahsuhkoonanjegun.

18 Ningahahgweäug enewh shaunganemegoojin ewh ahgujjewin: tahminwabbuhmenahgwudene dush ween oodoogemah-wewuhquaun.

PSALM cxxxiii. *Ecce, quam bonum.*

BENUH azheöonesheshing kuhyā azheminwandahgwuk: chemenoo-weedegandewaud wawekahnesindejig.

2 Debishkoo pemedang, ewh wanisheshing pameda emuh ooshtequauning: kabezhejewung emuh oomeshedoonahguning owh Aaron kuhyā emuh tatebegwahdanig oopuhpeensekoowahgun.

3 Debishkoo uhpe mandookuk ewede Hermoning kuhyā Zioning duhzhe wahjewing: me mah ewede Jehovah kahekedood cheduhgoomahguk ewh shahwandahgoozewin mesuh kahgega-bemahdezewin.

PSALM cxxxiv. *Ecce nunc.*

BENUH dush mahmooyahwahmik Jehovah: kuhkenuh kenuhwah bameetuhwag Jehovah.

2 Kenuhwah kuhyā tabikuk nahbahweyag emuh oowegewauming owh Jehovah: emuh oodabnuhmeäweguhmigoong Kekesha-Mahnedoomenaun.

3 Oombeneenjeyook anuhkuhkayah ookechetwahweguhmigoong: kuhyā mahmooyahwuhmik Jehovah.

4 Mahnoo Jehovah kahoozhetood keezhig kuhyā uhkee: kegahshahwanemik oonje Zioning.

PSALM cxxxv. *Laudate Nomen.*

HALLELUJAH. Wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin owh Jehovah: wahwezhanduhmook kenuhwah bameetahwag Jehovah.

2 Kenuhwah nahbahweyag emuh oowegewauming Jehovah: emuh ookechetwahweguhmigoong Kekesha-Muhnedoomenaun.

3 Wahwezhanemik Jehovah, shahwanjega mah Jehovah: muhtwawachegayook oonje oodezhenekahzoowin, minwandahgwud mah.

4 Jehovah mah oogewahwanabhurmaun Jacobun

ween tebenuhwa chedebanemaud enewh: kuhya Israelun chebuhmeetahgood enewh.

5 Nekekandaun mah chekeche-ahpetandahgoozid Jehovah: kuhya Kekesha-Muhnedooinenaun ahwah-shema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh muhnedoog.

6 Kuhkenuh menik anandung Jehovah ezhechega: ewede kezhighoong kuhya oomah uhkeeng.

7 Mesuh owh wanjeöombabbuhntag anegookwang uhkee, kuhya wanjeähnamekeekaug mahmahwe kemewung: oodahtahsoo-weguhmigoong oodoondenaun noodin.

8 Mesuh owh kahpukkedaäud enewh natumoozhaunun emuh Egypting: enenewun kuhya ahwahkaunun.

9 Oogepuggedenaunun kekenoowahjechegunun kuhya mahmaundahwechegunun emuh nahwuhye-eeng keen, O Egypt: emuh ooweyowewaung Pharaoh, kuhya kuhkenuh oobuhmeetahgunun.

10 Oogepukkedawaun nebawah pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban: kuhya oogenesaun mashkahwezenejin keche-oogemaun.

11 Sihonun enewh oodoogemahmewaun egewh Amoritug, kuhya Og Bashaning duhzhe oogemaun: kuhya kuhkenuh Canaaning duhzhe oogemahwe-winun.

12 Kuhya oogemeegewan ooduhkeemewaun: oodahnishenahbamun Israel cheähpeche-debanduhmenid.

13 Jehovah kedezhenekahzoowin kahgenig duhgoomahgud: kuhya kemequanemegcowin kahgenig uhpna kahgenig tahahyahmahgud.

14 Jehovah mah oogahtebahkoonaun enewh oodahnishenahbamun: kuhya tahaunuhwanindezoo onje enewh oobuhmeetahgunun.

15 Oomuzzenejegunewaun egewh anuhmeähse-goog ahnishenahbag shooneyahwewun kuhya Oozahwahshooneyahwewun: oogeöozheëgoowaun enewh enenewun.

16 Oodoonewug kah dush kekedoosewug: oozhkinzhagoonewug kah dush wahbesewug.

17 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug :
kah kuhya nasasewug oonje oodoonewaung.

18 Mesuh nahsaub azhewabezewaund egewh wa-
zheähjig enewh : kuhya kuhkenuh egewh apane-
mahjig.

19 Mahmooyahwahmik Jehovah, O kenuhwah
wanejahnesemenag Israel : mahmooyahwahmik ke-
nuhwah wanejahnesemenag Aaron.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah wane-
jahnesemenag Levi ; kenuhwah quasag Jehovah
mahmooyahwahmik Jehovah.

21 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje Zion-
ing : owh wabdatood ewede Jerusaleming. Hallelujah.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxxxvi. *Cor.fitemini.*

O MAHMOOYAHWAHMIC Jehovah ooneshe-
she mah : kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

2 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe-
muhnedoowid Kesha-Muhnedoo : kahgenig mah
ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

3 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe
tebaningad : kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

4 Owh pabyazhegood kache-mahmaundahwejegad :
kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

5 Owh oonje nebwahkaud kahoozhetood enewh
kezhigoon : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshah-
wanjegawin.

6 Owh kahtasenaung ewh uhkee oogijjuhyeëe
enewh nebeen : kahgenig mah ahyahmahgudene
ooshahwanjegawin.

7 Owh kahoozheäud kezisoon : kahgenig mah ah-
yahmahgudene ooshahwanjegawin.

8 Kezhike-kezisoon cheöogemahkundahganid kah-
zhegukin : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshah-
wanjegawin.

9 Tebike-kezisoon kuhya ahnungoon cheöogemah-
kundahganid tabekukin : kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

10 Ow h kaphukkedaäud Egypting duhzhe netum-
oozhaunun: kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

11 Kuhya ewede kahoonesahgejeweenaud Israel-
un: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanje-
gawin.

12 Keöombeneenjeed kuhya kezhebenikanid: kah-
genig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

13 Ow h kahnanaahwegummesittood mishquahgum-
mee kechegumme: kahgenig mah ahyahmahgud-
ene ooshahwanjegawin.

14 Kuhya kahshahbweäud Israelun emuh nah-
wuhyoëeng: kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

15 Kuhya kaphahkoobewabenaud Pharaohun kuh-
ya kuhkenuh ooshemahgunishemun emuh mishquah-
gumme-kechegummeeng: kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

16 Ow h kabsuhgahbegenaud enewh oodahnishe-
nabbamun emuh mishquahgumme-kechegummeeng:
kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

17 Ow h kabhahmauzheäud enewh kachetwabwe-
zenejin keche-oogemaun: kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

18 Kuhya kahnesaud mashkahwezenejin ooge-
maun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanje-
gawin.

19 Sihonun oodoogemahmewaun egewh Amoritug:
kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

20 Kuhya Ogun Bashaning duhzhe keche-ooge-
maun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshah-
wanjegawin.

21 Kuhya oogemeegewan ooduhkeemewaun che-
debanjegahdag: kahgenig mah ahyahmahgudene
ooshahwanjegawin.

22 Chedebandung Israel oobuhmeetahgun: kah-
genig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

23 Ow h kahmequanemenung magwah kedabbus-
sandaahgoozeyungoobun: kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

24 Kuhya kegekediskeëgoonaun oonje egewh

shaunganemenungoog: kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

25 Keähshummaud kuhkenuh bamahdezenejin
buhquazhegun: kahgenig mah ahyahmahgudene
ooshahwanjegawin.

26 Mahmooyahwamik kezhigoong dubzhe Ke-
sha-Muhnedoo: kahgenig mah ahyahmahgudene
ooshahwanjegawin.

cxxxvii. *Super flumina.*

CHEGESEEBE ewede Babyloning ningenub-
muhdubbemin kuhya ningemuhwemin: oonje-
kemequanemegooyun keen Zion.

2 Emuh oosissegoobemeeshing ewede: ningeäh-
goodoonaunin nemuhtwawajegunenaunin.

3 Ewede mah ningeëgoonahnig egewh kahmah-
jenahzhahooyummingejig chenuhguhmooyaung: kuh-
ya egewh kahmahmauzheyummingejig ningeëgoon-
ahnig chemoojegezeyaung.

4 Ahneen kaëzhenuhguhmooyaung: Jehovah oo-
nuhguhmoowin emuh mahyug-ulkeeng.

5 Kishpin wuhnanimenauu, O Jerusalem: mah-
noo nekechenik oogahwuhandauu oonebwahkahwin.

6 Mahnoo nindanubnewh tahgookamahgud emuh
nenahgushkoong kishpin mequanemesenoowaun:
kishpin ahwahshema sahgetoosewaun Jerusalem
dush ween ewh kache-moojezetubmann.

7 O Jehovah mequanim Edom oonejahnesun kah-
ezhewabezenid ewh kezheguk kebahnahjechegahdag
Jerusalem, oo-oo keëkedoowaud: bahnahjetooyook,
ahpeche bahnahjetooyook.

8 O keen wadahneseemik Babylon kahbahnahde-
zeyun: tahshahwandahgooze owh kadoodook nah-
saub kahdoodahweyaung.

9 Shahwandahgooze owh kaödahpenaud kedah-
benoojeëmun: kaähpuggenau edush emuh ahsineeng.

PSALM cxxxviii. *Confitebor tibi.*

KEGAHMAHMOOYAHWAHMIN anegookoo-
daäyaun: anahsuhmewaud muhnedoog kegah-
wahwezhanemegoo

2 Ningahabnuhmeäh anuhkuhkayah kekechetwah-

weguhmigoong: kuhyā ningahwahwezhandāun ewh kache-ahpeetandahgwuk kedezhbenekahzoowin oonje netah-shahwanjegayun kuhyā dabwayun, ahwah-shema mah kegekechetwahwetoön kedekedoowin dush ween kuhkenuh kedezhbenekahzoowin.

3 Uhpe kenuhnaundooīnenaun kegenuhquatou: kuhyā kegemushkahwezeëwh emuh ninjechaugoong.

4 Kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kegahwahwezhanemegoog O Jehovah: uhpe kenoonduhmoowaud kedekedoowinun kedooning wanjēemahgukkin.

5 Kuhyā tahnubguhmoowug emuh oomeekunaung owh Jehovah: kechetwahwandahgwudene mah oopezhegandahgoozewin owh Jehovah.

6 Ishpandahgooze mah Jehovah ooguhnubwahbuhmaun enewh agahsanemoonejin: wahsuh dush oodoonjekekanemaun enewh mamenahdezenejin.

7 Ahnahween goo bemoosayaun emuh ahnemezewining kegabbemahjewh: kegahshebenikan chemegahduhmun oonishkahdezewinewaun egewh shaunganemejig, kuhyā kegabbemahjewh kekechenik ayoooyun.

8 Jehovah ningahkezhetahmaug oodahnookewin: kahgenig ahyahmahgud keshahwanjegawin, O Jehovah: kagoo webenunkan keen tebenulwa kedahnookeewinun.

KEZHEGUD XXIX.

Kekezhah ahnuhmeawin.

PSALM CXXXIX. *Domine, probasti.*

JEHOVAH kegekuhgwajewh kuhyā kekekanim: kekekandaun nenuhmuhdubewin kuhyā nepuhsegwewin: wahsuh kedoonjenesittootaunūn nenahnahgahdahwanduhmoowinun.

2 Kekewetah-kahbahwetaunūn nebemoosawin kuhyā nekuhwishemoowin: kuhyā kequuhyukwandannun kuhkenuh nindezhewabezewinun.

3 Kah mah kuhnuhga pazhik ekedoowin emuh nindanuhnewing ahwunsenoon: keen Jehovah kakanduhsewun.

4 Nepequunaung kedahyah kuhyā kenegaunewh: kuhyā ketaungenaun neyow.

5 Oonzaum mahmahkahdandahgwud oo-oo doowah-kekanjegawin kahween nindahtakekanduhseen : ahpeche ishpandahgwud kahween nindahtakushketoosen.

6 Ahneende kaëzhahyaun chekekanemesig Kejechaug? ahneende kaëzhenezhemooyaun chewahbuhmesewun?

7 Kishpin equaundahwayaun ewede ishpeming kezhegoong, ewede keduhniz: kishpin chebaguhmig-oong kuhweshemooyaun, ewede kuhya keduhniz.

8 Kishpin oodahpenuhmaun kekezhah ooningwgunun: weduhnezeyaun dush ewede wuhyaquaug kechegumme.

9 Pooch ewede nindahsahgahbegenegoon keneenj: kuhya niindahsoonegoon kekecheneenj.

10 Kishpin ekedooyaun Ningahahgwahnahegoon puhshgishkenahmoowin: pooch tabekuk tahwahsayahmahgud anduhzhe-ahyahaun.

11 Pooch kashketebekuk kahween kushketebekussenoon anahsuhmeyun: tabekuk dush wahsayahmahgud debishkoo kezheguk: debishkoo keduhyenandaunun tebig kuhya kezbig.

12 Keen mah kedebandaunun peenjenuh neyowing atagin: keen kegeguhnuhwanim pooch emuh ningu oomesudaung.

13 Kegahmahmooyahwahmin oonje kootahmegwuk kunya mahmaundahwuk nindoozheëgoowin: mahmaundahwudoon kedahnookewinun me azhekekanjegad ninjechaug.

14 Kahween kegeöonanduhseen neyow uhpe keoozheëgooyaun emuh keemoodezewining: uhpe kekezheëgooyaun emuh akoo-keemooduk uhkeeng.

15 Kegewahbundaun neyow chepwah keöozheche-gahdag: kuhya emuh kemuzzeneëguning kuhkenuh keöozhebeëgahdanoon nepuhkawezewinun kuhya nekezhegudoomun chepwah ahyahmahguk.

16 Nekechetwahwandaunun kenahnahgahdahwanduhmoowinun, O Kesha-Muhnedoo: kagate kechebathuhyeëinudoon.

17 Kishpin wahahginduhmaunbaun, debishkoo ashenuk nagow eshenudoon: uhpe quashkooseyaun kayahbe keweejewin.

18 Abbetakummig, O Kesha-Muhnedoo kegalne-saug egewh maje-ezhewabezejig enenewug: nuh-guhzheshig kenuhwah nashewashkeyag.

19 Emuh mujje-ezhewabezewining kemujje-duh-zhemegoog: kuhya egewh shaunganemikig wuhuish-quauj oowahweendahnahwah kedezhenekahzoowin.

20 Kah nuh ween ningahsheenganemahseeg egewh shaunganemikig: kah nuh ween ningahkuh-gwahnesugganemahseeg egewh mahgahnikig?

21 Ahpeche suh nesheenganemaug: kuhya neme-gahnaug.

22 Kuhgwajeëshin, O Kesha-Muhnedoo, kuhya nundahkekandun ninda: kuhgwajeëshin kuhya nindahkekandun nenahnahgahdahwanduhmoowinun.

23 Wahbuhmeshin kishpin kakishkuhmoowaunan gagoo mujje-ezhewabezewin: kuhya suhgahbegene-shin emuh kahgega meekunaug.

PSALM cxi. *Eripe me, Domine.*

METAHGWANEMOOWESHIN, O Jehovah, owh maje-ezhewabezid enene: kuhya guhnuh-wanemeshin oonje owh buhyahpenoodahgad enene.

2 Egewh nahyahnahgahdahwandungig mujje-nah-nahgahdahwanduhmoowinun emuh oodaëwaung: ah-pena mahoonjeëdewug cheöondoobunewaund.

3 Oogekeenahbootoonahwah oodanuhnewewaun debishkoo mujje-kenabigoong: kenabegoo-mujje-mushkeeke emuh oodoonewaung duhgoomahgud.

4 Guhnuhwanemeshin oonje ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig: metahgwanemooweshin owh maje-doodahgad enene owh anandung chenishwuh-nahjetood nindezhahwinun.

5 Kachetwahwanemoojig ookekahdoonahwah nuh-gwahgun wenuhgwahzhewaund: kuhya ahsubaubeen mahyahwekunah chenesheewaund.

6 Oo-oo suh ningeënah Jehovah, Nekesha-Muhne-doom kedow: bezindun nindahnuhmeätahgoozewin, O Jehovah.

7 Jehovah Tabaningayun keen mashkahwezeyun bamahjeëwayun: kegeüngwahnahaun nishtequaun uhpe mahgahding.

8 Kagoo doodahwahkan egewh maje-ezhewabezejig azheuundoodahmookwah : kagoo weedookahwahkan wemujuje-ezhechegawaud, koonemah tahishpanindezoowug.

9 Emuh ooshtequaunewaung egewh kawetah-kahbahwetahwejig : mahnoo tahduhgoomahgudene tebenuhwa oomujje-kezhwawinewaun.

10 Mishkookinzhan tahpung sinoon emuh ooweyowewaung, tahahpuggenahwug emuh ishkootang : emuh akoo-demeeg, menuhwah chemookesigwah.

11 Maje-kezhwad kahween tahminwahbese oomah uhkeeng : owh maje-doodahgad enene uhpena oogahnoopenuhnegoon mujje-uhyeewish chekoopujjeëgood.

12 Nekekandaun, Jehovah kagate weweedookahwaud enewh quatuggetoonejin : kuhya ooguhnoodahmahwaun enewh katemahgezenejin.

13 Ahbetakummig egewh quayukwahdezejig oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekabzoowin : egewh manoo-ezhewabezejig tahnuhmuhduhbewug emuh anahsuhmeyun.

PSALM cxli. *Domine, clamavi.*

JEHOVAH kenuhnaundoomin waweeb penaunze-kahweshin : bezindun nindinwawin uhpe anuhmeä'oonauuin.

2 Debishkoo menoo-mahgoojeguning kegahuhyendandaun nindahnuhmeäwin : ewh nindoombeneenjewin debishkoo oonahgooshe-sahsahgewejeguning.

3 O Jehovah guhnuhwandun nindoon : ahkahwahbundun nindoon debishkoo ishquaundaming.

4 Kagoo ezhedaäësbekan chewemujuje-ezhechegayaun, gamuh cheweedookahwugwah maje-ezhechegajig enenewug : kahween nindahmeejeseen waneseshinenig oomeejimemewaun.

5 Mahnoo ningahpuhkittaöök owh manoo-ezhewabezid kuhya ningahpuhzhunzhaik emuh shahwanjegawining : kuhya mahnoo ningahnuhneebikeemik, debishkoo pemedang ningahuhyenandaun kahween ningahshahshahgoondebashkaligoosen : pooch ningahnuhmeätuhmahwaug uhpe abyahnomezewahjin.

6 Niswabenegahzoowun emuh ahsinekaung enewh ootebalikoonega-wenenemewaun: medush noonduhmoowaud nindekedoowinun, wishkoobunoomahgudoon mah.

7 Suhswawabenegahdanoon nekunenaunin emuh ashquaundamewung chebaguhmig: debishkoo uhpe ahweyah manesad oomah uhkeeng.

8 Kegenuhnuhwabbuhmin dush Jehovah Tabanin-gayun: kedahpanemin suh, kagoo sahgejewabenahkan ningechaug.

9 Bemahjeeshin oonje keähtooaud nuhgwahgunun chenahgwahzhewaud: kuhya oonje oodussoonahgunewaung egewh malikindungig mujje-uhyeëewish.

10 Mahnoo egewh maje-ezhewabezejig tahpeendahahsoowug emuh tebenuhwa oodahsubewaung: magwah neen kediskeëgooyaun.

Gonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxlii. *Mea voce ad Dominum.*

NINGENUHNAUMDOOMAH Jehovah kenoondahgoozeyaun: kenoondahgoozeyaun ningeähnahmeätuhwah Jehovah.

2 Ningewahbundahah nindoojahnemanduhmoowin: kuhya newahweenduhinoowah nekushkanduhmoowin.

3 Uhpe kekushkandung ninjechaug preenjenuh keen kegekekandaun nemeekaunsim: emuh meekunaung kahduhzhethkookeeyaun ningeöoneähmahgoog.

4 Nekechenikaung enahbin; kahween ahweyah nindahyahwahse kakanemid: kahween ningooche nindahyaunseen kadezhenezbemooyaun: kahween ahweyah oobahmanemahseen ninjechaugwun.

5 Kegenuhnaundoomin Jehovah kuhya ningeëkid: keen kedow azhenezbemooyaun, kuhya nintebenuhwawezewin emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

6 Bezindun nemissetahgoozewin ahpeche mah neshahgweweëgoo: metahgwanemooweshin egewh majedoodahwejig: nahwuj mah mushkahwezewug dush ween neen.

8 Sahgejeweezh ninjechaug oonje kebahquahoodeweguhmigoong cheöonjemahmooyahwahganduhmaun kedezhenekahzoowin: ningahkewetahkahbahwetahgoog egewh quayukwahdezejig uhpe keshahwanemeyun.

PSALM cxliii. *Domine exaudi.*

BEZINDUHMALHWEESHIN nindahnuhmeäwin, kuhya nahnahgahdahwandun nenundoodahnahgawin: bezinduhweshin emuh kedabwawining kuhya emuh kequhyukwahdezewining.

2 Kagoo dush tebahkoonahkan kebahmeetahgun: kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquuh-yukwahdezese ahweyah bamahdezid.

3 Ow h mah shaunganjedad oonoosoonawaun ninjechaugwun, oobahnahzekaun nebemahdezewin ewede uhkeeng: nindahsik emuh akoo-kushketebe-kuk, debishkoo egewh maweshah kahneboojig.

4 Mesuh wanjemegooshkahdandung ninjechaug peenjenuh neyowing: kushkanduhmoomahgud suh ninda emuh neyowing.

5 Nemequandaunun kuhyet kezhegudoon, nenahnahgahdahwandaunun kahkenuh kedahnookewinun: anuhnookeemahguk keneenj nenahnahgahdahwandum.

6 Kesheebeneenjetoon, ninjechaug kemuhmeedahwanemik: debishkoo kashkebahgwamahguk uh-kee azhenundahwanduhmoomahguk cheketnewung.

7 Waweeb nuhquatuhweshin, noondashin suh ninjechaug, kagoo kahdoo mahweshekan kishkinzhegoon: koonemah niindahgeëzhewabiz debishkoo azhewabezewaud egewh paunjesajig emuh wahnekauning.

8 Noongoom ningahnoondaun keshahwanjegawin kakezhabahwahgukkin, kedahpanemin mah: kekenooähmahweshin ewh meekun kaënebemoosayaunbaun: nindoombenah mah ninjechaug keen anuhkuhkayah.

9 Kediskeëshin Jehovah oonje egewh shaungane-mejig: kenahzhenezhem in chekahzooëdezooyaun.

10 Kekenooähmahweshin cheëzhechegayaun ewh

azhenunduhwanemeyun, keen mah kedow neKesha-Muhnedoon: oonesheshe suh kejechaug, mahnoo ningahsuhgahbeginik emuh zhangahkummegaug uh-keeng.

11 Bemahjeëshin, O Jehovah, oonje kedezhene-kahzoowin: kuhya kediskewh ninjechaug oonje oojahnemezewining oonje kequhyukwahdezewin.

12 Kuhya emuh keshahwanjegawining kegahbah-nahjeäug egewh shaunganemejig: kuhya kegahne-saug kubkenuh egewh magooshkahjeähjig ninjechaugwun, kebuhmeetahgun mah nindow.

KEZHEGUD XXX.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM cxliv. *Benedictus Dominus.*

TAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah nindahzhebikoom: owh kakenooähmahwid ewh megahzoowin.

2 Neshahwanemegoowin, swaungung newahkah-egunim, asbpang nindahwin kuhya owh bamahjeid: nepahkahquaun: owh apanemug, owh inamauzhe-ahmahwid nindahnishenahbamun.

3 Jehovah ahneen anandahgoozid enene chekekanemudebun: gamuh enene oogwissun chebahmanemudebun?

4 Debishkoo ningood anahbuttussenooog uhyeëeng enandahgooze enene: debishkoo ahgahwahtashe-moowining ezheüngwahnahgwudenewun ookezhe-gudoomun.

5 Dabbussetoon kekezhigoom, O Jehovah, kuhya penesaunduhwan: taunginun enewh wahjewun che-oonjepuhquanag.

6 Tahwahwahsuhmoowug ahnemekeeg cheöonjesuhswawabenindwah: pemoojegan enewh kekeen-waukoomun cheöonjesagemindwah.

7 Ishpeming oonje puggedenun keneenjeen: metahgwawemooweshin nebewah seebeen, kuhya ooneenjewaun egewh mayug-ahnishenahbag.

8 Kuhkebahje-kezhwawug oonje oodoonewaung: kuhya wuhyazhingamahgudene ookeche-neenjewaun.

9 O Kesha-Muhnedoo kegahnubguhmootoon oosh-

ke-nuhguhmoowin : kuhya kegahmuhtwawatuhmoon ewh keche-muhtwawajechegun.

10 Mesuh owh bamahjeäud enewh keche-oogemaun : owh matahgwanduhmooäud oobuhmeetahgun David mujje-ahzhahwashkoon.

11 Metahgwanemooweshiu enewh ooneenjewann egewh mayug-ahnishenabbag : kakebahje-kezhwajig emuh oodoonewaung, kuhya wubyazhingainahgudene ookecheneenjewann.

12 Ningwissenahnig chemahjegewaud magwah ooshkenegewaud debishkoo mushkoosewining : nindahnesenahnig debishkoo wuhyaquahyahbikée-ahsin-eeg swaushkahchegahzoojig cheähsindwah emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong.

13 Chemooshkenag nemejemiguhmegoonahnin ahnooj doowah meejim : nemahnishtahnishemine-nahnig chenegeähwaud keche-nebewah duhching metauswauk mahnishtahnisheensun mahyahwekunah emuh nindoodanahnaung.

14 Chemushkahwezewaud nindahnooke-pezheminahnig, gagoo chebahnahdussenook gamuh che-wuhnahdussenook : cheduhgoomahgussenook ketemahgetahgoozewin emuh kedoodanahwenaung.

15 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnisenabbag oo-oo azbeähyahjig : shahwandahgoozewug ahnisenabbag waKesha-Muhnedoomahjig Jehovahun.

PSALM cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

KEGAHWAHWEZHANEMIN neKesha-Muhnedoom, O Keche-oogemah : kuhya ningahwahwezhandaan kedezhenekahzoowin kahgenig kuhya kahgenig.

2 Andussoo-kezhig kegahwahwezhanemin : kuhya ningahwahwezhandaan kedezhenekahzoowin kahgenig uhpena kahgenig.

3 Kechetwahwandahgooze Jehovah kuhya tahkeche-mahmooyahwahmah : kahween ahweyah oogahatanesitootunse ookechetwahwezewin.

4 Egewh ahyahneka bemahdezejjig tahwahween-dahmahdewug kedahnookeewinun azhewahwezhandahgwuk : kuhya oogahdebahdoodahnahwah kekeche-ahnookeewinun.

5 Neen ningahdebahdoodaunun ewh kachetwahwandahgwuk kedoogemahwandahgoozewin: kuhya mamaundahwukkin kedahnookeewinun.

6 Enenewug oogahdebahdoodahnahwah azhemushkahwezemahguk enewh quatahmegwukkin kedahnookeewinun: neen dush ween ningahdebahdoodaun kekechetwahwezewin.

7 Chemequanjegahdag buhyahteënuh kekeshawahdezewin tahoenjekekedoowug: kuhya tahnuhguhmoowug debahdooduhmoowaud kequuhyukwahdezewin.

8 Shahwanjega kuhya ketemahganjega Jehovah: zebiskahje-kedahzoo, kuhya keche-keshawahdeze.

9 Jehovah ooshahwanemaun kuhkenuh bamahdezenenjin: kuhya ooshahwandaunun kuhkenuh oodahnookeewinun.

10 O Jehovah kemahmooyahwuhmegoog kuhkenuh kahoozheüdjig: kuhya kewahwezhanemegoog kuhkenuh egewh anuhmeätookig.

11 Oowahweendahnahwah azhepezhegandahgwuk kedoogemahwewin: kuhya oodebahdoodahnahwah kemushkahwezewin.

12 Enenewug chekekanduhmooïndwah azhemushkahwezemahgudenig oodezhechegawinun: kuhya azhepeshegandahgwudenig oodoogemahwewin.

13 Kahgenig ahpena kahgenig tahduhgoomahgud kedoogemahwewin: kuhya kekeche-oogemahwandahgoozewin menik kaähneka-bemahdezing.

14 Jehovah oopemeähsoonaun kuhkenuh enewh wahpungeshinenejin: oodoombenaun kuhkenuh enewh nawatahnejin.

15 Keguhnühwahbuhmegoog kuhkenuh: kuhya kedahshummaug uhpe dabishkoosanig cheähshummindwah.

16 Kepahsahgincenjin: kuhya ketabesineäng kuhkenuh bamahdezejig.

17 Jehovah menoo-ezhewabeze emuh kuhkenuh oodezhechegawining: kuhya shahwanjega emuh kuhkenuh oodahnookeewining.

18 Jehovah pashoo oopenaunzekahwaun kuhkenuh enewh nanaundoomegoojin: kuhkenuh nanaundoomegoojin emuh dabwawining.

19 Oogahdoodahwaun enewh quasegoojin debishkoo nunduhwanduhmenid: kuhyā oogahbeziudaun oodahyahshequawinewaun kuhyā oogahbemahjeäun enewh.

20 Jehovah ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh suhyahgeëgoojin: kuhyā oogabbahnahjeäun kuhkenuh enewh maje-ezhewabezenejin.

21 Ningahdebahdoodaun oowahwezhanemegoo-win owh Jehovah nindoon kaähyooyaun: kuhyā kuhkenuh wahyausewejig kahgenig kuhyā kahgenig oogahwahwezhandahnahwah kachetwahwandah-gwudenig oodezhenekahzoowin.

PSALM cxlvi. *Lauda anima mea.*

HALLELUJAH: mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug.

2 Ningahmahmooyahwahmah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahnuhguhmootahwah neKesha-Muhnedoom, menik kabemahdezeyaun.

3 Kagoo ahpanemahkagoon oogemaug: gamuh enene oogwissun, oonje kushketoosig cheweedookahgad.

4 Kahishquahnahmood ezhekewa emuh uhkeeng kahoonejebaud: mesuh uhpe banahduk oodenanduhmoowinun.

5 Shahwandahgooze suh owh wahdookahgood enewh Jacob ooKesha-Muhnedoomun: owh apanemaud enewh Jehovahun ooKesha Muhnedoomun.

6 Mesuh owh kahoozhetood kezbig kuhyā uhkee, kechegumnee kuhyā kuhkenuh atagin emuh: owh ganuhwandung ewh dabwawin kahgenig.

7 Owh quuhyük tabahkoonaud enewh maje-doodahwindenejin. Owh ashummaud enewh pakud-danejin: Jehovah oopuggedenaun enewh kabahquah-egahzoonejin.

8 Jehovah wahyahbeäud enewh kakepeengwanejin wambenaud enewh nawatahnejin: Jehovah suhyahgeäud enewh manoo-ezhewabezenejin.

9 Mesuh Jehovah ganuhwanemaud enewh muhyahdahwezenejin: oomenoo-doodahwaun enewh kahwezenejin kuhyā shahgahwenejin: kuhyā oo-

wahgenaun oomeekunahwaun egewh maje-ezhewa-bezejig.

10 Jehovah tahoogemahwe kahgenig: keKesha-Muhnedoom, O Zion, tahoogemahwe kahgenig ahpena kahgenig. Hallelulah.

Donahyooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxlvii. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, oonesheshin mah chemahmooyahwahmung keKesha-Muhnedoomenaun: minwandahgwud mah kuhya minwahbubmenahgwud wahwezhanduhmoowin.

2 Jehovah oodoozhatoon Jerusalem: oomahwundoonaun enewh Israel oowabenegunun.

3 Oomenoodaäaun enewh magooshkahjedaänejin: oosinsoopenaun enewh.

4 Ooduhgemaun ahnungoon: kuhya oomeenaun kuhkenuh oodezhenekahzoowinewaun.

5 Keche-ahpeetandahgooze keKesha-Muhnedoomenaun: mahmahwe-nesittootahga.

6 Jehovah oodoombenaun enewh agahsanemoonejin: kuhya ooniswabenaun enewh maje-ezhewabeze-nejin emuh metushkuhkummig.

7 Nuhguhmootahwik Jehovah: Mahmooyahwahmik Kesha-Muhnedoo muhtwawajegayag.

8 Mesuh owh agwahnahung kezhigh enewh ahnuhquudoon: owh wazhetood kemewunahboo chekemewung oomah uhkeeng, owh wanje-mczhushkookaug emuh wahjewing.

9 Owh ashummaud ahwahkaunun: kuhya enewh kahgabgeensun masittahgoozenejin.

10 Kahween oominwanduhseen papazhegoogunzheoomushkahwezewin: kah kuhya oobahmanduhsenun enene ookaudun.

11 Jehovah oominwanemaun enewh quasegoojin: kuhya enewh apanemoonejin ooshahwanjegawin.

12 O Jerusalem, wahwezhanim Jehovah: wahwezhanim keKesha-Muhnedoom, O Zion.

13 Oogemushkahwesetoonun mah enewh kedahpahkuhegunun emuh kekeche-ishquaundaming: oogeshahwanemaun kegwissun peendig oodanaung.

14 Oopezaunesetoon keduhkeem: kuhya kedahshummik wanesheshid buhquazhegun.

15 Oopuggedenaun ookuhgequawin oomah uhkeeng: kechekezheekah-buhtoomahgudene oodekedoowin.

16 Oomeegewan koon debishkoo mahnishtahneshe-pewuying: kuhya uhpe wuhyahbekudingin tahnahsug suhwawabenung peengween.

17 Oopuggedenaun oomeequumeensemun debishkoo pewunjegunun: ahwanan kanebahwid uhpe anakoonegad chekeche-kissenaug.

18 Uhpe anakoonegad cheningezoong mesuh azhewabuk: ween oopuggedenaun chenooting mesuh wanje-shahgegummewung.

19 Oowahbundahaun Jacobun oodekedoowin: kuhya Israelun ootebahkoonegawinun kuhya ookuhgequawinun.

20 Kahween wekah oo-oo oogedoodahwahseen pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban: kah kuhnuhga mayug-ahnishenahbag ookekanduhsenahwah ootebahkoonegawinun. Hallelujah.

PSALM cxlviii. *Laudate Dominum.*

HALLELUJAH. O mahmooyahwahmik Jehovah ishpeeming oonje: ewede keche-ishpeeming oonje mahmooyahwahmik.

2 Mahmooyahwahmik kuhkenuh kenuhwah oodangenemun ayahweyag: mahmooyahwahmik kuhkenuh kenuhwah waqueenooyag.

3 Mahmooyahwahmik kezis kuhya tebike-kezis: mahmooyahwahmik kuhkenuh ahnungoodoog.

4 Oogahmahmooyahwuhmegoon kezbig: kuhya enewh neebeen ewede kezbigoon ayaugin.

5 Mahnoo oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin: keëkedoo dush che-oozhechegahdag, keëozhechegahdanoon dush.

6 Oogeühyeenjesitoonun kahgenig uhpna kahgenig cheduhgoomahguk: oogeähtoon tebahukkee-kenoowahjechegun kakuhbekahjegahdasenook.

7 Mahmooyahwahmik Jehovah: uhkeeng duhzhe keche-kenabegoodoog kuhya keche-kechegummee-doog.

8 Oogahmahmooyahwuhmegoonun ishkoontan kuhya sasagun : koon kuhya puhquanawin : kechenootin ewh azhechegamahguk ween anandung.

9 Wahjewun kuhya kuhkenuh wahjewansun : mahnewenejin metigoon kuhya kuhkenuh kezhihun.

10 Pahgwuj ahwaseün kuhya kuhkenuh ahwahkaunun : pamoodanejin kuhya pabahmesanejin penasheün.

11 Uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kuhya ahnooj-azheweenzoogig ahnishenahbag : oogemaug kuhya kuhya kuhkenuh tebahkoonega-wenenewug oomah-uhkeeng.

12 Ooshkenuhwag kuhya ooshkenegequag : kewanzeyug, kuhya ahbenoojeüg.

13 Kuhkenuh oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin : ween mah atuh oodezhenekahzoowin keche-ahpeetandahgwudene, kuhya nahwuj ishpandahgwudene oopezhegandahgoozewin dush ween kezhih kuhya uhkee.

14 Oogeöombenubmahwaun oodahnishenahbamun oodashkunene, chewahwezhanememind kuhkenuh enewh anuhmeätahgoojin : enewh oonejahnesun Israel ahnishenahban nahwuj pashoo-wahjewegoojin. Hallelujah.

PSALM cxlix. *Cantate Domino.*

HALLELUJAH. Nuhguhmootahwik Jehovah ooshke-nuhguhmoowin : wahwezhanemik emuh anduhzhe mahoönjeëdewaüd anuhmeähjig.

2 Israel oogahmoogegetahwaun enewh Wazheegoojin : Zion oonejahnesun tahoönahnegwanduhmoon oonje oocheche-oogemahmewaun.

3 Mahnoo oogahwahwezhandahnahwah oodezhenekahzoowin emuh nemeëdewining : mahnoo oogahnuhguhmootahwahwaun enewh muhtwawajegunun ahyoowaüd.

4 Jehovah mah oominwanemaun enewh oodahnishenabbamun : oopeshegandahgoöün enewh agahsanemoonejin ewh bamahjeëwawin.

5 Mahnoo egewh anuhmeähjig tahwahwezhanduhmoog oonje oochechetwahwezewinewaun : tahkeche-nuhguhmoowug magwah shingeshinoowaüd emuh oonebahgunewaung.

6 Oodoonewaung tahoonjeemahgudenewun Kesha-Muhnedoo ookeche-wahwezhanemegoowin: kuhya oogahthukoonahnahwaun uhyeduhwuhyeëe-kahnaug ahzhahwashk.

7 Cheöonjeähzhittah-doodahwahwaud mayug-ahnishenahban: chepuhzhunzhawahwaud enewh ahnishenahban.

8 Chetuhkoobenahwaud enewh ookeche-oogemahmewaun pewahbikoo-tuhkoobejeginun: kuhya enewh oodoo gemahmewaun pewahbikoo-mahmaunje-gwahpecheginun.

9 Chedoodahwahwaud ewh azhebeëgahdanig oonahneboomegoowinewaun: mesuh apeetandahgoozenid kuhkenuh enewh anuhmeätahgoojin. Hallelujah.

PSALM cl. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah. Mahmooyahwahmik Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-ahnuhmeä - wegumigoong: mahmooyahwahmik ewede kez higoong anduhzhe-mushkahwezid.

2 Mahmooyahwahmik oonje ookeche-anookeewinun: wahwezhanemik debishkoo anandahgwudenig ookechetwahwezewin.

3 Mahmooyahwahmik pootahduhmag pootahjeginun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyook muhtwawajeginun.

4 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag muhtwawajegin kuhya nemeëdeyag: mahmooyahwahmik ahyooyag naguhmoomahguk uhyeëe kuhya muhtwawajegin.

5 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag kachekezhewamahgukkin muhtwawajeginun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyag mwahjegetahgwukkin muhtwawajeginun.

6 Mahnoo kuhkenuh nuhyasajig oogahmahmooyahwahmahwaun Jehovahun: mahmooyahwahmik Jehovah.

NUHGUHMOOWINUN.

NUHGUHMOOWIN I. S. M.

"Grace, 'tis a charming sound."

- 1 Ke che me noo tah gwud
Ewh shah wan je ga win
Tah puh swa wa shin ish pem ing
Kuh ya oo mah uh keeng.
- 2 Ewh shah wan je ga win
Wan je be mah j' ind wah
Ma je e zhe wa be ze jig
Man je nah wa ze jig.
- 3 Ke che shah wan je ga
Ke muh ne doo me naun
Ka gate quuh-yuk wan dah goo ze
Ke be mah je e nung.
- 4 Shah wan je ga win ing
Suh ke doon de nah naun
Mush kah wan duh moo win
Ewh wan je aun gwah ine ze yung
- 5 Ewh shah wan je ga win
Uh puh na kah ge nig
Ke gah gee ga e goo naun suh
'Newh wa ne she shin gin.

NUHGUHMOOWIN II. C. M.

"All hail, the power of Jesus' name."

- 1 Ke dah ke che twah wan dah naun
Je sus oo doo nooz' win
Ke dah e nah je mah naun suh
Ke che oo ge mah wid.
- 2 Ish pe ming duh zhe an je nug
Nuh qua ah mah de wug
E muh e nah suh muh bid owh
Je sus Wa ge mah wid.
- 3 Keen' wah ba mah je e goo yaig
Sha wan dah goo ze yag
Ke be mah je e goo wah owh
Ka che oo ge mah wid.
- 4 Keen uh wah kah mee ne goo yag
Me noo dub nuh ke win
Shah gush kee tah wik suh, e muh
'Nduh zhe oo ge mah wid.
- 5 Keen uh wah bah yah tah ze yag
Sha wa ne me goo yag
Moon zhug me qua ne mik Je sus
Ka che oo ge mah wid.

NUHGUHMOOWIN III.

(PSALM I.)

- 1 Keche shah wan dah goo ze owh
Muj je kah gaun dwa win
We kah be zin dub sig kuh ya
We kah me kin duh sig.
- 2 Ke che shah wan dah goo ze owh
Kah noo nah sig e newh
Kuh nuh ga wah doo sa mah sig
Bah yah tah ze ne jin.

3 Ah pe che mah oo sah ge toon
 Me noo e ke doo win
 Ah yah pe dush oo dah gin daun
 Te bah koo ne ga win.

4 De bish koo ma noo mee ne wid
 Me tik a zhe ah yaud
 Che ge see been pa duk e zood
 Wa wa ne me koo ge.

5 Me suh a zhe wa be zid owh
 Ma noo ah nuh me aud
 Ah pe che wah ween ga ze suh
 Ga goo a noo kee jin.

NUHGUHMOOWIN IV. L. M.

"Another six days' work is done."

1 Me suh me nuh wah mah je sing
 Ewh uh nuh me a ke zhig;
 Uhn wa she moon keen nin je chaug,
 Wuh we zha nim ke Muh ne doom.

2 O ah pa gish suh ish pe ming
 Nah nah guh duh wand' mung oo bun,
 Mee ne goo yun go bun e dush
 Man wan dah gwuk uhn wa be win.

3 Wa wane guh nuh wan dun dah
 Oo oo ah nuh me a ke zhig:
 Bah mah ke guh wah bun dah min
 Ewh ka wuh yak wah sa se noog.

NUHGUHMOOWIN V. C. M.

(PSALM II. v. 7—11.)

1 Oh! nah nah gah dah wan duh mook
 Keen' wah a kee we yag
 Ma gwah wah ween dah moo nah goog
 Muh ne doo a ke dood

- 2 Oo oo e naud 'newh oo gwis sun
Keen sub nin gwis ke dow
Ah nooj ga goo da ban duh mun,
Noon goom ke dah noo nin.
- 3 Kish pin nun doo dah mah we yun
Ka gate ke gah mee nin
Che de ba ne mud wah
A be tun gig uh kee.
- 4 Ke koo tah me gwan dah gooz' win
Oo gah koo tah nah wah
Kuh ke nuh uh keeng a be jig
A nuh me ah sig oog.
- 5 Nun dah ke kan duh mook keen' wah
Ka che twah we ze yag
Muh ne noo oo de ke doo win
Kuhya be zin duh mook.

NUNGUHMOOWIN. VI. C. M.

- 1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ma noo ah nuh me aud
'Newh mah oo bah tah ze win un
Ke ah bwa ya ne mah.
- 2 Oo me noo da ash kah goon suh
Ewh wah sa yah ze win
Ish pem ing suh oo doon de naun
Oo nah ne goo ze win.
- 3 Me suh wah ke te mah ge zid
Pooch oo nah ne goo ze
Oo pash wah bun daun mah Je sus
Oo shah wan je ga win.
- 4 Kish pin dush koo dug de ze win
Goo muh pe moo zhe tood
Pa shoo suh oo wee doo sa maun
Je ho vah Je sus un.

- 5 Bah mah dush ke nun doo me good
 'Newh oo doo ge mah mun
 Ke che moo je ge ze win ing
 Ish p'ming tah e zhe sa.

NUHGUHMOOWIN VII. P. M.

"Oft in danger, oft in woe."

- 1 Na tah ah ne me ze yag
 Na tah ke te mah ge z'yag
 Keen' wah a nuh me ah yag
 Moon zhug kee duh gwen ze yook
- 2 Man je nah wa ze yag oon
 Keché moo je ge ze yook
 She mah gun e she we yook.
 Wa wa ne mah ke dush wim
- 3 Me gah zoo yook, ka goo dush
 Shah gwa ne moo she ka goon
 Ke gah mah mauzh e ah wah
 Ow h ka che me gah ne nag.
- 4 Oh ! ke che ah noo kee yook,
 Ke wee doo kah goo wah mah
 Wa ne she shid Muh ne doo
 Ow h ma noo ah shum me nag.
- 5 Ka goo kush kan dun ka goon
 Kah ween tah muh we se wug
 'Gewh tuh ya bwa yan dun gig
 Ish pe ming ke e zhah waud.

NUHGUHMOOWIN VIII. C. M.

(PSALM V.)

- 1 Ne ne nah we tah goo ze win
 Be zin dun Je ho vah
 Keen a tuh nah yaun ze koo naun
 O ! wee doo kah we shin.

- 2 Ka ke sha bah guk kin be goo
Kuhya wah yah bung in
Nin din wa win ke gah noon daun
A nuh me ah yaun in.
- 3 Mah noo sah gah be ge ne shin
Ne mah maun je kooz mah
Ah pe che ah kah wah be wug
'Gewh shaun ga ne me jig.
- 4 O! ke ke noo ah mah we shin
Ka e ne e zhah yaun
Keen kah oo zhe too yun me kauns
Ish p'ming che e zhah yaun.
- 5 Kuh ke nuh a pa ne mik ig
Tah moo je ge ze wug
Kuh ke nuh ba mah je ud jig
Ke dah sah ge e goog.

NUHGUHMOOWIN IX. P. M.

"Jesus, refuge of my soul."

- 1 Je sus en an e me shin
Che uh we nah se koo naun,
Ma gwah mah muh maun gaush kah
Kuh ya ke che nis kah dud;
- 2 Uh gwuh nuh oo shin nuh nauzh
'Go che ish quah nis kah duk
Buh guh muh oo zhe shin dush
E we de ka kuh bah yaun.
- 3 Keen a tuh ke nau ze koon,
Ewh we be mah de ze yaun;
Ka goo nuh guh zhe she kan,
Ka yah be ah soo ne shin:

- 4 Keen wan je mush kuh wand' maun
 Keen suh ke duh pa ne min;
 Uh gwuh nuh oo shin suh keen
 Ah naum ke nin gwe gun ing.

NUHGUHMOOWIN X. C. M.

(PSALM IX.)

- 1 Che ke che nuh guh moo too naun
 Keen Ta ba nin ga yun,
 Ka gate suh nin gah oo zhee tah
 Peen je nuh nin da ing
- 2 Nin gah de bah je moo tah waug
 E gewh ba zin dun gig
 'Zhe mah maun dah ah noo kee yun,
 Wah doo kah we yun in
- 3 Uh pe dush ma quan duh maun in
 Nin gah moo je gan dum;
 Nin gah wah we zhan daun
 Kuh ya keen ke doo noo zoo win.
- 4 Ka gate ke che aun gwah me ze
 Ke muh ne doo me naun;
 Ke be mah je e goo naun suh
 Sa nug ge ze yung oon.
- 5 Kuh ke nuh pa guk kan dun gig
 Oo shah wan je ga win
 Oo dah pa ne moo nah wah suh
 Oo ke che ta bwa win.
- 6 Kah we kah owh a pa ne mood
 Oo ke che da bwa win,
 Oo ge wah ya zhe me goo seen
 'Newh a pa ne mah jin.

NUHGUHMOOWIN XI. C. M.

ADVENT.

"Hark, the glad sound."

- 1 Be zin dun dah! me noo tah gwud
Ewh min wah je moo win;
Ka guh pe tuh gwish in Je sus,
Ke ween dah mah goo naun.
- 2 Um ba moo je ge da a dah,
Be mah je e wa win
Ke we kush kit tah mah goo naun
Owh ish pe ming wan jeed.
- 3 Oo we ne sah koo nah moo waun
Muj je ish quaun da mun
Kuh ke nuh Muj je muh ne doo
Kah ke bah quah wah jin.
- 4 E gewh ka te mah ge ze jig
Che shah wa ne mind wah
E gewh dush bah yah tah ze jig
Che aunj ne ge ind wah.
- 5 E gewh a gah sa ne moo jig
Che ke che mee nind wah
Ke che shah wan dah goo ze win
Pe oon je tuh gwish in.
- 6 Um ba nuh guh moo tah wah dah
Pe zaun e z'win pah tood
Ka gate ke duh ne me kah goo
Keen Je ho vah Je sus.

NUHGUHMOOWIN XII. P.M.

ADVENT.

"Lo! He comes with clouds descending."

- 1 Be nuh ke pe tuh gwish in owh
Kee nuh wind kah oon je nad
Ka gate suh oon zaum e noo wun
'Newh nwah pe nuh ne goo jin
Hal le lu jah
Oo ge mah pe tuh gwish in.
- 2 Oo gah wah bun dah nah wah suh
Kuh ke nuh ah nish'nah bag
Je sus oo koo tah me gooz'win
Pooch e gewh kah ne sah jig
Tah mah we wug
Uh pe wah yah buh mah waud.
- 3 'Gewh ka te mah ge ze pun eeg
Ma noo ah nuh me ah jig
Oo gah nah quash kah wah waun suh
'Newh ba mah je wa ne jin
Hal le lu jah
Be nuh Je sus tuh gwish in.
- 4 B'nah ke gah shuh gush kee tah goog
Na yob ba mah de ze jig
O! keen ba mah je e wa yun
Kah ge nig ash puh be yun
Oo dah pe nun
E newh oo ge mah win un.

NUHGUHMOOWIN XIII.

"Come, thou long expected Jesus."

- 1 Pe naun ze kah we she naum Christ
Noo je moo win pah too yun
Che oon je sa ge ze se waung
Ah bwa ya ne mee she naum.

- 2 Keen Je sus wah doo kah wud wah
 Ma noo ah nuh me ah jig,
 Ke me noo da ash kah waug dush
 E gewh a pa ne mik ig.
- 3 Che be mah je ind wah e gewh
 Tuh ya bwa yan e mik kig
 'Pe na che te ba ne me yaung
 Keen kah oon je nege yun.
- 4 Ke ah be noo je we yun keen
 Ke ge ke che oo ge mowh
 Peen je nah nin da enaung
 Kah ge nig oo ge mah win.
- 5 Ka gate suh ke ke che ta biz
 Ke quuh yuk wah de ze yun
 Oh! mah noo, ta be e she naum
 Ish pe ming che e zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XIV.

CHRISTMAS.

"Hark, the herald angels sing."

- 1 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus
 Pah tood poon an in de win
 Kuh ya pe zaun e ze win.
 Kuh ke nuh ah nish 'nah bag
 Oo gah wee doo kah wah waun
 Ish p'ming duh zhe an ge nun
 Ah zhe mah ke ne ge Christ.
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.
- 2 Christ owh ish pe ming wan jeed
 Christ owh kah ge nig a yaud
 We kah suh ke tuh gwish in
 Ke gaun goo quan wa gee jin

Ke ke sha-Muh ne doo we
 Kuhya ke e ne ne we
 Ke ge weej e we goo naun
 Christ ked' Im man uel 'me naun
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.

- 3 Ke dah ne me kah goo keen
 Ke zis wan je wah sa yang
 Pah too wud wah kuh ke nuh
 Quuh yuk be mah de ze win,
 Be nuh oo puh ge de naun
 Oo pe zhe gan dah gooz' win
 Che oon je be mah je aud
 'Newh ka aunj ne ge ah jin
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.

NUHGUHMOOWIN XV.

CHRISTMAS.

"An ge nug oo nuh guh moo win e waun."

- 1 Mag wah ne ba be tah moo waud
 Ga nuh wa ne mah jig
 Mah nish tah nish un, owh an gen
 Uh keeng ke tuh gwish in.
- 2 Oo oo dush ke e naud e newh
 Ka goo sag' ze ka goon
 Ke pe ween duh moo ne nim mah
 Ewh min wah je moo win.
- 3 Noon goom ke zhe guk ke ne ge
 Ke doo ge mah me wah
 Je ho vah ba mah je e wad
 Ke gah wah bnh mah wah.
- 4 Ke gah me kah wah wah suh goo
 Owh ish pe ming war jeed
 Ah be noo je ta koo be zood
 'Wah kaun e guh mig oong

5 Me suh kah e ke dood an gen,
 Ke tuh gwish e noog dush
 Ish p'ming wan jee jig an ge nug
 Nuh qua ah mah de waud.

6 Mah noo tah wah we zha ne mah,
 Ow h Ke sha-Muh ne doo
 Kuh ya tah min wa ne mah wug
 E gewh e ne ne wug.

NUHGUHMOOWIN-XVI. C. M.

(PSALM XI.)

- 1 Kah nin dah koo tah je se.
 Pe na she koo tah jid.
 Nin dah pa ne mah Muh ne doo
 Ow h pa shoo pah ah yaud.
- 2 We ge waum oo dah yaun oo mah
 Ish pe ming dush ah yah
 Ke ke sha-Muh ne doo me naun
 Ow h wuh yah be me nung.
- 3 Ke puh guk ka ne mee goo naun
 A zhe wa be ze yung
 Ish pe ming oo doon zah buh maun
 Ba mah de ze ne jin.
- 4 Kish pin koo dug ge ze ind wah
 Ah yaun gwah me ze jig
 Nah wuj tah koo dug ge ze wug
 'Gewh bah yah tah ze jig.
- 5 Ash kum che min wah de ze nid
 Oo doon je-doo dah waun
 Ma noo ah nuh me ah ne jin,
 Oo shah wa ne maun mah.
- 6 'Gewh bah yah tah ze jig
 Ka gate tah de nah ke zoo wug,
 Ke ish quah be mah de ze waud,
 E muh muj je 'shkoo tang.

NUHGUHMOOWIN XVII. C. M.

SCRIPTURES.

"The Spirit breathes upon the word."

- 1 Ke sha-Muh n'doo oo je chaug wun
Ke we doo kah goo naun
Che oon je-ne sit too tuh mung
Me noo-e ke doo win.
- 2 Kee zis oong ke doon de nah naun
Ewh wah sa yah ze win.
Me nah saub ewh e ke doo win
'Zhe-wah sash kah goo yung.
- 3 Me e muh wan de ne gah dag
Me noo-ne bwah kah win
Kah suh ween puh kaun nin goo che
Ke dah e zhah se min.
- 4 Owh mah ge wad e ke doo win
Oo gah ne bwah kah aun
Na tuh ah gin duh me ne jin
Ewh min wah je moo win.
- 5 Ke me gwach e wa ne me goo
Keen Ta ba nin ga yun
Ke ke che-wah sash kah wud wah
E gewh a kee we jig.
- 6 Me noo-wah ween dah mah ga win
Kuh ya kah gaun dwa win
E gewh a nuh me a took ig
Ka gate ke gah mee naug.
- 7 Ne ke che-moo je ge da a
Christ kah'zhe-tuh koo keed
Che e zhe tuh koo kee yaun neen
Ish pe ming e zhah yaun.

NUHGUHMOOWIN XVIII. C. M.

(PSALM XXIV.)

- 1 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga'shquaun dam un
Owh qua tah me gwan dah goo zid
Che oon je-peen de gad.
- 2 'Wa nan mah bah wah peen de gad?
Ke sha-Muh ne doo suh
Owh ka che-mah mauzh e e wad
Ka che 'nan dah goo zid.
- 3 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga 'shquaun dam un
Je ho vah mah oo dah yah waun
Ne be wah an je nun.
- 4 'Wa nan mah bah wah peen de gad!
Ta ba ne me nung suh:
Wa ge mah kun dung kuh ke nuh
Pe she gan dah gooz' win.

NUHGUHMOOWIN XIX. L. M.

(PSALM XXXII.)

- 1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ah zhe kah wa be nuh moo wind
Kuh ke nuh oo bah tah z'win un
Man je nuh wa zid oo da ing.
- 2 Nin dah koo z'win kah kah doo yaun
Ka gate nin ge shah goo kun a
Moon zhug nin ge nuh nee nuh dam
Ash kum dush nin ge ah ne miz.
- 3 Kah wah ween dah mah ga yaun dush
Nin ke che-bah tah ze win un
Keen ke dah bwa ya nin ga win
Nin ge be mah je e goon suh.

- 4 Me suh dush ka doo dah wind wah
 Quuh yuk man je nah wa ze jig
 Bah mah ke ish quah-uh kee wung
 Ka gate tah be mah je ah wug.

NUHGUHMOOWIN XX. L. M.

EVENING.

"The night draws on, we must away."

- 1 Ah zhe suh ke pun ge she moo
 Wah yah sash koo ne nung kee zis
 Kah ween ke ke kan duh se min
 Me nuh wah che ta wah buh mung.
- 2 Ke da e naung nah mook e sa
 Owh, ke che chaug oo naung pah tood
 Ish pe ming wan ze kah mah guk
 Wa ne she shing wah sa yah z'win.
- 3 Na bwah kah jig ke gaung oo quag
 Kah e zhe-ta ke zhe tah waud
 Howh ke nuh wind ke zhe tah dah
 Je ho vah che nuh quash kah wung.
- 4 Je sus dush ke pe twa we tung
 Bah ne mah wah ne boo yung oon
 Che oon je-moo je ge ze yung
 Che sa ge ze se wung e dush.
- 5 Ah nuh ween wah bun de se wung
 Oō mah uh keeng duh ne ze yung
 Ka gate ke gah wah bun de min
 E we de Christ an duh nuh keed.

NUHGUHMOOWIN XXI. C. M.

GOOD FRIDAY.

"Alas! and did my Saviour bleed."

- 1 Nin ge ne bo taug nuh ka gate
 Owh gah be mah je id?
 Nin ge buh ge de nuh maug nuh
 O be mah de ze win?

- 2 Ke on je muh mah pe na nuh
 'Newh nim bah tah z'win un?
 Ke che mah muh kah duh kum mig
 Ke be shah wa ne mid!
- 3 Quuh yuk suh kee zis ke kah zood
 Ke nah go se sig dush;
 Uh pe Je sus Christ kah ne bood
 E ne ne wun oon je.
- 4 Kuhya neen suh go nin dah kaus
 Ma qwa ne mug gin Christ,
 Nin dah mah moo yuh wuh gan dum,
 Kuh ya dush nin dah mowh.
- 5 Ke che ne be wah suh, Je sus
 Ke muh ze nuh uh moon:
 Be nuh nin duh wah go ne yowh
 Ke buh ge de nuh moon

NUHGUHMOOWIN. XXII. C. M.

(SCRIPTURES.)

"Father of mercies in thy word."

- 1 Sha wan je ga yun Muh ne doo
 Me gwach kah meezh e yaung
 Maun dah ke min wah je moo win
 Che oon je-ne bwah kaung.
- 2 Me e muh pah twa wa tung owh
 Je sus ba mah je 'wad
 Me dush wan je-ke kan dah maung
 Me noo-e zhe twah win.
- 3 Me dush wan je-ke kan duh ming
 Moo je gan duh moo win
 Kuh ya an e nuh mook me kauns
 Ish pe ming che e zhaung.

4 Mah noo nin gah min wah bun daun
 Me noo-muz ze ne gun
 Ash kum nin gah wah sash kah goon
 Ewh min wah je moo win.

5 Oh! ka ke noo ah mah ga yun
 Ke we pash wah buh min
 Ke de ke doo win ing a tuh
 Ke nun dah wah buh min.

NUHGUHMOOWIN XXIII. C. M.

(PSALM XXXIV.)

1 Nuh munj a zhe ah yah waun an,
 Kwa dug ge ze waun an
 Ga muh mwah je ge ze waun an
 Moon zhug nin gah nuh goom.

2 Nin gah nuh guh moo tah wah owh
 Ka sha-Muh ne doo wid,
 Nin ge be mah je ik suh owh
 Nin gah e nah je mah.

3 Kish pin be zin dah we waud 'gewh
 Ka te mah ge ze jig,
 Oo gah be mah je e goo waun
 'Newh Ke sha muh ne doon.

4 Um ba nuh qua ah mah we shig
 We nuh guh moo tah wug,
 Ne ke te mah ge ze win ing
 Wan je e koo nuh zheed.

5 Kish pin a tuh taun gun duh mag
 Oo sah ge e wa win,
 Ke gah puh guk kan dah nah wah
 Wa ne she she ne nig.

6 Koo sik Muh ne doo keen uh wah
 Ah yaun gwah me ze yag,
 Kish pin mah koo sag, kah we kah
 Ke gah sa ge ze seem.

NUHGUHMOOWIN XXIV. L. M.

(PSALM XXXVII.)

- 1 Ow h wa wa ne a nuh me aud
 Moon zhug oo min wa ne me goon
 Ke ke sha-Muh ne doo me naun;
 Ah nah ween goo koo dug gan dung
 Kah ween tah bah nah de ze se,
 Muh ne doon mah oo sah ge 'goon
- 2 Nah nah gah dah wah buh mik ow h
 Wa ween ga zid ah nish 'nah ba,
 Ka gate moon zhug pe zaun e ze,
 Oo gowh dush mah kin dun sig oog
 Muh ne doo oo de ke doo win
 Tah ke che bah nah de ze wug.

NUHGUHMOOWIN XXV. L. M.

(TRINITY SUNDAY.)

"Father of Heaven whose love profound."

- 1- Ka che-oo yoo se me goo yun,
 Keen kah mee ge wa yun Ke gwis,
 Ke doo je cheen gwun e tah goo,
 Oh! ah bwa ya ne mee she naum.
- 2 Oh! keen wa gwis se me goo yun,
 Kah ke che-ke zhee kah ga yun,
 Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
 Mah noo be mah je e she naum.
- 3 Ka che oo je chaug oo we yun,
 Keen wan je-aunj be mah de zing,
 Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
 Quuh yuk-wah de ze e she naum.
- 4 Je ho vah pah ya zhe goo yun,
 Kuh ya dush nas wah de ze yun,
 Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
 Mah noo suh ge ga e she naum.

NUHGUHMOOWIN XXVI. L. M.

SACRAMENTAL.

"My God, and is thy table spread?"

- 1 Ne Ke sha-Muh n'doom ah ta nuh
Ke ke che twah-oo doo poo win,
Mah noo tah pe we se ne wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.
- 2 Ka gate e nuh pah zhe ta be
Maundah ke min e quah je gun
Mah noo tah pe me ne qua wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.
- 3 Ke dah ke che-twah wan dah min
Christ oo shuh kuh moo nin ga win,
Ka gate shah wan dah goo ze wug
E gewh suh wah doo pun ga jig.
- 4 Oh! mah noo tah moosh ke na wug
'Gewh ma noo we doo puh mik ig,
Ka gate be mah jewh kuh ke nuh
'Gewh noon goom sha kum moo nind jig.
- 5 Mah noo e nan e mee she naum
Wa wa ne che ke zhe tah yaung
Pooch e dush ke sah guh uh maung
Che ke che me noo-kah goo yaung.

NUHGUHMOOWIN XXVII. P. M.

(SACRAMENTAL.)

- 1 Christ ah bwa ya ne me she naum
Kuh yet kah wuh ne she noo yaung,
Ne we keej wa be nah nah nin
Ne bah tah ze win e nah nin
Nin gah nuh qua ah mah nah nig
Ish pe ming duh zhe an je nug.

- 2 Mah noo be zin dah we she naum
 Neen' wind ka te mah ge ze yaung
 Ne min je nuh wa ze min mah
 Bah tauz 'win kah me kin duh maung.
 Nin gah nuh qua ah mah nah nig
 Ish pe ming duh zhe an je nug.
- 3 Uh pee oo je cheen gwa sa yaung
 E muh ke doo doo poo win ing
 Min je moo se too we she naum
 Ke dah bwa ya nin ga win un.
 Nin gah nuh qua ah mah nah nig
 Ish pe ming duh zhe an je nug.

NUHGUHMOOWIN XXVIII. C. M.

(PSALM XLII.)

1. Ow! kash ke bah gwad wah waush kash
 Ne bee we me ne quad,
 Me suh 'zhe-gwe nuh wan duh maun
 Shah wa ne me goo win.
- 2 Ka gate suh ke we wah buh min
 Ka sha-Muh n'doo we yun,
 Ah be tig ke we wah buh min
 Ka che-twah we ze yun.
- 3 Ah neesh win ah nah me ze yaun?
 Nin gah da bwa tah wah
 Ow! ma noo wah ween dah mah gad
 Kuh ya ba mah je 'wad.
- 4 Wag' nash wan je-sa ge ze waud
 Ke je chaug oo nah nig,
 How! ah pa ne mah dah mah bah
 Wan je-muh mah je yung.

NUHGUHMOOWIN XXIX. L. M.

(PSALM XLVII.)

ASCENSION DAY.

- 1 Pah puh suh neen je de zoo yook
Keen uh wah ah nish nah ba doog
Mah mah we mah mah mauzh e wa
Mah bah min zee-wa ge mah wid.
- 2 Ish pe ming e zhah Je ho vah,
Moo je ge sah sah qua wun mah
Ish pe ming oo dan je ne mun,
Keen 'wind nuh guh moo tah wah dah.
- 3 Wa wa ne nuh guh moo tah wik
Owh uh keeng n'duh zhe kah gaun dwad,
E muh an duh zhe ish puh bid
Wan je-te bah koon dung uh kee.
- 5 Um ba wah we zhan e mah dah
Wa yoo se mind, Wag wis se mind,
Kuh ya Pah nee zid oo je chaug,
Noon goom ah pe na kah ge nig.

NUHGUHMOOWIN XXX. C. M.

EASTER.

"Blest morning whose first dawning rays."

- 1 Wah we zhan dah gwud ke ke zhab
Christ ke ah be je baud,
Kah mah mauzh e tood ne boo win
Kuh ya che ba guh mig.
- 2 Uh keeng ke ke bah quah wah owh
Ka che-ke zhee kah gad,
Nah nauzh goo che te bish koo sag
Ewh ne soo ke zhe gud.
- 3 Ke ke che-ah noo ke mah gud
Mash kah waug ne boo win,
Che min je me nind Christ Je sus,
Pooch ke ah be je bah.

4 Ka gate ne wah we zhan dah min
 Je sus oo doo noo z'win
 Noon goom tah nuh guh moo tah wah
 Ka che-mah mauzh e 'wad.

5 Um ba wah we zha ne mah dah
 Ow h ka che-twah we zid,
 Tah nuh guh moo mah gud oon suh
 Uh kee kuh ya kee zhig.

6 Mah moo yah wah mah dah mah bah
 A nuh me a tuh wung,
 Wa yoo se mind, Wag wis e mind,
 Kuh ya ow h Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XXXI. P. M.

EASTER.

"Jesus Christ is risen to-day."

1 Ke ah be je bah Je sus,
 Um ba wah we zhan dun dah,
 Ow h kah we sug ge ne bood
 Che oon je-kish pe ne nung.
 Hal le lu jah.

2 Nuh guh moo tah wah dah Christ
 Ish pe ming na muh duh bid
 Che ba g'mig oong kah ah sind
 Kee nuh wind kah oon je nad.
 Hal le lu jah.

3 Oo koo dug ge ze win un
 Ke be mah je 'goo nah nin
 E we de oo ge mah we
 'Nduh zhe nuh guh moo tuh wind.
 Hal le lu jah.

NUHGUHMOOWIN XXXII. C. M.

WHIT SUNDAY.

"Come, Holy Spirit, Heavenly Dove."

- 1 On dah shaun, Ke che Oo je chaug,
We doo kuh we she naum,
Uh toon ewh sah ge e wa win
E muh nin da e naung.
- 2 'Nuh a zhe ko duh ge ze yaung
Oo mah uh keeng uh yah yaung ;
Nin ke che ba je we min
Ish pe ming we 'zhah yaung.
- 3 Ah nuh we nin de nan duh min
Nuh guh mo tah go yun ;
Nin duh nuh me ah win e naun
Noon da goo tuh ke sin.
- 4 Noo se naun, me nuh uh puh na
Ka'zhe pa je we yaung ?
Pun ge mah ke sah ge ë go
Ke che sah ge 'yaung keen.
- 5 On dah shaun, Ke che Oo je chaug
We doo kuh we she naum,
Moosh ke nuh toon nin da e naung
Ewh sah ge ë wa win.

NUHGUHMOOWIN XXXIII. C. M.

"O for a thousand tongues to sing."

- 1 Oh ah pa gish suh me dah swauk
'Gewh ba mah de se jig,
Che nuh nuh guh mo tuh wah waud
Nin Ke sha muh ne doom.
- 2 Nin doo ge maum, we je e shin
Che de bah doo duh maun
Ke ke che twah wan dah gooz' win
E maun ge zhe uh keeng.

- 3 Je sus wan je sa ge se sing
Wan je kush kan dun sing,
Ke che me no tah gwud de ne
Ewh o de noo zo win.
- 4 Oo kush ke toon che wa be nung
Bah tah ze win e shun,
Pe ne e wa mah gud de ne
Ewh Je sus o mis queem.
- 5 Guh nuh wah buh mik, ke nuh wah
Uh ne she nah ba doog,
Dab wa ya ne mik me dush nah
Che be mah de ze yag.
- 6 Wah bun duh mook be moon dung Christ
Ke bah tah z'win e waun:
Me suh owh kah ne boo tuh waud
Uh keeng a yah ne jin.

NUHGUHMOOWIN XXXIV. S. M.

BAPTISM.

- 1 Ke sha-wah de ze suh
Owh Ba mah je e nung,
Pooch e newh ah be noo je yun
Oo ke che-sah ge aun.
- 2 Oo peen doo moo ning mah
Oo ge oo dah pe naun,
Ke ke che-shah wan dah goo zeem
Oo de zhe-guh noo naun.
- 3 Mah noo tah pee nah wug
An duh zhe-ah yah yaun,
Nin gah weej duh nuh kee me goog,
Ne be mah je aug mah.
- 4 B'nah ne pee nah nah nig
Mah mig ab'noo je yug,
Oh! Mah noo Je sus shah wa nim,
Ke te ba ne maug mah.

NUHGUHMOOWIN XXXV. C. M.

CONFIRMATION.

- 1 Noon duh we she naum keen uh wah
A kee we yag kuh ya
Ish pe ming 'n'duh zhe ah yah yag,
Wah ween dah mah ga yaung.
- 2 E muh e nah suh muh bid owh
Ke muh ne doo me naun
Ke che wah ween dah mah ga win
Ne we ke ke doo min.
- 3 Ka ah koo-be mah de ze yaung
Che aung wah me ze yaung,
Kuh ya che buh mee tah wun gid
Owh ba mah je e nung.
- 4 Ah pe na che me gah nun gid
Owh Muj je-Muh ne doo,
Moon zhug dush che sheen gan dah maung
Muj je 'nan duh moo win.
- 5 Kah nin dah pa ne moo se min
A zhe-ne bwah kah yaung,
Ke we doo kah ga win Je sus
Ke nun doo dah mah goo.
- 6 Mah noo wee doo kah we she naum,
Ke kuh ge qua win un
Che me noo-guh nuh wan dah maung
An duh soo-ke zhe guk.

NUHGUHMOOWIN XXXVI. S. M.

(PSALM LI.)

- 1 Oh shah wa ne me shin
Keen sha wa nin ga yun,
Mah noo ah bwa ya ne me shin
Neen bah yah tah ze yaun.

2 Keen a tuh Je ho vah
 Kah muj je-doo doo naun,
 Ka gate ke quuh yuk koo je ga,
 Te bah koo nuh zhe yun.

3 Muj je-e zhe wa bud
 A ne gook waug ne yow,
 Ne bah tah-e zhe wa biz suh,
 A koo-muh mah je yaun.

4 Wa be nuh moo we shin
 Ne bah tah ze win un
 Pee ne tah moo we shin nin da
 Che bah tah ze se waun.

NUHGUHMOOWIN XXXVII. L. M.

(PSALM LVII.)

1 Mah noo guh nuh wa ne me shin
 Keen ka che-ah pa ne me naun
 Noon goom ke de zhe ne zhe min
 Nah nauzh che ish quah-nish kah duk.

2 'Nduh zhe te bah koo ne ga yun
 Nin gah ah pug gun je ne zhim
 Keen ma maun dah-ah noo kee yun
 Na tah-aun wan je ga se wun.

3 Ish pe ming na muh duh be yun,
 Oh! she be ne ka tah we shin
 Che oon je-mah mauzh e ind wah
 Kuh ke nuh shaun ga ne me jig.

4 Oh! mah noo ish pan dah goo zin,
 Keen Ka sha-Muh ne do we yun,
 A nan dah goo ze yun ish p'ming
 Ah pe tan dah goo zin uh keeng.

NUHGUHMOOWIN XXXVIII. C. M.

(PSALM LXVI. PART I.)

- 1 Tah moo je ge-sah sah qua wug
E gewh a kee we jig,
Oo dah nuh guh moo tah wah waun
Ke muh ne doo me naun.
- 2 Kuh ke nuh maun duh pe uh keeng
An duh zhe-ah yah jig,
Ke gah da bwa ya ne me goog
Keen Ma ne doo we yun.
- 3 Nah nah guh dah wah bun dah mook
Oo dah noo ke win un,
Ke gah quuh yuk-wa ne mah dush
A zhe-me noo che gad.
- 4 Oh ! ah nooj a zhe ween zoo yag
Nuh guh moo tah wik owh,
Ke ke sha-Muh ne doo me naun,
Wan je be mah de zing.

NUHGUHMOOWIN XXXIX. C. M.

(PSALM LXVI. PART II.)

- 1 Pe be zin dah we shig keen'wah
Qua sag Ne muh ne doom,
Ne we wah ween dah mah ga mah
'Zhe me noo doo dah wid.
- 2 Nin ge nun doo dah mah wah suh
Ewh wee doo kah ga win,
Noon goom dush ne wah we zhan daun
Oo de zhe ne kah z'win.
- 3 Kah we kah Ke sha-Muh ne doo
Oo be zin dah wah seen
Muh je-e zhe wa be ze win
Suh yah ge too ne jin.

- 4 Neen suh dush nin ge be zin daug,
 Ke muh ne doo me naun,
 Nan doo duh mah ga yaun in dush
 Nin ge me noo-doo daug.
- 5 Ah pe na wah we zha ne mik
 Ne Ke sha-Muh ne doom,
 Moon zhug ba zin dah wid uh pe
 A nuh me ah yaun in.

NUHGUHMOOWIN XL. S. M.

(PSALM LXVII.)

- 1 Che shah wa ne mud wah
 'Gewh ka ge ge nud jig,
 Ka gate ke nun doo dah mah goo
 Keen Ta ba nin ga yun.
- 2 Mah noo wah sash kah mou
 E gewh pah ne ze jig,
 A nuh me a too kig e dush
 Ke gah shah wa ne maug.
- 3 A ne gook waug uh keeng
 A yah jig 'neesh 'uah bag,
 Che oon je-ke kan duh moo waud
 Ke be mah je 'wa win.
- 4 Wah sah wan je bah jig
 Buh gwuj ah neesh 'nah bag
 'Newh wah we zhan duh moo win un
 Oo gah pee too nah wah.
- 5 Ah nooj suh an wa jig
 Tah nuh qaa ah mah d'wug
 Ke gah pe naun ze kah goog mah
 A nuh me ah sig oog.
- 6 Oh a pee che we wand
 Tah nuh qua ah mah d'wug,
 Keen mah ke gah te bah koon aug
 E gewh a kee we jig.

NUNGUHMOOWIN. XLI. L. M.

(PSALM LXXIII.)

- 1 Wa nan dush ish pe ming a yaud
Ka ah pa ne mug keen a tuh
Kah suh dush nh keeng ah yah se
Ka nun dah wan e mug e bun.
- 2 Na nin gish kah mah guk nin da
Kah ween ne wee doo kah goo seen,
Peen je nah mush kah we ze win
Nin gah mee nik ne muh ne doom.
- 3 Kuh ke nuh ka nuh guh ne kig
Ka gate tah bah nah de ze wug,
Ke gah ke te mah ge ze aug
Kuh ke nuh ma ne doo ka jig.
- 4 Neen suh ke che-oo ne she shin
Che naun ze kah wug Muh ne doo
Moon zhug nin gah ah pa ne mah
Mah bah ma maun dah-ah noo keed.

NUHGUHMOOWIN XLII. L. M.

ASCENSION DAY.

- 1 Ta ba nin ga ke oo nish kah,
Je sus ish pe ming ke e zhah,
Muj je-Muh n'doo ke tuh koo nah
Kuh ya ke min je mah pe nah.
- 2 Je sus oo nuh quash kah goon 'newh
Ish pe ming duh zhe an je nun
Oo ke che nuh guh moo tah goon
Oo oo e dush e nuh uh moon.
- 3 Oom be qua ne yook kee nuh wah
Ka che-ish quaun da me we yag,
We peen de ga owh Ta ban dung
Ewh pe zhe gan dah goo ze win.

- 4 Ah wa nan mah bah Ta ban dung
Ewh 'pe zhe gan dah goo ze win?
Je sus suh e zhe ne kah zoo
Ah pe che suh mah mauzh e wa.
- 5 Oom be qua ne yook keen uh wah
Ka che-ish quaun da me we yag,
We peen de ga owh Ta ban dung
Ewh pe zhe gan dah goo ze win.
- 6 Ah wa nan mah buh Ta ban dung
Ewh pe she gan dah goo ze win?
Owh suh Ta ba ne maud e newh
'Ne ne wun 'kuh ya an je nun.

NUHGUHMOOWIN XLIII. C. M.

FUNERAL.

- 1 B'nah che ba guh mig oong oon je
Nuh nee nuh we tah gwud,
Pe wah bun dah mook ewh nah guch
Ka 'zhe-shin ge shin ag.
- 2 Oo ge mah me doog! keen uh wah
Ka che-twah we ze yag,
Ah b'tig ke gah shin ge shin im
Neen 'wind ka 'zhe shin aung.
- 3 Oh! Ke sha-Muh n'doo ka gate nuh
Oo oo ka 'zhe-wa buk?
Kah dush ne ke zhee tah se min
Ish pe ming che 'zhah yaung.
- 4 Mah noo wee doo kah we she naum
Che ta ke zhee tah yaung
Bah 'mah ke ish quah na sa yaung
Ish pe ming che 'zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XLIV. C. M.

(PSALM LXXIX.)

- 1 Ta ba nin ga kah nuh we kah
Ke gah poo ne too seen
Ka che-bah nah je wa mah guk
Ke nish kah de ze win.
- 2 Ka goo me quan dun kan kuh yet
Kah bah tah ze yaun in
Wa weeb suh wee doo kou e gewh
A nuh me a too kig.
- 3 Keen na tuh wee doo kah ga yun
Wee doo kah we she naum,
Oh! ah bwa ya ne mee she naum
Kah bah tah ze yaung oon.
- 4 Ke gah min wah je me goo dush
'Zhe shah wan je ga yun,
Ke gah mah moo yah wuh me²goo
Nah nauzh che ne boo yaung.

NUHGUHMOOWIN XLV. C. M.

(PSALM LXXXVI.)

- 1 Ne nuh nee nuh we tah gooz² win
Be zin duh moo we shin,
Sha wa nin ga yun Muh ne doo
Ne ke te mah giz mah.
- 2 Kah-we yah wee doo kah ga se
Keen a tuh Je ho vah,
Ah pe che ne muh maun je kooz
Oh! wee doo kah we shin.
- 3 Mah noo be mah jewh nin je chaug
Ke dah pa ne min mah,
Guh nuh wa nim owh ba mee took
A pa ne mik, e dush.

- 4 Mah noo be mah je e shin neen
A nuh me a too naun,
Je ho vah wee doo kah we shin
Ne mah maun je kooz mah.
- 5 Ke shah wan je ga, kuh ya dush,
Ke me noo doo dah ga,
Ke shah wa ne maug mah e gewh
A nuh me a too kig.

NUHGUHMOOWIN XLVI. C. M.

(PSALM XCII.)

- 1 Kagate ke che oo ne she shin
Che wah we zha ne mind
Ke ke sha-Muh ne doo me naun
Kuh ya min wah je mind.
- 2 Wash ke-kuk 'zhab ah wah guk kin
Kuh ya ta be kuk kin
Wa wa ne te bah doo duh ming
Oo doo ne she she win;
- 3 Ka gate ne moo je ge da a
Wuh yah bun duh maun in
Kuh ya dush ma quan duh maun in
Ke duh noo kee win un.
- 4 Um ba wah we zha ne mah dah
Ke muh ne doo me naun
Wa yoo se mind, Wa gwis se mind,
Kuh ya owh Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLVII. L. M.

LAYING FOUNDATION OF A CHURCH.

- 1 Da bwa yan duh moo win ing suh
Nin de zhe ah too min maun dah
Ah sin che mah je-oo zhe toong
Ke duh nuh me a-we guh mig.

- 2 Ka pe ah nuh me ah wah jin
Oo mah 'gewh ke ne jah ne sug,
Ish pe ming oon je be zin dun
Kuh ya dush pe ah bwa ya nim.
- 3 Oo mah ka kuh ge qua wah jin,
Ke che twah-min wah je moo win
Oh! we doo kow ka ge qua jig
Che aun gwah me-ke ke doo waud.
- 4 Kuh ya wee doo kow kuh ke nuh
Nwaun dun gig ah nish e nah bag
Che me noo-be zin duh moo waud
Mash kah waug ke de ke doo win.
- 5 Uh pee ka nuh guh moo took wah
Nin dah be noo je me nah nig
Oo mah; Ish pe ming an je nun
Oo dah nuh qua ah mah goo waun.
- 6 Ka gate nuh oo mah tah dah owh
Ka che-twah we zid Je ho vah,
Kuh ya owh ba mah je ewad
Kuhya Pah ne zid Oo je chaug?

NUHGUHMOOWIN XLVIII. L. M.

MORNING.

"Awake, my soul, and with the sun."

- 1 Um ba koosh koo sin nin je chaug
Kee zis a zhe min wa we zid
Keen dush e zhe-min wa we zin
Ke ke zhab dush ah nuh me aun.
- 2 De bish koo goo wah ne boon gin
Noon goom ke zhe guk ah noo keen
Muh n'doo mah ne kin gun wan dun
Ke gah te bah koo ne goo mah
- 3 Ka goo muj je-ke ke doo kan,
Ka goo muj je e nan dun kan,
Ke wah buh mik mah Muh ne doo,
Kee mooj a zhe wa be ze yun.

- 4 Koosh koo sin oo nish kaun nin da,
 Nah qua ah mou 'gewh an je nug
 Kuh pa de bik na guh moo jig,
 Wah we zha ne mah waud Muh n'doon
- 5 Mah moo yah wah mah dah mah bah
 Wan je-shah wan dah goo ze yung
 Wa yoo se mind Wag wis se mind
 Kuh ya Pah nee zid Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLIX. L. M.

EVENING.

"Glory to thee, my God, this night."

- 1 Me gwach ne Ke sha-Muh ne doom
 Mee ge wa yun che wah sa yang
 Te be kuk guh nuh wa ne me shin
 Keen ka che mush kah we ze yun.
- 2 Oon je sah yah ge ud ke gwis
 Wa be nuh mah we shin noon goom
 Kah muj je e zhe che ga yaun
 Che oon je pe zaun ne bah yaun.
- 3 Mah noo nin gah 'zhe be mah diz
 Che koo tun se waun ne boo win
 O mah noo ningah e zhe nib
 Che me noo ah be je bah yaun.
- 4 Mah noo ke gah ah pa ne min
 Che oon je pe zaun ne bah yaun
 Ka oon je mush kah we ze yaun
 Che bah mee too naun ke wah bung.
- 5 Ta be kuk na bah se waun an
 Mah noo ke gah me qua ne min
 Oh! me tah gwa ne moo we shin
 Mah nah zah bun duh moo win un.

NUHGUHMOOWIN L. P. M.

(PSALM CXXXVI.)

1 Wah we zha ne mik owh
Ka che-mush kah we zid;
Ke che-min wah je mik
Owh Me noo Muh ne doo.

Ann gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

2 Wah we zha ne mik owh
Ma muh kauj-ah noo keed,
Oo be zin dah goon mah
Kuh ke nuh oo ge maun.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

3 Me suh owh a shum maud
Ba mah de ze ne jin,
Oh! nuh guh moo tah wik
Ish p'ming wa ge mah wid.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

NUHGUHMOOWIN LI. C. M.

(PSALM XCIV.)

1 Ke che shah wan dah goo ze owh
Ma noo-puh zhun zha ud,
Ke de nah koo ne ga win ing
Che oon je-be moo sad.

- 2 Be mah je'wa win oo me kaun
 Ka te mah ge ze jin;
 Ah yaun wah je-bah tah ze jig
 Tah bah nah de ze wug.
- 3 Kah suh we kah owh Muh ne doo
 Oo gah poo ne ah seen
 Tuh ya bwa yan duh me ne jin,
 Kah shah wa ne mah jin.
- 4 Me wan je-ah pa ne moo yaun
 Oo wee doo kah ga win
 Tah nuh sah mah ah zhe bik aung
 Nin gah soon ge kah bow.

NUHGUHMOOWIN LII. L. M.

(PSALM C.)

- 1 Mah mah we tah nuh guh moo wug
 Kuh ke nuh uh keeng an dah jig,
 Che moo je ge ze tah wah waud
 Oo Ke sha-Muh ne doo me waun.
- 2 Oo dah da bwa ya ne mah waun
 Che Ke sha-Muhnedoo we nid,
 Ween wan je be mah de ze yung
 Ke nuh wind, kuh ya kuh ke nuh.
- 3 Ween oo mah nish tah nish e mun
 Kee nuh wind suh ke dah we min,
 Ka gate ke dah shum me goo naun
 Mah bah ga nuh wa ne me nung.
- 4 Um ba peen de ga dah e muh
 Ash quaun da me wung we ge waum,
 Muh ne doo an duh zhe-ah yaud
 Che ke che-nuh guh moo tah wung.
- 5 Ween mah ke che-te ba nin ga
 Kuh ya ke che-shah wan je ga
 Ween oo da bwa win kah ge nig
 Tah ke che-min je moo sin ne.

NUHGUHMOOWIN LIII. C. M.

(PSALM CV.)

- 1 Mah moo yah wah mik Je ho vah
Ke che-twah wan duh mook
Ka che-twah wan dah gwud e nig
Ooo de zhe ne kah z'win.
- 2 Ween dah mah wik ah nish 'nah bag
Oo duh noo kee win un
Kah mah 'we yah ah noo kee se
Ween a zhe-ah noo keed.
- 3 Wah we zhan duh moo wik keen 'wah
Oo de zhe ne kah z'win,
Ween mah a tuh ka guh noo nag
A nuh me ah yag oon.
- 4 Ah pe che moo je ge ze yook
A gah sa ne moo yag,
Me noo da a yook kee nuh wah
Ah yah ne me ze yag.
- 5 Nun dah ke kan 'mik Je ho vah
Nwah je moo mah gud 'nig
Oo ke che-mush kah we ze win
Nun doo dah mah ga yook.

NUHGUHMOOWIN LIV. P. M.

(PSALM CXIII.)

- 1 Keen 'wah a nuh me a tuh wag,
Wa wa ne dush ba mee tuh wag,
Ta ba ne me nung Muh ne doo
A ne gook 'kuh me gaug uh kee,
Min wah je mik owh Je ho vah
Ka e zhe che ga yag oo bun.

2 Ween mah oo de ban daun uh kee,
 Kah ween e nan dah gus se noon
 Ewh ish pe ming duh nuh kee win
 Ween dush ween a nan dah goo zid,
 Ka gate suh ish pan dah goo ze
 Owh ish pe ming kah oo zhe tood.

3 Kah ween 'nan dah goo ze se wug
 Ish pe ming duh zhe an je nug
 Che guh nuh wah buh me goo waud
 Ke ke sha-Muhnedoo me naun
 Pooch' ka te mah ge ze ne jin
 Oo ke te mah gah buh maun suh.

NUHGUHMOOWIN LV. L. M.

"Hasten, sinner, to be wise."

1 Wa weeb ka ke bah de ze yun
 Che pe ne bwah kah e goo yun
 Ka goo wah bung e nan dnn kan
 Nah wuj mah tah ge suh nuh gud.

2 Wa weeb nun doo duh mow Muh n' doo
 Noon goom suh che shah wa ne mik
 Wan' bik mah ke gah be mah diz
 Wa weeb e dush ah nuh me aun.

3 O wa weeb buh yah tah ze yun
 Che naun ze kah wud. Muh ne doo
 Koo ne mah ke dah noon da nib
 Che pwah shah wa ne me goo yun.

4 O wa weeb bah yah tah ze yun
 Che pe shah wan dah goo ze yun
 Koon e mah che pwah moo ke sad
 Ke dah noon da koo dug ge too.

5 Ta ba nin ga yun ke wa weezh
 Owh ma je e zhe wa be zid
 Noon goom ma gwah be mah de zid
 Wa wa ne che ah nuh me aud.

NUHGUHMOOWIN LVI. 8-7.

"Jesus is the Lord my Shepherd."

- 1 Je sus suh ne te ba ne mik
 Kah nin gah sa ge ze se
 Nin gah guh nuh wa ne mik mah
 Che bah nah de ze se waun
 Je sus oo gun wa ne maun
 Oo mah nish tah nish e mun

- 2 Nin ge nund wa ne mik Sa tan ;
 Je sus suh ke e ke doo
 Ne mah nish tah nish im mah buh
 Kuh ya neen ke oon je na
 Ka gate sah ge'wa Je sus
 Kuh ya mah mau zhe e wa

- 3 Quuh yuk ne suh gah be gin ik
 Ka e ne e zhah yaun baun
 Kuh ya nin dah shum mik e muh
 Me zhush koo ke te gaun ing
 Noon duh maun oo din wa win
 Nind oon je bah pe nan dum

- 4 Uh pe wah ish quah nuh moo yaun
 Kah nin gab sa ge ze se
 Nin gah wee je wik mah Je sus
 Kuh ya nin gah wee doo kaug
 Uh pe ke pash wah buh mug
 Me dush che min wan duh maun.

NUHGUHMOOWIN LVII. L. M.

"Sweet is the work, my God, my King."

- I Min wan dah gwud ne Muh ne doom
 Che ke che nuh guh moo too naun
 Ke ke zhab de bah doo dah maun
 Ke ke che sah ge e wa win.

- 2 Ka gate ke che min wan dah gwud
Ewh ah nuh me a ke zhe gud
Oh! nin gah moo je ge da a
Kah'zhe moo je ge zid David.
- 3 Nin gah moo je ge ze tuh wah
Owh Ta ba ne me nung Je sus
Oon je mah maun dah wud e nig
E newh oo dah noo kee win un.
- 4 Ka gate suh nin gah mee ne goo
Kah ge ga shah wan dah gooz' win
E we de ke tuh gwish e naun
Je sus 'Nduh zhe oo ge mah wid.
- 5 Me dush che min wah bun duh maun
Oo pe zhe gan dah goo ze win
Kuh ya dush nin gah moo je giz
Kah ge ga moo je giz e win.

NUHGUHMOOWIN LVIII. 7's.

"Jesus, we thy promise claim."

- 1 Je sus ne me qwan dah min
Ke wah ween duh mah ga win,
Oh be duh ne zin oo mah,
Nah wuh ye ee uh yah yaung.
- 2 Shah wa ne me she naum suh,
Pe zah ne'wa win be doon;
On dah shaun be duh nuh keen
Peen je nuh nin da e naung.
- 3 Oo zhe tah e she naum Je sus,
Ish pe ming che e zhah yaung,
Che we je wun gid wah dush
Ke dah ne she nah ba mug.

oBX
5145
·ALo
035
1853b

